



# EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD POWERED AIR PURIFYING RESPIRATOR

Instructions for safety,  
use and maintenance

Instructions pour la sécurité,  
l'utilisation et la maintenance

Istruzioni per la sicurezza,  
l'uso e la manutenzione

Sicherheits-, Verwendungs-  
und Wartungshinweise

Instructies voor veiligheid,  
gebruik en onderhoud

Instrucciones de seguridad,  
uso y mantenimiento

Instruções para a segurança,  
utilização e manutenção

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa,  
użytkowania i konserwacji

Pokyny pro bezpečnost,  
používání a údržbu

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti,  
používania a údržby

A biztonságra, a használatra és a  
karbantartásra vonatkozó utasítások

Instrucțiuni de siguranță,  
utilizare și întreținere

Saugos, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

Instruktioner för säkerhet, användning och underhåll

Anvisninger til sikkerhed, brug og vedligeholdelse

Instruksjoner for sikkerhet, bruk og vedlikehold

Turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeet

Güvenlik, kullanım ve bakım talimatları

Ohutus- kasutus- ja hooldusjuhend

Drošības, lietošanas un apkopes instrukcija



EUROPE

GRAPHICS MAY VARY



Lincoln Electric Iberia, S.L.  
Carretera Laureà Miró 396-398  
08980 SANT FELIU DE LLOBREGAT  
SPAIN  
www.lincolnelectric.eu



N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Instructions for safety, use and maintenance

#### SAFETY PRECAUTIONS

**⚠ Read before using.**

**Warning! Watch Out! There are possible hazards as shown in the adjoining symbols.**

The product is in conformity with Personal Protective Equipment Regulation (EU) 2016/425, and the harmonized standards EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008 . EU Declaration of Conformity enclosed in the manual.

**⚠ WARNING**  
**Failure to follow all the instruction manual and mentioned warnings to use this product ,may seriously affects the user's health, or cause danger to user's life.**

#### USE FOR

This product is designed to protect against harmful welding fumes for all different welding applications, purifies certain airborne contaminants, including dust, pollutants, fine particles as well as other contaminants, welding dust and metal dust. Supplying clean air to the user's facial.

#### DO NOT USE FOR

- Oxygen deficient atmospheres.
- Contaminant generated in workplace and concentrations that are unknown or immediately dangerous to life or health (IDLH).
- Oxygen concentration of the air in workplace is 17% or lower.
- Without complete assembling of the whole product, never use, which may cause danger for human life.
- Do not use in sealed place, in place with danger as fire, explosion.
- Do not use the product with its power turned off since carbon dioxide concentration may increase and oxygen level inside the face guard may decrease.
- Do not use if the product does not supply enough air (MIN - 165 lpm).
- Do not use at workplace with strong wind (as negative pressure generated inside the hood, outside-air comes into the hood).
- In the power-off state little or no respiratory protection is to be expected, and that this is considered to be an abnormal situation.

#### NOTICE

If sleeping alarmed, immediately get away from the contaminated area and check the device. The hose may get blocked; Battery low power; Filter is dirty and need get changed with new one.

Please EXIT that contaminated place in any cases below:

- If some problem is shown in any part of the product, for example, the air supply is stopped or its amount is decreased.
- If it gets hard to breathe, feeling dizzy or headache, feeling the smell or taste of the contaminants and its stimulus occurred.
- Never use in place with too high level of contamination.
- Make sure the connecting hosepipe smooth and is not entangled or is in the way of other items in the area.
- Don't remove the respirator until you are in a safe area.
- Operating temperature range between -5°C and +55°C.
- The EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR system is not intrinsically safe. Keep away from flammable, or explosive atmosphere.
- At very high work rates the pressure in the device may become negative at peak inhalation flow.
- Do not confuse the European standard EN12941 with other standards.
- In the case of hoods or helmets, which do not include an integrated turbo unit, a warning that filters shall only be fitted to the turbo unit and not directly to the helmet/hood.
- Attention shall be drawn to possible incorrect use and, where appropriate, the possibility of looped hoses and/or cables becoming caught up.
- Filters shall not be fitted directly to the helmet/hood.
- The user should not confuse the markings on a filter relating to any standard other than EN12941 with the classification of this device when used with this filter.

#### MARKINGS ON THE EQUIPMENT

EN 12941: Standard for PAPR				
TH3 P R SL: Classification of complete device				
TH3: assigned protection factor 40, nominal protection factor 500, higher strength requirement for breathing hose and couplings				
P: particulates		R: replaceable		SL: test against sodium chloride and paraffin oil
Notify body identification code	Read the instruction before use	Recycle	Shall be disposed of as electronic waste	Expiry date year/month

#### MARKINGS ON THE HEADTOPS - EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

##### Marking of the frame:

"LE EN186 B CE" :

LE: identification of the manufacturer  
EN186: number of the standard  
B: symbol for medium energy impact

##### Marking of the ocular:

"3-1,2 LE 1 B CE" :

3-1,2: shade number of ultraviolet filter with good colour recognition  
LE: identification of the manufacturer  
1: optical class  
B: symbol for medium energy impact

CCOS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland.  
Notified Body No 2834

#### DESCRIPTION & SPECIFICATION

A complete EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR System includes a blower, filtration unit, breathing tube assembly, battery, and a face shield.

The blower assembly draws surrounding air through its filter and supplies purified air to the facial via a breathing tube. There are two levels airflow rate choice: Low speed-170+lpm; High speed-210+lpm. Switch the airflow by short press Button. Warning lights allow you to check the filter status. More warning lights turn on, more dirty it means. When warning lights flash, please replace the filter.

Button      Airflow

Filter warning      Battery indicator

**⏻ Only Button controlling both Power On/Off and Airflow switch**

1. Power On/Off  
On-Press and hold for 3 seconds.  
Off-Press and hold for few seconds until beeping sounds finish.
2. Airflow switch  
Press the Button to switch between 170+lpm and 210+lpm

Indicator light refers to the airflow state. Two different levels:  
Low Speed-170+lpm,  
High Speed-210+lpm

Warning lights help to check the filter status.  
More light spots turn on, more dirty it means.  
When warning lights flash, pls. replace the filter.

Display screen indicates the battery capacity.

#### Respirator specifications

	Manufacturer's minimum design flow rate: 165+lpm (5.8+cfm)
Airflow Rate	Low speed: 170+lpm (6+cfm)
	High speed: 210+lpm (7.4+cfm)
	Battery type: rechargeable Li-ion battery
Fast-charging standard battery	Battery duration: 9 h - low speed (170+lpm); 5 - 6 h - high speed (210+lpm)
	Battery charge time: 1 hour
	Battery life: ≥ 500 charges
Filter	Filter efficiency: 99.997%
	Alarms: Visible, audible and vibrate
Temperature	Operating temperature: 23°F to 131°F (-5°C to 55°C)
	Storage temperature: 14°F to 131°F (-10°C to 55°C)
Relative Humidity (R.H.)	Operating R.H.: < 90%
	Storage R.H.: < 85%
Weight	1020g (Blower unit + fast-charging standard battery)
Face Shield Approval	EN 166
Respirator Approval	EN12941 TH3 P R SL — Highest level of respirator protection

## ASSEMBLING & SPARE PARTS

The power must be turned off when replacing the filters. Install the spark screen, pre-filter, and particulate filter (gas filter if any) in filter cover. Before installed, always make sure filter material is intact and dry with no tears or other damages. Install the filter cover assembly to the blower unit by engaging tabs on filter cover into bracket on blower unit and rotate assembly to close. Push filter cover assembly down until latch clicks into position securing filter cover assembly. Inspect both sides of cover to see that the filter cover is properly installed. To replace filter, push latch into release filter cover and replace filter as fig.1 shown.

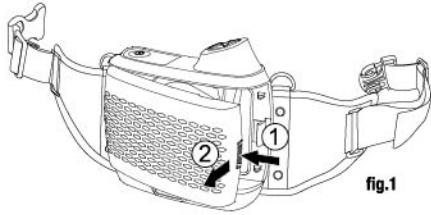


fig.1

**When to replace the filter:** If the filter gets blocked by contaminants, all the three points of warning lights will flash, accompanied with vibrate and beeping sound. Please immediately exit contaminated environment and check the status.

### PARTICULATE FILTER

#### WARNING

- Never use the respirator without the spark screen, pre-filter, and the he particulate filter (HEPA) installed.
- Always replace filter when damaged or blocked. do not try to wash, clean or reuse dirty ones.
- Stored at a temperature between 14°F to 131°F (-10°C to 55°C) in a clean environment without direct light.
- Remember not confuse the markings on a filter relating to any standard other than EN 12941 with the classification of this device when used with this filter.
- Please install the particle filter according to fig.2.
- The time limit for the storage of new filters kept in their original packaging is 5 years.

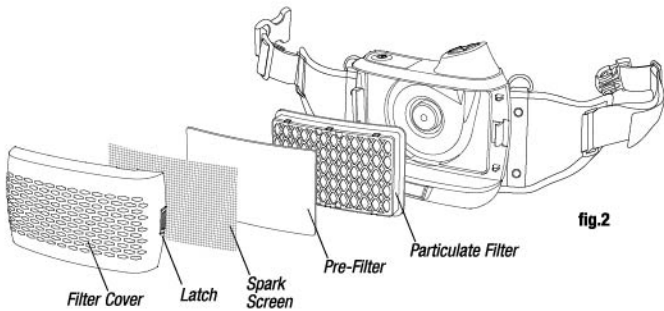




fig.2

Marking	Part No.	Color Code	Protection Against
P (R SL)	WP403676-17	White	Particulates (R=replaceable, SL=test against sodium chloride and paraffin oil)

### BATTERY

#### WARNING

- The battery should be charged in a place that is electrically safe.
- Please check out the voltage of the charger (AC 110V-220V).
- Please separate the battery from the body before charging.
- Upon using-condition, the battery's life may be slightly different.

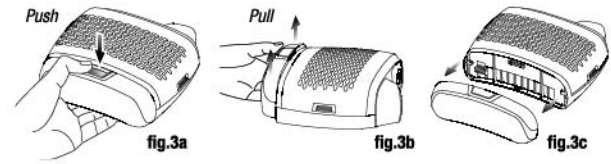
Description	Part No.	Picture
Fast-charging standard battery	WP403676-1	
Fast-charging battery charger	WP403676-3	

Battery type	Battery charge time	Filter type	Airflow rate	Battery duration
Fast-charging standard battery	1 h	Particle filter	170+ lpm	9 h
			210+ lpm	5 - 6 h

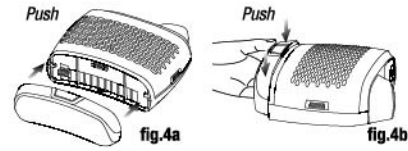
### Disassembling the battery

Push the button, take the battery out as fig.3a / 3b / 3c shown direction. Separate it from the body.



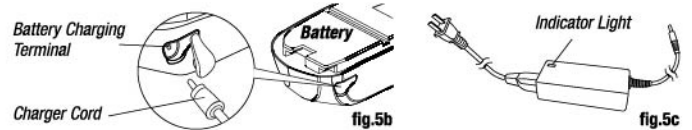
### Assembling the battery

Fitting the battery to the blower body, push until hearing 'Click' sound (see fig.4a / 4b).



### Battery-charging

This indicator shows the battery capacity. When four sections show up, the battery is fully charged. When just one section left (see fig.5a), beeping sounds on, accompanied by vibration to remind users to stop work and get battery charged. The frequency is beeping sounds occur every 30 seconds and vibration occurs every 2 minutes. After the warnings occur around 15 minutes, the battery indicator gets flashing, which shows there should be at most 15 minutes left before the blower off (Airflow low speed 170+lpm). Remove battery pack from blower assembly. Connect charger cord to battery terminal (see fig.5b). When the indicator light on charger turns from red to green (see fig.5c), never stop it immediately and please keep charging for another 0.5h.



### Notice of battery use

- Do not put PAPR unit with power-on in the package. It's better to remove the battery from the body when put in the package.
- Do not keep PAPR unit inside the car in hot summer season.
- Do not throw or give the high impact to PAPR unit.
- Do not put PAPR unit on the electric heat generating equipment.
- Do not use any other battery charger.
- Battery storage temperature: 14°F to 113°F (-10°C - 45°C), R.H.< 85%.

### BREATHING TUBE

#### WARNING

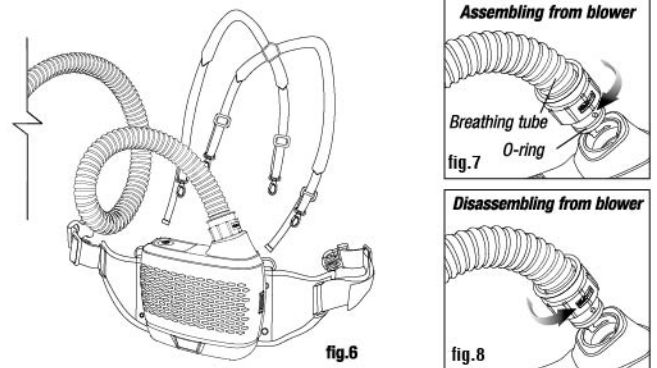
- Always inspect the PAPR end of the breathing tube to confirm the rubber O-ring is in place, see fig.7. Replace if missing or damaged.
- Be sure tube is properly installed and non-filtered air cannot enter the facial.

### Assembling

Insert the two prongs on the breathing tube into the blower unit and face shield air duct (See fig.6), twist 1/4 to the anti- "open" direction (See fig.7).

### Disassembling

Twist 1/4 to the "open" direction and then take the prongs out from the blower unit and face shield air duct (See fig.8).



**SHOULDER STRAP & BELT CUSHION**

Connect hooks to belt (see fig.9a). Connect with the blower by screw locking (see fig.9b).



fig.9a



fig.9b

**AIR FLOW CONTROL**

Two indicator lights on display (see fig.10a). Low Speed-170+lpm; High Speed-210+lpm. When turn on the PAPR, default setting is low speed airflow; Switch the airflow by short press the Button (see fig.10b).

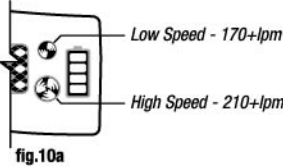


fig.10a

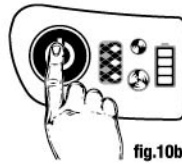


fig.10b

**ENTER AND EXIT CONTAMINATED AREA**

**Before using respirator - Check the following items.**

- Blower Assembly:**  
Make sure the spark screen, pre-filter and particulate filter (gas filter if any) are properly installed and securely latched.
- Breathing Tube:**  
Make sure tube is not damaged and connected locked to the blower unit and helmet.
- Battery:**  
Check connection to blower unit is secure and battery is fully charged.
- Airflow rate test / Alarm sound check:**  
It's necessary to do both airflow rate test and alarm sound check before use. Testing method refers below.
- Sleeve and extended hood:**  
Inspect sleeve and extended hood for damage and replace if necessary. Make sure the air is supplied to face shield. **Make sure the ears are uncovered by the sleeve.**

**Always exit the contaminated area immediately if any of the following conditions occur:**

- If some problem is shown in any part of the product, for example, the air supply is stopped or its amount is decreased;
- If it gets hard to breathe, feeling dizzy or headache, feeling the smell or taste of the contaminants and its stimulus occurred;
- NEVER use in place with too high level of contamination. If you suspect the levels reach a level which this respirator may no longer provide enough protection.

**Respirator removal**



**WARNING**

- Never remove the respirator in areas where the air is contaminated.
- Always take off the PAPR after you step out of the workplace.

**Steps**

- Take off helmet and disconnect tube from helmet.
- Turn off the blower by long press button.
- Release belt. Remove straps from shoulders and remove blower off of your lower back.

**SELF CHECK BEFORE EACH TIME USE**

**All the tests must always be done in a safe environment.**

**ALARM SOUND CHECK**

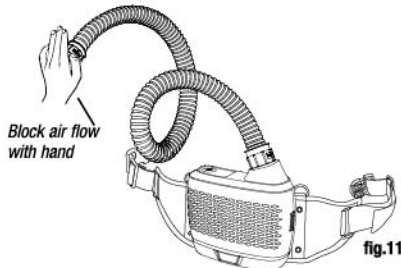


fig.11

After turning on the product, check the alarm sound warning function by blocking the air outlet as fig.11 shown in the picture above. The warning signal on the panel should flash with a sound and blower vibrate (approximately 15 to 30 seconds after the outlet is blocked). The product is working correctly if the warning functions follow the process above (please make sure the filter is equipped and the battery is fully charged before doing this test).

**AIRFLOW RATE TEST**

Take airflow test always before using this product. Make sure all the components are fully assembled before testing. Connect the end of hose to the bottom of airflow indicator and then start the Button. Keep the Flow Indicator vertical (see fig.12). If the ball inside the pipe floating above the limited line in low speed mode, it proves normal function. If the ball cannot float up to limited line, please refer to Trouble-shooting Guide below.

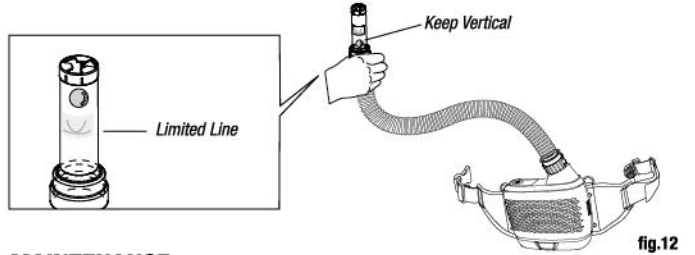


fig.12

**MAINTENANCE**

**The respirator components must be cleaned, disinfected, inspected and prepared for next use after each use. Use soft cloth dipped in mild soap water for wiping. Be careful for the water NOT to get inside the body.**

**The time limit for the new Particulate filter kept in the original packaging is 5 years from date of manufacture.**

**CLEANING AND DISINFECTION**

- Blower unit and battery pack:** Clean and disinfect the outer surfaces of the PAPR and battery pack with a soft cloth dipped in mild soap water. Be careful for the water NOT to get inside the body. Do not use solvents or abrasive cleaners. Ensure the electrical contacts of the motor/blower and battery pack are dry before assembling well.
- Breathing tube:** Wiping and disinfecting the exterior is insufficient. Clean and disinfect the outer hose and connection on the breathing tube with the soft cloth dipped in mild soap water. Optional breathing tube covers can also be used to facilitate cleaning and disinfecting. Ensure the breathing tube is completely dry before using or storing. They cannot be immersed in liquids for cleaning and disinfecting must be replaced if wet.
- Filter:** Open the filter cover and inspect all the filters and spark screens. **The Particle and pre-filters cannot be cleaned.** The spark screen can be cleaned and disinfected using a clean, soft cloth dipped in mild soap water. Completely dry the spark screen with a clean cloth. Replace the pre-filter and Particle filter if excessively dirty, wet or damaged. Do not attempt to remove contamination using a compressed air line as this will automatically invalidate the warranty. If the spark screen cannot be cleaned or is damaged, replace with a new spark screen.

The face seal can be used to facilitate cleaning after disassembling from the shell, but it must be replaced if it is damaged.

**STORAGE AND TRANSPORT**

The EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR system is not intrinsically safe. Keep away from flammable, or explosive atmosphere. Storage should be in a clean, dry, cool place with filter. Transport the PAPR system with original packaging box, or other box with similar strength as original one.

**Blower storage**

Stored at a temperature between 14°F to 131°F (-10°C to 55°C) in a clean environment without direct light.

**Battery storage**

To help maximize battery service life:

- Disconnect the charger after a full charge has been received.
- Battery should be removed from blower if long time storage.
- Store the battery at 14°F to 113°F (-10°C to 45°C), R.H. <85%, to get maximize battery service life.

**TROUBLE-SHOOTING GUIDE**

Problems	Causes	Trouble-shooting
No airflow from blower	Blower not ON	Long press ON button
	Battery no power	Charge the battery
	Battery not installed properly	Check and reassemble the battery
	Tube blocked/air leakage	Check and clear the obstruction
Airflow test failed	The hose may get blocked/air leakage	Check the tube status
	Dirty filter needs replacement	Replace new filter
	Battery faulty	Replace new battery
Battery time is too short even fully charged	Incorrect charging	Fully charge battery
	Blocked filter	Replace filter
	Damaged charger	Replace a new charger
	Increased sound level	Filter is getting clogged
Warning indicator ON, blower vibrate and alarm sound bleeping	Tube gets blocked/air leakage	Check if tube/anywhere gets blocked before use
	Filter assembled without removing the package	Check if the package is removed
Feeling smell of incoming air	Damaged Filter	Check the filter status and replace new one if needed
	Hose with leakage problem	Check how the tube assemble as well as status
	Filter component not complete	Check and equip both filters

**FACE SHIELD OPERATING INSTRUCTION**

**WARNING**

Severe personal injury could occur if the user fails to follow the above mentioned warnings, and/or fails to follow the operating instructions.

- Face shields are designed to protect the eye and face from sparks, spatter under normal grinding conditions, also protect the eye and face from the UVC radiation and most of the UVB radiation.
- This product is not suitable for protection against X-rays, Gamma rays, high energy particulate radiation, lasers and masers.
- Pls make sure the protection film be removed before use.
- Inspect the face shield before use to make sure it is fully assembled and well- functioned, to ensure safety.
- Check before use to determine whether this product is suitable for your application.
- Replace the window immediately if pitted or scratched, otherwise it will reduce vision clarity, or reduce impact protection.
- Before using the face shield, ensure that you have read and well understood the instructions. The Warranty Terms don't cover problems such as those caused by: unauthorized modifications; using unauthorized spare parts; abuse; failure to follow the instructions; improper maintenance; repairing.
- For clear window, it will not provide protection against IR.
- For shade window, do not use for arc welding.
- Before using, ensure that you are fully understand the instruction manual.
- There are only original spare parts to be installed. For information about suitable spare parts pls contact the dealer or manufacturer.
- We recommend a use of the face shield for a period of 5 years. The duration of use depends on various factors such as use, cleaning storage and maintenance. Frequently inspections and replacement if it is damaged are recommended.
- Materials which may come into contact with the wearer's skin could cause allergic reactions to susceptible individuals.
- Eye-protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impacts, thus creating a hazard to the wearer.
- If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT. If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.
- The user shall contact the health and safety representative to ensure he is given the proper protection by the personal eyewear during working conditions.
- If the symbol B is not common to both the ocular and the frame, then it is the lower level which shall be assigned to the complete eye-protector.
- This product is in conformity with Union harmonization legislation: Regulation 2016/425/EU, Directive 2001/95/EG and the harmonized standards EN 166:2001 and EN 170:2002

**ASSEMBLY / DISASSEMBLY OF THE FACE SHIELD LENS**

To disassemble the face shield lens, take off the sleeve from the face shield lens firstly (See fig.13a) and also need take off the headgear from the face shield. Press the embossment as pointed by arrow in fig.13b and revolve the lens according to the direction showed in fig.13c.

To assemble the face shield lens, please focus the holes at the two sides of the lens on the embossments on the face shield shell as showed in fig.14a first, and then revolve the lens inward until clicking sound on (See fig.14b).

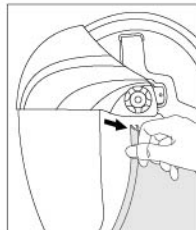


fig.13a

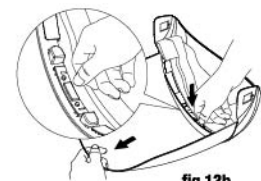


fig.13b

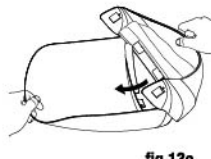


fig.13c



fig.14a

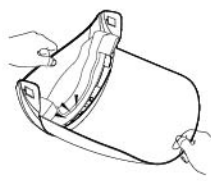


fig.14b

**HEADGEAR ADJUSTMENT**

**ADJUSTING THE FIT OF THE HEADGEAR**

The overall circumference of the headgear can be made larger or smaller by rotating the knob on the back of the headgear. (See adjustment "Y" in fig.15). This can be done while wearing the face shield and allows just the right tension to be set to keep the face shield firmly on the head without it being too tight. If the headgear is riding too high or too low on your head, adjust the strap which passes over the top of your head. To do this release the end of the band by pushing the locking pin out of the hole in the band. Slide the two portions of the band to a greater or lesser width as required and push the locking pin through the nearest hole. (See adjustment "W" in fig.15). Test the fit of the headgear by lifting up and closing down the face shield a few times while wearing it. If the headgear moves while tilting, re-adjust it until it is stable.

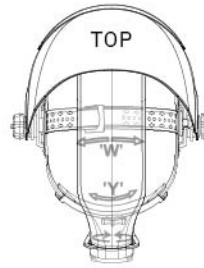


fig.15

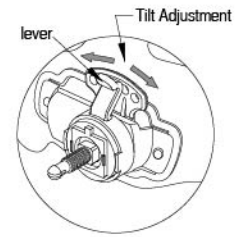


fig.16

**ASSEMBLY OF THE SLEEVE & EXTENDED HOOD**

**ASSEMBLING SLEEVE**

Step 1 : Insert the U-shaped sealing layering into the edge of face shield lens. Use the thumb to press the edge of sealing layering to make it fix into the face shield lens (See fig.17a).

Step 2 : Unfasten buckle inside headgear, let the crochet ribbon get through the buckle (See fig.17b).

Step 3 : Clip buckle into original place (See fig.17c).

**ASSEMBLING EXTENDED HOOD**

Step 1 : Insert the U-shaped sealing layering into the edge of face shield shell. Use the thumb to press the edge of sealing layering to make it fix into the face shield shell (See fig.18a).

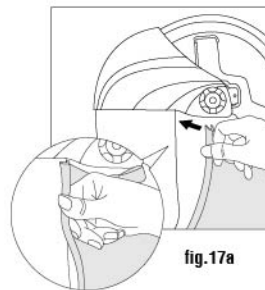


fig.17a

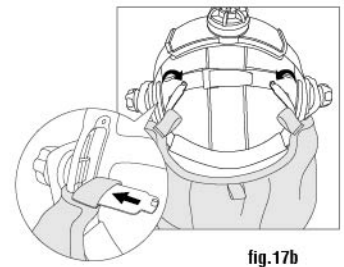


fig.17b

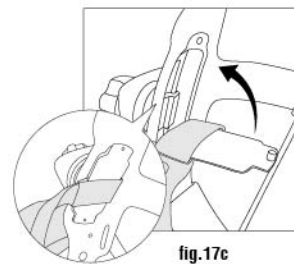


fig.17c

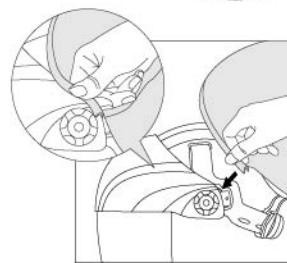


fig.18a

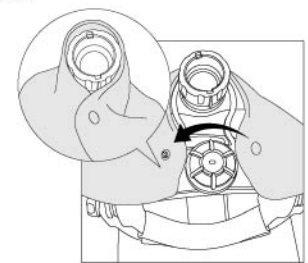


fig.18b

**MAINTENANCE**

**STORAGE**

Use only at temperatures: - 5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F). Storing temperature: -20 °C ~ +70 °C (- 4 °F ~ 158 °F). The face shield should be stored in dry, cool and dark area.

**CLEANING**

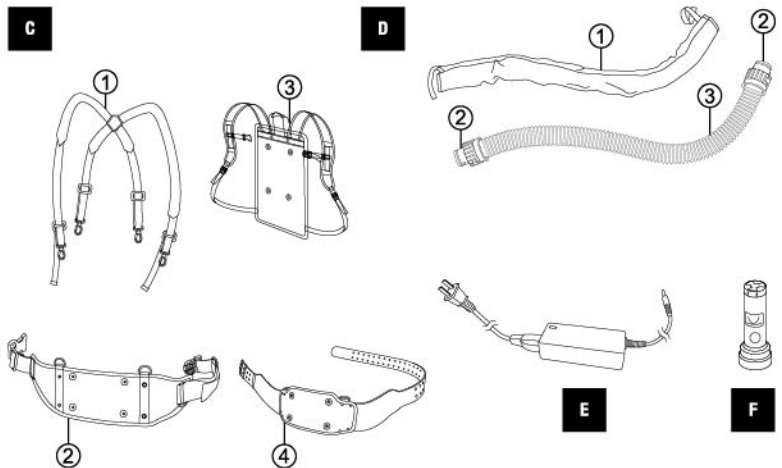
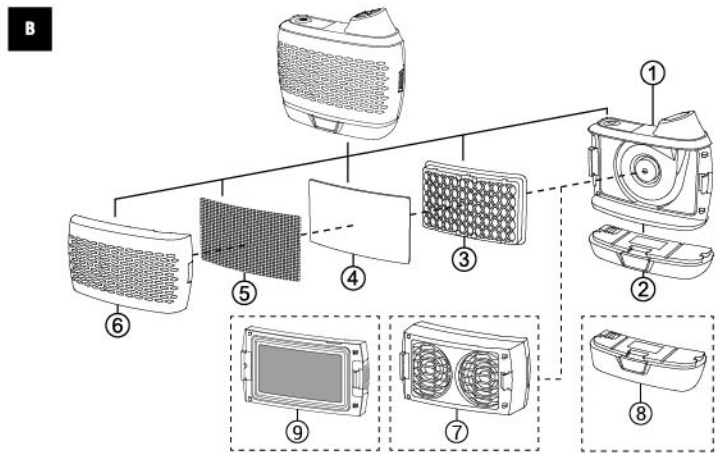
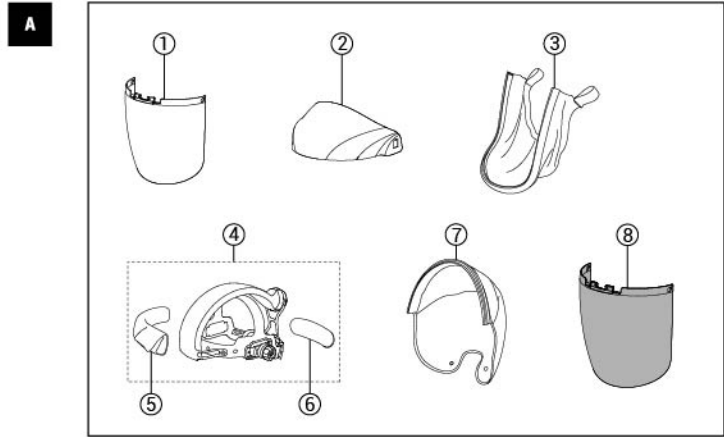
Clean the shell and lens by wiping with a soft cloth. Do not use strong cleaning solutions.

**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Product Model	LE Face Shield
Dimension of PC lens (Height x Width x Thickness)	212 x 220 x 1.8 mm
Weight of PC lens	130 g
Shade number of PC lens	3-1,2
Standard approved	EN 166

**PART LIST**

ITEM	PART NO.	DESCRIPTION
<b>A. Face Shield with Air Duct Assembly</b>		
A-1	WP403679-1	LE clear lens
A-2	WP403679-3	LE shell
A-3	WP403679-4	LE sleeve
A-4	WP403679-5	LE Headgear assembly (Including plenum, sweatband & soft pad)
A-5	WP403679-6	Sweatband
A-6	WP403679-7	LE soft pad
A-7	WP403679-8	LE extended hood
A-8	WP403679-2	LE shade 5 lens
	WP403679-15	Air Purifying Face Shield + Quick-connexion Hose
<b>B. Blower Unit</b>		
B-1	WP403676-16	Body
B-2	WP403676-1	Fast-charging standard battery
B-3	WP403676-17	Particle filter (P3 filter)
	WP403676-32	Pack by 5 Particle filter P3
B-4	WP403676-18	Pre-filter
B-5	WP403676-19	Spark screen
B-6	WP403676-20	Filter cover
B-7	WP403676-21	Gas filter
	WP403676-30	Gas filter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Fast-charging extended battery
B-9	WP403676-36	Odor filter
<b>C. Wears</b>		
C-1	WP403676-22	Shoulder strap
C-2	WP403676-23	Belt cushion (Including screws & washers)
C-3	WP403676-31	Blower backpack
C-4	WP403676-29	PAPR - Adjustable leather belt assembly
<b>D. Hose</b>		
D-1	WP403676-24	Hose cover
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Hose (Including O-ring)
<b>E. Battery Charger</b>		
E	WP403676-3	Fast-charging battery charger
<b>F. Airflow Indicator</b>		
F	WP403676-27	Airflow indicator
<b>PAPR duffle bag</b>		
	WP403676-28	PAPR duffle bag
<b>Springs</b>		
	WP403676-37	Springs



# EU DECLARATION OF CONFORMITY

No. 20231130-01

**1. Personal Protecting Equipment (PPE): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Name and address of the Manufacturer:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

**3. This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

**4. Object of the declaration: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD item W403679:**



**composed by:**

LE Face shield  
Powered Filtering EuropurePLUS™ 5500

**5. The object of the declaration described in point 4 is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. References to the relevant harmonised standards used, or references to the other technical specifications, in relation to which conformity is declared:**

EN 166:2022 "Personal Eye-Protection -Specification"  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Respiratory Protective Devices – Powered Filtering Devices Incorporating a Helmet or Hood"

**7. the notified body(ies):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown –  
Dublin15-D15 AKK1 -IRELAND  
Notified Body 2834

**performed the EU type-examination (Module B) and issued the EU type-examination certificate(s)  
N°CE-PC-231127-304-01-9A dated 2023-12-22.**

**8. the PPE is subject to the conformity assessment procedure: [for category III PPE only] Annex VIII (Module D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown –  
Dublin15-D15 AKK1 -IRELAND  
Notified Body 2834

**performed Module D and issued the certificate(s) N°CE-PC-230831-213-FPC-B dated 2023-10-16.**

**9. Additional information:**

The personal protecting equipment complies with listed European Directives and Regulations if used and maintained in accordance with enclosed instructions, applicable laws, standards and sound engineering practices. Any misuse and/or any modification render this declaration void.

**Signed for and on behalf of Lincoln Electric**



**Marie-Faustine CAMPS**  
**Accessories and Personal Protective Equipment Product Manager EMEAR**

**Done at Barcelona on 30th November 2023**

**Signed for and on behalf of: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

Lincoln Electric and Equipment name brands are property of the Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA  
[www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)



N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

### Instructions pour la sécurité, l'utilisation et la maintenance



#### PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



**Lire avant utilisation.**

**Avertissement ! Attention ! Il existe des risques potentiels indiqués par les symboles adjacents.**

Le produit est conforme au Règlement sur les équipements de protection individuelle (UE) 2016/425 et aux normes harmonisées EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. Déclaration de conformité de l'UE jointe au manuel.



#### AVERTISSEMENT

**Le non-respect de ce manuel d'instructions et de toutes les mises en garde lors de l'utilisation de ce produit peut affecter sérieusement la santé de l'utilisateur ou entraîner un danger pour la vie de l'utilisateur.**

#### UTILISATION PRÉVUE

Ce produit est conçu pour protéger contre les fumées de soudage nocives pour toutes les applications de soudage, pour purger certains contaminants véhiculés par l'air, notamment la poussière, les polluants, les particules fines ainsi que d'autres contaminants, la poussière de soudure et la poussière métallique. Il fournit de l'air propre au visage de l'utilisateur.

#### NE PAS UTILISER DANS LES CAS SUIVANTS

- Les atmosphères déficientes en oxygène.
- Des contaminants générés sur le lieu de travail et des concentrations inconnus ou présentant un danger immédiat pour la vie ou la santé (DVS).
- La concentration en oxygène dans l'air sur le lieu de travail est de 17% ou moins.
- Ne jamais utiliser sans assemblage complet du produit. Dans le cas contraire, cela peut entraîner un danger pour la vie humaine.
- Ne pas utiliser dans un lieu hermétiquement clos, ou présentant un danger d'incendie ou d'explosion.
- Ne pas utiliser le produit lorsque son alimentation est coupée car la concentration en dioxyde de carbone peut augmenter et le niveau d'oxygène à l'intérieur du masque de protection peut diminuer.
- Ne pas utiliser le produit si ce dernier ne fournit pas suffisamment d'air (MIN. 165 l/min).
- Ne pas utiliser sur le lieu de travail en cas de vent violent (en raison de la pression négative générée à l'intérieur de la cagoule, l'air extérieur entre dans la cagoule).
- À l'arrêt, le dispositif offre peu ou pas de protection respiratoire, et cette situation est considérée comme anormale.

#### AVIS

Si une alarme sonore retentit, quittez immédiatement la zone contaminée et vérifiez le dispositif. Le tuyau peut être bouché, la batterie faible ou le filtre sale et devant être remplacé.

Veillez QUITTER la zone contaminée dans les cas suivants :

- Si un problème apparaît dans une partie quelconque du produit, par exemple, si l'alimentation en air est coupée ou réduite.
- S'il devient difficile de respirer, si vous ressentez des vertiges ou des maux de tête, si vous sentez l'odeur ou le goût des contaminants et que le stimulus associé se fait ressentir.
- Ne jamais utiliser avec un niveau de contamination trop élevé.
- Assurez-vous que le tuyau flexible de connexion n'est pas emmêlé ou en contact avec d'autres éléments de la zone.
- N'enlevez pas le respirateur avant d'être dans une zone sécurisée.
- Température de fonctionnement comprise entre -5 °C et +55 °C.
- Le système de MASQUE DE PROTECTION PAPR EuropurePLUS™ LE n'est pas intrinsèquement sûr. Tenir à l'écart d'une atmosphère inflammable ou explosive.
- À des débits de travail très élevés, la pression à l'intérieur du dispositif peut devenir négative au débit d'inhalation de pointe.
- Ne confondez pas la norme européenne EN12941 avec d'autres normes.
- Dans le cas des cagoules ou des casques qui ne comportent pas d'unité de ventilation intégrée, un avertissement précisant que les filtres ne doivent être montés que sur l'unité de ventilation et non directement sur le casque/la cagoule.
- Il convient d'attirer l'attention sur une éventuelle utilisation incorrecte et, le cas échéant, sur la possibilité que des tuyaux et/ou des câbles en boucle s'accrochent.
- Les filtres ne doivent pas être montés directement sur le casque/la cagoule.
- L'utilisateur ne doit pas confondre les marquages sur un filtre relatif à toute norme autre que la norme EN 12941 avec la classification de ce dispositif lorsqu'il est utilisé avec ce filtre.

#### MARQUAGES SUR L'ÉQUIPEMENT

EN 12941: Norme pour PAPR				
TH3 P R SL : Classification du dispositif complet				
TH3 : facteur de protection caractéristique 40, facteur nominal de protection 500, résistance supérieure pour le tuyau respiratoire et les raccords				
P : particules R : remplaçable SL : testé contre le chlorure de sodium et l'huile de paraffine				
Code d'identification de l'organisme de notification	Lire les instructions avant utilisation	Recycler	Doit être éliminé avec les déchets électroniques	Date d'expiration année/mois

#### MARQUES SUR LES CASQUES - MASQUE DE PROTECTION EuropurePLUS™ LE

##### Marquage du cadre :

« LE EN166 B CE » :  
LE : identification du fabricant  
EN166 : numéro de la norme  
B : symbole pour impact d'énergie moyenne

##### Marquage de l'oculaire :

« 3-1,2 LE 1 B CE » :  
3-1,2 : numéro de teinte du filtre ultraviolet permettant une bonne reconnaissance des couleurs  
LE : identification du fabricant  
1 : classe optique  
B : symbole pour impact d'énergie moyenne

#### CCQS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlande.  
Organisme notifié n° 2834

#### DESCRIPTION et SPÉCIFICATION

Un système de MASQUE DE PROTECTION PAPR EuropurePLUS™ LE complet inclut un ventilateur, une unité de filtration, un ensemble de tubes respiratoires, une batterie et un masque de protection. Le souffleur aspire l'air ambiant à travers son filtre et envoie l'air purifié vers le visage via un tube respiratoire. Il existe deux niveaux de débit d'air : Bas débit : 170+l/min ; Haut débit : 210+l/min. Pour modifier le débit d'air, appuyez brièvement sur le bouton. Les voyants lumineux vous permettent de contrôler l'état du filtre. Plus le nombre de voyants lumineux allumés est important, plus le filtre est sale. Lorsque les voyants clignotent, le filtre doit être remplacé.

Bouton Débit d'air

Avertisseur du filtre Témoin de batterie

Le témoin lumineux indique l'état du débit d'air. Deux niveaux différents :  
Bas débit : 170+l/min  
Haut débit : 210+l/min.

L'écran affiche la capacité de la batterie.

**Seul bouton contrôlant à la fois la mise en marche/l'arrêt et l'interrupteur de débit d'air**

- 1. Marche/arrêt**  
Marche : Appuyez pendant 3 secondes.  
Arrêt : Appuyez pendant quelques secondes jusqu'à l'arrêt du signal sonore.
- 2. Interrupteur de débit d'air**  
Appuyez sur le bouton pour passer de 170+l/min à 210+l/min et inversement

Les voyants lumineux vous permettent de contrôler l'état du filtre. Plus le nombre de voyants lumineux allumés est important, plus le filtre est sale. Lorsque les voyants clignotent, le filtre doit être remplacé.

#### Spécifications du respirateur

Débit d'air	Débit de conception minimal du fabricant : 165+l/min (5,8+pi3/min)
	Basse vitesse : 170+l/min (6+pi3/min)
	Vitesse élevée : 210+l/min (7,4+pi3/min)
Batterie standard à recharge rapide	Type de batterie : batterie Li-ion rechargeable
	Durée de la batterie : 9 h à bas débit (170+l/min) ; 5 à 6 h à haut débit (210+l/min)
	Temps de charge de la batterie : 1 heure
Filtre	Autonomie de la batterie : > 500 charges
	Efficacité du filtre : 99.997%
Température	Alarmes : Visuelle, sonore et vibrante
	Température de service : -5 °C à 55 °C (23 °F à 131 °F) Température de stockage : -10 °C à 55 °C (14 °F à 131 °F)
Humidité relative (H.R.)	H.R. en fonctionnement : < 90 %
	H.R. de stockage : < 85 %
Poids	1 020 g (unité de ventilation + batterie standard à chargement rapide)
Approbation du masque	EN 166
Approbation du respirateur	EN12941 TH3 P R SL -- Plus haut niveau de protection respiratoire

## ASSEMBLAGE et PIÈCES DE RECHANGE

L'alimentation électrique doit être coupée lors du remplacement des filtres. Installez le pare-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules (filtre anti-gaz le cas échéant) dans le couvercle du filtre.

Avant l'installation, assurez-vous toujours que le matériau du filtre est intact et sec, sans déchirures ni autres dommages. Installez le couvercle du filtre sur l'unité de ventilation en poussant les languettes du couvercle du filtre dans le support de l'unité de ventilation, et en faisant tourner l'ensemble pour le fermer. Poussez le couvercle du filtre vers le bas jusqu'à ce qu'il s'enclenche. Inspectez les deux côtés du couvercle pour vérifier que le couvercle du filtre est correctement installé. Pour remplacer le filtre, poussez le loquet vers l'intérieur du couvercle du filtre et remplacez le filtre comme illustré à la fig. 1.

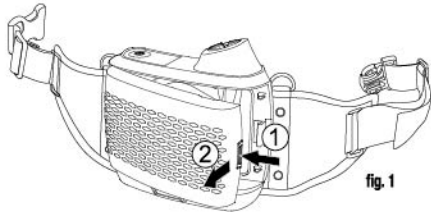


fig. 1

**Quand remplacer le filtre :** Si le filtre est obstrué par des contaminants, les 3 témoins lumineux clignotent, accompagnés d'une vibration et d'un signal sonore. Vous devez alors quitter immédiatement l'environnement contaminé et vérifier l'état du masque.

### FILTRE À PARTICULES

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- N'utilisez jamais le respirateur sans que le pare-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules (HEPA) soient installés.
- Remplacez toujours le filtre lorsqu'il est endommagé ou obstrué. N'essayez pas de laver, nettoyer ou réutiliser des filtres sales.
- Stockez le filtre à une température comprise entre -10 °C et 55 °C (14 °F et 131 °F) sans lumière directe.
- Assurez-vous de ne pas confondre les marquages sur un filtre relatif à toute norme autre que la norme EN 12941 avec la classification de ce dispositif lorsqu'il est utilisé avec ce filtre.
- Installez le filtre à particules conformément à la fig. 2.
- Le délai de stockage des nouveaux filtres conservés dans leur emballage d'origine est de 5 ans.

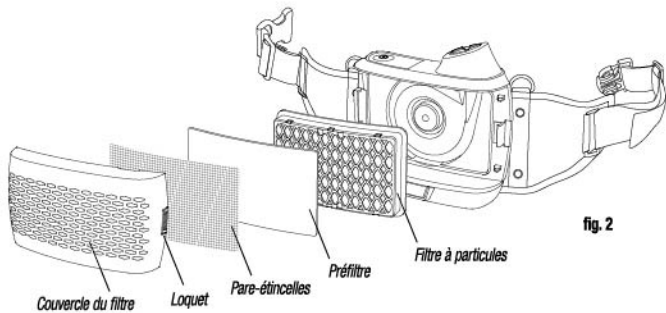


fig. 2

Marquage	Réf.	Code couleur	Protection contre
P (R SL)	WP403676-17	Blanc	Particules (R = remplaçable SL = testé contre le chlorure de sodium et l'huile de paraffine)

### BATTERIE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- La batterie doit être chargée dans un endroit sûr électriquement.
- Vérifiez la tension du chargeur (110 V-220 V CA).
- Séparez la batterie du corps avant de la charger.
- Selon les conditions d'utilisation, la durée de vie de la batterie peut varier légèrement.

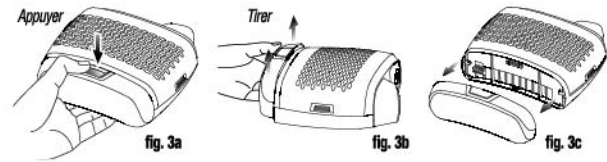
Description	Réf.	Image
Batterie standard à chargement rapide	WP403676-1	
Chargeur de batterie à chargement rapide	WP403676-3	

Type de batterie	Temps de charge de la batterie	Type de filtre	Débit d'air	Durée de la batterie
Batterie standard à chargement rapide	1 h	Filtre à particules	170+l/min	9 h
			210+l/min	5 à 6 h

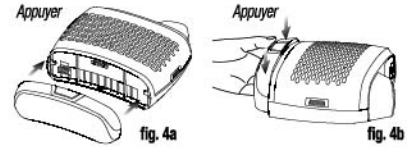
### Retrait de la batterie

Appuyez sur le bouton, retirez la batterie comme illustré à la fig. 3a/3b/3c. Séparez-la du corps.



### Assemblage de la batterie

Montez la batterie sur le corps du ventilateur, puis appuyez jusqu'à entendre un déclic (voir fig. 4a/4b).



### Chargement de la batterie

Cet indicateur indique la capacité de la batterie. Lorsque quatre sections s'affichent, la batterie est complètement chargée. Lorsqu'il ne reste qu'une seule section (voir fig. 5a), un signal sonore retentit, accompagné de vibrations, pour rappeler à l'utilisateur d'arrêter le travail et de charger la batterie. Le signal sonore se déclenche toutes les 30 secondes et les vibrations se produisent toutes les 2 minutes. Après environ 15 minutes d'avertissements, le témoin de batterie clignote, ce qui indique qu'il reste au maximum 15 minutes avant l'arrêt du ventilateur (débit d'air bas 170+l/min).

Retirez le bloc batterie du ventilateur. Branchez le cordon du chargeur à la borne de la batterie (voir fig. 5b). Lorsque le témoin lumineux du chargeur passe du rouge au vert (voir fig. 5c), ne l'arrêtez jamais immédiatement et prolongez la charge pendant 30 minutes supplémentaires.



fig. 5a

Chargement de la batterie



Cordon de chargeur

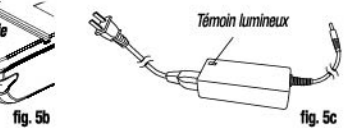


fig. 5c

### Notice d'utilisation de la batterie

- Ne placez pas l'unité PAPR sous tension dans son emballage. Il est préférable de retirer la batterie du corps lors de son rangement dans l'emballage.
- Ne conservez pas l'unité PAPR dans une voiture pendant les mois les plus chauds.
- Ne pas jeter pas et ne soumettez pas l'unité PAPR à des chocs violents.
- Ne placez pas l'unité PAPR sur un équipement électrique chauffant.
- N'utilisez aucun autre chargeur de batterie.
- Température de stockage de la batterie : -10 °C à 45 °C (14 °F à 113 °F), H.R. < 85 %.

### TUBE RESPIRATOIRE

#### ⚠ AVERTISSEMENT

- Inspectez toujours l'extrémité côté PAPR du tube respiratoire pour vérifier que le joint torique en caoutchouc est en place (voir fig. 7). Remplacez le joint s'il est absent ou abîmé.
- Vérifiez que le tube est correctement installé et que l'air non filtré ne peut pas pénétrer à l'intérieur du masque.

### Assemblage

Insérez les deux broches du tuyau respiratoire dans le conduit d'air de l'unité de ventilation et du masque de protection (voir fig. 6), tournez de 1/4 dans le sens inverse de l'ouverture (voir fig. 7).

### Démontage

Tournez de 1/4 de tour dans le sens antihoraire, puis sortez les broches du ventilateur et du conduit d'air du masque de protection (voir fig. 8).

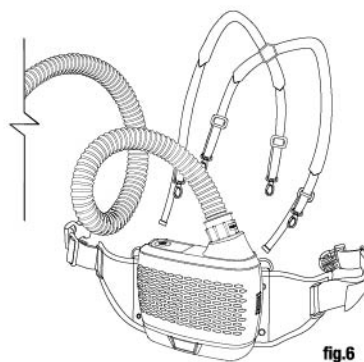


fig. 6

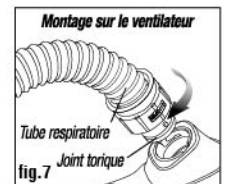


fig. 7



fig. 8

**BRETELLE ET COUSSINET DE CEINTURE**

Accrochez les crochets à la ceinture (voir fig. 9a). Accrochez la ceinture au ventilateur à l'aide des vis (voir fig. 9b).

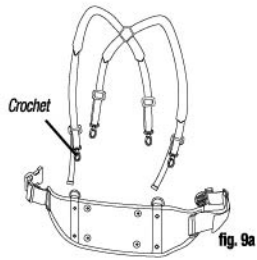


fig. 9a

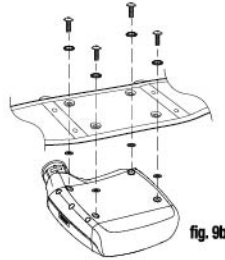


fig. 9b

**CONTRÔLE DU DÉBIT D'AIR**

Deux voyants s'allument sur l'écran (voir fig. 10a). Bas débit : 170+l/min ; Haut débit : 210+l/min. Lorsque vous allumez le système PAPR, le réglage par défaut est le débit d'air bas. Pour changer le débit d'air, appuyez brièvement sur le bouton (voir fig. 10b).

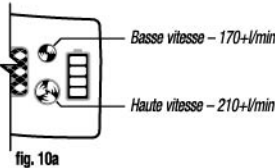


fig. 10a

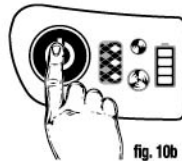


fig. 10b

**ENTRÉE ET SORTIE D'UNE ZONE CONTAMINÉE**

Avant d'utiliser le respirateur, vérifiez les éléments suivants :

- Ventilateur :**  
Assurez-vous que le pare-étincelles, le préfiltre et le filtre à particules (filtre anti-gaz le cas échéant) sont correctement installés et verrouillés.
- Tube respiratoire :**  
Assurez-vous que le tube n'est pas endommagé et est correctement raccordé et verrouillé sur le ventilateur et le masque.
- Batterie :**  
Vérifiez qu'elle est correctement raccordée au ventilateur et que la batterie est complètement chargée.
- Test du débit d'air/Contrôle du son de l'alarme :**  
Il est nécessaire d'effectuer à la fois le test du débit d'air et le contrôle du son de l'alarme avant utilisation. La méthode d'essai est décrite ci-après.
- Manchon et cagoule allongée :**  
Inspecter le manchon et la cagoule allongée pour vérifier qu'ils ne sont pas endommagés et les remplacer si nécessaire. Assurez-vous que l'air est fourni au masque de protection. **Assurez-vous que les oreilles ne sont pas couvertes par le manchon.**

Quittez toujours immédiatement la zone contaminée si l'une des conditions suivantes se produit :

- Si un problème apparaît dans une partie quelconque du produit, par exemple, si l'alimentation en air est coupée ou réduite ;
- S'il devient difficile de respirer, si vous ressentez des vertiges ou des maux de tête, si vous sentez l'odeur ou le goût des contaminants et que le stimulus associé se fait ressentir ;
- Ne JAMAIS utiliser avec un niveau de contamination trop élevé. Si vous suspectez que les niveaux sont tels que le respirateur ne fournit plus une protection suffisante.

**Retrait du respirateur****AVERTISSEMENT**

- Ne retirez jamais le respirateur dans les zones où l'air est contaminé.
- Retirez toujours le PAPR après avoir quitté votre lieu de travail.

**Étapes**

- Retirez le masque et débranchez le tube du masque.
- Éteignez le ventilateur en appuyant longuement sur le bouton.
- Détachez la ceinture. Retirez les bretelles des épaules et retirez le ventilateur de votre dos.

**AUTO-CONTRÔLE AVANT CHAQUE UTILISATION**

Tous les tests doivent toujours être réalisés dans un environnement sûr.

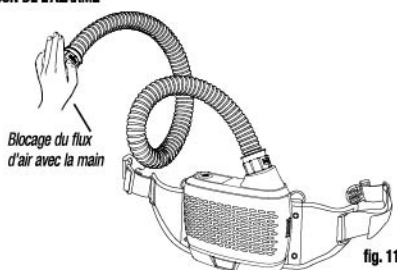
**CONTRÔLE DU SON DE L'ALARME**

fig. 11

Après avoir allumé le produit, vérifiez le fonctionnement de l'alarme sonore en bloquant la sortie d'air comme illustré sur la fig. 11 ci-dessus. Le signal d'avertissement présent sur le panneau doit clignoter et s'accompagner d'un signal sonore et de vibrations (environ 15 à 30 secondes après l'obstruction de la sortie). Le produit fonctionne correctement si les fonctions d'avertissement suivent le processus ci-dessus (veuillez vous assurer que le filtre est installé et que la batterie est complètement chargée avant de procéder à ce test).

**TEST DU DÉBIT D'AIR**

Effectuez toujours un test du débit d'air avant d'utiliser ce produit.

Assurez-vous que tous les composants sont entièrement assemblés avant d'effectuer le test.

Branchez l'extrémité du tuyau au bas de l'indicateur de débit d'air, puis appuyez sur le bouton. Maintenez l'indicateur de débit vertical (voir fig. 12).

Si la bille à l'intérieur du tuyau flotte au-dessus de la ligne limite en mode bas débit, le fonctionnement est normal.

Si la bille ne parvient pas à flotter jusqu'à une ligne limite, veuillez vous reporter au Guide de dépannage ci-dessous.

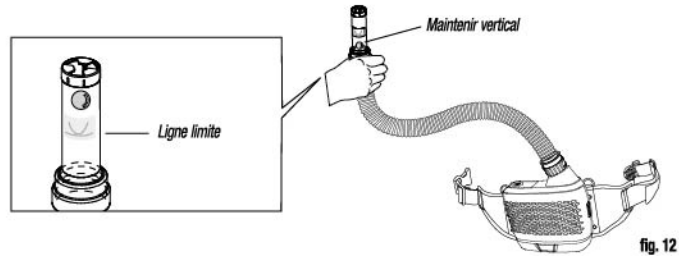


fig. 12

**MAINTENANCE**

Les composants du respirateur doivent être nettoyés, désinfectés, inspectés et préparés pour leur prochaine utilisation après chaque utilisation. Utilisez un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse pour le nettoyer. Veillez à ce que l'eau ne pénètre PAS dans le corps.

La durée de conservation d'un nouveau filtre à particules conservé dans son emballage d'origine est de 5 ans à compter de la date de fabrication.

**NETTOYAGE ET DÉSINFECTION**

- Ventilateur et bloc-batterie :** Nettoyez et désinfectez les surfaces extérieures du PAPR et du bloc-batterie avec un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse. Veillez à ce que l'eau ne pénètre PAS dans le corps. N'utilisez pas de solvants ou de nettoyeurs abrasifs. Assurez-vous que les contacts électriques du moteur/ventilateur et du bloc-batterie sont secs avant de les réinstaller.
- Tube respiratoire :** Il ne suffit pas d'essuyer et de désinfecter l'extérieur du tube. Nettoyez et désinfectez l'extérieur et les raccords du tube respiratoire avec un chiffon doux imbibé d'eau légèrement savonneuse. Des gaines pour tube respiratoire peuvent également être utilisées pour faciliter le nettoyage et la désinfection. Assurez-vous que le tube respiratoire est complètement sec avant de l'utiliser ou de le stocker. Le tube ne doit pas être immergé dans un liquide pour le nettoyage et la désinfection, et il doit être remplacé s'il est mouillé.
- Filtre :** Ouvrez le couvercle du filtre et inspectez tous les filtres et pare-étincelles. **Le filtre à particules et le préfiltre ne peuvent pas être nettoyés.** Le pare-étincelles peut être nettoyé et désinfecté à l'aide d'un chiffon doux et propre imbibé d'eau légèrement savonneuse. Séchez complètement le pare-étincelles à l'aide d'un chiffon propre. Remplacez le préfiltre et le filtre à particules s'ils sont très sales, humides ou endommagés. N'essayez pas d'éliminer la contamination à l'aide d'air comprimé, car cela annulerait automatiquement la garantie. Si le pare-étincelles ne peut pas être nettoyé ou est endommagé, remplacez-le par un pare-étincelles neuf.

Le joint facial peut être retiré pour faciliter le nettoyage de la coque, mais il doit être remplacé s'il est endommagé.

**STOCKAGE ET TRANSPORT**

Le système de MASQUE DE PROTECTION PAPR EuropurePLUS™ LE n'est pas intrinsèquement sûr. Tenir à l'écart d'une atmosphère inflammable ou explosive. Il doit être stocké dans un endroit propre, sec et frais avec le filtre. Transportez le système PAPR dans son emballage d'origine ou dans une boîte de résistance similaire.

**Stockage du ventilateur**

Stockez le ventilateur à une température comprise entre -10 °C et 55 °C (14 °F et 131 °F) sans lumière directe.

**Stockage de la batterie**

Pour optimiser la durée de vie de la batterie :

- Débranchez le chargeur après une charge complète.
- La batterie doit être retirée du ventilateur en cas de stockage prolongé.
- Stockez la batterie à une température comprise entre -10 °C et 45 °C (14 °F et 113 °F), avec une H.R. de 85 % pour optimiser la durée de vie de la batterie.

**GUIDE DE DÉPANNAGE**

Problèmes	Causes	Dépannage
Pas de flux d'air provenant du ventilateur	Le ventilateur n'est pas allumé	Appuyer longuement sur le bouton ON (Marche)
	La batterie n'est pas alimentée	Charger la batterie
	La batterie est mal installée	Vérifier et remonter la batterie
Échec du test du débit d'air	Tube bouché/fuite d'air	Vérifier et éliminer l'obstruction
	Le tuyau peut être obstrué/fuite d'air	Vérifier l'état du tube
L'autonomie de la batterie est trop courte même à pleine charge	Le filtre est sale et doit être remplacé	Remplacer le filtre par un neuf
	Batterie défectueuse	Remplacer la batterie
	Chargement incorrect	Charger complètement la batterie
	Filtre bouché	Remplacer le filtre
Augmentation du niveau sonore	Chargeur endommagé	Remplacer le chargeur
	Le filtre est encrassé	Remplacer le filtre et le préfiltre selon les besoins
Témoin d'avertissement allumé, le ventilateur vibre et l'alarme sonore est déclenchée	Tube bouché/fuite d'air	Vérifier la présence d'une obstruction dans le tube/ailleurs avant utilisation
	Filtre monté sans retirer l'emballage	Vérifier si l'emballage a été retiré
Odeur perceptible dans l'air entrant	Filtre endommagé	Vérifier l'état du filtre et le remplacer si nécessaire
	Fuite au niveau du tuyau	Vérifier le montage et l'état du tube
	Composant filtrant non complet	Vérifier et installer les deux filtres

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION DU MASQUE DE PROTECTION

### AVERTISSEMENT

Des blessures graves peuvent survenir si l'utilisateur ne respecte pas les avertissements susmentionnés et/ou ne suit pas les instructions d'utilisation.

- Les masques de protection sont conçus pour protéger les yeux et le visage des étincelles et des projections dans des conditions normales de meulage. Ils protègent également les yeux et le visage des rayons UVC et de la plupart des rayons UVB.
- Ce produit ne convient pas pour la protection contre les rayons X, les rayons gamma, les rayonnements particulaires à haute énergie, les lasers et les masers.
- Veillez à ce que le film de protection soit retiré avant l'utilisation.
- Inspectez le masque de protection avant de l'utiliser pour vous assurer qu'il est entièrement assemblé et qu'il fonctionne correctement, afin de garantir une utilisation en toute sécurité.
- Vérifiez avant l'utilisation si ce produit convient à votre application.
- Remplacez immédiatement la vitre si elle est piquée ou rayée, sans quoi elle réduira la clarté de la vision ou la protection contre les chocs.
- Avant d'utiliser le masque de protection, assurez-vous d'avoir lu et bien compris les instructions. Les conditions de garantie ne couvrent pas les problèmes causés par : des modifications non autorisées ; l'utilisation de pièces de rechange non autorisées ; des abus ; le non-respect des instructions ; un entretien inapproprié ; des réparations.
- Ils n'offrent pas de protection contre les IR dans le cas d'une vitre transparente.
- Pour les vitres teintées, ne pas utiliser pour le soudage à l'arc.
- Avant toute utilisation, assurez-vous d'avoir bien compris le manuel d'instructions.
- Seules des pièces de rechange d'origine doivent être installées. Pour obtenir des informations sur les pièces de rechange appropriées, veuillez contacter le revendeur ou le fabricant.
- Durée d'utilisation conseillée pour le masque de protection : 5 ans. La durée d'utilisation varie selon plusieurs facteurs, tels que l'usage qui est fait du produit, le nettoyage, les conditions de stockage et l'entretien. Nous conseillons de vérifier régulièrement le matériel et de le remplacer lorsqu'il est endommagé.
- Les matériaux susceptibles d'entrer en contact avec la peau du porteur peuvent provoquer des réactions allergiques chez les personnes sensibles.
- Le port de protecteurs oculaires contre les particules à grande vitesse par-dessus des lunettes de vue classiques peut occasionner des impacts et représente donc un risque pour le porteur.
- Si une protection contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes est requise, le protecteur oculaire sélectionné doit comporter la lettre « T » immédiatement après le symbole de résistance aux impacts. Si ce symbole n'est pas suivi de la lettre T, le protecteur oculaire devra uniquement être utilisé contre les particules à grande vitesse à température ambiante.
- L'utilisateur est invité à se rapprocher de son représentant de santé et de sécurité afin de s'assurer qu'il bénéficie d'une protection optimale en matière d'équipement de protection individuelle des yeux sur son lieu de travail.
- Si le symbole B n'est pas présent à la fois sur l'oculaire et sur la monture, le niveau de protection le plus bas sera attribué au protecteur oculaire dans son ensemble.
- Ce produit est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union : Règlement 2016/425/UE, Directive 2001/95/CE et normes harmonisées EN 166:2001 et EN 170:2002

### MONTAGE/DÉMONTAGE DU VERRE DU MASQUE DE PROTECTION

Pour démonter le verre du masque de protection, il faut d'abord retirer le manchon du verre du masque de protection (voir fig.13a) ainsi que retirer le casque du masque de protection. Appuyer sur l'embossage comme indiqué par la flèche sur la fig.13b et tourner le verre dans le sens indiqué sur la fig.13c.

Pour assembler le verre du masque de protection, il faut d'abord centrer les trous des deux côtés du verre sur les embossages de la coque du masque de protection, comme le montre la fig.14a, puis tourner le verre vers l'intérieur jusqu'à ce qu'un dé clic se fasse entendre (voir fig.14b).

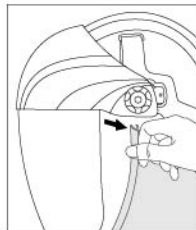


fig.13a

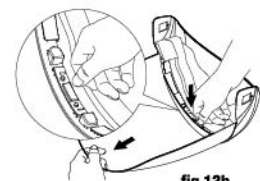


fig.13b



fig.13c



fig.14a

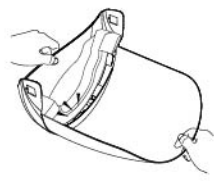


fig.14b

### RÉGLAGE DU CASQUE

#### RÉGLAGE DE L'AJUSTEMENT DU CASQUE

La circonférence globale du casque peut être augmentée ou réduite en tournant la molette à l'arrière du casque. (Voir l'ajustement « Y » sur la fig.15). Ce réglage peut être effectué alors que le masque de protection est porté, de façon à ajuster la tension pour maintenir fermement le masque de protection sur la tête sans qu'il soit trop serré.

Si le casque est placé trop haut ou trop bas sur la tête, ajustez la sangle qui passe sur le dessus de votre tête. Pour ce faire, libérez l'extrémité de la bande en poussant la broche de verrouillage hors du trou de la bande. Faites glisser les deux parties de la bande pour l'allonger ou la raccourcir, selon vos besoins, puis poussez la broche de verrouillage dans le trou le plus proche. (Voir l'ajustement « W » sur la fig.15).

Testez l'ajustement du casque en soulevant et en fermant plusieurs fois le masque de protection porté. Si le casque bouge pendant l'ouverture ou la fermeture, réajustez-le jusqu'à ce qu'il soit stable.

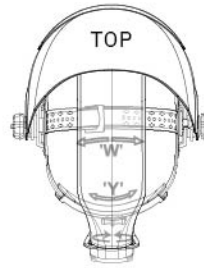


fig.15

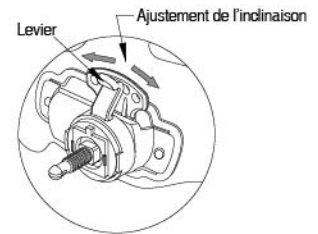


fig.16

### ASSEMBLAGE DU MANCHON ET DE LA CAGOULE ALLONGÉE

#### ASSEMBLAGE DU MANCHON

Étape 1 : Insérez la couche d'étanchéité en forme de U dans le bord du verre du masque de protection. Utilisez le pouce pour appuyer sur le bord de la couche d'étanchéité afin de la fixer dans le verre du masque de protection (voir fig.17a).

Étape 2 : Détachez la boucle à l'intérieur du casque, laissez le ruban croché passer à travers la boucle (voir fig.17b).

Étape 3 : Clipsez la boucle à son emplacement d'origine (voir fig.17c).

#### ASSEMBLAGE DE LA CAGOULE ALLONGÉE

Étape 1 : Insérez la couche d'étanchéité en forme de U dans le bord de la coque du masque de protection. Utilisez le pouce pour appuyer sur le bord de la couche d'étanchéité afin de la fixer dans la coque du masque de protection (voir fig.18a).

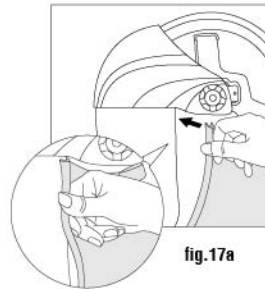


fig.17a

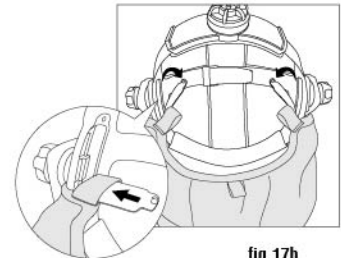


fig.17b

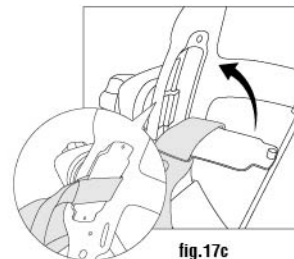


fig.17c

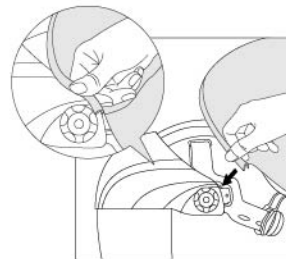


fig.18a

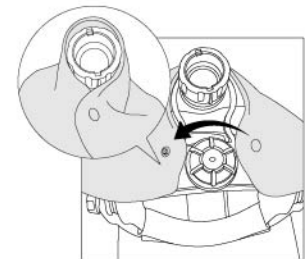


fig.18b

### MAINTENANCE

#### STOCKAGE

Utiliser uniquement à des températures : - 5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

Température de stockage : -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). Le masque de protection doit être stocké dans un endroit sec, frais et sombre.

#### NETTOYAGE

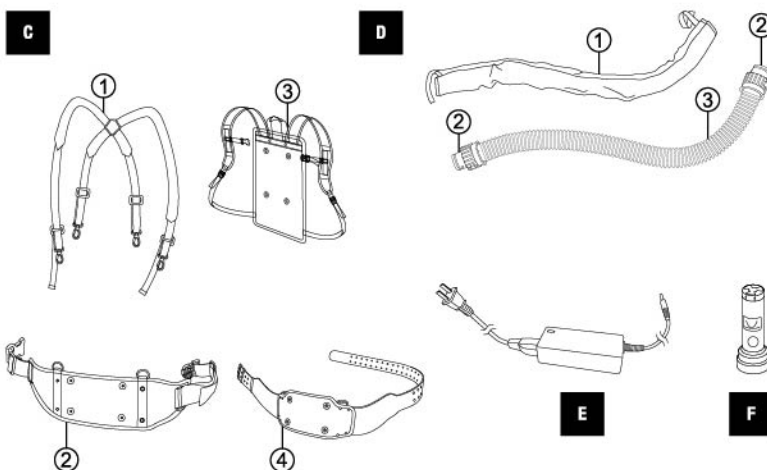
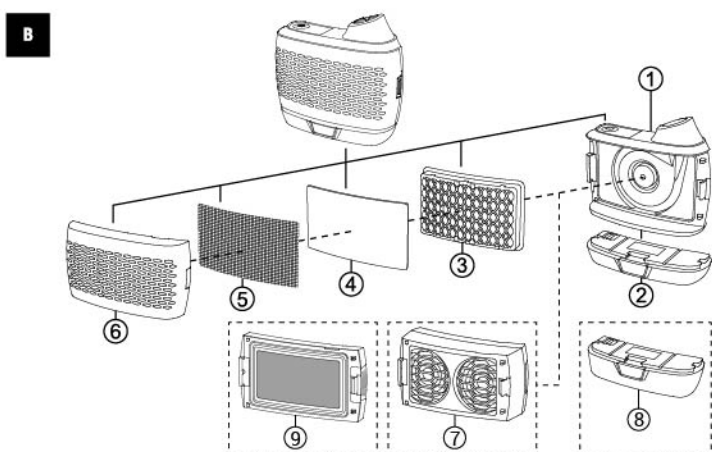
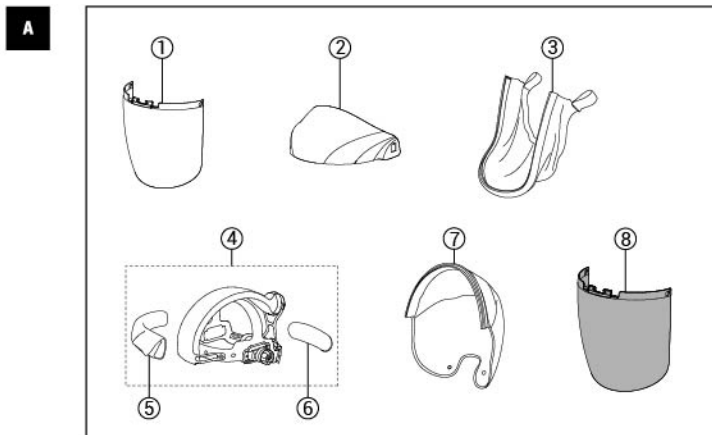
Nettoyer la coque et le verre en l'essuyant avec un chiffon doux. Ne pas utiliser de solutions nettoyantes puissantes.

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle produit	Masque de protection LE
Dimension du verre PC (Hauteur x Largeur x Épaisseur)	212 x 220 x 1,8 mm
Poids du verre PC	130 kg
Numéro de teinte du verre PC	3-1,2
Norme approuvée	EN 166

## LISTE DES PIÈCES

ÉLÉMENT	RÉF.	DESCRIPTION
<b>A. Masque de protection avec conduit d'air</b>		
A-1	WP403679-1	Verre transparent
A-2	WP403679-3	Coque
A-3	WP403679-4	Manchon
A-4	WP403679-5	Assemblage du casque (y compris la coiffe, le bandeau et le coussinet)
A-5	WP403679-6	Bandeau
A-6	WP403679-7	Coussinet
A-7	WP403679-8	Cagoule allongée
A-8	WP403679-2	LE verre teinté 5
	WP403679-15	Masque de Protection Purificateur d'Air + Tuyau à connexion rapide
<b>B. Ventilateur</b>		
B-1	WP403676-16	Corps
B-2	WP403676-1	Batterie standard à chargement rapide
B-3	WP403676-17	Filter à particules (filtre P3)
	WP403676-32	Emballage par 5 Filter à particules P3
B-4	WP403676-18	Préfiltre
B-5	WP403676-19	Pare-étincelles
B-6	WP403676-20	Couvercle du filtre
B-7	WP403676-21	Filter à gaz
	WP403676-30	Filter à gaz A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Batterie longue durée à charge rapide
B-9	WP403676-36	Filter à odeurs
<b>C. Éléments portables</b>		
C-1	WP403676-22	Bretelle
C-2	WP403676-23	Coussinet de ceinture (avec vis et rondelles)
C-3	WP403676-31	Ventilateur dorsal
C-4	WP403676-29	PAPR Assemblage de ceinture en cuir réglable
<b>D. Tuyau</b>		
D-1	WP403676-24	Couverture de tuyau
D-2	WP403676-25	Joint torique
D-3	WP403676-26	Tuyau (avec joint torique)
<b>E. Chargeur de batterie</b>		
E	WP403676-3	Chargeur de batterie à chargement rapide
<b>F. Indicateur de débit d'air</b>		
F	WP403676-27	Indicateur de débit d'air
<b>Sacoche pour PAPR</b>		
	WP403676-28	Sacoche pour PAPR
<b>Ressorts</b>		
	WP403676-37	Ressorts



# DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

No. 20231130-01

**1. Équipement de protection individuelle (EPI) : EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Nom et adresse du fabricant :**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) Espagne

**3. Cette déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant :**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelone) Espagne

**4. Objet de la déclaration : EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD article W403679 :**



**rédigé par :**

LE Face shield  
Powered Filtering EuropurePLUS™ 5500

**5. L'objet de la déclaration décrit au point 4 est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union en vigueur :**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Références aux normes harmonisées pertinentes utilisées ou références aux autres spécifications techniques pour lesquelles la conformité est déclarée :**

EN 166:2022 « Protection individuelle des yeux - Spécifications »  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 « Appareils filtrants à ventilation assistée avec casque ou cagoule »

**7. l'organisme notifié ou les organismes notifiés :**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown –  
Dublin15-D15 AKK1 -IRLAnDE

Organisme notifié 2834

ont réalisé un examen de type UE (Module B) et ont délivré le ou les certificats d'examen de type UE  
N°CE-PC-231127-304-01-9A datés du 22/12/2023.

**8. l'EPI est soumis à la procédure d'évaluation de la conformité : [uniquement pour les EPI de catégorie III] Annexe VIII (Module D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown –  
Dublin15-D15 AKK1 -IRLAnDE

Organisme notifié 2834

ont réalisé un Module D et délivré le ou les certificats N°CE-PC-230831-213-FPC-B datés du 16/10/2023.

**9. Informations complémentaires :**

L'équipement de protection individuelle est conforme aux directives et réglementations européennes répertoriées s'il est utilisé et entretenu conformément aux instructions, lois, normes et pratiques d'ingénierie en vigueur ci-jointes. Toute utilisation abusive et/ou toute modification rend cette déclaration nulle.

Signé pour et au nom de Lincoln Electric



Marie-Faustine CAMPS

Responsable produits Accessoires et équipement de protection individuelle EMEAR

Fait à Barcelone le 30 novembre 2023

Signé pour et au nom de : LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric et les marques des équipements appartiennent à la société Lincoln Electric 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, États-Unis  
[www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

### Istruzioni per la sicurezza, l'uso e la manutenzione



#### PRECAUZIONI DI SICUREZZA

**Leggere prima dell'uso.**  
**Avvertenza! Fare attenzione: possibili pericoli, come indicato dai relativi simboli.**

Il prodotto è conforme al Regolamento (UE) 2016/425 sui dispositivi di protezione individuale e alle norme armonizzate EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. Dichiarazione di conformità UE allegata al manuale.

**AVVERTENZA**  
Il mancato rispetto di tutte le istruzioni e le avvertenze per l'uso di questo prodotto qui indicate può compromettere seriamente la salute dell'utilizzatore o comportare rischi anche fatali.

#### USO PREVISTO

Questo prodotto è progettato per proteggere dai fumi tossici della saldatura in tutte le applicazioni di saldatura, purifica determinati contaminanti presenti nell'aria tra cui polvere, inquinanti, particelle fini, nonché altri contaminanti, polvere di saldatura e polvere di metallo. Fornisce un flusso di aria pulita al viso dell'utilizzatore.

#### USO NON PREVISTO

- Atmosfere carenti di ossigeno.
- Contaminante generato nella zona di lavoro e concentrazioni sconosciute o immediatamente pericolose per la vita o la salute (IDLH).
- La concentrazione di ossigeno nell'ambiente di lavoro è pari o inferiore al 17%.
- Se il prodotto non è completamente assemblato, non utilizzarlo perché può essere pericoloso per la vita dell'utilizzatore.
- Non utilizzare in luogo sigillato, dove ci sia pericolo di incendio o esplosione.
- Non utilizzare il prodotto con l'alimentazione spenta in quanto la concentrazione di anidride carbonica potrebbe aumentare facendo diminuire il livello di ossigeno all'interno della protezione per il viso.
- Non utilizzare il prodotto se il sistema non fornisce sufficiente aria (MIN - 165 lpm).
- Non utilizzare sul posto di lavoro con vento forte (se si genera pressione negativa all'interno del casco, l'aria esterna tende ad entrare).
- In stato di spegnimento è prevedibile una protezione respiratoria ridotta o assente, e questa va considerata una situazione anomala.

#### AVVERTENZE

In caso di allarme acustico, allontanarsi immediatamente dall'area contaminata e controllare il dispositivo. Il tubo potrebbe essere bloccato, la batteria essere scarica, il filtro essere sporco e andare sostituito con uno nuovo.

USCIRE dall'aria contaminata nei seguenti casi:

- Se si rileva qualsiasi problema in una qualsiasi parte del prodotto, per esempio l'alimentazione d'aria viene interrotta o la quantità è ridotta.
- Se si hanno difficoltà a respirare, in caso di vertigini o mal di testa, se si sente l'odore o il gusto dei contaminanti oppure se si prova una sensazione di disagio.
- Non utilizzare mai in aree con un livello di contaminazione troppo elevato.
- Assicurarsi che il tubo di collegamento sia liscio senza fori e che non sia impigliato o intralciato da altri oggetti nella zona di lavoro.
- Non rimuovere il respiratore fino a quando non ci si trova in un'area sicura.
- L'intervallo di temperatura di esercizio è compreso tra -5 °C e +55 °C.
- Il sistema MASCHERA EuropurePLUS™ LE PAPR non è intrinsecamente sicuro. Tenere lontano da atmosfere infiammabili o esplosive.
- A velocità di lavoro molto elevate, la pressione nel dispositivo può diventare negativa al picco del flusso di inalazione.
- Non confondere la norma europea EN12941 con altre norme.
- Avvertenza: nel caso di cappucci o elmetti che non includono un'unità soffiante, i filtri devono essere montati solo sull'unità turbo e non direttamente sull'elmetto/cappuccio.
- È necessario prestare attenzione al possibile uso improprio e, se applicabile, al rischio che tubi flessibili e/o cavi arrotolati restino impigliati.
- I filtri non devono essere montati direttamente sull'elmetto/cappuccio.
- L'utente non deve confondere le marcature su un filtro relative a standard diversi da EN12941 con la classificazione di questo dispositivo quando utilizzato con questo filtro.

#### MARCATURE SULL'APPARECCHIATURA

EN 12941: Norma per PAPR				
TH3 P R SL: Classificazione del dispositivo completo				
TH3: fattore di protezione dichiarato 40, fattore di protezione nominale 500, requisiti di resistenza più elevati per tubo di respirazione e attacchi				
P: particolato R: riutilizzabile SL: test per cloruro di sodio e olio di paraffina				
Code identificativo dell'organismo notificato	Leggere le istruzioni prima dell'uso	Riciclare	Deve essere smaltito come rifiuto elettronico	Data di scadenza anno/mese

#### MARCATURE SULLA SOMMITÀ DELLA TESTA - MASCHERA EuropurePLUS™ LE

##### Marcatura del telaio:

"LE EN166 B CE"

LE: identificazione del produttore  
EN166: numero dello standard  
B: simbolo dell'impatto di media energia

##### Marcatura della lente:

"3-1,2 LE 1 B CE"

3-1,2: numero di oscuramento del filtro ultravioletto con ottimo riconoscimento dei colori  
LE: identificazione del produttore  
1: classe ottica  
B: simbolo dell'impatto di media energia

#### CCQS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlanda.  
Organismo notificato n. 2834

#### DESCRIZIONE E SPECIFICHE

Un sistema MASCHERA EuropurePLUS™ LE PAPR completo include un'unità soffiante, un'unità di filtrazione, un gruppo tubo di respirazione, una batteria e una maschera.

Il gruppo soffiante aspira l'aria circostante attraverso il suo filtro e fornisce aria purificata al viso tramite un tubo di respirazione. Sono disponibili due livelli di flusso d'aria: Bassa velocità: -170+lpm; Alta velocità: 210+lpm. Per cambiare il flusso d'aria premere brevemente il pulsante. Le spie consentono di verificare lo stato del filtro. Più spie si accendono, più sporco è il filtro. Quando le spie lampeggiano, sostituire il filtro.

**Pulsante** **Flusso d'aria**

**Avviso filtro** **Indicatore batteria**

La spia si riferisce allo stato del flusso d'aria. Due diversi livelli:  
Bassa velocità: 170+lpm,  
Alta velocità: 210+lpm.

Il display indica la carica della batteria.

**Solo pulsante di controllo entrambe le alimentazioni**  
**Interruttore On/Off e flusso d'aria**

1. Alimentazione On/Off  
On: tenere premuto per 3 secondi.  
Off: tenere premuto per alcuni secondi fino a quando l'allarme acustico non si tace.

2. Interruttore flusso d'aria  
Premere il pulsante per passare da 170+lpm a 210+lpm

Le spie luminose aiutano a verificare lo stato del filtro.  
Più spie si accendono, più sporco è il filtro.  
Quando le spie lampeggiano, sostituire il filtro.

#### Specifiche del respiratore

Portata minima di progetto del fabbricante:	165+lpm (5,8+cfm)
Portata d'aria	Bassa velocità: 170+lpm (6+cfm)
	Alta velocità: 210+lpm (7,4+cfm)
Tipo di batteria:	batteria ricaricabile agli ioni di litio
Batteria standard a ricarica rapida	Durata della batteria: 9 ore a bassa velocità (170+lpm); 5/6 ore ad alta velocità (210+lpm)
	Tempo di ricarica batteria: 1 ora
Filtro	Durata della batteria: ≥ 500 ricariche
	Efficienza del filtro: 99.997%
Temperatura	Allarmi: visivo, acustico e vibrazione
	Temperatura di esercizio: Da -5 °C a 55 °C (da 23 °F a 131 °F)
Umidità relativa (UR)	Temperatura di conservazione: Da -10°C a 55 °C (da 14 °F a 131 °F)
	UR di funzionamento: < 90%
Peso	UR di conservazione: < 85%
Approvazioni casco	1020g (unità soffiante + batteria standard a ricarica rapida)
Approvazione respiratore	EN 166
	EN12941 TH3 P R SL — Massimo livello di protezione del respiratore

## ASSEMBLAGGIO DEI COMPONENTI

L'alimentazione deve essere spenta durante la sostituzione dei filtri. Montare la protezione para-scintille, il pre-filtro e il filtro antiparticolato (eventualmente il filtro gas) nella copertura del filtro.

Prima dell'installazione, accertarsi sempre che il materiale filtrante sia integro e asciutto, senza strappi o altri danni. Installare il gruppo copertura del filtro nell'unità soffiante inserendo le linguette sulla copertura del filtro nella staffa dell'unità soffiante e ruotare il gruppo per chiuderlo. Spingere verso il basso il gruppo copertura del filtro fino all'aggancio del fermo che fissa il gruppo copertura del filtro. Ispezionare entrambi i lati della copertura per verificare che sia correttamente installata. Per sostituire il filtro, spingere il fermo nella copertura per sganciarlo e sostituire il filtro come illustrato nella Fig. 1.

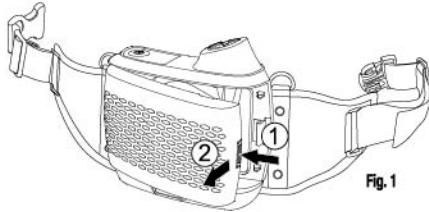


Fig. 1

**Quando si sostituisce il filtro:** Se il filtro viene ostruito da contaminanti, tutte e tre le spie di avviso lampeggeranno, accompagnate da vibrazione e allarme acustico. Uscire immediatamente dall'area contaminata e controllare lo stato del filtro.

### FILTRO ANTIPARTICOLATO

#### AVVERTENZA

- Non utilizzare mai il respiratore senza la protezione para-scintille, il pre-filtro e il filtro antiparticolato (HEPA) installati.
- Sostituire sempre il filtro se danneggiato o ostruito; non tentare di lavare, pulire o riutilizzare filtri sporchi.
- Conservare a una temperatura compresa tra -10 °C e 55 °C (tra 14 °F e 131 °F) in un ambiente pulito senza luce diretta.
- Ricordare di non confondere le marcature su un filtro relative norme diverse dalla EN 12941 con la classificazione di questo dispositivo quando utilizzato con questo filtro.
- Installare il filtro antiparticolato come illustrato nella Fig.2.
- Il limite di conservazione dei filtri nuovi nella loro confezione originale è di 5 anni.

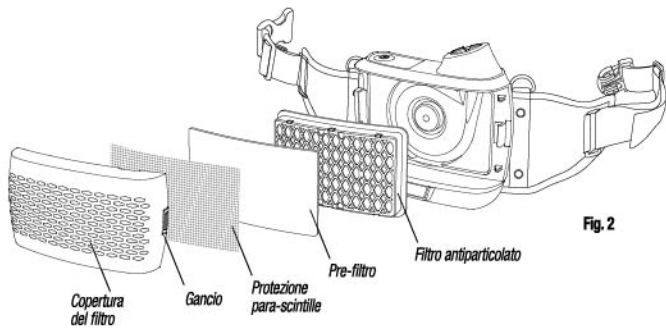




Fig. 2

Marcatura	N° parte	Codice colore	Protezione da
P (R SL)	WP403676-17	Bianco	Particolato (R=riutilizzabile, SL=test per cloruro di sodio e olio di paraffina)

### BATTERIA

#### AVVERTENZA

- La batteria deve essere caricata in un luogo sicuro dal punto di vista elettrico.
- Controllare la tensione del caricabatteria (AC 110V-220V).
- Separare la batteria dal corpo prima di ricaricarla.
- La durata della batteria potrebbe essere leggermente diversa a seconda delle condizioni d'uso.

Descrizione	N° parte	Immagine
Batteria standard a ricarica rapida	WP403676-1	
Caricabatteria a ricarica rapida	WP403676-3	

Tipo di batteria	Tempo di ricarica batteria	Tipo di filtro	Portata flusso d'aria	Durata della batteria
Batteria standard a ricarica rapida	1 ora	Filtro antiparticolato	170+lpm	9 ore
			210+lpm	5-6 ore

### Rimozione della batteria

Premere il pulsante, estrarre la batteria come indicato nella Fig. 3a/3b/3c. Separarlo dal corpo.

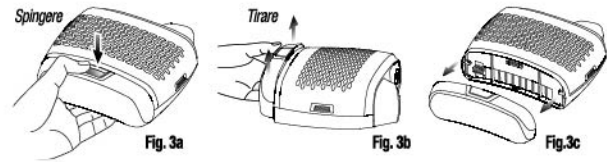


Fig. 3a

Fig. 3b

Fig. 3c

### Installazione della batteria

Inserire la batteria sul corpo dell'unità soffiante, spingere fino a sentire un "click" (vedi Fig. 4a/4b).

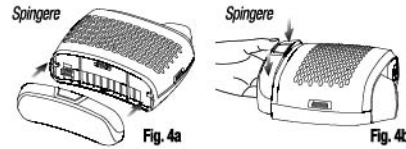


Fig. 4a

Fig. 4b

### Ricarica della batteria

Questo indicatore mostra la carica della batteria. Quando sono visualizzate tutte e quattro le sezioni, la batteria è completamente carica. Quando rimane una sola sezione (vedi Fig. 5a), si attiva l'allarme acustico, accompagnato da vibrazione per ricordare all'utilizzatore di interrompere il lavoro e ricaricare la batteria. La frequenza dell'allarme acustico è ogni 30 secondi, mentre la vibrazione ogni 2 minuti. Dopo circa 15 minuti, l'indicatore della batteria lampeggia ad indicare che mancano massimo 15 minuti prima dello spegnimento dell'unità soffiante (flusso d'aria a bassa velocità 170+lpm).

Rimuovere il gruppo batteria dall'unità soffiante. Collegare il cavo del caricabatteria al terminale della batteria (vedi Fig. 5b). Quando la spia sul caricabatteria passa da rosso a verde (vedi Fig. 5c), non fermare immediatamente la ricarica ma continuare ancora per mezz'ora.

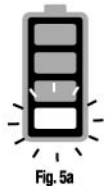


Fig. 5a

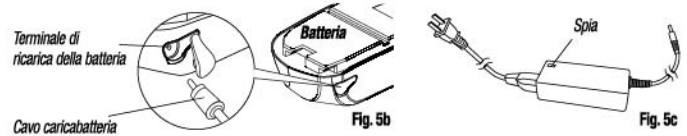
Terminale di ricarica della batteria  
Cavo caricabatteria

Fig. 5b

Fig. 5c

### Avvertenze per l'uso della batteria

- Non inserire l'unità PAPR con l'alimentazione nella confezione. È meglio rimuovere la batteria dal corpo quando viene messo nella confezione.
- Non tenere l'unità PAPR all'interno dell'auto durante la calda stagione estiva.
- Non gettare né far subire forti urti all'unità PAPR.
- Non collocare l'unità PAPR su apparecchiature elettriche che generano calore.
- Non utilizzare caricabatteria di tipo diverso.
- Temperatura di conservazione della batteria: Da -10 °C - 45 °C (da 14 °F a 113 °F), UR < 85%.

### TUBO DI RESPIRAZIONE

#### AVVERTENZA

- Ispezionare sempre l'estremità PAPR del tubo di respirazione per verificare che l'O-Ring in gomma sia ben in sede, vedi Fig.7. Sostituire se mancante o danneggiato.
- Verificare che il tubo sia correttamente montato e che non possa arrivare al viso dell'aria non filtrata.

### Montaggio

Inserire i due gancetti sul tubo di respirazione nell'unità soffiante e nel condotto dell'aria della maschera (vedere Fig. 6), ruotare di 1/4 in direzione opposta ad "aperto" (vedere Fig. 7).

### Smontaggio

Ruotare di 1/4 in direzione "aperto" ed estrarre i gancetti dall'unità soffiante e dal condotto dell'aria della maschera (vedere Fig. 8).

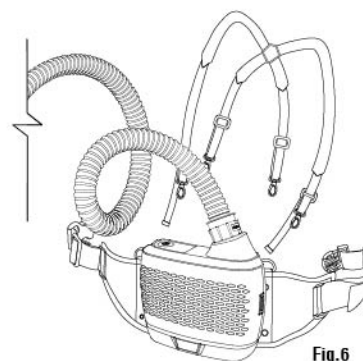


Fig. 6



Fig. 7



Fig. 8



**CINGHIA DA SPALLA E CINTURA**

Collegare i ganci alla cintura (vedi Fig. 9a). Collegare all'unità soffiante avvitando (vedi Fig. 9b).

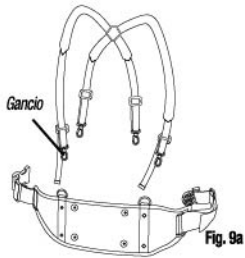


Fig. 9a



Fig. 9b

**CONTROLLO DEL FLUSSO D'ARIA**

Sul display ci sono due spie (vedi Fig. 10a). Bassa velocità: 170+ipm; Alta velocità: 210+ipm. Quando si accende il PAPP, l'impostazione predefinita è il flusso d'aria a bassa velocità; per cambiare il flusso d'aria premere brevemente il pulsante (vedi Fig. 10b).

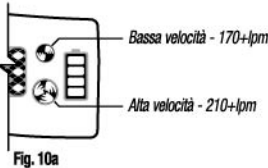


Fig. 10a

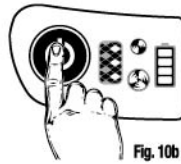


Fig. 10b

**INGRESSO E USCITA DALL'AREA CONTAMINATA**

Prima di utilizzare il respiratore - Controllare i seguenti punti.

- Gruppo soffiante:  
Accertarsi che la protezione para-scintille, il pre-filtro e il filtro antiparticolato (eventualmente il filtro gas) siano correttamente installati e fissati in modo sicuro.
- Tubo di respirazione:  
Verificare che il tubo non sia danneggiato e che sia fissato all'unità soffiante e al casco.
- Batteria:  
Verificare che il collegamento all'unità soffiante sia ben saldo e che la batteria sia completamente carica.
- Test portata flusso d'aria/Controllo allarme acustico:  
Prima dell'uso è necessario eseguire sia il test della portata d'aria che il controllo dell'allarme acustico. Per il metodo di prova vedi qui di seguito.
- Manicotto e cappuccio esteso:  
Ispezionare il manicotto e il cappuccio esteso per individuare eventuali danni e sostituirli, se necessario. Assicurarsi che l'aria venga erogata alla maschera. Assicurarsi che le orecchie non siano coperte dal manicotto.

**Uscire sempre immediatamente dall'area contaminata se si verifica una delle seguenti condizioni:**

- Se si rileva qualsiasi problema in una qualsiasi parte del prodotto, per esempio l'alimentazione d'aria viene interrotta o la quantità è ridotta.
- Se si hanno difficoltà a respirare, in caso di vertigini o mal di testa, se si sente l'odore o il gusto dei contaminanti oppure se si prova una sensazione di disagio.
- Non utilizzare mai in aree con un livello di contaminazione troppo elevato. Se si sospetta che i livelli raggiunti siano tali che il respiratore non possa più fornire una protezione sufficiente.

**Rimozione del respiratore****AVVERTENZA**

- Non rimuovere mai il respiratore in aree dove è presente aria contaminata.
- Togliere sempre il PAPP dopo che si è lasciata la zona di lavoro.

**Passaggi**

- Togliere il casco e scollegare il tubo dal casco.
- Spegnere l'unità soffiante premendo a lungo il pulsante.
- Sganciare la cintura. Togliere le cinghie da spalla e rimuovere il gruppo soffiante dalla parte inferiore della schiena.

**AUTODIAGNOSI PRIMA DI OGNI UTILIZZO**

Tutti i test devono sempre essere eseguiti in un ambiente sicuro.

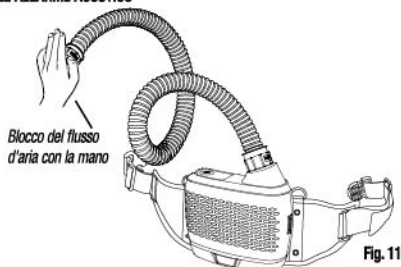
**CONTROLLO DELL'ALLARME ACUSTICO**

Fig. 11

Dopo aver acceso il prodotto, verificare le funzioni di avvertenza e allarme acustico bloccando l'uscita dell'aria come illustrato nella figura precedente. Il segnale di avvertenza sul pannello dovrebbe lampeggiare con un allarme acustico e una vibrazione dell'unità soffiante (circa 15-30 secondi dopo aver bloccato l'uscita). Il prodotto funziona correttamente se le funzioni di avvertenza seguono il processo sopra descritto (verificare che il filtro sia montato e che la batteria sia completamente carica prima di eseguire questo test).

**TEST DELLA PORTATA DEL FLUSSO D'ARIA**

Effettuare sempre il test della portata d'aria prima di utilizzare questo prodotto.

Assicurarsi che tutti i componenti siano assemblati completamente prima di procedere con il test.

Collegare l'estremità del tubo alla parte inferiore dell'indicatore di portata d'aria e quindi premere il pulsante start. Tenere l'indicatore di portata in posizione verticale (vedi Fig. 12).

Se la sfera all'interno del tubo galleggia al di sopra della linea limite in modalità a bassa velocità, allora il funzionamento è normale.

Se la sfera non riesce ad arrivare fino alla linea limite, consultare la Guida per la risoluzione dei problemi più avanti.

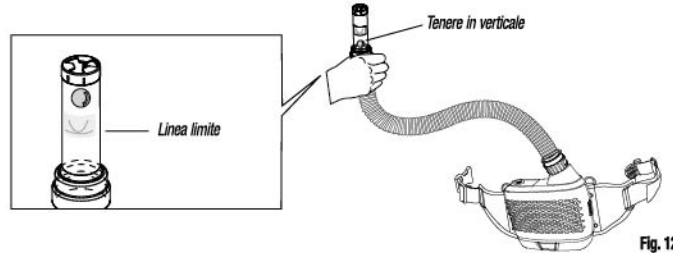


Fig. 12

**MANUTENZIONE**

I componenti del respiratore devono essere puliti, disinfettati, ispezionati e preparati per il prossimo uso dopo ogni utilizzo. Per pulire, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua e sapone delicato. Fare attenzione che l'acqua NON penetri all'interno del corpo.

Il tempo di conservazione limite per un filtro antiparticolato nuovo tenuto nella confezione originale è di 5 anni dalla data di fabbricazione.

**PULIZIA E DISINFETTAZIONE**

- Unità soffiante e gruppo batteria: Pulire e disinfettare le superfici esterne del PAPP e la batteria con un panno morbido inumidito con acqua e sapone delicato. Fare attenzione che l'acqua NON penetri all'interno del corpo. Non utilizzare solventi né detergenti abrasivi. Verificare che i contatti elettrici del motore/unità soffiante e della batteria siano asciutti prima del montaggio.
- Tubo di respirazione: La pulizia e la disinfettazione dell'esterno non sono sufficienti. Pulire e disinfettare la parte esterna e l'attacco sul tubo di respirazione con un panno morbido inumidito con acqua e sapone delicato. Per facilitare la pulizia e la disinfettazione del tubo di respirazione, si possono anche utilizzare delle coperture opzionali. Accertarsi che il tubo di respirazione sia completamente asciutto prima di utilizzarlo o rimetterlo nella confezione. Non immergere in liquidi per la pulizia e la disinfettazione; sostituire se bagnato.
- Filtro: Aprire la copertura del filtro e ispezionare tutti i filtri e la protezione para-scintille. Il **filtro antiparticolato e il pre-filtro non possono essere puliti**. La protezione para-scintille può essere pulita e disinfettata con un panno morbido inumidito con acqua e sapone delicato. Asciugare completamente la protezione para-scintille con un panno pulito. Sostituire il pre-filtro e il filtro antiparticolato se sono eccessivamente sporchi, bagnati o danneggiati. Non tentare di rimuovere la contaminazione con aria compressa perché ciò renderà nulla la garanzia. Se la protezione para-scintille non può essere pulita o è danneggiata, sostituirla con una nuova.

La pulizia può essere facilitata smontando la protezione per il viso dalla calotta, ma deve essere sostituita se danneggiata.

**CONSERVAZIONE E TRASPORTO**

The EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPP system is not intrinsically safe. Keep away from flammable, or explosive atmosphere. Storage should be in a clean, dry, cool place with filter. Transport the PAPP system with original packaging box, or other box with similar strength as original one.

**Conservazione dell'unità soffiante**

Conservare a una temperatura compresa tra -10 °C e 55 °C (tra 14 °F e 131 °F) in un ambiente pulito senza luce diretta.

**Conservazione della batteria**

Per aiutare a massimizzare la durata della batteria:

- Scollegare il caricabatteria dopo aver eseguito una ricarica completa.
- La batteria va rimossa dal gruppo soffiante in caso di un lungo periodo di inutilizzo.
- Conservare la batteria a una temperatura compresa tra da -10 °C e 45 °C (tra 14 °F e 113 °F), UR <85%, per ottenere la massima durata della batteria.

**GUIDA ALLA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

Problemi	Cause	Soluzione
Nessun flusso d'aria dall'unità soffiante	Unità soffiante non accesa	Premere a lungo il pulsante ON
	Alimentazione della batteria assente	Ricaricare la batteria
	Batteria non installata correttamente	Controllare e reinserire la batteria
Test portata d'aria fallito	Tubo bloccato/perdita d'aria	Controllare e rimuovere l'ostruzione
	Il tubo potrebbe essere bloccato/perdita d'aria	Controllare lo stato del tubo
La durata della batteria è troppo breve, anche con ricarica completa	Il filtro è sporco, va sostituito	Sostituire con un filtro nuovo
	Batteria difettosa	Sostituire con una batteria nuova
	Ricarica mal effettuata	Fare una ricarica completa della batteria
	Filtro intasato	Sostituire il filtro
Aumento della rumorosità	Caricabatteria danneggiato	Sostituire con un nuovo caricabatteria
	Il filtro si sta ostruendo	Sostituire il filtro e il pre-filtro secondo necessità
Indicatore di avvertenza acceso, vibrazione dell'unità soffiante e allarme acustico	Il tubo si blocca/perdita d'aria	Controllare se il tubo è bloccato in qualche punto prima dell'uso
	Filtro assemblato senza rimuovere la confezione	Controllare se la confezione è stata rimossa
Si sente odore nell'aria in ingresso	Filtro danneggiato	Controllare lo stato del filtro e sostituirlo con uno nuovo se necessario
	Problemi di perdite sul tubo	Controllare com'è stato attaccato il tubo e il suo stato
	Componente del filtro non presente	Controllare e montare entrambi i filtri

## ISTRUZIONI PER L'USO DELLA MASCHERA

### AVVERTENZA

Potrebbero verificarsi gravi lesioni personali se l'utente non segue le avvertenze sopra menzionate e/o non si attiene alle istruzioni operative.

- Le maschere sono progettate per proteggere gli occhi e il viso da scintille e spruzzi in normali condizioni di smerigliatura. Inoltre, proteggono gli occhi e il viso dalle radiazioni UVC e dalla maggior parte delle radiazioni UVB.
- Questo prodotto non è adatto per la protezione da raggi X, raggi gamma, radiazioni particellari ad alta energia, laser e maser.
- Assicurarsi che la pellicola protettiva sia stata rimossa prima dell'uso.
- Controllare la maschera prima dell'uso per assicurarsi che sia completamente assemblata e correttamente funzionante, per garantire la sicurezza.
- Verificare prima dell'uso che questo prodotto sia adatto all'applicazione cui è destinato.
- Sostituire immediatamente la finestra se bucherellata, graffiata, altrimenti ridurrà la chiarezza della visione o la protezione dagli impatti.
- Prima di utilizzare la maschera assicurarsi di aver letto attentamente le istruzioni. I Termini di Garanzia non coprono problemi come quelli causati da: modifiche non autorizzate; utilizzo di pezzi di ricambio non autorizzati; abuso; mancata osservanza delle istruzioni; manutenzione non corretta; riparazione non corretta.
- La finestra trasparente non fornisce protezione da IR.
- La finestra di oscuramento non deve essere utilizzata per la saldatura ad arco.
- Prima dell'uso, assicurarsi di aver letto attentamente il manuale di istruzioni.
- Montare solo pezzi di ricambio originali. Per informazioni sui pezzi di ricambio adatti, rivolgersi al rivenditore o al produttore.
- La durata d'uso consigliata della maschera è di 5 anni. Essa varia in base a diversi fattori, quali l'uso, la pulizia, la conservazione e la manutenzione. Si consiglia di controllare frequentemente il dispositivo e, se danneggiato, di sostituirlo.
- I materiali che possono entrare in contatto con la pelle di chi li indossa possono causare reazioni allergiche a soggetti predisposti.
- Le maschere di protezione da particelle ad alta velocità indossate sopra occhiali da vista standard possono trasmettere impatti, rappresentando così un pericolo per chi li indossa.
- Se è richiesta la protezione da particelle ad alta velocità a temperature estreme, la maschera di protezione selezionata deve essere contrassegnata con la lettera T immediatamente dopo la lettera che indica la resistenza all'impatto, vale a dire FT, BT o AT. Se la lettera corrispondente alla resistenza all'impatto non è seguita dalla lettera T, la maschera di protezione deve essere utilizzata solo contro le particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.
- L'utente deve contattare il rappresentante per la salute e la sicurezza sul lavoro per verificare di essere dotato dei dispositivi di protezione oculare adeguati da utilizzare durante il lavoro.
- Se il simbolo B non è identico sia per la lente sia per la montatura, alla maschera di protezione oculare verrà assegnato complessivamente il livello più basso.
- Questo prodotto è conforme alla normativa di armonizzazione dell'Unione: Regolamento 2016/425/UE, Direttiva 2001/95/EG e norme armonizzate EN 166:2001 e EN 170:2002

### MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELLALENTE DELLA MASCHERA

Per smontare la lente della maschera, rimuovere innanzitutto il manicotto dalla lente (vedere fig. 13a), quindi togliere il sostegno per la testa dalla maschera. Premere il rilievo come indicato dalla freccia nella fig. 13b e ruotare la lente seguendo la direzione mostrata nella fig. 13c.

Per montare la lente della maschera, centrare i fori sui due lati della lente sui rilievi che si trovano sul guscio della maschera, come mostrato nella fig. 14a, quindi ruotare la lente verso l'interno fino a quando non si avverte uno scatto (vedere fig. 14b).

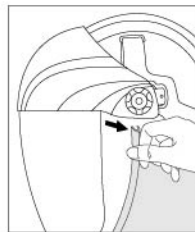


fig.13a

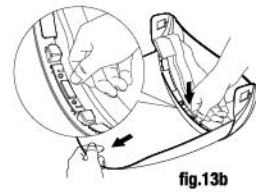


fig.13b

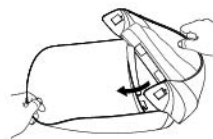


fig.13c



fig.14a

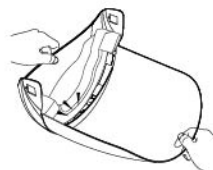


fig.14b

### REGOLAZIONE DEL SOSTEGNO PER LA TESTA

#### REGOLAZIONE DELL'ADATTAMENTO DEL SOSTEGNO PER LA TESTA

La circonferenza totale del sostegno per la testa può essere allungata o accorciata ruotando la manopola sul retro del sostegno (vedere regolazione "Y" nella fig. 15). Tale regolazione può essere effettuata solo con maschera indossata e consente di applicare la giusta tensione per tenere la maschera saldamente sulla testa senza che risulti troppo stretta.

Se il sostegno è troppo alto o troppo basso sulla testa, regolare la cinghia che passa sopra la sommità della testa. Per farlo, staccare l'estremità della fascia spingendo il perno di blocco fuori dal foro nella fascia. Far scorrere le due parti della fascia fino a una larghezza maggiore o minore, secondo necessità, e spingere il perno di blocco nel foro più vicino alla regolazione effettuata (vedere regolazione "W" nella fig. 15).

Verificare che il sostegno per la testa sia ben aderente sollevando e chiudendo un paio di volte la maschera mentre la si indossa. Se il sostegno per la testa si muove durante l'inclinazione, regolarlo di nuovo fino a quando non risulta stabile.

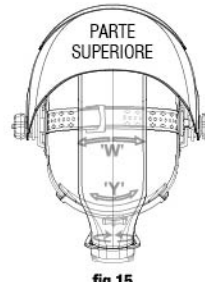


fig.15



fig.16

### MONTAGGIO DEL MANICOTTO E DEL CAPPUCCIO ESTESO

#### MONTAGGIO DEL MANICOTTO

Passaggio 1: inserire lo strato di sigillatura a forma di U nel bordo della lente della maschera. Utilizzare il pollice per premere il bordo dello strato di sigillatura per fissarlo nella lente della maschera (vedere fig. 17a).

Passaggio 2: allentare la fibbia all'interno del sostegno per la testa, lasciare che il nastro intrecciato passi attraverso la fibbia (vedere fig. 17b).

Passaggio 3: agganciare la fibbia nella posizione originale (vedere fig. 17c).

#### MONTAGGIO DEL CAPPUCCIO ESTESO

Passaggio 1: inserire lo strato di sigillatura a forma di U nel bordo del guscio della maschera. Utilizzare il pollice per premere il bordo dello strato di sigillatura per fissarlo nel guscio della maschera (vedere fig. 18a).

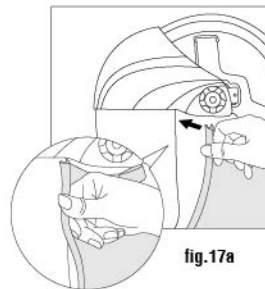


fig.17a

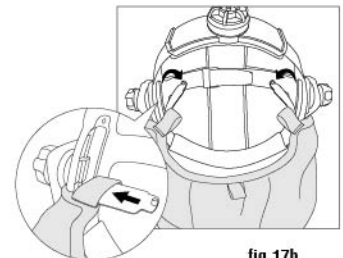


fig.17b

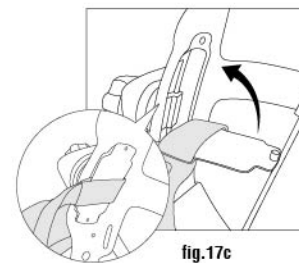


fig.17c

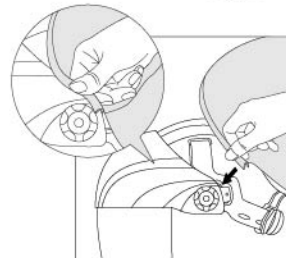


fig.18a

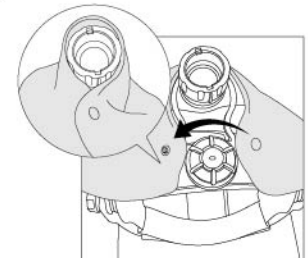


fig.18b

### MANUTENZIONE

#### CONSERVAZIONE

Utilizzare solo a temperature: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

Temperatura di conservazione: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F) La maschera deve essere conservata in un luogo asciutto, fresco e al riparo dalla luce.

#### PULIZIA

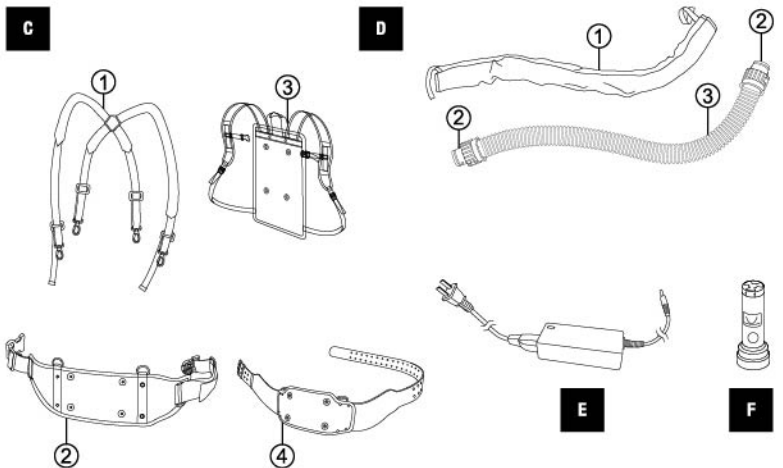
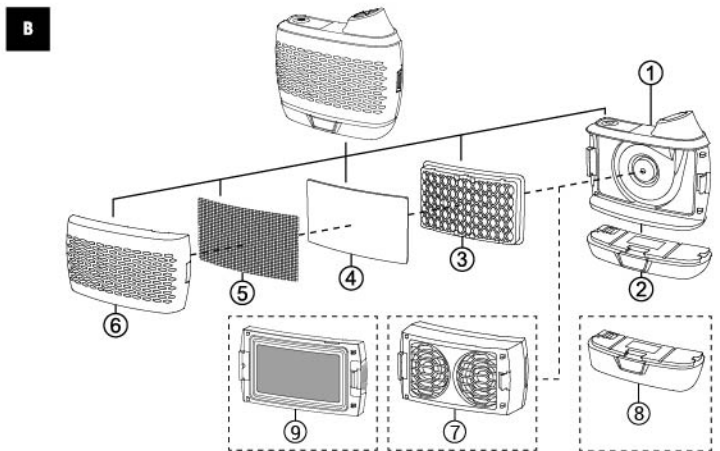
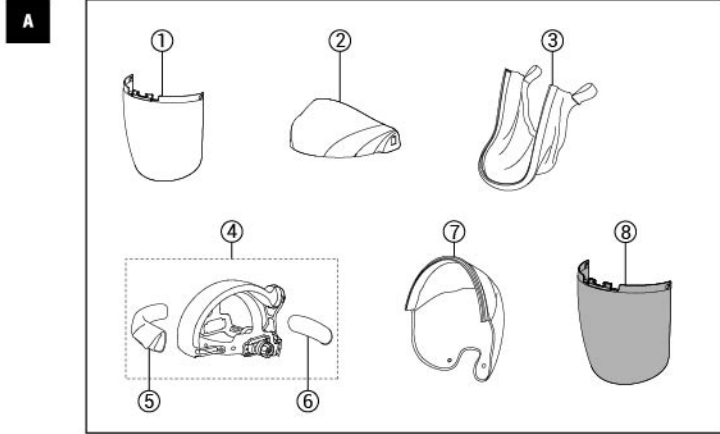
Pulire il guscio e la lente con un panno morbido. Non utilizzare soluzioni detergenti aggressive.

### SPECIFICHE TECNICHE

Modello di prodotto	Maschera LE
Dimensioni della lente PC (altezza x larghezza x spessore)	212 x 220 x 1,8 mm
Peso della lente PC	130 g
Numero di oscuramento della lente PC	3-1,2
Standard approvato	EN 166

## ELENCO DELLE PARTI

PARTE	N° PARTE	DESCRIZIONE
<b>A. Maschera con gruppo condotto dell'aria</b>		
A-1	WP403679-1	Lente trasparente
A-2	WP403679-3	Guscio
A-3	WP403679-4	Manicotto
A-4	WP403679-5	Gruppo sostegno per la testa (tra cui raccordo, fascia antisudore e fascia girotesta morbida)
A-5	WP403679-6	Fascia antisudore
A-6	WP403679-7	Fascia girotesta morbida
A-7	WP403679-8	Cappuccio esteso
A-8	WP403679-2	LE ombra 5 lente
	WP403679-15	Maschera con elettropurificatore d'aria + Tubo flessibile a collegamento rapido
<b>B. Unità soffiante</b>		
B-1	WP403676-16	Corpo
B-2	WP403676-1	Batteria standard a ricarica rapida
B-3	WP403676-17	Filtro antiparticolato (filtro P3)
	WP403676-32	Confezione da 5 filtri antiparticolato P3
B-4	WP403676-18	Pre-filtro
B-5	WP403676-19	Protezione para-scintille
B-6	WP403676-20	Copertura del filtro
B-7	WP403676-21	Filtro gas
	WP403676-30	Filtro gas A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Batteria estesa a ricarica rapida
B-9	WP403676-36	Filtro antidore
<b>C. Cinghie per indosso</b>		
C-1	WP403676-22	Cinghia da spalla
C-2	WP403676-23	Cintura (incluse viti e rondelle)
C-3	WP403676-31	Zaino unità soffiante
C-4	WP403676-29	PAPR Cinghia in pelle regolabile
<b>D. Tubo</b>		
D-1	WP403676-24	Rivestimento del tubo
D-2	WP403676-25	O-Ring
D-3	WP403676-26	Tubo (incluso O-Ring)
<b>E. Caricabatteria</b>		
E	WP403676-3	Caricabatteria a ricarica rapida
<b>F. Indicatore del flusso d'aria</b>		
F	WP403676-28	Indicatore del flusso d'aria
<b>Sacca PAPR</b>		
	WP403676-28	Sacca PAPR
<b>Molle</b>		
	WP403676-37	Molle



# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

No. 20231130-01

**1. Dispositivi di protezione personale (DPI): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Nome e indirizzo del fabbricante:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spagna

**3. La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spagna

**4. Oggetto della dichiarazione: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD articolo W403679:**



**composto da:**

LE Face shield  
Elettrorespiratore a filtro EuropurePLUS™ 5500

**5. L'oggetto della dichiarazione descritta al punto 4 è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Riferimenti alle pertinenti norme armonizzate utilizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche per le quali è dichiarata la conformità:**

EN 166:2022 "Protezione personale degli occhi - Specifica"  
EN12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Dispositivi di protezione delle vie respiratorie – Elettrorespiratori a filtro completi di elmetto o cappuccio"

**7. Organismo notificato:**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown –  
Dublino15-D15 AKK1 - IRLANDA

L'organismo notificato 2834

ha eseguito l'esame UE del tipo (modulo B) e ha rilasciato il/i certificato/i di esame UE del tipo N.

CE-PC-231127-304-01-9A del 22-12-2023.

**8. il DPI è soggetto alla procedura di valutazione della conformità: [solo per DPI di categoria III] Allegato VIII (Modulo D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown –  
Dublino15-D15 AKK1 - IRLANDA

L'organismo notificato 2834

ha eseguito il Modulo D e rilasciato il/i certificato/i N. CE-PC-230831-213-FPC-B del 16-10-2023.

**9. Informazioni aggiuntive:**

I dispositivi di protezione individuale sono conformi alle direttive e ai regolamenti europei elencati se utilizzati e mantenuti in conformità con le istruzioni allegate, le leggi applicabili, le norme e le buone pratiche tecniche. Eventuali errori e/o modifiche rendono nulla la presente dichiarazione.

Firmato a nome e per conto di Lincoln Electric



**Marie-Faustine CAMPS**  
Product Manager EMEAR Accessori e dispositivi di protezione individuale  
Redatto a Barcellona il 30 novembre 2023

Firmato a nome e per conto di: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

I marchi Lincoln Electric e Equipment sono di proprietà di Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA  
www.lincolnelectric.com

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

### Sicherheits-, Verwendungs- und Wartungshinweise



#### SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

**!** Vor Verwendung bitte lesen.  
**Achtung! Passen Sie auf! Es gibt mögliche Gefahren, wie auf den Symbolen hier dargestellt.**  
Das Produkt entspricht den Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung und den harmonisierten Normen EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. EU-Konformitätserklärung ist dem Handbuch beigefügt.

**!** **WARNUNG**  
Die Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung und der erwähnten Warnhinweise für die Verwendung dieses Produkts kann die Gesundheit des Benutzers beeinträchtigen oder das Leben des Benutzers gefährden.

#### VERWENDUNGSZWECK

Dieses Produkt dient dem Schutz vor schädlichen Schweißgasen für alle unterschiedlichen Schweißanwendungen, zur Reinigung bestimmter Verunreinigungen in der Luft einschließlich Staub, Schadstoffen, Feinpartikeln sowie anderen Verunreinigungen, Schweißstaub und Metallstaub. Zuführung sauberer Luft in das Gesichtsfeld des Benutzers.

#### NICHT VERWENDEN BEI

- Sauerstoffmangel.
- An Arbeitsplätzen entstehende Verunreinigungen und Konzentrationen, die für das Leben oder die Gesundheit nicht bekannt oder unmittelbar gefährlich sind (IDLH).
- Wenn die Sauerstoffkonzentration der Luft am Arbeitsplatz 17% oder weniger beträgt.
- Niemals verwenden, wenn das gesamte Produkt nicht vollständig zusammengebaut wurde, weil dies eine Gefahr für das menschliche Leben verursachen kann.
- Wegen Brand- oder Explosionsgefahr nicht in hermetisch verschlossenen Orten verwenden.
- Das Produkt darf nicht bei ausgeschaltetem Strom verwendet werden, da die Kohlendioxidkonzentration dann zunimmt und der Sauerstoffgehalt innerhalb des Gesichtsschutzes verringert werden kann.
- Nicht verwenden, wenn das Produkt nicht genügend Luft liefert (mind. 165 l/min).
- Nicht am Arbeitsplatz mit starkem Wind verwenden (bei Unterdruck in der Schutzmaske gelangt Außenluft herein).
- Im ausgeschalteten Zustand ist von nur geringem oder gar keinem Atemschutz auszugehen, was als anormale Situation eingestuft wird.

#### HINWEIS

- Bei einem Alarmton verlassen Sie sofort den kontaminierten Bereich und überprüfen das Gerät. Der Schlauch kann verstopfen; Akkuladung gering; der Filter ist verschmutzt und muss durch einen neuen ausgetauscht werden.
- VERLASSEN Sie den kontaminierten Bereich auf alle Fälle in den nachfolgend aufgeführten Fällen:
- Wenn ein Problem an einem Teil des Produkts auftritt, z. B. wenn Luftzufuhr gestoppt wird oder die Luftmenge abnimmt.
  - Wenn es schwierig wird zu atmen, wenn Sie Schwindel oder Kopfschmerzen haben, die Verunreinigungen riechen oder schmecken oder sich unwohl fühlen.
  - Niemals an Orten mit einem zu hohen Kontaminationsgrad verwenden.
  - Stellen Sie sicher, dass der Anschlussschlauch glatt ist, keine Löcher hat und sich nicht verfängt oder keine anderen Gegenstände in dem Bereich behindert.
  - Entfernen Sie den Atemschutz erst, wenn Sie sich in einem sicheren Bereich befinden.
  - Betriebstemperaturbereich von -5 °C bis +55 °C.
  - Das EuropurePLUS™ LE GESICHTSSCHUTZ 5500 PAPR-System ist nicht eigensicher. Halten Sie sich von entflammaren oder explosiven Umgebungen fern.
  - Bei einem sehr hohen Arbeitseinsatz kann der Druck im Gerät bei der größten Inhalation negativ werden.
  - Verwechseln Sie die europäische Norm EN12941 nicht mit anderen Normen.
  - Bei Hauben oder Helmen ohne integrierte Gebläseeinheit weisen wir darauf hin, dass Filter nur an der Turbineinheit und nicht direkt am Helm/an der Haube angebracht werden dürfen.
  - Es ist auf eine mögliche unsachgemäße Verwendung hinzuweisen sowie darauf, dass Schläuche und/oder Kabel möglicherweise eingeklemmt werden können.
  - Filter dürfen nicht direkt am Helm/an der Haube angebracht werden.
  - Der Benutzer darf die Kennzeichnung auf einem Filter in Bezug auf einen anderen Standard als EN 12941 nicht mit der Klassifizierung dieses Geräts verwechseln, wenn das Gerät zusammen mit diesem Filter verwendet wird.

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEM GERÄT

EN 12941: Standard für Atemschutzgeräte				
TH3 P R SL: Klassifizierung des kompletten Geräts				
TH3: zugeordneter Schutzfaktor 40, Nennschutzfaktor 500, höhere Stärkenanforderung für Atemschlauch und Anschlüsse				
P: Partikel R: austauschbar SL: gegen Natriumchlorid und Paraffinöl getestet				
<b>CE 2834</b>				
Kennnummer der benannten Stelle	Lesen Sie vor der Anwendung die Gebrauchsanweisung	Recycling	Muss als Elektronik-Altgerät entsorgt werden	Gültig bis Jahr/Monat

#### KENNZEICHNUNGEN AUF DEN KOPFSTÜCKEN - EuropurePLUS™ LE GESICHTSSCHUTZ

##### Kennzeichnung des Rahmens:

„LE EN166 B CE“:  
LE: Identifizierung des Herstellers  
EN166: Nummer der Norm  
B: Symbol für mittlere Stoßenergie

##### Kennzeichnung des Okulars:

„3-1,2 LE 1 B CE“:  
3-1,2: Tönungsnummer des Ultraviolettfilters mit guter Farberkennung  
LE: Identifizierung des Herstellers  
1: Optische Klasse  
B: Symbol für mittlere Stoßenergie

#### CCOS-Zertifizierungsdienste

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irland.  
Benannte Stelle 2834

#### BESCHREIBUNG und TECHNISCHE DATEN

Ein vollständiges EuropurePLUS™ LE GESICHTSSCHUTZ 5500 PAPR-System umfasst ein Gebläse, eine Filtereinheit, einen Atemschlauchsatz, eine Batterie und einen Gesichtsschutz. Das Gebläse saugt die Umgebungsluft durch den Filter an und liefert die gereinigte Luft über den Atemschlauch in den Gesichtsschutz. Es stehen zwei verschiedene Luftmengen zur Verfügung: Langsame Luftzufuhr (170 l/min); schnelle Luftzufuhr (210 l/min). Sie wechseln die Luftstrommenge durch kurzes Drücken der Taste. Warnleuchten ermöglichen es Ihnen, den Filterstatus zu überprüfen. Je mehr Warnleuchten leuchten, desto verschmutzter ist der Filter. Wenn die Warnleuchte blinkt, sollten Sie den Filter austauschen.

Taste Luftfluss  
Filterwarnung Akku-Anzeige

**Steuerung nur über Ein-/Aus-Taste**  
**Ein-/Aus-Taste und Luftfluss-Taste**

- Ein-/Ausschalten  
Halte Sie die Ein-Taste 3 Sekunden lang gedrückt. Halten Sie die Aus-Taste einige Sekunden lang gedrückt, bis der Piepton erlischt.
- Luftfluss-Taste  
Drücken Sie die Taste, um zwischen 170 l/min. und 210 l/min. zu wechseln

Die Anzeigelampe gibt den Luftflusszustand an. Zwei verschiedene Stufen:  
Langsame Luftzufuhr (170 l/min),  
Schnelle Luftzufuhr (210 l/min)

Auf dem Display wird der Ladezustand der Akkus angezeigt.

Warnleuchten ermöglichen es Ihnen, den Filterstatus zu überprüfen.  
Je mehr Leuchten eingeschaltet sind, desto verschmutzter ist der Filter.  
Wenn die Warnleuchte blinkt, sollten Sie den Filter austauschen.

#### Spezifikationen des Atemschutzgeräts

Luftmengenfluss	Mindestluftmengenfluss des Herstellers: 165 l/min
	Langsame Luftzufuhr: 170 l/min
	Schnelle Luftzufuhr: 210 l/min
Schnellladend Standard-Akku	Akkutyp: wiederaufladbarer Li-Ion-Akku
	Batteriedauer: 9 Std. (langsame Luftzufuhr, 170 l/min); 5-6 Std. (schnelle Luftzufuhr, 210 l/min)
	Akkuladezeit: 1 Stunde
Filter	Lebensdauer der Batterie: ≥ 500 Aufladen
	Filtereffizienz: < 99,997%
Temperatur	Alarmer: Sichtbar, hörbar und Vibration
	Betriebstemperatur: -5 °C bis +55 °C (23 °F bis 131 °F)
	Lagertemperatur: -10 °C bis +55 °C (14 °F bis 131 °F)
Relative Luftfeuchtigkeit (R.H.)	Relative Betriebsfeuchtigkeit: < 90 % Relative Lagerungsfeuchtigkeit: < 85 %
Gewicht	1020 g (Gebläse + schnellladender Standard-Akku)
Helmzulassung	EN 166
Atemschutzzulassung	EN12941 TH3 P R SL (höchste Atemschutzstufe)

## ZUSAMMENBAU und EINZELTEILE

Beim Austausch der Filter muss die Stromversorgung ausgeschaltet werden. Installieren Sie den Funkenschutz, den Vorfilter und den Partikelfilter (ggf. den Gasfilter) in der Filterabdeckung.

Überprüfen Sie vor der Installation immer, dass das Filtermaterial unversehrt und trocken ist und keine Risse oder sonstige Beschädigungen aufweist. Installieren Sie die Filterabdeckung am Gebläse, indem Sie Laschen auf der Filterabdeckung in die Halterung am Gebläse eindrücken und diese durch Drehen schließen. Drücken Sie die Filterabdeckung nach unten, bis der Verriegelungsverschluss einrastet. Überprüfen Sie beide Seiten der Abdeckung, um sicherzustellen, dass die Filterabdeckung richtig angebracht worden ist. Zum Austauschen des Filters drücken Sie den Schnappverschluss in die Filterabdeckung und ersetzen Sie den Filter (siehe Abb. 1).

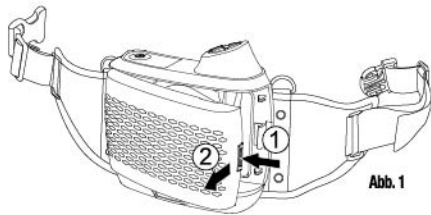


Abb. 1

**Wann der Filter ausgetauscht werden muss:** Wenn der Filter durch Verunreinigungen verstopft ist, blinken alle drei Punkte der Warnleuchte, und es ist ein vibrierendes und blasendes Geräusch zu hören. Verlassen Sie sofort die kontaminierte Umgebung und überprüfen Sie den Status.

### PARTIKELFILTER

#### ! WARNHINWEIS

- Nie den Atemschutz ohne Funkenschutz und Vorfilter sowie den installierten Partikelfilter (HEPA) verwenden.
- Tauschen Sie den Filter immer aus, wenn er beschädigt oder verstopft ist. Versuchen Sie nicht, verschmutzte Teile zu waschen, zu reinigen oder wiederzuverwenden.
- Bei einer Temperatur zwischen -10 °C und +55 °C (14 °F bis 131 °F) in sauberer Umgebung ohne direkten Lichteinfall aufbewahren.
- Verwechseln Sie bei der Verwendung dieses Filters nicht die Markierungen auf einem Filter in Bezug auf einen anderen Standard, der nicht die EN 12941 ist, mit der Klassifizierung dieses Geräts.
- Installieren Sie den Partikelfilter gemäß Abb. 2.
- Neue Filter können in der Originalverpackung bis zu 5 Jahren gelagert werden.

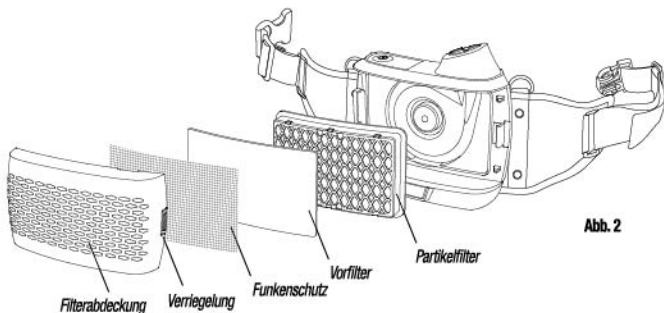




Abb. 2

Kennzeichnung	Teilnr.	Farbcode	Schutz gegen
P (R SL)	WP403676-17	Weiß	Partikel (R=auswechselbar, SL=Test gegen Natriumchlorid und Paraffinöl)

### BATTERIE

#### ! WARNHINWEIS

- Der Akku muss an einem elektrisch sicheren Ort geladen werden.
- Überprüfen Sie die Spannung des Ladegeräts (AC 110V–220V).
- Nehmen Sie vor dem Laden den Akku aus dem Gebläse.
- Die Lebensdauer des Akkus kann unter Benutzungsbedingungen etwas anders ausfallen.

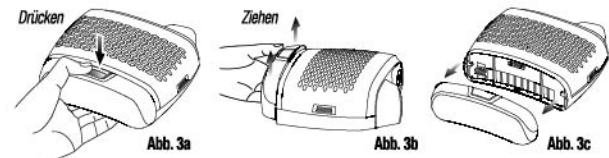
Beschreibung	Teilnr.	Bild
Schnellladender Standard-Akku	WP403676-1	
Ladegerät für schnellladenden Akku	WP403676-3	

Batterietyp	Ladezeit des Akkus	Filtertyp	Luftmenge	Batteriedauer
Schnellladend Standard-Akku	1 Std.	Partikelfilter	170 l/min	9 Std.
			210 l/min	5–6 Std.

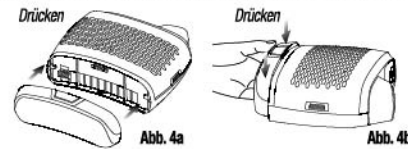
### Ausbau des Akkus

Drücken Sie auf die Taste und nehmen Sie den Akku in der in Abb. 3a/3b/3c gezeigten Richtung heraus. Nehmen Sie den Akku aus dem Gebläse.



### Einsetzen des Akkus

Setzen Sie den Akku in das Gebläse ein. Drücken Sie ihn solange ein, bis Sie ein Klickgeräusch hören (siehe Abb. 4a/4b).



### Aufladen des Akkus

Diese Anzeige zeigt den Ladezustand der Akkus an. Wenn vier Abschnitte aufleuchten, ist der Akku vollständig geladen. Wenn nur noch ein Abschnitt leuchtet (siehe Abb. 5a), ertönt ein Piepgeräusch zusammen mit Vibrationen, die den Benutzer daran erinnern, die Arbeit zu unterbrechen und den Akku zu laden. Die Piepfrequenz beträgt 30 Sekunden und die Vibrationsfrequenz 2 Minuten. Nach etwa 15 Minuten Warnmeldungen beginnt die Akkuanzeige zu blinken. Dies zeigt an, dass sich das Gebläse nach spätestens 15 Minuten ausschalten wird (langsame Luftgeschwindigkeit 170 l/min).

Nehmen Sie das Akku-Pack dem Gebläse heraus. Schließen Sie das Ladekabel an den Akku-Ladeanschluss an (siehe Abb. 5b). Wenn die Anzeigelampe am Ladegerät von Rot auf Grün schaltet (siehe Abb. 5c), stoppen Sie es nie sofort und führen Sie den Ladevorgang für eine weitere halbe Stunde fort.

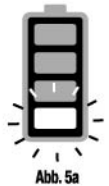


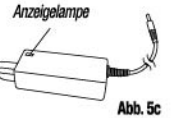
Abb. 5a

### Aufladen des Akkus Anschluss



Ladekabel

Abb. 5b



Anzeigelampe

Abb. 5c

### Hinweis für die Verwendung der Batterie

- Legen Sie das Atemschutzgerät nicht eingeschaltet in den Helmbeutel. Es ist besser, dabei den Akku aus dem Gebläse herauszunehmen.
- Das Atemschutzgerät im Sommer nicht im warmen Auto aufbewahren.
- Werfen Sie das Atemschutzgerät nicht und setzen Sie es keinen starken Stößen aus.
- Stellen Sie das Atemschutzgerät nicht auf Geräte, die elektrische Wärme erzeugen.
- Verwenden Sie kein anderes Akkuladegerät.
- Temperatur zur Akku-Lagerung: -10 °C – 45 °C (14 °F bis 113 °F), relative Luftfeuchtigkeit < 85 %.

### ATEMSCHLAUCH

#### ! WARNHINWEIS

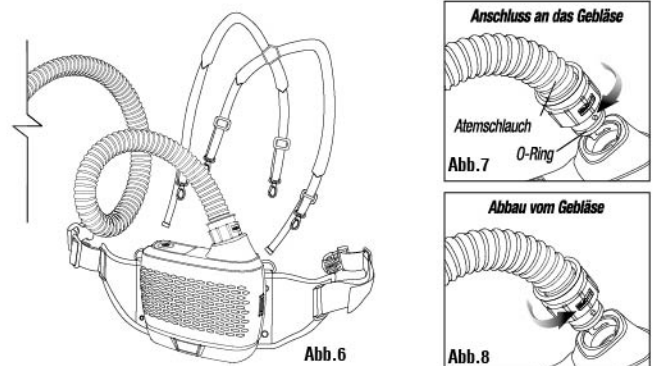
- Überprüfen Sie immer Ende des Atemschlauchs, um zu gewährleisten, dass es darin einen O-Kunststoffring gibt (siehe Abb. 7). Falls dieser fehlt oder beschädigt ist, muss er ersetzt werden.
- Gewährleisten Sie, dass der Atemschlauch richtig installiert wurde und keine ungefilterte Luft in den Gesichtsbereich gelangen kann.

### Demontage

Stecken Sie die beiden Zinken des Atemschlauchs in den Luftkanal des Gebläses und des Gesichtsschutzes (siehe Abb. 6) und drehen Sie ihn um 1/4 entgegen der Richtung „offen“ (siehe Abb. 7).

### Auseinanderbau

Drehen Sie den Atemschlauch um 1/4 in die Richtung „offen“ und nehmen Sie die Zinken aus dem Gebläse und dem Luftschlauch des Gesichtsschutzes heraus (siehe Abb. 8).



Anschluss an das Gebläse

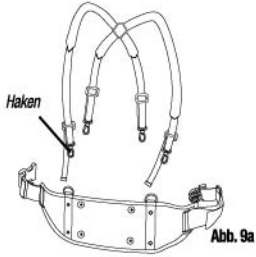
Abb. 7

Abbau vom Gebläse

Abb. 8

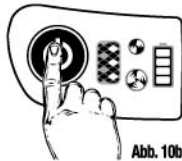
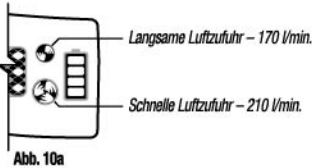
**SCHULTERGURT UND HÜFTPOLSTERUNG**

Befestigen Sie die Haken am Gurt (siehe Abb. 9a). Verbinden Sie den Gurt durch Schraubenanrettung mit dem Gebläse (siehe Abb. 9b).



**LUFTFLUSSREGULIERUNG**

Zwei Anzeigelampen auf dem Display (siehe Abb. 10a). Langsame Luftzufuhr (170 l/min); schnelle Luftzufuhr (210 l/min). Das Atemschutzgerät ist beim Einschalten standardmäßig auf eine langsame Luftzufuhr eingestellt. Durch kurzes Drücken der Taste können Sie die Luftmenge ändern (siehe Abb. 10b).



**BETRETEN UND VERLASSEN DES KONTAMINIERTEN BEREICHS**

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Atemschutzgeräts Folgendes.

- Gebälseteil:**  
Gewährleisten Sie, dass der Funkenschutz, der Vorfilter und der Partikelfilter (ggf. der Gasfilter) korrekt installiert und sicher verriegelt worden sind.
- Atemschlauch:**  
Gewährleisten Sie, dass der Atemschlauch nicht beschädigt wurde und fest an das Gebläse und den Helm angeschlossen wurde.
- Akku:**  
Überprüfen Sie, ob es eine sichere Verbindung zum Gebläse gibt und der Akku vollständig geladen ist.
- Luftmengentest/Warntonkontrolle:**  
Es ist erforderlich, vor der Verwendung sowohl den Luftmengentest als auch die Warntonkontrolle durchzuführen. Die Testmethode wird nachfolgend aufgeführt.
- Manschette und verlängerte Haube:**  
Überprüfen Sie die Manschette und die verlängerte Haube auf Schäden und ersetzen Sie sie gegebenenfalls. Stellen Sie sicher, dass die Luft dem Gesichtsschutz zugeführt wird. **Achten Sie darauf, dass die Ohren nicht von der Manschette bedeckt werden.**

- Verlassen Sie den kontaminierten Bereich immer sofort, wenn eine der folgenden Bedingungen eintritt:**
- Wenn ein Problem an einem Teil des Produkts auftritt, z. B. wenn Luftzufuhr gestoppt wird oder die Luftmenge abnimmt;
  - Wenn es schwierig wird zu atmen, wenn Sie Schwindel oder Kopfschmerzen haben, die Verunreinigungen riechen oder schmecken oder sich unwohl fühlen;
  - NIEMALS an Orten mit einem zu hohen Kontaminationsgrad verwenden, wenn Sie vermuten, dass ein Niveau erreicht wurde, bei dem dieses Atemschutzgerät möglicherweise nicht mehr ausreichend Schutz bietet.

**Absetzen des Atemschutzgeräts**



**WARNHINWEIS**

- Das Atemschutzgerät nie in Bereichen mit kontaminierter Luft absetzen.
- Setzen Sie das Atemschutzgerät immer ab, nachdem Sie den Arbeitsplatz verlassen haben.

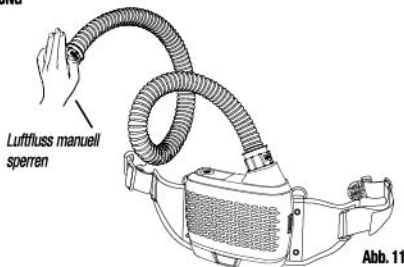
**Einzelne Schritte**

- Nehmen Sie den Helm ab und trennen Sie den Schlauch vom Helm.
- Schalten Sie das Gebläse durch langes Drücken der Taste aus.
- Lösen Sie den Gürtel. Entfernen Sie die Riemen von den Schultern und entfernen Sie das Gebläse von dem unteren Rückenteil.

**SELBSÜBERPRÜFUNG VOR JEDEM GEBRAUCH**

Alle Tests müssen immer in einer sicheren Umgebung durchgeführt werden.

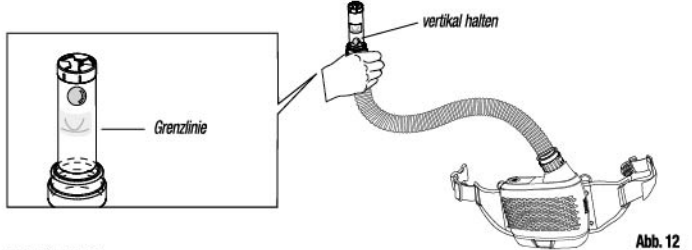
**WARNTONPRÜFUNG**



Überprüfen Sie nach dem Einschalten des Produkts die Warntfunktion, indem Sie den Luftauslass wie in der obigen Abbildung dargestellt blockieren (siehe Abb. 11). Das Warnsignal auf dem Bedienfeld sollte mit einem Signalton blinken und das Gebläse vibrieren (etwa 15–30 Sekunden, nachdem der Auslass blockiert worden ist). Das Produkt funktioniert ordnungsgemäß, wenn die Warntfunktionen wie oben beschrieben befolgt überprüft werden (überprüfen Sie auch, ob der Filter und der Akku vor diesem Test vollständig geladen sind).

**LUFTMENGENTEST**

Führen Sie vor der Verwendung dieses Produkts immer einen Luftmengentest durch. Stellen Sie vor dem Test sicher, dass alle Komponenten komplett zusammengebaut worden sind. Schließen Sie das Schlauchende am unteren Ende der Luftmengenanzeige an und drücken Sie auf die Start-Taste. Halten Sie die Luftmengenanzeige vertikal (siehe Abb. 12). Wenn die Kugel im Anzeigerohr im Modus mit langsamer Luftzufuhr über der Grenzlinie schwebt, gibt dies eine normale Funktion an. Wenn die Kugel nicht bis zu der Grenzlinie ansteigt, sehen Sie in den nachfolgenden Fehlerbehebungshinweisen nach.



**WARTUNG**

Die Komponenten des Atemschutzgeräts müssen nach jeder Verwendung für den nächsten Gebrauch gereinigt, desinfiziert, geprüft und vorbereitet werden. Verwenden Sie zum Abwischen ein in milde Seifenlauge getauchtes weiches Tuch. Achten Sie darauf, dass das Wasser NICHT in das Gebläse gelangt. Der neue Partikelfilter in Originalverpackung bis zu 5 Jahren ab Herstellungsdatum aufbewahrt werden.

**REINIGUNG UND DESINFIZIERUNG**

- Gebälse und Akkupack:** Reinigen und desinfizieren Sie die Außenflächen des Atemschutzgeräts und des Akkupacks mit einem in milde Seifenlauge getauchten weichen Tuch. Achten Sie darauf, dass das Wasser NICHT in das Gebläse gelangt. Keine Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden. Stellen Sie vor der Montage sicher, dass die elektrischen Kontakte von Motor/Gebläse und des Akkupacks trocken sind.
- Atemschlauch:** Das Abwischen und Desinfizieren der Außenseite ist nicht ausreichend. Reinigen und desinfizieren Sie den äußeren Schlauch und den Anschluss am Atemschlauch mit dem in milde Seifenlauge getauchten Tuch. Darüber hinaus können optionale Atemschlauchabdeckungen verwendet werden, um die Reinigung und Desinfektion zu erleichtern. Gewährleisten Sie, dass der Atemschlauch vollständig trocken ist, bevor Sie ihn verwenden oder aufbewahren. Die Atemschlauchabdeckungen dürfen zur Reinigung und Desinfektion nicht in Flüssigkeiten getaucht werden und müssen, wenn sie nass sind, ausgetauscht werden.
- Filter:** Öffnen Sie die Filterabdeckung und überprüfen Sie alle Filter und den Funkenschutz. **Der Partikel- und der Vorfilter können nicht gereinigt werden.** Der Funkenschutz kann mit einem sauberen, in milde Seifenlauge getauchten weichen Tuch gereinigt und desinfiziert werden. Trocknen Sie den Funkenschutz mit einem sauberen Tuch vollständig ab. Ersetzen Sie den Vorfilter und den Partikelfilter, wenn sie stark verschmutzt, nass oder beschädigt sind. Versuchen Sie nicht, Verschmutzungen mit Druckluft zu entfernen, da hierdurch die Gerätegarantie automatisch erlischt. Wenn der Funkenschutz nicht gereinigt oder beschädigt werden kann, muss er durch einen neuen Funkenschutz ersetzt werden.

Der Gesichtsschutz kann nach Abnahme von der Helmschale auf einfache Weise gereinigt verwendet werden; wenn er beschädigt ist, muss er jedoch ausgetauscht werden.

**AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT**

Das EuropurePLUS™ LE GESICHTSSCHUTZ 5500 PAPR-System ist nicht eigensicher. Halten Sie sich von entflammaren oder explosiven Umgebungen fern. Das Atemschutzgerät muss an einem sauberen, trockenen und kühlen Ort mit dem Filter aufbewahrt werden. Transportieren Sie das PAPR-System in der Originalverpackung oder in einer anderen Verpackung, die so stabil wie der Originalverpackung ist.

**Aufbewahrung des Gebläses**

Bei einer Temperatur zwischen -10 °C und +55 °C (14 °F bis 131 °F) in sauberer Umgebung ohne direkten Lichtanfall aufbewahren.

**Aufbewahrung des Akkus**

- Für eine möglichst lange Lebensdauer des Akkus:
- ... sollten Sie das Ladegerät nach der vollständige Ladung des Akkus von der Stromquelle trennen.
  - ... sollte der Akku für eine längere Aufbewahrung aus dem Gebläse herausgenommen werden.
  - ... sollten Sie den Akku bei einer Temperatur zwischen -10 °C bis 45 °C (14 °F bis 113 °F) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 85 % aufbewahren, um die Lebensdauer des Akkus zu maximieren.

**HINWEISE ZUR FEHLERBEHEBUNG**

Probleme	Ursachen	Fehlersuche und -behebung
Kein Luftfluss vom Gebläse	Das Gebläse wurde nicht eingeschaltet	Die EIN-Taste lange gedrückt halten
	Der Akku hat keine Stromversorgung	Den Akku laden
	Der Akku wurde nicht richtig eingelegt	Den Akku überprüfen und wieder einsetzen
Luftmengentest erfolglos	Atemschlauch verstopft / Luftleckage	Verstopfte Stelle überprüfen und entfernen
	Der Schlauch kann verstopft sein / Luftleckage	Den Atemschlauchstatus überprüfen
Der Akku hat eine zu kurze Laufzeit, auch im vollständig geladenen Zustand	Ein verschmutzter Filter muss ausgetauscht werden	Neuen Filter einsetzen
	Der Akku ist defekt	Neuen Akku einsetzen
	Der Akku lädt nicht richtig	Den Akku vollständig aufladen
	Verstopfter Filter	Den Filter austauschen
Erhöhter Geräuschpegel	Beschädigtes Ladegerät	Neues Ladegerät verwenden
	Der Filter verstopft allmählich	Den Funkenschutz und Vorfilter ggf. austauschen
Warnanzeige EIN, Gebläse vibriert und Alarmton piept	Atemschlauch verstopft allmählich / Luftleckage	Vor der Verwendung überprüfen, ob der Schlauch oder eine andere Stelle verstopft ist
	Filter wurde ohne Herausnahme des Akkupacks eingesetzt	Überprüfen, ob das Akkupack herausgenommen wurde
Man kann die einströmende Luft riechen.	Beschädigter Filter	Den Filterstatus überprüfen und ggf. ersetzen
	Der Atemschlauch hat ein Dichtigkeitsproblem	Den Zusammenbau des Atemschlauchs sowie dessen Status überprüfen
	Filterkomponente nicht vollständig	Beide Filter überprüfen und vervollständigen

## BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DEN GESICHTSSCHUTZ

### ! WARNUNG

Schwere Verletzungen können auftreten, wenn der Benutzer die oben genannten Warnhinweise nicht beachtet und/oder die Bedienungsanleitung nicht befolgt.

- Gesichtsschutze sind so konzipiert, dass sie Augen und Gesicht vor Funken und Spritzern unter normalen Schleifbedingungen sowie vor UVC- und den meisten UVB-Strahlen schützen.
- Dieses Produkt ist nicht geeignet zum Schutz vor Röntgen- und Gammastrahlen, hochenergetischer Partikelstrahlung, Lasern und Maser.
- Bitte stellen Sie sicher, dass die Schutzfolie vor dem Gebrauch entfernt wird.
- Überprüfen Sie das Gesichtsschutzschild vor dem Gebrauch, um sicherzustellen, dass es vollständig zusammengebaut ist und gut funktioniert, um die Sicherheit zu gewährleisten.
- Prüfen Sie vor der Verwendung, ob dieses Produkt für Ihre Anwendung geeignet ist.
- Ersetzen Sie das Sichtfenster sofort, wenn es löchrig oder zerkratzt ist, da es sonst die Sicht beeinträchtigt oder den Aufprallschutz verringert.
- Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Gesichtsschutzes, dass Sie die Anweisungen gelesen und verstanden haben. Die Garantiebedingungen decken keine Probleme ab, die z. B. durch folgende Ursachen verursacht werden: nicht genehmigte Änderungen, Verwendung nicht genehmigter Ersatzteile, Missbrauch, Nichtbeachtung der Anweisungen, unsachgemäße Wartung oder Reparaturen.
- Ein klares Sichtfeld bietet keinen Schutz gegen IR-Strahlen.
- Ein getöntes Sichtfeld sollte nicht zum Lichtbogenschweißen verwendet werden.
- Vergewissern Sie sich vor der Benutzung, dass Sie die Bedienungsanleitung vollständig verstanden haben.
- Es sind nur Originalersatzteile einzubauen. Für Informationen über geeignete Ersatzteile wenden Sie sich bitte an den Händler oder Hersteller.
- Wir empfehlen die Verwendung des Gesichtsschutzes für einen Zeitraum von 5 Jahren. Die Verwendungsdauer hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie z.B. Nutzung, Reinigung, Aufbewahrung und Wartung. Wir empfehlen eine häufige Überprüfung und Austausch im Schadenfall.
- Materialien, die mit der Haut des Trägers in Berührung kommen können, können bei empfindlichen Personen allergische Reaktionen hervorrufen.
- Schutzbrillen gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen, die über Standardbrillen getragen werden, können einen Aufprall übertragen und somit eine Gefahr für den Träger darstellen.
- Falls ein Schutz gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen bei extremen Temperaturen erforderlich ist, sollte der ausgewählte Augenschutz mit dem Buchstaben „T“ unmittelbar hinter dem Festigkeitssymbol gekennzeichnet werden, d. h. FT, BT oder AT. Folgt auf das Festigkeitssymbol nicht der Buchstabe „T“, sollte die Schutzbrille nur bei Raumtemperatur gegen Hochgeschwindigkeitsteilchen verwendet werden.
- Der Nutzer muss den Beauftragten für Arbeitsschutz kontaktieren, um sicherzustellen, dass ihm die den Arbeitsbedingungen angemessene Schutzbrille ausgehändigt wurde.
- Ist das Symbol B nicht sowohl auf dem Okular als auch auf dem Rahmen zu finden, dann gilt für den gesamten Augenschutz das niedrigere Schutzniveau.
- Dieses Produkt entspricht den Harmonisierungsrechtsvorschriften der EU: Verordnung 2016/425/EU, Richtlinie 2001/95/EG und die harmonisierten Normen EN 166:2001 und EN 170:2002

### MONTAGE / DEMONTAGE DER GESICHTSSCHUTZSCHEIBE

Um die Gesichtsschutzscheibe zu demontieren, müssen Sie zuerst die Manschette vom Gesichtsschutz abnehmen (siehe Abb. 13a) und auch das Kopfteil vom Gesichtsschutz abnehmen. Drücken Sie die Prägung in Pfeilrichtung (Abb. 13b) und drehen Sie die Scheibe in die in Abb. 13c gezeigte Richtung.

Um die Scheibe des Gesichtsschutzes zu montieren, richten Sie bitte zuerst die Löcher an den beiden Seiten der Scheibe auf die Prägungen auf dem Gesichtsschutzschild aus, wie in Abb. 14a gezeigt, und drehen Sie dann die Scheibe nach innen, bis ein Klickgeräusch ertönt (siehe Abb. 14b).

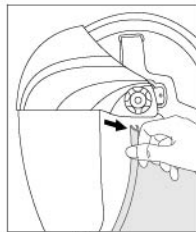


Abb. 13a

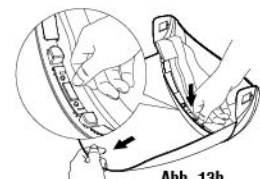


Abb. 13b

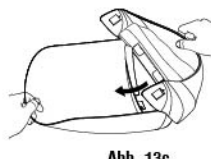


Abb. 13c



Abb. 14a

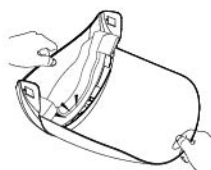


Abb. 14b

### EINSTELLEN DES KOPFTEILS

#### EINSTELLEN DER PASSFORM DES KOPFTEILS

Der Gesamtumfang des Kopfteils kann durch Drehen des Knopfes an der Rückseite größer oder kleiner gestellt werden. (Siehe Einstellung „Y“ in Abb. 15). Diese Einstellung kann beim Tragen des Gesichtsschutzes gemacht werden und ermöglicht die richtige Spannung, sodass der Gesichtsschutz nicht zu eng anliegt und gleichzeitig fest am Kopf gehalten wird.

Wenn das Kopfteil zu hoch oder zu niedrig an Ihrem Kopf sitzt, verstellen Sie den über Ihrem Kopf verlaufenden Gurt. Drücken Sie hierzu den Verriegelungsstift aus dem Loch im Gurt und lösen Sie das Gurtende. Schieben Sie die beiden Teile des Gurtes nach Bedarf auf eine größere oder geringere Breite und drücken Sie den Verriegelungsstift in das nächste Loch. (Siehe Einstellung „W“ in Abb. 15).

Testen Sie die Passform des Kopfteils, indem Sie den Gesichtsschutz beim Tragen ein paar Mal auf- und absetzen. Wenn sich das Kopfteil beim Niederbeugen bewegt, justieren Sie es erneut so lange, bis es richtig sitzt.



Abb. 15

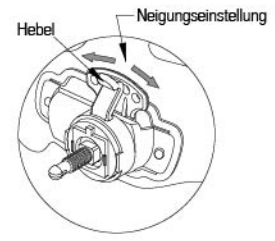


Abb. 16

### MONTAGE DER MANSCHETTE UND DER VERLÄNGERTEN HAUBE

#### MONTAGE DER MANSCHETTE

Schritt 1: Setzen Sie die U-förmige Abdichtungsschicht an den Rand der Gesichtsschutzscheibe ein. Drücken Sie mit dem Daumen auf den Rand der Dichtungsschicht, um sie in der Gesichtsschutzscheibe zu fixieren (siehe Abb. 17a).

Schritt 2: Lösen Sie die Schnalle im Kopfteil und lassen Sie das Band durch die Schnalle laufen (siehe Abb. 17b).

Schritt 3: Klicken Sie die Schnalle wieder an ihren ursprünglichen Platz (siehe Abb. 17c).

#### MONTAGE DER ERWEITERTEN HAUBE

Schritt 1: Führen Sie die U-förmige Dichtungsschicht in den Rand der Gesichtsschutzschale ein. Drücken Sie mit dem Daumen auf den Rand der Dichtungsschicht, um sie in der Gesichtsschutzschale zu fixieren (siehe Abb. 18a).

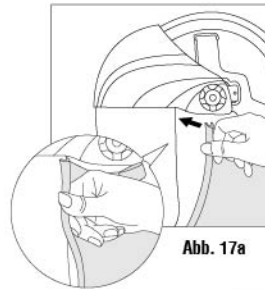


Abb. 17a

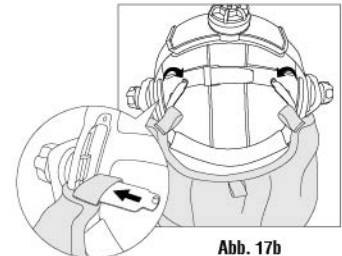


Abb. 17b

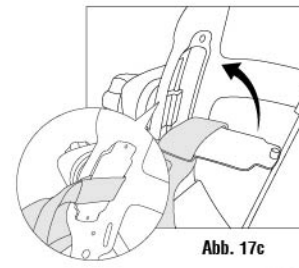


Abb. 17c

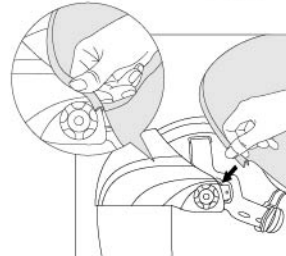


Abb. 18a

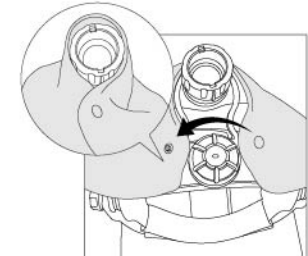


Abb. 18b

### PFLEGE

#### LAGERUNG

Nur verwenden bei Temperaturen: -5°C ~ +55°C (23°F ~ 131°F).

Lagertemperatur: -20°C ~ +70°C (-4°F ~ 158°F). Der Gesichtsschutz sollte an einem trockenen, kühlen und dunklen Ort gelagert werden.

#### REINIGUNG

Reinigen Sie die Schale und das Sichtfenster mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie keine starken Reinigungslösungen.

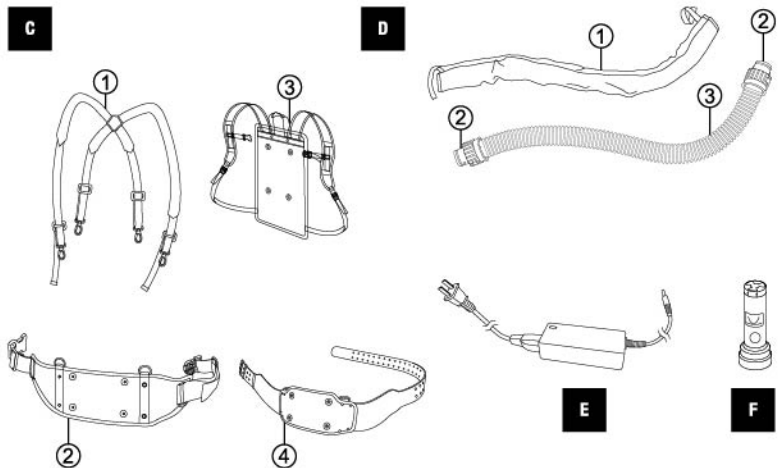
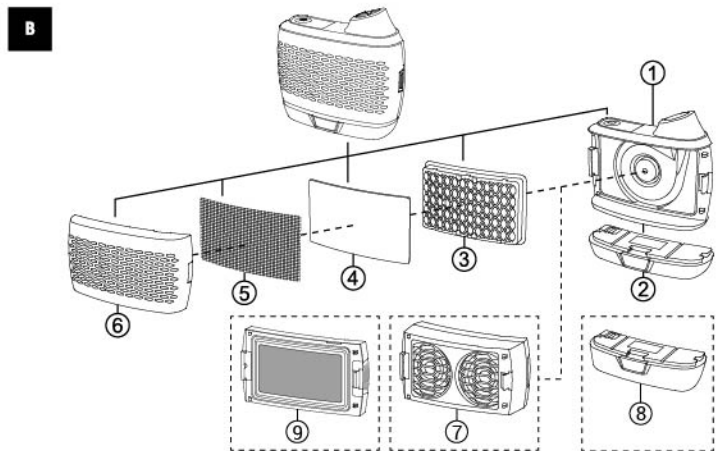
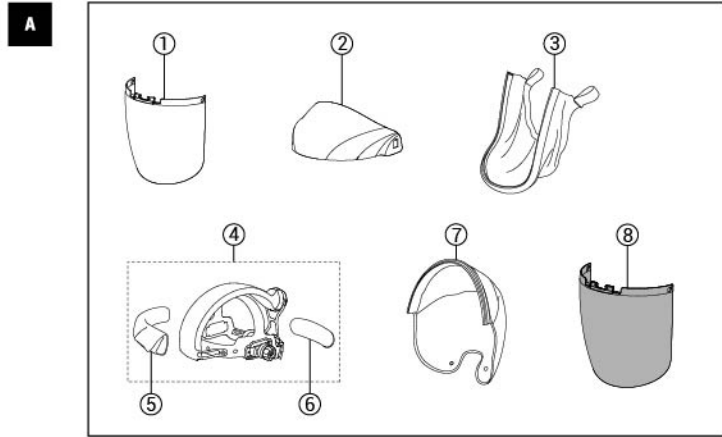
### TECHNISCHE DATEN

Produkt-Modell	LE Gesichtsschutz
Abmessungen der PC-Scheibe (Höhe x Breite x Tiefe)	212 x 220 x 1,8 mm
Gewicht der PC-Scheibe	130 g
Tönungsnummer der PC-Scheibe	3-1,2
Norm genehmigt	EN 166



## TEILELISTE

ARTIKEL	TEILE-NR.	BESCHREIBUNG
<b>A. Gesichtsschutz mit Luftkanal</b>		
A-1	WP403679-1	Klares Sichtfenster
A-2	WP403679-3	Schale
A-3	WP403679-4	Manschette
A-4	WP403679-5	Montage des Kopfteils (einschließlich Kopfbügel, Schweißband und weichem Pad)
A-5	WP403679-6	Schweißband
A-6	WP403679-7	Weiches Pad
A-7	WP403679-8	Verlängerte Haube
A-8	WP403679-2	LE shade 5 linse
	WP403679-15	Luftreiniger Gesichtsschutz + Schnellverbindungs
<b>B. Gebläse</b>		
B-1	WP403676-16	Gebälseteil
B-2	WP403676-1	Schnellladender Standard-Akku
B-3	WP403676-17	Partikelfilter P3
	WP403676-32	5er-Pack Partikelfilter P3
B-4	WP403676-18	Vorfilter
B-5	WP403676-19	Funkenschutz
B-6	WP403676-20	Filterabdeckung
B-7	WP403676-21	Gasfilter
	WP403676-30	Gasfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Schnelles Aufladen der erweiterten Batterie
B-9	WP403676-36	Geruchsfilter
<b>C. Verschleißteile</b>		
C-1	WP403676-22	Schultergurt
C-2	WP403676-23	Gurtpolsterung (inkl. Schrauben und Unterlegscheiben)
C-3	WP403676-31	Gebälse-Rucksack
C-4	WP403676-29	PAPR Montage verstellbarer Ledergürtel
<b>D. Atemschlauch</b>		
D-1	WP403676-24	Schlauchdeckel
D-2	WP403676-25	O-Ring
D-3	WP403676-26	Atemschlauch (inkl. O-Ring)
<b>E. Akkuladegerät</b>		
E	WP403676-3	Ladegerät für schnellladenden Akku
<b>F. Luftmengenanzeige</b>		
F	WP403676-27	Lufrichtungsanzeige
<b>Transportbeutel für das Atemschutzgerät</b>		
	WP403676-28	Transportbeutel für das Atemschutzgerät
<b>Federn</b>		
	WP403676-37	Federn



# EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

No. 20231130-01

**1. Personenschutzrüstung (PSA): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Name und Anschrift des Herstellers:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

**3. Diese Konformitätserklärung unterliegt der alleinigen Verantwortung des Herstellers:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

**4. Gegenstand der Erklärung: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD Artikel W403679:**



**verfasst von:**

LE EuroClear  
Gebläsefiltergerät EuropurePLUS™ 5500

**5. Der Gegenstand der in Punkt 4 beschriebenen Erklärung entspricht den einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Europäischen Union:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Verweise auf die betreffenden harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:**

EN 166:2022 „Persönlicher Augenschutz - Anforderungen“  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 „Atemschutzgeräte - Gebläsefiltergeräte mit integriertem Helm oder Haube“

**7. Die benannte(n) Stelle(en):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown -  
Dublin15-D15 AKK1 - IRLAND  
Benannte Stelle 2834

hat die **EU-Baumusterprüfung (Modul B)** durchgeführt und die **EU-Baumusterprüfbescheinigung(en)** Nr. CE-PC-231127-304-01-9A vom 22.12.2023.

**8. Die PSA unterliegt dem Konformitätsbewertungsverfahren: [nur für PSA der Kategorie III] Anhang VIII (Modul D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown -  
Dublin15-D15 AKK1 - IRLAND  
Benannte Stelle 2834

Hat das **Modul D** durchgeführt und die **Bescheinigung(en)** Nr. CE-PC-230831-213-FPC-B vom 16.10.2023.

**9. Weitere Informationen:**

Die Personenschutzrüstung entspricht den gelisteten europäischen Richtlinien und Vorschriften, sofern dies gemäß den beigefügten Anweisungen, den geltenden Gesetzen, Normen und Gesetzen sowie der guten Ingenieurpraxis verwendet und gewartet wird. Durch jeden Missbrauch und/oder Änderungen wird diese Erklärung ungültig.

**Unterzeichnet für und im Auftrag von Lincoln Electric**

**Marie-Faustine CAMPS**  
Zubehör und Personenschutzrüstung, Produktmanager EMEAR

Angefertigt in Barcelona am 30. November 2023

**Unterzeichnet für und im Namen von: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

Die Markenartikel von Lincoln Electric and Equipment befinden sich im Besitz von Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA  
[www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Instructies voor veiligheid, gebruik en onderhoud

#### VOORZORGSMAATREGELEN



Lees vóór gebruik.

**Waarschuwing!** Let op! Er zijn mogelijke gevaren zoals aangegeven in de speciale symbolen.

Het product is in overeenstemming met Verordening (EU) 2016/425 en de geharmoniseerde normen EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. EU-conformiteitsverklaring bijgevoegd in de handleiding.



#### WAARSCHUWING

Het niet opvolgen van de gebruikshandleiding en de genoemde waarschuwingen om dit product te gebruiken, kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid van de gebruiker of het leven van de gebruiker in gevaar brengen.

#### GEBRUIKEN VOOR

Dit product is ontworpen ter bescherming tegen schadelijke lasrook voor alle verschillende lastoepassingen, met inbegrip van bepaalde verontreinigingen in de lucht, waaronder stof, verontreinigende stoffen, fijne deeltjes en andere verontreinigingen, lasstof en metaalstof. Toevoer van schone lucht naar het gezicht van de gebruiker.

#### NIET GEBRUIKEN VOOR

- Zuurstofarme omgevingen.
- Verontreinigingen ontstaan op de werkplek en concentraties die onbekend of onmiddellijk gevaarlijk zijn voor het leven of de gezondheid (IDLH).
- Zuurstofconcentratie van de lucht op de werkplek bedraagt 17% of lager.
- Nooit gebruiken zonder volledig monteren van het hele product, wat gevaar kan opleveren voor het leven van de mens.
- Niet gebruiken in een afgesloten ruimte, in een ruimte met gevaar voor brand en explosie.
- Gebruik het product niet als het is uitgeschakeld, aangezien de koolstofdioxideconcentratie kan stijgen en het zuurstofniveau in de gezichtsbescherming kan afnemen.
- Niet gebruiken als het product niet voldoende lucht toevoert (MIN - 165 lpm).
- Niet gebruiken op de werkplek met sterke wind (als er negatieve druk wordt gegenereerd in de beschermkap komt de buitenlucht in de beschermkap).
- Als het product is uitgeschakeld, is weinig of geen ademhalingsbescherming te verwachten, en dat wordt gezien als een abnormale situatie.

#### OPGELET

Als het alarm afgaat, ga dan direct weg van de verontreinigde ruimte en controleer het apparaat. De slang kan verstopt raken; batterij bijna leeg; filter is vuil en moet worden vervangen door een nieuw.

VERLAAT deze verontreinigde ruimte in alle onderstaande gevallen:

- Als een deel van het product bijvoorbeeld een probleem vertoont, wordt de luchttoevoer stopgezet of wordt de hoeveelheid luchttoevoer verlaagd.
- Als het moeilijk wordt om te ademen, een duizelig gevoel of hoofdpijn optreedt, de geur of smaak van verontreinigingen wordt waargenomen en dit verergert.
- Nooit gebruiken op een plaats met een te hoog verontreinigingsniveau.
- Zorg ervoor dat de verbindingsslang glad is en niet verstrikt is of in de weg staat van andere items in het gebied.
- De respirator niet verwijderen voordat u zich in een veilige ruimte bevindt.
- De bedrijfstemperatuur ligt tussen -5 °C en +55 °C.
- Het EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR-systeem is niet intrinsiek veilig. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare of explosieve omgevingen.
- Bij zeer hoge werksnelheden kan de druk in het apparaat negatief worden bij piekinhalatiestroom.
- Verwar de Europese norm EN 12941 niet met andere normen.
- In het geval van kappen of helmen die geen geïntegreerde turbo-eenheid bevatten, een waarschuwing dat filters alleen op de turbo-eenheid mogen worden gemonteerd en niet rechtstreeks op de helm/kap.
- De aandacht moet worden gevestigd op mogelijk onjuist gebruik en, indien van toepassing, de mogelijkheid dat slangen en/of kabels met lussen vast kunnen komen te zitten.
- Filters mogen niet rechtstreeks op de helm/kap worden bevestigd.
- De gebruiker moet de markeringen op een filter met betrekking tot een andere norm dan EN 12941 niet met de classificatie van dit apparaat verwarren wanneer het met dit filter wordt gebruikt.

#### MARKERINGEN OP HET APPARAAT

EN 12941: Standaard voor PAPR			
TH3 P R SL: Classificatie van het complete apparaat			
TH3: toegewezen beschermingsfactor 40, nominale beschermingsfactor 500, hogere eisen voor ademhalingslang en koppelingen			
P: deeltjes	R: vervaagbaar	SL: test tegen natriumchloride en paraffineolie	
CE2834			
Identificatiecode aangemelde keuringsinstantie	Lees voor gebruik de instructies	Recyclen	Moet worden weggegooid als elektronisch afval
			Uiterste gebruiksdatum jaar/maand

#### MARKERINGEN OP DE BOVENKANT - EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

##### Markering van het frame:

'LE EN166 B CE':

LE: identificatie van de fabrikant

EN166: nummer van de norm

B: symbool voor impact van gemiddelde energie

##### Markering van het oculair:

'3-1,2 LE 1 B CE':

3-1,2: tintnummer van ultravioletfilter met goede kleurherkenning

LE: identificatie van de fabrikant

1: optische klasse

B: symbool voor impact van gemiddelde energie

#### CCOS-certificeringsdiensten

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ierland.  
Aangemelde keuringsinstantie nr. 2834

#### BESCHRIJVING & SPECIFICATIES

Een compleet EuropurePLUS™ SHIELD PAPR-systeem bestaat uit een ventilator, filterunit, beademingsslang, batterij en een gelaatsscherm.

De ventilatoreenheid zuigt omringende lucht door de filter en levert gezuiverde lucht via een ademhalingslang naar het gezicht. Er zijn twee niveaus van luchttoevoersnelheid: Lage snelheid-170+lpm; hoge snelheid-210+lpm. Verander de luchttoevoer door kort op de toets te drukken. Met de waarschuwingsslampjes kunt u de filterstatus controleren. Hoe meer waarschuwingsslampjes er aan zijn, hoe vervulder het filter is. Wanneer de waarschuwingsslampjes knipperen, dient u het filter te vervangen.

Toets Luchttoevoer

Filterwaarschuwing Batterij-indicator

Indicatorlampje geeft de luchttoevoer weer.  
Twee verschillende niveaus:  
Lage snelheid-170+lpm,  
Hoge snelheid-210+lpm

Op het scherm verschijnt de batterijcapaciteit.

**Enige toets om zowel Aan/UIT als luchttoevoerschakelaar te bedienen**

1. Aan/uit  
Aan-Druk in en houd 3 seconden ingedrukt.  
UIT-Druk in en houd een paar seconden ingedrukt tot het piepend geluid stopt.
2. Luchttoevoerschakelaar  
Druk op de toets om te schakelen tussen 170+lpm en 210+lpm

Waarschuwingsslampjes helpen de filterstatus te controleren.  
Hoe meer lampjes oplichten, hoe vervulder. Wanneer de waarschuwingsslampjes knipperen, vervang het filter.

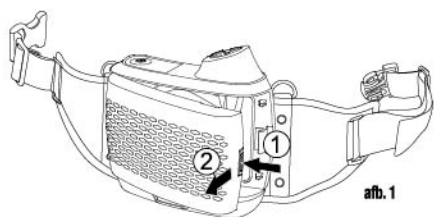
#### Respiratorspecificaties

	Minimale ontwerpvoersnelheid van de fabrikant: 165+lpm (5,8+cfm)
Luchttoevoersnelheid	Lage snelheid: 170+lpm (6+cfm)
	Hoge snelheid: 210+lpm (7,4+cfm)
	Batterijtype: oplaadbare Li-ion-batterij
Snel oplaadbare standaardbatterij	Batterijduur: 9 u. - lage snelheid (170+lpm); 5-6 u. - hoge snelheid (210+lpm)
	Laadtijd batterij: 1 uur Levensduur batterij: ≥ 500 oplaadbeurten
Filter	Efficiëntie filter: 99,997%
	Alarmen: Zichtbaar, hoorbaar en trillen
Temperatuur	Bedrijfstemperatuur: -5 °C tot 55 °C
	Opslagtemperatuur: -10 °C tot 55 °C
Relatieve vochtigheid (RV)	RV bij gebruik: < 90%
	RV bij opslag: < 85%
Gewicht	1020 g (ventilatoreenheid + snel oplaadbare standaardbatterij)
Goedkeuring helm	EN 166
Goedkeuring respirator	EN 12941 TH3 P R SL — Hoogste mate van beademingsbescherming

## MONTAGE & RESERVEONDERDELEN

De stroomtoevoer moet worden uitgeschakeld wanneer de filters worden vervangen. Installeer het vonkscherm, voorfilter en deeltjesfilter (gasfilter indien van toepassing) in het filterdeksel.

Controleer vóór het installeren altijd of het filtermateriaal intact en droog is en geen scheurtjes of andere beschadigingen vertoont. Installeer het filterdeksel op de ventilatoreenheid door de lipjes op het filterdeksel in de beugel op de ventilatoreenheid te zetten en rolei de eenheid om ze te sluiten. Druk het filterdeksel naar beneden totdat de vergrendeling vastklikt en het filterdeksel op zijn plaats zit. Controleer beide zijden van het deksel om te zien of het filterdeksel goed is geïnstalleerd. Om het filter te vervangen, duwt u de vergrendeling in het ontgrendelbare filterdeksel in en vervangt u het filter zoals getoond in afb. 1.



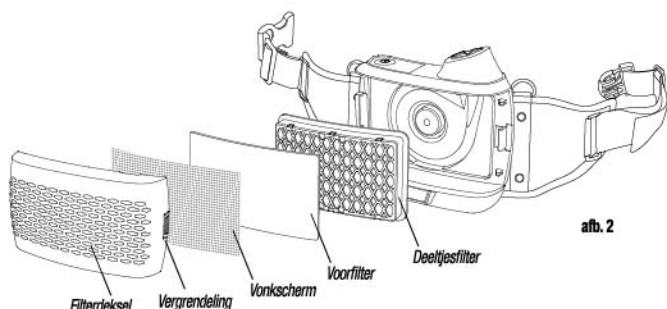
afb. 1

**Wanneer het filter vervangen:** Als het filter verstopt raakt door verontreinigende stoffen knippen alle drie waarschuwinglampjes, vergezeld van vibratie en piepend geluid. Verlaat de verontreinigde omgeving onmiddellijk en controleer de status.

### DEELTJESFILTER

#### WAARSCHUWING

- Gebruik de respirator nooit zonder dat het vonkscherm, voorfilter en deeltjesfilter (HEPA) zijn geïnstalleerd.
- Vervang het filter altijd wanneer het beschadigd of verstopt is. Probeer vervuilde filters niet te wassen, schoon te maken of te hergebruiken.
- Opslaan bij een temperatuur tussen -10 °C en 55 °C in een schone omgeving zonder direct licht.
- Verwar de markeringen op een filter met betrekking tot een andere norm dan EN 12941 niet met de classificatie van dit apparaat wanneer het met dit filter wordt gebruikt.
- Installeer het deeltjesfilter zoals in afb. 2 is aangegeven.
- De termijn voor de opslag van nieuwe filters in de originele verpakking is 5 jaar.



afb. 2

Markering	Onderdeelnr.	Kleurcode	Bescherming tegen
P (R SL)	WP403676-17	Wit	Deeltjes (R=vervangbaar, SL=test tegen natriumchloride en paraffineolie)

### BATTERIJ

#### WAARSCHUWING

- De batterij moet worden opgeladen op een elektrisch veilige plaats.
- Controleer de spanning van de oplader (AC 110 V-220 V).
- Ontkoppel de batterij van de eenheid alvorens ze op te laden.
- Afhankelijk van de gebruiksomstandigheden kan de levensduur van de batterij iets anders zijn.

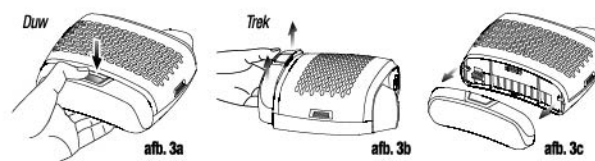
Beschrijving	Onderdeelnr.	Afbeelding
Snel oplaadbare standaardbatterij	WP403676-1	
Snel oplaadbare batterijlader	WP403676-3	

Batterijtype	Laadtijd batterij	Filtertype	Luchttoevoersnelheid	Batterijduur
Snel oplaadbare standaardbatterij	1 u.	Deeltjesfilter	170+lpm	9 u.
			210+lpm	5-6 u.

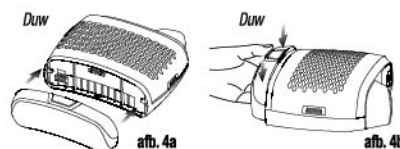
### De batterij ontkoppelen

Druk op de toets, verwijder de batterij in de richting zoals afgebeeld in afb. 3a/3b/3c. Ontkoppel ze van de eenheid.



### De batterij monteren

Om de batterij op de ventilatoreenheid te monteren, duwt u tot u een klikkend geluid hoort (zie afb. 4a/4b).



### Opladen van de batterij

Deze indicator toont de batterijcapaciteit. Als er vier secties oplichten, is de batterij volledig opgeladen. Als er nog maar een sectie oplicht (zie afb. 5a), er een piepend geluid is, vergezeld van trillingen, wordt de gebruiker eraan te herinnerd te stoppen met het werk en de batterij op te laden. Het geluid piept om de 30 seconden en de trillingen vinden elke 2 minuten plaats. Na het verschijnen van de waarschuwingen na ongeveer 15 minuten knippert de batterij-indicator, die laat zien dat er nog ten hoogste 15 minuten zijn voordat de ventilator uitgaat (lage luchttoevoersnelheid 170+lpm). Verwijder de batterijset van de ventilatoreenheid. Sluit het oplaadsnoer aan op de batterijaansluiting (zie afb. 5b). Als het indicatorlampje op de oplader van rood naar groen gaat (zie afb. 5c), stop het opladen dan nooit onmiddellijk en blijf opladen voor nog eens 0,5 uur.



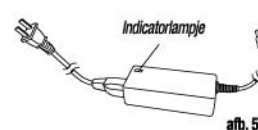
afb. 5a

Batterijoplaad-terminal

Oplaadsnoer



afb. 5b



afb. 5c

### Informatie over het gebruik van de batterij

- Zet het PAPR-apparaat niet in de verpakking als het is ingeschakeld. Het is beter om de batterij te verwijderen uit de eenheid wanneer deze in de verpakking wordt geplaatst.
- Laat de PAPR-eenheid niet in de auto liggen bij hete zomerdagen.
- Gooi niet met de PAPR-eenheid en vrijwaar de eenheid van schokken.
- Plaats de PAPR-eenheid niet op elektrische apparatuur die warmte opwekt.
- Gebruik geen andere batterijlader.
- Opslagtemperatuur van de batterij: -10 °C - 45 °C, RV < 85%.

### BEADEMINGSSLANG

#### WAARSCHUWING

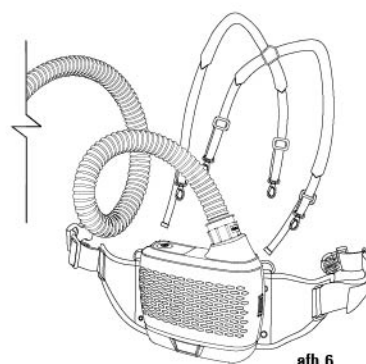
- Inspecteer altijd het PAPR-uiteinde van de beademingsslang om te controleren of de rubberen O-ring op zijn plaats zit, zie afb. 7. Vervang het als het ontbreekt of beschadigd is.
- Zorg ervoor dat de slang correct geïnstalleerd is en dat niet-gefilterde lucht niet in het gezicht kan terechtkomen.

### Montage

Steek de twee pinnen van de beademingsslang in het luchtkanaal van het gelaatsscherm (Zie afb.6), draai 1/4 in de tegenovergestelde richting van 'open' (zie afb.7).

### Demontage

Draai 1/4 in de 'open' richting en haal de pennen vervolgens uit de ventilatorunit en het luchtkanaal van het gelaatsscherm (zie afb. 8).



afb. 6



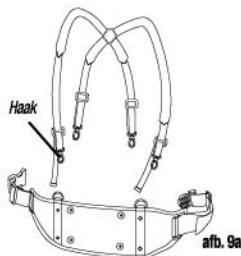
afb. 7



afb. 8

**SCHOUDERBAND & GORDELKUSSEN**

Bevestig de haken aan de gordel (zie afb. 9a). Verbind met de ventilator d.m.v. de schroefvergrendeling (zie afb. 9b).



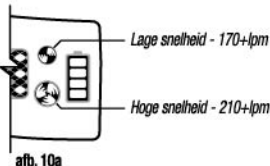
afb. 9a



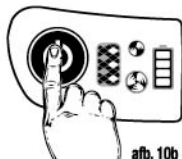
afb. 9b

**REGELING LUCHTTOEVOER**

Twee indicatorlampjes op het display (zie afb. 10a). Lage snelheid-170+lpm; hoge snelheid-210+lpm. Wanneer de PAPR wordt ingeschakeld, is de standaardinstelling een lage luchttoevoer; verander de luchttoevoer door kort op de toets te drukken (zie afb. 10b).



afb. 10a



afb. 10b

**VERONTREINIGDE RUIMTE BETREDEN EN VERLATEN**

Controleer voor gebruik van de respirator de volgende items.

- Ventilatoreenheid:**  
Controleer of het vonkscherm, het voorfilter en het deeltjesfilter (gasfilter indien van toepassing) correct zijn geïnstalleerd en goed vergrendeld zijn.
- Beademingsslang:**  
Controleer of de slang niet beschadigd is en is aangesloten op de ventilatoreenheid en helm.
- Batterij:**  
Controleer of de aansluiting op de ventilatoreenheid stevig is en de batterij volledig is opgeladen.
- Test luchttoevoersnelheid/controle alarmgeluid:**  
Het is nodig om zowel de luchttoevoertest als de alarmgeluidstest vóór gebruik uit te voeren. De testmethode wordt hieronder toegelicht.
- Beschermhoes en verlengde kap:**  
Inspecteer de beschermhoes en verlengde kap op beschadigingen en vervang ze indien nodig. Zorg dat de lucht naar de gelaatsscherm wordt aangevoerd. **Zorg dat de oren niet door de beschermhoes worden bedekt.**

**Verlaat de verontreinigde ruimte altijd onmiddellijk als een van de volgende omstandigheden zich voordoet:**

- Als een probleem zich voordoet bij een deel van het product wordt de luchttoevoer bijvoorbeeld stopgezet of wordt de hoeveelheid verminderd;
- Als het moeilijk wordt om te ademen, een duizelig gevoel of hoofdpijn optreedt, de geur of smaak van de verontreinigingen wordt waargenomen en dit verergerd;
- NOOIT** gebruiken in een ruimte met een te hoog verontreinigingsniveau. Als u vermoedt dat er niveau worden bereikt waarbij deze respirator mogelijk niet meer voldoende bescherming biedt.

**Verwijderen van de respirator**

**WAARSCHUWING**

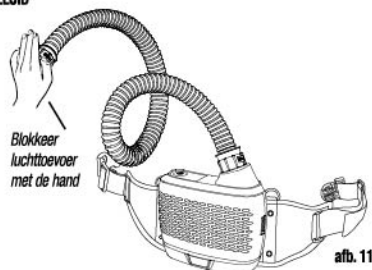
- De respirator nooit verwijderen in ruimtes waar de lucht verontreinigd is.
- Neem de PAPR altijd af nadat u de werkplek hebt verlaten.

**Stappen**

- Neem de helm af en koppel de slang los van de helm.
- Schakel de ventilator uit door de toets lang in te drukken.
- Maak de gordel los. Verwijder de banden van de schouders en verwijder de ventilator van uw onderrug.

**ZELFCONTROLE VÓÓR ELK GEBRUIK**

**Alle tests moeten altijd worden uitgevoerd in een veilige omgeving.**

**CONTROLE ALARMGELUID**

afb. 11

Controleer na het inschakelen van het product de waarschuwingfunctie van het alarmgeluid door de luchtuitlaat te blokkeren zoals getoond in bovenstaande afbeelding 11. Het waarschuwingssignaal op het paneel moet knippen met een geluid en de ventilator moet trillen (ongeveer 15 tot 30 seconden nadat de uitlaat is geblokkeerd). Het product werkt correct als de waarschuwingfuncties het hierboven beschreven proces volgen (controleer of het filter aanwezig is en de batterij volledig is opgeladen voordat u deze test uitvoert).

**TEST LUCHTTOEVOERSNELHEID**

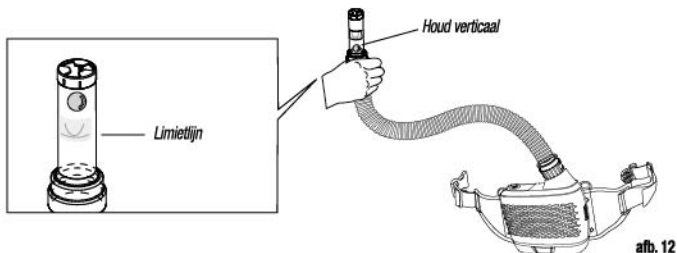
Voer de luchttoevoertest altijd uit voordat dit product wordt gebruikt.

Zorg ervoor dat alle onderdelen volledig zijn gemonteerd voordat u de test uitvoert.

Sluit het uiteinde van de slang aan op de onderkant van de luchttoevoerindicator en druk vervolgens de toets in. Houd de toevoerindicator verticaal (zie afb. 12).

Als de bal in de buis boven de limietlijn aan een lage snelheidsmodus zweeft, duidt dit op een normale werking.

Als de bal onder de limietlijn zweeft, raadpleeg dan hieronder de handleiding voor het oplossen van problemen.



afb. 12

**ONDERHOUD**

De onderdelen van de respirator moeten na elk gebruik voor verder gebruik worden gereinigd, gedesinfecteerd, geïnspecteerd en voorbereid. Gebruik een zachte doek die is gedrenkt in mild zeepwater voor het afvegen. Let op dat het water NIET in de eenheid komt.

De termijn voor het nieuwe deeltjesfilter in de originele verpakking is 5 jaar vanaf de productiedatum.

**REINIGING EN DISINFECTIE**

- Ventilatoreenheid en batterijset:** Reinig en desinfecteer de buitenoppervlakken van de PAPR en de batterijset met een zachte doek die is gedrenkt in mild zeepwater. Let op dat het water NIET in de eenheid komt. Gebruik geen oplosmiddelen of schurende reinigingsmiddelen. Controleer of de elektrische contacten van de motor/ventilator en de batterijset droog zijn alvorens ze goed in elkaar te zetten.
- Beademingsslang:** Het afvegen en desinfecteren van de buitenkant is onvoldoende. Reinig en desinfecteer de buitenzijde van de slang en de aansluiting op de beademingsslang met een zachte doek gedrenkt in mild zeepwater. Er kunnen optionele beschermkappen voor de beademingsslang worden gebruikt om het reinigen en desinfecteren te vergemakkelijken. Zorg ervoor dat de beademingsslang helemaal droog is voordat u deze gebruikt of opbergt. Ze mogen niet worden ondergedompeld in vloeistoffen voor reiniging en desinfectie, ze moeten worden vervangen als ze nat zijn.
- Filter:** Open het filterdeksel en inspecteer alle filters en vonkschermen. **Het deeltjesfilter en voorfilter kunnen niet worden gereinigd.** Het vonkscherm kan worden gereinigd en gedesinfecteerd met een schone, zachte doek die in mild zeepwater is gedrenkt. Droog het vonkscherm volledig af met een schoon doekje. Vervang het voorfilter en het deeltjesfilter als ze sterk vervuild, nat of beschadigd zijn. Probeer geen verontreiniging te verwijderen met behulp van een persluchtleiding omdat de garantie daardoor automatisch ongeldig wordt. Als het vonkscherm niet gereinigd kan worden of beschadigd is, vervang het dan door een nieuw vonkscherm.

De gezichtsafdichting kan worden gebruikt om het reinigen te vergemakkelijken na de montage uit het schild, maar moet worden vervangen als deze beschadigd is.

**OPSLAG EN TRANSPORT**

Het EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR-systeem is niet intrinsiek veilig. Houd het apparaat uit de buurt van brandbare of explosieve omgevingen. Opbergen met filter op een schone, droge, koele plaats. Vervoer het PAPR-systeem in de originele verpakking, of in een andere doos met een vergelijkbare stevigheid als de originele verpakking.

**Opbergen van de ventilator**

Opbergen bij een temperatuur tussen -10 °C en 55 °C in een schone omgeving zonder direct licht.

**Opbergen van de batterij**

Om de levensduur van de batterij te helpen maximaliseren:

- Ontkoppel de oplader nadat de batterij volledig is opgeladen.
- De batterij moet uit de ventilator worden verwijderd bij langdurige opslag.
- Bewaar de batterij bij -10 °C tot 45 °C, RV. <85% om de levensduur van de batterij te maximaliseren.

**HANDLEIDING VOOR PROBLEEMOPLOSSING**

Problemen	Redenen	Problemen oplossen
Geen luchttoevoer uit de ventilator	Ventilator niet AAN	Druk op de AAN-toets
	Batterij geen stroom	Laad de batterij op
	Batterij is niet correct geïnstalleerd	Controleer en hermonteer de batterij
Luchttoevoertest mislukt	Slang geblokkeerd/lucht lekkage	Controleer en verwijder de obstructie
	De slang kan verstopt zijn/lucht lekkage	Controleer de status van de slang
	Vuil filter moet worden vervangen	Vervang door nieuw filter
De batterijtijd is te kort, zelfs wanneer volledig opgeladen	Batterij defect	Vervang door nieuwe batterij
	Onjuist opladen	Laad batterij volledig op
	Verstopt filter	Vervang filter
Verhoogd geluidsniveau	Beschadigde oplader	Vervang door een nieuwe oplader
	Filter raakt verstopt	Vervang filter en voorfilter indien nodig
Waarschuwingindicator AAN, ventilator trilt en piepend alarmgeluid	Slang raakt geblokkeerd/lucht lekkage	Controleer voor gebruik of de slang/ander item geblokkeerd raakt
	Filter gemonteerd zonder de verpakking te verwijderen	Controleer of de verpakking verwijderd is
Inkomende lucht heeft een geur	Beschadigd filter	Controleer de status van het filter en vervang indien nodig door een nieuw
	Slang met lekkageprobleem	Controleer de montage en de status van de slang
	Filtercomponent onvolledig	Controleer en bevestig beide filters

## GEbruiksaanwijzing GELAAATSSCHERM

### ! WAARSCHUWING

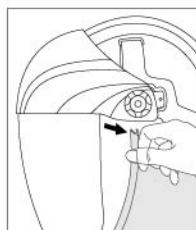
Ernstig persoonlijk letsel kan optreden als de gebruiker de bovenstaande waarschuwingen en/of de bedieningsinstructies niet opvolgt.

- Gelaatsschermen zijn ontworpen om de ogen en het gezicht te beschermen tegen vonken en spatten onder normale slijpmstandigheden, en de ogen en het gezicht tegen UVC-straling en de meeste UVB-straling te beschermen.
- Dit product is niet geschikt voor bescherming tegen röntgenstralen, gammastralen, hoogenergetische deeltjesstraling, lasers en masers.
- Zorg ervoor dat de beschermfolie voor gebruik wordt verwijderd.
- Inspecteer het gelaatsscherm voor gebruik om er zeker van te zijn dat het volledig in elkaar zit en goed functioneert, om de veiligheid te garanderen.
- Controleer voor gebruik of dit product geschikt is voor uw toepassing.
- Vervang het vizier onmiddellijk als het putjes, krassen of breuken vertoont, anders wordt het zicht of de bescherming tegen stoten verminderd.
- Voordat u het gelaatsscherm gebruikt, moet u ervoor zorgen dat u de instructies heeft gelezen en goed heeft begrepen. De Garantievoorwaarden dekken geen problemen zoals deze die worden veroorzaakt door: ongeoorloofde wijzigingen; het gebruik van ongeoorloofde reserveonderdelen; misbruik; het niet opvolgen van de instructies; onjuist onderhoud; reparaties.
- Doorzichtige vizieren bieden geen bescherming tegen IR.
- Gebruik het getinte vizier niet voor booglassen.
- Zorg ervoor dat u de gebruiksaanwijzing volledig begrijpt voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Er mogen alleen originele reserveonderdelen worden geïnstalleerd. Neem voor informatie over geschikte reserveonderdelen contact op met de dealer of fabrikant.
- Wij adviseren het gelaatsscherm maximaal 5 jaar te gebruiken. De gebruiksduur is afhankelijk van verschillende factoren zoals gebruik, reiniging, opslag en onderhoud. Het product regelmatig controleren op schade en zo nodig vervangen.
- Materialen die in contact kunnen komen met de huid van de drager kunnen allergische reacties veroorzaken bij daarvoor gevoelige personen.
- Oogbeschermers tegen deeltjes met hoge snelheid die over een gewone bril worden gedragen, kunnen een impact overdragen en aldus een gevaar opleveren voor de drager.
- Als bescherming tegen snelle deeltjes bij extreme temperatuur is vereist, moet op de gekozen oogbescherming onmiddellijk na de letter van de schokbestendigheid de letter 'T' staan, dus FT, BT of AT. Als de letter van de schokbestendigheid niet wordt gevolgd door de letter 'T', mag de oogbescherming alleen worden gebruikt tegen snelle deeltjes bij kamertemperatuur.
- De gebruiker moet de Arbofunctionaris om zich ervan te verzekeren dat de oogbescherming aan de werksituatie is aangepast.
- Als zowel het vizier als het frame niet met de symbolen F of B gemarkeerd zijn, dan wordt voor de complete oogbescherming het lagere niveau toegekend.
- Dit product is in overeenstemming met de harmonisatiewetgeving van de Unie: Verordening 2016/425/EU, Richtlijn 2001/95/EG en de geharmoniseerde normen EN 166:2001 en EN 170:2002

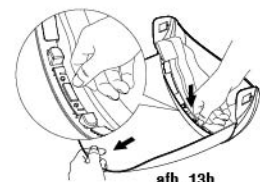
### MONTAGE/DEMONTAGE VAN HET VIZIER VAN HET GELAAATSSCHERM

Om het vizier van het gelaatsscherm te demonteren, moet u eerst de beschermhoes van het gelaatsscherm (Zie fig. 13a) en de hoofdband van het gelaatsscherm verwijderen. Druk op het reliëf zoals aangegeven door de pijl in fig. 13b en draai het vizier in de richting zoals aangegeven in fig. 13c.

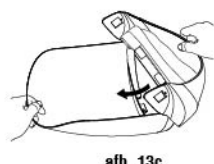
Om het vizier van het gelaatsscherm te monteren, brengt u eerst de gaten aan de twee zijanten van het vizier voor de reliëfs op de schaal het gelaatsscherm zoals getoond in afb. 14a en draait u het vizier naar binnen totdat er een klikgeluid klinkt (zie afb. 14b).



afb. 13a



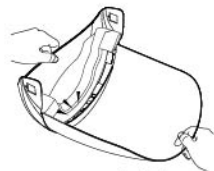
afb. 13b



afb. 13c



afb. 14a



afb. 14b

### AFSTELLEN HOOFDBAND

#### AFSTELLEN VAN DE PASVORM VAN DE HOOFDBAND

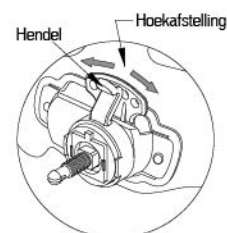
De omtrek van de hoofdband kan groter of kleiner worden gemaakt door de knop aan de achterkant van de hoofdband te verdraaien. (Zie aanpassing 'Y' in fig.15). Dit kan tijdens het dragen van het gelaatsscherm worden gedaan en zorgt ervoor dat het tijdens gelaatsscherm stevig op het hoofd zit zonder dat hij te strak zit.

Als de hoofdband te hoog of te laag op uw hoofd staat, pas dan de band aan die over de bovenkant van uw hoofd loopt. Maak hiervoor het uiteinde van de band los door de vergrendelpin uit het gat in de band te duwen. Schuif de twee delen van de band zo nodig op een grotere of kleinere breedte en duw de vergrendelpin door het dichtstbijgelegen gat. (Zie afstelling 'W' in afb.15).

Test de pasvorm van de hoofdband door het gelaatsscherm enkele keren omhoog te draaien en weer te sluiten terwijl u hem draagt. Als de hoofdband bij het kantelen beweegt, moet de hoofdband strakker afgesteld worden totdat hij stabiel staat.



afb. 15



afb. 16

### MONTAGE VAN DE BESCHERMHOES EN VERLENGDE KAP

#### MONTAGE BESCHERMHOES

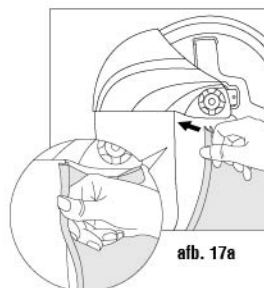
Stap 1: Plaats de U-vormige afdichtingslaag in de rand van de gelaatsscherm. Druk met de duim op de rand van de verzegeling om deze in het vizier van het gelaatsscherm vast te zetten (zie afb. 17a).

Stap 2: Maak de gesp aan de binnenkant van het hoofddoek los, laat het gehaakte lint door de gesp gaan (Zie fig. 17b).

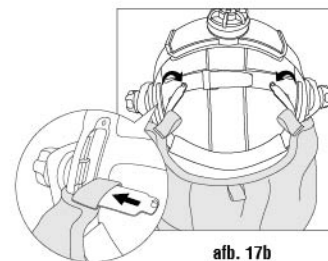
Stap 3: Klik de gesp op zijn oorspronkelijke plaats (Zie afb. 17c).

#### VERLENGDE KAP MONTEREN

Stap 1: Steek de U-vormige afdichtingslaag in de rand van de buitenschalen van het gelaatsscherm. Gebruik de duim om op de rand van de verzegelende laag te drukken zodat deze in het gelaatsscherm vast komt te zitten (Zie afb. 18a).



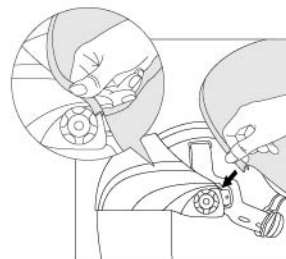
afb. 17a



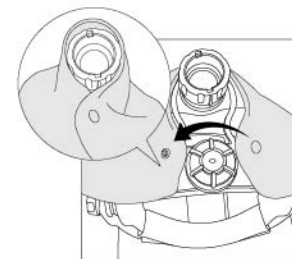
afb. 17b



afb. 17c



afb. 18a



afb. 18b

### ONDERHOUD

#### OPSLAG

Alleen te gebruiken bij temperaturen: -5 ~ +55 °C.

Bewaartemperatuur: -20 ~ +70 °C. Het gelaatsscherm moet in een droge, koele en donkere ruimte worden bewaard.

#### REINIGEN

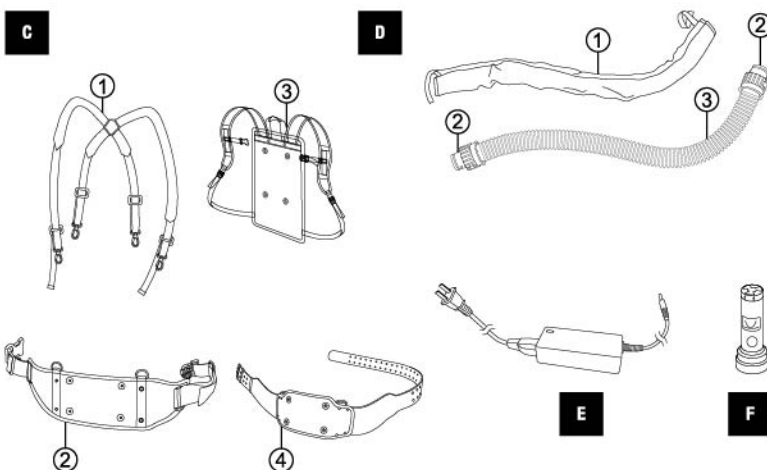
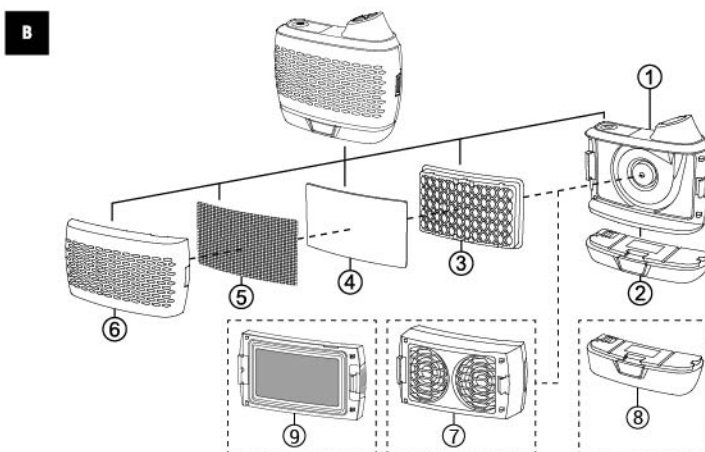
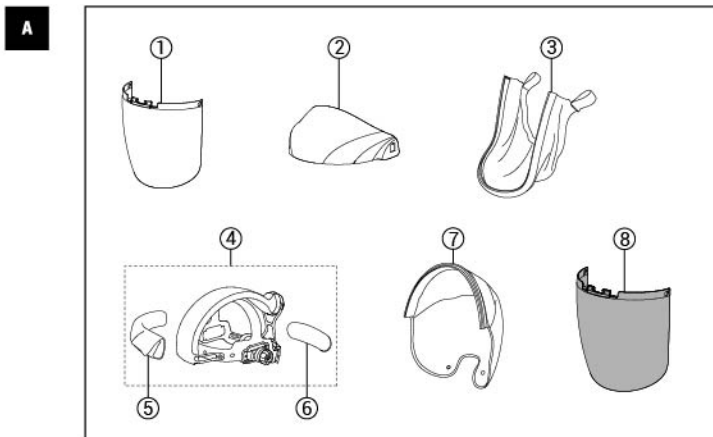
Reinig de kap en het vizier door deze met een zachte doek af te vegen. Gebruik geen sterk reinigingsmiddel.

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Productmodel	LE gelaatsscherm
Afmeting van PC-vizier (Hoogte x Breedte x Dikte)	212 x 220 x 1,8 mm
Gewicht van PC-vizier	130 g
Tinnummer van PC-vizier	3-1,2
Standaard goedgekeurd	EN 166

**ONDERDELENLIJST**

ARTIKEL	ONDERDEELNR.	BESCHRIJVING
<b>A. Gelaatsscherm met luchtkanaal</b>		
A-1	WP403679-1	Heldere lens
A-2	WP403679-3	Buitenschaal
A-3	WP403679-4	Beschermhoes
A-4	WP403679-5	Montage hoofdband (Inclusief plenum, zweetband en zacht kussen)
A-5	WP403679-6	Zweetband
A-6	WP403679-7	Zacht kussen
A-7	WP403679-8	Verlengde kap
A-8	WP403679-2	LE kap 5 lens
	WP403679-15	Aangedreven Luchtzuiverend gelaatsscherm + Snelkoppelingsslang
<b>B. Ventilatoreenheid</b>		
B-1	WP403676-16	Hoofdeenheid
B-2	WP403676-1	Snel oplaadbare standaardbatterij
B-3	WP403676-17	Deeltjesfilter (P3-filter)
	WP403676-32	Verpakking per 5 deeltjesfilter P3
B-4	WP403676-18	Voorfilter
B-5	WP403676-19	Vonkscherm
B-6	WP403676-20	Filterdeksel
B-7	WP403676-21	Gasfilter
	WP403676-30	Gasfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Snel opladen van uitgebreide batterij
B-9	WP403676-36	Geurfilter
<b>C. Draagtrusting</b>		
C-1	WP403676-22	Schouderband
C-2	WP403676-23	Gordelkussen (inclusief schroeven en sluitringen)
C-3	WP403676-31	Blazer rugzak
C-4	WP403676-29	PAPR verstelbare leren riemmontage
<b>D. Slang</b>		
D-1	WP403676-24	Slanghoes
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Slang (inclusief O-ring)
<b>E. Batterijlader</b>		
E	WP403676-3	Snel oplaadbare batterijlader
<b>F. Luchttoevoerindicator</b>		
F	WP403676-27	Luchttoevoerindicator
<b>PAPR-opberggas</b>		
	WP403676-28	PAPR-opberggas
<b>Veren</b>		
	WP403676-37	Veren



# EU-CONFORMITEITSVERKLARING

No. 20231130-01

**1. Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Naam en adres van de fabrikant:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanje

**3. Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanje

**4. Onderwerp van de verklaring: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD item W403679:**



**samengesteld door:**

LE Face shield  
Aangedreven filteren EuropurePLUS™ 5500

**5. Het in punt 4 beschreven onderwerp is in overeenstemming met de desbetreffende harmoniseringswetgeving van de Europese Unie:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Verwijzingen naar de relevante geharmoniseerde normen die worden gebruikt of verwijzingen naar de andere technische specificaties waarvoor de conformiteit wordt verklaard:**

EN 166:2022 "Persoonlijke oogbescherming - specificaties"  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Ademhalingsbeschermingsmiddelen - aangedreven filters gecombineerd met een helm of een kap"

**7. De aangemelde keuringsinstantie(s):**

CCQS Certification Services Limited Blok 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15  
AKK1 - IERLAND

Aangemelde keuringsinstantie 2834

het **EU-typeonderzoek (module B)** uitgevoerd en de **EU-typeonderzoekscertificaten** N°CE-PC-231127-304-01-9A d.d. 2023-12-22 afgegeven.

**8. Het PBM is onderworpen aan de conformiteitsbeoordelingsprocedure: [alleen voor persoonlijke beschermingsmiddelen van categorie III] Bijlage VIII (module D)**

CCQS Certification Services Limited Blok 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15  
AKK1 - IERLAND

Aangemelde keuringsinstantie 2834

**Module D** uitgevoerd en certificaat N°CE-PC-230831-213-FPC-B d.d. 2023-10-16 afgegeven.

**9. Aanvullende informatie:**

Het persoonlijke beschermingsmiddel voldoet aan de opgesomde Europese richtlijnen en verordeningen indien het wordt gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de meegeleverde instructies, toepasselijke wetgeving, normen en goed technisch gebruik. Misbruik en/of wijzigingen maken deze verklaring ongeldig.

**Ondertekend voor en namens Lincoln Electric**



**Marie-Faustine CAMPS**  
Productmanager Accessoires en Persoonlijke beschermingsmiddelen EMEAR

Opgemaakt te Barcelona op 30 november 2023

Ondertekend voor en namens: **LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

Lincoln Electric en de merknamen van de apparatuur zijn eigendom van Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, Verenigde Staten  
[www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)



Nº 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Instrucciones de seguridad, uso y mantenimiento

#### PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

**!** Lea antes de usar.  
**Advertencia ¡Cuidado! Existen posibles peligros como se muestra en los símbolos adjuntos.**

El producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual, y a las normas armonizadas EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. Declaración de conformidad de la UE incluida en el manual.



#### ADVERTENCIA

El incumplimiento del manual de instrucciones y de las advertencias mencionadas sobre el uso de este producto puede afectar gravemente a la salud del usuario o poner en peligro su vida.

#### USO ADECUADO

Este producto está diseñado para proteger contra los humos de soldadura nocivos en las diferentes aplicaciones de soldadura; purifica determinados contaminantes del aire, incluidos el polvo, las sustancias contaminantes, las partículas finas, así como otros contaminantes como el polvo de soldadura y el polvo de metal. Suministra aire limpio a la pantalla del usuario.

#### USO INADECUADO

- Ambientes pobres en oxígeno.
- Contaminante generado en el lugar de trabajo y concentraciones desconocidas o inmediatamente peligrosas para la vida o la salud (IPVS).
- Si la concentración de oxígeno en el aire en el lugar de trabajo es de 17% o inferior.
- No utilizar nunca el producto sin haberlo montado completamente, ya que puede suponer un peligro para la vida humana.
- No utilizar en lugares cerrados, con peligro de incendio o explosión.
- No utilizar el producto con la alimentación apagada, ya que la concentración de dióxido de carbono puede aumentar, disminuyendo así el nivel de oxígeno dentro de la pantalla protectora.
- No utilizar si el producto no suministra suficiente aire (MIN - 165 lpm).
- No utilizar en lugares de trabajo con viento fuerte (ya que al generarse una presión negativa en el interior de la pantalla, el aire del exterior entra en ella).
- Si la alimentación está apagada, la protección respiratoria es escasa o nula y esto se considera una situación anormal.

#### AVISO

Si suena un pitido de alarma, alejese inmediatamente de la zona contaminada y compruebe el dispositivo: la manguera podría estar bloqueada, queda poca batería, el filtro está sucio y debe reemplazarlo por uno nuevo.

Por favor, SALGA del lugar contaminado si se produce alguno de los casos siguientes:

- Si se produce algún problema con alguna parte del producto; por ejemplo, el suministro de aire se detiene o su cantidad disminuye.
- Si le resulta difícil respirar, siente mareos o dolor de cabeza, puede oler o sentir el sabor de los contaminantes o tiene sensación de malestar.
- No utilizar nunca en lugares con un nivel de contaminación demasiado elevado.
- Asegúrese de que la manguera de conexión sea lisa y no esté enredada o estorbe con respecto a otros elementos de la zona.
- No se quite el respirador hasta que esté en una zona segura.
- Rango de temperatura de funcionamiento entre -5 °C y +55 °C.
- El sistema PAPR DE PANTALLA DE PROTECCIÓN FACIAL LE EuropurePLUS™ no es intrínsecamente seguro. Manténgalo alejado de atmósferas inflamables o explosivas.
- A ritmos de trabajo muy elevados, la presión en el dispositivo puede pasar a ser negativa en el flujo inhalatorio máximo.
- La norma europea EN12941 no debe confundirse con otras normas.
- Advertencia: en el caso de capuchas o cascos que no tengan ventilación integrada, los filtros solo deben instalarse en la unidad turbo y no directamente en el casco/capucha.
- Atención: en el caso de un posible uso incorrecto, las mangueras y/o cables enrollados pueden quedar atrapados.
- No se deben instalar directamente en el casco/capucha.
- El usuario no debe confundir las marcas que figuran en un filtro relativas a cualquier norma distinta de EN12941 con la clasificación de este dispositivo cuando se utiliza con este filtro.

#### MARCADO EN EL EQUIPO

EN 12941: Norma para PAPR				
TH3 P R SL: Clasificación del dispositivo completo				
TH3: factor de protección asignado 40, factor de protección nominal 500, requisito de mayor resistencia para la manguera de respiración y los acoplamientos				
P: partículas R: reemplazable SL: prueba sobre el cloruro de sodio y el aceite de parafina				
Notificar código de identificación del organismo	Lea las instrucciones antes de su uso	Reciclable	Debe eliminarse como desecho electrónico	Fecha de caducidad año/mes

#### MARCAS EN LAS UNIDADES DE CABEZA - PANTALLA DE PROTECCIÓN FACIAL LE EuropurePLUS™

##### Marcado de la montura:

«LE EN166 B CE»: LE: identificación del fabricante  
EN166: número de la norma  
B: símbolo de impacto de energía medio

##### Marcado de la lente:

«3-1,2 LE 1 B CE»: 3-1,2: número de tono del filtro ultravioleta con buen reconocimiento del color  
LE: identificación del fabricante  
1: clase óptica  
B: símbolo de impacto de energía medio

#### CCOS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlanda.  
Número de organismo notificado 2834

#### DESCRIPCIÓN Y ESPECIFICACIONES

Un sistema completo PAPR DE PANTALLA DE PROTECCIÓN FACIAL LE EuropurePLUS™ SHIELD incluye ventilación, filtro, conjunto de tubo de respiración, batería y pantalla de protección facial.

El conjunto de ventilación aspira el aire circundante a través de su filtro y suministra aire purificado a la pantalla por medi de una manguera de respiración. Puede elegir dos niveles de caudal de aire: Baja velocidad-170+lpm; Alta velocidad-210+lpm. Cambie el caudal de aire pulsando brevemente el botón de Encendido/Apagado. Las luces de advertencia le permiten comprobar el estado del filtro. Cuantas más luces de advertencia se encienden, más sucio está. Cuando las luces de advertencia parpadean, debe reemplazar el filtro.

**Botón** Caudal de aire

**Advertencia de filtro** Indicador de batería

La luz indicadora hace referencia al estado del caudal de aire. Dos niveles diferentes:  
Baja velocidad-170+lpm,  
Alta velocidad-210+lpm

La pantalla de visualización indica la capacidad de la batería.

**Botón único que controla el interruptor de Encendido/Apagado y el del caudal de aire**

- Interruptor de Encendido/Apagado  
Mantenga presionado el botón de Encendido durante 3 segundos.  
Mantenga presionado el botón de Apagado durante unos segundos hasta que el pitido deje de sonar.
- Interruptor del caudal de aire  
Pulse el interruptor de Encendido/Apagado para cambiar entre 170+lpm y 210+lpm

Las luces de advertencia ayudan a comprobar el estado del filtro.  
Cuanto más puntos luminosos se encienden, más sucio está.  
Cuando la luz de advertencia parpadee, reemplace el filtro.

#### Especificaciones del respirador

	Caudal mínimo diseñado por el fabricante: 165+lpm (5,8+cfm)
Tasa del caudal de aire	Baja velocidad: 170+lpm (6+cfm)
	Alta velocidad: 210+lpm (7,4+cfm)
	Tipo de batería: batería recargable de litio
Batería estándar de carga rápida	Duración de la batería: 9 h - baja velocidad (170+lpm); 5 - 6 h - alta velocidad (210+lpm)
	Tiempo de carga de la batería: 1 hora
	Duración de la batería: ≥ 500 cargas
Filtro	Eficacia del filtro: 99,997%
	Alarmas: visible, sonora y vibratoria
Temperatura	Temperatura de funcionamiento: -5 °C a 55 °C (23 °F a 131 °F)
	Temperatura de almacenamiento: -10°C a 55 °C (14°F a 131 °F)
Humedad relativa (H.R.)	H.R. de funcionamiento: < 90 % H.R. de almacenamiento: < 85 %
Peso	1020 g (unidad de ventilación + batería estándar de carga rápida)
Homologación de la pantalla	EN 166
Homologación del respirador	EN12941 TH3 P R SL — Máximo nivel de protección del respirador

## MONTAJE Y RECAMBIOS

La alimentación debe estar apagada para reemplazar los filtros. Instale la pantalla antiproyecciones, el prefiltro y el filtro de partículas (filtro de gas, de haberlo) en la cubierta del filtro.

Antes de su instalación, asegúrese siempre de que el material del filtro esté intacto y seco y que no presenta desgarros ni otros daños. Instale el conjunto de la cubierta del filtro en la unidad de ventilación haciendo encajar las pestañas de la cubierta del filtro en el soporte de la unidad de ventilación y gírelo para cerrarlo. Presione hacia abajo el conjunto de la cubierta del filtro hasta que el cierre haga clic en su posición para asegurar el conjunto de la cubierta del filtro. Inspeccione ambos lados de la cubierta para comprobar que la cubierta del filtro está correctamente instalada. Para reemplazar el filtro, presione el cierre hasta soltar la cubierta del filtro y reemplace el filtro como se muestra en la fig. 1.

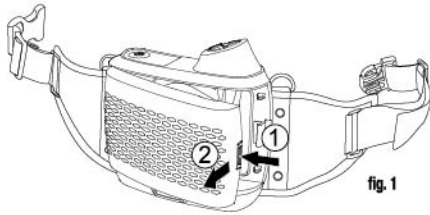


fig. 1

**Cuándo reemplazar el filtro:** Si el filtro se obstruye por los contaminantes, las tres luces de advertencia parpadean y se escucha un pitido acompañado de una vibración. Salga de inmediato del entorno contaminado y compruebe su estado.

### FILTRO DE PARTÍCULAS

#### ADVERTENCIA

- NUNCA utilice el respirador sin haber instalado la pantalla antiproyecciones, el prefiltro y el filtro de partículas (HEPA).
- Cuando el filtro esté dañado o se bloquee, debe reemplazarlo. No intente lavarlo, limpiarlo o reutilizar filtros sucios.
- Se almacena a una temperatura entre -10 °C y 55 °C (14 °F a 131 °F) en un entorno limpio al abrigo de la luz directa.
- Recuerde que no debe confundir el marcado de un filtro relativo a cualquier norma que no sea la EN 12941 con la clasificación de este dispositivo cuando se utiliza con este filtro.
- Instale el filtro de partículas de conformidad con la fig. 2.
- El tiempo máximo de almacenamiento de nuevos filtros en su embalaje original es de 5 años.

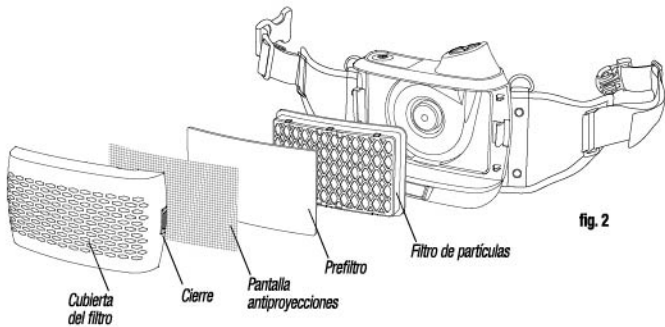


fig. 2

Marcado	N.º de recambio	Código de color	Protege contra
P (R SL)	WP403676-17	Blanco	Partículas (R=reemplazables, SL=prueba sobre el cloruro de sodio y el aceite de parafina)

### BATERÍA

#### ADVERTENCIA

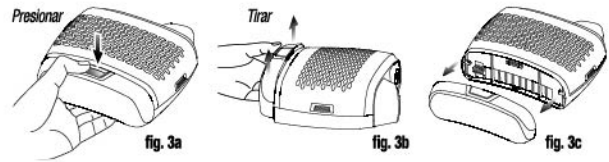
- La batería debe cargarse en un lugar sin peligro eléctrico.
- Compruebe el voltaje del cargador (CA 110V-220V).
- Separe la batería del dispositivo antes de cargarla.
- Según las condiciones en las que se utilice, la duración de la batería puede ser ligeramente diferente.

Descripción	N.º de recambio	Imagen
Batería estándar de carga rápida	WP403676-1	
Cargador de batería de carga rápida	WP403676-3	

Tipo de batería	Tiempo de carga de la batería	Tipo de filtro	Tasa del caudal de aire	Duración de la batería
Batería estándar de carga rápida	1 h	Filtro de partículas	170+lpm	9 h
			210+lpm	5-6 h

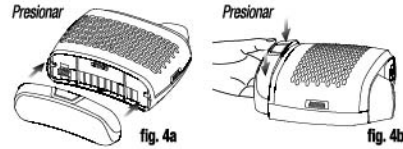
### Desmontaje de la batería

Pulse el botón y extraiga la batería como se muestra en las fig. 3a / 3b / 3c. Sepárela del dispositivo.



### Montaje de la batería

Coloque la batería en el dispositivo de ventilación, presione hasta que escuche un clic (consulte las fig. 4a / 4b).



### Carga de la batería

Este indicador muestra la capacidad de la batería. Cuando aparecen cuatro barras, la batería está totalmente cargada. Cuando solo puede verse una barra a la izquierda (consulte la fig. 5a), se escucha un pitido acompañado de una vibración que recuerda al usuario que debe cargar la batería. Los pitidos se escuchan cada 30 segundos y la vibración se produce cada 2 minutos. Las advertencias funcionan durante 15 minutos y, a continuación, el indicador de batería parpadea, lo que significa que quedan como máximo 15 minutos antes de que el ventilador se apague (velocidad del caudal de aire 170+lpm).

Retire la batería del conjunto del ventilador. Conecte el cable del cargador al terminal de la batería (consulte la fig. 5b). Cuando la luz indicadora del cargador cambia de rojo a verde (consulte la fig. 5c), no suspenda la carga, siga cargando 30 minutos más.

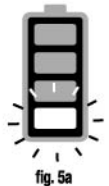
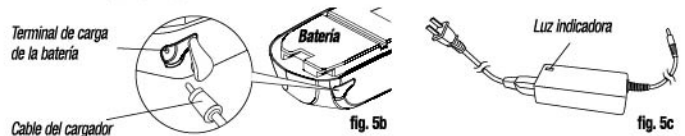


fig. 5a



### Atención sobre el uso de la batería

- No coloque la unidad PAPR en la bolsa de transporte con la alimentación encendida, salvo si retira antes la batería del dispositivo.
- No mantenga la unidad PAPR dentro del coche en temporada de calor.
- No arroje o golpee fuertemente la unidad PAPR.
- No coloque la unidad PAPR en el equipo generador de calor eléctrico.
- No utilice ningún otro cargador de batería.
- Temperatura de almacenamiento de la batería: -10 °C a 45 °C (14 °F a 113 °F), H.R.< 85 %.

### MANGERA DE RESPIRACIÓN

#### ADVERTENCIA

- Compruebe siempre el extremo del PAPR de la manguera de respiración para confirmar que la junta tórica de goma está colocada; consulte la fig. 7. Coloque una si falta o reemplácela si está dañada.
- Asegúrese de que la manguera esté correctamente instalada y de que no pueda entrar aire sin filtrar en la pantalla.

### Montaje

Inserte las dos puntas del tubo de respiración en el conducto de aire de la unidad de ventilación y de la pantalla de protección facial (véase la fig. 6), gire 1/4 en dirección inversa a la dirección de apertura («open») (véase la fig. 7).

### Desmontaje

Gire 1/4 en la dirección de apertura («open») y, a continuación, saque las puntas de la unidad de ventilación y el conducto de aire de la pantalla de protección facial (véase la fig. 8).

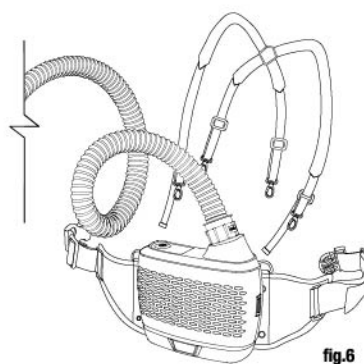


fig. 6



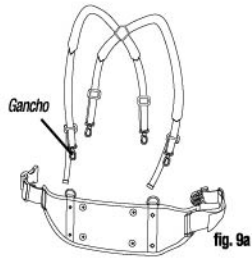
fig. 7



fig. 8

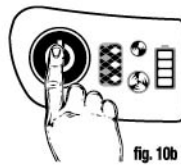
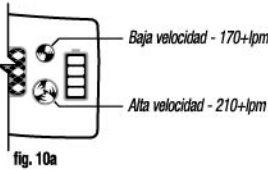
**CORREA DE SUJECCIÓN Y CINTURÓN ACOLCHADO**

Conecte los ganchos al cinturón (consulte la fig. 9a). Atomille el ventilador al cinturón (consulte la fig. 9b).



**CONTROL DEL CAUDAL DE AIRE**

La pantalla muestra dos luces indicadoras (consulte la fig. 10a). Baja velocidad-170+lpm; Alta velocidad-210+lpm. Cuando encienda el PAPR, la configuración predeterminada del caudal de aire es baja velocidad; para cambiar el caudal de aire, pulse brevemente el botón de Encendido/Apagado (consulte la fig. 10b).



**ENTRADA Y SALIDA DEL ÁREA CONTAMINADA**

Antes de usar el respirador, compruebe los siguientes elementos.

- Conjunto del ventilador: Asegúrese de que la pantalla antiproyecciones, el prefiltro y el filtro de partículas (filtro de gas, de haberlo) están correctamente instalados y bloqueados de forma segura.
- Manguera de respiración: Asegúrese de que la manguera no presenta daños y está conectada a la unidad de ventilación y a la pantalla.
- Batería: Compruebe que la conexión con la unidad de ventilación es segura y que la batería esté totalmente cargada.
- Prueba de tasa del caudal de aire / Verificación del sonido de la alarma: Es necesario realizar tanto la prueba de la tasa del caudal de aire como la verificación del sonido de la alarma antes del uso. A continuación, se hace referencia al método de prueba. Sleeve and extended hood: Inspeccione la funda y la capucha extendida para detectar si hay algún daño y sustitúyalas si es necesario. Asegúrese de que se suministra aire a la pantalla de protección facial. Asegúrese de que las orejas queden descubiertas por la funda.

Salga inmediatamente de la zona contaminada si se produce alguna de las siguientes situaciones:

- Si se produce algún problema con alguna parte del producto, por ejemplo, el suministro de aire se detiene o su cantidad disminuye.
- Si le resulta difícil respirar, siente mareos o dolor de cabeza, puede oler o sentir el sabor de los contaminantes o tiene sensación de malestar.
- No utilizar NUNCA en lugares con un nivel de contaminación demasiado alto. Si sospecha que alcanza niveles en los que este respirador podría dejar de proporcionar protección suficiente.

**Retirada del respirador**



**ADVERTENCIA**

- No retire nunca el respirador en áreas en las que el aire esté contaminado.
- Retire siempre el PAPR después de salir del lugar de trabajo.

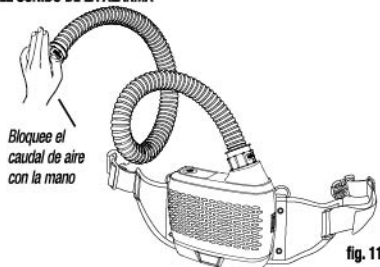
**Pasos**

- Retire la pantalla y desconéctela de la manguera.
- Mantenga pulsado el botón para apagar el ventilador.
- Suelte el cinturón. Quítense las correas de los hombros y retire el ventilador de su zona lumbar.

**AUTOCOMPROBACIÓN ANTES DE CADA USO**

Todas las pruebas deben realizarse siempre en un entorno seguro.

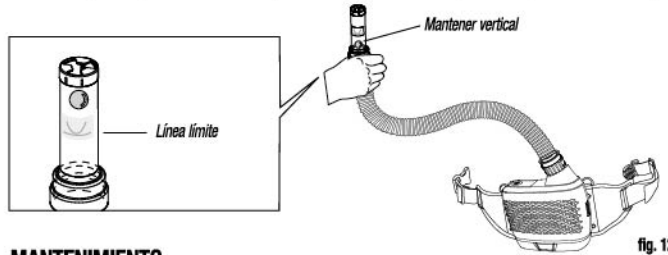
**COMPROBACIÓN DEL SONIDO DE LA ALARMA**



Después de encender el producto, bloquee la salida de aire como se muestra en la fig. 11 para comprobar que el sonido de la alarma funciona. La señal de advertencia del panel debe parpadear emitiendo un sonido y el ventilador debe vibrar (aproximadamente entre 15 y 30 segundos después de bloquear la salida). El producto funciona correctamente si las funciones de advertencia cumplen con el proceso anterior (asegúrese de que el filtro esté equipado y de que la batería esté totalmente cargada antes de realizar esta prueba).

**PRUEBA DEL CAUDAL DE AIRE**

Realice siempre la prueba de tasa del caudal de aire antes de utilizar este producto. Asegúrese de que todos los componentes están completamente montados antes de llevar a cabo la prueba. Conecte el extremo de la manguera a la parte inferior del indicador del caudal de aire y, a continuación, pulse el botón de Encendido/Apagado. Mantenga el indicador de flujo en posición vertical (consulte la fig. 12). Si la bola que se encuentra dentro del tubo flota por encima de la línea límite en el modo de baja velocidad, el dispositivo funciona con normalidad. Si la bola no logra flotar por encima de esta línea, consulte la Guía de resolución de problemas que encontrará más abajo.



**MANTENIMIENTO**

Los componentes del respirador deben limpiarse, desinfectarse, comprobarse y prepararse para el siguiente uso después de cada utilización. Utilice un paño suave humedecido en agua con jabón neutro para limpiar. Tenga cuidado de que NO entre agua dentro del dispositivo.

El tiempo de almacenamiento del nuevo filtro de partículas en su embalaje original es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

**LIQUEZA Y DESINFECCIÓN**

- Unidad de ventilación y batería: Limpie y desinfecte las superficies exteriores del PAPR y la batería con un paño suave humedecido en agua con jabón neutro. Tenga cuidado de que NO entre agua dentro del dispositivo. No utilice disolventes ni limpiadores abrasivos. Asegúrese de que los contactos eléctricos del motor/ventilador y de la batería estén secos antes de montarlos correctamente.
- Manguera de respiración: No basta con limpiar y desinfectar el exterior. Limpie y desinfecte la manguera exterior y la conexión con la manguera de respiración con un paño suave humedecido en agua con jabón neutro. Las cubiertas opcionales de la manguera de respiración también se pueden utilizar para facilitar la limpieza y la desinfección. Asegúrese de que la manguera de respiración esté completamente seca antes de usarla o almacenarla. No pueden sumergirse en líquidos para su limpieza y desinfección. Si se mojan, deben reemplazarse.
- Filtro: Abra la cubierta del filtro y compruebe todos los filtros y las pantallas antiproyecciones. El filtro de partículas y los prefiltros no se pueden limpiar. La pantalla antiproyecciones puede limpiarse y desinfectarse con un paño limpio y suave humedecido en agua con jabón neutro. Seque completamente la pantalla antiproyecciones con un paño limpio. Cambie el prefiltro y el filtro de partículas si están demasiado sucios, mojados o dañados. No intente eliminar la contaminación con una línea de aire comprimido, ya que esto anula automáticamente la garantía. Si la pantalla antiproyecciones no se puede limpiar o está dañada, reemplácela por una nueva. El sello frontal puede desmontarse de la carcasa para facilitar la limpieza, pero debe reemplazarse si está dañado.

**ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE**

El sistema PAPR DE PANTALLA DE PROTECCIÓN FACIAL LE EuropurePLUS™ no es intrínsecamente seguro. Manténgalo alejado de atmósferas inflamables o explosivas. El almacenamiento debe realizarse en un lugar limpio, seco y fresco, con filtro. Transporte el sistema PAPR con la caja de embalaje original u otra caja de resistencia similar a la original.

**Almacenamiento del ventilador**

Debe almacenarse a una temperatura entre -10 °C y 55 °C (14 °F a 131 °F) en un entorno limpio al abrigo de la luz directa.

**Almacenamiento de la batería**

Para ayudar a optimizar la vida útil de la batería:

- Desconecte el cargador al finalizar una carga completa.
- La batería debe retirarse del ventilador si va a permanecer almacenado durante mucho tiempo.
- Almacene la batería entre -10 °C y 45 °C (14 °F a 113 °F), H.R. <85 % para optimizar la vida útil de la batería.

**GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

Problemas	Causas	Resolución de problemas
	El ventilador no se enciende	Mantenga pulsado el botón de Encendido
Ventilador sin caudal de aire	Batería sin alimentación	Cargue la batería
	La batería no está instalada correctamente	Compruebe y vuelva a montar la batería
	Manguera bloqueada/fuga de aire	Compruebe y elimine la obstrucción
Error en la prueba de tasa del caudal de aire	La manguera puede estar obstruida/fuga de aire	Compruebe el estado de la manguera
	Es necesario reemplazar el filtro sucio	Reemplace por un filtro nuevo
La duración de la batería es demasiado corta, incluso con carga completa	Batería defectuosa	Reemplace por una batería nueva
	Carga incorrecta	Cargue la batería por completo
	Filtro obstruido	Reemplace el filtro
Aumento del nivel de sonido	Cargador dañado	Reemplace por un cargador nuevo
	El filtro empieza a obstruirse	Reemplace el filtro y el prefiltro según sea necesario
El indicador de advertencia está encendido, el ventilador vibra y la alarma está sonando	La manguera está obstruida/fuga de aire	Compruebe si la manguera/otro elemento está obstruido antes de su uso
	El filtro se ha instalado sin retirar el embalaje	Compruebe si se ha retirado el embalaje
Percebe el olor del aire entrante	Filtro dañado	Compruebe el estado del filtro y reemplácelo por uno nuevo si es necesario
	Manguera con problema de fuga	Consulte cómo se ensambla la manguera y compruebe su estado
	El componente del filtro no está completo	Compruebe y equie ambos filtros

## INSTRUCCIONES DE USO DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN FACIAL



### ADVERTENCIA

Podrían producirse lesiones personales graves si el usuario no respeta las advertencias mencionadas y/o no sigue las instrucciones de funcionamiento.

- Las pantallas de protección facial están diseñadas para proteger los ojos y la cara de las chispas y salpicaduras en condiciones normales de amolado, y además protegen los ojos y la cara de los rayos UVC y la mayoría de los rayos UVB.
- Este producto no es adecuado para la protección contra rayos X, rayos gamma, radiación de partículas de alta energía, láseres y máseres.
- Asegúrese de retirar la película protectora antes de utilizarlo.
- Inspeccione la pantalla de protección facial antes de utilizarla para asegurarse de que está totalmente montada y funciona correctamente, para garantizar la seguridad.
- Antes de utilizar este producto, compruebe si es adecuado para la aplicación prevista.
- Sustituya inmediatamente la ventana si presenta picaduras o arañazos; de lo contrario, reducirá la claridad de visión o la protección contra impactos.
- Antes de utilizar la pantalla de protección facial, asegúrese de haber leído y comprendido bien las instrucciones. Los Términos de Garantía no cubren problemas como los causados por: modificaciones no autorizadas; uso de recambios no autorizados; abuso; incumplimiento de las instrucciones; mantenimiento inadecuado; reparación.
- Una ventana transparente no proporcionará protección contra infrarrojos.
- Una ventana oscurecida no debe utilizarse para soldadura por arco.
- Antes del uso, asegúrese de que comprende perfectamente el manual de instrucciones.
- Solo se deben instalar recambios originales. Para obtener información sobre los recambios adecuados, póngase en contacto con el distribuidor o el fabricante.
- Se recomienda usar la pantalla de protección facial por un periodo de 5 años. Su duración depende de diversos factores como su uso, limpieza, almacenamiento y mantenimiento. Es recomendable realizar inspecciones con frecuencia y sustituir el producto en caso de presentar daños.
- Los materiales que pueden entrar en contacto con la piel del usuario pueden provocar reacciones alérgicas en personas sensibles.
- Los protectores oculares contra las partículas de alta velocidad, usados con gafas graduadas estándar, pueden transmitir impactos y, por lo tanto, constituir un riesgo para el usuario.
- Si se requiere protección contra partículas de alta velocidad a temperaturas extremas, el protector ocular seleccionado debería estar marcado con la letra T inmediatamente después de la letra de impacto, es decir, FT, BT, AT. Si la letra de impacto no va seguida de la letra T, el protector ocular solo se utilizará contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
- El usuario deberá ponerse en contacto con el representante de seguridad y salud para asegurarse de que sus gafas personales le proporcionan la protección adecuada en las condiciones de trabajo.
- Si el símbolo B no se encuentra tanto en las lentes como en la montura, se asignará el nivel inferior al protector ocular entero.
- Este producto cumple la legislación de armonización de la Unión Europea: Reglamento 2016/425/UE, Directiva 2001/95/CE y las normas armonizadas EN 166:2001 y EN 170:2002

### MONTAJE / DESMONTAJE DE LALENTE DE LA PANTALLA DE PROTECCIÓN FACIAL

Para desmontar la lente de la pantalla de protección facial, retire primero la funda de la lente de la pantalla de protección facial (véase la fig. 13a) y retire también el arnés de la pantalla de protección facial. Presione la parte en relieve como indica la flecha de la fig. 13b y gire la lente en la dirección indicada en la fig. 13c.

Para montar la lente de la pantalla de protección facial, oriente primero los orificios que hay a ambos lados de la lente a las partes en relieve de la carcasa de la pantalla de protección facial, tal como se muestra en la fig. 14a y, a continuación, gire la lente hacia dentro hasta que suene un clic (véase la fig. 14b).

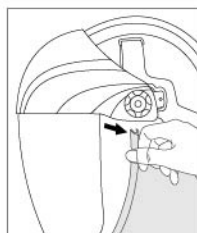


fig. 13a

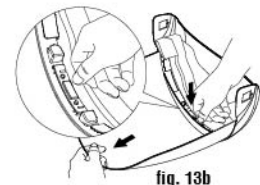


fig. 13b

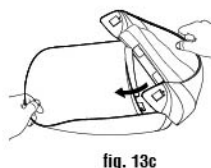


fig. 13c

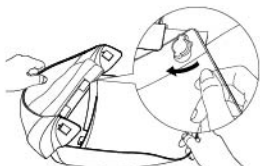


fig. 14a

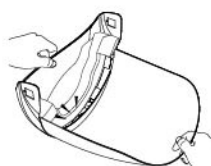


fig. 14b

### AJUSTE DEL ARNÉS

#### AJUSTE PARA ADAPTAR EL ARNÉS

La circunferencia total del arnés puede aumentarse o reducirse girando el botón situado en la parte posterior del arnés. (Véase el ajuste «Y» en la fig. 15). Esto puede hacerse con la pantalla de protección facial puesta y permite ajustar la tensión adecuada para mantener la pantalla de protección facial firmemente en la cabeza sin que apriete demasiado.

Si el arnés le queda demasiado alto o demasiado bajo en la cabeza, ajuste la correa que pasa por encima del orificio de la cinta. Para ello, suelte el extremo de la correa empujando el pasador de bloqueo hacia fuera del orificio de la cinta. Deslice las dos partes de la cinta a una anchura mayor o menor según sea necesario y empuje el pasador de bloqueo a través del orificio más próximo. (Véase el ajuste «W» en la fig. 15). Compruebe el ajuste del arnés levantando y cerrando varias veces la pantalla de protección facial mientras la lleva puesta. Si el arnés se mueve durante la inclinación, vuelva a ajustarlo hasta que esté estable.



fig. 15

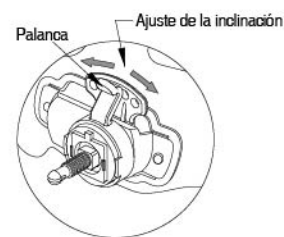


fig. 16

### MONTAJE DE LA FUNDA Y DE LA CAPUCHA EXTENDIDA

#### MONTAJE DE LA FUNDA

Paso 1: Inserte la capa sellante en forma de U en el borde de la lente de la pantalla de protección facial. Presione con el pulgar el borde de la capa sellante para que se fije en la lente de la pantalla de protección facial (véase la fig. 17a).

Paso 2: Desabroche la hebilla del interior del arnés y deje que la cinta con el gancho pase por la hebilla (véase la fig. 17b).

Paso 3: Enganche la hebilla en su lugar original (véase la fig. 17c).

#### MONTAJE DE LA CAPUCHA EXTENDIDA

Paso 1: Inserte la capa sellante en forma de U en el borde de la carcasa de la pantalla de protección facial. Presione con el pulgar el borde de la capa sellante para que se fije en la carcasa de la pantalla de protección facial (véase la fig. 18a).

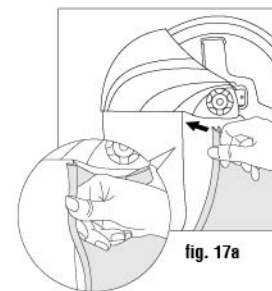


fig. 17a

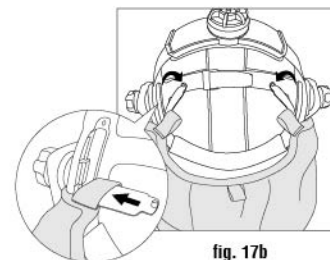


fig. 17b

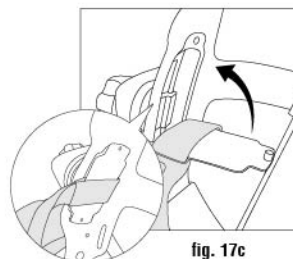


fig. 17c

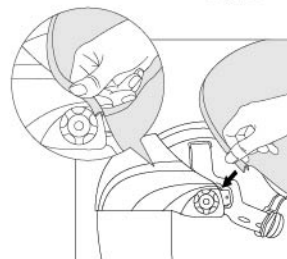


fig. 18a

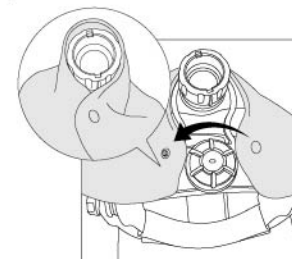


fig. 18b

### MANTENIMIENTO

#### ALMACENAMIENTO

Utilizar solo a estas temperaturas:  $-5^{\circ}\text{C}$  ~  $+55^{\circ}\text{C}$  ( $23^{\circ}\text{F}$  ~  $131^{\circ}\text{F}$ ).  
Temperatura de almacenamiento:  $-20^{\circ}\text{C}$  ~  $+70^{\circ}\text{C}$  ( $-4^{\circ}\text{F}$  ~  $158^{\circ}\text{F}$ ). La pantalla de protección facial debe guardarse en un lugar seco, fresco y oscuro.

#### LIMPIEZA

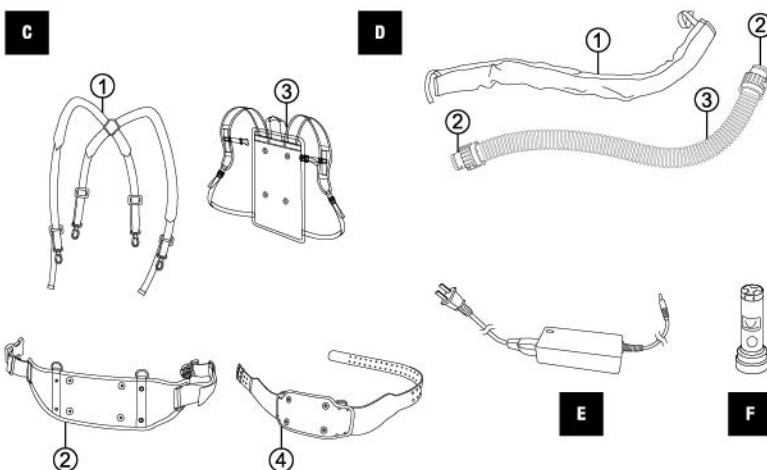
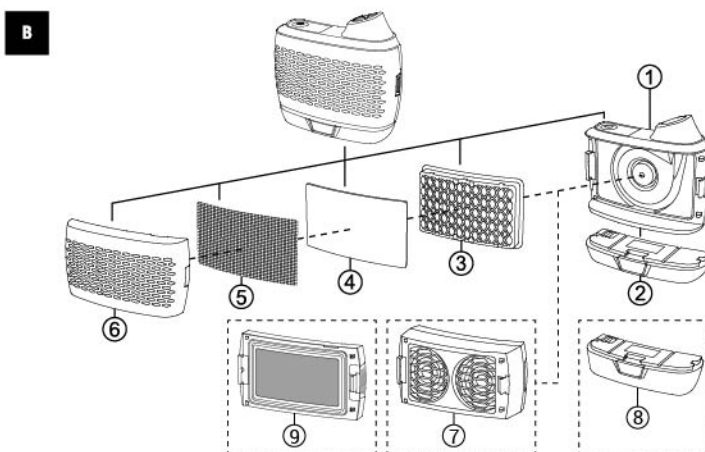
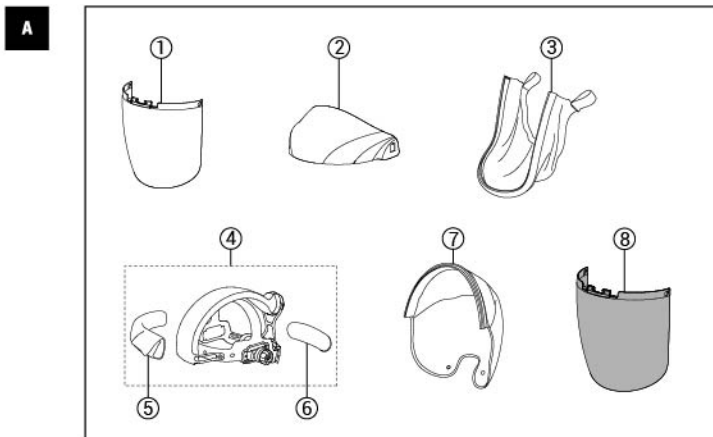
Limpie la carcasa y la lente con un paño suave. No utilice soluciones de limpieza fuertes.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo de producto	Pantalla de protección facial LE
Tamaño de la lente de PC (Altura x Anchura x Grosor)	212 x 220 x 1,8 mm
Peso de la lente de PC	130 g
Número de tono de la lente de PC	3-1,2
Aprobada según la norma	EN 166

**LISTA DE RECAMBIOS**

ELEMENTO	N.º DE RECAMBIO	DESCRIPCIÓN
<b>A. Pantalla de protección facial con conducto de aire</b>		
A-1	WP403679-1	Lente transparente
A-2	WP403679-3	Carcasa
A-3	WP403679-4	Funda
A-4	WP403679-5	Montaje del arnés (Incluye plénum, banda para el sudor y almohadilla suave)
A-5	WP403679-6	Banda para el sudor
A-6	WP403679-7	Almohadilla suave
A-7	WP403679-8	Capucha extendida
A-8	WP403679-2	LE lente sombra 5
	WP403679-15	Protector facial purificador de aire eléctrico + manguera de conexión rápida
<b>B. Unidad de ventilación</b>		
B-1	WP403676-16	Dispositivo
B-2	WP403676-1	Batería estándar de carga rápida
B-3	WP403676-17	Filtro de partículas (filtro P3)
	WP403676-32	Pack de 5 Filtro de partículas P3
B-4	WP403676-18	Prefiltro
B-5	WP403676-19	Pantalla antiproyecciones
B-6	WP403676-20	Cubierta del filtro
B-7	WP403676-21	Filtro de gas
	WP403676-30	Filtro de gas A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Batería extendida de carga rápida
B-9	WP403676-36	Filtro de olores
<b>C. Usura</b>		
C-1	WP403676-22	Correa de hombros
C-2	WP403676-23	Cinturón acolchado (incluye tornillos y arandelas)
C-3	WP403676-31	Soplador de mochila
C-4	WP403676-29	PAPR Conjunto de cinturón de cuero ajustable
<b>D. Manguera</b>		
D-1	WP403676-24	Protector de manguera
D-2	WP403676-25	Junta tórica
D-3	WP403676-26	Manguera (incluida la junta tórica)
<b>E. Cargador de batería</b>		
E	WP403676-3	Cargador de batería de carga rápida
<b>F. Indicador de caudal de aire</b>		
F	WP403676-27	Indicador de flujo de aire
<b>Bolsa de lona PAPR</b>		
	WP403676-28	Bolsa de lona PAPR
<b>Muelles</b>		
	WP403676-37	Muelles



# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

No. 20231130-01

**1. Equipos de protección individual (EPI): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Nombre y dirección del fabricante:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) España

**3. La presente declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) España

**4. Objeto de la declaración: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD, artículo W403679:**



**compuesto por:**

LE Face shield  
Filtrado eléctrico EuropurePLUS™ 5500

**5. El objeto de la declaración que se describe en el punto 4 es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión Europea:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Referencias a las normas armonizadas pertinentes utilizadas, o referencias a las demás especificaciones técnicas, en relación con las cuales se declara la conformidad:**

EN 166:2022 "Protección individual de los ojos - Especificaciones"  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Equipos de protección respiratoria - Equipos filtrantes eléctricos incorporados en casco o capucha"

**7. El organismo o los organismos notificados:**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 -IRLANDA

Organismo notificado 2834

ha realizado el análisis de tipo UE (módulo B) y ha expedido el certificado o los certificados de exploración de tipo UE

N°CE-PC-231127-304-01-9A con fecha del 22-12-2023.

**8. El EPI está sujeto al procedimiento de evaluación de la conformidad: [solo para EPI de categoría III] Anexo VIII (módulo D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 -IRLANDA

Organismo notificado 2834

ha realizado el Módulo D y ha expedido el certificado o los certificados N°CE-PC-230831-213-FPC-B con fecha del 16-10-2023.

**9. Información adicional:**

El equipo de protección individual cumple con las directivas y regulaciones europeas enumeradas si se usa y mantiene de acuerdo con las instrucciones adjuntas, las leyes aplicables, las normas y las prácticas de ingeniería razonables. Cualquier uso indebido y/o modificación invalidará esta declaración.

Firmado por y en nombre de Lincoln Electric



Marie-Faustine CAMPS

Responsable de producto de accesorios y equipos de protección individual para la región EMEAR

Firmado en Barcelona el 30 de noviembre de 2023

Firmado en nombre y representación de: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Nº 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

### Instruções para a segurança, utilização e manutenção



#### PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA



Leia antes de utilizar.

**Aviso! Cuidado! Há perigos possíveis, como se pode ver nos símbolos adjacentes.**

O produto está em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos equipamentos de proteção individual e com as normas harmonizadas EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. Declaração de conformidade da UE incluída no manual.



#### AVISO

A não observância de todo o manual de instruções e dos avisos mencionados para a utilização deste produto pode afetar seriamente a saúde do utilizador, ou causar perigo para a sua vida.

#### UTILIZAÇÃO PARA

Este produto foi concebido para proteger contra fumos de soldadura nocivos para todas as diferentes aplicações de soldadura, purifica certos contaminantes transportados pelo ar, incluindo pó, poluentes, partículas finas, bem como outros contaminantes, pó de soldadura e pó de metal. Fornecimento de ar limpo ao rosto do utilizador.

#### NÃO UTILIZAR PARA

- Atmosferas deficientes em oxigénio.
- Contaminante gerado no local de trabalho e concentrações que são desconhecidas ou imediatamente perigosas para a vida ou saúde (IDLH).
- A concentração de oxigénio do ar no local de trabalho é de 17% ou inferior.
- Sem a montagem completa de todo o produto, nunca utilizar, o que pode causar perigo para a vida humana.
- Não utilizar em local fechado, em local com perigos como fogo ou explosão.
- Não utilizar o produto com a sua energia desligada, pois a concentração de dióxido de carbono pode aumentar e o nível de oxigénio no interior da proteção facial pode diminuir.
- Não utilizar se o produto não fornecer ar suficiente (MIN - 165 lpm).
- Não utilizar no local de trabalho com ventos fortes (como é gerada pressão negativa dentro da cobertura, o ar exterior entra na cobertura).
- No estado de desligado, é de esperar pouca ou nenhuma proteção respiratória, e que esta seja considerada como uma situação anormal.

#### OBSERVAÇÃO

No caso de alarme sonoro, afaste-se imediatamente da área contaminada e verifique o dispositivo. A mangueira pode ficar bloqueada; Bateria com pouca energia; O filtro está sujo e precisa de ser substituído.

Por favor, SAIA do local contaminado em quaisquer dos casos apresentados abaixo:

- Se encontrar algum problema em qualquer parte do produto, por exemplo, o fornecimento de ar é interrompido ou a sua quantidade é diminuída.
- Se for difícil respirar, se sentir tonturas ou dores de cabeça, se sentir o cheiro ou sabor dos contaminantes ou se se sentir desconfortável.
- Nunca use em locais com um nível de contaminação demasiado elevado.
- Certifique-se de que a mangueira de ligação está lisa e não está enredada ou está no caminho de outros artigos na área.
- Não retire o respirador até estar numa área segura.
- Raio da temperatura de funcionamento entre -5 °C e +55 °C.
- O sistema PAPR DO PROTETOR FACIAL EuropurePLUS™ LE não é intrinsecamente seguro. Manter afastado de atmosferas inflamáveis ou explosivas.
- Com taxas de funcionamento muito elevadas, a pressão no dispositivo pode tornar-se negativa no pico do fluxo de inalação.
- Não confundir a norma europeia EN12941 com outras normas.
- No caso de capacetes ou capacetes que não incluem uma unidade de ventilador integrada, uma advertência de que os filtros só devem ser instalados na unidade turbo e não diretamente no capacete/capuz.
- Deve ser chamada a atenção para uma eventual utilização incorreta e, se for caso disso, para a possibilidade de as mangueiras e/ou os cabos em circuito ficarem presos.
- Os filtros não devem ser montados diretamente no capacete/capuz.
- O utilizador não deve confundir as marcações num filtro relacionadas com qualquer outra norma que não a EN12941 com a classificação deste dispositivo quando utilizado com este filtro.

#### MARCAS NO EQUIPAMENTO

EN 12941: Norma para PAPR				
TH3 P R SL: Classificação do dispositivo completo				
TH3: fator de proteção atribuído 40, fator de proteção nominal 500, maior exigência de resistência para a mangueira de respiração e acoplamentos				
P: partículas R: substituível SL: teste contra cloreto de sódio e óleo de parafina				
<b>C E2834</b>				
Código de identificação do organismo notificado	Leia as instruções antes da utilização	Recicle	Deve ser eliminado como lixo eletrónico	Data de validade ano/mês

#### MARCAÇÕES NAS PARTES SUPERIORES PARA A CABEÇA - PROTETOR FACIAL EuropurePLUS™ LE

##### Marcação da estrutura:

"LE EN166 B CE" :

LE: identificação do fabricante  
EN166: número da norma  
B: símbolo de impacto energético médio

##### Marcação do ocular:

"3-1,2 LE 1 B CE" :

3-1,2: número de tonalidade do filtro ultravioleta com bom reconhecimento da cor  
LE: identificação do fabricante  
1: classe ótica  
B: símbolo de impacto energético médio

#### Serviços de Certificação CCQS

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlanda  
Organismo notificado n.º 2834

#### DESCRIÇÃO E ESPECIFICAÇÃO

Um sistema completo PAPR PROTETOR FACIAL EuropurePLUS™ LE inclui um ventilador, uma unidade de filtragem, um conjunto de tubo de respiração, uma bateria e um protetor facial.

O conjunto do soprador aspira o ar circundante através do seu filtro e fornece ar purificado ao rosto através de um tubo de respiração. Há dois níveis de taxa de fluxo de ar à escolha: Baixa velocidade - 170+lpm; Alta velocidade - 210+lpm. Alterne o fluxo de ar premindo o botão. As luzes de aviso permitem-lhe verificar o estado do filtro. Quanto mais luzes estiverem ligadas, maior é a sujidade. Quando as luzes de aviso piscarem, por favor, substitua o filtro.

**Botão** Fluxo de ar

**Aviso do filtro** Indicador da bateria

O indicador luminoso refere-se ao estado do fluxo de ar. Dois níveis diferentes:  
Baixa velocidade - 170+lpm,  
Alta velocidade - 210+lpm

O ecrã de visualização indica a capacidade da bateria.

**Apenas botão que controla o ligar/desligar e interruptor do fluxo de ar**

1. Ligar/Desligar  
Ligar - Prima e mantenha premido durante 3 segundos.  
Desligar - Prima e mantenha premido durante alguns segundos até que os sons de alerta terminem.
2. Interruptor do fluxo de ar  
Prima o botão para alternar entre 170+lpm e 210+lpm

As luzes de aviso ajudam a verificar o estado do filtro.  
Quanto mais luzes acenderem, mais sujidade existe.  
Quando as luzes de aviso piscarem, substitua o filtro.

#### Especificações do respirador

	Taxa de fluxo mínima do design do fabricante: 165+lpm (5,8+cfm)
Taxa de fluxo de ar	Baixa velocidade: 170+lpm (6+cfm)
	Alta velocidade: 210+lpm (7,4+cfm)
	Tipo de bateria: bateria recarregável de iões de lítio
Bateria padrão de carregamento rápido	Duração da bateria: 9 h - baixa velocidade (170+lpm); 5 - 6 h - alta velocidade (210+lpm)
	Tempo de carregamento da bateria: 1 hora
	Duração da bateria: ≥ 500 cargas
	Eficiência do filtro: 99,997%
Filtro	Alarmes: Visível, audível e vibratório
Temperatura	Temperatura de funcionamento: 23 °F a 131 °F (-5 °C a 55 °C)
	Temperatura de armazenamento: 14 °F a 131 °F (-10 °C a 55 °C)
Humidade relativa (H.R.)	H.R. de funcionamento: < 90%
	H.R. de armazenamento: < 85%
Peso	1020 g (Unidade do soprador + bateria padrão de carregamento rápido)
Aprovação da máscara	EN 166
Aprovação do respirador	EN12941 TH3 P R SL - O mais alto nível de proteção respiratória



## MONTAGEM E PEÇAS SOBRESSELENTES

A energia deve ser desligada quando substituir os filtros. Instale a viseira de faíscas, pré-filtro e filtro de partículas (filtro de gás, se houver) na cobertura do filtro.

Antes de instalar, certifique-se sempre de que o material filtrante está intacto e seco, sem rasgos ou outros danos. Instale o conjunto da cobertura do filtro na unidade do soprador, encaixando as abas da cobertura do filtro no suporte da unidade do soprador, e rode o conjunto para fechar. Pressione o conjunto da cobertura do filtro para baixo até que o trinco encaixe, fixando o conjunto da cobertura do filtro. Inspeccione ambos os lados da cobertura para se certificar de que a cobertura do filtro está devidamente instalada. Para substituir o filtro, pressione o trinco para a cobertura do filtro de libertação, e substitua o filtro, conforme apresentado na Imagem 1.

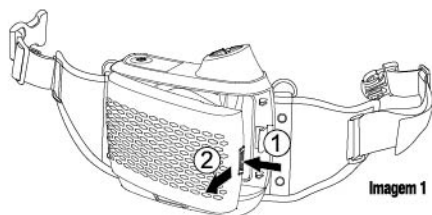


Imagem 1

**Quando substituir o filtro:** Se o filtro ficar bloqueado por contaminantes, todos os três pontos de luzes de aviso piscarão, acompanhados de vibração e som de alerta. Por favor, saia imediatamente do ambiente contaminado e verifique o estado.

### FILTRO DE PARTICULAS



**AVISO!**

- Nunca use o respirador sem a viseira de faíscas, pré-filtro e filtro de partículas (HEPA) instalados.
- Substitua sempre o filtro quando estiver danificado ou bloqueado. Não tente lavar, limpar ou reutilizar os sujos.
- Armazenado a uma temperatura entre 14 °F a 131 °F (-10 °C a 55 °C) num ambiente limpo, sem luz direta.
- Lembre-se de não confundir as marcas num filtro relacionado com qualquer outra norma que não a EN 12941 com a classificação deste dispositivo quando utilizado com este filtro.
- Por favor, instale o filtro de partículas conforme apresentado na Imagem 2.
- O prazo para o armazenamento de novos filtros mantidos na sua embalagem original é de 5 anos.

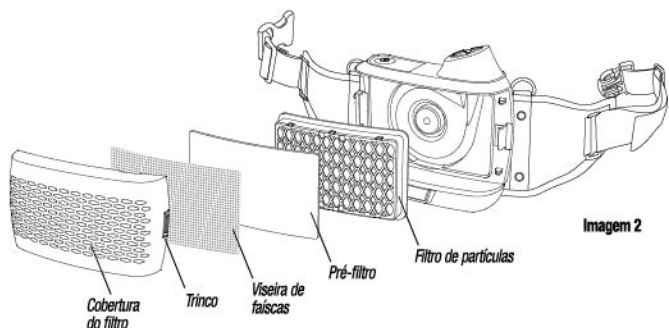


Imagem 2

Marca	Peça Nº	Código de cor	Proteção contra
P (R SL)	WP403676-17	Branco	Partículas (R=substituível, SL=teste contra o cloreto de sódio e o óleo de parafina)

### BATERIA



**AVISO!**

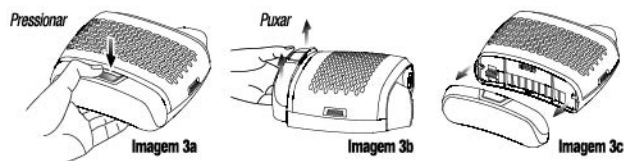
- A bateria deve ser carregada num local que seja eletricamente seguro.
- Verifique a voltagem do carregador (AC 110V-220V).
- Por favor, separe a bateria da estrutura antes de carregar.
- Após o acondicionamento, o tempo de vida útil da bateria pode ser ligeiramente diferente.

Descrição	Peça Nº	Imagem
Bateria padrão de carregamento rápido	WP403676-1	
Carregador de bateria de carregamento rápido	WP403676-3	

Tipo de bateria	Tempo de carregamento da bateria	Tipo de filtro	Taxa de fluxo de ar	Duração da bateria
Bateria padrão de carregamento rápido	1 h	Filtro de partículas	170+ lpm	9 h
			210+ lpm	5 - 6 h

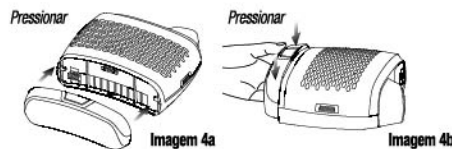
### Desmontagem da bateria

Prima o botão, retire a bateria na direção apresentada na Imagem 3a / 3b / 3c. Separe-a da estrutura.



### Montagem da bateria

Encaixe a bateria na estrutura do soprador; pressione até ouvir um clique (consulte a Imagem 4a / 4b).



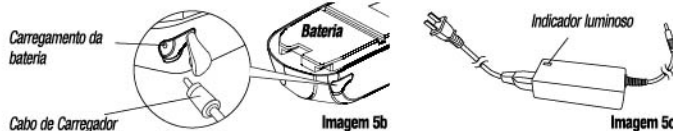
### Carregamento da bateria

Este indicador mostra a capacidade da bateria. Quando quatro secções aparecem, a bateria está totalmente carregada. Quando resta apenas uma secção (consulte a Imagem 5a), os avisos sonoros são ligados, acompanhados de vibração para lembrar os utilizadores de desligarem e carregarem a bateria. A frequência dos avisos sonoros ocorre a cada 30 segundos, e a vibração ocorre a cada 2 minutos. Após os avisos ocorrerem durante cerca de 15 minutos, o indicador da bateria pisca, o que mostra que deve faltar no máximo 15 minutos antes de o soprador ser desligado (Fluxo de ar de baixa velocidade 170+ lpm).

Retire a bateria da estrutura do soprador. Ligue o cabo do carregador ao terminal da bateria (consulte a Imagem 5b). Quando o indicador luminoso no carregador passar de vermelho para verde (consulte a Imagem 5c), nunca a pare imediatamente. Continue a carregar por mais 0,5h.



Imagem 5a



### Aviso de utilização da bateria

- Não ligue a unidade PAPR na embalagem. É melhor retirar a bateria da estrutura quando colocada na embalagem.
- Não mantenha a unidade PAPR dentro do carro na estação quente do verão.
- Não atire nem exponha a unidade PAPR a fortes impactos.
- Não coloque a unidade PAPR no equipamento gerador de calor elétrico.
- Não utilize qualquer outro carregador de bateria.
- Temperatura de armazenamento da bateria: 14 °F a 113 °F (-10 °C - 45 °C), H.R. < 85%.

### TUBO DE RESPIRAÇÃO



**AVISO!**

- Inspeccione sempre a extremidade PAPR do tubo de respiração para se certificar de que o O-ring de borracha está no lugar. Consulte a Imagem 7. Substitua no caso de falta ou de danos.
- Certifique-se de que o tubo está devidamente instalado e que o ar não filtrado não pode entrar na face.

### Montagem

Insira os dois pinos do tubo de respiração na unidade de ventilação e na conduta de ar do protetor facial (ver Imagem. 6), rode 1/4 de volta para a direção contrária de "aberto" (ver Imagem. 7).

### Desmontagem

Rode 1/4 de volta para a direção "aberto" e, em seguida, retire os pinos da unidade do ventilador e da conduta de ar do protetor facial (ver Imagem. 8).

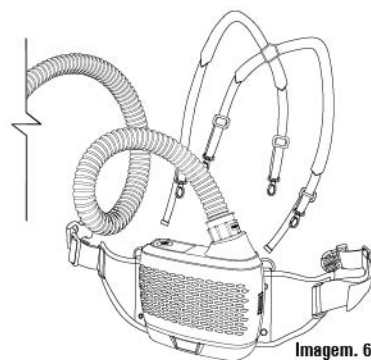
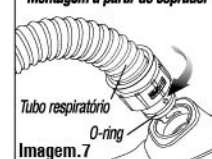


Imagem. 6

### Montagem a partir do soprador



### Desmontagem a partir do soprador



Imagem. 8



### ALÇA PARA O OMBRO E ALMOFADA DO CINTO

Ligue os ganchos ao cinto (consulte a Imagem 9a). Ligue ao soprador fixando com o parafuso (consulte a Imagem 9b).

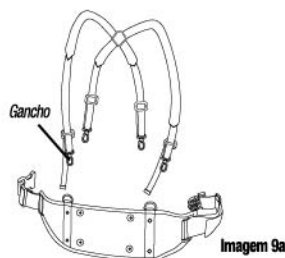


Imagem 9a



Imagem 9b

### CONTROLO DO FLUXO DE AR

Dois indicadores luminosos acesos (consulte a Imagem 10a). Baixa velocidade - 170+lpm; Alta velocidade - 210+lpm. Quando liga o PAPR, a predefinição é o fluxo de ar de baixa velocidade. Alterne o fluxo de ar premindo o botão (consulte a Imagem 10b).

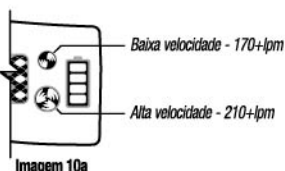


Imagem 10a



Imagem 10b

### ENTRAR E SAIR DA ÁREA CONTAMINADA

Antes de usar o respirador - Verifique os seguintes pontos.

- Montagem do Soprador:
  - Certifique-se de que a viseira de faíscas, pré-filtro e filtro de partículas (filtro de gás, se existir) estão devidamente instalados e bem trancados.
- Tubo de respiração:
  - Certifique-se de que o tubo não está danificado e ligado à unidade do soprador e à máscara.
- Bateria:
  - Certifique-se de que a ligação à unidade do soprador está segura e que a bateria está totalmente carregada.
- Teste da taxa de fluxo de ar / Verificação do som do alarme:
  - É necessário fazer tanto o teste da taxa de fluxo de ar como a verificação do som do alarme antes da sua utilização. Indicações do método de teste apresentadas abaixo.
- Manga e capuz alargado:
  - Inspeccione a manga e o capuz alargado quanto a danos e substitua-os, se necessário. Certifique-se de que o ar é fornecido ao protetor facial. Certifique-se de que as orelhas ficam descobertas pela manga.

Saia sempre imediatamente da área contaminada se ocorrer alguma das seguintes condições:

- Se encontrar algum problema em qualquer parte do produto, por exemplo, o fornecimento de ar é interrompido ou a sua quantidade é diminuída.
- Se for difícil respirar, se sentir tonturas ou dores de cabeça, se sentir o cheiro ou sabor dos contaminantes e o seu estímulo ocorreu.
- Nunca use em locais com um nível de contaminação demasiado elevado. Se suspeitar que os níveis atingem um nível em que este respirador pode já não oferecer proteção suficiente.

### Remoção do respirador

#### AVISO

- Nunca retire o respirador em áreas onde o ar esteja contaminado.
- Retire sempre o PAPR depois de sair do local de trabalho.

#### Passos

- Retire a máscara e desligue o tubo da máscara.
- Desligue o soprador mantendo premido o botão.
- Liberte o cinto. Retire as alças dos ombros e retire o soprador da parte inferior das costas.

### VERIFICAÇÃO ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO

Todos os testes têm de ser sempre feitos num ambiente seguro.

#### VERIFICAÇÃO DO SOM DO ALARME

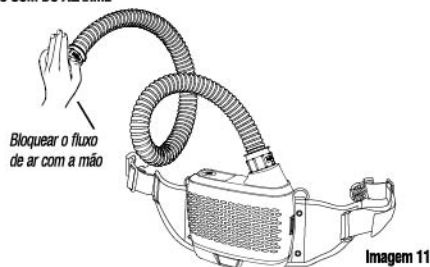


Imagem 11

Depois de ligar o produto, verifique a função de aviso sonoro de alarme, bloqueando a saída de ar, conforme apresentado na Imagem 11 acima. O sinal de aviso no painel deve piscar com um som, e o soprador vibrar (cerca de 15 a 30 segundos após a saída ser bloqueada). O produto está a funcionar corretamente se as funções de aviso seguirem o processo acima descrito (certifique-se de que o filtro está equipado e que a bateria está totalmente carregada antes de fazer este teste).

### TESTE DA TAXA DE FLUXO DE AR

Faça sempre o teste de fluxo de ar antes de utilizar este produto.

Certifique-se de que todos os componentes estão completamente montados antes de testar. Ligue a extremidade da mangueira ao fundo do indicador de fluxo de ar e prima o botão de iniciar. Mantenha o indicador de fluxo na vertical (consulte a Imagem 12).

Se a bola no interior do tubo flutuar acima da linha delimitada em modo de baixa velocidade, significa que está a funcionar normalmente.

Se a bola não conseguir flutuar até à linha delimitada, consulte o Guia de Resolução de Problemas apresentado abaixo.

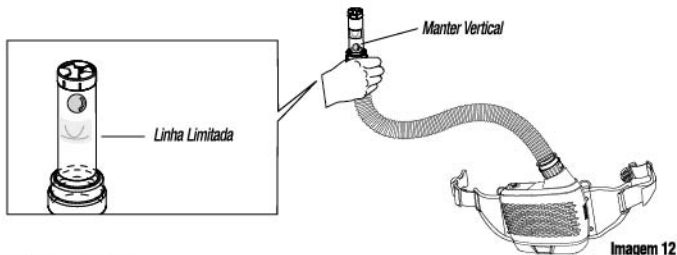


Imagem 12

### MANUTENÇÃO

Os componentes do respirador têm de ser limpos, desinfetados, inspecionados e preparados para a utilização seguinte após cada utilização. Use um pano suave embebido em água com sabão suave para a limpeza. Tenha cuidado para que a água NÃO entre dentro da estrutura.

O limite de tempo para o novo filtro de partículas mantido na embalagem original é de 5 anos a partir da data de fabrico.

#### LIMPEZA E DESINFECÇÃO

- Unidade do soprador e bateria: Limpe e desinfete as superfícies exteriores do PAPR e da bateria com um pano suave embebido em água com sabão suave. Tenha cuidado para que a água NÃO entre dentro da estrutura. Não utilize solventes nem produtos de limpeza abrasivos. Certifique-se de que os contactos elétricos do motor/soprador e bateria estão secos antes de montar tudo bem.
- Tubo de respiração: Limpar e desinfetar o exterior é insuficiente. Limpe e desinfete a mangueira exterior e a ligação no tubo de respiração com o pano suave embebido em água com sabão suave. As coberturas opcionais do tubo de respiração também podem ser usadas para facilitar a limpeza e desinfecção. Certifique-se de que o tubo de respiração está completamente seco antes de usar ou armazenar. Não podem ser imersos em líquidos para limpeza e desinfecção. Têm de ser substituídos se estiverem molhados.
- Filtro: Abra a cobertura do filtro e inspecione todos os filtros e viseiras de faíscas. Os filtros de partículas e pré-filtros não podem ser limpos. A viseira de faíscas pode ser limpa e desinfetada com um pano limpo e suave embebido em água com sabão suave. Seque por completo a viseira de faíscas com um pano limpo. Substitua o pré-filtro e o filtro de partículas se estiverem excessivamente sujos, molhados ou danificados. Não tente remover a contaminação com uma linha de ar comprimido, pois isso invalidará automaticamente a garantia. Se a viseira de faíscas não puder ser limpa ou estiver danificada, substitua-a por uma nova.

O vedante facial pode facilitar a limpeza após a desmontagem da estrutura, mas tem de ser substituído se estiver danificado.

### ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

O sistema PAPR DO PROTETOR FACIAL EuropurePLUS™ LE não é intrinsecamente seguro. Manter afastado de atmosferas inflamáveis ou explosivas. O armazenamento deve ser efetuado num local limpo, seco, fresco e com filtro. Transporte o sistema PAPR na caixa da embalagem original ou noutra caixa com resistência semelhante à da caixa original.

#### Armazenamento do soprador

Armazenado a uma temperatura entre 14 °F a 131 °F (-10 °C a 55 °C) num ambiente limpo, sem luz direta.

#### Armazenamento da bateria

Para ajudar a maximizar a vida útil da bateria:

- Desligue o carregador após o carregamento completo.
- A bateria deve ser retirada do soprador se o tempo de armazenamento for prolongado.
- Armazene a bateria a 14 °F a 113 °F (-10 °C a 45 °C), H.R. <85%, para maximizar a vida útil da bateria.

### GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problemas	Causas	Resolução de problemas
	O soprador não está ligado	Mantenha premido o botão de ligar (ON)
Sem fluxo de ar do soprador	Bateria sem energia	Carregue a bateria
	A bateria não está instalada corretamente	Verifique e volte a montar a bateria
	Tubo bloqueado/fugas de ar	Verifique e elimine a obstrução
O teste de fluxo de ar falhou	A mangueira pode ficar bloqueada/fugas de ar	Verifique o estado do tubo
	O filtro sujo precisa de ser substituído	Substitua por um novo filtro
	Bateria avariada	Substitua por uma bateria nova
O tempo da bateria é demasiado curto, mesmo com carga completa	Carregamento incorreto	Carregue a bateria por completo
	Filtro bloqueado	Substitua o filtro
	Carregador danificado	Substitua por um novo carregador
Aumento do nível do som	O filtro está a ficar entupido	Substitua o filtro e o pré-filtro conforme necessário
Indicador de aviso ligado, vibração do soprador e alarme sonoro	O tubo fica bloqueado/fugas de ar	Verifique se o tubo/qualquer outro local fica bloqueado antes de usar
	Filtro montado sem retirar a embalagem	Verifique se a embalagem foi retirada
Odores no ar que entra	Filtro danificado	Verifique o estado do filtro e substitua-o por um novo, se necessário
	Mangueira com problema de fugas	Verifique como é que o tubo está montado, bem como o seu estado
	Componente do filtro incompleto	Verifique e monte ambos os filtros

## INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DO PROTETOR FACIAL

### AVISO

Podem ocorrer ferimentos graves se o utilizador não seguir os avisos acima mencionados e/ou não seguir as instruções de funcionamento.

- Os protetores faciais foram concebidos para proteger os olhos e o rosto de faíscas e salpicos em condições normais de esmerilagem, bem como para proteger os olhos e o rosto da radiação UVC e da maior parte da radiação UVB.
- Este produto não é adequado para proteção contra raios X, raios gama, radiação de partículas de alta energia, lasers e masers.
- Certifique-se de que a película de proteção é retirada antes de utilizar.
- Inspeccione o protetor facial antes de o utilizar para se certificar de que está totalmente montado e a funcionar corretamente, para garantir a segurança.
- Verifique antes de utilizar para determinar se este produto é adequado para a sua aplicação.
- Substitua imediatamente a janela se estiver com buracos ou riscada; caso contrário, reduzirá a nitidez da visão ou a proteção contra os impactos.
- Antes de utilizar o protetor facial, certifique-se de que leu e compreendeu totalmente as instruções. Os Termos da Garantia não cobrem problemas como os causados por: modificações não autorizadas; utilização de peças sobresselentes não autorizadas; abuso; incumprimento das instruções; manutenção incorreta; reparação.
- Para janelas transparentes, não oferece proteção contra a radiação infravermelha.
- Para janelas com tonalidade, não utilize para soldadura por arco.
- Antes de utilizar, certifique-se de que compreendeu o manual de instruções.
- Só devem ser instaladas peças sobresselentes originais. Para obter informações sobre peças sobresselentes adequadas, contacte o revendedor ou o fabricante.
- Recomendamos um período de utilização de 5 anos para o protetor facial. O período de duração está dependente de vários fatores como, por exemplo, a utilização dada, a limpeza, o armazenamento e a manutenção. Recomendam-se inspeções frequentes e, caso esteja danificado, a sua substituição.
- Os materiais que podem entrar em contacto com a pele do utilizador podem causar reações alérgicas a indivíduos suscetíveis.
- Os protetores oculares contra partículas de alta velocidade usados sobre óculos oftalmológicos padrão podem transmitir impactos, criando assim um perigo para o utilizador.
- Caso seja necessária proteção contra partículas de alta velocidade a temperaturas extremas, o protetor ocular selecionado deve estar marcado com a letra T imediatamente após a letra de resistência ao impacto, ou seja, FT, BT ou AT. Se a letra de impacto não for seguida pela letra T, o protetor ocular deve apenas ser utilizado contra partículas de alta velocidade à temperatura ambiente.
- O utilizador deve contactar o representante de saúde e segurança para garantir que está a utilizar a proteção ocular individual adequada para as condições de trabalho.
- Se o símbolo B não for comum ao ocular e à armação, deve então ser atribuído o nível mais baixo ao protetor ocular completo.
- Este produto está em conformidade com a legislação de harmonização da União: Regulamento 2016/425/UE, Diretiva 2001/95/CE e normas harmonizadas EN 166:2001 e EN 170:2002

### MONTAGEM/DESMONTAGEM DA LENTE DO PROTETOR FACIAL

Para desmontar a lente do protetor facial, retire primeiro a manga da lente do protetor facial (ver Imagem 13a), sendo também necessário retirar o arnês do protetor facial. Pressione o relevo como indicado pela seta na Imagem 13b e rode a lente de acordo com a direção indicada na Imagem 13c.

Para montar a lente do protetor facial, comece por centrar os orifícios dos dois lados da lente nos relevos do invólucro do protetor facial, como mostra a Imagem 14a e, em seguida, rode a lente para dentro até ouvir um clique (ver Imagem 14b).

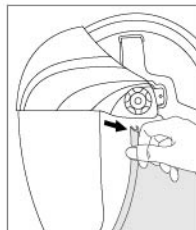


Imagem 13a



Imagem 13b

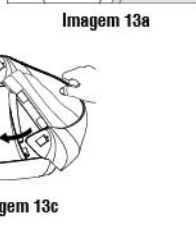


Imagem 13c

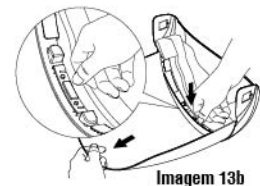


Imagem 13b



Imagem 13c



Imagem 14a

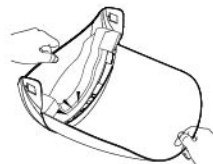


Imagem 14b

### AJUSTE DO ARNÊS

#### AJUSTAR O ARNÊS

A circunferência total do arnês pode ser aumentada ou diminuída rodando o botão na parte de trás do arnês. (Ver ajuste "Y" na Imagem 15). Isto pode ser efetuado enquanto se usa o protetor facial e permite definir a tensão certa para manter o protetor facial firme na cabeça sem que fique demasiado apertado. Se o arnês estiver a ficar demasiado alto ou demasiado baixo na sua cabeça, ajuste a correia que passa por cima da cabeça. Para o fazer, solte a extremidade da correia, empurrando a cavilha de bloqueio para fora do orifício da correia. Deslize as duas partes da correia para uma largura maior ou menor, conforme necessário, e empurre a cavilha de bloqueio através do orifício mais próximo. (Ver ajuste "W" na Imagem 15).

Teste o ajuste do arnês levantando e fechando o protetor facial algumas vezes enquanto o usa. Se o arnês se mover durante a inclinação, volte a ajustá-lo até ficar estável.



Imagem 15

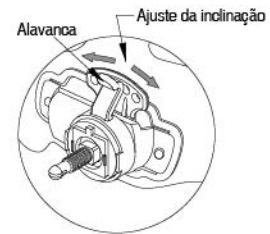


Imagem 16

### MONTAGEM DA MANGA E DO CAPUZ ALARGADO

#### MONTAR A MANGA

Passo 1: Introduza a camada de vedação em forma de U no bordo da lente do protetor facial. Utilize o polegar para pressionar a extremidade da camada de vedação, de modo a fixá-la na lente do protetor facial (ver Imagem 17a).

Passo 2: Desaperte a fivela no interior do arnês, deixe passar a fita de tecido pela fivela (ver Imagem 17b).

Passo 3: Coloque a fivela no seu lugar original (ver Imagem 17c).

#### MONTAR O CAPUZ ALARGADO

Passo 1: Introduza a camada de vedação em forma de U no invólucro do protetor facial. Utilize o polegar para pressionar a extremidade da camada de vedação, para a fixar no invólucro do protetor facial (ver Imagem 18a).

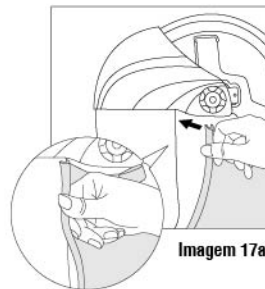


Imagem 17a

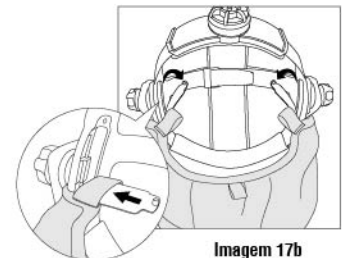


Imagem 17b

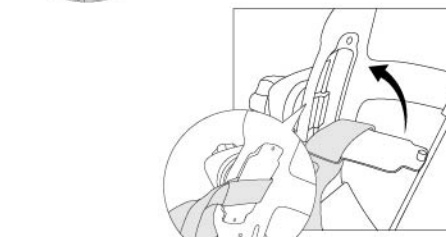


Imagem 17c

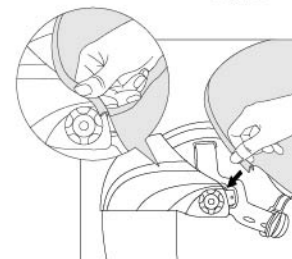


Imagem 18a

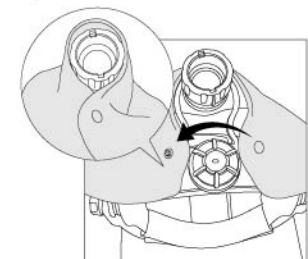


Imagem 18b

### MANUTENÇÃO

#### ARMAZENAMENTO

Utilizar apenas a temperaturas: - 5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

Temperatura de armazenamento: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). O protetor facial deve ser guardado em local seco, fresco e escuro.

#### LIMPEZA

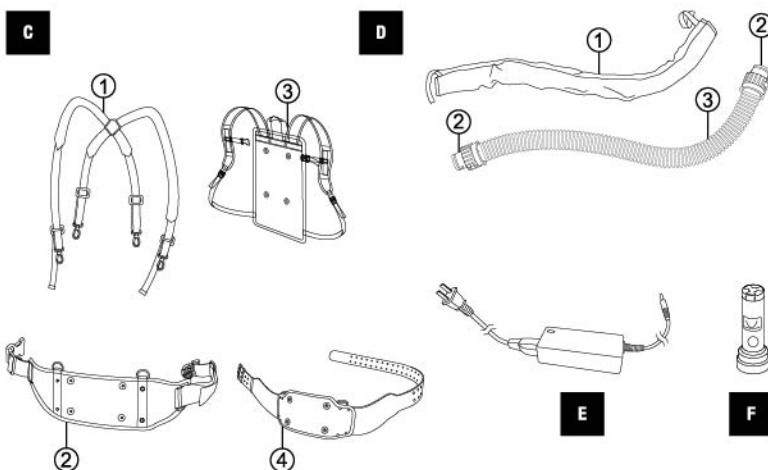
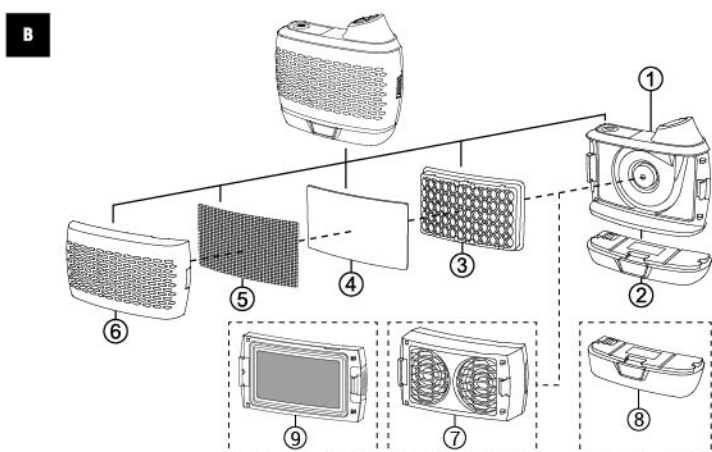
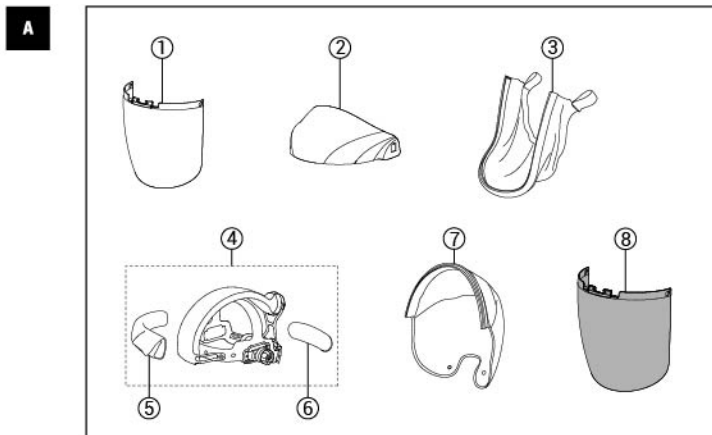
Limpe o invólucro e a lente utilizando um pano macio. Não utilize soluções de limpeza fortes.

#### ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo do produto	Protetor facial LE
Dimensão da lente PC (Altura x Largura x Espessura)	212 x 220 x 1,8 mm
Peso da lente PC	130 g
Número de tonalidade da lente PC	3-1,2
Norma aprovada	EN 166

## LISTA DE PEÇAS

ARTIGO	PEÇA Nº	DESCRIÇÃO
<b>A. Protetor facial com conjunto de conduta de ar</b>		
A-1	WP403679-1	Lente transparente
A-2	WP403679-3	Invólucro
A-3	WP403679-4	Manga
A-4	WP403679-5	Conjunto do arnês(Incluindo parte superior, faixa de transpiração e acolchoamento macio)
A-5	WP403679-6	Faixa de transpiração
A-6	WP403679-7	Acolchoamento macio
A-7	WP403679-8	Capuz alargado
A-8	WP403679-2	LE lente sombra 5
	WP403679-15	Protetor facial purificador de ar com + Mangueira de ligação rápida
<b>B. Unidade do soprador</b>		
B-1	WP403676-16	Estrutura
B-2	WP403676-1	Bateria padrão de carregamento rápido
B-3	WP403676-17	Filtro de partículas (filtro P3)
	WP403676-32	Embalagem de 5 filtros de partículas P3
B-4	WP403676-18	Pré-filtro
B-5	WP403676-19	Viseira de faíscas
B-6	WP403676-20	Cobertura do filtro
B-7	WP403676-21	Filtro de gás
	WP403676-30	Filtro de gás A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Bateria de utilização prolongada e de carregamento rápido
B-9	WP403676-36	Filtro de odores
<b>C. Traje</b>		
C-1	WP403676-22	Alça para o ombro
C-2	WP403676-23	Almofada de cinto (incluindo parafusos e anilhas)
C-3	WP403676-31	Suporte do ventilador
C-4	WP403676-29	Conjunto de cinto em pele ajustável PAPR
<b>D. Mangueira</b>		
D-1	WP403676-24	Cobertura da mangueira
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Mangueira (Incluindo O-ring)
<b>E. Carregador da bateria</b>		
E	WP403676-3	Carregador da bateria de carregamento rápido
<b>F. Indicador do fluxo de ar</b>		
F	WP403676-27	Indicador do fluxo de ar
<b>Saco de transporte PAPR</b>		
	WP403676-28	Saco de transporte PAPR
<b>Molas</b>		
	WP403676-37	Molas



# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

No. 20231130-01

**1. Equipamento de proteção individual (EPI): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Nome e morada do fabricante:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Espanha

**3. Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Espanha

**4. Objeto da declaração: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD, item W403679:**



**composto por:**

LE Face shield  
Filtragem de ventilação assistida EuropurePLUS™ 5500

**5. O objeto da declaração descrita no ponto 4 está em conformidade com a legislação de harmonização pertinente da União:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Referências às normas harmonizadas pertinentes utilizadas ou referências às outras especificações técnicas em relação às quais a conformidade é declarada:**

EN166:2022 "Proteção ocular individual - Especificações"  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Dispositivos de proteção respiratória - Aparelhos filtrantes de ventilação assistida incorporando um capacete ou capuz"

**7. o(s) organismo(s) notificado(s):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15  
AKK1 - IRLANDA

Organismo notificado 2834

realizou o exame de tipo UE (Módulo B) e emitiu o(s) certificado(s) de exame de tipo UE N.º CE-PC-231127-304-01-9A com data de 2023-12-22.

**8. o EPI está sujeito ao procedimento de avaliação de conformidade: [apenas para EPI de categoria III] Anexo VIII (Módulo D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park - Ballycoolin Road - Blanchardstown - Dublin15-D15  
AKK1 - IRLANDA

Organismo notificado 2834

realizou o módulo D e emitiu o(s) certificado(s) N.º CE-PC-230831-213-FPC-B com data de 2023-10-16.

**9. Informação adicional:**

O equipamento de proteção individual cumpre as diretivas e regulamentos europeus enumerados, se utilizado e mantido de acordo com as instruções em anexo, leis aplicáveis, normas e práticas sólidas de engenharia. Qualquer utilização indevida e/ou qualquer modificação tornam esta declaração nula.

Assinado por e em nome de Lincoln Electric



**Marie-Faustine CAMPS**  
Gestora de Produtos de Acessórios e Equipamentos de Proteção Individual EMEAR

Elaborado em Barcelona a 30 de novembro de 2023

Assinado por e em nome de: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

As marcas Lincoln Electric and Equipment são propriedade da Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA  
www.lincolnelectric.com

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

### Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i konserwacji



#### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

**Przeczytać przed użyciem.**  
**Ostrzeżenie! Uwaga! Możliwe zagrożenia oznaczone takimi symbolami.**  
Produkt jest zgodny z Rozporządzeniem SOI (UE) 2016/425 oraz normami zharmonizowanymi PN-EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. Deklaracja zgodności UE znajduje się w instrukcji.

**OSTRZEŻENIE**  
Nieprzestrzeganie wszystkich zaleceń zawartych w instrukcji obsługi oraz ostrzeżeń dotyczących użytkowania tego produktu może spowodować poważne zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika.

#### ZASTOSOWANIE

Ten produkt jest przeznaczony do ochrony przed szkodliwymi dymami spawalniczymi we wszelkich zastosowaniach spawalniczych. Czyszcza powietrze z niektórych zawartych w nim zanieczyszczeń, w tym pyłów, zabrudzeń, drobnych cząstek stałych, jak również innych zanieczyszczeń, pyłu spawalniczego i drobin metali. Dostarczanie czystego powietrza do okolic twarzy użytkownika.

#### NIE STOSOWAĆ

- W atmosferze, w której występuje niedobór tlenu.
- Do zanieczyszczeń powstających w miejscu pracy w stężeniu, które jest nieznane lub stanowi bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia (IDLH).
- Przy stężeniu tlenu w powietrzu w miejscu pracy wynoszącym 17% lub mniej.
- Bez całkowitego zmontowania produktu, co może spowodować zagrożenie dla życia użytkownika.
- Nie używać w miejscach szczelnie zamkniętych, w miejscach zagrożonych pożarem czy wybuchem.
- Nie należy używać produktu przy wyłączonym zasilaniu, ponieważ stężenie dwutlenku węgla może wzrosnąć, a poziom tlenu wewnątrz osłony twarzy może się obniżyć.
- Nie używać, jeśli produkt nie dostarcza wystarczającej ilości powietrza (MIN - 165 l/min).
- Nie używać w miejscu pracy, gdzie wieje silny wiatr (ponieważ wewnątrz maski wytwarza się podciśnienie, do maski trafia powietrze z zewnątrz).
- Po wyłączeniu zasilania należy oczekiwać niewielkiej ochrony dróg oddechowych lub jej braku, co należy traktować jako stan nieprawidłowy.

#### UWAGA

W przypadku alarmu dźwiękowego należy natychmiast oddalić się od zanieczyszczonego obszaru i sprawdzić urządzenie. Powodem alarmu może być niedrożność węży, rozładowanie akumulatora lub zabrudzony filtr, wymagający wymiany na nowy. Obszar zanieczyszczony należy OPUŚCIĆ w każdym z poniższych przypadków:

- Jeśli wystąpi problem z którymś z elementów produktu, na przykład zatrzymanie dopływu powietrza lub zmniejszenie jego ilości.
- W przypadku trudności z oddychaniem, zawrotów lub bólu głowy, bądź odczuwania zapachu lub smaku zanieczyszczeń.
- Nigdy nie używać w miejscach o zbyt wysokim poziomie zanieczyszczenia.
- Upewnić się, że węże przyłączeniowe nie jest zgąbły czy splątany ani nie styka się z innymi obiektami znajdującymi się w pobliżu.
- Nie zdejmować respiratora do czasu znalezienia się w bezpiecznym miejscu.
- Zakres temperatur pracy od -5°C do +55°C.
- System EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR nie jest systemem iskrobezpiecznym. Nie używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym.
- Przy bardzo dużych prędkościach pracy ciśnienie w urządzeniu może stać się ujemne przy szczytowym przepływie inhalacyjnym.
- Nie należy mylić normy europejskiej EN12941 z innymi normami.
- Ostrzeżenie: w przypadku kapturów lub hełmów, które nie zawierają zintegrowanej dmuchawy, filtry należy montować wyłącznie na jednostce nadmuchiującej, a nie bezpośrednio na hełmie/kapturze.
- Należy zwrócić szczególną uwagę na możliwe nieprawidłowe użytkowanie i, w danych przypadkach, możliwość zapętlenia się węży i/lub kabli.
- Filtrów nie należy mocować bezpośrednio do kasku/kaptura.
- Użytkownik powinien uważać, aby nie pomylił oznaczeń na filtrze odnoszących się do jakiegokolwiek normy innej niż EN12941 z klasyfikacją tego urządzenia, gdy jest ono używane z tym filtrem.

#### ZNACZENIA NA URZĄDZENIACH

EN 12941: Norma dla sprzętu ochrony układu oddechowego				
TH3 P R SL: Klasyfikacja kompletnego urządzenia				
TH3: przypisany współczynnik ochrony 40, nominalny współczynnik ochrony 500, wyższe wymagania wytrzymałościowe dla węży oddechowego i złączy				
P: cząstki stałe R: wymierne SL: badanie penetracji chlorku sodu i oleju parafinowego				
<b>CE 2834</b>				
Kod identyfikacyjny jednostki notyfikowanej	Przed użyciem zapoznać się z instrukcją	Recykling	Należy usuwać z elektroodpadami	Data ważności rok/miesiąc

#### ZNACZENIA NA PRZYLBICY - OSŁONA TWARZY EuropurePLUS™ LE

##### Oznaczenie oprawki:

„LE EN166 B CE”:  
LE: identyfikacja producenta  
EN166: numer normy  
B: symbol dla uderzenia o średniej energii

##### Oznaczenie szkielec:

„3-1,2 LE 1 B CE”:  
3-1,2: stopień przyciemnienia filtra ultrafioletowego z dobrym rozpoznawaniem kolorów  
LE: identyfikacja producenta  
1: klasa optyczna  
B: symbol dla uderzenia o średniej energii

#### CCOS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlandia.  
Jednostka notyfikowana nr 2834

#### OPIS I SPECYFIKACJA

Kompletny system EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR obejmuje jednostkę dmuchawy, filtrującą, zespół węży oddechowych, akumulator i osłonę twarzy.

Zespół dmuchawy zasysa powietrze z otoczenia przez filtr i dostarcza oczyszczone powietrze do części twarzowej przez węże oddechowe. Do wyboru są dwa poziomy natężenia przepływu powietrza: Niska prędkość-170+l/min; Wysoka prędkość-210+l/min. Przelączenie przepływu powietrza odbywa się przez krótkie naciśnięcie przycisku. Lampki ostrzegawcze umożliwiają sprawdzenie stanu filtra. Więcej zapalonych lampek ostrzegawczych oznacza większe zabrudzenie. Gdy lampki ostrzegawcze migają, należy wymienić filtr.

Przycisk Przepływ powietrza

Ostrzeżenie dotyczące filtrów

Wskaźnik akumulatora

Lampka kontrolna stanu przepływu powietrza. Dwa różne poziomy: Niska prędkość-170+l/min, Wysoka prędkość-210+l/min

Ekran wyświetlacza wskazuje stan naładowania akumulatora.

**Jeden przycisk włączenia zasilania i przelączenia przepływu powietrza**

1. Włączenie/wyłączenie zasilania  
Wł. - naciśnięcie i przytrzymanie przez 3 sekundy.  
Wyl. - Naciśnięcie i przytrzymanie przez kilka sekund, aż do zakończenia emisji dźwięków.
2. Przelącznik przepływu powietrza  
Naciśnięcie przycisku, aby przelączać pomiędzy 170+l/min i 210+l/min

Lampki ostrzegawcze pomagają sprawdzić stan filtra.  
Więcej włączonych lampek oznacza większe zabrudzenie.  
Gdy lampki ostrzegawcze migają, należy wymienić filtr.

#### Specyfikacje respiratora

Prędkość przepływu powietrza	Minimalne użyteczne natężenie przepływu podane przez producenta: 165+l/min (5,8-cfm)
	Niska prędkość: 170+l/min (6+cfm)
	Wysoka prędkość: 210+l/min (7,4+cfm)
Akumulator standardowy do szybkiego ładowania	Typ akumulatora: akumulator litowo-jonowy
	Czas pracy akumulatora: 9 h - niska prędkość (170+l/min); 5 - 6 h - wysoka prędkość (210+l/min)
Filtr	Czas ładowania akumulatora: 1 godzina
	Żywotność akumulatora: ≥ 500 ładowań
Temperatura	Wydajność filtra: 99,997%
	Alarmy: Wzrokowe, słuchowe i wibracyjne
Wilgotność względna (R.H.)	Temperatura pracy: 23°F do 131°F (-5°C do 55°C)
	Temperatura przechowywania: 14°F do 131°F (-10°C do 55°C)
Ciężar	R.H. pracy: < 90%
	R.H. przechowywania: < 85%
Homologacja hełmu	1020g (zespół dmuchawy + akumulator standardowy do szybkiego ładowania)
Homologacja respiratora	EN 166
	EN12941 TH3 P R SL – Najwyższy poziom ochrony dróg oddechowych

## MONTAŻ I CZĘŚCI ZAMIENNE

Podczas wymiany filtrów należy wyłączyć zasilanie. Zainstalować iskrochron, filtr wstępny i filtr cząstek stałych (filtr gazowy, jeśli jest stosowany) w pokrywie filtra.

Przed montażem należy zawsze upewnić się, że materiał filtra jest nienaruszony i suchy, bez rozdarć i innych uszkodzeń. Zamontować zespół pokrywy filtra na jednostce dmuchawy, wsuwając wypustki na pokrywie filtra w uchwyty jednostki dmuchawy, i obrócić zespół, aby go zamknąć. Pchnąć zespół pokrywy filtra w dół, aż zatrzask zatrzaśnie się w pozycji unerchamającej zespół pokrywy filtra. Skontrolować obie strony pokrywy, aby sprawdzić, czy pokrywa filtra jest prawidłowo zamontowana. Aby wymienić filtr, należy wcisnąć zatrzask w celu zwolnienia pokrywy filtra i założyć filtr, jak pokazano na rys.1.



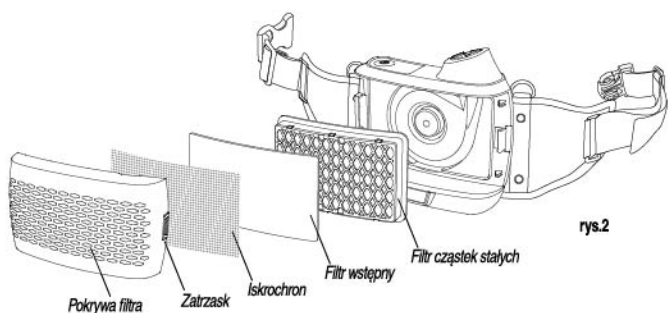
rys.1

**Kiedy należy wymienić filtr:** Jeśli filtr zostanie zablokowany przez zanieczyszczenia, wszystkie trzy lampki ostrzegawcze zaczną migać, a towarzyszyć temu będzie wibracja i dźwięk. Należy natychmiast opuścić zanieczyszczone środowisko i sprawdzić stan urządzenia.

### FILTR CZĄSTEK STAŁYCH

#### OSTRZEŻENIE

- Nigdy nie używać respiratora bez zainstalowanego iskrochronu, filtra wstępnego i filtra cząstek stałych (HEPA).
- Uszkodzony lub zabrudzony filtr wymieniać. Nie próbować mycia, czyszczenia ani ponownego używania zabrudzonych filtrów.
- Przechowywać w temperaturze od 14°F do 131°F (-10°C do 55°C) w czystym miejscu bez bezpośredniego dostępu światła.
- Pamiętać, aby nie pomylić oznaczeń na filtrze odnoszących się do jakiegokolwiek normy innej niż EN 12941 z klasyfikacją tego urządzenia, gdy jest ono używane z tym filtrem.
- Filtr cząstek stałych należy zainstalować zgodnie z rys.2.
- Okres przechowywania nowych filtrów w oryginalnym opakowaniu wynosi 5 lat.



rys.2

Oznaczenie	Nr części.	Kod koloru	Ochrona przed
P (R SL)	WP403676-17	Biały	Cząstkami stałymi (R=wymierny, SL=badanie penetracji chlorku sodu i oleju parafinowego)

### AKUMULATOR

#### OSTRZEŻENIE

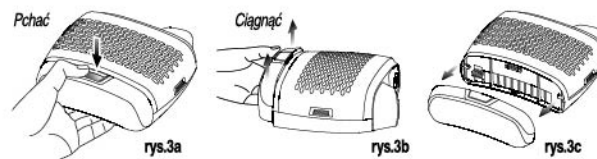
- Akumulator powinien być ładowany w miejscu bezpiecznym pod względem elektrycznym.
- Należy sprawdzić napięcie ładowarki (AC 110 V-220 V).
- Przed ładowaniem należy odłączyć akumulator od korpusu.
- W zależności od warunków użytkowania, żywotność akumulatora może być nieco inna.

Opis	Nr części.	Rysunek
Akumulator standardowy do szybkiego ładowania	WP403676-1	
Ładowarka akumulatorowa szybkiego ładowania	WP403676-3	

Typ akumulatora	Czas ładowania akumulatora	Typ filtra	Natężenie przepływu powietrza	Czas pracy akumulatora
Akumulator standardowy do szybkiego ładowania	1 h	Filtr cząstek stałych	170+l/min	9 h
			210+l/min	5-6 h

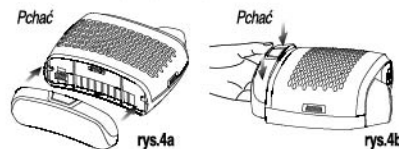
### Demontaż akumulatora

Wcisnąć przycisk, wyjąć akumulator w kierunku pokazanym na rys.3a / 3b / 3c. Odłączyć go od korpusu.



### Montaż akumulatora

Montując akumulator w korpusie dmuchawy, przyciskać go aż do usłyszenia „kliknięcia” (patrz rys.4a / 4b).



### Ładowanie akumulatora

Ten wskaźnik pokazuje stan naładowania akumulatora. Kiedy zapalone są cztery sekcje, oznacza to, że akumulator jest w pełni naładowany. Gdy zapalona pozostaje tylko jedna sekcja (patrz rys.5a), włącza się sygnał dźwiękowy, któremu towarzyszą wibracje przypominające użytkownikowi o konieczności przerwania pracy i naładowania akumulatora. Dźwięki wydawane są z częstotliwością co 30 sekund, a wibracje występują co 2 minuty. Po około 15 minutach ostrzeżeń, wskaźnik akumulatora zaczyna migać, co oznacza, że do wyłączenia dmuchawy (przepływ powietrza z niską prędkością 170+l/min) pozostało maksymalnie 15 minut.

Wyjąć pakiet akumulatora z zespołu dmuchawy. Podłączyć przewód ładowarki do zacisku akumulatora (patrz rys.5b). Kiedy wskaźnik na ładowarce zmieni kolor z czerwonego na zielony (patrz rys.5c), nie należy natychmiast przerywać ładowania; kontynuować je przez kolejne 0,5 godziny.



### Informacje na temat użytkowania akumulatora

- Nie należy umieszczać urządzenia z włączonym zasilaniem w opakowaniu. Przed włożeniem do opakowania, najlepiej wyjąć akumulator z korpusu.
- Nie należy pozostawiać urządzenia wewnątrz samochodu w upalne dni.
- Nie rzucać urządzeniem ani nie narażać go na silne uderzenia.
- Nie należy umieszczać respiratora na urządzeniach elektrycznych wytwarzających ciepło.
- Nie należy używać innej ładowarki do akumulatorów.
- Temperatura przechowywania akumulatora: 14°F do 113°F (-10°C - 45°C), R.H. < 85%.

### WAŻ ODDECHOWY

#### OSTRZEŻENIE

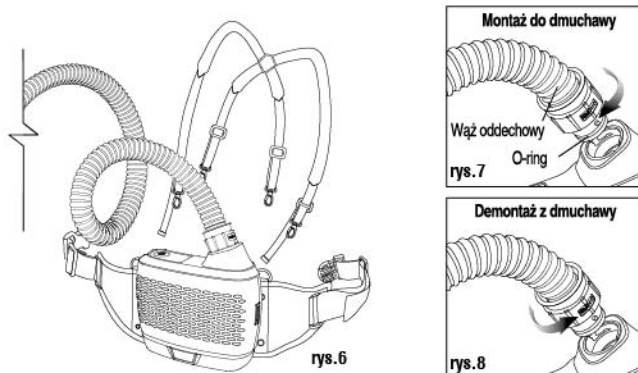
- Zawsze sprawdzać koniec węża oddechowego po stronie dmuchawy, aby upewnić się, że gumowy pierścień o-ring jest na swoim miejscu, patrz rys.7. Wymienić w przypadku braku lub uszkodzenia.
- Upewnić się, że wąż jest prawidłowo zamontowany i że niefiltrowane powietrze nie dostaje się do części twarzowej.

### Montaż

Włożyć dwa bolce przewodu oddechowego do jednostki dmuchawy i kanału powietrznego osłony twarzy (patrz rys. 6), przekręć o 1/4 w kierunku przeciwnym do „open” (patrz rys. 7).

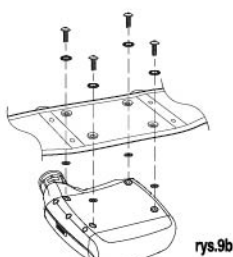
### Demontaż

Obrócić o 1/4 obrotu w kierunku „open”, a następnie wyjmij bolce z jednostki dmuchawy i kanału wentylacyjnego osłony twarzy (patrz rys. 8).



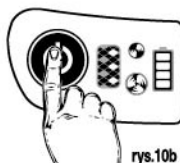
**SZELKI I PODUSZKA NA PAS**

Podłączyć zaczepy do pasa (patrz rys.9a). Połączyć z dmuchawą za pomocą śrub (patrz rys.9b).



**REGULACJA PRZEPŁYWU POWIETRZA**

Dwa wskaźniki na wyświetlaczu (patrz rys.10a). Niska prędkość-170l/min; Wysoka prędkość-210l/min. Po uruchomieniu respiratora, domyślnym ustawieniem jest niska prędkość przepływu powietrza; Przełączyć przepływ powietrza, naciskając krótko przycisk (patrz rys.10b).



**WCHODZENIE I WYCHODZENIE Z OBSZARU ZANIECZYSZCZONEGO**

Przed użyciem respiratora - Sprawdzić następujące elementy.

- Zespół dmuchawy:**  
Sprawdzić, czy iskrochron, filtr wstępny i filtr cząstek stałych (filtr gazowy, jeśli jest stosowany) są prawidłowo zamontowane i dobrze zabezpieczone.
- Wąż oddechowy:**  
Upewnić się, że wąż nie jest uszkodzony, a połączenie z jednostką dmuchawy i hełmem jest zablokowane.
- Akumulator:**  
Sprawdzić połączenie z jednostką dmuchawy i czy akumulator jest w pełni naładowany.
- Test przepływu powietrza / kontrola dźwięku alarmu:**  
Przed użyciem należy zawsze wykonać test przepływu powietrza i sprawdzić dźwięk alarmu. Sposób przeprowadzenia testu opisano poniżej.
- Zabezpieczenie i przedłużony kaptur:**  
Sprawdzić rękaw i przedłużony kaptur pod kątem uszkodzeń i wymienić w razie potrzeby. Sprawdzić, czy do osłony twarzy doprowadzane jest powietrze. **Sprawdzić, czy zabezpieczenie nie nachodzi na uszy.**

Należy natychmiast opuścić obszar zanieczyszczony, jeśli wystąpi któryś z poniższych warunków:

- Jeśli wystąpi problem z którymś z elementów produktu, na przykład zatrzymanie dopływu powietrza lub zmniejszenie jego ilości;
- W przypadku trudności z oddychaniem, zawrotów lub bólu głowy, bądź odczuwania zapachu lub smaku zanieczyszczeń;
- NIGDY nie używać w miejscach o zbyt wysokim poziomie zanieczyszczenia. Jeśli podejrzewamy, że zanieczyszczenie osiąga poziom, przy którym respirator może nie zapewniać już wystarczającej ochrony.

**Zdejmowanie respiratora**



**OSTRZEŻENIE**

- Nigdy nie zdejmować respiratora w miejscach, gdzie powietrze jest zanieczyszczone.
- Zawsze zdejmować sprzęt ochronny dopiero po odejściu z miejsca pracy.

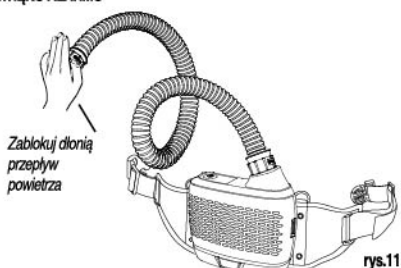
**Etapy**

- Zdjąć hełm i odłączyć wąż od hełmu.
- Wyłączyć dmuchawę przez przytrzymanie wciśniętego przycisku.
- Odpiąć pas. Zdjąć szelki z ramion i dmuchawę z dolnej części pleców.

**SAMODZIELNA KONTROLA PRZED KAŻDYM UŻYCIEM**

Wszystkie testy należy przeprowadzać w bezpiecznym środowisku.

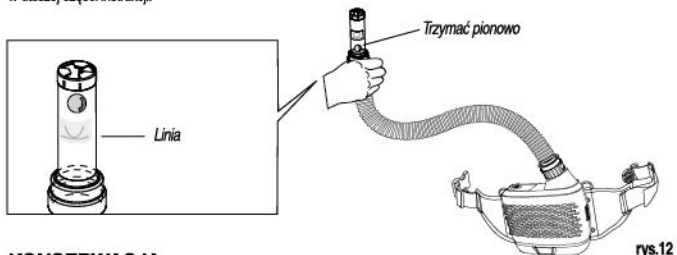
**KONTROLA DŹWIĘKU ALARMU**



Po włączeniu urządzenia, należy sprawdzić działanie alarmu dźwiękowego poprzez zablokowanie wylotu powietrza, jak na rys.11 powyżej. Wskaźnik ostrzegawczy na panelu powinien migać, powinien być też słyszalny dźwięk i wyczuwalne wibracje dmuchawy (około 15 do 30 sekund po zablokowaniu wylotu). Produkt działa prawidłowo, jeśli funkcje ostrzegawcze działają zgodnie z powyższym opisem (przed wykonaniem tego testu należy upewnić się, że filtr znajduje się na miejscu, a akumulator jest w pełni naładowany).

**TEST PRZEPŁYWU POWIETRZA**

Zawsze przed użyciem tego produktu należy wykonać test przepływu powietrza. Przed rozpoczęciem testu upewnić się, że wszystkie elementy są w pełni zmontowane. Podłączyć końcówkę węża do dolnej części wskaźnika przepływu powietrza, a następnie wcisnąć przycisk. Utrzymywając wskaźnik przepływu w pozycji pionowej (patrz rys.12). Jeśli kulka wewnątrz rury unosi się powyżej oznaczonej linii w trybie niskiej prędkości, oznacza to prawidłowe działanie. Jeśli kulka nie unosi się ponad linię, należy zapoznać się z Przewodnikiem rozwiązywania problemów, znajdującym się w dalszej części instrukcji.



**KONSERWACJA**

Po każdym użyciu, części respiratora muszą być oczyszczone, zdezynfekowane, skontrolowane i przygotowane do następnego użycia. Do wycierania używać miękkiej szmatki zanurzonej w roztworze wody z delikatnym mydłem. Należy uważać, aby woda NIE dostała się do korpusu respiratora.

Termin przydatności do użycia nowego filtra cząstek stałych przechowywanego w oryginalnym opakowaniu wynosi 5 lat od daty produkcji.

**CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA**

- Jednostka dmuchawy i akumulator:** Wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzne powierzchnie urządzenia i akumulatora miękką szmatką zanurzoną w roztworze wody z delikatnym mydłem. Należy uważać, aby woda NIE dostała się do korpusu respiratora. Nie należy używać rozpuszczalników ani środków czyszczących o właściwościach ściernych. Przed przystąpieniem do montażu należy upewnić się, że styki elektryczne silnika/dmchawy i akumulatora są suche.
- Wąż oddechowy:** Wycieranie i dezynfekowanie powierzchni zewnętrznej jest niewystarczające. Wyczyścić i zdezynfekować zewnętrzny wąż i połączenie na wężu oddechowym za pomocą miękkiej szmatki zanurzonej w roztworze wody z delikatnym mydłem. W celu ułatwienia czyszczenia i dezynfekacji można również stosować opcjonalne osłony węża oddechowego. Przed użyciem lub przechowywaniem upewnić się, że wąż oddechowy jest całkowicie suchy. Nie zanurzać w cieczach w celu czyszczenia i dezynfekacji; w przypadku zamoczenia należy wymienić.
- Filtr:** Otworzyć pokrywę filtra i sprawdzić wszystkie filtry i iskrochrony. **Nie można czyścić filtra cząstek stałych ani wstępnego.** Iskrochron może być czyszczony i dezynfekowany przy użyciu czystej, miękkiej szmatki zanurzonej w roztworze wody z delikatnym mydłem. Całkowicie osuszyć iskrochron czystą szmatką. Wymienić filtr wstępny i filtr cząstek stałych, jeśli są nadmiernie zabrudzone, mokre lub uszkodzone. Nie należy próbować usuwać zanieczyszczeń za pomocą sprężonego powietrza, gdyż spowoduje to automatyczną utratę gwarancji. Jeżeli iskrochron nie daje się wyczyścić lub jest uszkodzony, wymienić go na nowy.

Dla ułatwienia czyszczenia, uszczelka czołowa może być zdjęta ze skorupy hełmu, jednak w razie uszkodzenia należy ją wymienić.

**PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT**

System EuropePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR nie jest systemem iskrobezpiecznym. Nie używać w środowisku łatwopalnym lub wybuchowym. Przechowywanie powinno odbywać się w czystym, suchym, chłodnym miejscu z filtrem. System sprzętu ochronnego należy transportować w oryginalnym opakowaniu lub innym o wytrzymałości podobnej do oryginalnego.

**Przechowywanie dmuchawy**

Przechowywać w temperaturze od 14°F do 131°F (-10°C do 55°C) w czystym miejscu bez bezpośredniego dostępu światła.

**Przechowywanie akumulatora**

- Aby maksymalnie wydłużyć żywotność akumulatora:
- Odłączyć ładowarkę po uzyskaniu pełnego naładowania.
- W przypadku długotrwałego przechowywania należy wyjąć akumulator z dmuchawy.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze od 14°F do 113°F (-10°C do 45°C), R.H. <85%, aby zapewnić mu maksymalną żywotność.

**PRZEWODNIK ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW**

Problemy	Przyczyny	Rozwiązywanie problemów
Brak przepływu powietrza z dmuchawy	Dmchawa nie jest włączona	Przytrzymać przyciśnięty przycisk WŁ.
	Brak zasilania z akumulatora	Naładować akumulator
	Nieprawidłowo podłączony akumulator	Sprawdzić i ponownie podłączyć akumulator
Test przepływu powietrza nie powiódł się	Zatkany wąż/wyciek powietrza	Sprawdzić i usunąć przeszkodę
	Wąż może być zatkany/wyciek powietrza	Sprawdzić stan węża
	Zanieczyszczony filtr wymaga wymiany	Wymienić filtr na nowy
Czas pracy akumulatora jest zbyt krótki nawet przy pełnym naładowaniu	Usterka akumulatora	Wymienić akumulator na nowy
	Nieprawidłowe ładowanie	Całkowicie naładować akumulator
	Zabrudzony filtr	Wymienić filtr
Zwiększony poziom dźwięku	Uszkodzona ładowarka	Wymienić ładowarkę na nową
	Filtr zaczyna być zablokowany	W razie potrzeby wymienić filtr i filtr wstępny
Wskaźnik ostrzegawczy włączony, dmuchawa wibruje, a alarm dźwiękowy	Filtr zablokowany wąż/wyciek powietrza	Przed użyciem sprawdzić, czy wąż lub inne miejsce nie jest zatkane
	Filtr zamontowano bez zdjęcia z niego opakowania	Sprawdzić, czy usunięto opakowanie
Wyczuwalny zapach napływającego powietrza	Uszkodzony filtr	Sprawdzić stan filtra i w razie potrzeby wymienić go na nowy
	Problem z szczelnością węża	Sprawdzić sposób zamocowania węża i jego stan
	Wkład filtra nie jest kompletny	Sprawdzić i uzupełnić oba filtry

## INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA OSŁONY TWARZY

### ⚠️ OSTRZEŻENIE

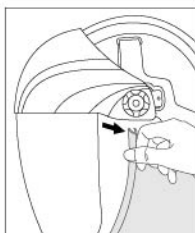
Jeśli użytkownik nie stosuje się do powyższych ostrzeżeń i/lub nie stosuje się do instrukcji obsługi, może dojść do poważnych obrażeń ciała.

- Osłony twarzy przeznaczone są do ochrony oczu i twarzy przed iskrami, odpryskami powstającymi w normalnych warunkach szlifowania, a także chronią oczy i twarz przed promieniowaniem UVC i większością promieniowania UVB.
- Ten produkt nie nadaje się do ochrony przed promieniowaniem rentgenowskim, promieniami gamma, promieniowaniem cząstek o wysokiej energii, laserami i maserami.
- Przed użyciem należy upewnić się, że folia ochronna została usunięta.
- Przed użyciem należy sprawdzić osłonę twarzy, aby upewnić się, że jest całkowicie zmontowana i działa prawidłowo, co zapewnia bezpieczeństwo.
- Przed użyciem sprawdzić, czy ten produkt jest odpowiedni do Twojego zastosowania.
- Jeśli okienko jest porysowane lub uszkodzone, należy je natychmiast wymienić, w przeciwnym razie zmniejszy się ostrość widzenia lub ochrona przed uderzeniami.
- Przed użyciem osłony twarzy należy przeczytać i dobrze zrozumieć instrukcję. Warunki gwarancji nie obejmują problemów spowodowanych: nieautoryzowanymi modyfikacjami; używaniem nieautoryzowanych części zamiennych; nadużywaniem; nieprzestrzeganiem instrukcji; niewłaściwą konserwacją; naprawą.
- W przypadku jasnego okienka, nie zapewni ono ochrony przed promieniowaniem podczerwonym.
- W przypadku ciemnego okienka, nie stosować go do spawania łukowego.
- Przed użyciem należy upewnić się, że instrukcja obsługi została w pełni zrozumiana.
- Należy zakładać wyłącznie oryginalne części zamienne. W celu uzyskania informacji na temat odpowiednich części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą lub producentem.
- Zaleca się stosowanie osłony twarzy przez okres 5 lat. Trwałość zależy od wielu czynników, takich jak sposób użytkowania, przechowywanie w czystości i konserwacja. Zaleca się przeprowadzanie częstych kontroli i wymianę, w przypadku stwierdzenia uszkodzenia.
- Materiały, które mogą wejść w kontakt z skórą użytkownika, mogą powodować reakcje alergiczne u osób wrażliwych.
- Osłony oczu, które są odporne na przenikanie cząstek poruszających się z dużą prędkością, noszone na normalne okulary, mogą przenosić siłę uderzenia, stwarzając zagrożenie dla użytkownika.
- Jeśli wymagana jest ochrona przed cząsteczkami o dużej prędkości w ekstremalnych temperaturach, wybrana ochrona oczu powinna być oznaczona literą T bezpośrednio po literze oznaczającej odporność na uderzenia, tzn. FT, BT lub AT. Jeżeli po literze odporności na uderzenia nie występuje litera T, osłonę oczu należy stosować wyłącznie w przypadku cząstek poruszających się z dużą prędkością w temperaturze pokojowej.
- Użytkownik powinien skontaktować się z osobą odpowiedzialną za BHP, aby upewnić się, że otrzymał osłonę oczu odpowiednią do wykonywanej pracy.
- Jeżeli symbol B nie jest identyczny dla obu szkieł lub oprawek, należy przyjąć niższy poziom ochrony dla całej osłony oczu.
- Ten produkt jest zgodny z unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym: Rozporządzenie 2016/425/UE, Dyrektywa 2001/95/WE oraz normy zharmonizowane PN-EN 166:2001 i PN-EN 170:2002

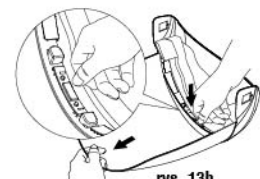
### MONTAŻ / DEMONTAŻ SOCZEWKI OSŁONY TWARZY

Aby zdemonstrować soczewkę osłony twarzy, należy najpierw zdjąć zabezpieczenie z soczewki osłony twarzy (patrz rys. 13a), a także zdjąć nakrycie głowy z osłony twarzy. Nacisnąć wytłoczenie zgodnie ze strzałką na rys. 13b i obrócić soczewkę zgodnie z kierunkiem pokazanym na rys. 13c.

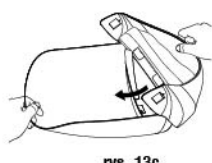
Aby zamontować soczewkę osłony twarzy, należy najpierw umieścić otwory po obu stronach soczewki na wytłoczeniach na skorupie osłony twarzy, jak pokazano na rys. 14a, a następnie obrócić soczewkę do wewnątrz, aż do usłyszenia kliknięcia (patrz rys. 14b).



rys. 13a



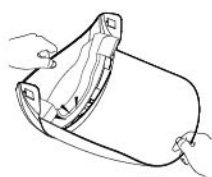
rys. 13b



rys. 13c



rys. 14a



rys. 14b

### REGULACJA NAGŁOWIA

#### REGULACJA DOPASOWANIA NAGŁOWIA

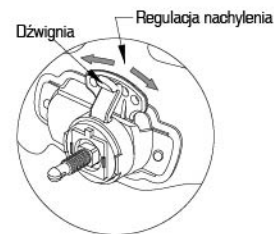
Całkowity obwód nagłowia można zwiększyć lub zmniejszyć, obracając pokrętkę znajdującą się z tyłu nagłowia. (Patrz regulacja „Y” na rys. 15). Regulacji można dokonywać po założeniu osłony twarzy, co umożliwia ustawienie odpowiedniego napięcia, pozwalającego utrzymać osłonę twarzy osadzoną mocno na głowie, bez nadmiernego ucisku.

Jeśli nagłowie umiejscowione jest za wysoko lub za nisko na głowie, wyregulować pasek przechodzący przez górną część głowy. W tym celu należy zwolnić koniec paska, wypychając trzpień blokujący z otworu w pasku. Przesunąć dwie części paska, zmniejszając lub zwiększając ich rozstaw w zależności od potrzeb, i wsunąć trzpień blokujący przez najbliższy otwór. (Patrz regulacja „W” na rys. 15).

Sprawdź dopasowanie nagłowia, unosząc i zamykając osłonę twarzy kilka razy, podczas gdy znajdujesz się na głowie. Jeśli nagłowie porusza się podczas odchylenia przyłbicy, należy je ponownie wyregulować, do uzyskania stabilności.



rys. 15



rys. 16

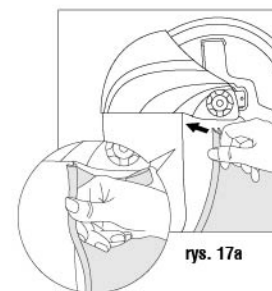
### MONTAŻ ZABEZPIECZENIA I PRZEDŁUŻONEGO KAPTURA

#### MONTAŻ ZABEZPIECZENIA

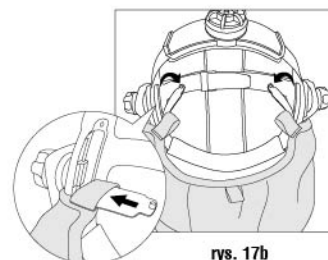
Krok 1: Włóż warstwę uszczelniającą w kształcie litery U w krawędź soczewki osłony twarzy. Kciukiem naciśnij krawędź warstwy uszczelniającej, aby przymocować ją do soczewki osłony twarzy (patrz rys. 17a).

Krok 2: Odepnij klamrę wewnątrz nagłowia, pozwól, aby pleciona tasiemka przeszła przez klamrę (patrz rys. 17b).

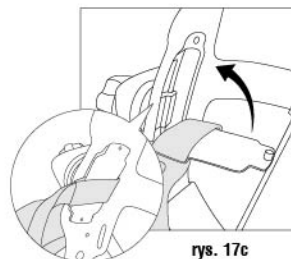
Krok 3: Zapnij klamrę w oryginalnym miejscu (patrz rys. 17c).



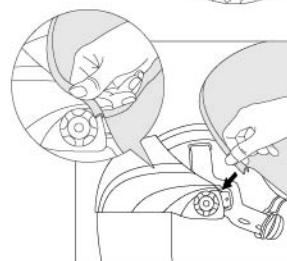
rys. 17a



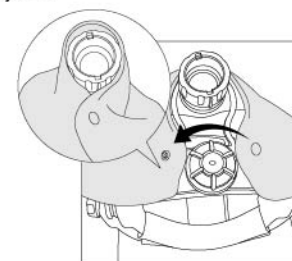
rys. 17b



rys. 17c



rys. 18a



rys. 18b

### KONSERWACJA

#### PRZECHOWYWANIE

Użytkować wyłącznie w temperaturach: -5°C ~ +55°C (23°F ~ 131°F).

Temperatura przechowywania: -20°C ~ +70°C (-4°F ~ 158°F). Osłonę twarzy należy przechowywać w suchym, chłodnym i ciemnym miejscu.

#### CZYSZCZENIE

Czyścić osłonę twarzy, przecierając ją miękką szmatką. Nie należy używać silnych środków czyszczących.

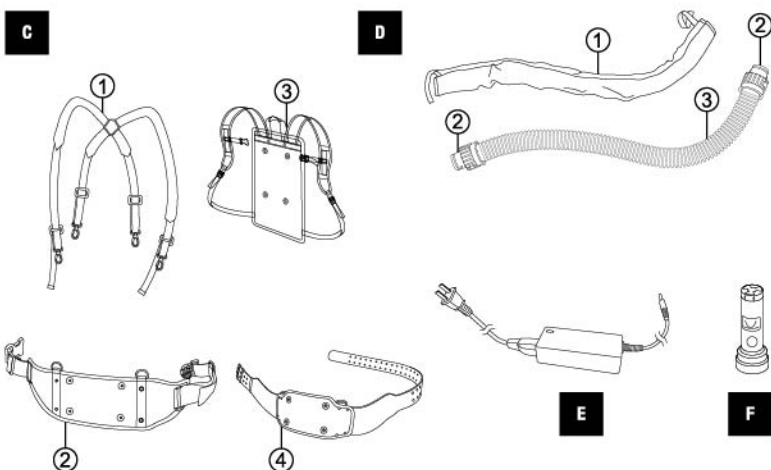
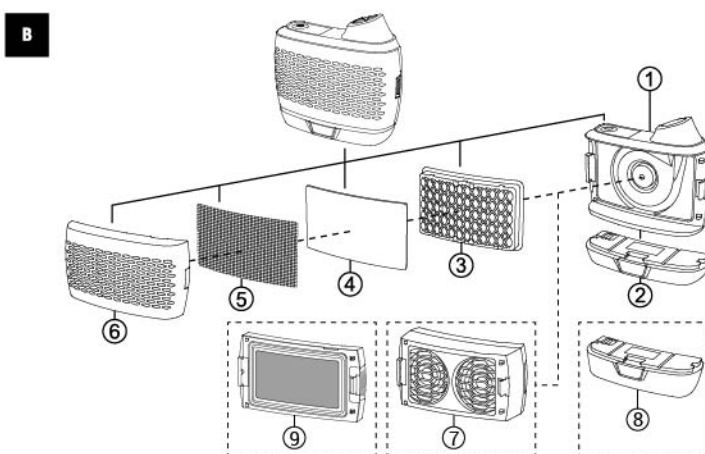
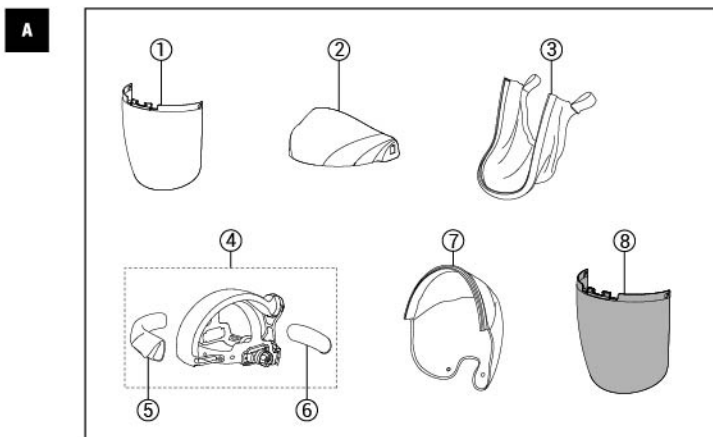
### DANE TECHNICZNE

Model produktu	Osłona twarzy LE
Wymiary soczewki PC (wysokość x szerokość x grubość)	212 x 220 x 1,8 mm
Waga soczewki PC	130 g
Stopień przyciemnienia soczewki PC	3-1,2
Norma homologacji	PN-EN 166



**WYKAZ CZĘŚCI**

POZ.	NR CZĘŚCI	OPIS
<b>A. Ochrona twarzy z zespołem kanału powietrznego</b>		
A-1	WP403679-1	Jasna soczewka
A-2	WP403679-3	Skorupa
A-3	WP403679-4	Zabezpieczenie
A-4	WP403679-5	Zespół nagłowia (Zawiera pas górny, potnik i miękką podkładkę)
A-5	WP403679-6	Potnik
A-6	WP403679-7	Poduszka wyścielająca
A-7	WP403679-8	Przedłużony kaptur
A-8	WP403679-2	LE odcień 5 soczewek
	WP403679-15	Ochrona twarzy z aparatem oddechowym + Zawór szybkozłączny
<b>B. Jednostka dmuchawy</b>		
B-1	WP403676-16	Korpus
B-2	WP403676-1	Akumulator standardowy do szybkiego ładowania
B-3	WP403676-17	Filtr cząstek stałych (filtr P3)
	WP403676-32	Pakowanie po 5 filtrów cząstek P3
B-4	WP403676-18	Filtr wstępny
B-5	WP403676-19	Iskrochron
B-6	WP403676-20	Pokrywa filtra
B-7	WP403676-21	Filtr gazowy
	WP403676-30	Filtr gazowy A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Szybko ładująca się bateria
B-9	WP403676-36	Filtr zapachów
<b>C. Uprząż</b>		
C-1	WP403676-22	Szelki
C-2	WP403676-23	Poduszka na pas (zawiera śruby i podkładki)
C-3	WP403676-31	Plecak na dmuchawę
C-4	WP403676-29	PAPR Regulowany skórzany pasek
<b>D. Wąż</b>		
D-1	WP403676-24	Ochrona węża
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Wąż (z pierścieniem O-ring)
<b>E. Ładowarka akumulatora</b>		
E	WP403676-3	Ładowarka akumulatorowa szybkiego ładowania
<b>F. Wskaźnik przepływu powietrza</b>		
F	WP403676-27	Wskaźnik przepływu powietrza
<b>Torba na ramię</b>		
	WP403676-28	Torba na ramię
<b>Sprężyny</b>		
	WP403676-37	Sprężyny



# DEKLARACJA ZGODNOŚCI EU

No. 20231130-01

1. Środki ochrony indywidualnej (PPE): **EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

2. Nazwa i adres producenta:

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Hiszpania

3. Niniejsza deklaracja zgodności została wydana na wyłączną odpowiedzialność producenta:

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Hiszpania

4. Przedmiot deklaracji: **EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD** produkt W403679 :



wyprodukowany przez:

LE Face shield  
EuropePLUS™ 5500 z zasilanym urządzeniem filtrującym

5. Przedmiot deklaracji opisanej w punkcie 4. jest zgodny z odpowiednim unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym:

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

6. Odwołania do odnośnych norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w odniesieniu do których deklarowana jest zgodność:

EN166:2022 „Ochrona indywidualna oczu – Wymagania”  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 „Środki ochrony dróg oddechowych – zasilane urządzenia filtrujące zawierające hełm lub kaptur”

7. jednostka/i notyfikowana/-e:

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 -IRLANDIA

Jednostka notyfikowana 2834.

przeprowadziła badanie typu UE (Moduł B) i wydała certyfikat(y) badania typu UE Nr CE-PC-231127-304-01-9A z dnia 22.12.2023.

8. ŚOI podlegają procedurze oceny zgodności: [tylko dla ŚOI kategorii III] Załącznik VIII (Moduł D)

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 -IRLANDIA

Jednostka notyfikowana 2834.

wykonała Moduł D i wydała certyfikat(y) Nr CE-PC-230831-213-FPC-B z dnia 16.10.2023.

9. Dodatkowe informacje:

Środki ochrony indywidualnej spełniają wymagania wymienionych dyrektyw i rozporządzeń europejskich, jeśli są używane i konserwowane zgodnie z załączonymi instrukcjami, obowiązującymi przepisami, normami i zasadami dobrej praktyki inżynierskiej. Wszelkie niewłaściwe użycie i/lub modyfikacje czynią niniejszą deklarację nieważną.

Podpisano w imieniu i na rzecz **Lincoln Electric**



**Marie-Faustine CAMPS**

Kierownik produktu ds. akcesoriów i środków ochrony indywidualnej EMEAR

Sporządzono w Barcelonie dnia 30 listopada 2023 r.

Podpisano w imieniu i na rzecz: **LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

### Pokyny pro bezpečnost, používání a údržbu



#### BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

**!** **Přečtěte si před použitím.**  
**Varování! Pozor! Existují možná nebezpečí, jak je znázorněno na uvedených symbolech.**  
Výrobek je v souladu s nařízením o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425 a harmonizovanými normami EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. EU prohlášení o shodě přiložené v příručce.

**!** **Upozornění**  
**Nedodržení všech pokynů k použití a uvedených varování při používání tohoto výrobku může mít závažný dopad na zdraví uživatele nebo jej ohrozit na životě.**

#### ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

Tento výrobek je určen k ochraně před škodlivými výparry ze svařování při různých typech svařování, zbavuje vzduch některých nečistot včetně prachu, škodlivin, jemných částic a dalších zamořujících látek, svařovacího prachu a kovového prachu. Přívod čistého vzduchu k obličejové masky.

#### ZAKÁZANÉ POUŽITÍ

- Atmosféry s nedostatkem kyslíku.
- Zamořující látka generovaná na pracovišti a koncentrace, které nejsou známy nebo které představují bezprostřední nebezpečí pro zdraví nebo život.
- Koncentrace kyslíku ve vzduchu na pracovišti je 19,5 % nebo nižší.
- Výrobek nikdy nepoužívejte bez předchozího kompletního sestavení, mohlo by dojít k ohrožení života.
- Nepoužívejte na uzavřeném místě, na místech s nebezpečím požáru nebo výbuchu.
- Nepoužívejte výrobek s vypnutým napájením, protože se může zvýšit koncentrace oxidu uhličitého a snížit hladina kyslíku uvnitř obličejové masky.
- Nepoužívejte, pokud výrobek nedodává dostatek vzduchu (min. 165 l/min.).
- Nepoužívejte na pracovišti se silným větrem (protože se v kukle vytváří podtlak, do kukly se dostává venkovní vzduch).
- Ve vypnutém stavu lze očekávat malou nebo žádnou ochranu dýchacích cest, což se považuje za neobvyklou situaci.

#### UPOZORNĚNÍ

Pokud se objeví výstražné pípnutí, okamžitě opusťte kontaminovaný prostor a zkontrolujte zařízení. Hadice se může ucpat; Nízký výkon baterie; Filtr je znečištěný a je třeba jej vyměnit za nový.

V každém případě prosím OPUSTTE kontaminovaný prostor:

- Pokud se například v některém dílu výrobku objeví problém, přeruší se přívod vzduchu nebo se sníží jeho množství.
- Pokud se uživatel těžko dýchá, pociťuje závratě nebo bolesti hlavy, cítí zápach nebo chuť zamořujících látek a jejich účinky.
- Nikdy nepoužívejte na místě s příliš vysokým stupněm kontaminace.
- Ujistěte se, že je spojovací hadice v pořádku, není zamotaná nebo nepřekáží jiným předmětům v prostoru.
- Respirátor nesundávejte, dokud nebudete v bezpečném prostoru.
- Rozsah provozních teplot mezi -5 °C a 55 °C.
- Systém EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR není odolný proti jiskrák. Chraňte před hořlavou nebo výbušnou atmosférou.
- Při velmi vysokých pracovních rychlostech se tlak uvnitř štítu může při nejvyšším inhalačním toku stát záporným.
- Nezaměňujte evropskou normu EN12941 s jinými normami.
- V případě kukel nebo přileb, které neobsahují integrovanou turbo jednotku, upozornění, že filtry musí být namontovány pouze na turbo jednotku, nikoli přímo na přilbu/kuklu.
- Je třeba věnovat pozornost možnému nesprávnému použití a případné možnosti zachycení smyček hadic a/nebo kabelů.
- Filtry nesmí být připevněny přímo na přilbu/kapotě.
- Uživatel by neměl zaměňovat označení na filtru týkající se jiných norem než EN 12941 s klasifikací tohoto zařízení, pokud je používáno s tímto filtrem.

#### OZNAČENÍ NA ZAŘÍZENÍ

EN 12941: Standard pro PAPR				
TH3 P R SL: Klasifikace kompletního zařízení				
TH3: přiřazený ochranný faktor 40, nominální ochranný faktor 500, vyšší požadavek na pevnost dýchací hadice a spojek				
P: částice R: vyměnitelné SL: test proti chloridu sodnému a parafinóvému oleji				
<b>CE 2834</b>				
Identifikační kód označeného subjektu	Před použitím si přečtěte návod	Recyklovat	Likvidovat jako elektronický odpad	Datum ukončení použitelnosti rok/měsíc

#### OZNAČENÍ NA NÁHLAVNÍCH PRVCÍCH - EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

Označení rámu:

„LE EN166 B CE“:

LE: označení výrobce  
EN166: číslo normy  
B: symbol pro středně silný náraz

Označení zorníku:

„3-1,2 LE 1 B CE“:

3-1,2: číslo odstínu ultrafialového filtru s dobrým rozpoznáním barev  
LE: označení výrobce  
1: optická třída  
B: symbol pro středně silný náraz

CCQS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irsko.  
Oznámený subjekt 2834

#### POPIS A SPECIFIKACE

Kompletní systém EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR System obsahuje ventilátor, filtrační jednotku, sestavu dýchací trubice, baterii a obličejový štít.

Sestava ventilátoru nasává okolní vzduch přes filtr a prostřednictvím dýchací trubice dodává vyčištěný vzduch k obličejí. K dispozici jsou dva stupně rychlosti proudění vzduchu: Nízká rychlost – 170 l/min.; Vysoká rychlost – 210 l/min. Průtok vzduchu se přepíná krátkým stisknutím tlačítka. Výstražná světla umožňují kontrolovat stav filtru. Větší počet rozsvícených výstražných světel znamená větší znečištění. Pokud výstražná světla blikají, je třeba vyměnit filtr.

<p><b>Knoflík</b> <b>Proud vzduchu</b></p> <p><b>Varování k filtru</b> <b>Ukazatel stavu baterie</b></p>	<p><b>Tlačítko ovládající napájení i zapnutí/vypnutí proudění vzduchu</b></p> <p>1. Zapnutí / vypnutí Zapnutí – Stiskněte a držte po dobu 3 sekund. Vypnutí – Stiskněte a držte několik sekund, dokud neskončí pípnutí.</p> <p>2. Přepínač proudění vzduchu Stisknutím tlačítka přepínáte mezi 170 l/min. a 210 l/min.</p>
<p> <b>Kontrolka označuje stav proudění vzduchu. Dvě různé úrovně:</b> Nízká rychlost – 170 l/min., Vysoká rychlost – 210 l/min.</p> <p> <b>Displej zobrazuje kapacitu baterie.</b></p>	<p> <b>Výstražná světla pomáhají kontrolovat stav filtru.</b> Větší počet rozsvícených bodů znamená větší znečištění. Pokud výstražná světla blikají, je třeba vyměnit filtr.</p>

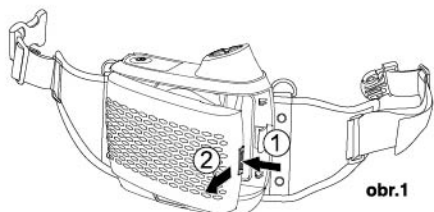
#### Specifikace respirátoru

	Minimální konstrukční průtok výrobce: 165+l/min (5,8+cfm)
Rychlost proudění vzduchu	Nízká rychlost: 170+l/min (6+cfm)
	Vysoká rychlost: 210+l/min (7,4+cfm)
	Typ baterie: dobíjecí lithium-iontová baterie
Rychlonabíjení standardní baterie	Výdrž baterie: 9 h – nízká rychlost (170+l/min.); 5-6 h – vysoká rychlost (210+l/min.)
	Doba nabíjení baterie: 1 hodina Životnost baterie: ≥ 500 nabití
Filtr	Účinnost filtru: 99,997% Alarmy: Viditelné, slyšitelné a vibrující
Teplota	Provozní teplota: 23 °F až 131 °F (-5 °C až 55 °C) Teplota skladování: 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55 °C)
Relativní vlhkost (RH)	Provozní RH: < 90 % Skladování RH: < 85 %
Hmotnost	1020 g (ventilátor se standardní rychlodobíjecí baterií)
Schválení kukly	EN 166
Schválení respirátoru	EN12941 TH3 P R SL — Nejvyšší úroveň ochrany dýchacích cest

## MONTÁŽ A NÁHRADNÍ DÍLY

Při výměně filtrů musí být vypnuto napájení. Namontujte síto proti úletu jisker, předfiltr a filtr pevných částic (případně plynový filtr) v krytu filtru.

Před instalací se vždy ujistěte, že je filtrační materiál neporušený, bez trhlin či jiných poškození. Namontujte sestavu krytu filtru na jednotku ventilátoru zasunutím jazyčků na krytu filtru do držáku na jednotce ventilátoru a otáčením sestavy ji zavřete. Zatlačte sestavu krytu filtru, dokud západka nezapadne do polohy zajišťující sestavu krytu filtru. Zkontrolujte obě strany krytu, abyste zjistili, zda je kryt filtru správně nainstalován. Chcete-li vyměnit filtr, zatlačte západku do uvolňovacího krytu filtru a vyměňte filtr podle obrázku 1.



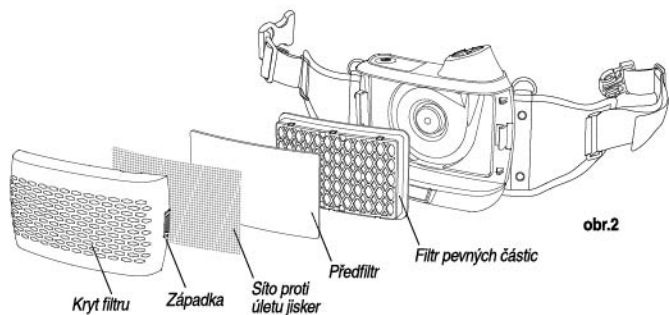
obr.1

**Kdy vyměnit filtr:** Dojde-li k ucpaní filtru nečistotami, budou blikat všechny tři body výstražných světel spolu s vibracemi a pípáním. Okamžitě prosím opusťte kontaminované prostředí a zkontrolujte stav.

### FILTR PEVNÝCH ČÁSTIC

#### VAROVÁNÍ

- Nikdy nepoužívejte respirátor, na kterém není nainstalováno síto proti úletu jisker, předfiltr a filtr pevných částic (HEPA).
- Je-li filtr poškozený nebo ucpaný, vždy jej vyměňte. Nepokoušejte se jej umýt, vyčistit nebo opětovně použít špinavý filtr.
- Skladujte při teplotě mezi -10 °C a 55 °C v čistém prostředí bez přímého světla.
- Dbejte na to, aby nedošlo k záměně označení na filtru týkající se jiných norem než EN 12941 s klasifikací tohoto zařízení, pokud je používáno s tímto filtrem.
- Nainstalujte prosím filtr pevných částic podle obr.2.
- Časový limit pro skladování nových filtrů uchovávaných v původním balení je 5 let.



obr.2

Označení	Č. dílu	Barevný kód	Ochrana proti
P (R SL)	WP403676-17	Bílá	Částice (R=vyměnitelné, SL= test proti chloridu sodnému a parafinovému oleji)

### BATERIE

#### VAROVÁNÍ

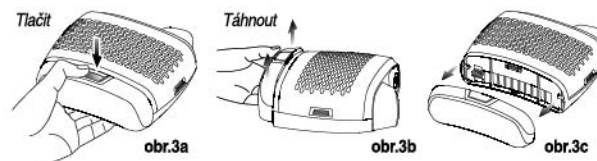
- Baterie by se měla nabíjet na elektricky bezpečném místě.
- Zkontrolujte prosím napětí nabíječky (AC 110V ~ 220V).
- Před nabíjením prosím oddělte baterii od hlavní části.
- Při používání se může životnost baterie mírně lišit.

Popis	Č. dílu	Obrázek
Standardní baterie s rychlým nabíjením	WP403676-1	
Rychlonabíječka baterií	WP403676-3	

Typ baterie	Doba nabíjení baterie	Typ filtru	Rychlost proudění vzduchu	Výdrž baterie
Rychlonabíjení standardní baterie	1 h	Filtr částic	170 l/min 210+l/min.	9 h 5-6 h

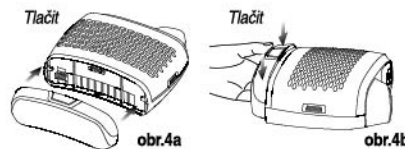
### Demontáž baterie

Stiskněte tlačítko, vyjměte baterii podle pokynů na obr. 3a / 3b / 3c. Oddělte ji od hlavní části.



### Sestavení baterie

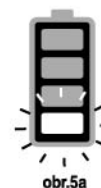
Vložte baterii do tělesa ventilátoru a zatlačte, dokud neuslyšíte „cvaknutí“ (viz obr. 4a / 4b).



### Baterie se nabíjí

Tato kontrolka zobrazuje kapacitu baterie. Čtyři dílky znamenají, že baterie je plně nabitá. Když zbývá jen jeden dílek (viz obr. 5a), zapne se pípání doprovázené vibracemi. Uživateli to připomíná, aby přestali pracovat a nabili baterii. Pípání se objevuje s frekvencí každých 30 sekund a vibrace každé 2 minuty. Poté, co se varování objevuje zhruba 15 minut, začne blikat kontrolka baterie na připomenutí, že ventilátor bude fungovat maximálně 15 minut (nízká rychlost proudění vzduchu 170+l/min).

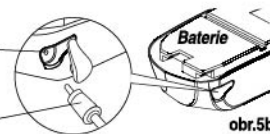
Vyjměte baterii ze sestavy ventilátoru. Připojte nabíjecí kabel ke svorce baterie (viz obr. 5b). Až se barva kontrolky na nabíječe změní z červené na zelenou (viz obr. 5c), nikdy ji nezastavujte okamžitě a pokračujte v nabíjení dalších 0,5 hodiny.



obr.5a

Baterie se nabíjí  
Terminál

Nabíjecí kabel



obr.5b



obr.5c

### Upozornění na používání baterie

- Zapnutou respirační jednotku PAPR nevklaďte do obalu. Při vložení do obalu je lepší z tělesa jednotky vyjmout baterii.
- Nenechávejte jednotku PAPR v horkém letním období uvnitř automobilu.
- Neházejte s jednotkou PAPR ani ji nevystavujte silným nárazům.
- Nepokládejte jednotku PAPR na zařízení generující teplo.
- Nepoužívejte žádnou jinou nabíječku baterií.
- Teplota skladování baterie: 14 °F až 113 °F (-10 °C – 45 °C), RH < 85 %.

### DÝCHAČÍ TRUBICE

#### VAROVÁNÍ

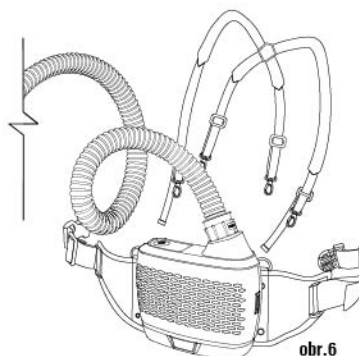
- Vždy zkontrolujte konec dýchačích trubice PAPR, abyste se ujistili, že je gumový O-kroužek na svém místě, viz obr. 7. Pokud chybí nebo je poškozený, vyměňte jej.
- Ujistěte se, že je trubice správně nainstalována a že se nefiltrovaný vzduch nemůže dostat k obličejí.

### Sestavení

Vložte dva výstupy na dýchačích trubicích do jednotky ventilátoru a vzduchového potrubí obličejového štítu (viz obr. 6), otočte 1/4 ve směru „otevření“ (viz obr. 7).

### Demontáž

Pootočte o 1/4 do směru „otevření“ a poté vytáhněte výstupy z jednotky ventilátoru a vzduchového potrubí obličejového štítu (viz obr. 8).



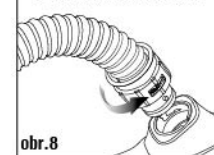
obr.6

### Montáž z ventilátoru



obr.7

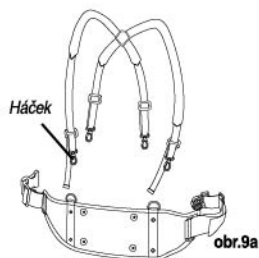
### Demontáž z ventilátoru



obr.8

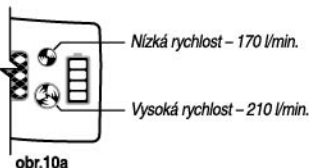
## RAMENNÍ POPRUH A POLSTROVANÝ PÁS

Připojte háčky k pásu (viz obr.9a). Připevňte jej k ventilátoru zašroubováním (viz obr. 9b).



## OVLÁDÁNÍ PRŮTOKU VZDUCHU

Dvě kontroly na displeji (viz obr. 10a). Nízká rychlost – 170 l/min.; Vysoká rychlost – 210 l/min. Při zapnutí jednotky PAPR je ve výchozím nastavení nízká rychlost proudění vzduchu; Průtok vzduchu přepněte krátkým stisknutím tlačítka (viz obr. 10b).



## VSTUP A OPUŠTĚNÍ KONTAMINOVANÉHO PROSTORU

Před použitím respirátoru zkontrolujte následující:

- Sestava ventilátoru:  
Zkontrolujte správné sestavení a zaklapnutí síta proti úletu jisker, předfiltru a filtru pevných částic (případně plynového filtru).
- Dýchací trubice:  
Ujistěte se, že trubice není poškozená a je připojena k ventilátoru a kukle.
- Baterie:  
Zkontrolujte, zda je připojení k jednotce ventilátoru bezpečné a zda je baterie plně nabitá.
- Test rychlosti proudění vzduchu / kontrola zvuku alarmu:  
Před použitím je nutné provést test průtoku vzduchu i kontrolu zvukového alarmu. Testovací metody jsou uvedeny níže.
- Rukáv a prodloužená kukla:  
Zkontrolujte rukáv a prodlouženou kuklu, zda nejsou poškozené, a v případě potřeby je vyměňte. Ujistěte se, že do obličejového štítu proudí vzduch. Ujistěte se, že uši nejsou zakryté rukávem.

- Nastane-li některá z následujících podmínek, vždy okamžitě opusťte kontaminované prostory:**
- Pokud se například v některém dílu výrobku objeví problém, přeruší se přívod vzduchu nebo se sníží jeho;
  - Pokud se uživatel těžko dýchá, pociťuje závratě nebo bolesti hlavy, cítí zápach nebo chuť zamořujících látek a jejich;
  - NIKDY nepoužívejte na místě s příliš vysokým stupněm kontaminace. Tj. v případě, že máte podezření, že dosáhla úrovně, pro kterou tento respirátor již nemusí poskytovat dostatečnou ochranu.

### Sejmout respirátoru



### VAROVÁNÍ

- Nikdy nesundávejte respirátor v oblastech, kde je kontaminovaný vzduch.
- Po odchodu z pracoviště PAPR vždy sundejte.

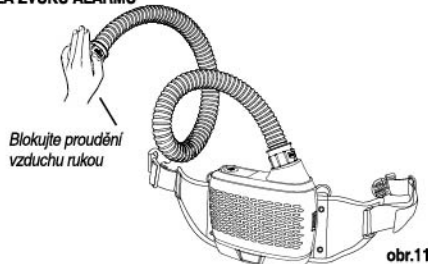
### Kroky

- Sundejte kuklu a odpojte hadici od kukly.
- Vypněte ventilátor dlouhým stisknutím tlačítka.
- Rozeprňte pás. Odstraňte popruhy z ramen a sejměte respirátor z dolní části zad.

## SAMOKONTROLA PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM

Všechny testy musí být vždy prováděny v bezpečném prostředí.

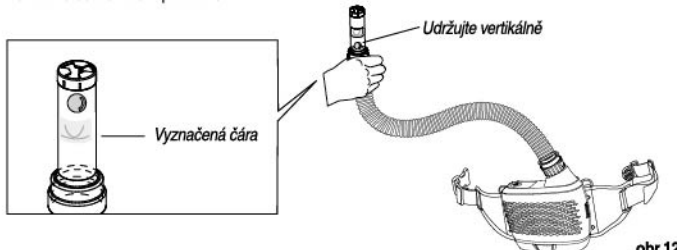
### KONTROLA ZVUKU ALARMU



Po zapnutí zkontrolujte funkci výstražné zvukové signalizace zablokováním výstupu vzduchu, jak je znázorněno výše na obr.11. Varovný signál na panelu by měl blikat se zvukem a vibracemi ventilátoru (přibližně 15 až 30 sekund po zablokování výstupu). Výrobek funguje správně, pokud výstražné funkce dodržují výše uvedený postup (před provedením tohoto testu se prosím ujistěte, že je zasunut filtr a baterie je plně nabitá).

## TEST RYCHLOSTI PROUDĚNÍ VZDUCHU

Před použitím tohoto výrobku vždy provedte test proudění vzduchu. Před testováním se ujistěte, že jsou kompletně sestaveny všechny komponenty. Připojte konec hadice ke spodní části indikátoru proudění vzduchu a poté stiskněte tlačítko Start. Udržujte indikátor průtoku ve vertikální poloze (viz obr.12). Pokud se kulička uvnitř trubice vznáší nad vymezenou čarou v režimu nízké rychlosti, prokazuje to normální fungování. Pokud se kulička nemůže vznést až na vymezenou čáru, postupujte podle níže uvedených pokynů v části věnované odstraňování problémů.



## ÚDRŽBA

Po každém použití je třeba všechny díly respirátoru vyčistit, vydezinfikovat, zkontrolovat a připravit na další použití. K očištění použijte měkký hadřík namočený ve vlažné mýdlové vodě. Dávejte pozor, aby se voda NEDOSTALA do tělesa.

Časový limit pro skladování nových filtrů uchovávaných v původním balení je 5 let od data výroby.

### ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE

- Jednotka ventilátoru a baterie: Očistěte a vydezinfikujte vnější povrchy jednotky PAPR a akumulátoru měkkým hadříkem namočeným ve vlažné mýdlové vodě. Dávejte pozor, aby se voda NEDOSTALA do tělesa. Nepoužívejte rozpouštědla či abrazivní čističe. Před sestavením se ujistěte, že jsou elektrické kontakty motoru / ventilátoru a baterie zcela suché.
- Dýchací trubice: Očistěte a dezinfikujte vnější část hadice a připojku na dýchací trubici měkkým hadříkem namočeným ve vlažné mýdlové vodě. Čištění a dezinfekci může usnadnit použití doplňkových krytek dýchacích trubic. Před použitím nebo skladováním se ujistěte, že je dýchací trubice zcela suchá. Nelze ji ponížit do čisticích roztoků a dezinfekce, pokud je mokrá, je nutné ji vyměnit.
- Filtr: Otevřete kryt filtru a zkontrolujte všechny filtry a síta proti úletu jisker. **Filtr pevných částic a předfiltry nelze vyčistit.** Síto proti úletu jisker lze čistit a dezinfikovat čistým měkkým hadříkem namočeným ve vlažné mýdlové vodě. Síto proti úletu jisker zcela osušte čistým hadříkem. Vyměňte předfiltr a filtr pevných částic, pokud jsou příliš znečištěné, mokré nebo poškozené. Nepokoušejte se znečištěný odstranit proudem stlačeného vzduchu, automaticky by tím došlo k zániku záruky. Nelze-li síto proti úletu jisker vyčistit nebo je poškozené, vyměňte jej za nové.

Obličejové těsnění může usnadnit čištění po odmontování ze skefepiny, ale v případě poškození je nutné jej vyměnit.

## SKLADOVÁNÍ A DOPRAVA

Systém EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR není odolný proti jiskrám. Chraňte před hořlavou nebo výbušnou atmosférou. Skladujte na čistém, suchém a chladném místě s filtrem. Přeppravujte systém PAPR v originální krabici nebo v jiné krabici s podobnou pevností jako původní.

### SKLADOVÁNÍ ventilátoru

Skladujte při teplotě mezi -10 °C a 55 °C v čistém prostředí bez přímého světla.

### SKLADOVÁNÍ baterie

Chcete-li maximalizovat životnost baterie:

- Po dosažení úplného nabití nabíječku odpojte.
- V případě dlouhodobého skladování by měla být baterie z ventilátoru vyjmuta.
- Akumulátor skladujte při relativní vlhkosti -10 °C až 45 °C (14 °F až 113 °F) < 85 %, chcete-li maximalizovat životnost baterie.

## PRŮVODCE ŘEŠENÍM PROBLÉMŮ

Problémy	Příčiny	Odstraňování problémů
Žádné proudění vzduchu z ventilátoru	Ventilátor není zapnutý	Dlouze stiskněte tlačítko ON
	Baterie není napájena	Nabijte baterii
Test proudění vzduchu selhal	Baterie není správně nainstalována	Zkontrolujte a znovu sestavte baterii
	Ucpaná trubice / únik vzduchu	Zkontrolujte a odstraňte překážku
Výdrž baterie je příliš krátká i při plném nabití	Mohlo dojít k zablokování hadice / úniku vzduchu	Zkontrolujte stav trubice
	Znečištěný filtr vyžaduje výměnu	Vyměňte nový filtr
Zvýšená hladina zvuku	Vadná baterie	Vyměňte novou baterii
	Nesprávné nabíjení	Plně nabijte baterii
Varovný indikátor ZAPNUTÝ, vibrace ventilátoru a zvuk alarmu pípání	Blokovaný filtr	Vyměňte filtr
	Poškozená nabíječka	Vyměňte za novou nabíječku
Zápach přiváděného vzduchu	Filtr se ucpává	Podle potřeby vyměňte filtr a předfiltr
	Trubice se ucpává / únik vzduchu	Před použitím zkontrolujte, zda není trubice někde ucpaná
Zápach přiváděného vzduchu	Filtr sestaven bez odstranění obalu	Zkontrolujte, zda je obal odstraněn
	Poškozený filtr	Zkontrolujte stav filtru a v případě potřeby jej vyměňte
	Hadice má problém s únikem	Zkontrolujte, jak se trubice montuje a stav
	Díl filtru není kompletní	Zkontrolujte a vložte oba filtry

## NÁVOD K OBSLUZE OBLIČEJOVÉHO ŠTÍTU

### Upozornění

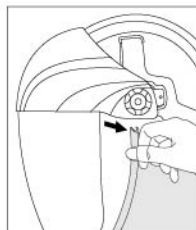
Pokud uživatel nedodrží výše uvedené varování a/nebo se nebude řídit pokyny k obsluze, může dojít k vážnému zranění.

- Obličejové štíty jsou určeny k ochraně očí a obličje před jiskrami, rozstříkáním za běžných podmínek broušení, chrání také oči a obličej před UVC zářením a většinou UVB zářením.
- Tento výrobek není vhodný k ochraně před rentgenovými paprsky, paprsky gama, vysokoenergetickým zářením částic, lasery a masery.
- Před použitím se ujistěte, že je ochranná fólie odstraněna.
- Před použitím obličejový štít zkontrolujte a ujistěte se, že je zcela sestaven a dobře funguje, aby byla zajištěna bezpečnost.
- Před použitím zkontrolujte, zda je výrobek vhodný pro váš konkrétní účel použití.
- Pokud je hledí promáčkuté nebo poškrábané, okamžitě jej vyměňte, jinak se sníží jasnost vidění nebo ochrana proti nárazu.
- Před použitím obličejového štítu se ujistěte, že jste si přečetli pokyny a dobře jim rozumíte. Záruční podmínky se nevztahují na problémy způsobené neautorizovanými úpravami; použitím neautorizovaných náhradních dílů; nešetrným používáním; nedodržováním pokynů; nesprávnou údržbou; opravami.
- Průhledné hledí neposkytuje ochranu před infračerveným zářením.
- Tónované hledí nepoužívejte pro obouokové svařování.
- Před použitím se ujistěte, že plně rozumíte návodu k použití.
- Smí být instalovány pouze originální náhradní díly. Informace o vhodných náhradních dílech získáte u svého prodejce nebo u výrobce.
- Doporučená doba používání obličejového štítu je 5 let. Doba používání závisí na různých faktorech, jako je použití, čištění a údržba. Doporučuje se výrobek často kontrolovat a v případě poškození vyměnit.
- Materiály, které se dostanou do kontaktu s pokožkou uživatele, mohou u citlivých osob vyvolat alergické reakce.
- Ochrana očí před rychle letícími částicemi nošená přes standardní dioptrické brýle může přenášet nárazy, a tím vytvářet nebezpečí pro uživatele.
- Pokud je vyžadována ochrana před vysokorychlostními částicemi při extrémních teplotách, musí na ochranné oči po písmenu pro označení odolnosti proti nárazu ihned následovat písmeno „T“, tzn. FT, BT, AT. Pokud za písmenem pro značení odolnosti proti nárazu písmeno „T“ uvedeno není, ochrana očí před vysokorychlostními částicemi musí být používána pouze při pokojové teplotě.
- Uživatel se musí obrátit na pracovníka BOZP, aby bylo zajištěno, že mu bude v rámci výkonu práce poskytnuta odpovídající ochrana zraku.
- Pokud symbol B není na hledí i na rámu stejný, měla by být ochranné oči přiřazena nižší úroveň ochrany.
- Tento výrobek je v souladu s harmonizačními právními předpisy Unie: Nařízení 2016/425/EU, směrnice 2001/95/ES a harmonizované normy EN 166:2001 a EN 170:2002

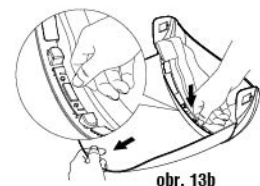
### MONTÁŽ / DEMONTÁŽ ČOČEK OBLIČEJOVÉHO ŠTÍTU

Chcete-li demontovat čočky obličejového štítu, nejprve sundejte rukáv z čočky obličejového štítu (viz obr. 13a) a také sejměte pokrývku hlavy z obličejového štítu. Stiskněte embosování, jak ukazuje šipka na obr. 13b, a otáčejte čočkou podle směru zobrazeného na obr. 13c.

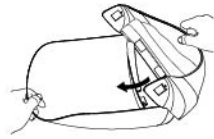
Chcete-li namontovat čočku obličejového štítu, zaostřete otvory na obou stranách čočky na embosování na plášti obličejového štítu, jak je znázorněno na obr. 14a, a poté otáčejte čočkou dovnitř, dokud neuslyšíte cvaknutí (viz obr. 14b).



obr. 13a



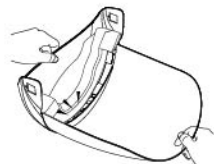
obr. 13b



obr. 13c



obr. 14a



obr. 14b

### NASTAVENÍ NÁHLAVNÍ UPEVNŮVACÍ SOUPRAVY

#### NASTAVENÍ PŘÍZPŮBENÍ NÁHLAVNÍ UPEVNŮVACÍ SOUPRAVY

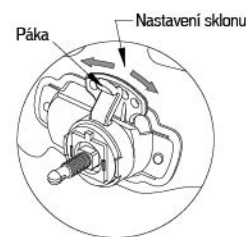
Celkový obvod hlavového popruhu lze zvětšit nebo zmenšit otočením regulačního knoflíku na zadní straně hlavového popruhu. (viz nastavení „Y“ na obr. 15). To lze provést během nošení obličejového štítu a umožňuje nastavit správné utažení, aby obličejový štít pevně držel na hlavě a nebyl příliš těsný.

Pokud je hlavový popruh příliš vysoko nebo příliš nízko, upravte řemínek, který prochází přes vršek hlavy. K tomu je třeba uvolnit konec pásku vytlačněním zajišťovacího kolíku z otvoru v pásku. Posuňte obě části pásku podle potřeby na větší nebo menší šířku a zatlačte zajišťovací kolík skrz nejbližší otvor. (viz nastavení „W“ na obr. 15).

Přizpůsobení hlavového popruhu vyzkoušejte tak, že během nošení několikrát zvednete a zavřete obličejový štít. Pokud se popruh při naklápění pohybuje, znovu jej nastavte, dokud nebude stabilní.



obr. 15



obr. 16

### MONTÁŽ RUKÁVU A PRODLOUŽENÉ KUKLY

#### MONTÁŽ RUKÁVU

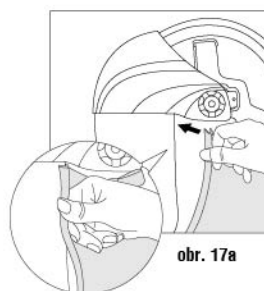
Krok 1: Vložte těsnicí vrstvu ve tvaru písmene U do okraje čočky obličejového štítu. Palcem zatlačte na okraj těsnicí vrstvy, aby se fixovala do čočky obličejového štítu (viz obr. 17a).

Krok 2: Uvolněte přezku uvnitř hlavového popruhu a převedte háčkovanou stuhu přes poutko (viz obr. 17b).

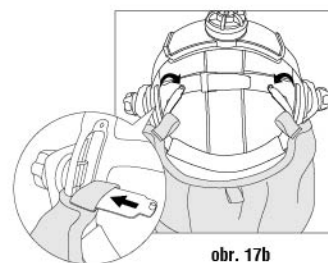
Krok 3: Poutko zapněte na původní místo (viz obr. 17c).

#### MONTÁŽ PRODLOUŽENÉ KUKLY

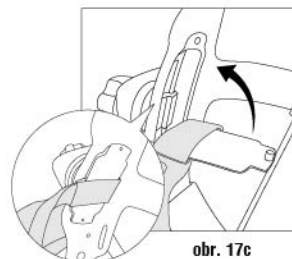
Krok 1: Vložte těsnicí vrstvu ve tvaru písmene U do okraje pláště čočky obličejového štítu. Palcem zatlačte na okraj těsnicí vrstvy, aby se fixovala do čočky obličejového štítu (viz obr. 18a).



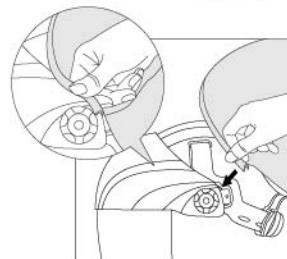
obr. 17a



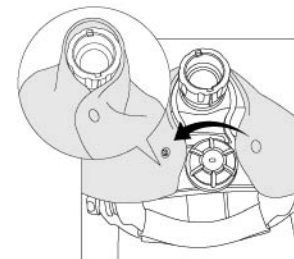
obr. 17b



obr. 17c



obr. 18a



obr. 18b

### ÚDRŽBA

#### SKLADOVÁNÍ

Používejte pouze při teplotách: 5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F)

Skladovací teplota: -20 °C ~ +70 °C (4 °F ~ 158 °F) Obličejový štít by měl být skladován na suchém, chladném a tmavém místě.

#### ČIŠTĚNÍ

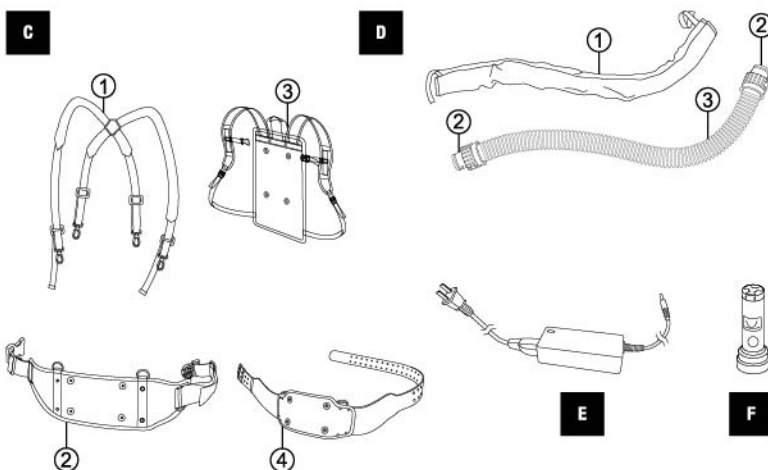
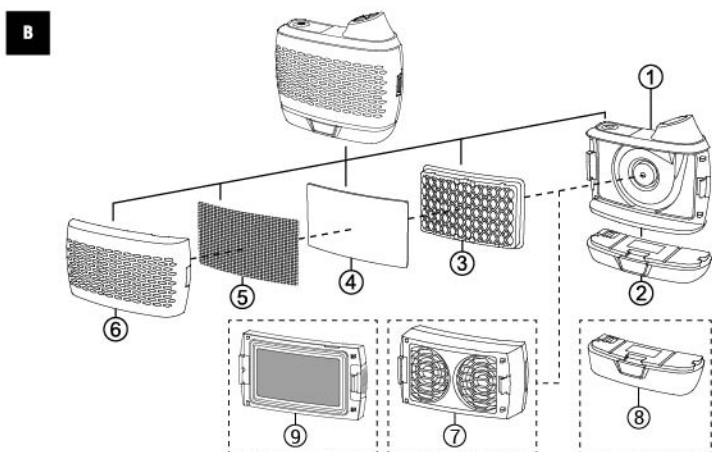
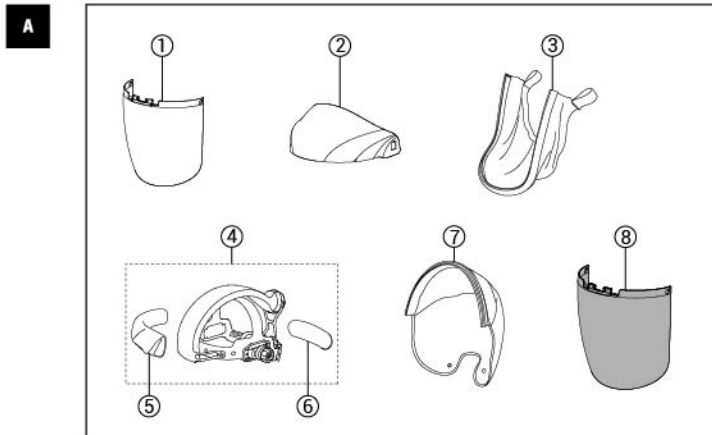
Plášť a čočku čistěte měkkým hadříkem. Nepoužívejte silné čisticí roztoky.

### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model produktu	LE Face Shield
Rozměry čoček PC (výška x šířka x tloušťka)	212 x 220 x 1,8 mm
Hmotnost čočky PC	130 g
Číslo odstínu čočky PC	3-1,2
Schválená norma	EN 166

## SEZNAM DÍLŮ

POLOŽKA	Č. DÍLU	POPIS
<b>A. Obličejový štít se sestavou vzduchovodu</b>		
A-1	WP403679-1	Číré čočky
A-2	WP403679-3	Skořepina
A-3	WP403679-4	Rukáv
A-4	WP403679-5	Sestava hlavového popruhu (včetně sběrače, potního pásku a měkké podložky)
A-5	WP403679-6	Potní páska
A-6	WP403679-7	Měkká podložka
A-7	WP403679-8	Prodloužená kukla
A-8	WP403679-2	LE odstín 5 objektiv
	WP403679-15	Obličejový štít na čištění vzduchu + hadice pro rychlé připojení
<b>B. Jednotka ventilátoru</b>		
B-1	WP403676-16	Těleso
B-2	WP403676-1	Standardní baterie s rychlým nabíjením
B-3	WP403676-17	Filter pevných částic (filtr P3)
	WP403676-32	Balení 5 filtrů pevných částic P3
B-4	WP403676-18	Předfiltr
B-5	WP403676-19	Síto proti úletu jisker
B-6	WP403676-20	Kryt filtru
B-7	WP403676-21	Plynový filtr
	WP403676-30	Plynový filtr A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Rozšiřující baterie s rychlým nabíjením
B-9	WP403676-36	Pachový filtr
<b>C. Upevnění</b>		
C-1	WP403676-22	Ramenní popruh
C-2	WP403676-23	Polstrovaný pás (včetně šroubů a podložek)
C-3	WP403676-31	Batoh s ventilátorem
C-4	WP403676-29	Sestava nastavitelného koženého pásku PAPR
<b>D. Hadice</b>		
D-1	WP403676-24	Kryt hadice
D-2	WP403676-25	O-kroužek
D-3	WP403676-26	Hadice (včetně O-kroužku)
<b>E. Nabíječka baterií</b>		
E	WP403676-3	Rychlonabíječka baterií
<b>F. Indikátor proudění vzduchu</b>		
F	WP403676-27	Indikátor proudění vzduchu
<b>Přepavní taška PAPR</b>		
	WP403676-28	Přepavní taška PAPR
<b>Pružiny</b>		
	WP403676-37	Pružiny



# PROHLÁŠENÍ O SHODĚ EU

No. 20231130-01

1. **Osobní ochranné prostředky (OOP): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

2. **Jméno a adresa výrobce:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Španělsko

3. **Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Španělsko

4. **Předmět prohlášení: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD položka W403679 :**



**součástí:**

LE Face shield

Napájené filtrační zařízení EuropurePLUS™ 5500

5. **Předmět prohlášení popsaný v bodě 4 je v souladu s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

6. **Odkazy na příslušné použité harmonizované normy nebo odkazy na jiné technické specifikace, v souvislosti s nimiž se shoda prohlašuje:**

EN166:2022

„Osobní prostředky k ochraně očí – Specifikace“

EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008

„Ochranné prostředky dýchacích cest – napájené filtrační zařízení obsahující přílbu nebo kuklu“

7. **oznámený subjekt (subjekty):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – IRSKO

Oznámený subjekt 2834

provedl EU přezkoušení typu (modul B) a vydal certifikát(y) EU přezkoušení typu č. CE-PC-231127-304-01-9A ze dne 2023-12-22.

8. **OOP podléhá postupu posuzování shody: [pouze pro OOP kategorie III] příloha VIII (modul D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – IRSKO

Oznámený subjekt 2834

provedl modul D a vydal certifikát(y) č. CE-PC-230831-213-FPC-B ze dne 2023-10-16.

9. **Dodatečné informace:**

Osobní ochranné prostředky jsou v souladu s uvedenými evropskými směrnici a nařízeními, pokud jsou používány a udržovány v souladu s příloženými pokyny, platnými zákony, normami a osvědčenými technickými postupy. Jakékoli zneužití a/nebo jakákoli změna činí toto prohlášení neplatným.

**Podepsáno za a jménem společnosti Lincoln Electric**



**Marie-Faustine CAMPS**  
**Produktová manažerka příslušenství a osobních ochranných prostředků EMEAR**

**V Barceloně dne 30. listopadu 2023**

**Podepsáno za a jménem: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

Lincoln Electric a značky příslušenství jsou majetkem společnosti Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA  
[www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)



N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

Pokyny týkajúce sa bezpečnosti,  
používania a údržby



### BEZPEČNOSTNÉ PREVENTÍVNE OPATRENIA

**!** Prečítajte si ich pred použitím.  
**Výstraha!** Dávajte pozor! Existujú možné riziká znázornené na príslušných symboloch.  
Výrobok je v súlade s nariadením o osobných ochranných pracovných prostriedkoch (EÚ) 2016/425 a harmonizovanými normami EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. Vyhlásenie o zhode EÚ priložené v návode na použitie.

**!** **VÝSTRAHA**  
Nedodržanie návodu na použitie a uvedených výstrah týkajúcich sa používania tohto výrobku môže výrazným spôsobom ovplyvniť zdravie používateľa alebo ohroziť život používateľa.

#### POVOLENÉ POUŽITIE

Tento výrobok je určený na ochranu pred škodlivým dymom, ktorý vzniká pri rôznych zvarčiacich aplikáciách, odstraňuje niektoré kontaminanty prenášané vzduchom, znečisťujúce látky, jemné častice, ako aj iné kontaminanty, prach vznikajúci pri zvarení a kovový prach. Používateľovi masky poskytuje čistý vzduch.

#### ZAKÁZANÉ POUŽITIE

- Atmosféry s nedostatkom kyslíka.
- Kontaminant vznikajúci na pracovisku a koncentrácie, ktorú sú neznáme alebo okamžite nebezpečné pre život alebo zdravie (IDLH).
- Koncentrácia kyslíka vo vzduchu na pracovisku je 17% alebo nižšia.
- Produkt nepoužívajte bez toho, aby ste celý produkt kompletne zmontovali, pretože môže ohroziť ľudské zdravie.
- Nepoužívajte v uzatvorených priestoroch, na miestach, kde hrozí riziko požiaru, výbuchu.
- Výrobok nepoužívajte, ak je jeho napájanie vypnuté, pretože koncentrácia oxidu uhličitého sa môže zvýšiť a množstvo kyslíka vo vnútri ochrannej masky sa môže znížiť.
- Produkt nepoužívajte, ak neposkytuje dostatok vzduchu (MIN - 165 l/m).
- Výrobok nepoužívajte na pracovisku pri silnom vetre (pretože vo vnútri kukly vzniká negatívny tlak a vonkajší vzduch sa dostáva do kukly).
- V prípade vypnutého napájania sa očakáva malá alebo žiadna ochrana respiračného ústrojenstva, čo sa považuje za abnormálnu situáciu.

#### POZNÁMKA

V prípade zvukovej signalizácie okamžite opustite kontaminovaný priestor a skontrolujte zariadenie. Hadica sa mohla upchať. Slabo nabitá batéria; Filter je znečistený a je potrebné ho vymeniť za nový.

Kontaminovaný priestor OPUSTITĚ v akomkoľvek z nižšie uvedených prípadov:

- Ak sa zistí problém týkajúci sa akéhokoľvek dielu, napríklad zastavenie prívodu vzduchu alebo zníženie jeho množstva.
- Zhoršenie dýchania, točenie hlavy alebo bolesť hlavy, zistenie vône alebo chuti kontaminantov a spôsobenie podráždenia.
- Výrobok nikdy nepoužívajte na mieste s veľmi vysokou úrovňou kontaminácie.
- Dbajte na to, aby bolo pripojenie hadice bezproblémové a aby nebola stočená ani neprekážala iným položkám v danom priestore.
- Respirátor neskładajte, kým sa nenachádzate v bezpečnom prostredí.
- Rozsah prevádzkovej teploty musí byť v rozmedzí -5 °C a +55 °C.
- The EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR system is not intrinsically safe. Keep away from flammable, or explosive atmosphere.
- Pri veľmi namáhavej práci sa tlak v zariadení môže zmeniť na negatívny pri vchodovom nádychovom prietoku.
- Nepomyšľte si európsku normu EN12941 s inými normami.
- V prípade kukiel alebo prilieb, ktoré neobsahujú integrovanú turbo jednotku, platí výstraha, že filtre musia byť montované len na turbo jednotku a nie priamo na prilbu/kuklu.
- Je potrebné upozorniť na možné nesprávne použitie a prípadne na možnosť zachytenia slučiek hadíc a/alebo káblov.
- Filtre sa nesmú montovať priamo na prilbu/kuklu.
- Používateľ by si nemal zamieňať označenia na filtrí týkajúce sa akejkoľvek inej normy ako EN12941 s klasifikáciou tohto zariadenia, ak sa používa s príslušným filtrom.

#### OZNAČENIA NA ZARIADENÍ

EN 12941: Norma pre PAPR				
TH3 P R SL: Klasifikácia kompletného zariadenia				
TH3: priradený ochranný faktor 40, nominálny ochranný faktor 500, požiadavka na vyššiu pevnosť pre dýchaciu hadicu a pripojky				
P: častice R: vymeniteľný SL: test voči chloridu sodnému a parafrínovému oleju				
<b>CE 2834</b>				
Identifikačný kód notifikovaného orgánu	Pred použitím si prečítajte návod	Recyklovať	Musí sa likvidovať ako elektronický odpad	Dátum expirácie rok/mesiac

#### OZNAČENIA NA NÁHLAVNÝCH PRVKOCH - EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

##### Označenie rámu:

„LE EN166 B CE“:

LE: označenie výrobcu  
EN166: číslo normy  
B: symbol pre stredne silný náraz

##### Označenie zorníka:

„3-1,2 LE 1 B CE“:

3-1,2: číslo odtieňa ultrafialového filtra s dobrým rozoznávaním farieb  
LE: označenie výrobcu  
1: optická trieda  
B: symbol pre stredne silný náraz

#### CCQS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Írsko.  
Číslo notifikovaného orgánu – 2834

### POPIS A ŠPECIFIKÁCIE

Kompletný systém EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR obsahuje ventilátor, filtračnú jednotku, zostavu dýchacej trubice, batériu a tvárový štít.

Zostava ventiláčnej jednotky nasáva okolitý vzduch cez filter a poskytuje tvárovej maske čistý vzduch cez dýchaciu trubicu. K dispozícii sú dve úrovne rýchlostí prietoku vzduchu: Nízka rýchlosť -170+l/m; Vysoká rýchlosť -210+l/m. Prietok vzduchu prepnete krátkym stlačením tlačidla. Výstražné svetlá umožňujú skontrolovať stav filtra. Čím viac výstražných svetiel svieti, tým znečistenejší je filter. Keď výstražné svetlá blikajú, vymeňte filter.

**Tlačidlo**    **Prietok vzduchu**

**Výstraha filtra**    **Indikátor batérie**

Svetlo indikátora označuje stav prietoku vzduchu. Existujú dve úrovne rýchlostí: Nízka rýchlosť - 170+l/m, Vysoká rýchlosť - 210+l/m.

Obrázok displeja označuje stav nabitia batérie.

**!** **Iba toto tlačidlo reguluje zapnutie/vypnutie a prepínanie prietoku vzduchu**

1. Zapnutie/vypnutie  
Zapnutie - stlačte a podržte stlačené 3 sekundy.  
Vypnutie - Stlačte a podržte stlačené niekoľko sekúnd, kým neskončí zvukové znamenie.

2. Prepínač prietoku vzduchu  
Stlačte tlačidlo na prepínanie medzi 170+l/m a 210+l/m

Výstražné svetlá umožňujú skontrolovať stav filtra.  
Čím viac výstražných svetiel svieti, tým znečistenejší je filter.  
Keď výstražné svetlá blikajú, vymeňte filter.

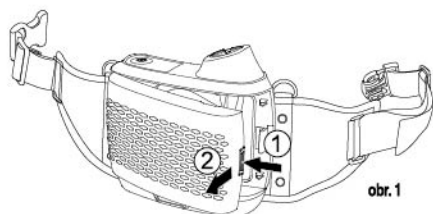
#### Špecifikácie respirátora

	Minimálna prietoková rýchlosť navrhnutá výrobcom: 165+l/m (5,8+kubických stôp/m)
Rýchlosť prietoku vzduchu	Nízka rýchlosť: 170+l/m (6+kubických stôp/m)
	Vysoká rýchlosť: 210+l/m (7,4+kubických stôp/m)
	Typ batérie: dobijateľná lítium iónová batéria
Štandardná rýchlonabíjateľná batéria	Výdrž batérie: 9 h - nízka rýchlosť (170+l/m); Vysoká rýchlosť 5 - 6 h (210+l/m)
	Doba nabíjania batérie: 1 hodina
	Životnosť batérie: ≥ 500 nabití
Filter	Účinnosť filtra: 99,997%
	Alamy: Vizualný, zvukový a vibračný
Teplota	Prevádzková teplota: 23°F až 131 °F (-5°C až 55 °C)
	Skladovacia teplota: 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55 °C)
Relatívna vlhkosť (R.H.)	Prevádzková R.H.: < 90 % R.H. počas skladovania: < 85 %
Hmotnosť	1020 g (ventiláčna jednotka + štandardná rýchlonabíjateľná batéria)
Schválenie kukly	EN 166
Schválenie respirátora	EN12941 TH3 P R SL — Vysoká úroveň ochrany respirátora

## MONTÁŽ A NÁHRADNÉ DIELY

Pri výmene filtrov sa napájanie musí vypnúť. Na kryt filtra namontujte lapač iskier, predfilter a časticový filter (plynový filter, ak sa používa).

Pred montážou vždy skontrolujte, či je materiál filtra nepoškodený a suchý a či nedošlo k opotrebovaniu alebo inému poškodeniu. Zostavu krytu filtra namontujte na ventilačnú jednotku zasunutím výstupkov na kryt filtra do držiakov na ventilačnej jednotke a zostavu otočte za účelom zaistenia. Zostavu krytu filtra zasuňte dole, kým sa západky nezasunú na miesto, aby zaistili zostavu krytu filtra. Skontrolujte obe strany krytu, aby ste zistili, či je kryt filtra správne namontovaný. Pri výmene filtra stlačte západky, uvoľnite kryt filtra a filter vymeňte (pozri obr. 1).



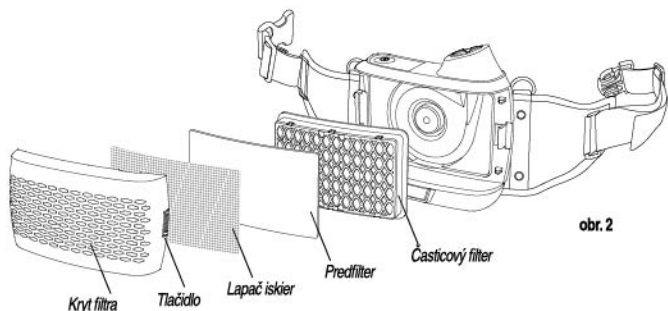
obr. 1

**Kedy vymeniť filter:** Ak sa filter zablokuje kontaminantmi, všetky tri body výstražných svetiel budú blikať a tento stav bude sprevádzaný aj vibračným a zvukovým alarm. Okamžite opustite kontaminované prostredie a skontrolujte stav.

### ČASTICOVÝ FILTER

#### ! VÝSTRAHA

- RESPIRÁTORNÍKY nepoužívajte bez toho, aby bol namontovaný lapač iskier, predfilter a časticový filter (HEPA).
- Filter vždy vymieňajte, keď je poškodený alebo zanesený. Nepokúšajte sa ho umývať, čistiť ani opakovane používať znečistený.
- Skladujte pri teplote 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55 °C) v čistom prostredí a ochráňte pred priamym svetlom.
- Dbajte na to, aby ste si pri používaní tohto filtra nepomýšľali označenia na filtri realizované v súlade s akoukoľvek inou normou, ako je norma 12941 s klasifikáciou tohto zariadenia.
- Časticový filter namontujte v súlade s obr. 2.
- Maximálna doba skladovania nových filtrov v ich originálnych obaloch je 5 rokov.





obr. 2

Označenie	Č. dielu	Farebný kód	Typ ochrany
P (R SL)	WP403676-17	Biela	Častice (R = vymeniteľný, SL = test voči chloridu sodnému a parafínovému oleju)

### BATÉRIA

#### ! VÝSTRAHA

- Batéria sa musí nabíjať na mieste, ktoré je elektricky bezpečné.
- Skontrolujte napätie nabíjačky (AC 110 V ~ 220 V).
- Pred nabíjaním vyberte batériu z tela.
- Životnosť batérie sa môže na základe podmienok používania mierne líšiť.

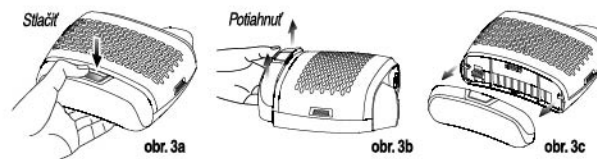
Popis	Č. dielu	Obrázok
Štandardná rýchlonabíjateľná batéria	WP403676-1	
Rýchlonabíjateľná nabíjačka batérií	WP403676-3	

Typ batérie	Doba nabíjania batérie	Typ filtra	Rýchlosť prietoku vzduchu	Výdrž batérie
Štandardná rýchlonabíjateľná batéria	1 h	Časticový filter	170+l/m	9 h
			210+l/m	5-6 h

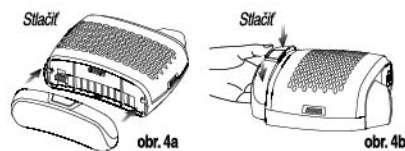
### Demontáž batérie

Stlačte tlačidlo, batériu vyberte von (obr. 3a/3b/3c znázorňujú smer) Oddeľte ju od tela.



### Montáž batérie

Pri vkladaní batérie do ventilačnej jednotky batériu zatlačte, kým nepočujete „cvaknutie“ (pozri obr. 4a/4b).



### Nabíjanie batérie

Tento indikátor znázorňuje kapacitu batérie. Keď sa rozsvietia štyri časti, batéria je plne nabitá. Keď svieti iba jedna časť (pozri obr. 5a), zaznie zvukové znamenie sprevádzané vibráciami, ktoré používateľ upozorní na to, aby prácu zastavil a batériu nebil. Frekvencia zvukového znamenia je každých 30 sekúnd a vibrácie sa objavujú každé 2 minúty. V prípade, že výstraha trvá 15 minút, indikátor batérie začne blikať, čím naznačuje, že ventilačná jednotka sa vypne do max. 15 minút (nízka rýchlosť prietoku vzduchu 170+l/m).

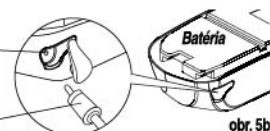
Z ventilačnej jednotky vyberte batériu. Kábel nabíjačky pripojte k svorko batérie (pozri obr. 5b). Keď sa indikátor na nabíjačke zmení z červenej na zelenú (pozri obr. 5c), nikdy ju okamžite nevypínajte a ponechajte ju nabíjať ešte ďalšiu pol hodinu.



obr. 5a

### Nabíjanie batérie Svorka

Kábel nabíjačky



obr. 5b

### Svetelný indikátor

obr. 5c

### Pokyny na používanie batérie

- Jednotku PAPR nedávajte do obalu zapnutú. Pri odkladaní jednotky do obalu je lepšie z tela batériu vybrať.
- Jednotku PAPR nenechávajte v lete vo vnútri auta.
- Jednotku PAPR nehádzajte ani ju nevystavujte silným nárazom.
- Jednotku PAPR nedávajte na elektrické zariadenie generujúce teplo.
- Nepoužívajte žiadnu inú nabíjačku batérií.
- Teplota skladovania batérie: 14 °F až 113 °F (-10 °C - 45 °C), relatívna vlhkosť < 85 %.

### DÝCHACIA TRUBICA

#### ! VÝSTRAHA

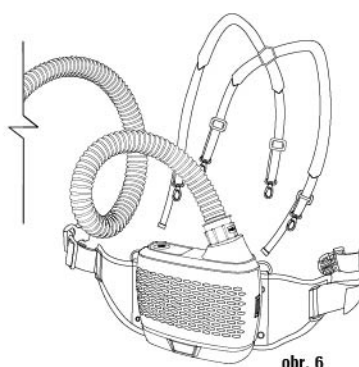
- Vždy skontrolujte koniec dýchacej trubice jednotky PAPR, aby ste sa presvedčili, že je gumené tesnenie O-kružok na mieste (pozri obr. 7). Vymeňte ho, ak chýba alebo je poškodené.
- Dbajte na to, aby bola trubica správne namontovaná a aby sa do tvárovej masky nedostal nefiltrovaný vzduch.

### Montáž

Vložte dva výstupky na dýchacej trubici do jednotky ventilátora a vzduchového potrubia čelného krytu (pozri obr. 6), otočte o 1/4 v smere proti „otváraní“ (pozri obr. 7).

### Demontáž

Otočte o 1/4 do „otvoreného“ smeru a potom vytiahnite výstupky z jednotky ventilátora a vzduchového potrubia tvároveho štítu (pozri obr. 8).



obr. 6



obr. 7



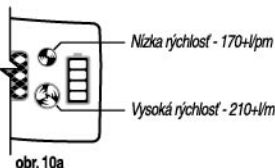
obr. 8

**RAMENNÝ POPRUH A POLSTROVANÝ OPASOK**

Háky pripojte k opasku (pozri obr. 9a). Ventiláčnú jednotku upevnite pomocou skrutiek (pozri obr. 9b).

**REGULÁCIA PRIETOKU VZDUCHU**

Dva svetelné indikátory na displeji (pozri obr. 10a). Nízka rýchlosť - 170+l/m; Vysoká rýchlosť - 210+l/m. Pri zapnutí PAPP je predvolené nastavený prietok vzduchu s nízkou rýchlosťou; prietok vzduchu prepnete krátkym stlačením tlačidla (pozri obr. 10b).

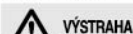
**VSTUP DO KONTAMINOVANEJ OBLASTI A VÝSTUP Z NEJ**

Pred používaním respirátora - skontrolujte nasledujúce položky:

- Zostava ventiláčnej jednotky:  
Dbaťe na to, aby bol lapač iskier, predfilter a časticový filter (plynový filter, ak sa používa) správne namontovaný a bezpečne zaistený.
- Dýchacia trubica:  
Dbaťe na to, aby trubica nebola poškodená a aby bola dôkladne pripojená k ventiláčnej jednotke a ku kukle.
- Batéria:  
Skontrolujte, či je pripojenie ventiláčnej jednotky bezpečné a či je batéria úplne nabitá.
- Test rýchlosti prietoku vzduchu/kontrola zvukového alarmu:  
Pred použitím je potrebné vykonať test rýchlosti prietoku vzduchu aj kontrolu zvukového alarmu. Testovacia metóda je uvedená nižšie.
- Rukáv a predĺžená kukla:  
Skontrolujte rukáv a predĺženú kuklu, či nie sú poškodené, a v prípade potreby ich vymeňte. Uistite sa, že vzduch je privádzaný do tvároveho štítu. Uistite sa, že uši nie sú zakryté rukávom.

V akomkoľvek z nasledujúcich prípadov vždy opustite kontaminovaný priestor:

- Ak sa zistí problém týkajúci sa akéhokoľvek dielu, napríklad zastavenie prívodu vzduchu alebo zníženie jeho množstva.
- Zhoršenie dýchania, točenie hlavy alebo bolesť hlavy, zistenie vône alebo chuti kontaminantov a spôsobenie podráždenia.
- Výrobok NIKDY nepoužívajte na mieste s veľmi vysokou úrovňou kontaminácie. Ak máte podozrenie, že sa dosiahne úroveň, kedy by tento respirátor nemusel poskytovať dostatočnú ochranu.

**Zloženie respirátora****VÝSTRAHA**

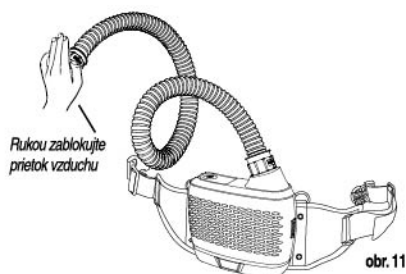
- Respirátor nikdy neskladajte v prostredí s kontaminovaným vzduchom.
- PAPP zložte vždy vtedy, keď vyjdete z pracoviska.

**Postup**

- Zložte kuklu a od kukly odpojte hadicu.
- Ventiláčnú jednotku vypnite dlhým stlačením tlačidla.
- Uvoľnite opasok. Z ramien zložte ramenný popruh a z chrbta zložte ventiláčnú jednotku.

**SAMOSTATNÁ KONTROLA PRED KAŽDÝM POUŽITÍM**

Všetky testy sa musia vždy vykonávať v bezpečnom prostredí.

**KONTROLA ZVUKOVÉHO ALARMU**

Po zapnutí výrobku skontrolujte výstražnú funkciu zvukového alarmu zablokovaním výstupu vzduchu (obr. 11 vyššie). Výstražný signál na paneli bude blikaf, zaznie zvukový alarm a ventiláčna jednotka bude vibrovať (približne 15 až 30 s po zablokovaní výstupu). Výrobok funguje správne, ak výstražné funkcie fungujú podľa vyššie uvedeného postupu (dбаťe na to, aby pred akýmkoľvek testom bol filter založený a aby bola batéria úplne nabitá).

**TEST RÝCHLOSTI PRIETOKU VZDUCHU**

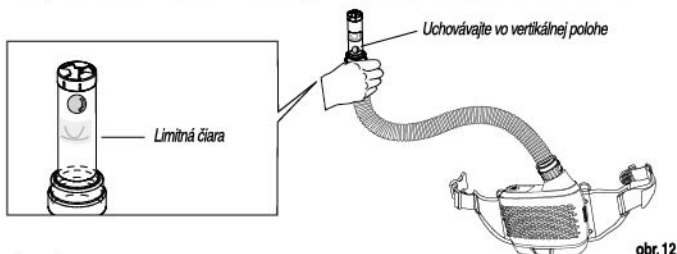
Pred používaním tohto výrobku vždy vykonajte test prietoku vzduchu.

Pred testovaním dбаťe na to, aby boli všetky komponenty úplne namontované.

Koniec hadice pripojte k spodnej časti indikátora prietoku vzduchu a potom stlačte tlačidlo. Dбаťe na to, aby bol indikátor prietoku vždy vo vertikálnej polohe (pozri obr. 12).

Ak sa guľôčka vo vnútri hadice vznáša nad limitnou čiarou v režime nízkej rýchlosti, dokazuje to normálnu funkčnosť.

Ak sa guľôčka nedokáže vznášať nad limitnou čiarou, pozrite si sprievodcu riešenia problémov uvedeného nižšie.

**ÚDRŽBA**

Komponenty respirátora sa musia po každom použití očistiť, vydezinfikovať, skontrolovať a pripraviť na ďalšie použitie. Použite jemnú handričku namočenú v jemnej mydlovej vode a výrobok utrite. Dбаťe na to, aby sa voda NEDOSTALA do vnútra tela.

Maximálna doba skladovania nového časticového filtra je 5 rokov od dátumu výroby.

**ČISTENIE A DEZINFEKČIA**

- Ventiláčna jednotka a batéria: Jemnou handričkou namočenou v jemnej mydlovej vode očistite a vydezinfikujte vonkajší povrch PAPP a batérie. Dбаťe na to, aby sa voda NEDOSTALA do vnútra tela. Nepoužívajte nediťlá ani abrazívne čistiace prostriedky. Dбаťe na to, aby boli elektrické kontakty motora/ventiláčnej jednotky a batérie pred pripojením suché.
- Dýchacia trubica: Utrite a dezinfekcia externého povrchu sú nedostatočné. Jemnou handričkou namočenou v jemnej mydlovej vode očistite a vydezinfikujte vonkajší povrch hadice a prípojku dýchacej trubice. Môžu sa použiť aj kryty na dýchaciu trubicu, aby sa zjednodušilo čistenie a dezinfekcia. Dбаťe na to, aby bola dýchacia trubica pred používaním alebo uskladnením úplne suchá. Pri čistení ani dezinfekcii sa nesmú ponárať do kvapalín a v prípade navhnutia sa musia vymeniť.
- Filter: Otvorte kryt filtra a skontrolujte všetky filtre a lapače iskier. Časticový filter a predfilter sa nesmú čistiť. Lapač iskier sa môže čistiť aj dezinfikovať pomocou čistej, jemnej handričky namočené v jemnej mydlovej vode. Lapač iskier dôkladne vysušte čistou handričkou. V prípade nadmerného znečistenia, navhnutia alebo poškodenia vymeňte predfilter aj časticový filter. Kontamináciu sa nepokúšajte odstrániť stlačením vzduchom, pretože by automaticky došlo k strate platnosti záruky. Ak sa lapač iskier nedá očistiť alebo ak je poškodený, nahraďte ho novým lapačom iskier. Tvárové tesnenie sa môže používať na zjednodušenie čistenia po odmontovaní z krytu, ale v prípade poškodenia sa musí vymeniť.

**SKLADOVANIE A PREPRAVA**

Systém EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPP nie je zabezpečený proti iskrám. Uchovávať mimo horľavého alebo výbušného prostredia. Výrobok skladujte na čistom, suchom a chladnom mieste s filtrom. Prepravujte systém PAPP v originálnej baliacej škatuli alebo inej škatuli s podobnou pevnosťou ako má originálna škatuľa.

**Skladovanie ventiláčnej jednotky**

Skladujte pri teplote 14 °F až 131 °F (-10 °C až 55 °C) v čistom prostredí a ochráňte pred priamym svetlom.

**Skladovanie batérie**

Ak chcete maximalizovať životnosť batérie:

- Nabíjačku odpojte po úplnom nabití.
- V prípade dlhodobého skladovania sa batéria musí vybrať z ventiláčnej jednotky.
- Batériu skladujte pri teplote 14 °F až 113 °F (-10 °C až 45 °C), relatívna vlhkosť < 85 %, aby sa maximalizovala životnosť batérie.

**PRÍRUČKA RIEŠENIA PROBLÉMOV**

Problémy	Príčiny	Riešenie problémov
Z ventiláčnej jednotky nevychádza žiaden vzduch	Ventiláčna jednotka nie je zapnutá	Dlho stlačte tlačidlo zapnutia
	Batéria nenabíja	Nabite batériu
	Batéria nie je správne namontovaná	Skontrolujte batériu a znova ju namontujte
Test prietoku vzduchu zlyhal	Trubica je zablokovaná/únik vzduchu	Skontrolujte upchatie a odstráňte ho
	Hadica môže byť zablokovaná/únik vzduchu	Skontrolujte stav trubice
Výdrž batérie je veľmi krátka aj v prípade úplného nabitia	Znečistený filter je potrebné vymeniť	Založte nový filter
	Chýbná batéria	Založte novú batériu
	Nesprávne nabíjanie	Batériu úplne nabite
Zvýšená hlučnosť	Zablokovaný filter	Filter vymeňte
	Poškodená nabíjačka	Použite novú nabíjačku
Výstražný indikátor zapnutý, ventiláčna jednotka vibruje a znie zvukový alarm	Filter je zanesený	V prípade potreby vymeňte filter aj predfilter
	Trubica je zablokovaná/únik vzduchu	Pred použitím skontrolujte, či nie je zablokovaná trubica alebo iné miesto
Zápach v privádzanom vzduchu	Filter namontovaný bez toho, aby bol vybratý z obalu	Skontrolujte, či je obal odstránený
	Poškodený filter	Skontrolujte stav filtra a v prípade potreby ho nahraďte novým
	Problém úniku z hadice	Skontrolujte montáž a stav trubice
Komponent filtra nie je kompletný	Filter namontovaný bez toho, aby bol vybratý z obalu	Skontrolujte, či je obal odstránený
	Problém úniku z hadice	Skontrolujte montáž a stav trubice
Komponent filtra nie je kompletný	Filter namontovaný bez toho, aby bol vybratý z obalu	Skontrolujte, či je obal odstránený
	Problém úniku z hadice	Skontrolujte montáž a stav trubice

## POKYNY NA POUŽÍVANIE TVÁROVÉHO ŠTÍTU

### ! VÝSTRAHA

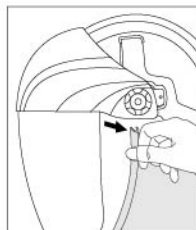
Ak používateľ nedodrží vyššie uvedené výstrahy a/alebo pokyny na obsluhu, môže dôjsť k vážnemu úrazu.

- Tvárové štíty sú navrhnuté tak, aby chránili oči a tvár pred iskrami, rozstrekmi za normálnych podmienok brúsenia, chránili aj oči a tvár pred UVC žiarením a väčšinou UVB žiarením.
- Tento výrobok nie je vhodný na ochranu pred röntgenovými lúčmi, gama lúčmi, vysokoenergetickým časticovým žiarením, lasermi a masermi.
- Pred použitím sa uistite, že ochranná fólia bola odstránená.
- Pred použitím skontrolujte tvárový štít, aby ste sa uistili, že je kompletne zmontovaný a riadne funkčný, aby bola zaistená bezpečnosť.
- Pred použitím skontrolujte, či je výrobok vhodný na váš konkrétny účel použitia.
- Ak je prízor preličený alebo poškriabaný, okamžite ho vymeňte, pretože v opačnom prípade sa zníži zreteľnosť videnia alebo ochrana proti nárazu.
- Pred použitím tvárového štítu sa uistite, že ste si prečítali pokyny a plne im porozumeli. Záručné podmienky sa nevzťahujú na problémy spôsobené neoprávnenými úpravami; používaním neoprávnených náhradných dielov; hrubým používaním; nedodržaním pokynov; nesprávnou údržbou; opravou.
- Čistý prízor neposkytuje ochranu pred infračerveným žiarením.
- Tónovaný prízor nepoužívajte na oblúkové zväzanie.
- Pred použitím sa uistite, že ste úplne pochopili návod na používanie.
- Inštalovať je povolené iba originálne náhradné diely. Informácie o vhodných náhradných dieloch vám poskytne predajca alebo výrobca.
- Tvárový štít odporúčame používať po dobu 5 rokov. Doba používania závisí od rôznych faktorov, ako napríklad používanie, čistenie, skladovanie a údržba. Odporúčajú sa pravidelné kontroly a v prípade poškodenia výmena.
- Materiály, ktoré prichádzajú do styku s pokožkou používateľa, môžu u citlivých osôb vyvolať alergické reakcie.
- Ochrany očí pred vysokorychlostnými časticami používané na štandardných dioptrických okuliarkoch môžu prenášať nárazy, a tým ohrozovať používateľa.
- Ak je potrebná ochrana pred vysokorychlostnými časticami pri extrémnych teplotách, vybraný chránič očí musí byť označený písmenom T ihneď za písmenom odolnosti voči nárazu, napr. FT, BT alebo AT. Ak za písmenom odolnosti voči nárazu nasleduje písmeno T, potom sa chránič očí smie používať len ako ochrana proti vysokorychlostným časticám pri izbovej teplote.
- Používateľ je povinný kontaktovať zdravotnícky a bezpečnostný personál, aby sa zaručilo, že v daných pracovných podmienkach používa správnu ochranu zraku.
- Ak symbol B nie je rovnaký na zorníku aj na ráme, potom je potrebné ochrane očí priradiť nižšiu úroveň ochrany.
- Tento výrobok je v súlade s harmonizačnými právnymi predpismi Únie: Nariadenie 2016/425/EÚ, smernica 2001/95/ES a harmonizované normy EN 166:2001 a EN 170:2002

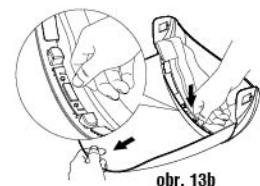
### MONTÁŽ/DEMONTÁŽ ŠOŠOVKY ČELNÉHO KRYTU

Ak chcete demontovať šošovku tvárového štítu, najprv odstráňte rukáv zo šošovky tvárového štítu (pozri obr. 13a) a takisto hlavový popruh z tvárového štítu. Stlačte embosovanie ako ukazuje šípka na obr. 13b a otáčajte šošovku podľa smeru znázorneného na obr. 13c.

Ak chcete namontovať šošovku tvárového štítu, zaostrite otvory na oboch stranách šošovky na embosovanie na plášti tvárového štítu, ako je znázornené na obr. 14a, a potom otáčajte šošovku dovnútra, kým nezačujete kliknutie (pozri obr. 14b).



obr. 13a



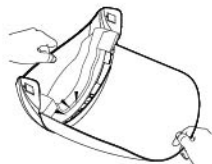
obr. 13b



obr. 13c



obr. 14a



obr. 14b

### ÚPRAVA HLAVOVÉHO POPRUHU

#### NASTAVENIE PRISPŔOSOBENIA HLAVOVÉHO POPRUHU

Celkový obvod hlavového popruhu je možné zväčšiť alebo zmenšiť otočením gombíka na zadnej strane hlavového popruhu. (Pozri úpravu „Y“ na obr. 15). Môžete to urobiť počas nosenia tvárového štítu a nastaviť tak správne napnutie, aby tvárový štít pevne držal na hlave bez toho, aby bol príliš tesný.

Ak máte hlavový popruh na hlave príliš vysoko alebo nízko, nastavte remienok, ktorý prechádza cez hornú časť hlavy. Za týmto účelom uvoľnite koniec pásu vytlačením zaistovacieho kolíka z otvoru v páse. Posuňte dve časti pásu na väčšiu alebo menšiu šírku podľa potreby a zatlačte zaistovací kolík do najbližšieho otvoru. (Pozri nastavenie „W“ na obr. 15).

Otestujte prispôsobenie hlavového pásu tým, že počas nosenia niekoľkokrát zdvihnete a zatvoríte tvárový štít. Ak sa hlavový pás počas zdvihania a zatvárania pohybuje, znova ho nastavte, kým nie je stabilný.



obr. 15



obr. 16

### MONTÁŽ RUKÁVA A PREDLŽENEJ KUKLY

#### MONTÁŽ RUKÁVA

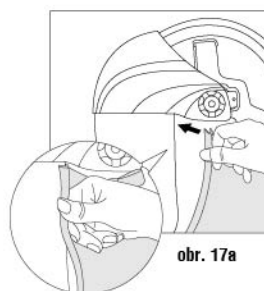
Krok 1: Vložte tesniacu vrstvu v tvare písmena U do okraja šošovky tvárového štítu. Palec použite na zatlačenie okraja tesniacej vrstvy, aby sa upevnila do šošovky tvárového štítu (pozri obr. 17a).

Krok 2: Rozopnite pútko vo vnútri hlavového popruhu a prevlečte háčkovanosť stuhy cez pútko (pozri obr. 17b).

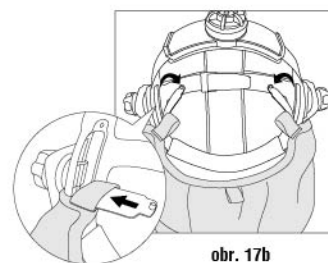
Krok 3: Zapnite pútko na pôvodné miesto (pozri obr. 17c).

#### MONTÁŽ PREDLŽENEJ KUKLY

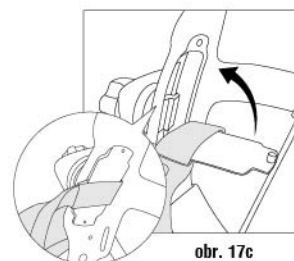
Krok 1: Vložte tesniacu vrstvu v tvare písmena U do okraja plášťa tvárového štítu. Použite palec na zatlačenie okraja tesniacej vrstvy, aby sa upevnila do plášťa tvárového štítu (pozri obr. 18a).



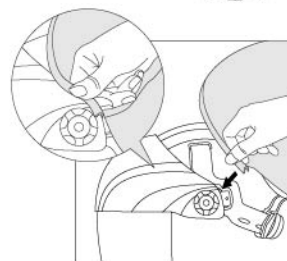
obr. 17a



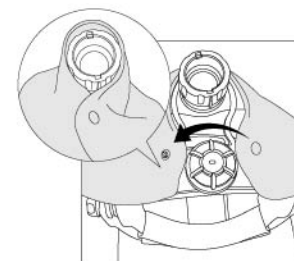
obr. 17b



obr. 17c



obr. 18a



obr. 18b

### ÚDRŽBA

#### SKLADOVANIE

Používajte len pri teplotách: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

Teplota skladovania: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). Tvárový štít skladujte na suchom, chladnom a tmavom mieste.

#### ČISTENIE

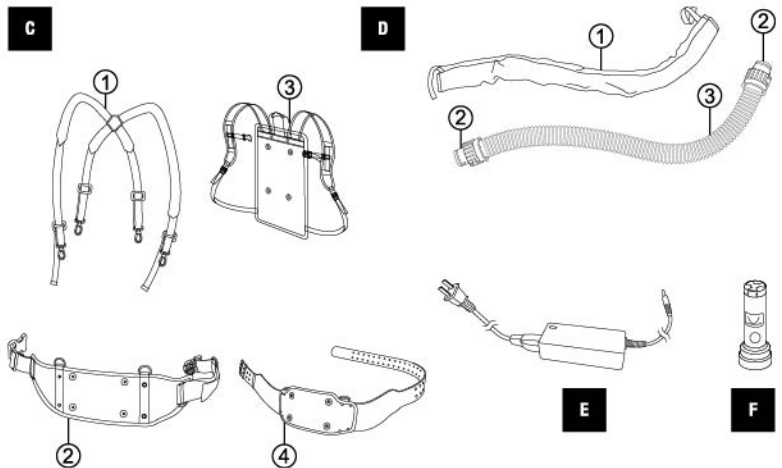
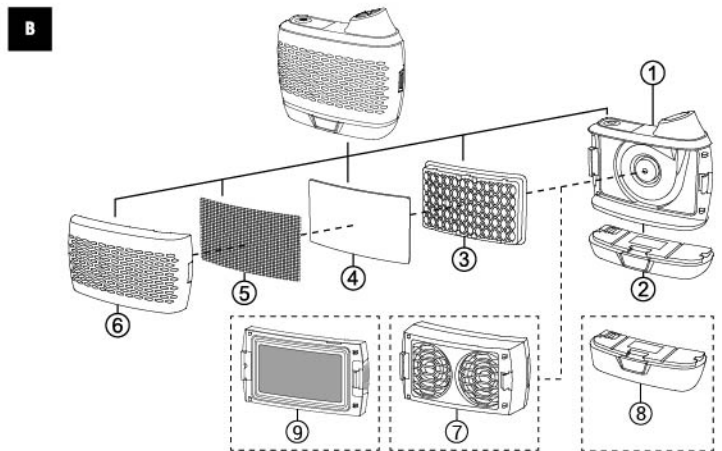
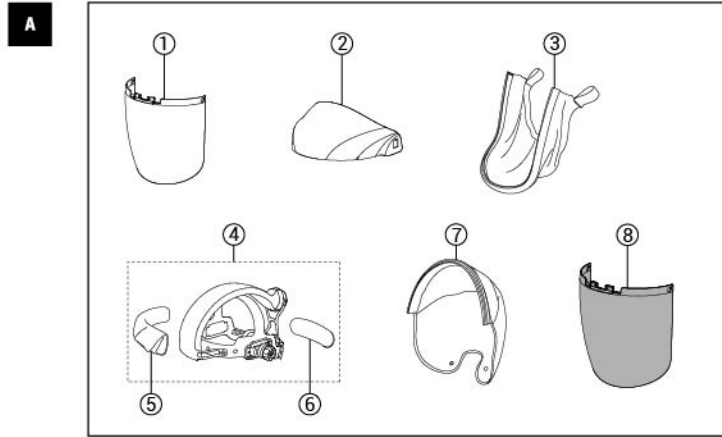
Plášť a šošovku čistite mäkkou handričkou. Nepoužívajte silné čistiace roztoky.

### TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Model výrobu	LE Face Shield
Rozmer polykarbonátovej šošovky (výška x šírka x hrúbka)	212 x 220 x 1,8 mm
Hmotnosť polykarbonátovej šošovky	130 g
Číslo odtieňa polykarbonátovej šošovky	3-1,2
Schválená norma	EN 166

## ZOZNAM DIELOV

POLOŽKA	Č. DIELU	POPIS
<b>A. Tvárový štít so zostavou vzduchového potrubia</b>		
A-1	WP403679-1	Bezfarebná šošovka
A-2	WP403679-3	Plášť
A-3	WP403679-4	Rukáv
A-4	WP403679-5	Zostava hlavového popruhu (Vrátane zberača, potnej pásiky a mäkkej podložky)
A-5	WP403679-6	Potná páska
A-6	WP403679-7	Mäkká podložka
A-7	WP403679-8	Predĺžená kukla
A-8	WP403679-2	LE odtieň 5 šošovka
	WP403679-15	Tvárový štít na čistenie vzduchu + hadica na rýchle pripojenie
<b>B. Ventiláčna jednotka</b>		
B-1	WP403676-16	Telo
B-2	WP403676-1	Štandardná rýchlonabíjateľná batéria
B-3	WP403676-17	Časticový filter (filter P3)
	WP403676-32	Balenie po 5 časticových filtrov P3
B-4	WP403676-18	Predfilter
B-5	WP403676-19	Lapač iskier
B-6	WP403676-20	Kryt filtra
B-7	WP403676-21	Plynový filter
	WP403676-30	Plynový filter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Rozširujúca batéria s rýchlym nabíjaním
B-9	WP403676-36	Pachový filter
<b>C. Pomôcky na nosenie</b>		
C-1	WP403676-22	Ramenný popruh
C-2	WP403676-23	Polstrovaný opasok (vrátane skrutiek a podložiek)
C-3	WP403676-31	Batoň s ventilátorom
C-4	WP403676-29	PAPR – zostava nastaviteľného koženého opasku
<b>D. Hadica</b>		
D-1	WP403676-24	Kryt hadice
D-2	WP403676-25	O-kružok
D-3	WP403676-26	Hadica (vrátane O-kružka)
<b>E. Nabíjačka batérií</b>		
E	WP403676-3	Rýchlonabíjateľná nabíjačka batérií
<b>F. Indikátor prietoku vzduchu</b>		
F	WP403676-27	Indikátor prietoku vzduchu
<b>Prepravný obal PAPR</b>		
	WP403676-28	Prepravný obal PAPR
<b>Pružiny</b>		
	WP403676-37	Pružiny



# VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

No. 20231130-01

**1. Osobné ochranné prostriedky (OOP): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Meno a adresa výrobcu:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Španielsko

**3. Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Španielsko

**4. Predmet vyhlásenia: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD, položka W403679 :**



**súčasťi:**

LE Face shield  
napájané filtračné zariadenie EuropurePLUS™ 5500

**5. Predmet vyhlásenia opísaný v bode 4 je v súlade s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa vyhlasuje zhoda:**

EN 166:2022 „Osobná ochrana zraku – špecifikácie“  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 „Prostriedky na ochranu dýchacích ciest – napájané filtračné zariadenia s prilbou alebo kuklou“

**7. notifikovaný(-é) orgán(-y):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – ÍRSKO

Notifikovaný orgán 2834

vykonal(i) EÚ skúšku typu (modul B) a vydal certifikát(-y) EÚ o skúške typu č. CE-PC-231127-304-01-9A zo dňa 2023-12-22.

**8. OOP podlieha postupu na posúdenie zhody: [len pre OOP kategórie III] príloha VIII (modul D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – ÍRSKO

Notifikovaný orgán 2834

vykonal(i) modul D a vydal certifikát(y) č. CE-PC-230831-213-FPC-B zo dňa 2023-10-16.

**9. Dodatočné informácie:**

Osobné ochranné prostriedky sú v súlade s uvedenými Európskymi smernicami a nariadeniami, ak sa používajú a udržiavajú v súlade s priloženými pokynmi, platnými zákonmi, normami a riadnymi technickými postupmi. Akékoľvek zneužitie a/alebo akákoľvek zmena robí toto vyhlásenie neplatným.

Podpísané za a v mene spoločnosti Lincoln Electric



Marie-Faustine CAMPS

Produktový manažér príslušenstva a osobných ochranných prostriedkov EMEAR

V Barcelone, dňa 30. novembra 2023

Podpísané za a v mene: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric a názvy značiek príslušenstva sú majetkom Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA  
www.lincolnelectric.com

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD



# EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



A biztonságra, a használatra és a karbantartásra vonatkozó utasítások

## BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEK

**Használat előtt olvassa el.**  
**Figyelem! Vigyázat!** Az ábrákon látható veszélyek lehetősége áll fenn.  
A termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendeletnek és az EN 12941 harmonizált szabványoknak: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. Az EU-megfelelőségi nyilatkozat a kézikönyvben található.

**FIGYELEM!**  
A használati utasítás betartásának és az abban felsorolt, a termék használatára vonatkozó figyelmeztetések követésének elmulasztása súlyos következményekkel járhat a felhasználó egészségére, vagy veszélyt jelenthet az életére.

**HASZNÁLAT**  
Ezt a terméket a mindenféle hegesztési eljárás során felszabaduló káros hegesztési füst elleni védelemre, egyes levegőben terjedő szennyezőanyagok, úgymint por, szennyeződés, finom részecske és egyéb szennyezőanyagok, hegesztési por és fémpor kiszűrésére tervezték. Tiszta levegő biztosítása a felhasználó arcvédőjéhez.

- NE HASZNÁLJA**
- Oxigénhiányos légkörben.
  - Munkahelyen keletkező szennyeződés vagy ismeretlen vagy egészségre vagy életre közvetlenül veszélyes koncentrációjú szennyezőanyagok esetében.
  - Ha a munkahely oxigénkoncentrációja 17% vagy ennél alacsonyabb.
  - A terméket teljes összeszerelés nélkül soha ne használja, mivel ez az emberi életre veszélyes lehet.
  - Ne használja elzárt helyiségben, tűz- vagy robbanásveszélyes helyiségben.
  - Ne használja a terméket kikapcsolt állapotban, mivel az arcvédőn belül megemelkedhet a széndioxid koncentráció és csökkenhet az oxigénszint.
  - Ne használja a terméket, ha nem juttat be kellő mennyiségű levegőt (MINIMUM 165 l/min).
  - Ne használja erősen szeles körülmények között (mivel a sisakban negatív nyomás generálódik, a külső levegő beáramolhat).
  - Kikapcsolt állapotban kevés vagy semmi légzészédelemre kell számítani, ez rendellenes helyzetnek minősül.

- FIGYELMEZTETÉS**  
Ha a riasztóhang megszűnik, azonnal hagyja el a szennyezett területet és ellenőrizze az eszközt. A vezeték eltörmölése: Tápfeszültség alacsony; A szűrő szennyeződött és ki kell cserélni.  
Kérjük, az alábbi esetekben HAGYJA EL a szennyezett területet:
- Ha probléma jelentkezik a termék bármelyik részén, például a légellátás leál vagy csökken a mennyisége.
  - Ha légzési nehézsége támad, szédül vagy fáj a feje, a szennyezőanyag szagát vagy ízét érzi, vagy ha kellemetlenséget érez.
  - Soha ne használja olyan helyiségben, amelyben a szennyeződés szintje túl magas.
  - Győződjön meg arról, hogy a csatlakozóvezeték felülete sértetlen, nincs meghajolva és a területen semminek sincs útjában.
  - Ne vegye le a légzőkészüléket, amíg nem ér biztonságos területre.
  - Üzemi hőmérséklet: -5°C és +55°C között.
  - Az EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR rendszer nem gyújtószikramentes. Tűz- és robbanásveszélyes légkörben nem használható.
  - Gyors munkavégzés esetén az eszközben a belégzési csúcshámlások negatív nyomás keletkezhet.
  - Az Európai EN 12941 szabványt ne keverje össze más szabványokkal.
  - Az olyan sisakok vagy kámszák esetében, amelyek nem tartalmaznak beépített turbóegységet, figyelmeztetni kell arra, hogy a szűrőket csak a turbóegységre szabad felszerelni, és nem közvetlenül a sisakra/kámszákra.
  - Fel kell hívni a figyelmet az esetleges helytelen használatra és adott esetben a hurkolt tömlők és/vagy kábelek beakadásának lehetőségére.
  - A szűrőket nem szabad közvetlenül a sisakra/kámszákra szerelni.
  - A felhasználónak nem szabad összetévesztenie a szűrőn lévő, az EN12941 szabványtól eltérő szabványra vonatkozó jelöléseket a készülék besorolásával, ha ezzel a szűrővel használják.

## JELZÉSEK AZ ESZKÖZÖN

EN 12941: Levegőrásegítéses szűrési elvű légzésvédő (PAPR) szabvány				
TH3 P R SL: A teljes eszköz besorolása				
TH3: hozzárendelt védelmi tényező 40, névleges védelmi tényező 500, magasabb szilárdásvi követelmények a légzőcső és a csatlakozó esetében				
P: részecskék ellen R: cserélhető SL: nátrium-klorid és paraffinlaj-kódos vizsgálat				
A bejelentett szervezet azonosító kódja	Használat előtt olvassa el a használati utasítást	Újrafelhasználható	Elektronikus hulladékként ártalmatlanítandó	Minőségét megőrzi év/hó

## A SISAK JELÖLÉSEI - EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

**A keret jelölése:**  
„LE EN166 B CE”:  
LE: a gyártó azonosítója  
EN166: a szabvány száma  
B: közepes energiájú ütődés szimbóluma

**Az okulár jelölése:**  
„3-1,2 LE 1 B CE”:  
3-1,2: jó színfelismeréssel rendelkező ultraibolya szűrő árnyaltszáma  
LE: a gyártó azonosítója  
1: optikai osztály  
B: közepes energiájú ütődés szimbóluma

CCQS tanúsítási szolgáltatások  
Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Írország.  
2834 sz. bejelentett szervezet

## LEÍRÁS ÉS SPECIFIKÁCIÓ

A teljes EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR rendszer tartalmazza a légbefűvőt, a szűrőegységet, a légzőcső szerelvényét, az akkumulátort és az arcvédőt.  
A légbefűvő szűrőn keresztül vezet be a környező levegőt és a légzőcsővön keresztül tisztított levegőt juttat az arcvédőbe. Két fokozat választható a légszállítás sebességéhez: Alacsony sebesség: 170+ l/min; Nagy sebesség: 210+ l/min A légszállítás sebesség között a gombot röviden megnyomva válthat. A figyelmeztető fények a szűrő állapotának ellenőrzését teszik lehetővé. Több figyelmeztető fény gyulladása a szennyeződés mértékének növekedését jelenti. Ha a figyelmeztető fény villog, a szűrőt ki kell cserélni.

**Gomb**      **Légszállítás**

**Szűrő figyelmeztetés**      **Akkumulátor visszajelző**

A jelzőfény a légszállítás állapotáról tájékoztat Két különböző szint:  
Alacsony sebesség: 170+ l/min,  
Nagy sebesség: 210+ l/min

A kijelzőképernyő az akkumulátorkapacitást jelzi.

**Mindkét energiaellátást irányító gomb K/Be és Légszállítás kapcsoló**

1. Be- és kikapcsolás  
Be – Nyomja meg és tartsa 3 másodpercig lenyomva  
Ki – Nyomja be és tartsa pár másodpercig, amíg a sípoló hang elhalgat, lenyomva.

2. Légszállítás kapcsoló  
Nyomja be a gombot az üzemmódok közötti váltáshoz 170+ l/min és 210+ l/min

A figyelmeztető fények a szűrő állapotának ellenőrzését teszik lehetővé.  
Több figyelmeztető fény gyulladása a szennyeződés mértékének növekedését jelenti. Ha a figyelmeztető fény villog, a szűrőt ki kell cserélni.

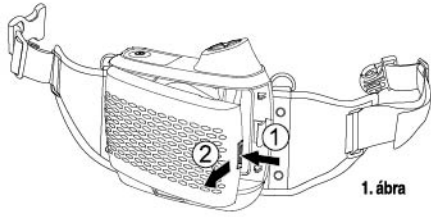
## Légzésvédő specifikációk

Légszállítás sebessége	A gyártó tervezett minimális légszállítási sebessége: 165+ l/min (5,8+ cfm)
	Alacsony sebesség: 170+ l/min (6+ cfm)
	Nagy sebesség: 210+ l/min (7,4+ cfm)
Gyorstöltés szabványos akkumulátor	Akkumulátor típusa: tölthető Li-ion akkumulátor
	Az akkumulátor élettartama: Alacsony sebesség (170+ l/min) esetén 9 óra; nagy sebesség (210+ l/min) esetén 5-6 óra
	Az akkumulátor töltési ideje: 1 óra
Szűrő	Az elem élettartama: ≥ 500 töltés
	Szűrőhatékonyság: 99,997%
	Riasztások: Vizuális, hangos és vibráló
Hőmérséklet:	Üzemi hőmérséklet: 23°F-tól 131°F-ig (-5°C-tól 55°C-ig)
	Tárolási hőmérséklet: 14°F-tól 131°F-ig (-10°C-tól 55°C-ig)
Relatív páratartalom (RH)	Működési RH: < 90%
Tömeg	Tárolási RH: < 85%
Sisak megfelelése:	1 020 g (befűvőegység + szabványos gyorsító akkumulátor)
Légzésvédő megfelelése:	EN 166
	EN 12941 TH3 P R SL – A légzésvédelem legmagasabb szintje

## ÖSSZESZERELÉS ÉS PÓTALAKTRÉSZEK

A filterek cseréje alatt az eszköz tápellátását ki kell kapcsolni. Helyezze be a szikravédót, az előszűrőt és a részecskeszűrőt (a gázsűrőt, ha van) a szűrőtartóba.

Behelyezés előtt győződjön meg arról, hogy a szűrő anyaga sértetlen és könnytől vagy egyéb rongálóanyagtól mentes, száraz. Helyezze be a szűrőtartót a légbefúvó egységbe úgy, hogy a szűrőtartón található füleket beilleszti a légbefúvó befogójába és a tartót zárt állásba fordítja. Nyomja a szűrőtartót a lefele, amíg a retesz a szűrőtartót biztosító állásba nem kattann. Győződjön meg a szűrőtartó megfelelő behelyezésétől a tartó mindkét oldalát megvizsgálva. A szűrő cseréjéhez nyomja a reteszt a szűrőt kiadó állásba és cserélje ki a szűrőt az 1. ábrán látható módon.



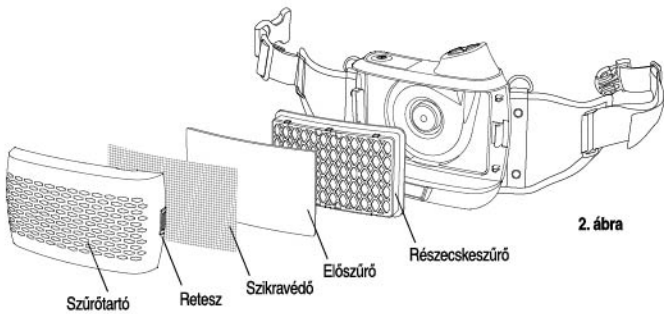
1. ábra

**Mikor kell kicserélni a szűrőt:** Amikor a szűrőt eltömítik a szennyezőanyagok, mindhárom riasztólámpa villog, vibráló- és hangriasztás mellett. Azonnal hagyja el a szennyezett területet és ellenőrizze az állapotot.

### RÉSZECSKESZÜRŐ

#### FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne használja a légzésvédőt a szikravédó, az előszűrő és a nagy hatékonyságú részecskeszűrő (HEPA-SZÜRŐ) nélkül.
- Ha a szűrő eltömődött vagy megrongálódott, mindig cserélje ki. Ne próbálja meg kimosni, szárazon tisztítani vagy a szennyezett szűrőket újra felhasználni.
- Tiszta, közvetlen fényhatástól mentes környezetben, 14°F-tól 131°F-ig (-10°C-tól 55°C-ig) terjedő hőmérséklet-tartományban tárolja.
- Jegyezze meg, hogy a más szűrőn látható, nem az EN 12941 szabványra vonatkozó jelzés nem tévesztendő össze ennek az eszköznek ezzel a szűrővel való besorolásával.
- Helyezze be a részecskeszűrőt a 2. ábrán látható módon.
- A szűrők eredeti, fel nem bontott csomagolásban 5 évig tárolhatók.



2. ábra

Jelzés	Alkatrészszám	Színkód	Szolgáltatott védelem
P (R SL)	WP403676-17	Fehér	Részecskék ellen (R=cserélhető SL= nátrium-klorid és paraffinlaj-kódos vizsgálat)

### AKKUMULÁTOR

#### FIGYELMEZTETÉS

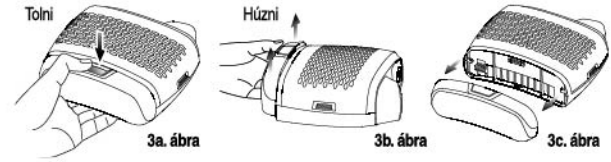
- Az elem elektromos szempontból biztonságos helyen kell tölteni.
- Ellenőrizze a töltő feszültségét (AC 110 V-220 V).
- Töltés előtt válassza le az akkumulátort a szerelvényről.
- Az akkumulátor élettartama a használati körülményektől függően kis mértékben eltérő lehet.

Leírás	Alkatrészszám	Ábra
Szabványos gyorsöltő akkumulátor	WP403676-1	
Akkumulátor gyorsöltő	WP403676-3	

Akkumulátor típusa	Az akkumulátor töltési ideje	Szűrő típusa	Légszállítás sebessége	Akkumulátor működési ideje
Gyorsöltés szabványos akkumulátor	1 h	Részecskeszűrő	170+ l/min 210+ l/min	9 h 5-6 h

### Az akkumulátor leválasztása

Nyomja meg a gombot, és távolítsa el az akkumulátort a 3a / 3b / 3c ábrán látható irányba. Válassza le a törzsről.



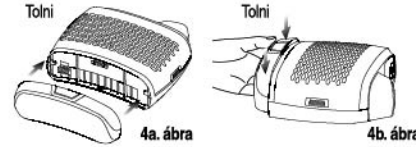
3a. ábra

3b. ábra

3c. ábra

### Az akkumulátor felhelyezése

Az akkumulátort a légbefúvóhoz való erősítés során nyomja addig, amíg kattánót hangot hall (lásd a 4a / 4b ábrát).



Tolni

Tolni

4a. ábra

4b. ábra

### Akkumulátor töltése

Ez a visszajelző az akkumulátor kapacitását jelzi. Ha négy egység látható, az akkumulátor teljesen fel van töltve. Amikor már csak egy egység marad (lásd az 5a ábrát), pittyegő hang hallatszik, amelyhez rezgés is társul, ez emlékezteti a felhasználót, hogy szakítsa meg a munkavégzést és töltsen fel az akkumulátort. A pittyegés 30 másodpercenként, a rezgés 2 percenként jelez. Az első figyelmeztetés után 15 perccel az akkumulátor visszajelzője villogni kezd, ez azt jelzi, hogy a levegőbefúvó leállításáig maximum 15 perc van hátra (légáram alacsony sebességgel 170+ l/min).

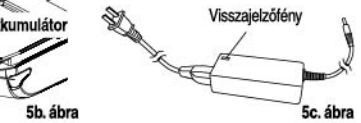
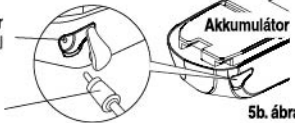
Távolítsa el az akkumulátorcsomagot a befúvószerelvényről. Csatlakoztassa a töltő vezetékét az akkumulátorterminálhoz (lásd 5b ábrát). Soha ne állítsa le azonnali a töltést, amikor a mutatófény pirosról zöldre vált (lásd 5c ábrát), hanem folytassa a töltést további harminc percig.



5a. ábra

Az akkumulátor töltése Terminál

Töltőkábel



5c. ábra

### Figyelmeztetés az akkumulátor használatához

- Soha ne csomagolja el a PAPR légzésvédőt anélkül, hogy eltávolítaná róla a tápegységet. Legjobb, ha csomagolás előtt eltávolítja az egységről az akkumulátort.
- A forró nyári időszakban ne tartsa a PAPR légzésvédőt zárt autóban.
- A PAPR légzésvédőt ne dobálja és ne tegye ki nagy erősségű becsapódásnak.
- Ne helyezze a PAPR légzésvédőt elektromos hőt termelő szerkezetre.
- Ne használjon más akkumulátortöltőt.
- Az akkumulátor tárolási hőmérséklete: 14°F-tól 113°F-ig (-10°C-tól 45°C-ig), RH< 85%

### LÉGZŐCSŐ

#### FIGYELMEZTETÉS

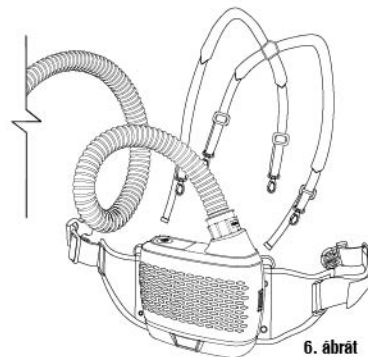
- Mindig győződjön meg ellenőrzéssel arról, hogy a légzőcső PAPR végén a gumi O-gyűrű a helyén van, lásd 7 ábrát. Ha hiányzik vagy megrongálódott, cserélje ki.
- Győződjön meg arról, hogy a cső megfelelően van csatlakoztatva és az arcvédőbe nem jut szétrenn levegő.

### Összeszerelés

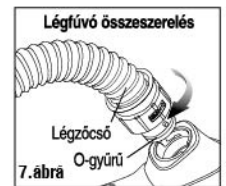
Helyezze be a légzőcső két csatlakozóvilláját a légbefúvó egységbe és az arcvédő légcsatmájába (lásd a 6. ábrát), csavarja el 1/4 fordulattal a „nyitva” irányba ellentétesen (lásd a 7. ábrát).

### Szétzerelés

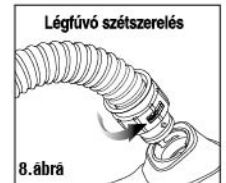
Csavarja 1/4 fordulattal „nyitva” irányba és húzza ki a csatlakozóvillákat a légbefúvó egységéből és az arcvédő légcsatmájából (lásd a 8. ábrát).



6. ábrát



7. ábra

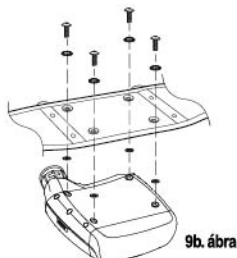


8. ábra



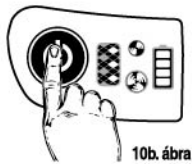
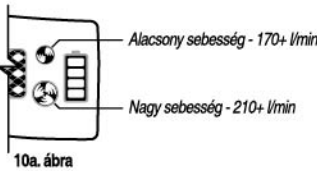
**VÁLLPÁNT- ÉS ÖVPÁRNÁK**

Csatlakoztassa a horgokat az övhöz (lásd a 9a ábrát). Csatlakoztassa a zárócsavarral a légbefúvóhoz (lásd a 9b ábrát).



**A LÉGSZÁLLÍTÁS ELLENŐRZÉSE**

Két jelzőfény a kijelzőn (lásd a 10. ábrát). Alacsony sebesség: 170+ l/min; Nagy sebesség: 210+ l/min A PAPR bekapcsolásakor az alacsony sebességű légszállítás az alapértelmezett beállítás; A gombot röviden megnyomva válthatja a légszállítás sebességét (lásd a 10b. ábrát).



**KI- ÉS BELÉPÉS SZENNYEZETT TERÜLETRE**

A légzésvédő használat előtt – Ellenőrizze a következő elemeket.

- Légbefúvó szerelvény:**  
Győződjön meg arról, hogy a szikravédó, az előszűrő és a részecskeszűrő (a gázsűrítő, ha van) megfelelően vannak behelyezve és a biztonsági retesz rögzítve van.
- Légzőcső:**  
Győződjön meg arról, hogy a cső nem sérült, és zártan csatlakoztatva van a befúvóhoz és a sisakhoz.
- Akkumulátor:**  
Ellenőrizze, hogy a befúvóval való csatlakozás biztonságos-e és az akkumulátor teljesen fel van-e töltve.
- Légszállítási sebesség tesztje / Riasztóhang ellenőrzése**  
Használat előtt mind a légszállítási sebesség tesztjét, mind a riasztóhang ellenőrzését el kell végezni. A teszt módszeréről lejjebb tájékozódhat.
- Hüvely és hosszabbított kármás:**  
Ellenőrizze a hüvelyt és a meghosszabbított kármás sérülése szempontjából, és szükség esetén cserélje ki. Győződjön meg róla, hogy a levegő az arcvédőhöz jut. **Ügyeljen arra, hogy a füleket ne takarja el a hüvely.**

Ha az alábbi feltételek bármelyike bekövetkezik, azonnal hagyja el a szennyezett területet:

- Ha probléma jelentkezik a termék bármelyik részén, például a légellátás leáll vagy csökken a mennyisége;
- Ha légzési nehézsége támad, szédül vagy fáj a feje, a szennyezőanyag szagát vagy ízét érzi, vagy ha kellemetlenséget érez;
- SOHA ne használja olyan helyiségben, amelyben a szennyeződés szintje túl magas. Ha arra gyanakszik, hogy a szintek elérik azt a szintet, amelyen ez a légzésvédő már nem biztosít megfelelő védelmet.

**Légzésvédő eltávolítása**



**FIGYELMEZTETÉS**

- Soha ne távolítsa el a légzésvédőt szennyezett levegőjű területen.
- Mindig a munkaterület elhagyása után vegye le a PAPR készüléket.

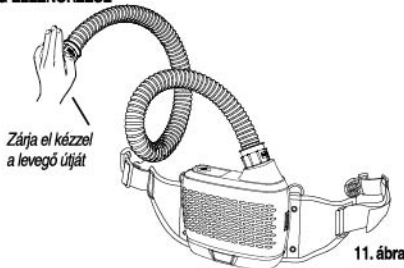
**Lépések**

- Vegye le a sisakot és váltsa le a csövet a sisakról.
- A gombot hosszan lenyomva kapcsolja le a légbefúvót.
- Oldja ki az övet. Távolítsa el a vállpántokat és vegye le a légbefúvót a derekáról.

**ÖNÁLLÓ ELLENŐRZÉS MINDEN HASZNÁLAT ELŐTT**

Minden ellenőrzést biztonságos környezetben kell lefolytatni.

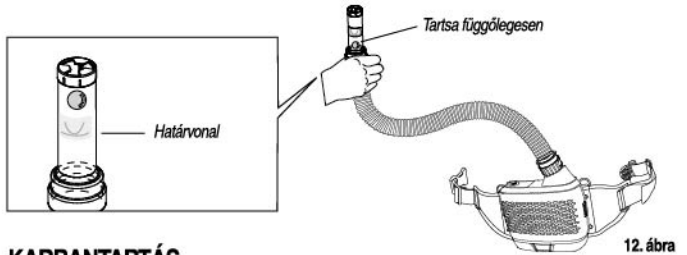
**RIASZTÓHANG ELLENŐRZÉSE**



A termék bekapcsolása után a levegő kimeneti nyílását elzárva ellenőrizze a riasztóhang működését, ahogyan a fenti 11. ábrán látható. A panelen jelzőfénynek kell villognia, valamint hang- és vibráló jelzés is kell történnie (körülbelül 15-30 másodpercenként a kimenet elzárása után). Ha a riasztófunkciók a fent ismertetett módon működnek, a termék működése megfelelő (győződjön meg arról, hogy a szűrő fel van szerelve és az akkumulátor teljesen fel van töltve, mielőtt elvégzi ezt az ellenőrzést).

**LÉGSZÁLLÍTÁS SEBESSÉGÉNEK TESZTJE**

A termék használata előtt mindig ellenőrizze a légszállítás sebességét. Az ellenőrzés előtt győződjön meg arról, hogy minden alkatrész a helyére van szerelve. Csatlakoztassa a tömlő végét a légszállítás-visszajelzőhöz és kapcsolja be a START gomb megnyomásával. A szállításijelzőnek függőlegesnek kell lennie (lásd a 12. ábrát). A működés normális, ha alacsony sebesség üzemmódban a labda a csőben a határvonal fölé emelkedik. Ha a labda nem jut el a határvonal fölé, tekintse meg az alább található Hibaelhárítási útmutatót.



**KARBANTARTÁS**

A légzésvédő alkatrészeit minden használat után meg kell tisztítani, fertőtleníteni kell, át kell vizsgálni és elő kell készíteni a következő használatához. Törölje át enyhén szappanos vízbe mártott puha ronggyal. Ügyeljen, hogy a víz NE jusson be a készülék belsejébe.

Az új részecskeszűrő eredeti, fel nem bontott csomagolásban a gyártás dátumától számított 5 évig tárolható.

**TISZTÍTÁS ÉS FERTŐTLENÍTÉS**

- A légbefúvó egység és az akkumulátorcsomag A PAPR készülék külső felületét enyhén szappanos vízbe mártott puha ronggyal tisztítsa meg és fertőtlenítsen. Ügyeljen, hogy a víz NE jusson be a készülék belsejébe. Ne használjon oldatokat vagy súroló hatású tisztítószereket. Győződjön meg arról, hogy a motor/befúvóegység elektromos csatlakozása és az akkumulátorcsomag az összeszerelés előtt tökéletesen megszáradnak.
- Légzőcső: Nem elégséges külsőleg áttörölni és fertőtleníteni. A külső tömlő felületét és a légzőcső csatlakozóját enyhén szappanos vízbe mártott puha ronggyal tisztítsa meg és fertőtlenítsen. További légzőcső-takarókat is lehet használni a tisztítás és fertőtlenítés megkönnyítése érdekében. Győződjön meg arról, hogy a légzőcső tökéletesen száraz, mielőtt használja vagy eltávolítja. Nem szabad alámeríteni sem folyadékba, sem fertőtlenítőbe, és ha nedves, ki kell cserélni.
- Szűrő: Nyissa fe la szűrőtartót és vizsgálja át a szűrőket és szikravédókat. **A részecskeszűrőt és az előszűrőket nem lehet tisztítani.** A szikravédót enyhén szappanos vízbe mártott puha ronggyal lehet tisztítani és fertőtleníteni. Tiszta ronggyal törölje teljesen szárazra a szikravédót. Az előszűrőt és a részecskeszűrőt abban az esetben cserélje ki, ha nagyon erősen szennyezett, nedves vagy megrongálódott. Ne próbálja meg sűrített levegővel eltávolítani a szennyeződést, mivel ezáltal a jóállás automatikusan érvényét veszti. Ha a szikravédót nem lehet megtisztítani, vagy megsérült, cserélje ki egy új szikravédóra.

Az arctömítés használható az után is, hogy a sisakból a tisztítás megkönnyítése végett eltávolították, azonban ki kell cserélni, ha megrongálódott.

**TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS**

Az EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR rendszer nem gyújtószikramentes. Tűz- és robbanásveszélyes légkörben nem használható. Tárolása tiszta, száraz, hűvös, szűrt levegőjű helyen történjen. A PAPR rendszert az eredeti dobozában, vagy egy hasonló erősségű dobozban szállítsa.

**Légbefúvó szerelvény tárolása:**

Tiszta, közvetlen fényhatástól mentes környezetben, 14°F-tól 131°F-ig (-10°C-tól 55°C-ig) terjedő hőmérséklet-tartományban tárolja.

**Akkumulátor tárolása**

Az akkumulátor lehető leghosszabb élettartamának biztosítása érdekében:

- A teljes töltöttségi szint elérése után távolítsa el a töltőt.
- Távolítsa el az akkumulátort a légbefúvóról, ha hosszú időn át tárolni kívánja.
- Az akkumulátor lehető leghosszabb élettartamának biztosítása érdekében az akkumulátort 14°F és 113°F (-10°C és 45°C) között, RH <85% mellett tárolja.

**HIBAELHÁRÍTÁSI ÚTMUTATÓ**

Probléma	Ok	Hibaelhárítás
Nem érkezik levegő a befúvóból	A befúvó nincs bekapcsolva	Nyomja meg hosszan az ON gombot
	Az akkumulátor lemerült	Töltse fel az akkumulátort
	Az akkumulátor nincs megfelelően csatlakoztatva	Ellenőrizze és csatlakoztassa újra az akkumulátort
	A cső eltömődött / A levegő szivárog	Ellenőrizze és tisztítsa meg az akadályt
A légszállítás ellenőrzése hibát jelez	A tömlő eltömődött / a levegő szivárog	Ellenőrizze a cső állapotát
	A száraz szűrőt ki kell cserélni	Cserélje újra a szűrőt
Az akkumulátor üzemideje túl rövid, hiába van teljesen feltöltve	Az akkumulátor hibás	Cserélje újra az akkumulátort
	Helytelen töltés	Teljesen feltöltött akkumulátor
	Eltömődött szűrő	Cserélje ki a szűrőt
Megemelkedett zajszint	Megrongálódott töltő	Cserélje újra a töltőt
	A szűrő kezd eldugulni	Cserélje újra a szűrőt és az előszűrőt, ha indokolt
Az ON figyelmeztető jelzés világít, a befúvó vibrál és a riasztóhang pittyeg	A cső eltömődik / A levegő szivárog	Használat előtt ellenőrizze, hogy a cső vagy bármely más rész eltömődött-e
	A szűrő a csomagolással együtt van behelyezve	Ellenőrizze, hogy el van-e távolítva a csomagolás
	A szűrő megrongálódott	Ellenőrizze a szűrő állapotát és cserélje újra, ha szükséges
Érezni a bejövő levegő szagát	A tömlő szivárog	Ellenőrizze a tömlő állapotát és összeszerelését
	A szűrőnek nincs meg minden alkatrésze	Ellenőrizze és szerelje fel mindkét szűrőt

## ARCVEDŐ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### FIGYELEM!

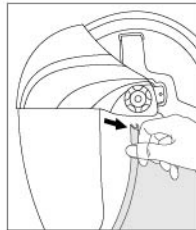
Súlyos személyi sérülés következhet be, ha a felhasználó nem tartja be a fenti figyelmeztetéseket és/vagy nem követi a kezelési utasításokat.

- Az arcvédőt úgy tervezték, hogy megvédje a szemet és az arcot a szikrázástól, a fröccsenő szikrától normál csiszolási körülmények között, továbbá megvédjék a szemet és az arcot az UVC-sugárzástól és az UVB-sugárzás nagy részétől.
- Ez a termék nem alkalmas röntgensugarak, gamma-sugarak, nagy energiájú részecskesugárzás, lézerek és mézerek elleni védelemre.
- Használat előtt győződjön meg róla, hogy a védőfóliát eltávolította.
- Használat előtt ellenőrizze az arcvédőt, és a biztonság érdekében bizonyosodjon meg arról, hogy teljesen össze van szerelve és jól működik.
- Használat előtt ellenőrizze, hogy ez a termék alkalmas-e az Ön felhasználási területére.
- Azonnal cserélje ki az ablakot, ha lyukas vagy káros, ellenkező esetben csökkenti a látás tisztaságát, vagy csökkenti az ütésvédelmet.
- Az arcvédő használata előtt győződjön meg arról, hogy elolvasta és jól megértette az utasításokat. A Garanciális feltételek nem terjednek ki az olyan problémákra, mint például: jogosulatlan módosítások; jogosulatlan pótkatrészek használata; visszaélés; az utasítások be nem tartása; nem megfelelő karbantartás; javítás.
- Az átlátszó ablak nem nyújt védelmet az infravörös sugárzás ellen.
- Az árnyékolt ablakot ne használja ivhegesztéshez.
- Használat előtt győződjön meg arról, hogy teljes mértékben megértette a használati útmutatót.
- Csak eredeti pótkatrészeket lehet beszerezni. A megfelelő pótkatrészekkel kapcsolatos további információkért vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel vagy a gyártóval.
- Az arcvédő használatát 5 évig javasoljuk. A használat időtartama különféle tényezőktől függ, például a felhasználástól, a tisztítástól, tárolástól és a karbantartástól. Ajánlott a gyakori ellenőrzés, sérülés esetén pedig a csere.
- A viselő bőrével érintkező anyagok az arra fogékonyaknál allergiás reakciókat válthatnak ki.
- A normál szemüveg felett viselt nagysebességű részecskék elleni szemvédők továbbadhatják az ütközési energiát, veszélyt jelentve viselőjükre nézve.
- Ha szélsőséges hőmérséklet mellett van szükség a nagy sebességű részecskékkel szembeni védelemre, akkor a kiválasztott szemvédőt T betűvel kell jelölni közvetlenül a mechanikai védelem jelölése után (pl. FT, BT vagy AT). Ha a mechanikai védelem jelölését nem követi T betű, akkor a szemvédő kizárólag szobahőmérsékleten használható nagy sebességű részecskék elleni védelemre.
- A felhasználónak kapcsolatba kell lépnie az egészségvédelmi és biztonsági képviselővel annak érdekében, hogy a munkavégzés során a személyes védőszemüveg megfelelő védelmet biztosítson számára.
- Ha a B szimbólum nem vonatkozik az okulárra és a keretre egyaránt, úgy a teljes szemvédőre az alacsonyabb védelmi szint fog vonatkozni.
- Ez a termék megfelel az alábbi uniós harmonizációs jogszabályoknak: A 2016/425/EU rendelet, a 2001/95/EK irányelv valamint az EN 168:2001 és EN 170:2002 harmonizált szabványok

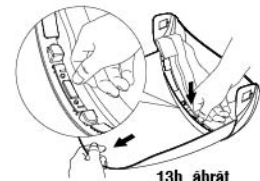
### AZ ARCVEDŐ LENCSE ÖSSZESZERELÉSE / SZÉTSZERELÉSE

Az arcvédő lencse szétszereléséhez először vegye le a hüvelyt az arcvédő lencséről (lásd a 13a. ábrát), és vegye le a fejfedőt az arcvédőről is. Nyomja meg a 13b. ábrán a nyílal jelzett domborulatot, és forgassa el a lencsét a 13c. ábrán látható irányoknak megfelelően.

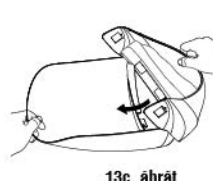
Az arcvédő lencse összeszereléséhez először fókuszálja a lencse két oldalán lévő furatokat az arcvédő váz domborulataira, amint az a 14a. ábrán látható, majd forgassa befelé a lencsét, amíg a kattánó hangot nem hall (lásd a 14b. ábrát).



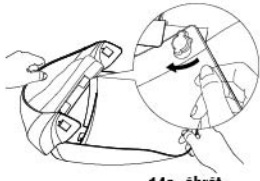
13a. ábrát



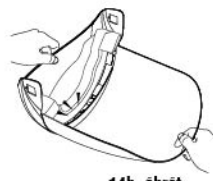
13b. ábrát



13c. ábrát



14a. ábrát



14b. ábrát

### FEJFEDŐ BEÁLLÍTÁSA

#### A FEJFEDŐ ILLESZKEDÉSÉNEK BEÁLLÍTÁSA

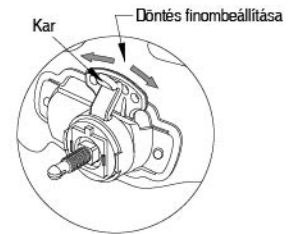
A fejfedő teljes kerülete nagyobb vagy kisebb tehető a fejfedő hátulján lévő gomb elforgatásával. (Lásd az „Y” beállítást a 15. ábrán). Ez az arcvédő viselése közben is elvégezhető, és lehetővé teszi a megfelelő feszesség beállítását, hogy az arcvédő szilárdan a fején maradjon, anélkül, hogy túl szoros lenne.

Ha a fejfedő túl magasan vagy túl alacsonyan ül a fején, állítsa be a fejen áthaladó hevedert. Ehhez engedje ki a pánt végét úgy, hogy a pánt lyukából kitolja a rögzítőcsapot. Csúsztassa a pánt két részét szükség szerint szélesebbre vagy keskenyebbre, majd nyomja a rögzítőcsapot a legközelebbi lyukon keresztül. (Lásd a „W” beállítást a 15. ábrán).

Ellenőrizze a fejfedő illeszkedését úgy, hogy viselés közben néhány alkalommal felemeli és lezárja az arcvédőt. Ha a fejfedő megdöntéskor elmozdul, állítsa be újra, amíg stabil nem lesz.



15. ábrát



16. ábrát

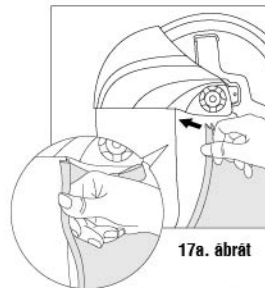
### A HÜVELY ÉS A MEGHOSSZABBÍTOTT KÁMZSA FELSZERELÉSE

#### A HÜVELY ÖSSZESZERELÉSE

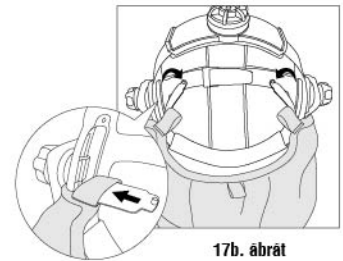
1. lépés: Helyezze be az U-alakú tömítőréteget az arcvédő lencse szélébe. A hüvelykujjával nyomja meg a tömítőréteg szélét, hogy rögzüljön az arcvédő lencséhez (lásd a 17a. ábrát).
2. lépés: Oldja ki a csatot a fejfedő belsejében, hagyja, hogy a horgolt szalag átjusson a csaton (lásd a 17b. ábrát).
3. lépés: Csatolja a csatot az eredeti helyére (lásd a 17c. ábrát).

#### A MEGHOSSZABBÍTOTT KÁMZSA ÖSSZESZERELÉSE

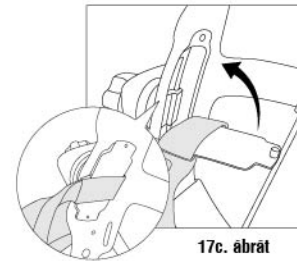
1. lépés: Helyezze be az U-alakú tömítőréteget az arcvédőváz szélébe. A hüvelykujjával nyomja meg a tömítőréteg szélét, hogy rögzüljön az arcvédő vázához (lásd 18a. ábra).



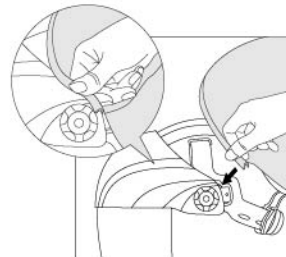
17a. ábrát



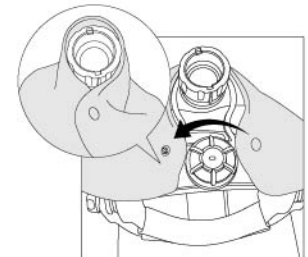
17b. ábrát



17c. ábrát



18a. ábrát



18b. ábrát

### KARBANTARTÁS

#### TÁROLÁS

Csak a következő hőmérsékleteken használható: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F). Tárolási hőmérséklet: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). Az arcvédőt száraz, hűvös és sötét helyen kell tárolni.

#### TISZTÍTÁS

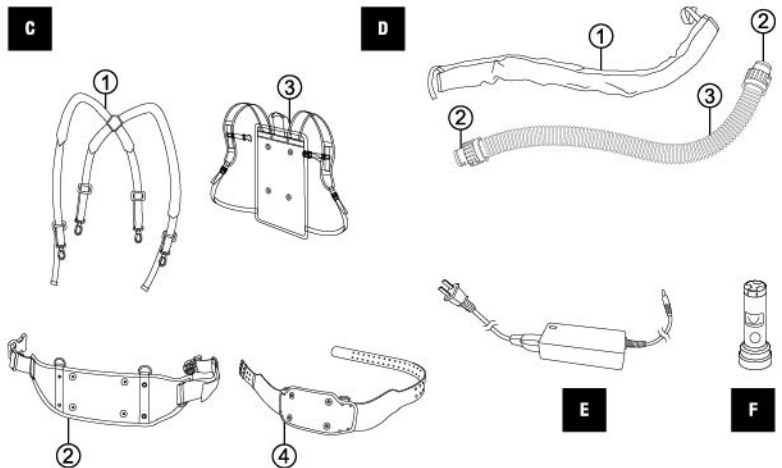
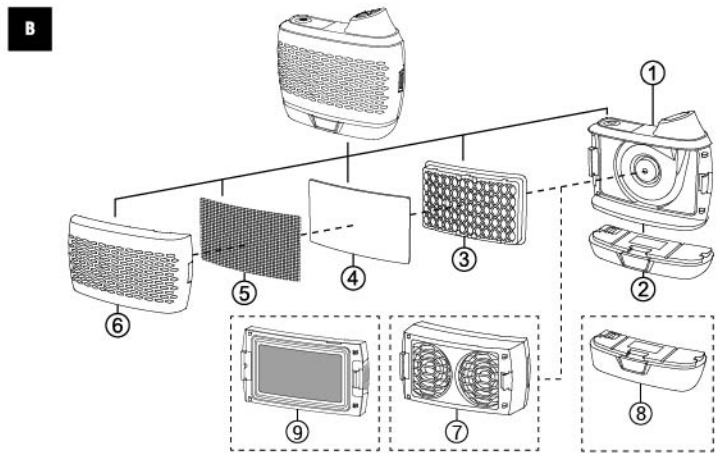
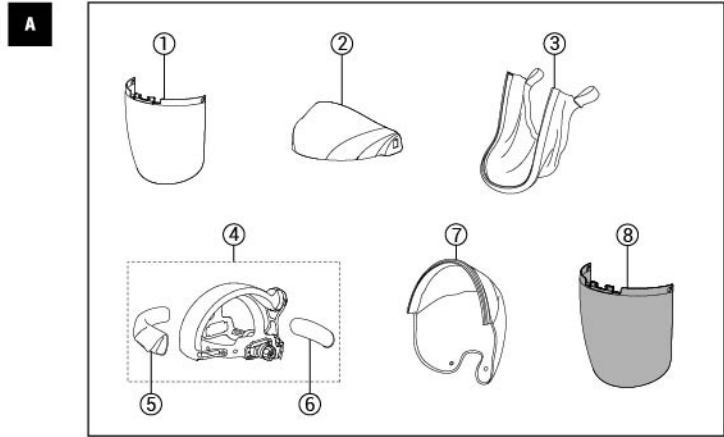
A vázat és a lencsét egy puha ronggyal áttörölve tisztíthatja meg. Ne használjon erős tisztítószereket.

### MŰSZAKI ADATOK

Termékmodell	LE Face Shield
A PC-lencse mérete (magasság × szélesség × vastagság)	212 x 220 x 1,8 mm
A PC-lencse súlya	130 g
A PC lencse színfokozatának száma	3-1,2
Szabvány alapján jóváhagyva	EN 166

**ALKATRÉSZLISTA**

TÉTEL	ALKATRÉSZSZÁM	LEÍRÁS
<b>A. Arcvédő legcsatorna-szerelvényel</b>		
A-1	WP403679-1	Tiszta lencse
A-2	WP403679-3	Váz
A-3	WP403679-4	Hüvely
A-4	WP403679-5	Féjfedő szerelvény(Beleértve a belső teret az izzadtságvédő pántot és párnát)
A-5	WP403679-6	Izzadtságvédő pánt
A-6	WP403679-7	Párna
A-7	WP403679-8	Meghosszabbított kármza
A-8	WP403679-2	LE 5-as árnyékos lenszés
	WP403679-15	Levegőtisztító arcvédő + gyorscsatlakozó tömlő
<b>B Légbefúvó egység</b>		
B-1	WP403676-16	Törzs
B-2	WP403676-1	Sszabványos gyorsító akkumulátor
B-3	WP403676-17	Részecskeszűrő (P3 szűrő)
	WP403676-32	Csomagolás 5 db P3 részecskeszűrővel
B-4	WP403676-18	Előszűrő
B-5	WP403676-19	Szkravédő
B-6	WP403676-20	Szűrőtartó
B-7	WP403676-21	Gázsűrő
	WP403676-30	A1B1E1K1 gázsűrő
B-8	WP403676-2	Gyorstöltéses kiterjesztett akkumulátor
B-9	WP403676-36	Szagsűrő
<b>C. Öltözet</b>		
C-1	WP403676-22	Vállpánt
C-2	WP403676-23	Övpárna (csavarral és rögzítőcsavarral)
C-3	WP403676-31	Légfúvó hátizsák
C-4	WP403676-29	PAPR Állítható bőr övszerelvény
<b>D. Tömlő</b>		
D-1	WP403676-24	Tömlő óvédő
D-2	WP403676-25	O-gyűrű
D-3	WP403676-26	Tömlő (O-gyűrűvel)
<b>E. Akkumulátortöltő</b>		
E	WP403676-3	Akkumulátor gyorsító
<b>F. Légszállítás visszajelző</b>		
F	WP403676-27	Légszállítás visszajelző
<b>PAPR szállítótáska</b>		
	WP403676-28	PAPR szállítótáska
<b>Rugók</b>		
	WP403676-37	Rugók



# EU MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

No. 20231130-01

**1. Egyéni védőfelszerelés (Personal Protecting Equipment, PPE): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. A gyártó neve és címe:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanyolország

**3. A megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére készült:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanyolország

**4. A nyilatkozat tárgya: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD W403679 termék:**



**Összeállította:**

LE Face shield  
EuropurePLUS™ 5500 rásegítéses légzésvédő készülék

**5. A 4. pontban ismertetett tárgy megfelel az idevágó uniós harmonizációs jogszabályokkal:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Hivatkozás a felhasznált releváns harmonizációs szabályzatokra vagy a megfelelőség deklarációjával kapcsolatos egyéb műszaki specifikációkra:**

EN166:2022 „Személyi szemvédő eszközök – Követelmények”  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 „Légzésvédő eszközök – Sisakkal vagy kámzsával ellátott rásegítéses légzésvédő készülék”

**7. A bejelentett szervezet(ek):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – ÍRORSZÁG  
2834 sz. bejelentett szervezet  
elvégezte az EU-típusvizsgálatot (B modul), és kiadta a 2023-12-22 dátumú, CE-PC-231127-304-01-9A.

**8. A PPE-re vonatkozó megfelelőség-értékelési eljárás: [csak III. kategóriájú PPE esetén] VIII. melléklet (D. modul)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – ÍRORSZÁG  
2834 sz. bejelentett szervezet  
elvégezte a D modult, és kiadta a CE-PC-230831-213-FPC-B számú, 2023-10-16-i dátumú tanúsítvány(oka)t.

**9. Kiegészítő információ:**

Az egyéni védőfelszerelés megfelel a felsorolt európai irányelveknek és rendeleteknek, ha a használata és karbantartása a mellékelt útmutatókkal, az alkalmazandó törvényekkel, szabványokkal és a helyes mérnöki gyakorlattal összhangban történik. Bármilyen helytelen használat és/vagy bármilyen módon való átalakítás ezt a nyilatkozatot semmissé teszi.

**A Lincoln Electric nevében aláírással ellátta:**



**Marie-Faustine CAMPS**  
Kiegészítők és egyéni védőfelszerelés termékmenedzser, EMEAR

Készült Barcelonában, 2023. november 30-én.

**Aláírással az alábbi vállalat nevében ellátva: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

A Lincoln Electric és Equipment márkanevek a Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA tulajdonában állnak.  
www.lincolnelectric.com

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Instrucțiuni de siguranță, utilizare și întreținere

#### PRECAUȚII DE SIGURANȚĂ

**⚠ A se citi înainte de utilizare.**  
Avertizare! Atenție! Există pericole posibile așa cum este indicat de simbolurile alăturate.

Produsul este în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție și standardele armonizate EN 12941: 1998+A1: 2003+A2: 2008. Declarația de conformitate UE este inclusă în manual.

#### ⚠ AVERTIZARE

Nerespectarea indicațiilor și avertismentelor din manualul de instrucțiuni pentru utilizarea acestui produs, poate afecta grav sănătatea utilizatorului sau poate cauza pericole pentru viața acestuia.

##### A SE UTILIZA PENTRU

Acest produs este conceput pentru a proteja împotriva furtunilor dăunătoare formate în timpul sudurii pentru diferite aplicații de sudură, purifică anumite elemente de contaminare din aer, inclusiv praf, agenți poluanți, particule fine, precum și alte elemente de contaminare cum ar fi praful de sudură și praful de metal. Furnizarea de aer curat pe fața utilizatorului.

##### A NU SE UTILIZA ÎN URMĂTOARELE CAZURI

- În atmosfere cu deficit de oxigen.
- Dacă sunt prezente elemente de contaminare generate la locul de muncă și în concentrații necunoscute sau imediat periculoase pentru viață sau sănătate (IDLH).
- Dacă concentrația de oxigen a aerului la locul de muncă este de 17% sau mai mică.
- A nu se utiliza fără asamblarea completă a întregului produs, deoarece acest lucru poate cauza pericole pentru viața umană.
- A nu se utiliza în locuri închise, cu pericol de incendiu, explozie.
- A nu se utiliza produsul cu alimentarea oprită, deoarece concentrația de dioxid de carbon poate crește și nivelul de oxigen din interiorul căștii poate scădea.
- A nu se utiliza dacă produsul nu furnizează suficient aer (MIN - 165 lpm).
- A nu se utiliza în caz de vânt puternic (deoarece se creează presiune negativă în interiorul căștii datorită aerului exterior care intră în aceasta).
- În starea de oprire protecția respiratorie este redusă sau nulă, iar aceasta este o situație în care nu trebuie să utilizați aparatul.

##### OBSERVAȚIE

În cazul activării sunetului de alarmă, îndepărtați-vă imediat de zona contaminată și verificați dispozitivul. Furtunul poate fi blocat; Puterea bateriei poate fi redusă; Filtrul poate fi murdar și trebuie înlocuit cu unul nou.

IESIȚI imediat din locul contaminat în oricare dintre cazurile de mai jos:

- Dacă apare o problemă în orice parte a produsului, de exemplu, alimentarea cu aer este oprită sau cantitatea de aer scade.
- Dacă respirați greu, aveți amețeli sau dureri de cap, simțiți mirosul sau gustul contaminanților și stimulul acestora.
- Nu utilizați niciodată în locuri cu un nivel ridicat de contaminare.
- Asigurați-vă că furtunul de conectare este neted, nu este încurcat și nu se află în calea altor obiecte din zonă.
- Nu scoateți aparatul de respirație până nu vă aflați într-o zonă sigură.
- Intervalul de temperatură de funcționare este cuprins între -5 ° C și + 55 ° C.
- Sistemul EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR nu este sigur în mod intrinsec. Țineți-l departe de atmosfere inflamabile sau explozive.
- La viteze de lucru foarte mari, presiunea din dispozitiv poate deveni negativă la debitul maxim de inhalare.
- Nu confundați standardul european EN12941 cu alte standarde.
- În cazul cagulelor sau căștilor care nu includ o unitate de suflare integrată, se va adăuga un avertisment că filtrele se montează numai pe unitatea turbo și nu direct pe cască/cagulă.
- Se va aștepta atenția asupra posibilității de utilizare incorectă și, dacă este cazul, asupra celei de prindere a furtunurilor și/sau cablurilor buclate.
- Filtrele nu trebuie montate direct pe cască/cagulă.
- Utilizatorul nu trebuie să confunde marcasele de pe un filtru referitoare la orice alt standard decât EN12941 cu clasificarea acestui dispozitiv atunci când este utilizat cu respectivul filtru.

##### MARCAJE APLICATE PE ECHIPAMENT

EN 12941: Standard pentru PAPR - Aparat de respirație electric de purificare a aerului				
TH3 P R SL: Clasificarea dispozitivului complet				
TH3: factor de protecție atribuit 40, factor de protecție nominal 500, cerințe de rezistență mai mare pentru furtunul de respirație și cuplaje				
P: particule R: poate fi înlocuit SL: testat împotriva clorurii de sodiu și uleiului de parafină				
Codul de identificare al organismului notificat	Citiți instrucțiunile înainte de utilizare	Reciclați	A se elimina ca și deșeu electronic	Data expirării an/lună

#### MARCAJE PE MĂȘTILE CU BALACLAVA - EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

##### Marcajul cadrului:

„LE EN166 B CE”:

LE: identificarea producătorului  
EN166: numărul standardului  
B: simbol pentru un impact de energie medie

##### Marcajul ocularului:

„3 -1,2 LE 1 B CE”:

3-1,2: numărul de nuanțe al filtrului ultraviolet cu o bună recunoaștere a culorilor  
LE: identificarea producătorului  
1: clasa optică  
B: simbol pentru un impact de energie medie

##### Servicii de certificare CCOS

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlanda.  
Nr. organismului notificat 2834

#### DESCRIERE ȘI CARACTERISTICI

Un sistem EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR complet include o unitate de suflare, una de filtrare, un ansamblu tub de respirat, o baterie și un scut facial.

Ansamblul suflantei aspiră aerul din mediul înconjurător prin filtru și furnizează aer purificat pe fața utilizatorului prin intermediul unui furtun de respirație. Sunt disponibile două niveluri de debit de aer: Viteză redusă-170+lpm; Viteză ridicată-210+lpm. Comutați debitul de aer apăsând scurt butonul. Indicatoarele luminoase de avertizare vă permit să verificați starea filtrului. Cu cât se aprind mai multe lumini de avertizare, cu atât mai murdar este filtrul. Când indicatoarele luminoase iluminează intermitent, înlocuiți filtrul.

Buton      Debit de aer

Avertizare filtru      Indicator baterie

Indicatorul luminos se referă la starea debitului de aer. Două niveluri:  
Viteză mare - 170+lpm,  
Viteză ridicată - 210+lpm

Afișajul indică capacitatea bateriei.

**Un singur buton pentru pornire/oprire alimentare și debit de aer**

1. Pornire/oprire alimentare  
Apăsăți Pornire și țineți apăsat timp de 3 secunde.  
Apăsăți/Oprire și țineți apăsat timp de câteva secunde până la întreruperea avertismentului sonor.
2. Comutator debit de aer  
Apăsăți butonul pentru a comuta între 170+lpm și 210+lpm

Indicatoare de avertizare pentru starea filtrului.  
Cu cât sunt aprinse mai multe indicatoare, cu atât mai murdar este filtrul.  
Când indicatorul de avertizare iluminează intermitent înlocuiți filtrul.

#### Specificații aparat de respirație

Debit de aer	Debitul minim de proiectare al producătorului: 165+lpm (5.8+cfm)
	Viteză redusă: 170+lpm (6+cfm)
	Viteză ridicată: 210+lpm (7.4+cfm)
Baterie standard cu încărcare rapidă	Tip baterie: baterie reincărcabilă Li-ion
	Durata bateriei: 9 h - viteză redusă (170+lpm); 5 - 6 h - viteză ridicată (210+lpm)
Filtru	Durata de încărcare a bateriei: 1 oră
	Durata de viață a bateriei: ≥ 500 încărcări
Temperatură	Eficiența filtru: 99,997%
	Alarne: Vizibilă, sonoră și vibrație
Umiditate relativă (U.R.)	Temperatura de funcționare: De la 23°F până la 131°F (De la -5°C până la 55°C)
	Temperatura de depozitare: De la 14°F până la 131°F (De la -10°C până la 55°C)
Greutate	U.R. de funcționare: < 90%
Aprobare cască	U.R. de depozitare: < 85%
	EN 166
Aprobare aparat de respirație	EN12941 TH3 P R SL — Cel mai înalt nivel de protecție asigurat de aparatul de respirație

## ASAMBLARE ȘI PIESE DE SCHIMB

Oprți aparatul atunci când înlocuiți filtrele. Instalați ecranul de protecție, prefiltrul și filtrul de particule (filtrul de gaze, dacă este prevăzut) în capacul pentru filtru.

Înainte de instalare, asigurați-vă întotdeauna că materialul de filtrare este intact și uscat, fără rupturi sau alte daune. Instalați ansamblul capacului pentru filtru pe suflanta prin cuplarea larmelor de pe capacul pentru filtru în suporturile de pe unitatea de suflare și rotiți ansamblul pentru a închide. Împingeți ansamblul capacului pentru filtru în jos până se aude un clic care asigură fixarea ansamblului filtrului. Verificați ambele părți ale capacului pentru filtru pentru a vă asigura că este instalat corect. Pentru a înlocui filtrul, împingeți dispozitivul de blocare a filtrului pentru a elibera și înlocuiți filtrul așa cum se arată în fig.1.

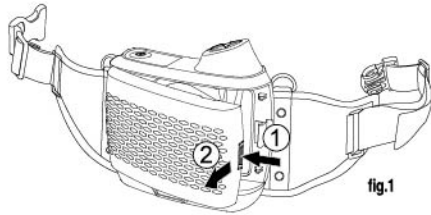


fig.1

**Când trebuie înlocuit filtrul:** Dacă filtrul este blocat de elemente de contaminare, toate cele trei puncte ale luminilor de avertizare vor clipi, însoțite de vibrație și un sunet de avertizare. Părăsiți imediat mediul contaminat și verificați starea.

### FILTRU DE PARTICULE



#### AVERTIZARE

- NU utilizați niciodată aparatul de respirație fără ecranul de scântei, prefiltrul și filtrul de particule (HEPA) instalate.
- Înlocuiți întotdeauna filtrul dacă este deteriorat sau blocat. Nu încercați să spălați, să curățați sau să reutilizați filtrele vechi.
- A se păstra la o temperatură cuprinsă între 14°F și 131°F (de la -10°C la 55°C) în mediu curat, departe de lumina directă.
- Amintiți-vă să nu confundați marcasele de pe filtru referitoare la alte standarde decât EN 12941 cu clasificarea acestui dispozitiv atunci când este utilizat cu acest filtru.
- Instalați filtrul de particule conform indicațiilor din fig.2.
- Limita de depozitare a filtrelor noi, păstrate în ambalajul original este de 5 ani.

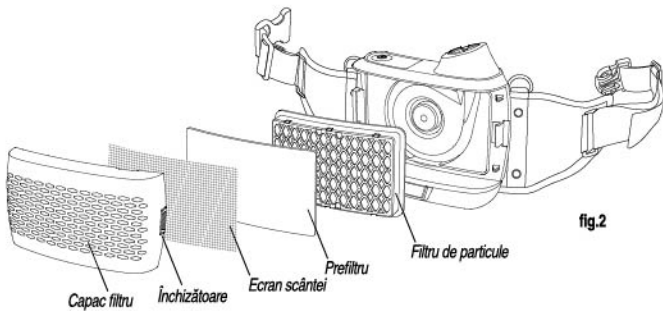


fig.2

Marcaj	Nr. componentă	Cod culoare	Protecție împotriva
P (R SL)	WP403676-17	Alb	Particule (R=poate fi înlocuit, SL=testat împotriva clorurii de sodiu și uleiului de parafină)

### BATERIE



#### AVERTIZARE

- Bateria trebuie încărcată într-un loc sigur din punct de vedere electric.
- Verificați tensiunea încărcătorului (AC 110V-220V).
- Separați bateria de corpul dispozitivului înainte de încărcare.
- În funcție de condițiile de utilizare, durata bateriei poate fi diferită.

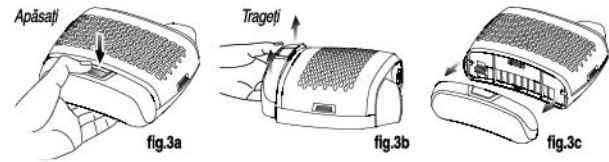
Descriere	Nr. componentă	Figura
Baterie standard cu încărcare rapidă	WP403676-1	
Încărcător de baterii cu încărcare rapidă	WP403676-3	

Tip baterie	Durata de încărcare a bateriei	Tip filtru	Debit de aer	Durata bateriei
Baterie standard	1 h	Filtru de particule	170+lpm	9 h
cu încărcare rapidă			210+lpm	5 - 6 h

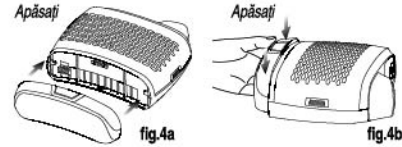
### Dezasamblarea bateriei

Apăsăți butonul, scoateți bateria în direcția indicată în fig.3a / 3b / 3c. Separați bateria de corp.



### Asamblarea bateriei

Așezați bateria pe corpul suflantei, apăsați până la auzirea unui „Clic” (vezi fig.4a / 4b).



### Încărcarea bateriei

Acest indicator arată capacitatea bateriei. Când sunt afișate toate cele patru secțiuni, bateria este complet încărcată. Când rămâne numai o secțiune (vezi fig.5a) și este emis avertismentul sonor însoțit de vibrație, utilizatorul trebuie să interzică activitatea și să încarce bateria. Avertismentul sonor este emis la fiecare 30 de secunde, iar vibrația la fiecare 2 minute. După aproximativ 15 minute de la activarea avertismentelor indicatorul bateriei devine intermitent, ceea ce înseamnă că mai rămân 15 minute înainte de oprirea suflantei (viteza aerului este redusă la 170+lpm). Scoateți bateria din ansamblul suflantei. Conectați cablul încărcătorului la terminal (vezi fig. 5b). Când indicatorul roșu aflat pe încărcător devine verde (vezi fig. 5c), nu îl opriți ci continuați încărcarea timp de încă aproximativ 30 de minute.

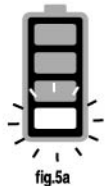


fig.5a

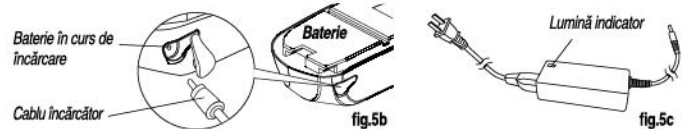


fig.5b

fig.5c

### Observații privind utilizarea bateriei

- Nu puneți dispozitivul PAPR pomit în cutia de depozitare. Scoateți bateria din dispozitiv înainte de depozitare.
- Nu lăsați dispozitivul PAPR în mașină în sezonul cald.
- Nu aruncați și ferii de impact dispozitivul PAPR.
- Nu puneți dispozitivul PAPR pe echipamente care generează căldură.
- Nu utilizați alte încărcătoare de baterii.
- Temperatura de depozitare a bateriei: De la 14°F până la 113°F (de la -10°C până la 45°C), U.R. < 85%.

### FURTUN DE RESPIRAȚIE



#### AVERTIZARE

- Verificați întotdeauna capătul furtunului PAPR pentru a vă asigura că garnitura o-ring se află la locul ei, vezi fig. 7. Înlocuiți garnitura dacă lipsește sau este deteriorată.
- Asigurați-vă că furtunul este instalat corect și aerul nefiltrat nu poate intra în zona căștii.

### Asamblarea

Introduceți cele două vârfuri de pe tubul de respirat în unitatea de suflare și conducta de aer a scutului facial (vezi fig. 6), rotiți 1/4 în direcția „antideschis” (vezi fig. 7).

### Dezasamblarea

Rotiți 1/4 în direcția „deschis” și apoi scoateți vârfurile din unitatea de suflare și conducta de aer a scutului facial (vezi fig. 8).

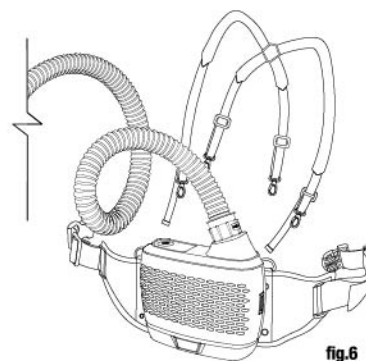


fig.6

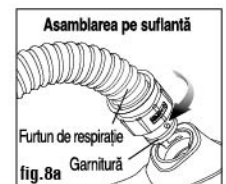


fig.8a



fig.8b

**BANDĂ PENTRU UMĂR ȘI PERNĂ PENTRU CUREA**

Conectați cârligele la bandă (vezi fig.9a). Conectați suflanta cu ajutorul șuruburilor (vezi fig.9b).

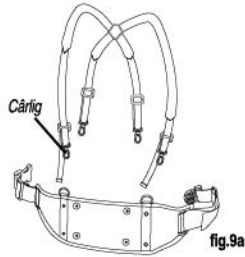


fig.9a



fig.9b

**CONTROLUL DEBITULUI DE AER**

Pe ecran se află două indicatoare luminoase (vezi fig. 10a). Viteză redusă-170+lpm; Viteză mare-210+lpm. La pornirea aparatului PAPR, setarea implicită este viteza mică a debitului de aer; modificați viteza debitului apăsând scurt butonul (vezi fig.10b).

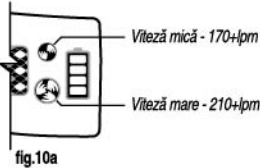


fig.10a

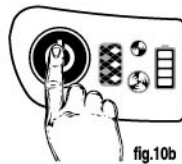


fig.10b

**ACCESUL ȘI IEȘIREA DIN ZONA CONTAMINATĂ**

Înainte de utilizarea aparatului de respirație verificați următoarele.

1. Ansamblul suflantei:  
Asigurați-vă că ecranul de scântei, prefiltrul și filtrul de particule (și filtrul de gaz, dacă este prevăzut) sunt instalate și fixate corect și sigur.
2. Furtun de respirație:  
Asigurați-vă că furtunul nu este deteriorat și este conectat la suflantă și cască.
3. Baterie:  
Verificați ca conexiunea la suflantă să fie sigură și ca bateria să fie complet încărcată.
4. Testarea debitului de aer / Verificarea alarmei sonore:  
Înainte de fiecare utilizare efectuați un test al debitului de aer și al sunetului de alarmă. Metoda de testare este cea de mai jos.
5. Manșon și cagulă extinsă:  
Inspectați manșonul și cagulă extinsă pentru deteriorări și înlocuiți-le dacă este necesar. Asigurați-vă că aerul este furnizat către scutul facial. **Asigurați-vă că urechile nu sunt acoperite de manșon.**

Îeșiți întotdeauna imediat din zona contaminată dacă apare oricare dintre condițiile de mai jos:

- Dacă apare o problemă în orice parte a produsului, de exemplu, alimentarea cu aer este oprită sau cantitatea de aer scade;
- Dacă respirați greu, aveți amețeli sau dureri de cap, simțiți mirosul sau gustul contaminanților și stimulul acestora;
- Nu utilizați NICIODATĂ în locuri cu un nivel ridicat de contaminare. Nu utilizați dacă bănuți că nivelurile ating un nivel pentru care acest aparat de respirație nu mai poate oferi suficientă protecție.

**Înlăturarea aparatului de respirație****AVERTIZARE**

- Nu înlăturați niciodată aparatul de respirație în zone în care aerul este contaminat.
- Înlăturați întotdeauna PAPR după ce ieșiți din locul intervenției.

**Etape**

- Scoateți cască și deconectați furtunul de la aceasta.
- Opiți suflanta apăsând lung butonul.
- Desfaceți curea. Înlăturați benzile de pe umeri și suflanta de pe șold.

**VERIFICARE INDIVIDUALĂ ÎNAINTE DE FIECARE UTILIZARE**

Toate testele trebuie efectuate într-un ambient sigur.

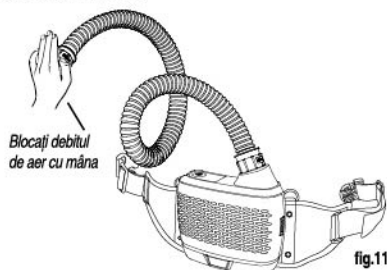
**VERIFICAREA SUNETULUI DE ALARMĂ**

fig.11

După ce porniți produsul, verificați funcția de avertizare a sunetului de alarmă prin blocarea orificiului de evacuare a aerului așa cum se arată în fig.11 de mai sus. Semnalul de avertizare de pe panou trebuie să clipească, sunetul trebuie să fie activat și suflanta trebuie să vibreze (aproximativ 15 până la 30 de secunde după blocarea orificiului de evacuare a aerului). Produsul funcționează corect dacă funcțiile de avertizare urmează procesul de mai sus (asigurați-vă că filtrul este montat și că bateria este complet încărcată înainte de a efectua acest test).

**TESTAREA DEBITULUI DE AER**

Testați întotdeauna debitul de aer înainte de a utiliza acest produs.

Asigurați-vă că toate componentele sunt asamblate înainte de testare.

Conectați capătul furtunului la partea inferioară a indicatorului de debit de aer apoi apăsați butonul Start. Țineți indicatorul de debit în poziție verticală (vezi Fig. 12).

Dacă fitorul din interiorul furtunului se află deasupra liniei de limită la viteză mică a aerului, înseamnă că funcționează corect. Dacă fitorul nu se află deasupra liniei de limită, consultați Ghidul de soluționare a problemelor de mai jos.

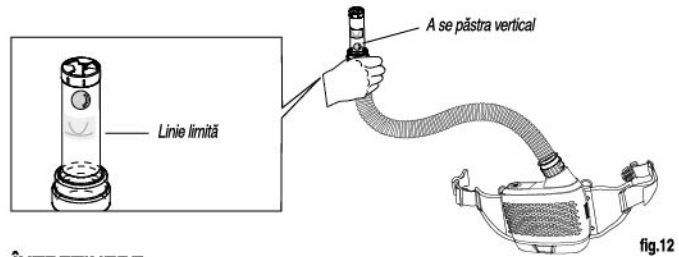


fig.12

**ÎNȚREȚINERE**

Componentele aparatului de respirație trebuie curățate, dezinfectate, inspectate și pregătite pentru următoarea utilizare după fiecare utilizare. Folosiți un material textil moale înmuiat în apă cu săpun delicat pentru a curăța aparatul. Acordați atenție ca apa să NU intre în corpul aparatului.

Durata de valabilitate a filtrului de particule nou, păstrat în ambalajul original, este de 5 ani de la data fabricației.

**CURĂȚARE ȘI DEZINFECTARE**

1. Ambalaj suflantă și baterie: Curățați și dezinfectați suprafețele externe ale PAPR și ale bateriei cu un material textil moale înmuiat în apă cu săpun delicat. Acordați atenție ca apa să NU intre în corpul aparatului. Nu utilizați solvenți sau produse de curățat abrazive. Asigurați-vă că contactele electrice ale motorului / suflantei și ale bateriei sunt uscate înainte de asamblare.
2. Furtun de respirație: Curățarea și dezinfectarea exteriorului nu sunt suficiente pentru curățarea adecvată. Curățați și dezinfectați partea exterioră a furtunului și conexiunea de pe furtunul de respirație cu un material textil înmuiat în apă cu săpun delicat. Pot fi utilizate protecțiile opționale pentru furtun pentru a facilita operațiunile de curățare și dezinfectare. Asigurați-vă că furtunul de respirație este complet uscat înainte de utilizare sau depozitare. Acestea nu trebuie introduse în lichide pentru curățare sau dezinfectare și trebuie înlocuite dacă sunt umede.
3. Filtru: Deschideți compartimentul filtrului și inspectați toate filtrele și ecranele de scântei. **Filtrele de particule și prefiltrul nu pot fi curățate.** Ecranul de scântei poate fi curățat și dezinfectat folosind un material textil moale curat, înmuiat în apă cu săpun delicat. Uscați complet ecranul de scântei cu un material textil curat. Înlocuiți prefiltrul cu filtrul de particule dacă este excesiv de murdar, umed sau deteriorat. Nu încercați să înlăturați contaminarea utilizând o linie de aer comprimat, deoarece acest lucru va invalida automat garanția. Dacă ecranul de scântei nu poate fi curățat sau este deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou.

Poate fi utilizată gamitura pentru față pentru a facilita curățarea după dezasamblarea de pe bază, dar trebuie înlocuită dacă este deteriorată.

**DEPOZITARE ȘI TRANSPORT**

Sistemul EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR nu este sigur în mod intrinsec. Țineți-l departe de atmosfere inflamabile sau explozive. Depozitarea trebuie să se facă într-un loc curat, uscat și răcoros, cu filtru. Transportați sistemul PAPR cu ambalajul original sau în altă cutie cu rezistență similară cu cea originală.

**Depozitarea suflantei**

A se păstra la o temperatură cuprinsă între 14°F și 131°F (de la -10°C la 55°C) în mediu curat, departe de lumina directă.

**Depozitarea bateriei**

Pentru a ajuta la maximizarea duratei de viață a bateriei:

- Deconectați încărcătorul după efectuarea unei încărcări complete.
- Scoateți bateria din suflantă în caz de depozitare pe timp îndelungat.
- Depozitați bateria la temperatură cuprinsă între 14°F și 113°F (-10°C și 45°C), U.R. <85%, pentru a prelungi durata de viață a bateriei.

**GHID DE SOLUȚIONARE A PROBLEMELOR**

Problemă	Cauze	Soluție
	Suflanta nu este pornită	Apăsăți lung butonul ON
Lipsă debit de aer de la suflantă	Bateria nu alimentează	Încărcați bateria
	Bateria nu este montată corect	Verificați și reasamblați bateria
	Furtunul este blocat / există scurgeri de aer	Verificați și eliminați blocajul
Testul debitului de aer a eșuat	Este posibil ca furtunul să fie blocat / există scurgeri de aer	Verificați starea furtunului
	Filtrul este murdar și trebuie înlocuit	Înlocuiți cu un filtru nou
Durata bateriei este foarte redusă chiar dacă este complet încărcată	Bateria este defectă	Înlocuiți cu o baterie nouă
	Încărcare incorectă	Încărcați complet bateria
	Filtrul este blocat	Înlocuiți filtrul
	Încărcătorul este defect	Înlocuiți cu un încărcător nou
Nivel de zgomot crescut	Filtrul este obturat	Înlocuiți filtrul și prefiltrul, în funcție de necesități
Indicatorul de avertizare este pornit, suflanta vibrează și alarma sonoră este activă	Furtunul este blocat / există scurgeri de aer	Înainte de utilizare verificați dacă furtunul / alte componente sunt blocate
	Filtrul a fost montat fără a-l scoate din ambalaj	Verificați dacă ambalajul a fost înlăturat
Miros neplăcut al aerului de alimentare	Filtrul este deteriorat	Verificați starea filtrului și înlocuiți cu unul nou dacă este necesar
	Furtunul prezintă scurgeri	Verificați modul în care furtunul se assemblează, precum și starea acestuia
	Componentele filtrului nu sunt complete	Verificați și echipați ambele filtre

## INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU SCUTUL FACIAL

### ! AVERTIZARE

Dacă utilizatorul nu ține cont de avertizările menționate mai sus și/sau nu respectă instrucțiunile de utilizare, pot apărea vătămări personale grave.

- Scuturile faciale sunt concepute pentru a proteja ochii și fața de scântei, stropi în condiții normale de polizare; de asemenea, protejează ochii și fața de radiațiile UVC și cea mai mare parte a radiațiilor UVB.
- Acest produs nu este adecvat pentru protecția împotriva razelor X, gamma, radiațiilor de particule de înaltă energie, laserelor și maselelor.
- Vă rugăm să vă asigurați că folia de protecție este îndepărtată înainte de utilizare.
- Inspectați scutul facial înainte de utilizare pentru a vă asigura că este complet asamblat și funcționează bine, în ideea de a garanta siguranța.
- Înainte de a utiliza scutul facial, asigurați-vă că ați citit și înțeles bine instrucțiunile. Termenii de garanție nu acoperă probleme precum cele cauzate de: modificări neautorizate; utilizarea de piese de schimb neautorizate; abuz; nerespectarea instrucțiunilor; întreținere necorespunzătoare; reparații.
- În cazul vizierelor de protecție transparente, acestea nu vor asigura protecție împotriva radiațiilor infraroșii.
- Vizierele de protecție cu diverse nuanțe nu se utilizează la sudarea cu arc electric.
- Înainte de utilizare, asigurați-vă că ați înțeles pe deplin manualul de instrucțiuni.
- Trebuie montate numai piese de schimb originale. Pentru informații despre piesele de schimb adecvate, vă rugăm să contactați distribuitorul sau producătorul.
- Recomandăm ca utilizarea să dureze o perioadă de 5 ani. Durata depinde de mai mulți factori cum ar fi modul de utilizare, curățarea, depozitarea și întreținerea. Trebuie făcute controale frecvente, iar aparatul înlocuit dacă este deteriorat.
- Materialele care pot intra în contact cu pielea purtătorului pot cauza reacții alergice la persoanele sensibile.
- Protecțiile oculare împotriva particulelor de mare viteză pot transmite impacturile și pune utilizatorul în pericol dacă sunt purtate peste ochelarii oftalmologici standard.
- Dacă este necesară protecție împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, atunci protecția pentru ochi selectată trebuie marcată cu litera T după litera de impact, adică FT, BT sau AT. Dacă litera de impact nu este urmată de litera T, atunci protecția pentru ochi trebuie utilizată numai împotriva particulelor de mare viteză la temperatura camerei.
- Utilizatorul va lua legătura cu reprezentantul de sănătate și siguranță pentru a se asigura că, în timpul lucrului, i se furnizează protecția adecvată de către echipamentul ocular personal.
- În cazul în care simbolurile B nu apar atât pe ocular cât și pe cadru, protecția ochilor atribuită întregului sistem va fi considerată cea de nivel inferior.
- Acest produs este în conformitate cu legislația armonizată a UE: Regulamentul 2016/425/UE, Directiva 2001/95/CE și standardele armonizate EN 166:2001 și EN 170:2002.

### ASAMBLAREA/DEZASAMBLAREA LENTILELOR SCUTULUI FACIAL

Pentru a dezambla lentilele scutului facial, scoateți mai întâi manșonul de pe ele (vezi fig. 13a), apoi cadrul de pus pe cap al scutului facial. Se apasă pe bosaj așa cum arată săgeata din fig. 13b și se rotește lentilele conform direcției indicate în fig. 13c.

Pentru a asambla lentilele scutului facial, vă rugăm să focalizați mai întâi găurile de pe cele două părți ale lentilei pe bosajele carcasei de protecție a scutului, așa cum se arată în fig. 14a, apoi rotiți lentilele spre interior până când se aude un clic (vezi fig. 14b).

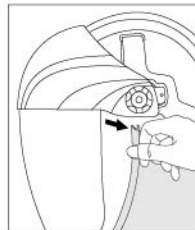


fig.13a

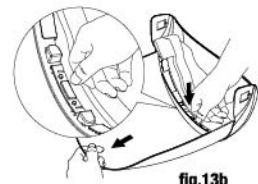


fig.13b

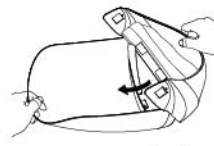


fig.13c



fig.14a

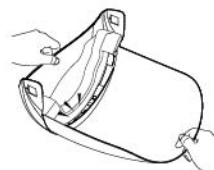


fig.14b

### REGLAREA CADRULUI DE PUS PE CAP

#### REGLAREA POTRIVIRII CADRULUI DE PUS PE CAP

Circumferința totală a cadrului de pus pe cap poate fi mărită sau micșorată prin rotirea butonului de pe partea din spate a acestuia. (Vezi reglajul „Y” din fig. 15). Acest lucru se poate face în timp ce purtați scutul facial și permite reglarea tensiunii potrivite pentru a-l menține ferm pe cap, dar fără a fi prea strâns. În cazul în care cadrul de pus pe cap este prea sus sau prea jos, reglați chinga care trece peste creștetul capului. Pentru a face acest lucru, eliberați capătul benzii împingând știftul de blocare în afara găurii din bandă. Glišați cele două porțiuni ale benzii la o lățime mai mare sau mai mică, după cum este necesar, apoi împingeți știftul de blocare prin cea mai apropiată gaură. (Vezi reglajul „W” din fig. 15). Testați potrivirea cadrului pentru cap ridicând și înclinând de câteva ori scutul facial în timp ce-l purtați. Atunci când cadrul pentru cap se mișcă în timp ce este înclinat, reglați-l din nou până când este stabil.



fig.15

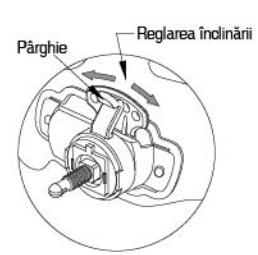


fig.16

### ASAMBLAREA MANȘONULUI ȘI CAGULEI EXTINSE

#### ASAMBLAREA MANȘONULUI

Pasul 1: Introduceți stratul de etanșare în formă de U în marginea lentilei scutului facial. Folosiți degetul mare pentru a apăsa marginea stratului de etanșare ca să-l fixați în lentila scutului facial (vezi fig. 17a).

Pasul 2: Desfaceți catarama din interiorul cadrului de pus pe cap, lăsați panglica croșetată să treacă prin cataramă (vezi fig. 17b).

Pasul 3: Fixați catarama în locul inițial (vezi fig. 17c).

#### ASAMBLAREA CAGULEI EXTINSE

Pasul 1: Introduceți stratul de etanșare în formă de U în marginea carcasei scutului facial. Folosiți degetul mare pentru a apăsa marginea stratului de etanșare ca să-l fixați în carcasa scutului facial (vezi fig. 18a).

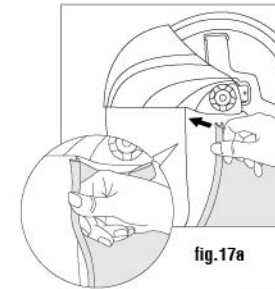


fig.17a

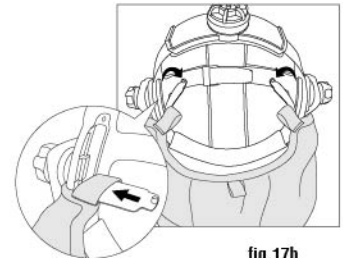


fig.17b

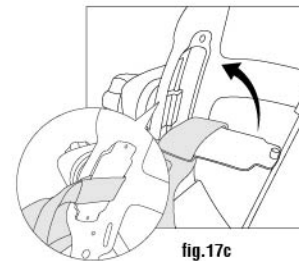


fig.17c

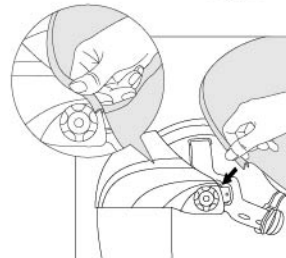


fig.18a

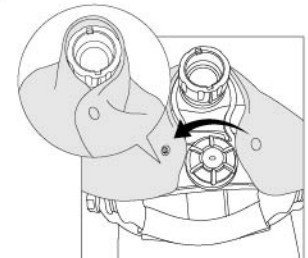


fig.18b

### ÎNȚEȚINEREA

#### DEPOZITAREA

Folosiți numai la temperaturi de: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

Temperatura de depozitare: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). Scutul facial trebuie depozitat într-o zonă uscată, răcoasă și întunecată.

#### CURĂȚAREA

Curățați carcasa și lentilele ștergându-le cu o lavetă moale. Nu folosiți soluții de curățare puternice.

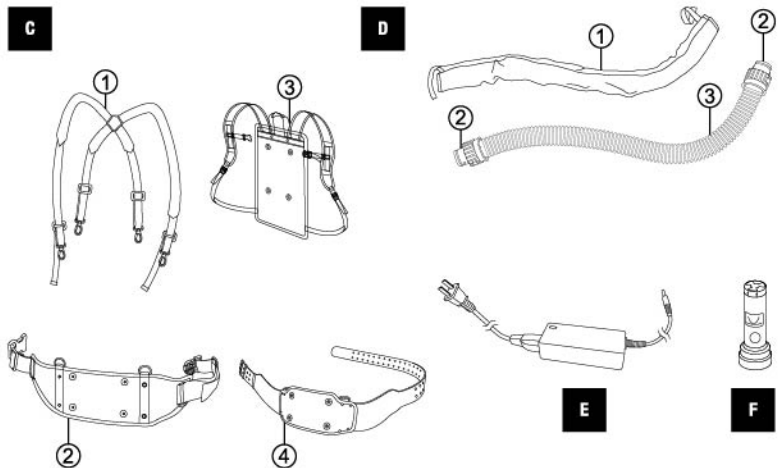
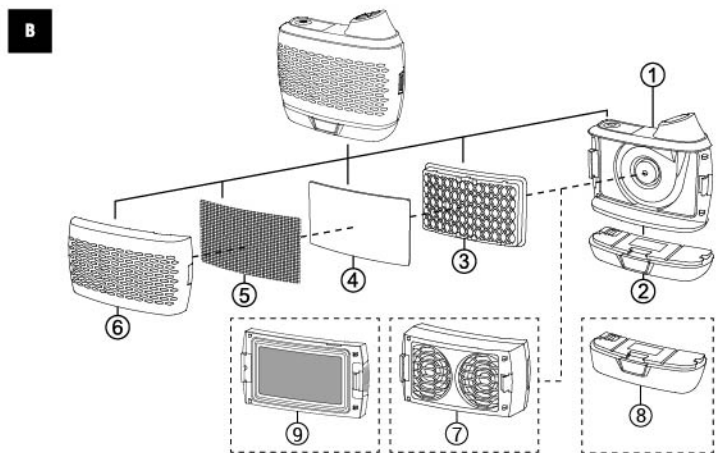
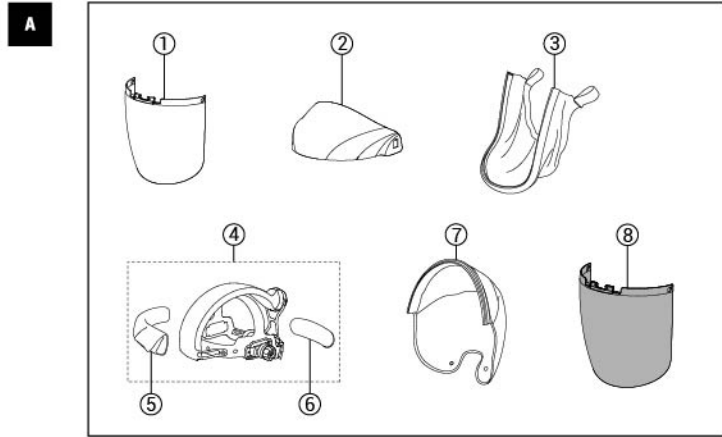
### SPECIFICAȚII TEHNICE

Modelul produsului	LE Face Shield
Dimensiunea lentilelor din policarbonat (înălțime x lățime x grosime)	212 x 220 x 1,8 mm
Greutatea lentilelor din policarbonat	130 g
Numărul de nuanțe al lentilelor din policarbonat	3-1,2
Standard aprobat	EN 166



## LISTĂ CU PIESE DE SCHIMB

ARTICOL	NR. PIEȘĂ	DESCRIERE
<b>A. Scutul facial cu ansamblul conductei de aer</b>		
A-1	WP403679-1	Lentile transparente
A-2	WP403679-3	Carcasă
A-3	WP403679-4	Manșon
A-4	WP403679-5	Ansamblu cadru de pus pe cap (include partea de deasupra capului, banda de transpirație și pernuța moale)
A-5	WP403679-6	Bandă de transpirație
A-6	WP403679-7	Pernuță moale
A-7	WP403679-8	Cagulă extinsă
A-8	WP403679-2	LE lentile de nuanță 5
	WP403679-15	Ecran facial cu purificare a aerului + Furtun cu conectare rapidă
<b>B. Unitatea suflantei</b>		
B-1	WP403676-16	Corp
B-2	WP403676-1	Baterie standard cu încărcare rapidă
B-3	WP403676-17	Filtru de particule (Filtru P3)
	WP403676-32	Pachet de 5 filtre de particule P3
B-4	WP403676-18	Prefiltru
B-5	WP403676-19	Ecran scânteii
B-6	WP403676-20	Capac filtru
B-7	WP403676-21	Filtru de gaz
	WP403676-30	Filtru de gaz A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Baterie extinsă cu încărcare rapidă
B-9	WP403676-36	Filtru de mirosuri
<b>C. Accesorii</b>		
C-1	WP403676-22	Bandă pentru umeri
C-2	WP403676-23	Pernă pentru cureaua (Inclusiv șuruburi și șaibe)
C-3	WP403676-31	Rucsac suflantă
C-4	WP403676-29	Ansamblu cureaua din piele reglabilă PAPR
<b>D. Furtun</b>		
D-1	WP403676-24	Protecție furtun
D-2	WP403676-25	Garnitură O-ring
D-3	WP403676-26	Furtun (inclusiv garnitură O-ring)
<b>E. Încărcător de baterii</b>		
E	WP403676-3	Încărcător de baterii cu încărcare rapidă
<b>F. Indicator debit de aer</b>		
F	WP403676-28	Indicator flux de aer
<b>Geantă pentru PAPR</b>		
	WP403676-28	Geantă pentru PAPR
<b>Arcuri</b>		
	WP403676-37	Arcuri



# DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

No. 20231130-01

**1. Echipamente individuale de protecție (EIP): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Numele și adresa producătorului:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spania

**3. Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spania

**4. Obiectul declarației: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD articolul W403679:**



**compus de:**

LE Face shield  
Filtrare alimentată EuropurePLUS™ 5500

**5. Obiectul declarației descrise la punctul 4 este conform cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Referințe la standardele armonizate relevante utilizate sau trimiteri la alte specificații tehnice, în legătură cu care se declară conformitatea:**

EN 166:2022 „Protecție individuală a ochilor – Specificații”  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 „Aparate de protecție respiratorie – Aparate de filtrare cu motor care încorporează o cască sau o cagulă”

**7. Organismul (organismele) notificate:**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – IRLANDA

Organism notificat 2834

a efectuat examinarea UE de tip (modulul B) și a eliberat certificatul (certIFICATELE) de examinare UE de tip

nr.CE-PC-231127-304-01-9A din data de 2023-12-22.

**8. Acest EIP este supus procedurii de evaluare a conformității: [numai pentru EIP categoria III] Anexa VIII (Modulul D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – IRLANDA

Organism notificat 2834

a efectuat modulul D și a emis certificatul (certIFICATELE) nr. CE-PC-230831-213-FPC-B din data de 2023-10-16.

**9. Informații suplimentare:**

Echipamentul individual de protecție respectă directivele și reglementările europene enumerate dacă este utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile anexate, legile aplicabile, standardele și practicile de inginerie corecte. Orice utilizare necorespunzătoare și/sau orice modificare anulează această declarație.

**Semnat pentru și în numele Lincoln Electric**



**Marie-Faustine CAMPS**  
Director de Produs EMEAR Accesorii și Echipamente individuale de protecție  
Efectuat la Barcelona pe 30 noiembrie 2023

**Semnat pentru și în numele: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

Numele comerciale Lincoln Electric și Echipamente sunt proprietatea Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, SUA  
[www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD



# EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



## Saugos, naudojimo ir techninės priežiūros instrukcija

### SAUGOS PRIEMONĖS

**⚠** *Prieš naudodami perskaitykite.*  
**⚠** *Įspėjimas! Atsargiai! Gali kilti pavojų, kurie žymimi parodytais simboliais.*

Šis gaminytis atitinka asmeninės apsaugos priemonių reglamentą (ES) 2016/425 ir darnuosius standartus EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. ES atitikties deklaraciją rasite šiame vadove.

### ⚠ ĮSPĖJIMAS

Jei šis produktas naudojamas nesilaikant visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų ir įspėjimų, gali būti padaryta didelė žala naudotojo sveikatai arba gali kilti pavojus jo gyvybei.

### NUMATYTAS NAUDOJIMAS

Šio produkto paskirtis – apsaugoti nuo kenksmingų suvirinimo dūmų, atsirandančių atliekant įvairius suvirinimo darbus, išvalyti tam tikrus oro esančius teršalus, įskaitant dulkes, kenksmingas medžiagas, smulkias daleles, taip pat kitus teršalus, suvirinimo dulkes ir metalo dulkes. Per jį tiekiamas švarus oras naudotojui.

### NEGALIMA NAUDOTI

- Nenaudokite aplinkoje, kurioje mažai deguonies.
- Nenaudokite darbo vietoje, kuriai būdingas bendras užterštumas ir susidaro nežinomos arba tiesioginė grėsmė gyvybei ar sveikatai kėlimo koncentracijos.
- Nenaudokite darbo vietoje, kurioje deguonies koncentracija ore yra 17% arba mažesnė.
- Jokiu būdu nenaudokite iki galo nesurinkę viso produkto, nes gali kilti pavojus žmonių gyvybei.
- Nenaudokite sandariai uždarytoje vietoje, taip pat vietoje, kur gali kilti gaisras, sprogdimas.
- Nenaudokite išjungę maitinimą, nes veido apsaugos priemonėje gali padidėti anglies dvideginio koncentracija ir sumažėti deguonies koncentracija.
- Nenaudokite, jei produktas tiekia nepakankamai oro (MIN. – 165 l/min).
- Nenaudokite darbo vietoje, kurioje pučia stiprus vėjas (kadangi gaubto viduje susidaro neįgiamas slėgis ir j gaubtą patenka oras iš išorės).
- Esant išjungtoms būsenai, tikėtina, kad kvėpavimo takų apsauga yra silpna arba jos visai nėra, ir tai laikoma avarine situacija.

### PASTABA

Jei pasigirsta įspėjamasis signalas, nedelsdami pasitraukite iš užterštos vietos ir patikrinkite prietaisą. Gali būti užsikimšusi žarna; maža baterijos įkrova; užsiteršęs filtras, kurį tokiu atveju reikia pakeisti nauju. **ĮŠEIKITE** iš užterštos vietos bet kurio iš toliau nurodytų atvejų:

- Jei atsiranda kokių nors su bet kuria produkto dalimi susijusių problemų, pavyzdžiui, nebetiekiamas oras arba sumažėja jo kiekis.
- Jei sunku kvėpuoti, svaigsta galva arba ją skauda, jaučiamas teršalų kvapas ar skonis arba dirginimas.
- Niekada nenaudokite vietoje, kurioje yra per didelis užterštumas.
- Įsitikinkite, kad jungiamoji žarna yra lygi, nesuspainiojusi ir neklūva kitiems zonoje esantiems daiktams.
- Nenusiimkite respiratoriaus, kol neatsidursite saugioje vietoje.
- Darbinės temperatūros intervalas yra nuo -5 °C iki +55 °C.
- „EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD“ priverstinio oro valymo (PAPR) sistema neužtikrina visiško saugumo. Saugokitės degios ar sprogdios aplinkos.
- Esant labai dideliui darbo tempui, kai įkvepiamas labai didelis oro kiekis, slėgis prietaise gali tapti neįgiamas.
- Nepainiokite Europos standarto EN 12941 su kitais standartais.
- Jei gaubtuose ar šalmuose nėra integruoto pūstuvo bloko, pateikiamas įspėjimas, kad filtrai turi būti tvirtinami tik prie pūstuvo bloko, o ne tiesiai prie šalmo ar gaubto.
- Reikia atkreipti dėmesį į galimą netinkamą naudojimą ir, jei yra, susipynusių žarnų ir (ar) įstrigusių kabelių keliamą pavojų.
- Filtrų negalima tvirtinti tiesiai prie šalmo ar gaubto.
- Naudotojui nereikia painioti ženklavimo ant filtro, susijusių su bet koku standartu, išskyrus EN12941, su šio prietaiso klasifikavimu, kai jis naudojamas su šiuo filtru.

### ŽENKLAI ANT ĮRANGOS

EN 12941: elektriniams oro valymo respiratoriams (PAPR) taikomas standartas				
TH3 P R SL: viso prietaiso klasifikacija				
TH3: priskirtas apsaugos koeficientas 40, vardinis apsaugos koeficientas 500, nustatytas griežtesnis kvėpavimo žarnų ir movų stiprumo reikalavimas				
P: kietosios dalelės R: keičiamasis SL: bandymas su natrio chloridu ir parafinine alyva				
Notifikacijos įstaigos identifikavimo kodas	Prieš naudodami perskaitykite instrukciją	Perdirbkite	Turi būti šalinamas kaip elektroninės atliekos	Tinkamumo naudoti pabaigos data / meniu

### ŽENKLINIMAS ANT GALVOS APDANGALO - „EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD“

#### Ženklimas ant rėmelio:

LE EN166 B CE:

LE: gamintojo identifikavimas

EN166: standarto numeris

B: atsparumo vidutinės energijos smūgiams simbolis

#### Ženklimas ant okuliario:

3-1,2 LE 1 B CE:

3-1,2: ultravioletinių spindulių filtro atspalvių skaičius su geru spalvų atpažinimu

LE: gamintojo identifikavimas

1: optinė klasė

B: atsparumo vidutinės energijos smūgiams simbolis

#### CCOS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Airija.  
Notifikuoti jstaiga Nr. 2834

## APRAŠYMAS IR SPECIFIKACIJA

Visą „EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD“ PAPR sistemą sudaro pūstuvas, filtravimo įrenginys, kvėpavimo vamzdelių blokas, baterija ir veido skydelis.

Ventiliacijos sistema per filtrą įtraukiamas oras iš aplinkos, o tada kvėpavimo žarna išvalytas oras tiekiamas į veido apsaugos priemonę. Galima pasirinkti dviejų lygių oro srautą: mažo greičio – 170+ l/min; didelio greičio – 210+ l/min. Oro srauto greitis perjungiamas trumpai paspaudžiant mygtuką. Įspėjamosios lemputės leidžia stebėti filtro būseną. Kuo daugiau įspėjamųjų lemputių įsijungia, tuo nešvaresnis yra filtras. Kai įspėjamosios lemputės mirksi, filtrą reikia pakeisti.

<p><b>Mygtukas</b></p> <p><b>Oro srautas</b></p>	<p><b>Tik mygtuku valdomas ir maitinimo įj. / išj., ir oro srauto perjungimas</b></p> <p>1. Maitinimo įj. / išj. Įjungimas – paspauskite ir laikykite nuspaudę 3 sekundes. Išjungimas – paspauskite ir kelias sekundes palaikykite paspaudę, kol pasigirs pyptelėjimai.</p> <p>2. Oro srauto perjungimas Spauskite mygtuką, kad perjungtumėte iš 170+ l/min į 210+ l/min ir atvirkščiai Įspėjamosios lemputės suteikia galimybę stebėti filtro būseną. Kuo daugiau įspėjamųjų lemputių įsijungia, tuo nešvaresnis yra filtras. Kai įspėjamosios lemputės mirksi, pakeiskite filtrą.</p>
<p><b>Filtro įspėjamasis indikatorius</b></p> <p><b>Baterijos indikatorius</b></p> <p>Indikatoriaus lemputė rodo oro srauto būseną. Du skirtingi lygiai: mažo greičio – 170+ l/min, didelio greičio – 210+ l/min</p> <p>Skydelio ekrane rodomas baterijos įkrovos lygis.</p>	

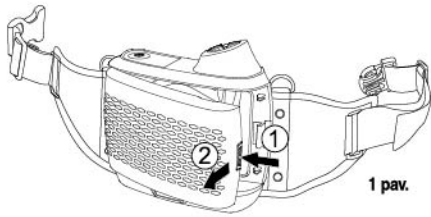
### Respiratoriaus specifikacijos

Oro srautas	Gamintojo numatytas mažiausias projekcinis srautas: 165+ l/min (5,8+ cfm)
	Mažas greitis: 170+ l/min (6+ cfm)
	Didelis greitis: 210+ l/min (7,4+ cfm)
Greitai įkraunama standartinė baterija	Baterijos tipas: įkraunamoji ličio jonų baterija
	Baterijos veikimo trukmė: 9 val. esant mažam greičiui (170+ l/min); 5-6 val. esant dideliui greičiui (210+ l/min)
	Baterijos įkrovimo trukmė: 1 val. Baterijos eksploatavimo trukmė: ≥ 500 įkrovimo ciklų
Filtrai	Filtro efektyvumas: 99,997%
	Pavojaus signalai: matomasis, girdimasis ir vibruojantysis
Temperatūra	Darbinė temperatūra: 23-131 °F (nuo -5 °C iki 55 °C)
	Sandėliavimo temperatūra: 14-131 °F (nuo -10 °C iki 55 °C)
Santykinis drėgnis (RH)	Darbinis RH: < 90 %
	Sandėliavimo RH: < 85 %
Svoris	1020 g (ventiliacijos sistemos blokas + greitai įkraunama standartinė baterija)
Šalmo patvirtinimas	EN 166
Respiratoriaus patvirtinimas	EN 12941 TH3 P R SL — aukščiausio lygio respiratoriaus apsauga

## SURINKIMAS IR ATSARGINĖS DALYS

Keičiant filtrus, maitinimas turi būti išjungtas. Į filtro dangtelį įdėkite apsaugos nuo kibirkščių tinkelį, priešfiltrą ir kietųjų dalelių filtrą (jei reikia, dujų filtrą).

Prieš surinkdami visada įsitinkite, kad filtro medžiaga yra nepažeista ir sausa, be įplyšimų ar kitokių defektų. Uždėkite filtro dangtelio bloką ant ventilacijos sistemos bloko, įstatydami filtro dangtelio fiksatorius į ventilacijos sistemos laikiklį, ir pasukite bloką, kad uždarytumėte. Stumkite filtro dangtelio bloką žemyn, kol spragtelės fiksatorius, užfiksuodamas filtro dangtelio bloką reikiamoje vietoje. Patikrinkite abi dangtelio puses, kad įsitikintumėte, jog filtro dangtelis uždėtas tinkamai. Norėdami pakeisti filtrą, stumkite fiksatorių, kad filtro dangtelis atsilaisvintų, ir pakeiskite filtrą, kaip parodyta 1 pav.



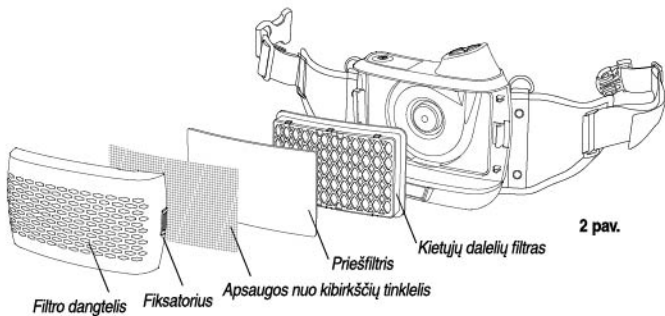
1 pav.

**Filtrą reikia pakeisti, kai:** filtrą užkėmsa teršalai, mirksi visos trys įspėjamosios lemputės ir kartu atsiranda vibruojantysis garsinis signalas. Nedelsdami išeiškite iš užterštos aplinkos ir patikrinkite būklę.

### KIETŲJŲ DALELIŲ FILTRAS

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

- NIEKADA nenaudokite respiratoriaus be įstatyto apsaugos nuo kibirkščių tinkelio ir kietųjų dalelių filtro (HEPA/FILTRO).
- Visada pakeiskite filtrą, jei jis pažeistas ar užsikimšęs. Nebandykite nuplauti, valyti ar pakartotinai naudoti nešvaraus filtro.
- Sandėliuokite 14–131 °F (nuo -10 °C iki 55 °C) temperatūroje švarioje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginės šviesos.
- Atminkite: nespainiokite filtro ženklinio, susijusio su kuriuo nors kitu standartu nei EN 12941, pagal kurį klasifikuojamas šis prietaisas, kai jis naudojamas su šiuo filtru.
- Surinkite kietųjų dalelių filtrą pagal 2 pav.
- Nauji filtrai originaliose pakuotėse gali būti sandėliuojami 5 metus.



2 pav.

Žymėjimas	Dalies Nr.	Spalvinis kodas	Apsauga nuo
P (R SL)	WP403676-17	Baltas	Kietosios dalelės (R: keičiamasis, SL: bandymas su natrio chloridu ir parafinine alyva)

### BATERIJA

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

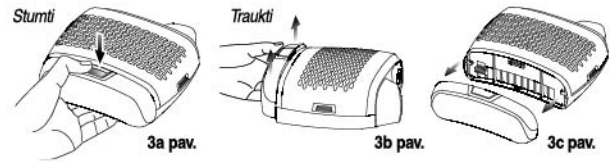
- Baterija turėtų būti įkraunama elektros prietaisams saugioje vietoje.
- Patikrinkite įkroviklio įtampą (AC 110 V ~ 220 V).
- Prieš įkraunant, nuimkite bateriją nuo korpuso.
- Priklausomai nuo naudojimo sąlygų, baterijos eksploatavimo trukmė gali šiek tiek skirtis.

Pavadinimas	Dalies Nr.	Paveikslėlis
Greitai įkraunama standartinė baterija	WP403676-1	
Greitai įkraunamos baterijos įkroviklis	WP403676-3	

Baterijos tipas	Baterijos krovimo trukmė	Filtro tipas	Oro srautas	Baterijos veikimo trukmė
Greitai įkraunama standartinė baterija	1 val.	Kietųjų dalelių filtras	170+ l/min 210+ l/min	9 val. 5–6 val.

### Baterijos išėmimas

Paspauskite mygtuką ir ištraukite bateriją, kaip parodyta 3a / 3b / 3c pav. Atskirkite ją nuo korpuso.



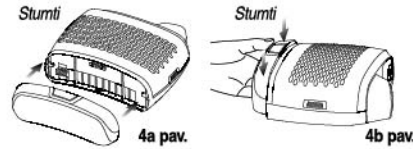
3a pav.

3b pav.

3c pav.

### Baterijos įstatymas

Norėdami įstatyti bateriją ventilacijos sistemos korpusė, stumkite, kol pasigirs spragtelėjimas (žr. 4a / 4b pav.).



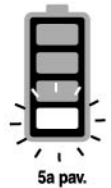
4a pav.

4b pav.

### Baterijos įkrovimas

Šis indikatorius rodo baterijos įkrovos lygį. Kai rodomos keturios padalos, baterija yra visiškai įkrauta. Kai lieka tik viena padala (žr. 5a pav.), pasigirda pyptelėjimai, lydimi vibracijos, raginančios naudotojas nutraukti darbą ir įkrauti bateriją. Pyptelėjimai pasigirda kas 30 sekundžių, o vibracija atsiranda kas 2 minutes. Po įspėjimų praėjus maždaug 15 minučių, pradeda mirksėti baterijos indikatorius; tai reiškia, kad iki ventilacijos sistemos išsijungimo turėtų būti likę ne daugiau kaip 15 minučių (esant mažam oro srauto greičiui – 170+ l/min).

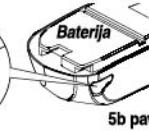
Išimkite bateriją iš ventilacijos sistemos bloko. Prijunkite prie baterijos jungties įkroviklio laidą (žr. 5b pav.). Kai įkroviklio indikatorius lemputė pasikeičia iš raudonos į žalią (žr. 5c pav.), niekada įkrovimo iškart nutraukite ir kraukite toliau dar 0,5 val.



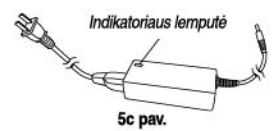
5a pav.

Baterijos įkrovimas  
Jungtis

Įkroviklio laidas



5b pav.



5c pav.

### Informacija apie baterijos naudojimą

- Nedėkite į pakuotę įjungto PAPP prietaiso. Prieš įdedant į pakuotę, bateriją geriau nuimti nuo korpuso.
- Karštuoju vasaros sezonu nelaikykite PAPP prietaiso automobilyje.
- Nenumeskite ir smarkiai nesutrenkite PAPP prietaiso.
- Nedėkite PAPP prietaiso ant elektrinę šilumą generuojančios įrangos.
- Nenaudokite jokio kito baterijos įkroviklio.
- Baterijos sandėliavimo temperatūra: 14–113 °F (nuo -10 °C iki 45 °C), RH < 85 %.

### KVĖPAVIMO ŽARNA

#### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

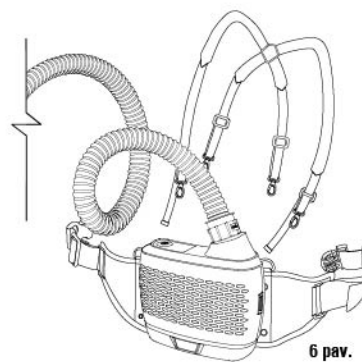
- Visada patikrinkite kvėpavimo žarną PAPP pusėje, kad įsitikintumėte, jog uždėtas guminis sandarinimo žiedas; žr. 7 pav. Jei žiedo nėra ar jis pažeistas, pakeiskite.
- Įsitinkite, kad žarna tinkamai pritvirtinta ir nefiltruotas oras negali patekti į veido apsaugos priemonę.

### Surinkimas

Įkiškite abu kvėpavimo vamzdelio kaiščius į pūstovo bloką ir veido skydelio oro kanalą (žr. 6 pav.) ir pasukite 1/4 apsisukimo priešinga „atidarymui“ kryptimi (žr. 7 pav.).

### Nuėmimas

Pasukite 1/4 apsisukimo „atidarymo“ kryptimi ir ištraukite vamzdelio kaiščius iš pūstovo bloko ir veido skydelio oro kanalo (žr. 8 pav.).



6 pav.



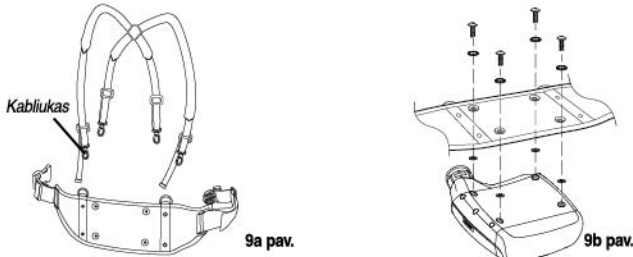
7 pav.



8 pav.

**PERPETINĖ JUOSTA IR DIRŽO PAGALVĖLĖ**

Prikabinkite prie diržo kabliukus (žr. 9a pav.). Užfiksuodami varžtais, pritvirtinkite ventilacijos sistemos bloką (žr. 9b pav.).



**ORO SRAUTO VALDYMAS**

Skydelyje yra dvi indikatorius lemputės (žr. 10a pav.): mažo greičio – 170+ l/min; didelio greičio – 210+ l/min. Įjungus PAPP, pagal numatytąsias nuostatas įsijungia mažo greičio oro srautas; oro srauto greitį perjunkite trumpai paspausdami mygtuką (žr. 10b pav.).



**ĮĖJIMAS Į UŽTERŠTĄ ZONĄ IR IŠĖJIMAS IŠ JOS**

Prieš naudodami respiratorių, patikrinkite toliau nurodytus dalykus.

1. Pūtimo įtaiso blokas. Įsitinkinkite, kad apsaugos nuo kibirkščių tinkelis, priešfiltras ir kietųjų dalelių filtras (jei reikia, dujų filtras) yra tinkamai įstatyti ir patikimai užfiksuoti.
2. Kvėpavimo žarna. Įsitinkinkite, kad žarna nepažeista ir prijungta prie ventilacijos sistemos bloko bei šalmu.
3. Baterija. Patikrinkite, ar patikimai prijungta prie ventilacijos sistemos bloko ir ar yra visiškai įkrauta.
4. Oro srauto greičio bandymas / išpėjamojo garsinio signalo patikrinimas. Prieš naudojant būtina atlikti oro srauto greičio bandymą ir išpėjamojo garsinio signalo patikrinimą. Bandymo metodas aprašytas toliau.
5. Mova ir pailgintas gaubtas. Patikrinkite movą ir pailgintą gaubtą, ar nepažeisti, ir, jei reikia, pakeiskite. Įsitinkinkite, kad į veido skydelį tiekiamas oras. Įsitinkinkite, kad gaubtas neuždengia ausį.

Visada nedelsdami išelkite iš užterštos zonos esant bent vienai iš šių aplinkybių:

- Jei atsiranda kokių nors su bet kuria produkto dalimi susijusių problemų, pavyzdžiui, nebetiekiamas oras arba sumažėja jo kiekis.
- Jei sunku kvėpuoti, svaigsta galva arba ją skauda, jaučiamas teršalų kvapas ar skonis arba dirginimas.
- Niekada nenaudokite vietoje, kurioje yra per didelis užterštumas. Jei įtariate, kad užteršimo lygis pasiekia lygį, kuriam esant šis respiratorius gali nebeužtikrinti pakankamos apsaugos.

**Respiratoriaus nusiėmimas**



**ĮSPĖJIMAS**

- Niekada nenusiimkite respiratoriaus tose vietose, kuriose užterštas oras.
- Visada nuimkite PAPP išėję iš darbo vietos.

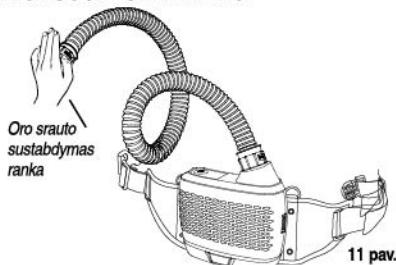
**Veiksmai**

- Nusimkite šalmą ir atjunkite nuo šalmo žarną.
- Išjunkite ventilacijos sistemą ilgai spausdami mygtuką.
- Atsekite diržą. Nuimkite nuo pečių juostas ir nuimkite nuo juosmens ventilacijos sistemos bloką.

**SAVARANKIŠKAS PATIKRINIMAS KIEKVIENĄ KARTĄ PRIEŠ NAUDOJANT**

Visi bandymai visada turi būti atliekami saugioje aplinkoje.

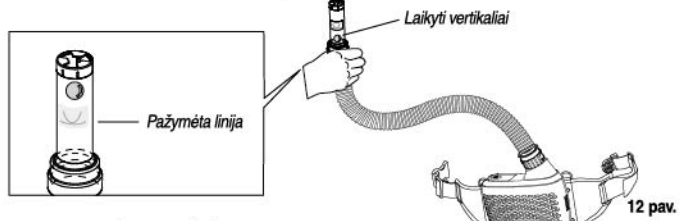
**ĮSPĖJAMOJO GARSINIO SIGNALO PATIKRINIMAS**



Įjungę produktą, patikrinkite išpėjamojo garsinio signalo funkciją, uždengdami oro išleidimo angą, kaip parodyta pirmiau pateiktame 11 pav. Turėtų mirksėti ant skydelio esanti išpėjamoji lemputė ir pasigirsti garsinis signalas bei atsirasti ventilacijos sistemos bloko vibracija (praėjus maždaug 15–30 sekundžių nuo oro išleidimo angos uždengimo). Produkto veikimas tinkamas, jei išpėjamosios funkcijos veikia, kaip aprašyta pirmiau (prieš atlikdami šį bandymą įsitinkinkite, kad filtras yra įstatytas, o baterija visiškai įkrauta).

**ORO SRAUTO BANDYMAS**

Prieš naudodami šį produktą visada atlikite oro srauto bandymą. Prieš atlikdami bandymą įsitinkinkite, kad visi komponentai yra visiškai surinkti. Prijunkite žarnos galą prie oro srauto indikatorius apatinės dalies ir paspauskite mygtuką. Srauto indikatorius laikykite vertikaliai (žr. 12 pav.) Jei rutuliukas vamzdelio viduje plūduriuoja virš pažymėtos linijos mažo greičio režimu, vadinasi, produktas veikia normaliai. Jei rutuliukas negali pasiekti pažymėtos linijos, žr. toliau pateiktą trikių diagnostikos ir šalinimo vadovą.



**TECHNINĖ PRIEŽIŪRA**

Po kiekvieno naudojimo respiratoriaus komponentai turi būti išvalyti, dezinfekuoti, patikrinti ir paruošti kitam kartui. Nuvalykite minkšta šluoste, pamirkyta vandenyje su švelniu muilu. Pasirūpinkite, kad į korpuso vidų NEPATEKTŲ vandens. Naujo kietųjų dalelių filtro, laikomo originalioje pakuotėje, galiojimo trukmė – 5 metai nuo pagaminimo datos.

**VALYMAS IR DEZINFEKAVIMAS**

1. Pūtimo įtaisas ir baterijos blokas. Nuvalykite ir dezinfekuokite išorinius PAPP ir baterijos bloko paviršius minkšta šluoste, pamirkyta vandenyje su švelniu muilu. Pasirūpinkite, kad į korpuso vidų NEPATEKTŲ vandens. Nenaudokite tirpiklių ar abrazyvinių valiklių. Prieš montuodami įsitinkinkite, kad variklio / ventilacijos sistemos bloko ir baterijos elektros kontaktai yra sausi.
2. Kvėpavimo žarna. Nepakanka nuvalyti ir dezinfekuoti išorę. Išvalykite ir dezinfekuokite žarnos išorę ir kvėpavimo žarnos jungtį minkšta šluoste, pamirkyta vandenyje su švelniu muilu. Taip pat tam, kad būtų lengviau valyti ir dezinfekuoti, gali būti naudojami papildomi kvėpavimo žarnos dangteliai. Prieš naudodami ar sandėliuodami įsitinkinkite, kad kvėpavimo žarna yra visiškai sausa. Jos negalima panardinti į valymo ir dezinfekavimo skysčius, o jei ji šlapia, ją reikia pakeisti.
3. Filtras. Atidarykite filtro dangtelį ir patikrinkite visus filtras ir apsaugos nuo kibirkščių tinkelius. Kietųjų dalelių filtras ir priešfiltrai negali būti išvalomi. Apsaugos nuo kibirkščių tinkelį galima valyti ir dezinfekuoti švaria, minkšta šluoste, pamirkyta vandenyje su švelniu muilu. Apsaugos nuo kibirkščių tinkelį visiškai nusausininkite švaria šluoste. Pakeiskite priešfiltrą ir kietųjų dalelių filtrą, jei jie yra pernelyg užteršti, šlapi ar pažeisti. Nemėginkite pašalinti nešvarumų suslėgtu oru, nes tokiu atveju automatiškai nustoja galioti garantija. Jei apsaugos nuo kibirkščių tinkelio nėra galimybės išvalyti arba jis yra pažeistas, pakeiskite jį nauju.

Kad būtų lengviau valyti, apsauginį veido skydelį galima nuimti nuo korpuso; tačiau jį reikia pakeisti, jei jis yra pažeistas.

**SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS**

„EupurePLUS™ LE FACE SHIELD“ priverstinio oro valymo (PAPP) sistema neužtikrina visiško saugumo. Saugokitės degios ar sprogios aplinkos. Laikyti reikia švarioje, sausoje, vėsioje vietoje su filtru. PAPP sistemą gabenkite originalioje pakuotės dėžėje arba kitoje dėžėje, kurios tvirtumas panašus į originalios dėžės tvirtumą.

**Ventilacijos sistemos bloko sandėliavimas**

Sandėliuokite 14–131 °F (nuo -10 °C iki 55 °C) temperatūroje švarioje vietoje, apsaugotoje nuo tiesioginės šviesos.

**Baterijos sandėliavimas**

Kaip pailginti baterijos eksploatavimo trukmę:

- Atjunkite įkroviklį, kai baterija visiškai įkrauta.
- Prieš ilgalaikį sandėliavimą bateriją reikia išimti iš ventilacijos sistemos bloko.
- Sandėliuokite bateriją 14–113 °F (nuo -10 °C iki 45 °C) temperatūroje, kai RH < 85 %, kad pailgėtų baterijos eksploatavimo trukmė.

**TRIKIŲ DIAGNOSTIKOS IR ŠALINIMO VADOVAS**

Problemos	Priežastys	Trikties pašalinimas
Nėra oro srauto iš ventilacijos sistemos	Ventilacijos sistema NEJUNGTA	Ilgai spauskite įjungimo mygtuką
	Neveikia baterija	Įkraukite bateriją
	Baterija netinkamai įdėta	Patikrinkite ir iš naujo įdėkite bateriją
Oro srauto patikrinimo rezultatas neigiamas	Užblokuota žarna / atsiranda oro nuotėkis	Patikrinkite ir pašalinkite kliūtį
	Gali būti užblokuota žarna / atsirasti oro nuotėkis	Patikrinkite žarnos būseną
Per trumpa net ir visiškai įkrautos baterijos veikimo trukmė	Užterštą filtrą reikia pakeisti	Sumontuokite naują filtrą
	Baterija sugedusi	Įdėkite naują bateriją
	Netinkamas įkrovimas	Visiškai įkraukite bateriją
	Užsikimšęs filtras	Pakeiskite filtrą
Padidėjęs garso lygis	Sugedęs įkroviklis	Naudokite naują įkroviklį
	Filtras ima kimštis	Jei reikia, pakeiskite filtrą ir priešfiltrą
Išpėjamosios indikatorius (J., ventilacijos sistemos blokas vibruoja ir pypsi garsinis išpėjimo signalas)	Užblokuojama žarna / atsiranda oro nuotėkis	Prieš naudodami patikrinkite, ar žarna / kuri nors kita vieta nėra užblokuota
	Filtras sumontuotas nenuėmus pakuotės	Patikrinkite, ar pakuotė nuimta
Jaučiamas įjeinančio oro kvapas	Pažeistas filtras	Patikrinkite filtro būklę ir, jei reikia, pakeiskite nauju
	Žarnos nesandarumo problema	Patikrinkite, kaip žarna sumontuota, taip pat jos būklę
	Filtro komponentas nėra visiškai sukomplektuotas	Patikrinkite ir sukomplektuokite abu filtras

## VEIDO SKYDELIO NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### ⚠️ ĮSPĖJIMAS

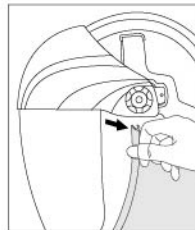
Jei naudotojas nesilaiko pirmiau išvardytų įspėjimų ir (ar) šių naudojimo instrukcijų, jis gali patirti sunkią traumą.

- Veido skydeliai skirti apsaugoti akis ir veidą nuo kibirkščių ir tiškalų įprastomis šlifavimo sąlygomis, taip pat apsaugoti akis ir veidą nuo UVC spinduliuotės ir didžiosios dalies UVB spinduliuotės.
- Šis gaminytis netinka apsaugai nuo rentgeno spindulių, gama spindulių, didelės energijos dalelių spinduliuotės, lazerių ir mazerių.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar nuimta apsauginė plėvelė.
- Prieš naudodami apžiūrėkite veido skydelį, kad įsitikintumėte, jog jis yra visiškai surinktas ir gerai veikia, kad būtų užtikrintas saugumas.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar šis gaminytis tinka jūsų reikmėms.
- Nedelsdami pakeiskite skydelio langelį, jei jis yra įdubęs ar subraižytas, nes kitaip sumažės regėjimo aiškumas arba apsauga nuo smūgių.
- Prieš naudodami veido skydelį turite perskaityti ir gerai suprasti šias naudojimo instrukcijas. Garantija netaikoma problemoms, kurios atsirado, pvz., dėl: neleistinų pakeitimų; neleistinų atsarginių dalių naudojimo; piktnaudžiavimo; instrukcijų nesilaikymo; netinkamos techninės priežiūros; remonto.
- Jei skydelio langelis skaidrus, jis neapsaugo nuo infraraudonųjų spindulių.
- Skydelio su užtamsintu langeliu nenaudokite lankiniam suvirinimui.
- Prieš pradėdami naudoti turite perskaityti ir suprasti naudojimo instrukciją.
- Galima montuoti tik originalias atsargines dalis. Norėdami gauti informacijos apie tinkamas atsargines dalis, kreipkitės į pardavėją arba gamintoją.
- Rekomenduojame veido skydelį naudoti 5 metus. Naudojimo trukmė priklauso nuo įvairių veiksnių, pvz., naudojimo, valymo, laikymo ir techninės priežiūros. Rekomenduojama gaminį dažnai tikrinti ir keisti, jei jis pažeistas.
- Medžiagos, kurios gali liestis su naudotojo oda, jautriems asmenims gali sukelti alerginę reakciją.
- Akių apsaugos nuo didelių greičiu skriejančių dalelių priemonės, uždedamos ant įprastų akinių, gali perduoti smūgio energiją ir sukelti pavojų juos dėvinti asmeniui.
- Jei reikalinga apsauga nuo didelių greičiu skriejančių dalelių esant ekstremalioms temperatūroms, tuomet pasirinkta akių apsaugos priemonė turi būti pažymėta raide T, kuri turi būti iš karto po poveikio stiprumą žyminti raidės, t. y. FT, BT, AT. Jei po poveikio stiprumą žyminti raidės nėra raidės T, tuomet akių apsaugos priemonė gali būti naudojama tik apsaugai nuo didelių greičiu skriejančių dalelių kambario temperatūroje.
- Naudotojas turi susisiekti su sveikatos ir saugos atstovu, kad įsitikintų, ar jam suteikta akių apsaugos priemonė tinkamai apsaugo darbo sąlygomis.
- Jei ant okularo ir rėmelio nėra vienetų simbolių B, tai mažesnę apsaugos lygį nurodantis simbolis priskiriamas visai akių apsaugos priemonėi.
- Šis gaminytis atitinka šiuos suderintus ES teisės aktus: Reglamentą 2016/425/ES, Direktyvą 2001/95/EB ir darniuosius standartus EN 166:2001 bei EN 170:2002.

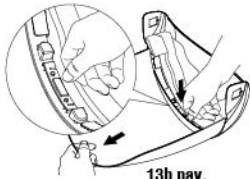
### VEIDO SKYDELIO LANGO SURINKIMAS IR IŠARDYMAS

Norėdami išardyti veido skydelio langelį, pirma nuo veido skydelio nuimkite movą (žr. 13a pav.), o po to – galvos diržinį laikiklį. Įspauskite reljefinį įspaudą, kaip parodyta rodykle 13b pav., ir sukite langelį 13c pav. parodyta kryptimi.

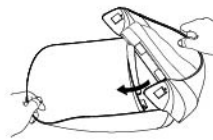
Norėdami surinkti veido skydelio langelį, pirma sulygiuokite angas abiejose langelio pusėse su įspaudais ant veido skydelio korpuso, kaip parodyta 14a pav., o po to sukite langelį į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą (žr. 14b pav.).



13a pav.



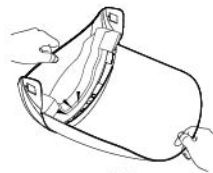
13b pav.



13c pav.



14a pav.



14b pav.

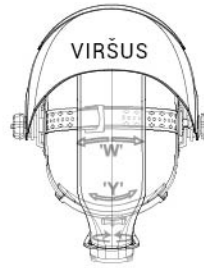
### GALVOS DIRŽINIO LAIKIKLIO REGULIAVIMAS

#### GALVOS DIRŽINIO LAIKIKLIO REGULIAVIMAS

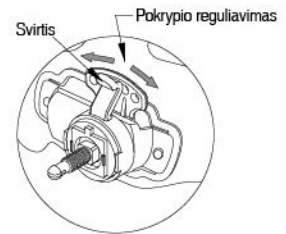
Bendrą galvos diržinio laikiklio perimetrą galima padidinti arba sumažinti sukant rankenėlę laikiklio galinėje dalyje (žr. „Y“ reguliavimą 15 pav.). Reguluoti reikia užsidėjus veido skydelį, kad dirželis būtų tinkamai įtemptas, o veido skydelis tvirtai laikytųsi ant galvos ir pernelyg nespaustų.

Jei galvos diržinis laikiklis ant galvos laikosi per aukštai arba per žemai, sureguliuokite dirželį, juosiantį jūsų galvą iš viršaus. Norėdami tai padaryti, atlaisvinkite dirželio galą, išstumdami fiksavimo kaištelį iš skylutės dirželyje. Stumkite abi dirželio dalis praplatindami arba susiaurindami, ir įkiškite fiksavimo kaištelį į reikiamą skylutę (žr. „W“ reguliavimą 15 pav.).

Išbandykite galvos diržinio laikiklio tinkamumą, užsidėję veido skydelį ir kelis kartus jį pakeldami ir nuleisdami. Jei šios procedūros metu galvos diržinis laikiklis juda, reguliuokite iš naujo, kol jis nejudės.



15 pav.



16 pav.

### MOVOS IR PAILGINTO GAUBTO TVIRTINIMAS

#### MOVOS TVIRTINIMAS

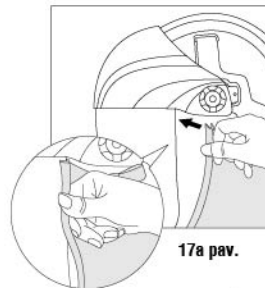
1 žingsnis. Įkiškite „U“ formos sandarinimo tarpiklį į veido skydelio langelio kraštą. Nykščiu prispauskite sandarinimo tarpiklio kraštą, kad jis įlįstų į veido skydelio langelį (žr. 17a pav.).

2 žingsnis. Atsekite sagtį galvos diržiniame laikiklyje ir prakiškite pro ją megztą juostelę (žr. 17b pav.).

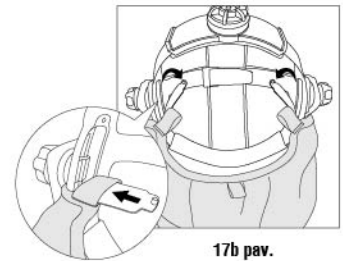
3 žingsnis. Vėl pritvirtinkite sagtį jos vietoje (žr. 17c pav.).

#### PAILGINTO GAUBTO TVIRTINIMAS

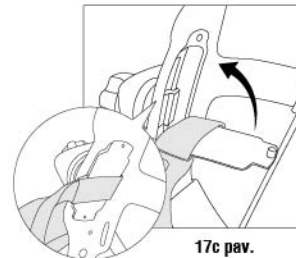
1 žingsnis. Įkiškite „U“ formos sandarinimo tarpiklį į veido skydelio korpuso kraštą. Nykščiu prispauskite sandarinimo tarpiklio kraštą, kad jis įlįstų į veido skydelio korpusą (žr. 18a pav.).



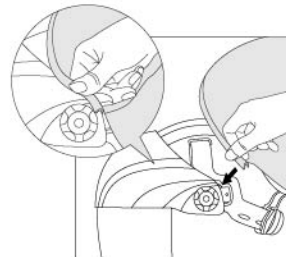
17a pav.



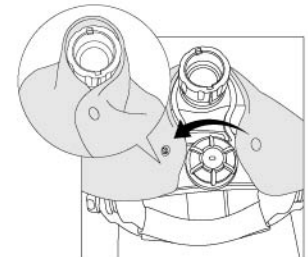
17b pav.



17c pav.



18a pav.



18b pav.

### PRIEŽIŪRA

#### LAIKYMAS

Naudoti tik esant tokiai temperatūrai: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F)

Laikymo temperatūra: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F) Veido skydelį reikia laikyti sausoje, vėsioje ir tamsioje vietoje.

#### VALYMAS

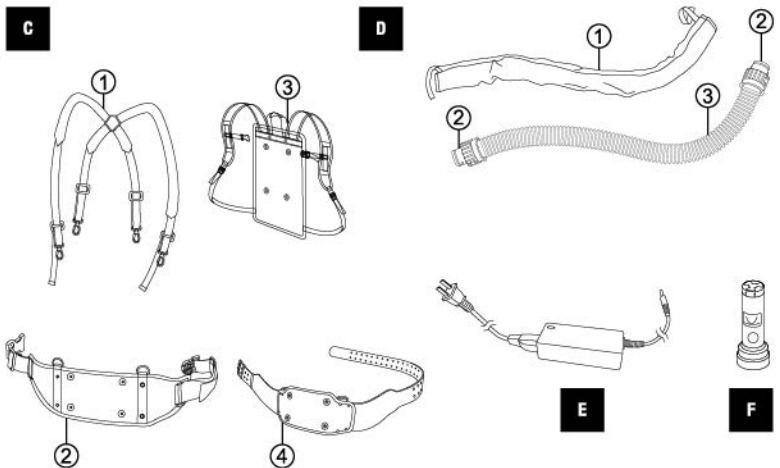
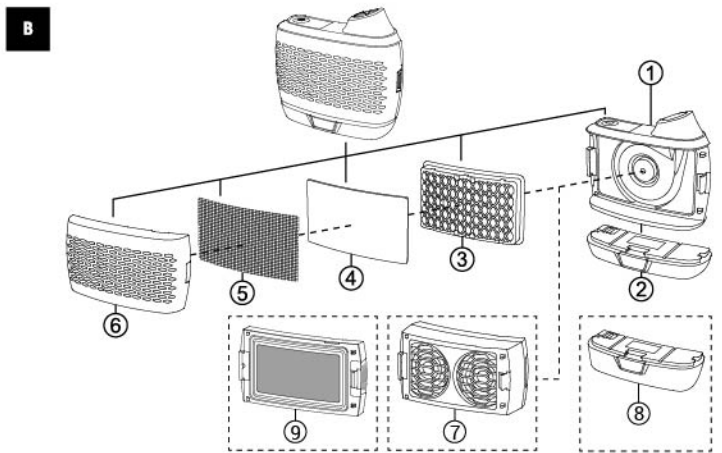
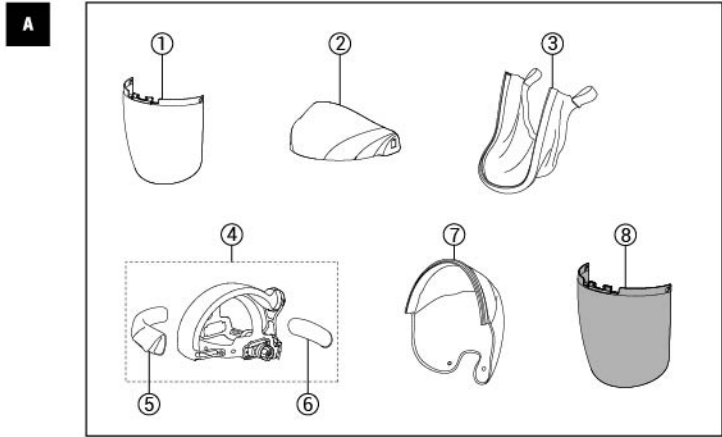
Korpusą ir langelį valykite minkštu skudurėliu. Nenaudokite koncentruotų valymo tirpalų.

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

Gaminio modelis	LE Face Shield
Veido skydelio langelio matmenys (aukštis x plotis x storis)	212 x 220 x 1,8 mm
Veido skydelio langelio svoris	130 g
Veido skydelio užtamsinimo numeris	3-1,2
Patvirtintas standartas	EN 166

**DALIŲ SARAŠAS**

PREKĖ	DALIES NR.	PAVADINIMAS
<b>A. Veido skydelis su oro kanalų sistema</b>		
A-1	WP403679-1	Skaidrus langelis
A-2	WP403679-3	Korpusas
A-3	WP403679-4	Mova
A-4	WP403679-5	Galvos diržinis laikiklis (su dirželiais, prakaito juosta ir minkšta pagalvėle)
A-5	WP403679-6	Prakaito juosta
A-6	WP403679-7	Minkšta pagalvėlė
A-7	WP403679-8	Pailgintas gaubtas
A-8	WP403679-2	LE 5 atšėšas
	WP403679-15	Orą valantis veido skydelis + greito sujungimo žarna
<b>B. Pūtimo įtaisas</b>		
B-1	WP403676-16	Korpusas
B-2	WP403676-1	Greitai įkraunama standartinė baterija
B-3	WP403676-17	Kietųjų dalelių filtras (P3 filtras)
	WP403676-32	Paketas iš 5 kietųjų dalelių filtrų P3
B-4	WP403676-18	Priešfiltris
B-5	WP403676-19	Apsaugos nuo kibirkščių tinklelis
B-6	WP403676-20	Filtro dangtelis
B-7	WP403676-21	Dujų filtras
	WP403676-30	Dujų filtras A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Greitai įkraunama sudedamoji baterija
B-9	WP403676-36	Kvapų filtras
<b>C. Nešiojimo reikmenys</b>		
C-1	WP403676-22	Perpetinė juosta
C-2	WP403676-23	Diržo pagalvėlė (įskaitant varžtus ir veržles)
C-3	WP403676-31	Kuprinės tipo pūstuvai
C-4	WP403676-29	PAPR reguliuojamas odinio diržo komplektas
<b>D. Žarna</b>		
D-1	WP403676-24	Žarnos dangtelis
D-2	WP403676-25	Sandarinio žiedas
D-3	WP403676-26	Žarna (su sandarinimo žiedu)
<b>E. Baterijų įkroviklis</b>		
E	WP403676-3	Greitai įkraunamos baterijos įkroviklis
<b>F. Oro srauto indikatorius</b>		
F	WP403676-27	Oro srauto indikatorius
<b>PAPR krepšys</b>		
	WP403676-28	PAPR krepšys
<b>Spyruoklės</b>		
	WP403676-37	Spyruoklės



# ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

No. 20231130-01

**1. Asmeninės apsaugos priemonės (AAP): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Gamintojo pavadinimas ir adresas:**

„Lincoln Electric Iberia S.L.“ Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) Ispanija

**3. Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas:**

„Lincoln Electric Iberia S.L.“ Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) Ispanija

**4. Deklaracijos objektas: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD gaminys W403679:**



**kurį sudaro:**

LE Face shield  
Priverstinio filtravimo respiratorius EuropurePLUS™ 5500

**5. 4 punkte aprašytas deklaracijos objektas atitinka susijusius derinamuosius Sąjungos teisės aktus:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Atitinkamų taikytų darnųjų standartų nuorodos arba specifikacijų, pagal kurias buvo deklaruota atitiktis, nuorodos:**

EN166:2022 „Asmeninė akių apsauga – specifikacijos“  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 „Kvėpavimo takų apsaugos įtaisai – priverstinio filtravimo įtaisai su šalmu arba gaubtu“

**7. Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – Airija

Notifikuotoji įstaiga Nr. 2834

atliko ES tipo patvirtinimo tyrimą (B modulis) ir 2023-12-22 išdavė ES tipo tyrimo sertifikata(-us) Nr.

CE-PC-231127-304-01-9A.

**8. Asmeninėms apsaugos priemonėms taikoma atitikties vertinimo procedūra: [tik III kategorijos asmeninėms apsaugos priemonėms] VIII priedas (D modulis)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – Airija

Notifikuotoji įstaiga Nr. 2834

atliko tyrimus pagal D modulį ir 2023-10-16 išdavė sertifikata(-us) Nr. CE-PC-230831-213-FPC-B.

**9. Papildoma informacija:**

Šios asmeninės apsaugos priemonės atitinka išvardytas Europos direktyvas ir reglamentus, jei naudojamos ir prižiūrimos pagal pridedamas instrukcijas, galiojančius įstatymus, standartus ir patikimos inžinerinės praktikos reikalavimus. Dėl netinkamo naudojimo ir (ar) bet kokio modifikavimo ši deklaracija panaikinama.

**Pasirašyta „Lincoln Electric“ vardu**

**Marie-Faustine CAMPS**

**Priedų ir asmeninės apsaugos priemonių gaminių vadovė EMEAR**

**Sudaryta Barselonoje 2023 m. lapkričio 30 d.**

**Pasirašyta: „LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.“ vardu**

„Lincoln Electric“ ir įrangos pavadinimų prekių ženklai yra „Lincoln Electric Company“ 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, JAV, nuosavybė  
[www.lincolnelectric.com](http://www.lincolnelectric.com)



N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

### Instruktioner för säkerhet, användning och underhåll



#### SÄKERHETSFORESKRIFTER

##### Läs före användning

**Varning! Se upp! Det finns möjliga faror som signaleras av de intilliggande symbolerna.**

Produkten överensstämmer med EU-förordningen om personlig skyddsutrustning 2016/425 och den harmoniserade standarden EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. EU-försäkringen om överensstämmelse bifogas i handboken.



##### VARNING

Underlåtenhet att följa hela bruksanvisningen och de nämnda varningarna för att använda den här produkten kan allvarligt påverka användarens hälsa eller utgöra en fara för användarens liv.

##### ANVÄND FÖR

Den här produkten är avsedd att användas för att skydda mot skadlig svetsrök för alla typer av svetsning, den renar vissa luftburna föroreningar, bl.a. damm, föroreningar, fina partiklar samt andra föroreningar, svetsdamm och metalldamm. Tillför ren luft till användarens ansikte.

##### ANVÄND INTE FÖR

- Syrefattiga miljöer.
- Föroreningar som uppstår på arbetsområdet och i ökända eller livsfarliga koncentrationer (IDLH-koncentrationer).
- Om syrekoncentrationen i luften på arbetsområdet är 17% eller lägre.
- Får aldrig användas utan fullständig montering av hela produkten, annars kan den orsaka fara för människors liv.
- Använd inte i slutna rum eller på platser där det finns faror såsom brand eller explosion.
- Använd inte produkten med strömmen avstängd eftersom koldioxidhalten kan öka och syrehalten inuti ansiktsskyddet kan minska.
- Använd inte om produkten inte tillför tillräckligt med luft (min. – 165 lpm).
- Använd inte på arbetsplatsen om det råder kraftiga vindar (luft kan tränga in utifrån och störa undertrycket som uppstår inuti visiret).
- När produkten är avstängd ges ett mycket litet eller inget andningsskydd, och det anses vara en onormal situation.

##### ANVISNINGAR

Om larmet börjar pipa ska du genast avlägsna dig från det förorenade området och kontrollera produkten. Slangen kan blockeras; Låg batterinivå; Filtrat är smutsigt och behöver bytas ut mot ett nytt.

LÄMNA det förorenade området i följande fall:

- Om det uppstår problem med någon del av produkten, t.ex. att lufttillförseln stoppas eller minskar.
- Om det blir svårt att andas, om du känner dig yr eller får huvudvärk, känner smak eller lukt av föroreningar och du har kommit i kontakt med dem.
- Använd aldrig på platser med alltför hög nivå av föroreningar.
- Se till att anslutningsslangen är rak och inte har fastnat i något eller i vägen för andra föremål i området.
- Avlägsna inte andningsskyddet helt förrän du befinner dig ett i säkert område.
- Drifttemperaturen måste vara mellan – 5 °C och + 55 °C.
- EuropurePLUS™ LE ANSIKTSSKYDD PAPR-systemet är inte inneboende säkert. Håll borta från brännbar eller explosiv atmosfär.
- Vid mycket hög arbetstakt kan det uppstå undertryck ansiktsskyddet vid kraftigt inandningsflöde.
- Blanda inte ihop den europeiska standarden EN12941 med andra standarder.
- Varning: för visir eller hjälm som inte inkluderar en integrerad fläktenhet, ska filter endast monteras på turboenheten och inte direkt på hjälmen/visiret.
- Var uppmärksam på eventuellt felaktigt bruk och, där detta är tillämpligt, på möjligheten att slangar viks och sladdar fastnar.
- Filter ska inte monteras direkt på hjälmen/visiret.
- Användaren ska inte blanda ihop märkningen på ett filter relaterad till någon annan standard än EN12941 med klassificeringen av denna anordning när den används med detta filter.

##### UTRUSTNINGENS MÄRKNING

EN 12941: Standard för PAPR-enheter				
TH3 P R SL: Klassning för fullständig enhet				
TH3: tilldelad skyddsfaktor 40, nominell skyddsfaktor 500, högre krav på hållfasthet för andningsslang och kopplingar				
P: partiklar R: utbytbar SL: testad mot natriumklorid och paraffinolja				
Id-kod för anmält organ	Läs instruktionerna före användning	Återvinn	Ska bortskaffas som elektronikavfall	Utgångsdatum är/månad

#### MÄRKNINGAR PÅ HUVUDSTYCKE - EuropurePLUS™ LE ANSIKTSSKYDD

##### Märkning på ramen:

"LE EN166 B CE":

LE: identifiering av tillverkaren  
EN166: standardens nummer  
B: symbol för medelintensiva stötar

##### Märkning på siktfönstret:

"3-1,2 LE 1 B CE":

3-1,2: mörkhetssiffran för ultraviolettfiltre med god färgigenkänning  
LE: identifiering av tillverkaren  
1: optisk klass  
B: symbol för medelintensiva stötar

##### CCQS-certifieringstjänster

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irland.  
Anmält organ nr 2834

#### BESKRIVNING OCH SPECIFIKATION

Ett komplett EuropurePLUS™ LE ANSIKTSSKYDD PAPR-system inkluderar en fläkt, filteringsenhet, andningsslangsenhet, batteri och ett ansiktsskydd.

Fläktaggregatet suger in den omgivande luften genom filtrat och tillför renad luft till ansiktet via en andningsslang. Det finns två valmöjligheter för luftflöde: Låg hastighet: 170+lpm; Hög hastighet: 210+lpm. Växla mellan de båda lägena med en kort knapptryckning. Kontrollera filterstatus med hjälp av varningslamporna. Ju fler varningslampor som tänds, desto smutsigare är filtrat. Byt ut filtrat när varningslamporna blinkar.

**Knapp**    **Luftflöde**

**Filtervarning**    **Batteriindikator**

**Enda knappen som styr både På/Av och luftflödets hastighet**

1. Ström På/Av  
På – Tryck och håll ned i 3 sekunder.  
Av – Tryck och håll ned i några sekunder tills det pipande ljudet upphör.
2. Luftflödets hastighet  
Tryck på knappen för att växla mellan 170+lpm och 210+lpm

Indikatorlampan härnär visar till luftflödets hastighet. Två nivåer:  
Låg hastighet: 170+lpm  
Hög hastighet: 210+lpm

På displayskärmen visas batterinivån.

Varningslamporna hjälper till att kontrollera filterstatus. Ju fler ljuspunkter som tänds, desto smutsigare är filtrat. Byt ut filtrat när varningslamporna blinkar.

#### Specifikationer för andningsskyddet

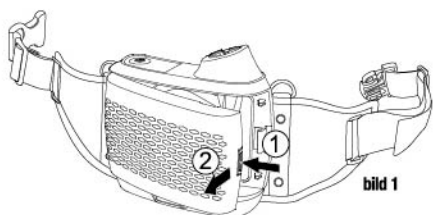
Luftflöde	Tillverkarens lägsta avsedda luftflöde: 165+lpm (5.8+cfm) Låg hastighet: 170+lpm (6+cfm) Hög hastighet: 210+lpm (7,4+cfm)
Snabbaddande standardbatteri	Batterityp: uppladdningsbart Li-ion-batteri Batteritid: 9 h – låg hastighet (170+lpm); 5–6 h – hög hastighet (210+lpm) Batteriladdningstid: 1 timma Batteriets livslängd: > 500 laddningar
Filter	Filtereffektivitet: 99,997% Larm: lampor, ljudlarm och vibratorlarm
Temperatur	Drifttemperatur: – 5 °C till 55 °C (23 °F till 131 °F) Förvaringstemperatur: – 10 °C till 55 °C (14 °F till 131 °F)
Relativ luftfuktighet (RH)	RH vid drift: < 90 % RH vid förvaring: < 85 %
Vikt	1 020 g (fläktenhet + snabbaddande standardbatteri)
Godkännande för hjälmen	EN 166
Godkännande för andningsskyddet	EN12941 TH3 P R SL — Högsta nivån för andningsskydd



## TILLBEHÖR OCH RESERVDELAR

Strömmen måste vara avstängd när du byter filtren. Montera gnistskyddet, föravskiljaren och partikelfiltret (gasfilter om något) i filterluckan.

Se alltid till att filtermaterialet är intakt och torrt, utan några revor eller andra skador innan du monterar det. Montera filterluckan på fläktaggregatet genom att se till att filterluckans flärpar snäpper fast i fläktaggregatets bygel och vrid på enheten så att den stängs. Tryck ned filterluckan till dess att låsbygeln snäpper fast så att filterluckan sitter säkert på plats. Inspektera båda sidor av hållaren för att se till att filterluckan är rätt monterad. Byt ut ett filter genom att trycka in bygeln för att öppna filterluckan och byt ut filtret såsom visas i bild 1 nedan.

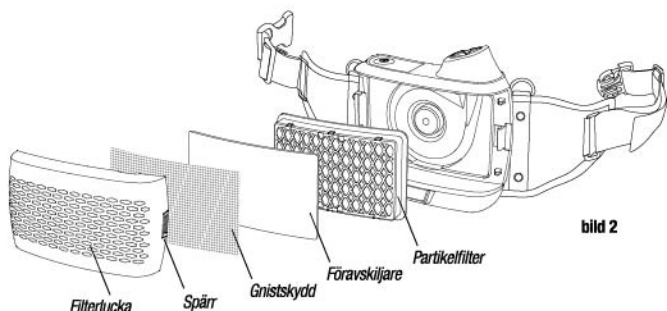


**Byta ut filtret:** Om filtret blir igensatt av föroreningar blinkar alla de tre varningslamporna, samtidigt som det vibrerar och det hörs en pipande ljudsignal. Lämnna omedelbart det förorenade området och kontrollera status.

### PARTIKELFILTRET

#### ! VARNING

- Använd aldrig andningskyddet utan att gnistskyddet, föravskiljaren och partikelfiltret (HEPA) är installerade.
- Byt alltid ut filtret om det är skadat eller igensatt. Försök inte att tvätta, rengöra eller återanvända smutsiga filter.
- Filtren ska förvaras vid en temperatur mellan -10 °C till 55 °C (14 °F till 131 °F) i en ren miljö och inte utsätts för direkt solljus.
- Kom ihåg att inte blanda ihop märkningarna på filtret med någon annan standard än EN 12941 med klassificeringen av den här enheten när den används med det här filtret.
- Montera partikelfiltret enligt bild 2.
- Tidsgränsen för förvaring av nya filter som förvaras i sin originalförpackning är 5 år.





Märkning	Artikelnr	Färgkod	Skyddar mot
P (R SL)	WP403676-17	Vit	Partiklar (R=utbytbar, SL=testad mot natriumklorid och paraffinolja)

### BATTERI

#### ! VARNING

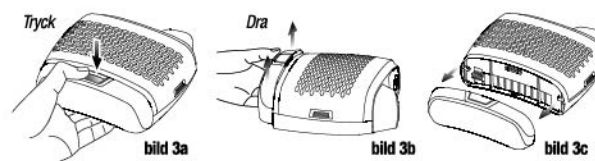
- Batteriet ska laddas på en plats som är elektriskt säker.
- Kontrollera laddarens spänning (AC 110V–220V).
- Ta ut batteriet ur apparaten innan du laddar det.
- Batteriets livslängd kan variera till viss del beroende på användningsförhållandena.

Beskrivning	Artikelnr	Bild
Snabbbladande standardbatteri	WP403676-1	
Snabbbladande batteriladdare	WP403676-3	

Batterityp	Batteriladdningstid	Filtertyp	Luftflöde	Batteritid
Snabbbladande standardbatteri	1 h	Partikelfilter	170+lpm	9 h
			210+lpm	5–6 h

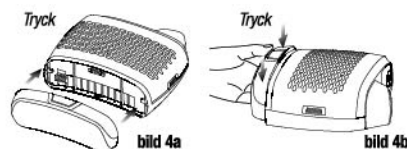
### Lossa batteriet

Tryck på knappen och ta ut batteriet så som visas på bilderna 3a, 3b och 3c här nedan. Ta ut batteriet ur apparaten.



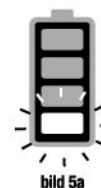
### Sätta i batteriet

Sätt i batteriet i fläktaggregatet genom att trycka fast det tills det hörs ett klickljud (se bilderna 4a och 4b).



### Ladda batteriet

Den här indikatorn visar batterikapaciteten. När de fyra rektanglarna lyser är batteriet fulladdat. När det bara är en rektangel kvar (se bild 5a), det hörs ett pipande ljud och vibratorlarmet aktiveras är det till för att påminna användaren om att avbryta arbetet och byta batteriet. Ljudlarmet hörs var 30 sekund och vibratorlarmet aktiveras varannan minut. När varningarna har förekommit i cirka 15 minuter börjar batteriindikatorn blinka, vilket anger att det är högst 15 minuter kvar innan fläktaggregatet stängs av (luftflödet är på 170+lpm). Avlägsna batterienheten från fläktaggregatet. Anslut laddningskabeln till batterikontakten (se bild 5b). Avbryt aldrig laddningen direkt när laddarens indikatorlampa övergår från rött till grönt (se bild 5c), utan låt det fortsätta att ladda i ytterligare 30 minuter.



### Anvisningar om batterianvändning

- Lägg inte ned i PAPR-enheten med strömmen påslagen i förpackningen. Ett undantag är om du avlägsnar batteriet från enheten.
- Förvara inte PAPR-enheten i bilen under den varma sommarsäsongen.
- Kasta inte PAPR-enheten och se till att den inte utsätts för kraftiga slag.
- Lägg inte PAPR-enheten på elektrisk värmealstrande utrustning.
- Använd inte någon annan batteriladdare.
- Batteriets förvaringstemperatur: -10 °C–45 °C (14 °F till 113 °F), RH < 85 %.

### ANDNINGSSLANG

#### ! VARNING

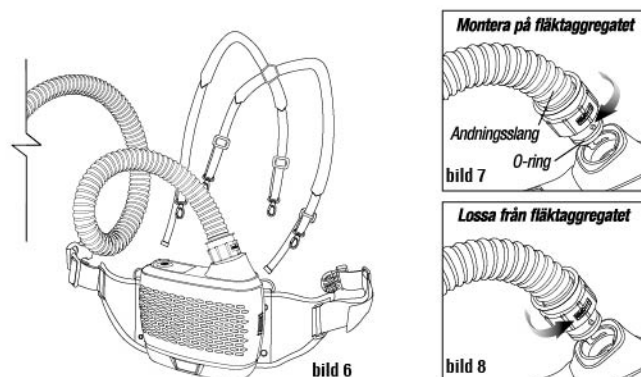
- Inspektera alltid änden på PAPR-enhetens andningsslang för att kontrollera att O-ringen i gummi sitter på plats, se bild 7. Byt ut den om den saknas eller är skadad.
- Se till att slangen monteras korrekt och att inte icke-filtrerad luft kan nå ansiktet.

### Montering

Sätt in de två stiften på andningsslangen i fläktenheten och ansiktsskyddets luftkanal (se bild 6), vrid 1/4 till den anti-öppna riktningen (se bild 7).

### Demontage

Vrid 1/4 till den "öppna" riktningen och ta sedan ut stiften från fläktenheten och ansiktsskyddets luftkanal (se bild 8).



## SELE OCH BÄLTE

Fäst krokarna i bältet (se bild 9a). Fäst bältet i fläktaggregatet med hjälp av skruvarna (se bild 9b).



bild 9a



bild 9b

## FLÖDESKONTROLL

Två indikatorlampor visas på displayen (se bild 10a). Låg hastighet: 170+ lpm; Hög hastighet: 210+ lpm. När PAPR-enheten sätts på är standardinställningen för luftflödet låg hastighet; Växla mellan luftflödets lägen genom att göra en kort knapptryckning (se bild 10b).

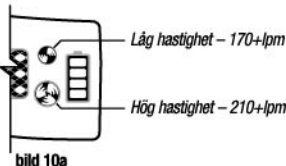


bild 10a

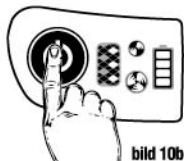


bild 10b

## TILLTRÄDA OCH LÄMNA ETT FÖRORENAT OMRÅDE

Kontrollera följande punkter innan du börjar använda andningsskyddet:

- Fläktaggregatet:** Se till att gnistskyddet, föravskiljaren och partikelfiltret (gasfilter om något) är rätt monterade och sitter säkert på plats.
- Andningsslangen:** Se till att slangen inte är skadad och sitter ordentligt på fast på fläktaggregatet och hjälmen.
- Batteriet:** Kontrollera att batteriet är korrekt anslutet till fläktaggregatet och är fulladdat.
- Luftflödestest/Larmljudskontroll:** Du måste utföra både ett luftflödestest och en larmljudskontroll före användning. Testmetoderna beskrivs här nedan.
- Manschett och förlängd huva:** Inspektera manschetten och den förlängda huvan för skador. Byt vid behov. Se till att ansiktsmasken har lufttillförsel. Se till att örönen inte täcks av manschetten.

Lämna alltid det förorenade området omedelbart om någon av följande situationer inträffar:

- Om det uppstår problem med någon del av produkten, t.ex. att lufttillförseln stoppas
- Om det blir svårt att andas, om du känner dig yr eller får huvudvärk, känner smak eller lukt av föroreningar och du har kommit i kontakt med dem
- Använd *aldrig* på platser med alltför hög nivå av föroreningar. Om du misstänker att föroreningarna har nått en nivå som det här andningsskyddet inte ger ett fullgott skydd mot.

Ta av andningsskyddet



### VARNING

- Ta aldrig av andningsskyddet i områden där luften är förorenad.
- Ta alltid av PAPR-enheten när du har lämnat arbetsområdet.

### Steg

- Ta av hjälmen och koppla bort slangen från hjälmen.
- Stäng av fläktaggregatet genom att göra en lång knapptryckning.
- Lösa bältet. Avlägsna selen från axlarna och avlägsna fläktaggregatet från den nedre delen av ryggen.

## SJÄLVKONTROLL FÖRE VAREJ ANVÄNDNING

Alla tester måste alltid göras i en säker miljö.

### KONTROLL AV LJUDLARMET

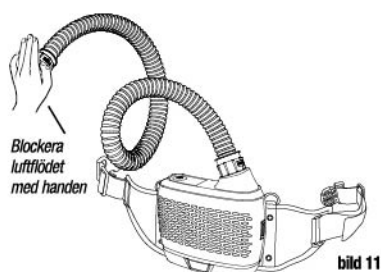


bild 11

Sätt på enheten och kontrollera varningsfunktionens ljudarm genom att blockera luftutsläppet så som visas på bild 11 ovan. Varningssignalen på panelen ska blinka, det ska höras ett pip ljud och fläktaggregatet ska vibrera (cirka 15 till 30 sekunder efter att utsläppet har blockerats). Produkten fungerar korrekt om varningsfunktionerna fungerar såsom anges ovan (se till att filtret är fullt monterat och att batteriet är fulladdat innan du gör testet).

## TEST AV LUFTFLÖDET

Testa alltid luftflödet innan du använder produkten.

Se till att alla delar är helt monterade innan du utför testet.

Anslut änden av slangen till änden av luftflödesindikatorn och tryck sedan på startknappen. Håll flödesindikatorn lodrätt (se bild 12).

Om kulan inuti röret flyter upp ovanför gränslinjen för läget låg hastighet anger det att apparaten fungerar normalt. Om kulan inte klarar att flyta upp till gränslinjen, se felsökningsguiden nedan.

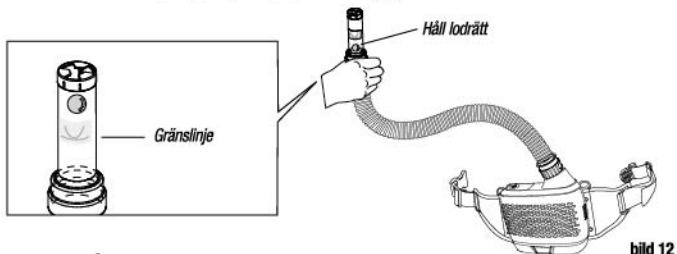


bild 12

## UNDERHÅLL

Efter varje användningstillfälle måste andningsskyddets delar rengöras, desinficeras, inspekteras och förberedas för nästa användning. Använd en mjuk trasa doppad i ett mildt tvålsvatten för att torka av den. Se till så att det inte tränger in vatten i apparaten.

Tidsgränsen för hur länge ett nytt partikelfilter kan ligga kvar i originalförpackningen är 5 år från tillverkningsdatumet.

### RENGÖRING OCH DESINFEKTION

- Fläktaggregatet och batteriet:** Rengör och desinficera de utvändiga ytorna av PAPR-enheten och batteriet med en mjuk trasa doppad i mildt tvålsvatten. Se till så att det inte tränger in vatten i apparaten. Använd inte lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel. Se till att motorns/fläktaggregatets och batteriets elektriska kontakter är torra innan du monterar ihop dem.
- Andningsslangen:** Det räcker inte att torka och av och desinficera utsidan. Rengör och desinficera ytterslangen och andningsslangens anslutning med en mjuk trasa doppad i mildt tvålsvatten. Använd också de valfria slanghöljerna för att underlätta rengöring och desinficering. Se till att andningsslangen är helt torr innan du använder den eller lägger den till förvaring. Andningsslangen får inte sänkas ned i vätskor för rengöring eller desinficering och måste bytas ut om den är våt.
- Filter:** Öppna filterluckan och inspektera filtren och gnistskyddet. **Partikelfiltret och föravskiljaren kan inte rengöras.** Gnistskyddet kan rengöras och desinficeras med en ren, mjuk trasa doppad i mildt tvålsvatten. Torka gnistskyddet helt torrt med en ren trasa. Byt ut föravskiljaren och partikelfiltret om de är för smutsiga, våta eller skadade. Försök inte avlägsna föroreningar med hjälp av tryckluft eftersom det automatiskt upphäver garantin. Om gnistskyddet inte kan rengöras eller är skadat ska du byta ut det mot ett nytt gnistskydd.

Rengöringen underlättas om ansiktstätningen lossas från höljiet. Kom ihåg att byta ansiktstätningen om den är skadad.

## FÖRVARING OCH TRANSPORT

EuropurePLUS™ LE ANSİKTSKYDD PAPR-systemet är inte inneboende säkert. Håll borta från brännbar eller explosiv atmosfär. Ska förvaras på en ren, torr, sval plats med filter. Transportera PAPR-systemet i originalförpackningen, eller någon annan förpackning med liknande styrka som originalförpackningen.

### Förvara fläktaggregatet

Ska förvaras vid en temperatur mellan -10 °C till 55 °C (14 °F till 131 °F) i en ren miljö och inte utsätts för direkt solljus.

### Förvara batteriet

Bidrar till att utöka batteriets livslängd:

- Koppla ur laddaren när apparaten är fulladdad.
- Batteriet ska avlägsnas från fläktaggregatet vid långvarig förvaring.
- Förvara batteriet - 10 °C till 45 °C (14 °F till 113 °F), RH < 85 %, för att utöka batteriets livslängd.

## FELSÖKNINGSGUIDE

Problem	Orsaker	Felsökning
	Fläkten är inte på	Gör en lång knapptryckning på knappen ON
Inget luftflöde från fläkten	Batteriet ger ingen ström	Ladda batteriet
	Batteriet är inte rätt isatt	Kontrollera och montera batteriet på nytt
	Slangen är blockerad/luftläckage	Kontrollera och avlägsna igensättningen
Luftflödestestet misslyckades	Slangen kanske är blockerad/luftläckage	Kontrollera slangen
	Smutsigt filter som behöver bytas	Byt ut filtret
	Fel på batteriet	Byt ut batteriet
För kort batteritid även när batteriet är fulladdat	Felaktig laddning	Fulladda batteriet
	Filtret är igensatt	Byt ut filtret
	Laddaren är skadad	Byt ut laddaren
Höjd ljudnivå	Filtret håller på att bli igensatt	Byt ut filtret och föravskiljaren vid behov
Varningsindikatorn lyser, fläkten vibrerar och ljudarmet piper	Slangen är blockerad/luftläckage	Kontrollera om något ställe på slangen är blockerat före användning
	Filtret har monterats utan att avlägsna förpackningen	Kontrollera om förpackningen har avlägsnats
Känner lukt av inkommande luft	Filtret är skadat	Kontrollerat filtret och byt ut det mot ett nytt om det behövs
	Slangen har läckageproblem	Kontrollera slangens montering och status
	Ofullständigt filter	Kontrollera och sätt i båda filtren

## ANVÄNDARINSTRUKTIONER FÖR ANSIKTSSKYDDET

### ! VARNING

Allvarliga personskador kan inträffa om användaren inte följer ovan nämnda varningar och/eller inte följer bruksanvisningarna.

- Ansiktsskydd är utformat för att skydda ögon och ansikte från gnistor och stänk under normala slipningsförhållanden, samt att skydda ögon och ansikte från UV C-strålning och merparten av UV B-strålningen.
- Denna produkt är inte lämplig för skydd mot röntgenstrålar, gammastrålar, högenergipartikelstrålning, lasrar och masrar.
- Se till att skyddsfilmerna tas bort före användning.
- Inspektera ansiktsskyddet före användning för att säkerställa att det är fullständigt monterat och fungerar korrekt, för att garantera säkerheten.
- Kontrollera före användning att denna produkt är lämplig för din tillämpning.
- Byt ut siktfontstret omedelbart om det är gropigt eller repat, annars kommer det att minska genomsynligheten eller minska skyddet.
- Innan du använder ansiktsskyddet ska du ha läst och förstått instruktionerna. Garantivillkoren täcker inte problem som de som orsakas av: obehöriga ändringar, användning av icke auktoriserade reservdelar, felaktig användning, underlåtenhet att följa instruktionerna, felaktigt underhåll samt reparationer.
- Ett klart siktfontster skyddar inte mot IR-strålning.
- Ett tonat siktfontster ska inte användas för bågsvetsning.
- Se till att du har förstått instruktionerna i handboken helt före användning.
- Endast originalreservdelar får användas. Kontakta återförsäljaren eller tillverkaren för information om lämpliga reservdelar.
- Vi rekommenderar en användningsperiod på 5 år för ansiktsskyddet. Användningsperioden beror på faktorer såsom användning, rengöring, förvaring och underhåll. Det rekommenderas frekventa inspektioner och byte vid skada.
- Material som kan komma i kontakt med användarens hud kan orsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer.
- Ögonskydd mot höghastighetspartiklar som bärs över vanliga glasögon kan överföra stötar och därmed utsätta bäraren för risker.
- Om skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer krävs ska det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T omedelbart efter skyddskoden, dvs. FT, BT, AT. Om skyddskoden inte följs av bokstaven T ska ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.
- Användaren ska kontakta hälso- och säkerhetsombud för att säkerställa att de personliga ögonskydden ger rätt skydd i förhållande till arbetsvillkoren.
- Om symbolen B inte finns på både glasets och bågen så är det den lägre nivån som ska användas för hela ögonskyddet.
- Produkten är i överensstämmelse med EU-harmoniserad lagstiftning: Förordning 2016/425/EU, direktiv 2001/95/EG och de harmoniserade standarderna EN 166:2001 och EN 170:2002

### MONTERING / DEMONTERING AV ANSIKTSSKYDDETS SKYDDSGLAS

Du demonterar ansiktsskyddets skyddsglas genom att först ta bort manschetten från ansiktsskyddets skyddsglas (se bild 13a) och ta av hjälminsatsen från ansiktsskyddet. Tryck på upphöjningen enligt pilen i bild 13b och vrid på skyddsglasets i den riktning som visas i bild 13c.

Du monterar ansiktsskyddets skyddsglas genom att först placera hälen på skyddsglasets två sidor i linje med upphöjningarna på ansiktsskyddets skal enligt bild 14a, och sedan vrida skyddsglasets inåt tills det klickar på plats (se bild 14b).

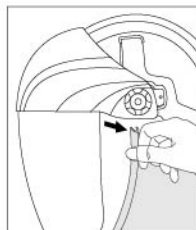


bild 13a

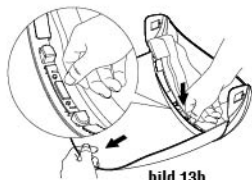


bild 13b



bild 13c



bild 14a

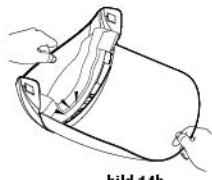


bild 14b

### JUSTERING AV HJÄLMINSATS

#### JUSTERA HJÄLMINSATSENS PASSFORM

Hjälminsatsens övergripande diameter kan ökas eller minskas genom att du vrider på knappen på hjälminsatsens baksida. (Se justering "Y" i bild 15.) Detta kan göras medan ansiktsskyddet bärs, och gör att rätt spänning kan ställas in så att ansiktsskyddet sitter ordentligt utan att det sitter för hårt.

Om hjälminsatsen sitter för högt upp eller för långt ned på huvudet justerar du bandet som går över huvudet. Du gör detta genom att frigöra bandets ände genom att trycka ut låsstiftet från hålet i bandet. Skjut bandets båda delar så att de blir större eller mindre, efter behov, och tryck i låsstiftet i närmaste hål. (Se justering "W" i bild 15.)

Kontrollera hjälminsatsens passform genom att lyfta upp och stänga ansiktsskyddet några gånger medan du har det på. Om hjälminsatsen flyttas när du öppnar och stänger ansiktsskyddet justerar du den igen tills den sitter stadigt.



bild 15

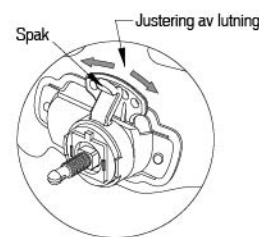


bild 16

### MONTERING AV MANSCHETT OCH FÖRLÄNGD HUV

#### MONTERA MANSCHETT

Steg 1: Sätt in den U-formade förseglingslagringen i kanten av ansiktsskyddets skyddsglas. Använd tummen för att trycka på förseglingslagringens kant så att den fäster i ansiktsskyddets skyddsglas (se bild 17a).

Steg 2: Lossa spännet inuti hjälminsatsen och för den flätade remmen genom spännet (se bild 17b).

Steg 3: Sätt tillbaka spännet på den ursprungliga platsen (se bild 17c).

#### MONTERA DEN FÖRLÄNGDA HUVAN

Steg 1: Sätt in den U-formade förseglingslagringen i kanten av ansiktsskyddets skal. Använd tummen för att trycka på förseglingslagringens kant så att den fäster i ansiktsskyddets skal (se bild 18a).

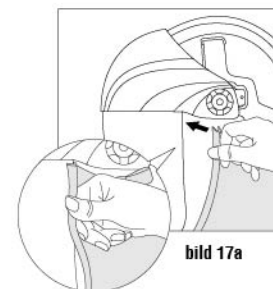


bild 17a

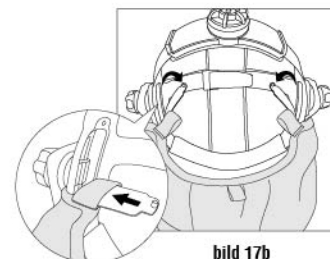


bild 17b

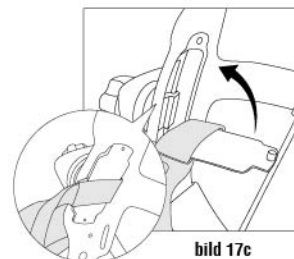


bild 17c

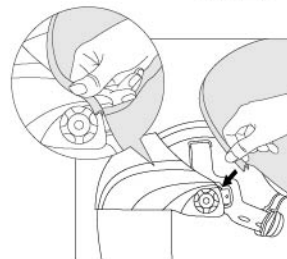


bild 18a

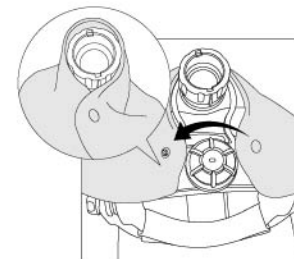


bild 18b

### UNDERHÅLL

#### FÖRVARING

Användningstemperatur: -5 °C till +55 °C.

Förvaringstemperatur: -20 °C till +70 °C. Ansiktsskyddet ska förvaras torrt, svalt och mörkt.

#### RENGÖRING

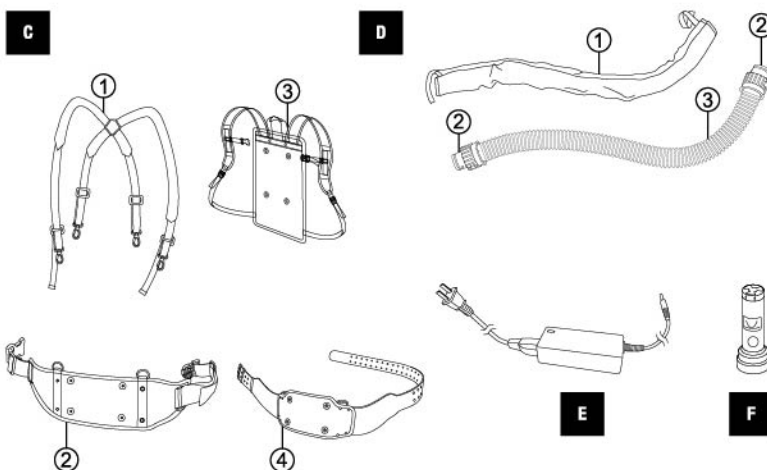
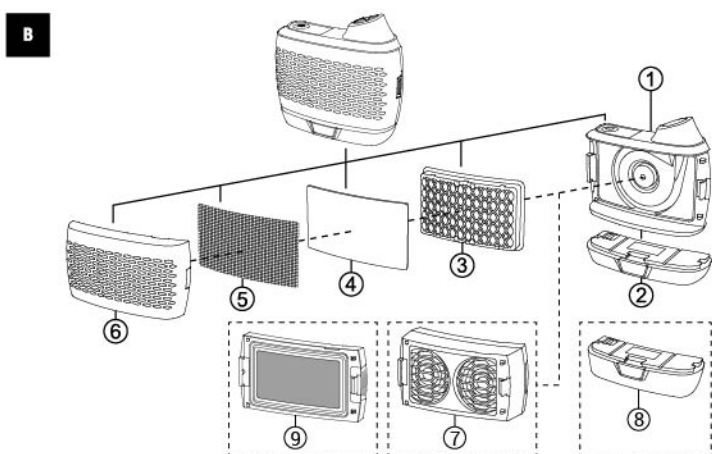
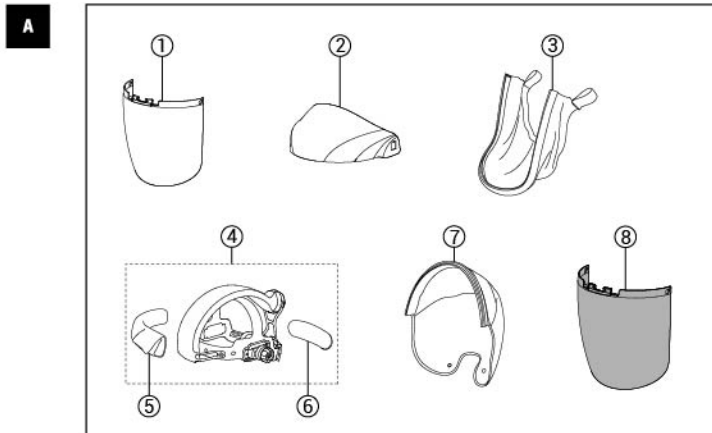
Rengör skalet och skyddsglasets genom att torka dem med en mjuk trasa. Använd inga starka rengöringsmedel.

### TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Produktmodell	LE ansiktsskydd
Skyddsglasets mått (Höjd x bredd x tjocklek)	212 x 220 x 1,8 mm
Skyddsglasets vikt	130 g
Skyddsglasets mörkhetssiffra	3-1,2
Godkänd enligt standard	EN 166

## RESERVELSLISTA

ARTIKEL	DELNR	BESKRIVNING
<b>A. Ansiktsskydd med luftkanal</b>		
A-1	WP403679-1	Klart skyddsglas
A-2	WP403679-3	Skal
A-3	WP403679-4	Manschett
A-4	WP403679-5	Hjälminsats (Inklusive huvudrem, svettband och mjuk kudde)
A-5	WP403679-6	Svettband
A-6	WP403679-7	Mjuk kudde
A-7	WP403679-8	Förlängd huva
A-8	WP403679-2	LE odnos 5 leča
	WP403679-15	Ščitnik za obraz za čiščenje zraka + cev za hitro povezavo
<b>B. Fläktaggregat</b>		
B-1	WP403676-16	Stomme
B-2	WP403676-1	Snabbladdande standardbatteri
B-3	WP403676-17	Partikelfilter (P3-filtrer)
	WP403676-32	Förpackning med 5 partikelfiltrar P3
B-4	WP403676-18	Föravskiljare
B-5	WP403676-19	Gnisttskydd
B-6	WP403676-20	Filterlucka
B-7	WP403676-21	Gasfilter
	WP403676-30	Gasfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Snabbladdande batteri med lång livslängd
B-9	WP403676-36	Luktfilter
<b>C. Bärarordning</b>		
C-1	WP403676-22	Sele
C-2	WP403676-23	Bälte (inkl. skruvar och brickor)
C-3	WP403676-31	Fläktryggsäck
C-4	WP403676-29	PAPR justerbart läderbälte
<b>D. Slang</b>		
D-1	WP403676-24	Slangskydd
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Slang (inkl. O-ring)
<b>E. Batteriladdare</b>		
E	WP403676-3	Snabbladdande batteriladdare
<b>F. Luftflödesindikator</b>		
F	WP403676-27	Luftflödesindikator
<b>Duffelväska för PAPR-enheten</b>		
	WP403676-28	Duffelväska för PAPR-enheten
<b>Fjädrar</b>		
	WP403676-37	Fjädrar



# ES ATITIKTIES DEKLARACIJA

No. 20231130-01

**1. Personlig skyddsutrustning (PPE): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Tillverkarens namn och adress:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

**3. Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

**4. Föremål för deklARATIONEN: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD artikel W403679:**



**sammansatt av:**

LE Face shield  
Aktiv filtrering EuropurePLUS™ 5500

**5. Föremålet för den försäkran som beskrivs i punkt 4 överensstämmer med relevant unionslagstiftning om harmonisering:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Hänvisningar till de relevanta harmoniserade standarder som använts, eller hänvisningar till andra tekniska specifikationer, för vilka överensstämmelse deklarerar:**

EN 397:2012+A1:2012 "Industrihjälmarna"  
EN 166:2022 "Personligt ögonskydd – Specifikationer"  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Ändringskyddsanordningar – aktiva filtreringsanordningar som innehåller en hjälm eller huva"

**7. Det anmälda organet/de anmälda organen:**

CCQS Certification Services Limited, Block 1, Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin 15 – D15 AKK1 – IRLAND

Anmält organ 2834

utförde EU-typkontroll (modul B) och utfärdade EU-typintyget/intygen. NrCE-PC-231127-304-01-9A med datering 2023-12-22.

**8. Den personliga skyddsutrustningen omfattas av förfarandet för bedömning av överensstämmelse: [Endast för personlig skyddsutrustning i kategori III] Bilaga VIII (modul D)**

CCQS Certification Services Limited, Block 1, Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin 15 – D15 AKK1 – IRLAND

Anmält organ 2834

utförde modul D och utfärdade certifikatet/certifikaten Nr CE-PC-230831-213-FPC-B med datering 2023-10-16.

**9. Ytterligare information:**

Den personliga skyddsutrustningen överensstämmer med förtecknade EU-direktiv och förordningar om den används och underhålls i enlighet med bifogade instruktioner, tillämpliga lagar, standarder och sund teknisk praxis. Eventuellt missbruk och/eller ändringar gör denna förklaring ogiltig.

Undertecknad för och på uppdrag av Lincoln Electric



**Marie-Faustine CAMPS**  
Tillbehör och personlig skyddsutrustning, Product Manager EMEAR

Barcelona den 30 november 2023

Undertecknat för och på uppdrag av: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Anvisninger til sikkerhed, brug og vedligeholdelse

#### SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER



Skal læses før brug.  
Advarsel! Pas på! Der findes mulige risici, som vist i de tilstedende symboler.

Produktet opfylder kravene i Rådets forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og de harmoniserede standarder DS/EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. En EU-overensstemmelse-erklæring kan findes i manualen.



#### ADVARSEL

Mangel på at følge alle brugsanvisningens samt nævnte advarsler under brugen af dette produkt, kan i høj grad påvirke brugerens sundhed, eller være livsfarligt for brugeren.

#### TILSIGTET BRUG

Dette produkt er konstrueret til at beskytte mod skadelig svejserøg ifm. alle forskellige svejseanvendelser, og renser visse luftbårne forureningsfaktorer, heriblandt støv, forurenende stoffer tillige med andre skadelige stoffer, svejsestøv og metalstøv. Leverer ren luft til brugerens ansigtsmaske.

#### MÅ IKKE BRUGES TIL

- Omgivelser med iltmangel.
- Forurenende stof der genereres på arbejdspladsen samt mængder som er ukendte, eller umiddelbar fare for liv eller sundhed (IDLH).
- Iltmængden i luften på arbejdspladser er 17% eller lavere.
- Produktet må aldrig bruges i ufuldstændig tilstand, da det kan medføre risiko for menneskeliv.
- Må ikke bruges på et sted uden ventilation, med risiko for brand eller eksplosion.
- Produktet må ikke bruges med afbrudt strømforsyning, da mængden af kuldiooxid kan forøges, og iltniveauet inde i beskyttelsesmasken formindskes.
- Produktet må ikke bruges, hvis det ikke leverer tilstrækkelig luft (MIN - 165 lpm).
- Må ikke bruges på en arbejdsplads med stærk vind (da negativt tryk genereres inde i hjelmen, luft udefra trænger ind i hjelmen).
- Afbrudt strømforsyning medfører lille eller intet åndedrætsværn, og det betragtes som en usædvanlig situation.

#### MEDDELELSE

Hvis alarmer udløses, skal man straks forlade det kontaminerede område og kontrollere enheden. Slangen tilstoppes muligvis: Lavt batterieffekt; Filter er beskadigt og skal udskiftes med et nyt.

Man bedes FORLADTE det kontaminerede område i tilfælde af nedenstående:

- Hvis enhver del af produktet viser tegn på fejl, f.eks. luftforsyningen stopper eller mængden reduceres.
- Hvis det bliver svært at trække vejret, man bliver svimmel eller får hovedpine, formemmer lugten af eller kan smage de kontaminerende stoffer, og bliver påvirket af dem.
- Må aldrig bruges på et sted med for høje kontamineringsniveauer.
- Sørg for, at forbindelsesslangen er intakt og ikke sammenfiltret, eller er i vejen for andre genstande på området.
- Masken må ikke fjernes, før man befinder sig på et sikkert sted.
- Drifttemperaturer mellem -5 °C og +55 °C.
- EuropurePLUS™ PAPR-system med LE-ansigtsskærm er ikke internt beskyttet. Skal holdes væk fra antændelige eller eksplosive omgivelser.
- Ved meget høje arbejds hastigheder kan trykket i enheden blive negativt ved maksimal indånding.
- Den europæiske standard DS/EN 12941 må ikke forveksles med andre standarder.
- I tilfælde af hætter eller hjelme, som ikke omfatter en integreret blæserenhed, følger her en advarsel om, at filtre kun skal monteres på turboenheden og ikke direkte på hjelmen/hætten.
- Opmærksomhed skal rettes mod eventuel ukorrekt brug og, hvor det er relevant, muligheden for at slanger og/eller kabler i løkker kan komme i klemme.
- Filtre må ikke monteres direkte på hjelmen/hætten.
- Brugeren skal huske på ikke at forveksle mærkningerne på et filter ifm. en anden standard end EN12941 med klassificeringen af denne enhed, når den bruges med dette filter.

#### MÆRKNINGER PÅ UDSTYRET

DS/EN 12941: Standard for PAPR				
TH3 P R SL: Klassificering af komplet enhed				
TH3: tildelt beskyttelsesfaktor 40, nominal beskyttelsesfaktor 500, større krav til styrke til luftslange og sammenkoblinger				
P: partikler R: kan udskiftes SL: test mod natriumklorid og paraffinolie				
CE 2834				
Identifikationskode bemyndiget organ	Læs anvisningerne før brug	Genbrug	Skal bortskaffes som elektronisk affald	Udløbsdato år/måned

#### MÆRKNINGER PÅ HOVEDDELE - EuropurePLUS™ LE-ANSIGTSSKÆRM

##### Mærkning af stellet:

"LE EN166 B CE":

LE: identifikation af producenten  
EN166: nummer på standarden  
B: symbol for modstand over for middelstor energipåvirkning

##### Mærkning af okular:

"3-1,2 LE 1 B CE":

3-1,2: nuancenummer på filter til ultraviolet stråling med god farvegenkendelse  
LE: identifikation af producenten  
1: optisk klasse  
B: symbol for modstand over for middelstor energipåvirkning

#### CCQS-certificeringstjenester

Blok 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Irland.  
Bemyndiget organ 2834

#### BESKRIVELSE OG SPECIFIKATION

Et komplet EuropurePLUS™ PAPR-system med LE-ansigtsskærm inkluderer en blæser, filtreringsenhed, åndedrætsslange, batteri og en ansigtsskærm.

Blæserenheden trækker den omkringliggende luft gennem dens filter, og leverer renset luft til ansigtsskærmen via en respirationslange. Man kan vælge mellem to niveauer til luftstrømningshastighed: Lav hastighed-170+lpm; Høj hastighed-210+lpm. Skift luftstrømningen med et kort tryk på knappen. Advarselslamper giver dig mulighed for at kontrollere filterstatus. Jo flere advarselslamper der tænder, des mere beskadigt er filteret. Når advarselslamperne blinker, skal filteret udskiftes.

**Knap der kontrollerer både Til/Fra- og luftstrømningskontakt**

1. Tænd/Stukket  
Tænd-Tryk og hold den i 3 sekunder. Sluk-Tryk og hold i få sekunder, indtil den bippende lyd ophører.
2. Luftstrømningskontakt  
Tryk på knappen for at skifte mellem 170+lpm og 210+lpm

Indikatorlys henviser til luftstrømningstilstand. To forskellige niveauer:  
Lav hastighed-170+lpm,  
Høj hastighed-210+lpm

Skærmvisningen angiver batteriets kapacitet.

Advarselslamper hjælper med at kontrollere filterstatus. Jo flere lys der tænder, des mere beskadigt er filteret. Når advarselslamperne blinker, skal du udskifte filteret.

#### Respiratorspecifikationer

	Producentens minimumsdesign for strømningshastighed: 165+lpm (5.8+cfm)
Luftstrømningshastighed	Lav hastighed: 170+lpm (6+cfm) Høj hastighed: 210+lpm (7.4+cfm) Batteritype: genopladeligt Li-ion batteri
Hurtig opladning standardbatteri	Batteriets varighed: 9 t - lav hastighed (170+lpm); 5 - 6 t - høj hastighed (210+lpm) Batteriets opladningstid: 1 time Batteriets levetid: ≥ 500 opladninger
Filter	Filterets effektivitet: 99,997% Alarmer: Synlige, hørbare og med vibration
Temperatur	Driftstemperatur: 23 °F til 131 °F (-5 °C til 55 °C) Opbevaringstemperatur: 14 °F til 131 °F (-10 °C til 55 °C)
Relativ fugtighed (R.H.)	Driftsmæssig R.H.: <90 % R.H. ved opmagasinerings: <85 %
Vægt	1020 g (Blæserenhed + standardbatteri med hurtig opladning)
Godkendelse af hjelm	EN 166
Godkendelse af åndedrætsværn	DS/EN12941 TH3 P R SL — Højeste niveau ifm. åndedrætsværn

## MONTAGE OG RESERVEDELE

Strømmen skal være afbrudt, når filterne udskiftes. Monter gnistfanget, forfilteret og partikelfilteret (gasfilter, hvis relevant) i filterdækslet.

Før det monteres, skal man sørge for, at filtermaterialet er intakt og tørt uden flænger eller andre skader. Monter filterdækselenheden på blæserenheden ved at fastgøre figene på filterdækslet i bøjlen på blæserenheden, og dreje enheden til den lukker. Skub filterdækselenheden ned, indtil låsen klikker på plads, og fastgør filterdækselenheden. Undersøg begge sider af dækslet for at sikre, at filterdækslet er monteret korrekt. Når filteret skal udskiftes, skubbes låsen ind for at frigive filterdækslet, og man udskifter filteret, som vist på fig. 1.

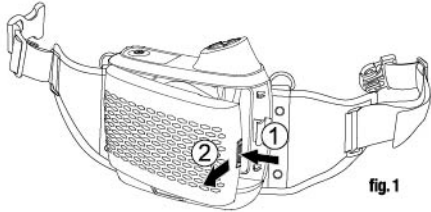


fig. 1

**Filteret skal udskiftes, når:** Hvis filteret bliver tilstoppet af kontaminerende stoffer, vil alle tre punkter med advarselsslamper blinke sammen med vibration og en bippende lyd. Man skal straks forlade de kontaminerende omgivelser, og kontrollere statusen.

### PARTIKELFILTER

#### ⚠ ADVARSEL

- Respiratoren må aldrig bruges uden at gnistfanget, forfilteret og partikelfilteret (HEPA) er monteret.
- Man skal altid udskifte filteret, når det er beskadiget eller tilstoppet. Man må ikke forsøge at vaske, rense eller genbruge snavsede filtre.
- Skal opbevares ved en temperatur mellem 14 °F til 131 °F (-10 °C til 55 °C) i rene omgivelser uden direkte lys.
- Man skal huske på ikke at forveksle mærkningerne på et filter ifm. en anden standard end DS/EN 12941 medklassificeringen af denne enhed, når den bruges med dette filter.
- Man skal montere partikelfilteret iht. fig. 2.
- Tidstrin for opbevaring af nye filtre i deres originale emballage er 5 år.

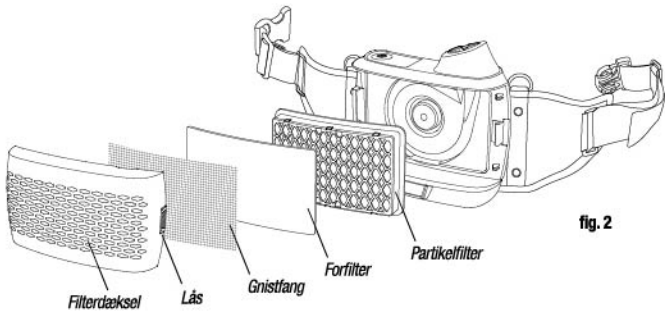




fig. 2

Mærkning	Delnummer	Farvekode	Beskyttelse mod
P (R SL)	WP403676-17	Hvid	Partikler (R=kan udskiftes, SL=test for natriumklorid og paraffinolie)

### BATTERI

#### ⚠ ADVARSEL

- Batteriet skal oplades på et sted, der er elektrisk sikkert.
- Man skal kontrollere opladerens spænding (AC 110V-220V).
- Man skal adskille batteriet fra hoveddelen før opladning.
- Efter brug af opladning/afledning har batteriets levetid muligvis ændret sig en smule.

Beskrivelse	Delnummer	Billede
Standardbatteri med hurtig opladning	WP403676-1	
Batterilader med hurtig opladning	WP403676-3	

Batteritype	Batteriets opladningstid	Filtertype	Luftstrømningshastighed	Batteriets varighed
Hurtig opladning standardbatteri	1 t	Partikelfilter	170+lpm	9 t
			210+lpm	5 - 6 t

### Demontering af batteri

Tryk på knappen, tag batteriet ud i den retning, der vises på fig. 3a/3b/3c. Adskil det fra hoveddelen.

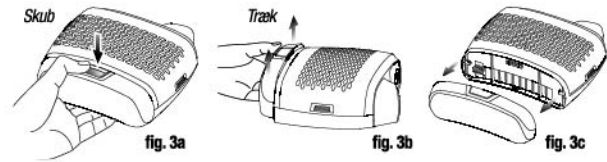


fig. 3a

fig. 3b

fig. 3c

### Montering af batteri

Monter batteriet i blæserenheden og skub, indtil du hører en 'klikkende' lyd (se fig. 4a/4b).

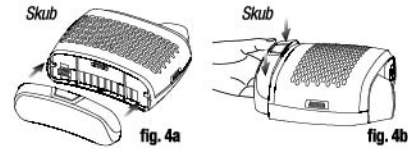


fig. 4a

fig. 4b

### Batteriopladning

Denne indikator viser batteriets kapacitet. Når der vises fire sektioner, er batteriet helt opladet. Når der kun er én sektion tilbage (se fig. 5a), den bippende lyd kan høres sammen med vibration for at minde brugerne om at stoppe arbejdet, og få batteriet opladet. Den bippende lyd kan høres hvert 30. sekund og vibrationen kan mærkes hver 2. minut. 15 minutter efter advarslemes start, begynder batteriindikatoren at blinke, hvilket betyder, at der er højst 15 minutter tilbage, før blæseren slukker (luftstrømning lav hastighed 170+lpm). Tag batteripakken ud af blæserenheden. Slut opladerens ledning til batteriklemmen (se fig. 5b). Når indikatorlyset på opladeren skifter fra rød til grøn (se fig. 5c), må den aldrig stoppes med det samme, og man skal fortsætte opladningen en halv time endnu.

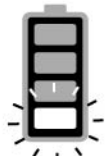
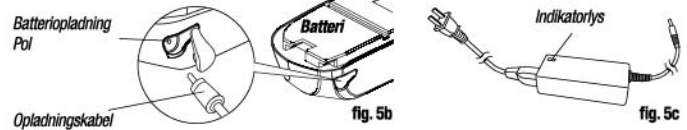


fig. 5a

Batteriopladning  
Pol  
OpladningskabelBatteri  
fig. 5bIndikatorlys  
fig. 5c

### Meddelelse vedrørende batteribrug

- Man må ikke anbringe en PAPR med strømtilslutning i posen. Det er bedre at fjerne batteriet fra hoveddelen, når det lægges i posen.
- Man må ikke opbevare PAPR-enheden i bilen under sommersæsonen.
- Man må ikke kaste eller udsætte PAPR-enheden for voldsomme stød.
- Man må ikke anbringe PAPR-enheden på udstyr der genererer elektrisk varme.
- Man må ikke bruge andre batteriladere.
- Batteriets opbevaringstemperatur: 14 °F til 113 °F (-10 °C - 45 °C), R.H. <85 %.

### RESPIRATIONSSLANGE

#### ⚠ ADVARSEL

- Man skal altid kontrollere respiratorsslansens PAPR-ende for at bekræfte, at O-ringen i gummi sidder korrekt, se fig. 7. Skal udskiftes, hvis den mangler eller er beskadiget.
- Man skal sikre, at slangen er monteret korrekt, samt at luft som ikke er filteret ikke kan trænge ind i ansigtsskærmen.

### Montage

Sæt de to ben på åndedrætsslangen ind i blæserenheden og ansigtsskærmens luftkanal (se fig. 6), drej 1/4 omgang mod retningen "åben" (se fig. 7).

### Afmontering

Drej 1/4 omgang mod retningen "åben", og tag så fastspændingsfigene ud af blæserenheden og ansigtsskærmens luftkanal (se fig. 8).

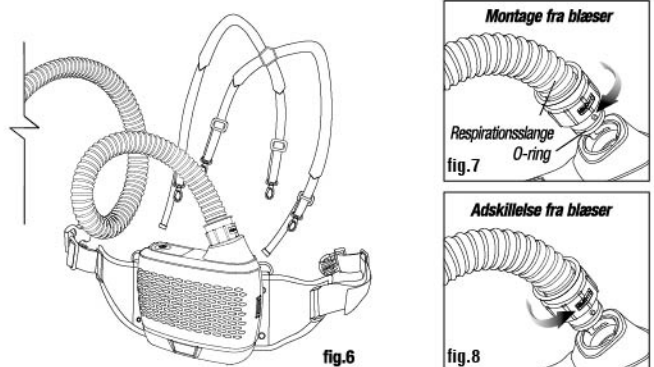


fig. 6

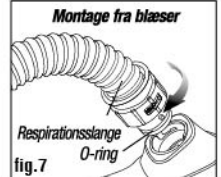
Montage fra blæser  
Respirationslange  
O-ring  
fig. 7

fig. 8



**SKULDERSTROP OG REMPOLSTRING**

Forbind krogene med remmen (se fig. 9a). Forbind med blæseren med skruelåsningen (se fig. 9b).

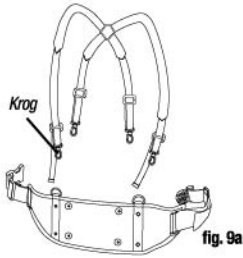


fig. 9a



fig. 9b

**KONTROL AF LUFTSTRØM**

To indikatorlys på displayet (se fig. 10a). Lav hastighed-170+lpm; Høj hastighed-210+lpm. Når PAPR tændes, er luftstrømmens standardindstilling lav hastighed; Skift luftstrømmen med et kort tryk på knappen (se fig. 10b).

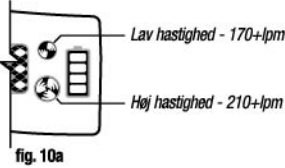


fig. 10a

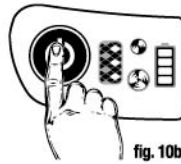


fig. 10b

**NÅR MAN GÅR IND OG UD AF ET KONTAMINERET OMRÅDE**

Før respiratoren bruges - Kontrollér følgende elementer.

- Blæserenhed:**  
Sørg for at gnistfanget, forfilteret og partikelfilteret (gasfilter, hvis relevant) er korrekt monteret og fastgjort på sikker vis.
- Respirationsslange:**  
Sørg for at slangen er intakt, og sluttet helt til blæserenheden og hjelmen.
- Batteri:**  
Kontrollér at tilslutningen til blæserenheden er sikker, og at batteriet er helt opladet.
- Test af luftstrøm/kontrol af alarmlyd:**  
Man skal både udføre test af luftstrøm og kontrol af alarmlyd før brug. Der henvises til kontrolmetoderne nedenfor.
- Hylster og forlænget hætte:**  
Efterse hylsteret og den forlængede hætte for skader, og udskift om nødvendigt. Sørg for, at der leveres luft til ansigtsskærmen. Sørg for, at ørerne ikke er dækket af hylsteret.

Man skal altid forlade det kontaminerede område med det samme, hvis ét af de nedenstående forhold opstår:

- Hvis enhver del af produktet viser tegn på fejl, f.eks. luftforsyningen stopper eller mængden reduceres;
- Hvis det bliver svært at trække vejret, man bliver svimmel eller får hovedpine, fornemmer lugten af eller kan smage de kontaminerede stoffer, og bliver påvirket af dem;
- Må ALDRIG bruges på et sted med for høje kontamineringsniveauer. Hvis du har mistanke om, at niveauerne når op til et sted, hvor denne respirator ikke længere kan yde beskyttelse.

**Fjernelse af respirator****ADVARSEL**

- Man må aldrig tage respiratoren af i områder, hvor luften er kontamineret.
- Du skal altid tage PAPR af, når du forlader arbejdspladsen.

**Trin**

- Tag hjelmen af, og kobl slangen fra hjelmen.
- Sluk for blæseren med et langt tryk på knappen.
- Frigrør remmen. Tag stropperne af skuldrene, og tag blæseren af ryggen.

**EGENKONTROL FØR HVER BRUG**

Alle tests skal altid foregå i sikre omgivelser.

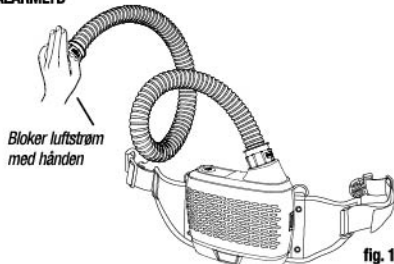
**KONTROL AF ALARMLYD**

fig. 11

Efter produktet tændes, kontrollerer man alarmlydens advarselsfunktion ved at blokere luftudtaget, som vist på fig. 11 på det ovenstående billede. Advarselssignalet på panelet skal blinke med en lyd, og blæseren skal vibrere (cirka 15 til 30 sekunder efter udtaget blokeres). Produktet fungerer korrekt, hvis advarselsfunktionerne følger den ovenstående proces (man skal sørge for, at filteret er monteret, og batteriet er helt opladet, før denne test foretages).

**TEST AF LUFTSTRØMNINGSHASTIGHED**

Man skal altid foretage test af luftstrøm, før produktet bruges.

Sørg for, at alle komponenter er korrekt monteret før testen. Slut enden af slangen til bunden af luftstrømmens indikator, og tryk så på startknappen. Hold luftstrømmens indikator lodret (se fig. 12).

Hvis kuglen inde i røret flyder over den begrænsede linje i tilstand med lav hastighed, fungerer alt normalt. Hvis kuglen ikke kan flyde op til den begrænsede linje, skal man henvise til Fejlfindingsguiden nedenfor.

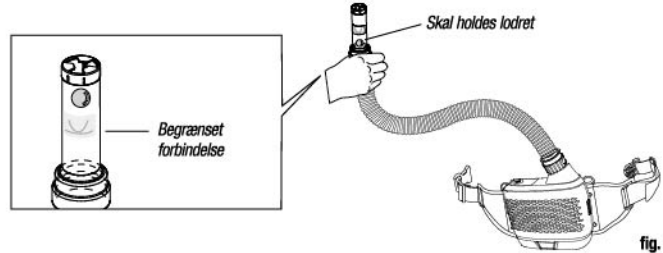


fig. 12

**VEDLIGEHOLDELSE**

Respiratorkomponenterne skal rengøres, desinficeres, kontrolleres og klargøres til næste brug efter hver brug. Brug en blød klud, der er vædet med fortyndet sæbevand til aftøringen. Vær opmærksom på, at vandet IKKE trænger ind i hoveddelen.

Tidsfristen for opbevaring af det nye partikelfilter i dets originale emballage er 5 år fra fremstillingsdatoen.

**RENGØRING OG DESINFICERING**

- Blæserenhed og batteripakke:** Rengør og desinficer de ydre overflader på PAPR og batteripakken med en blød klud, der er vædet med fortyndet sæbevand. Vær opmærksom på, at vandet IKKE trænger ind i hoveddelen. Man må ikke bruge opløsningsmidler eller skuremidler. Sørg for, at de elektriske kontakter på motor/blæser og batteripakke er tørre før monteringen.
- Respirationsslange:** Det er tilstrækkeligt at aftøre og desinficere den udvendige del. Rengør og desinficer slangens ydre og forbindelsen på respiratorslangen med en blød klud, der er vædet med fortyndet sæbevand. Man kan desuden bruge låg til respirationsslangen for at gøre rengøringen og desinficeringen nemmere. De fås som ekstraudstyr. Sørg for, at respirationsslangen er helt tør, før den bruges eller lægges væk. De kan ikke nedsænkes i væsker for rengøring og desinficering, og skal udskiftes, hvis de bliver våde.
- Filter:** Åbn filterdækslet og kontrollér alle filtre og gnistfang. **Partikel- og forfiltrene kan ikke rengøres.** Gnistfanget kan rengøres og desinficeres med en blød klud, der er vædet med fortyndet sæbevand. Gnistfanget skal tørres helt af med en ren klud. Udskift forfilteret og partikelfilteret, når de er for beskidte, våde eller beskadigede. Man må ikke forsøge at fjerne smuds med trykluft, da det automatisk vil annullere garantien. Hvis et gnistfang ikke kan rengøres eller er beskadiget, skal det udskiftes med et nyt gnistfang.

Ansigtsskærmens tætning kan lette rengøringen, efter den adskilles fra skallen, men skal udskiftes, hvis den er beskadiget.

**OPBEVARING OG TRANSPORT**

EuropurePLUS™ PAPR-system med LE-ansigtsskærm er ikke internt beskyttet. Skal holdes væk fra antændelige eller eksplosive omgivelser. Opbevaring skal foregå på et rent, tørt og køligt sted med filter. Transportér PAPR-systemet i den originale kasse til emballering eller en anden kasse med samme styrke som den originale.

**Opbevaring af blæser**

Skal opbevares ved en temperatur mellem 14 °F til 131 °F (-10 °C til 55 °C) i rene omgivelser uden direkte lys.

**Opbevaring af batteri**

Sådan kan man maksimere batteriets levetid:

- Frakobl opladeren, når en fuld opladning er nået.
- Batteriet skal fjernes fra blæseren, hvis den skal oplades i længere tid.
- Batteriet skal opbevares ved 14 °F til 113 °F (-10 °C til 45 °C), R.H. <85 % for at maksimere batteriets levetid.

**FEJLFINDINGSGUIDE**

Problemer	Årsager	Fejlfinding
	Blæseren er ikke tændt	Langt tryk på startknappen
Ingen luftstrøm fra blæseren	Fladt batteri	Oplad batteriet
	Batteriet er ikke monteret korrekt	Kontrollér og monter batteriet igen
	Slange tilstoppet/luftudslip	Kontrollér og fjern tilstopningen
Test af luftstrømning mislykkedes	Slangen tilstoppes muligvis/luftudslip	Kontrollér slangestatus
	Snavset filter skal udskiftes	Udskift med nyt filter
Batteriet varer for lidt, selv når det er helt opladet	Batteri er defekt	Udskift med nyt batteri
	Forkert opladning	Oplad batteriet helt
	Tilstoppet filter	Udskift filter
	Beskadiget oplader	Udskift med ny oplader
Lydniveau er højere	Filteret er ved at være tilstoppet	Udskift filter og forfilter efter behov
Advarselsindikator er tændt, blæser vibrerer og alarmlyden bipper	Slange tilstoppes/luftudslip	Kontrollér om slange/hvor som helst tilstoppes før brug
	Filter monteret uden at afmontere pakken	Kontrollér om pakken er afmonteret
Fornemmer lugt af luft udefra	Beskadiget filter	Kontrollér filterstatus, og udskift med et nyt efter behov
	Slange med lækageproblem	Kontrollér slangens montering tillige med status
	Filterkomponent ikke komplet	Kontrollér, og monter begge filtre

## BETJENINGSVEJLEDNING TIL ANSIGTSSKÆRM

### ⚠ ADVARSEL

Der kan ske alvorlige personskader, hvis brugeren undlader at følge ovenstående advarsler og/eller ikke følger driftsanvisningerne.

- Ansigtsskærme er designet til at beskytte øjnene og ansigtet mod gnister og sprøjt under normale slibeforhold og beskytter også øjnene og ansigtet mod UVC-stråling og størstedelen af UVB-stråling.
- Dette produkt er ikke egnet til beskyttelse mod røntgenstråler, gammastråler, højenergi-partikelstråling, lasere og masere.
- Sørg for at fjerne beskyttelsesfilmen før brug.
- Inspicer ansigtsskærmen før brug for at sikre, at den er helt samlet og velfungerende, så sikkerheden er garanteret.
- Kontrollér før brug, om dette produkt er egnet til din anvendelse.
- Udskift straks visiret, hvis det er hullet eller ridset, da det ellers vil reducere udsynet eller stødbeskyttelsen.
- Før du bruger ansigtsskærmen, skal du sikre dig, at du har læst og forstået instruktionerne. Garanti betingelserne dækker ikke problemer, der opstår ved f.eks.: uautoriserede ændringer, brug af uautoriserede reservedele, misbrug, manglende overholdelse af instruktionerne, ukorrekt vedligeholdelse, reparation.
- Klart visir: giver ikke beskyttelse mod infrarød stråling.
- Visir med toning: må ikke bruges til lysbuesvejning.
- Før brug skal du sikre dig, at du forstår brugsanvisningen fuldt ud.
- Der skal kun monteres originale reservedele. Kontakt forhandleren eller producenten for information om passende reservedele.
- Vi anbefaler en maks. brugsperiode af ansigtsskærmen på 5 år. Brugsperioden afhænger af forskellige faktorer såsom anvendelse, rengøring, opbevaring og vedligeholdelse. Hyppige eftersyn anbefales, og øjenværnet bør udskiftes, hvis det er beskadiget.
- Materialer, som kan komme i kontakt med brugerens hud, kan foranledige allergiske reaktioner hos sensitive personer.
- Øjenværn mod højhastighedspartikler, som bæres uden på almindelige briller, kan overføre slag og dermed udgøre en fare for brugeren.
- Hvis beskyttelse mod højhastighedspartikler ved ekstreme temperaturer er påkrævet, skal det valgte øjenværn være mærket med bogstavet T umiddelbart efter bogstavet for modstandsdygtighed mod slag, dvs. FT, BT eller AT. Hvis bogstavet for slag ikke efterfølges af bogstavet T, må øjenværnet kun bruges mod højhastighedspartikler ved stuetemperatur.
- Brugeren skal kontakte sundheds- og sikkerhedsrepræsentanten for at sikre, at øjenværnet giver den rette beskyttelse under de pågældende arbejdsforhold.
- Hvis okulæret og stellet ikke begge har symbolet B, vil det være det laveste niveau, der gælder for øjenværnet.
- Dette produkt er i overensstemmelse med EU-harmoniseringslovgivningen: Forordning 2016/425/EU, direktiv 2001/95/EG og de harmoniserede standarder EN 166:2001 og EN 170:2002

### MONTERING/AFMONTERING AF ANSIGTSSKÆRMENS GLAS

For at afmontere ansigtsskærmens glas skal du først tage hylsteret af ansigtsskærmens glas (se fig. 13a) og derefter tage hovedindstillingen af ansigtsskærmen. Tryk på prægningen som vist med pilen i fig. 13b, og drej glasset i den viste retning vist i fig. 13c.

For at montere ansigtsskærmens glas skal du først rette hullerne på de to sider af glasset ind efter prægningerne på ansigtsskærmens skal som vist i fig. 14a, og derefter dreje glasset indad, indtil du hører et klik (se fig. 14b).

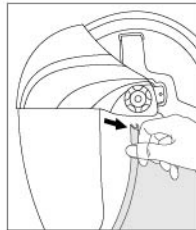


fig.13a

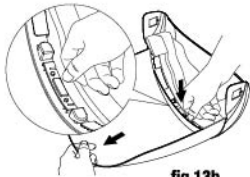


fig.13b

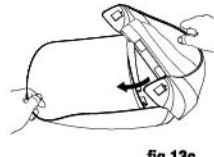


fig.13c



fig.14a

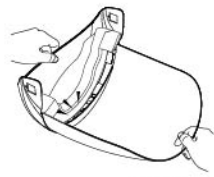


fig.14b

### JUSTERING AF HOVEDINDSTILLING

#### TILPASNING AF HOVEDINDSTILLINGEN

Hovedindstillingens samlede omkreds kan gøres større eller mindre ved at dreje knoppen på bagsiden af hovedindstillingen. (Se justering "Y" i fig. 15). Dette kan gøres, mens man har ansigtsskærmen på, og gør det muligt præcist at indstille den korrekte spænding til at holde ansigtsskærmen fast på hovedet, uden at den bliver for stram.

Hvis hovedindstillingen sidder for højt eller for lavt på dit hoved, justeres stroppen, der ligger hen over toppen af dit hoved. Det gøres ved at løse enden af stroppen ved at skubbe låsestiften ud af hullet i stroppen. Skub stroppens to dele til en større eller mindre bredde efter behov, og skub låsestiften gennem det nærmeste hul. (Se justering "W" i fig. 15).

Åfprøv hovedindstillingens tilpasning ved at løfte ansigtsskærmen op og slå den ned et par gange, mens du har den på. Hvis hovedindstillingen bevæger sig, når du f.eks. bøjer hovedet, genjusteres den, indtil den er stabil.

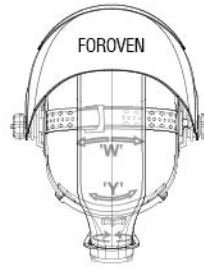


fig.15

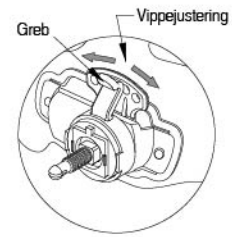


fig.16

### MONTERING AF HYLSTERET OG DEN FORLÆNGEDE HÆTTE

#### MONTERING AF HYLSTERET

- Trin 1: Indsæt det U-formede forseglingslag i kanten af ansigtsskærmens glas. Brug tommelfingeren til at trykke på kanten af forseglingslaget for at fastgøre det i ansigtsskærmens glas (se fig. 17a).
- Trin 2: Løsn spændet inde i hovedindstillingen, og for det hæklede bånd igennem spændet (se fig. 17b).
- Trin 3: Tryk spændet fast på det oprindelige sted (se fig. 17c).

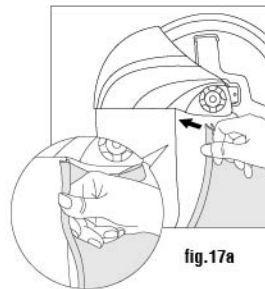


fig.17a

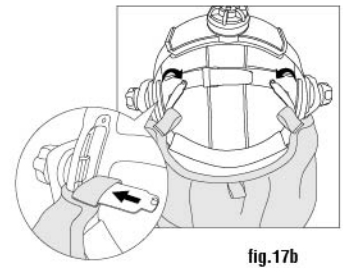


fig.17b

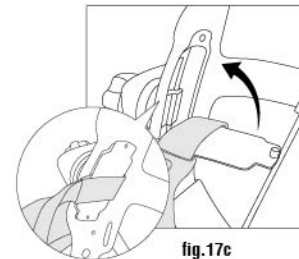


fig.17c

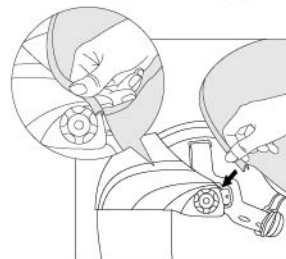


fig.18a

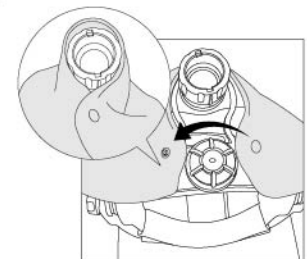


fig.18b

### VEDLIGEHOLDELSE

#### OPBEVARING

Brug kun under følgende temperaturer: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

Opbevaringstemperatur: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). Ansigtsskærmen skal opbevares på et tørt, køligt og mørkt sted.

#### RENGØRING

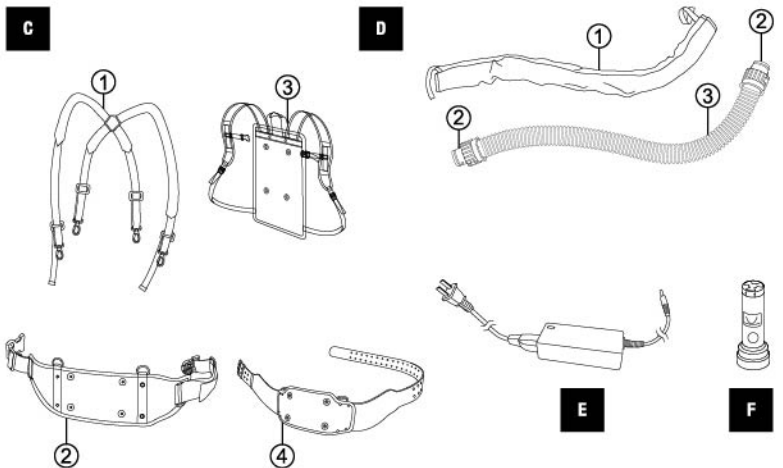
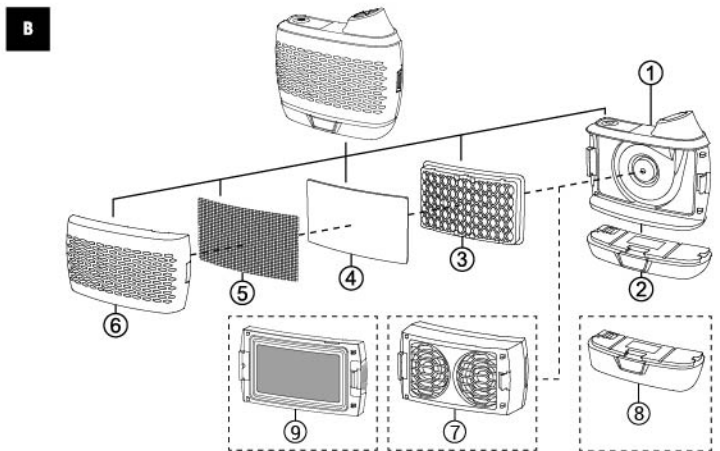
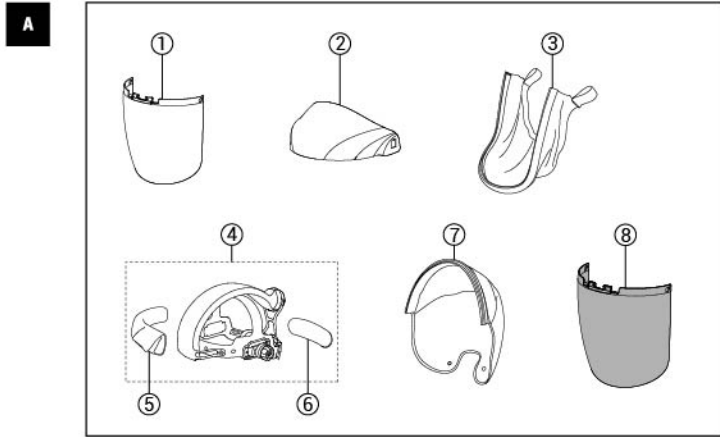
Rengør skallen og glasset ved at tørre dem af med en blød klud. Der må ikke bruges stærke rensopløsninger.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Produktmodel	LE-ansigtsskærm
PC-glassets mål (højde x bredde x tykkelse)	212 x 220 x 1,8 mm
PC-glassets vægt	130 g
PC-glassets nuancenummer	3-1,2
Standard godkendt	EN 166

## KOMPONENTLISTE

ELEMENT	DELNUMMER	BESKRIVELSE
<b>A. Ansigtsskærm med luftkanal</b>		
A-1	WP403679-1	Klart glas
A-2	WP403679-3	Skal
A-3	WP403679-4	Hylster
A-4	WP403679-5	Hovedindstilling (inklusive kammer, svedbånd og blød polstring)
A-5	WP403679-6	Svedbånd
A-6	WP403679-7	Blød polstring
A-7	WP403679-8	Forlænget hætte
A-8	WP403679-2	LE shade 5 lens
	WP403679-15	Luftrensende ansigtsskærm + Hurtig tilslutningsslange
<b>B. Blæserenhed</b>		
B-1	WP403676-16	Hoveddel
B-2	WP403676-1	Standardbatteri med hurtig opladning
B-3	WP403676-17	Partikelfilter (P3-filter)
	WP403676-32	Pakke med 5 partikelfiltre P3
B-4	WP403676-18	Forfilter
B-5	WP403676-19	Gnistfang
B-6	WP403676-20	Filterdæksel
B-7	WP403676-21	Gasfilter
	WP403676-30	Gasfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Hurtigopladende batteri med forlænget levetid
B-9	WP403676-36	Lugtfiiter
<b>C. Seletøj</b>		
C-1	WP403676-22	Skulderstrop
C-2	WP403676-23	Maverem (med skruer og spændskiver)
C-3	WP403676-31	Blæserrygsæk
C-4	WP403676-29	Justerbart PAPR-læderbælte-enhed
<b>D. Slange</b>		
D-1	WP403676-24	Slangebetræk
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Slange (med O-ring)
<b>E. Batterilader</b>		
E	WP403676-3	Batterilader med hurtig opladning
<b>F. Luftstrømningsindikator</b>		
F	WP403676-27	Luftstrømsindikator
<b>Posetaske til PAPR</b>		
	WP403676-28	Posetaske til PAPR
<b>Fjedre</b>		
	WP403676-37	Fjedre



# EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

No. 20231130-01

**1. Personlige værnemidler (PPE): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Producentens navn og adresse:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

**3. Denne overensstemmelseserklæring er udstedt under fabrikantens eneansvar:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spanien

**4. Genstanden for erklæringen: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD vare W403679:**



**sammensat af:**

LE Face shield  
Energiforsynet filtrering EuropurePLUS™ 5500

**5. Genstanden for erklæringen, som beskrives i punkt 4, opfylder kravene i den relevante EU-harmoniseringslovgivning:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Referencer til de anvendte relevante harmoniserede standarder eller referencer til de øvrige tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:**

EN166:2022 "Personlige øjenværn - almene krav"  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Åndedrætsværn - energiforsynede filtreringsenheder med hjelm eller hætte"

**7. Bemyndigede organ(er):**

CCQS Certification Services Limited Blok 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – IRLAND

Bemyndiget organ 2834

udførte EU-typeafprøvningen (modul B) og udstedte EU-typeafprøvningsattest/-er Nr.CE-PC-231127-304-01-9A dateret 2023-12-22.

**8. Det personlige værnemiddel er underlagt proceduren for overensstemmelsesvurdering: [kun for kategori III PPE] Bilag VIII (modul D)**

CCQS Certification Services Limited Blok 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – IRLAND

Bemyndiget organ 2834

udførte modul D og udstedte certifikat/-er Nr. CE-PC-230831-213-FPC-B dateret 2023-10-16.

**9. Yderligere oplysninger:**

Det personlige værnemiddel opfylder kravene i de anførte europæiske direktiver og forordninger, hvis de anvendes og vedligeholdes i overensstemmelse med vedlagte instruktioner, gældende love, standarder og god teknisk praksis. Enhver misbrug og/eller eventuel ændring annullerer denne garanti.

Underskrevet for og på vegne af Lincoln Electric

**Marie-Faustine CAMPS**  
Produktchef for tilbehør og personlige værnemidler EMEAR

Udført i Barcelona, den 30. marts 2023

Underskrevet af og på vegne af: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Instruksjoner for sikkerhet, bruk og vedlikehold

#### SIKKERHETSHENSYN

**!** Les før du bruker utstyret.  
**Advarsel! Vær oppmerksom! Det er mulige farer som vist i tilstøtende symboler.**

Produktet er i samsvar med forordning (EU) 2016/425 om personlig verneutstyr, og de harmoniserte standardene EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. EU-samsvarserklæring er vedlagt håndboken.

#### ADVARSEL

**!** Hvis du ikke følger alle advarslene og informasjonen i bruksanvisningen for å bruke dette produktet, kan det alvorlig påvirke brukerens helse eller utgjøre fare for brukerens liv.

#### BRUK TIL

Dette produktet er utviklet for å beskytte mot skadelig sveiserøyk for alle forskjellige bruksområder innen sveising, renser visse luftbårne forurensninger, deriblant støv, forurensende stoffer, finstøv, samt andre forurensende stoffer, sveisestøv og metallstøv. Gi en ren luft til brukerens ansikt.

#### IKKE BRUK TIL

- Atmosfærer med oksygenunderskudd.
- Forurensning generert på arbeidsplassen og konsentrasjoner som er ukjente eller umiddelbart farlige for liv eller helse (IDLH).
- Oksygenkonsentrasjon i luften på arbeidsplassen er 17% eller lavere.
- Uten komplett montering av hele produktet, aldri bruk det. Dette kan utgjøre fare for menneskers liv.
- Ikke bruk på et innesperret sted, på steder med fare for brann, eksplosjon.
- Ikke bruk produktet med strømmen slått av, siden konsentrasjonen av karbondioksid kan øke og oksygennivået inne i ansiktsvernet kan reduseres.
- Ikke bruk hvis produktet ikke leverer nok luft (MIN - 165 lpm).
- Ikke bruk på arbeidsplass med sterk vind (ettersom negativt trykk genereres inne i hetten, luft utenfra kommer inn i hetten).
- Med utstyret av skal det forventes lite eller ingen form for respirasjonsbeskyttelse, og dette anses å være en unormal situasjon.

#### MERKNAD

Dersom alarmer piper må du straks komme deg bort fra det kontaminerte området og sjekke enheten. Slangen kan bli blokkert, Batteriet har lav kapasitet, Filteret er skittent og må skiftes ut med et nytt.

GÅ UT av det kontaminerte stedet i alle tilfeller nedenfor:

- Hvis det oppstår et problem i en hvilken som helst del av produktet, for eksempel at luftforsyningen stoppes eller mengden reduseres.
- Hvis det blir vanskelig å puste, du blir svimmel eller får hodepine, føler lukten eller smaken av forurensningene eller du føler ubehag på grunn av dette.
- Må aldri brukes på steder med høy forurensning.
- Pass på at tilkoblingsslangen løper jevnt og ikke viklet eller er i veien for andre ting i området.
- Ikke fjern ventilatoren før du er i et sikkert område.
- Driftstemperatur mellom -5 °C og +55 °C.
- Systemet EuropurePLUS™ LE STRØMDREVET ANSIKTSKJERM MED LUFTRENSFUNKSJON er ikke egensikkert. Hold det adskilt fra brannfarlige eller eksplosive omgivelser.
- Med svært høye arbeidshastigheter kan trykket i apparatet bli negativt ved maksimal innåndingsflyt.
- Ikke forveksle den europeiske standarden EN 12941 med andre standarder.
- Advarsel: Når det gjelder hetter eller hjelmer som ikke inkluderer en integrert turbohet, skal filtre bare skal monteres på blåserenheten og ikke direkte på hjelmen/hetten.
- Det må varsles om muligheten for feilaktig bruk, og risikoen for at slange- og/eller kabelokker henger seg opp der dette gjelder.
- Filtre skal ikke festes direkte på hjelmen/hetten.
- Brukeren må ikke forveksle markeringene på filteret om andre standarder enn EN12941 med klassifiseringen av denne enheten når den brukes med dette filteret.

#### MERKING PÅ UTSTYRET

EN 12941: Standard for PAPR				
TH3 P R SL: Klassifisering av den komplette enheten				
TH3: tildeelt beskyttelsesfaktor 40, nominell beskyttelsesfaktor 500, større krav til styrke for pusteslange og koblinger				
P: partikler R: utskiftbar SL: test mot natriumklorid og parafinolyje				
CE 2834				
Identifikasjonskode for teknisk kontrollorgan	Les bruksanvisningen før bruk	Resirkuler	Skal avfallshåndteres som elektronisk avfall	Utløpsdato år/måned

#### MARKERINGER PÅ HODESKJOLDET - EuropurePLUS™ LE ANSIKTSKJERM

##### Markering på rammen:

"LE EN166 B CE":

LE: Identifikasjon av produsenten  
EN166: nummeret på standarden  
B: symbol for middels energipåvirkning

##### Markering på okularet:

"3-1,2 LE 1 B CE":

3-1,2: nyansenummer for ultrafiolett filter med god fargegjenkjenning  
LE: Identifikasjon av produsenten  
1: optisk klasse  
B: symbol for middels energipåvirkning

#### CCQS Sertifiseringstjenester

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irland.  
Teknisk kontrollorgan 2834.

### BESKRIVELSE OG SPESIFIKASJON

Et komplett EuropurePLUS™ LE STRØMDREVET ANSIKTSKJERM MED LUFTRENSFUNKSJON-system inkluderer en blåser, filtreringsenhet, pusteslangesystem, batteri og ansiktskjerm.

Vifteenheten trekker omgivende luft gjennom filteret og forsyner frisk luft til ansiktet via en pusteslange. Det er to nivåer av luftstrømhastighet: Lav hastighet-170+lpm; Høy hastighet-210+lpm. Skift luftstrøm med et kort trykk på knappen. Varsellamper lar deg sjekke filterstatusen. Jo flere varsellamper som slås på, jo mer skittent betyr det. Skift ut filteret når varsellamper blinker.

Knapp Luftstrøm

Filteradvarsel Batteriindikator

**!** Kun knapp som styrer både strøm på/av og luftstrømbryter

1. Strøm på/av  
På - Trykk og hold i 3 sekunder.  
Av - Trykk og hold i et par sekunder til du hører to pipelyder avslutte.
2. Luftstrømsbryter  
Trykk på knappen for å veksle mellom 170+lpm og 210+lpm

Varsellamper hjelper å kontrollere filterstatusen. Jo flere lamper som slås på, jo mer skittent betyr det. Skift ut filteret når varsellamper blinker.

Displayskjermen viser batterikapasiteten.

#### Respiratorspesifikasjoner

	Produsentens minimale gjennomstrømningsmengde: 165+lpm (5,8+cfm)
Luftstrømningsrate	Lav hastighet: 170+lpm (6+cfm)
	Høy hastighet: 210+lpm (7,4+cfm)
	Batteritype: oppladbart Li-ion-batteri
Rask lading standardbatteri	Batterivarighet 9 H - lav hastighet (170+lpm); 5 - 6 t - høy hastighet (210+lpm)
	Batteriets ladetid: 1 time Batterilevetid: ≥ 500 ladninger
Filter	Filtereffektivitet: 99,997% Alarmer: Synlig, hørbar og vibrasjon
Temperatur	Driftstemperatur: -5 °C til 55 °C (23 °F til 131 °F) Oppbevaringstemperatur: -10 °C til 55 °C (14 °F til 131 °F)
Relativ fuktighet (Rel. fukt.)	Rel. fukt. ved drift: < 90 % Rel. fukt. ved oppbevaring: < 85 %
Vekt	1 020 g (vifteenhet + hurtigladdende standardbatteri)
Godkjenning av hjelm	EN 166
Godkjenning av respirator	EN12941 TH3 P R SL — Det høyeste nivået av respiratorbeskyttelse

## MONTERING OG RESERVEDELER

Strømmen må slås av når filterne skiftes ut. Installer gnistskjermen, forfilteret og partikkelfilteret (gassfilter hvis aktuelt) i filterdekslet.

Før installasjon må du alltid kontrollere at filtermaterialet er intakt og tørt uten slitasje eller andre skader. Sett filterdekselenheten på vifteenheten ved å aktivere flikene på filterdekslet i braketten på vifteenheten, og roter enheten for å lukke den. Skyv filterdekselenheten ned til låsen klikker på plass og fester filterdekselenheten. Kontroller begge sider av dekslet for å se at filterdekslet er riktig installert. For å skifte filter, trykker du låsen i utløserfilterdekslet og skifter ut filteret som fig. 1 viser.

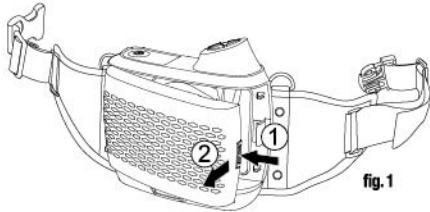


fig. 1

**Når filteret skal skiftes ut:** Hvis filteret blokkeres av forurensning, vil alle de tre punktene med varselamper blinke, sammen med vibrasjon og pipelyd. Gå ut av det kontaminerte miljøet umiddelbart, og kontroller statusen.

### PARTIKKELFILTER



#### ADVARSEL

- Aldri bruk respiratoren uten gnistskjermen, forfilteret og det installerte partikkelfilteret (HEPA).
- Skift alltid ut filteret når det er skadet eller blokkert. Ikke prøv å vaske, rengjøre eller gjenbruk skitne filtre.
- Oppbevares ved en temperatur mellom -10 °C til 55 °C (14 °F to 131 °F) i et rent miljø uten direkte lys.
- Husk å ikke forveksle merkingene på et filter knyttet til noen annen standard enn EN 12941 med klassifiseringen av denne enheten når den brukes med dette filteret.
- Installer partikkelfilteret i henhold til fig. 2.
- Tidsgrensen for oppbevaring av nye filtre som oppbevares i originalemballasjen, er 5 år.

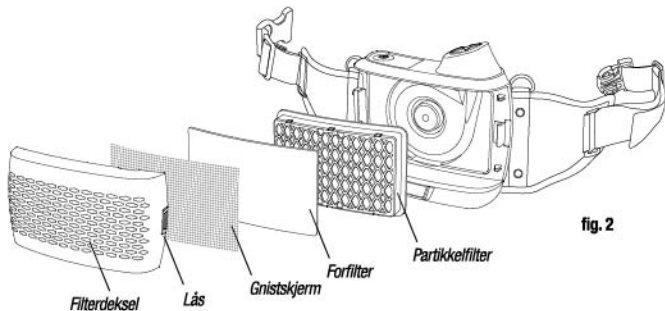


fig. 2

Merking	Delenr.	Fargekode	Beskyttelse mot
P (R SL)	WP403676-17	Hvit	Partikler (R = utskiftbare, SL = test mot natriumklorid og parafinolja)

### BATTERI



#### ADVARSEL

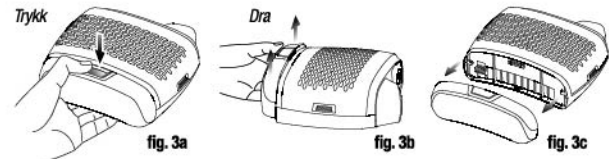
- Batteriet bør lades på et sted som er elektrisk sikret.
- Sjekk spenningen på laderen (AC 110 V–220 V).
- Koble batteriet fra hoveddelen før lading.
- Avhengig av brukstilstand kan batteriets levetid være litt annerledes.

Beskrivelse	Delenr.	Bilde
Hurtigladdende standardbatteri	WP403676-1	
Batterilader for hurtiglading	WP403676-3	

Batteritype	Batteriets ladetid	Filtertype	Luftstrømningsrate	Batterivarighet
Hurtigladdende standardbatteri	1 t	Partikkelfilter	170+lpm	9 t
			210+lpm	5 - 6 t

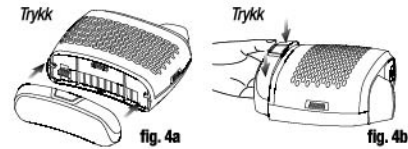
### Demontere batteriet

Trykk på knappen, og ta batteriet ut som per fig. 3a / 3b / 3c i vist retning. Fjern det fra hoveddelen.



### Montere batteriet

Koble batteriet til viftens hoveddel, trykk til du hører en «klikkelyd» (se fig. 4a/4b).



### Batterilading

Denne indikatoren viser batterikapasiteten. Når fire deler vises er batteriet fulladet. Når det bare er én del igjen (se fig. 5a), pipelyd aktivert, sammen med vibrasjon for å minne brukerne om å stoppe arbeidet og få batteri ladet. Pipelydene forekommer hvert 30. sekund og vibrasjoner hvert 2. minutt. Etter at advarslene forekommer rundt 15 minutter, vil batteriindikatoren blinke, som viser at det skal være maks. 15 minutter igjen før viften slås av av (luftstrøm lav hastighet 170+lpm).

Fjern batteripakken fra vifteenheten. Koble laderledningen til batteriterminalen (se fig. 5b). Når indikatorlampen på laderen går fra rødt til grønt (se fig. 5c), må den aldri stoppes umiddelbart, og fortsett ladingen i 0,5 timer til.

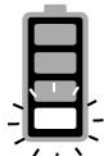
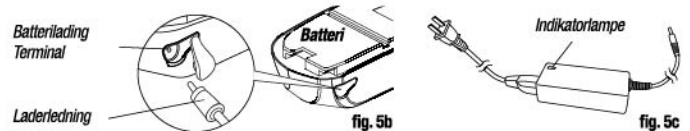


fig. 5a



### Merknad for batteribruk

- Ikke sett PAPR-enheten med strøm på i pakken. Bortsett fra om du tar batteriet ut av hoveddelen når det settes i pakken.
- Ikke oppbevar PAPR-enheten inne i bilen i varmt sommervær.
- Ikke kast eller utsett PAPR-enheten for stor innvirkning.
- Ikke sett PAPR-enheten på utstyret som genererer elektrisk varme.
- Ikke bruk noen annen batterilader.
- Oppbevaringstemperatur for batteriet: -10 °C - 45 °C (14 °F til 113 °F), Rel. fukt.< 85 %.

### PUSTESLANGE



#### ADVARSEL

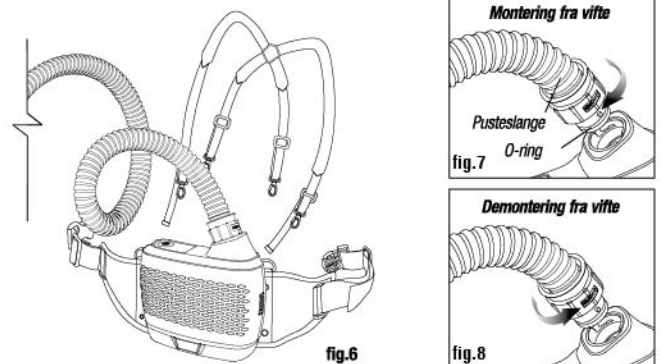
- Inspiser alltid PAPR-enden av pusteslangen for å bekrefte at O-ringen av gummi er på plass, se fig. 7. Skift ut hvis den mangler eller er skadet.
- Kontroller at slangen er riktig installert og at ikke-filtrert luft ikke kan ikke trenge inn til ansiktet.

### Montering

Sett de to tappene på pusteslangen inn i blåsenheten og luftkanalen på ansiktsskjermen. (Se fig. 6), vri 1/4 mot klokken, i motsatt retning av «åpen» (Se fig. 7).

### Demontering

Vri 1/4 til den «åpne» retningen, og ta deretter spissene ut av vifteenheten og ansiktsskjermens luftkanal (se fig. 8).



**SKULDERSTROPP OG BELTEPUTE**

Koble krokene til beltet (se fig. 9a). Koble til viften ved å skru den på (se fig. 9b).

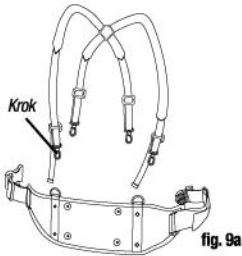


fig. 9a



fig. 9b

**KONTROLL AV LUFTSTRØM**

To indikatorlys på displayet (se fig. 10a). Lav hastighet-170+lpm; Høy hastighet-210+lpm. Når du slår på PAPR, er standardinnstillingen luftstrøm med lav hastighet. Skift luftstrøm med et kort trykk på knappen (se fig. 10b).

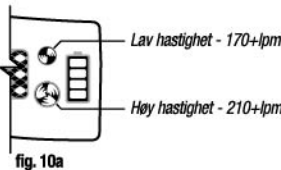


fig. 10a

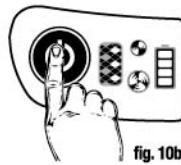


fig. 10b

**GÅ INN I OG UT AV KONTAMINERT OMRÅDE**

Før du bruker respiratoren - Kontroller følgende elementer.

- Vifteenhet:**  
Sikre at gnistskjermen, forfilteret og partikkelfilteret (gassfilter hvis aktuelt) er riktig montert og godt festet.
- Pusteslange:**  
Sørg for at slangen ikke er skadet og fast koblet til vifteenheten og hjelmen.
- Batteri:**  
Kontroller at forbindelsen til vifteenheten er sikret og batteriet er fulladet.
- Test av luftstrømning / Kontroll av alarmlyd:**  
Det er nødvendig å teste både luftstrømhastigheten og alarmlyden før bruk. Testmetoden referer til nedenfor.
- Sleeve and extended hood:**  
Hylse og utvidet hette:  
Inspiser hylsen og den utvidede hetten for skade og bytt dem ut om nødvendig. Sørg for at det kommer luft til ansiktsskjermen. **Pass på at ørene ikke er dekket av hylsen.**

**Gå alltid ut av det kontaminerte området umiddelbart hvis noen av følgende forhold forekommer:**

- Hvis det oppstår et problem i en hvilken som helst del av produktet, for eksempel at luftforsyningen stoppes eller reduseres;
- Hvis det blir vanskelig å puste, du blir svimmel eller får hodepine, føler lukten eller smaken av forurensningene eller du føler ubehag på grunn av dette;
- Må ALDRI brukes på steder med for høy forurensning. Dersom du mistenker at nivåene har nådd et nivå som denne respiratoren ikke lenger gir tilstrekkelig beskyttelse mot.

**Fjerning av respirator****ADVARSEL**

- Fjern aldri respiratoren i områder der luften er kontaminert.
- Ta alltid av PAPR etter at du går ut av arbeidsområdet.

**Trinn**

- Ta av hjelmen og koble slangen fra hjelmen.
- Slå av viften med et langt trykk på knappen.
- Løsne beltet. Fjern stroppene fra skuldrene og fjern viften fra korsryggen.

**EGENKONTROLL FØR HVER BRUK**

**Alle testene må alltid utføres i trygge omgivelser.**

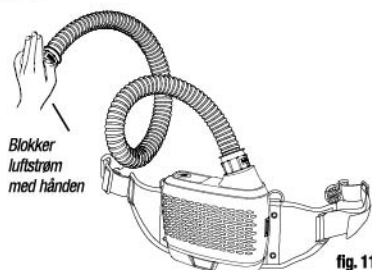
**KONTROLL AV ALARMLYD**

fig. 11

Når du har slått på produktet, må du kontrollere alarmlydfunksjonen ved å blokkere luftuttaket som fig. 11, som vist på bildet ovenfor. Varselsignalet på panelet skal blinke med en lyd- og viftevibrering (ca. 15 til 30 sekunder etter at uttaket er blokkert). Produktet fungerer korrekt hvis advarselssignalet følger prosessen ovenfor (sørg for at filteret er montert og at batteriet er fulladet før denne testen utføres).

**TEST AV LUFTSTRØMNINGSRATE**

Ta alltid testen av luftstrømningsraten før du bruker dette produktet.

Kontroller at alle komponentene er montert fullstendig før testing.

Koble slangens ende til bunnen av luftstrømindikatoren og trykk deretter på Start-knappen. Hold strømningsindikatoren lodrett (se fig. 12).

Hvis kula inne i røret flyter over grenselinjen i modus for lav hastighet, beviser det normal funksjon. Hvis kula ikke kan flyte opp til grenselinjen, se feilsøkningsveiledningen nedenfor.

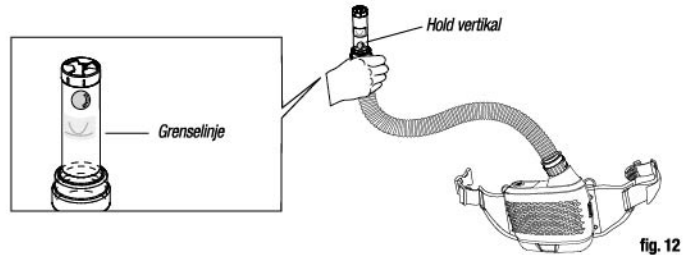


fig. 12

**VEDLIKEHOLD**

Respiratorkomponentene må rengjøres, desinfiseres, inspiseres og klargjøres for neste bruk. Bruk en myk klut dyppet i mildt såpevann til å tørke av. Vær forsiktig slik at vann IKKE kommer inn i hoveddelen. Tidsgrensen for det nye partikkelfilteret som oppbevares i originalemballasjen, er 5 år fra produksjonsdato.

**RENGJØRING OG DISINFISERING**

- Vifteenhet og batteripakke:** Rengjør og desinfiser de ytre overflatene på PAPR-enheten og batteripakken med en myk klut dyppet i mildt såpevann. Vær forsiktig slik at vann IKKE kommer inn i hoveddelen. Ikke bruk løsemidler eller slpende rengjøringsmidler. Sørg for at elektriske kontakter til motoren/viften og batteripakken er tørre før riktig montering.
- Pusteslange:** Det er utilstrekkelig å tørke og desinfisere utsiden. Rengjør og desinfiser den ytre slangen og koblingen på pusteslangen med den myke kluten dyppet i mildt såpevann. Luftslangedeksler (tilleggsutstyr) kan også brukes til å forenkle rengjøring og desinfeksjon. Påse at pusteslangen er helt tørr før den brukes eller settes bort til oppbevaring. De kan ikke senkes ned i vasker for rengjøring og desinfisering og må skiftes ut hvis de er våte.
- Filter:** Åpne filterdekslet og inspiser alle filtre og gnistskjerm. **Partikkel- og forfilterne kan ikke rengjøres.** Gnistskjermen rengjøres og desinfiseres ved hjelp av en ren, myk klut som er dyppet i mildt såpevann. Tørk gnistskjermen helt med en ren klut. Skift ut forfilteret og partikkelfilteret hvis det er svært skittent, vått eller skadet. Ikke forsøk å fjerne forurensningen med en trykkluftledning, da dette vil automatisk ugyldiggjøre garantien. Hvis gnistskjermen ikke kan rengjøres eller skades, må du skifte den ut med en ny gnistskjerm. Masketettingen kan brukes til å forenkle rengjøringen etter demontering fra skallet, men må skiftes ut hvis den er skadet.

**OPPBEVARING OG TRANSPORT**

Systemet EuropurePLUS™ LE STRØMDREVET ANSIKTSKJERM MED LUFTRENSFUNKSJON er ikke egenskikket. Hold det adskilt fra brannfarlige eller eksplosive omgivelser. Oppbevaring bør være på et rent, tørt, kjølig sted med filter. Transporter det strømdrevne ansiktsskjermen med luftrensfunksjon i original emballasje eller annen eske med lignende styrke som originalen.

**Oppbevaring av viften**

Oppbevares ved en temperatur på mellom -10 °C til 55 °C (14 °F til 131 °F) i rene omgivelser uten direkte lys.

**Oppbevaring av batteriet**

For å hjelpe med å maksimere batteriets levetid:

- Koble fra laderen etter en full ladning.
- Batteriet skal fjernes fra viften i tilfelle lengre tids oppbevaring.
- Oppbevar batteriet ved -10 °C til 45 °C (14 °F til 113 °F), Rel. fukt. <85 % for å få maksimalt batterilevetiden.

**HJELP FOR FEILSØKING**

Problemer	Årsaker	Feilsøking
	Vifte ikke PÅ	Langt trykk PÅ-knapp
Ingen luftstrøm fra vifte	Batteriet har ikke strøm	Lad batteriet
	Batteriet er ikke riktig installert	Kontroller og sett i batteriet igjen
	Slange blokkert/luftlekkasje	Kontroller og fjern hindringen
Luftstrømningstest mislyktes	Slangen kan være blokkert/luftlekkasje	Kontroller slangens tilstand
	Skittent filter må skiftes ut	Skift ut filter
	Defekt batteri	Skift ut med nytt batteri
Batteritiden er for kort, selv fulladet	Feil lading	Lad batteriet helt
	Blokkert filter	Skift ut filter
	Skadet lader	Skift ut med ny lader
Økt lydnivå	Filteret blir tilstoppet	Skift ut filter og forfilter etter behov
Varselindikator PÅ, viftevibrasjoner og alarm piper	Slangen blir blokkert/luftlekkasje	Kontroller om slange/noe sted blir blokkert før bruk
	Filter montert uten å fjerne pakken	Kontroller om pakken er fjernet
Følelse av lukt i innkommende luft	Skadet filter	Kontroller filterstatusen og skift ut med nytt ved behov
	Slange har lekkasje	Kontroller slangemonteringen samt tilstand
	Filterkomponent ikke komplett	Kontroller og utstyr begge filtrene

## BRUKSANVISNING FOR ANSIKTSSKJERMEN

### ⚠ ADVARSEL

Alvorlig personskade kan oppstå dersom brukeren ikke følger de ovennevnte advarslene, og/eller ikke følger bruksanvisningen.

- Ansiktsskjermer er utformet for å beskytte øyne og ansikt mot gnister, sprut under normale slipeforhold, og i tillegg beskytte øyne og ansikt mot UVC-strålingen samt det meste av UVB-strålingen.
- Dette produktet er ikke egnet som beskyttelse mot røntgenstråler, gammastråler, høyenergetisk partikkelstråling, laser og maser.
- Sørg for at beskyttelsesfolien fjernes før bruk.
- Undersøk ansiktsskjermen før bruk for å sikre at det er fullt montert og fungerer godt, for å ivareta sikkerheten.
- Kontrolleres før bruk for å avgjøre om dette produktet passer for ditt bruksområde.
- Skift ut vinduet umiddelbart dersom det er rippet eller har sprutskader, ellers vil det redusere sikten eller svekke slagbeskyttelsen.
- Sørg for at du har lest og forstått instruksjonene før du bruker ansiktsskjermen. Garantivilkårene dekker ikke problemer som skyldes uautoriserte endringer, bruk av uautoriserte reservedeler, misbruk, manglende oppfølging av instruksjoner, feil vedlikehold og egenreparasjoner.
- Det klare vinduet gir ikke beskyttelse mot infrarødt lys.
- Det skyggelagte vinduet må ikke brukes ved buesveising.
- Sørg for at du har forstått alle instruksjonene i håndboken før bruk.
- Det skal kun brukes originale reservedeler. For informasjon om passende reservedeler, vennligst kontakt selger eller produsent.
- Vi anbefaler en brukperiode på 5 år for ansiktsskjermen. Varigheten avhenger av flere ulike faktorer som bruk, rengjøring og vedlikehold. Hyppige inspeksjoner og erstatning ved skader anbefales.
- Materialer som kan komme i kontakt med brukerens hud kan føre til allergiske reaksjoner hos følsomme personer.
- Øyevern mot høyhastighetspartikler som bæres over standard briller kan overføre støt, og dermed utgjøre en fare for brukeren.
- Hvis beskyttelse mot høyhastighetspartikler ved ekstreme temperaturer er nødvendig, skal det valgte øyevernet være merket med bokstaven «T» umiddelbart etter bokstaven for motstand mot støt, dvs. FT, BT, AT. Hvis motstands bokstaven ikke etterfølges av bokstaven «T» skal øyevernet kun brukes mot høyhastighetspartikler ved romtemperatur.
- Brukeren må kontakte helse- og sikkerhetsrepresentanten for å sikre at vedkommende får riktig beskyttelse av de personlige brillene under arbeid.
- Hvis symbolet B ikke er felles for både okularet og rammen, er det nedre nivået som må tilordnes det komplette øyevernet.
- Dette produktet er i samsvar med harmoniseringslovgivningen i EU: Forordning 2016/425/EU, Direktiv 2001/95/EC og de harmoniserte standardene EN 106:2001 og EN 170:2002

### MONTERING/DEMONTERING AV ANSIKTSSKJERMGLASSET

For å demontere ansiktsskjermsglasset, fjern først hylsen fra ansiktsskjermsglasset (se fig.13a) og fjern i tillegg hodeutstyret fra ansiktsskjermen. Trykk inn sporet som vist med pilen i fig.13b og dreii glasset i retningen vist i fig.13c.

For å montere ansiktsskjermsglasset, sett hullene på begge sider av glasset på linje med sporene på ansiktsskjermmuset som vist i fig.14a, og dreii deretter glasset innover til det høres et klikk (se fig.14b).

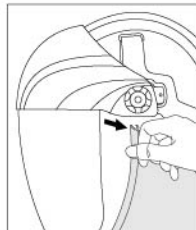


fig.13a

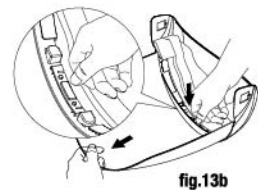


fig.13b

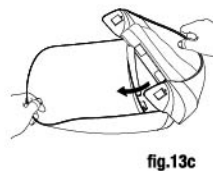


fig.13c

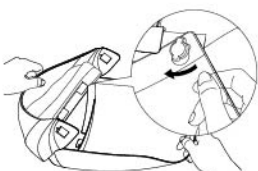


fig.14a

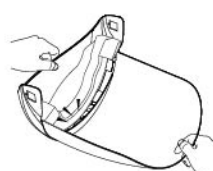


fig.14b

### JUSTERING AV HODEUTSTYRET

#### JUSTERE TILPASNINGEN AV HODEUTSTYRET

Det samlede omkretsen på hodeutstyret kan gjøres større eller mindre ved å rotere bryteren på baksiden av hodeutstyret. (se justering «Y» i fig. 15). Dette kan gjøres mens ansiktsskjermen er i bruk, og sikrer at ansiktsskjermen holdes godt fast på hodet uten at den sitter for stramt.

Hvis hodeutstyret sitter for høyt eller for lavt på hodet, justerer du droppen som går over toppen av hodet. Dette gjøres ved å skyve låsestiften ut av huller i båndet. Skyv de to delene av båndet frem til en større eller mindre bredde etter behov, og trykk låsestiften gjennom det nærmeste huller. (se justering «W» i fig. 15).

Test tilpasningen av hodeutstyret ved å løfte opp og lukke ansiktsskjermen er par ganger mens du har den på. Hvis hodeutstyret beveger seg ved vipning, må du justere det til det er stabilt.

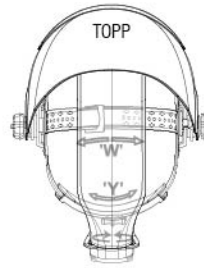


fig.15

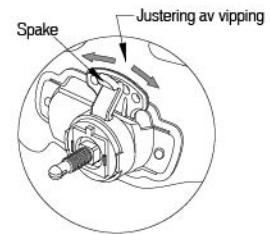


fig.16

### MONTERING AV HYLSEN OG DEN UTVIDEDE HETTEN

#### MONTERING AV HYLSEN

Trinn 1: Sett det U-formede forseglingslaget inn i kanten på ansiktsskjermsglasset. Bruk tommelen for å trykke kanten av forseglingslaget slik at det fester seg i ansiktsskjermsglasset (se fig.17a).

Trinn 2: Løsne spennen inne i hodeutstyret, og la båndet gå gjennom spennen (se fig.17b).

Trinn 3: Sett spennen tilbake på plass (se fig.17c).

#### MONTERING AV DEN UTVIDEDE HETTEN

Trinn 1: Sett det U-formede forseglingslaget inn i kanten på ansiktsskjermmuset. Bruk tommelen for å trykke kanten av forseglingslaget slik at det fester seg i ansiktsskjermmuset (se fig.18a).

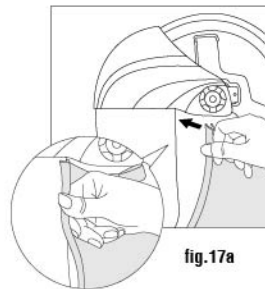


fig.17a

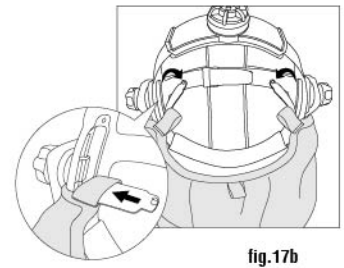


fig.17b

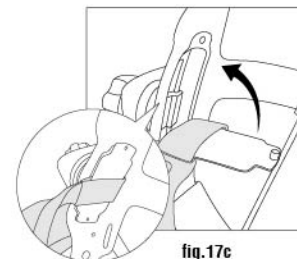


fig.17c

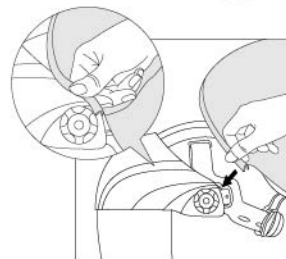


fig.18a

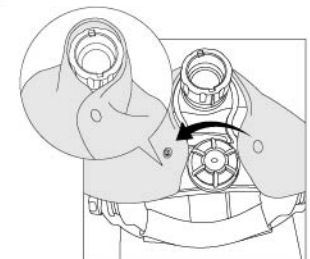


fig.18b

### VEDLIKEHOLD

#### OPPBEVARING

Skal bare brukes ved følgende temperaturer: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

Oppbevaringstemperatur: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). Ansiktsskjermen skal oppbevares på et tørt, kjølig og mørkt sted.

#### RENGJØRING

Rengjør huset og glasset ved å tørke av med en myk klut. Ikke bruk kraftige rengjøringsmidler.

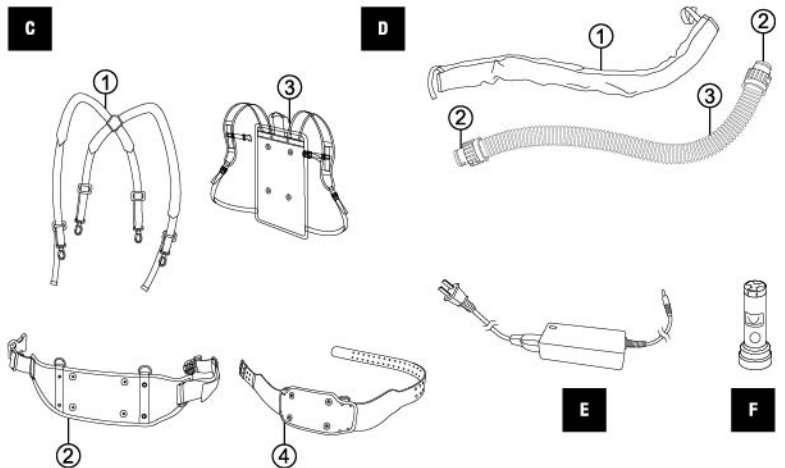
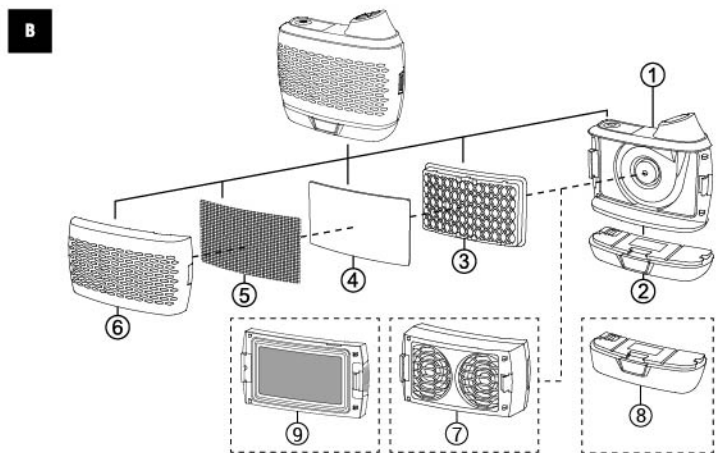
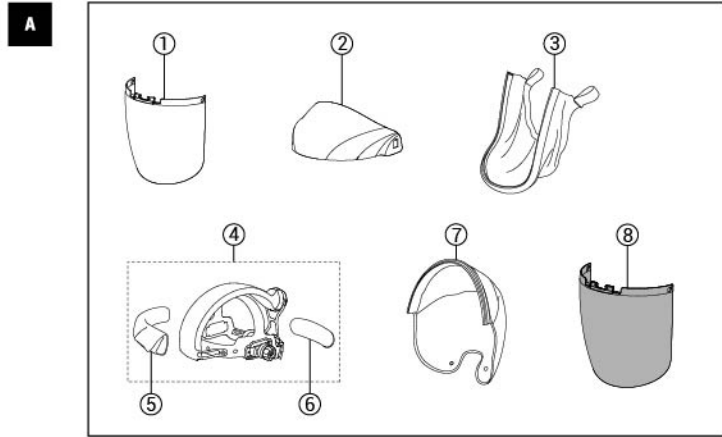
### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Produktmodell	LE Ansiktsskjermer
PC-glassets dimensjoner (Høyde x Bredde x Tykkelse)	212 x 220 x 1,8 mm
PC-glassets vekt	130 g
Nyansenummer på PC-glasset	3-1,2
Godkjent standard	EN 166



## DELELISTE

ARTIKKEL	DELENR.	BESKRIVELSE
<b>A. Ansiktsskjerm med luftekanalenhet</b>		
A-1	WP403679-1	Klart glass
A-2	WP403679-3	Hus
A-3	WP403679-4	Hylse
A-4	WP403679-5	Hodeutstyrenhet (Inkludert beskyttende topplag, pannebånd og myk pute)
A-5	WP403679-6	Pannebånd
A-6	WP403679-7	Myk pute
A-7	WP403679-8	Utvidet hette
A-8	WP403679-2	LE skygge 5 lens
	WP403679-15	Luftrensende ansiktsskjerm + hurtigkoblingslange
<b>B. Vifteenhet</b>		
B-1	WP403676-16	Hoveddel
B-2	WP403676-1	Hurtigladdende standardbatteri
B-3	WP403676-17	Partikkelfilter (P3-filter)
	WP403676-32	Pakke med 5 partikkelfilter P3
B-4	WP403676-18	Forfilter
B-5	WP403676-19	Gnistsskjerm
B-6	WP403676-20	Filterdeksel
B-7	WP403676-21	Gassfilter
	WP403676-30	Gassfilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Hurtiglading av ekstra batteri
B-9	WP403676-36	Luktfilter
<b>C. Bruk</b>		
C-1	WP403676-22	Skulderstropp
C-2	WP403676-23	Beltepute (inneholder skruer og skiver)
C-3	WP403676-31	Ryggsekk med blåser
C-4	WP403676-29	Montering av PAPR justerbart skinnbelte
<b>D. Slange</b>		
D-1	WP403676-24	Slangedeksel
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Slange (inkludert unntatt O-ring)
<b>E. Batterilader</b>		
E	WP403676-3	Batterilader for hurtiglading
<b>F. Luftstrømningsindikator</b>		
F	WP403676-27	Luftstrømningsindikator
<b>PAPR-bærebag</b>		
	WP403676-28	PAPR-bærebag
<b>Fjærer</b>		
	WP403676-37	Fjærer



# EU-SAMSVARSERKLÆRING

No. 20231130-01

**1. Personlig verneutstyr (PPU): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Navn og adresse til produsent:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

**3. Denne samsvarserklæringen er utstedt under eneansvar av produsenten:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Spain

**4. Gjenstand med erklæringen: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD vare W403679:**



**Produsert av:**

LE Face shield  
Powered Filtering EuropurePLUS™ 5500

**5. Formålet med erklæringen som er beskrevet i punkt 4 er i samsvar med relevant unionsharmoniseringslovgivning:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Referanser til de relevante harmoniserte standardene som er brukt, eller referanser til de andre tekniske spesifikasjonene, i forhold til hvilke samsvar er erklært:**

EN 397:2012+A1:2012 «Industrielle sikkerhetshjelmer»  
EN 166:2022 «Personlig øyevern - Spesifikasjoner»  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 «Åndedrettsvern – Strømdrevne filterinnretninger med hjelm eller hette»

**7. varslede organer:**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 -IRELAND

Teknisk kontrollorgan 2834.

**utførte EU-typeundersøkelsen (Module B) og utstedte EU-typegodkjennings sertifikatet/sertifikatene**

NrCE-PC-231127-304-01-9A datert 2023-12-22.

**8. PPE er underlagt prosedyren for samsvars vurdering: [kun for PPE i kategori III] Vedlegg VIII (modul D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 -IRELAND

Teknisk kontrollorgan 2834.

**utførte Modul D og utstedte sertifikatet/sertifikatene N° CE-PC-230831-213-FPC-B dated 2023-10-16.**

**9. Ytterligere informasjon:**

Det personlige verneutstyr oppfyller angitte EU-direktiver og forordninger dersom det brukes og vedlikeholdes i samsvar med vedlagte anvisninger, gjeldende lovgivning, standarder og god teknisk praksis. Eventuell feil bruk og/eller enhver endring gjør denne erklæringen ugyldig.

**Signert for og på vegne av Lincoln Electric**

**Marie-Faustine CAMPS**  
Produktleder for tilbehør og personlig verneutstyr EMEAR

Utført i Barcelona 30..mars 2023

**Signert for og på vegne av: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

Lincoln Electric og navnermerker på utstyr tilhører Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA  
www.lincolnelectric.com

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

### Turvallisuus-, käyttö- ja huolto-ohjeet



#### VAROITIMET



Lue ennen käyttöä.

**Varoitus! Varo!** Käyttöön voi liittyä oheisten symbolien mukaisia mahdollisia vaaroja.

Tuote on yhdenmukainen henkilönsuojaimista annetun asetuksen (EU) 2016/425 ja seuraavien yhdenmukaistettujen standardien kanssa: EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. Käyttöopas sisältää EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen.



#### VAROITUS

Jos kaikkia käyttöohjeen ja tämän tuotteen käytöstä annettuja varoituksia ei noudateta, se voi vaikuttaa vakavasti käyttäjän terveyteen tai aiheuttaa vaaraa käyttäjälle hengenvaaran.

#### KÄYTTÖKOHDE

Tämä tuote on suunniteltu suojaamaan haitallisilta hitsauskaasuilta kaikissa eri hitsaussovelluksissa, puhdistamaan tietyt ilmassa esiintyvät epäpuhtaudet, kuten pölyn, epäpuhtaudet, hienot hiukkaset sekä muut epäpuhtaudet, hitsauspölyn ja metallipölyn. Puhdasta ilman syöttäminen käyttäjän maskiosaan.

#### ÄLÄ KÄYTÄ

- Vähähappisissa ilmakehissä.
- Työpaikoilla, joilla syntyy epäpuhtauksia, joiden pitoisuudet ovat tuntemattomia tai jotka ovat välittömästi terveydelle vaarallisia (IDLH).
- Työpaikan ilman happipitoisuus on 17% tai pienempi.
- Älä koskaan käytä, ellei koko tuotetta ole koottu, sillä se voi aiheuttaa hengenvaaran.
- Älä käytä suljetussa paikassa, palo- tai räjähdysvaarallisessa paikassa.
- Älä käytä tuotetta ilman sähkönsyöttöä, koska kasvosuojauksen sisällä hiilidioksidipitoisuus voi nousta ja happitaso voi laskea.
- Älä käytä tuotetta, jos se ei syötä riittävästi ilmaa (MIN - 165 lpm).
- Älä käytä työpaikalla, jossa on voimakas tuuli (naamarin sisälle syntyy alipaine ja ulkoilmaa tulee naamarin).
- Jos virta on katkaistu, hengityssuojausta on vähän tai ei lainkaan, ja sitä on pidettävä epänormaalinä tilana.

#### ILMOITUS

Jos kuulet hälytysäänen, siirry välittömästi pois likaantuneelta alueelta ja tarkista laite. Letku voi tukkeutua. Akun virta voi olla heikko. Suodatintilan vaihtaminen on vaihdettava.

- Poistu likaantuneelta alueelta kaikissa seuraavissa tapauksissa:
  - Jos jossain tuotteen osassa ilmenee ongelmia, esimerkiksi ilmansyöttö on pysähtynyt tai sen määrää on vähentynyt.
  - Jos sinun on vaikea hengittää, tunnet haimasta tai päästäsi särkkeä, tunnet epäpuhtauden hajua tai makua ja olosi on epämukava.
- Älä koskaan käytä paikassa, jossa likaantuminen on liian runsasta.
- Varmista, että liitäntäletku on eheä eikä kiertynyt, eikä se ole muiden alueella kohteiden tiellä.
- Älä ota hengityssuojainta pois, ennen kuin olet turvallisella alueella.
- Käyttölämpötila-alue -5 °C - +55 °C.
- EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR -järjestelmä ei ole itsestään turvallinen. Pysytele poissa alueilta, joilla on syttymis- tai räjähdysvaara.
- Erittäin korkealla työnopeudella laitteen paine voi muuttua negatiiviseksi huippuhengitysvirtauksella.
- Älä sekoita eurooppalaista standardia EN12941 muihin standardeihin.
- Varoitus: jos suojahuppua tai -kypärää käytetään ilman kiinteää turboyksikköä, suodatimet saa asentaa vain turboyksikköön, ei suoraan suojakypärään/-huppuun.
- Huomiota on kiinnitettävä siihen, ettei suojaimia käytetä virheellisesti eivätkä kiertäällä olevat letkut ja/tai kaapelit takerru kiinni.
- Suodatimia ei saa asentaa suoraan suojakypärään/-huppuun.
- Suodatinten merkinnät ovat standardin EN 12941 mukaisia eikä niitä saa sekoittaa muiden standardien mukaisiin merkintöihin laitteen luokittelussa silloin, kun laitetta käytetään yhdessä suodatinten kanssa.

#### LAITTEEN MERKINNÄT

EN 12941: PAPR-standardi				
TH3 P R SL: Täydellisen laitteen luokittelu				
TH3: määritetty suojaukskerroin 40, nimellisuojaukskerroin 500, suurempi lujuusvaatimus hengitysketulle ja liittimille				
P: hiukkaset R: vaihdettava SL: testi natriumkloridia ja parafiinöljyä vastaan				
CE 2834				
Ilmoita rungon tunnuskoodi	Lue ohje ennen käyttöä	Kierrätys	Hävitetään elektroniikkajätteenä	Päättymispäivä vuosi/kuukausi

#### MERKINNÄT PÄÄNSUOJAIMISSA - EuropurePLUS™ LE -KASVOSUOJAIN

##### Kehyksen merkinnät:

"LE EN166 B CE":

LE: valmistajan tunniste  
EN166: standardin numero  
B: keskiavoimakkaan iskuenergian kestävyys

##### Okulaarin merkinnät:

"3-1,2 LE 1 B CE":

3-1,2: ultraviolettisuodattimen varjostusluku hyvällä värintunnistuksella  
LE: valmistajan tunniste  
1: optinen luokka  
B: keskiavoimakkaan iskuenergian kestävyys

#### CCOS Certification Services

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlanti. Ilmoitetun laitoksen numero 2834

#### KUVAUS JA TIEDOT

Täydelliseen EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR -kasvosuojainjärjestelmään sisältyvät puhallin, suodatusyksikkö, hengitysketut, akku ja kasvosuojain.

Puhallinkonaisuus imee ympäröivää ilmaa suodattimensa läpi ja syöttää puhdistettua ilmaa kasvosuojain hengitysputken kautta. Ilman virtausnopeus on kaksitasoinen: Hidas-170+lpm; Nopea-210+lpm. Kytke ilmavirta päälle painamalla painiketta. Varoitusvalojen avulla voit tarkistaa suodatinten tilan. Mitä enemmän varoitusvaloja syttyy, mitä ilkaisempi se tarkoittaa. Vaihda suodatintilan, kun varoitusvalot vilkkuvat.

**Painike Ilmavirta**

**Suodattimen varoitus Akun merkivalo**

**Merkivalo viittaa ilmavirran tilaan.**  
Kaksi tasoa:  
Pieni nopeus-170+lpm,  
Suuri nopeus-210+lpm

**Näyttöruutu ilmaisee akun kapasiteetin.**

**Vain kumpaakin tehoa ohjaava painike käynnistys-/katkaisukytkin ja ilmavirtakytkin**

- Virta päälle/pois  
Päälle Paina ja pidä painettuna 3 sekuntia. Sammuta Paine ja pidä painettuna muutaman sekunnin ajan, kunnes ääni alkaa loppua.
- Ilmavirtakytkin  
Paina painiketta vaihtaaksesi 170+lpm ja 210+lpm

**Varoitusvalot auttavat tarkistamaan suodatinten tilan.**  
Mitä enemmän valopisteitä syttyy, sitä ilkaisempia ne ovat.  
Kun varoitusvalot vilkkuvat, vaihda suodatintilan.

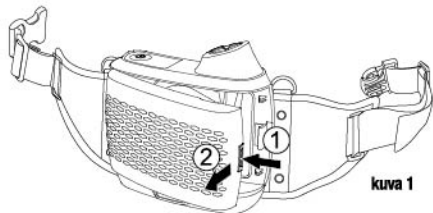
#### Hengityssuojaimen tekniset tiedot

	Valmistajan virtauksen minimisuunnittelu nopeus: 165+lpm (5,8+cfm)
Ilmavirran nopeus	Pieni nopeus: 170+lpm (6+cfm)
	Suuri nopeus: 210+lpm (7,4+cfm)
Pikalataus Vakioakku	Akkutyypit: ladattava litiumioniakku
	Akun kesto: 9 h - pieni nopeus (170+lpm); 5 - 6 h - suuri nopeus (210+lpm)
Suodatintilan	Akun varausaika: 1 tuntia
	Akun käyttöikä: ≥ 500 latausta
Lämpötila	Suodatinten tehokkuus: <99,997%
	Hälytykset: Näkyvä, kuuluu ja tarisee
Suhteellinen kosteus (R.H.)	Käyttölämpötila: 23 °F - 131 °F (-5 °C - 55 °C)
	Varastointilämpötila: 14 °F - 131 °F (-10 °C - 55 °C)
Paino	Suhteellinen käyttökosteus: <90 %
	Suhteellinen varastointikosteus: <85%
Kypärän hyväksyntä	1020 g (puhallinyksikkö + pikaladattava vakioakku)
Hengityssuojaimen hyväksyntä	EN 166
	EN12941 TH3 P R SL: ——— Korkein hengityssuojainten taso

## KOKOONPANO JA VARAOSAT

Suodattimen vaihdon yhteydessä virta on katkaistava. Asenna kipinäsuojaa, esisuodatinta ja hiukkassuodatinta (mahdollinen kaasusuodatinta) suodattinkoteloon.

Varmista aina ennen asennusta, että suodattinmateriaali on eheää ja kuivaa ilman repeämiä tai muita vaurioita. Asenna suodattinkokonaisuus puhallinyksikköön kytkemällä suodattimen kannen korvakkeet puhallinyksikön kannattimeen ja pyörittämällä kokoonpano kiinni. Paina suodattinkokonaisuutta alas, kunnes salpa napsahtaa asentoon, joka kiinnittää suodattinkokonaisuuden. Tarkista kannen molemmilla puolilla, että suodattinkokonaisuus on asennettu oikein. Vaihda suodatinta työntämällä salpa irrotussuodattimen kanteen ja vaihtamalla suodatinta kuvan 1 mukaisesti.

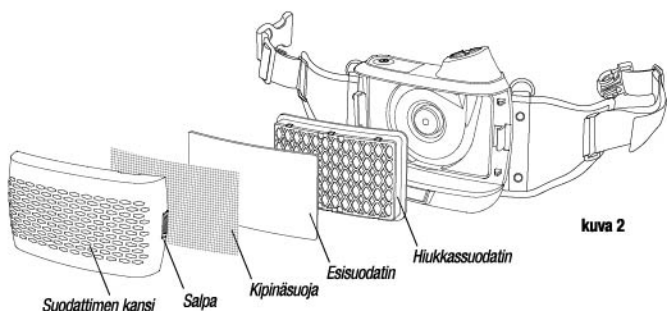


**Milloin suodatinta vaihdetaan:** Jos suodatinta tukkeutuu saasteiden vuoksi, kaikki kolme varoitusvaloa vilkkuvat yhdessä tärinän ja merkkivalon kanssa. Poistu saasteesta ympäristöstä välittömästi ja tarkista tila.

### HIUKKASSUODATIN

#### VAROITUS

- Älä koskaan käytä hengityssuojainta, johon ei ole asennettu kipinäsuojaa, esisuodatinta tai hiukkassuodatinta (HEPA).
- Vaihda suodatinta aina, kun se on vaurioitunut tai tukkeutunut. Älä yritä pestä, puhdistaa tai käyttää uudelleen likaisia suodattimia.
- Säilytetään 14 °F – 131 °F (-10 °C – 55 °C) lämpötilassa puhtaassa ympäristössä suojaassa suoralta valolta.
- Muista olla sekoittamatta suodattimen merkintöjä, jotka liittyvät muuhun kuin EN 12941 -standardiin, tämän laitteen luokitteluun, kun sitä käytetään tämän suodattimen kanssa.
- Asenna hiukkassuodatinta kuvan 2 mukaisesti.
- Uusien suodattimien maksimisäilytysaika alkuperäispakkauksissa on 5 vuotta.



Merkintä	Osanro	Värikoodi	Suojaus:
P (R SL)	WP403676-17	Valkoinen	Hiukkaset (R = vaihdettava, SL=testi natriumkloridia ja parafiiniliityä vastaan)

### AKKU

#### VAROITUS

- Akku on ladattava sähköturvallisessa paikassa.
- Tarkista laturin jännite (AC 110V–220V).
- Erota akku rungosta ennen latausta.
- Kun akkua käytetään, sen käyttöikä voi vaihdella hieman.

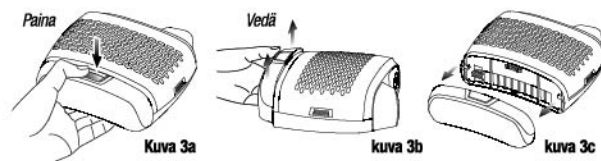
Kuvaus	Osanro	Kuva
Nopeasti ladattava vakioakku	WP403676-1	
Pikalatausakun laturi	WP403676-3	

Akun tyyppi	Akun latausaika	Suodattintyyppi	Ilmavirta	Akun kesto
Pikalataus	1 h	Hiukkassuodatinta	170+lpm	9 h
Vakioakku			210+lpm	5 - 6 h

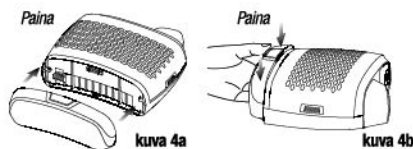
### Akun irrotus

Paina painiketta, ota akku ulos kuvien 3a / 3b / 3c osoittamalla tavalla. Erota se rungosta.



### Akun asennus

Asenna akku puhaltimen runkoon ja paina, kunnes kuulet napsahduksen (ks. kuvia 4a / 4b).



### Akun lataaminen

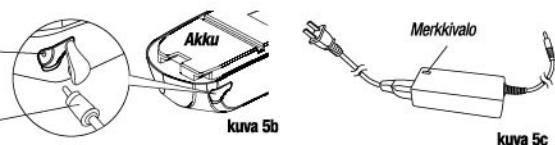
Tämä merkkivalo ilmaisee akun kapasiteetin. Kun neljä osaa tulee näkyviin, akku on täyteen ladattu. Kun vain yksi osa vasemmalla (katso kuva 5a), kuuluu äänimerkki ja laite tärisee, mikä ilmoittaa käyttäjälle, että työ on keskeyttävä ja akku on ladattava. Hälytysääni kuuluu 30 sekunnin välein ja tärinä toistuu 2 minuutin välein. Varoitusten jälkeen akun merkkivalo vilkkuu noin 15 minuuttia, mikä ilmaisee, että aikaa on noin 15 minuuttia ennen kuin puhallin sammuu (ilmavirta hidastuu 170+lpm).

Irrota akkuyksikkö puhallinkokoonpanosta. Kytke laturin johto akkuliittaintaan (katso kuva 5b). Kun laturin merkkivalo muuttuu punaisesta vihreäksi (katso kuva 5c), älä koskaan pysäytä sitä välittömästi ja jatka latausta vielä 0,5 tunnin ajan.



### Akun lataaminen Napa

Laturin johto



### Ilmoitus akun käytöstä

- Älä laita pakettiin PAPR-yksikköä, jonka virta on päällä. Akun poistaminen rungosta on suositeltavaa laitteessa pakettiin.
- Älä pidä PAPR-yksikköä auton sisällä kuumana kesäaikana.
- Älä heitä tai kolhi PAPR-yksikköä kovasti.
- Älä aseta PAPR-yksikköä sähkölämpöä tuottaville laitteille.
- Älä käytä mitään muuta akkulaturia.
- Akun säilytyslämpötila: 14°F – 113°F (-10°C – 45°C), R.H. < 85%.

### HENGITYSPUTKI

#### VAROITUS

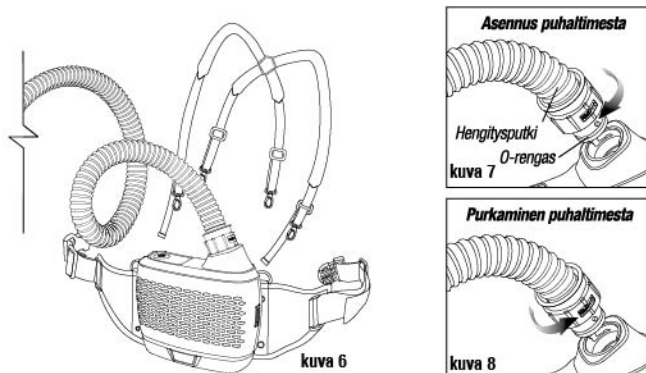
- Tarkista aina hengitysputken PAPR-pää varmistaaksesi, että kuminen O-renkas on paikallaan, ks. kuva 7.
- Vaihda, jos se puuttuu tai on vaurioitunut.
- Varmista, että putki on asennettu oikein ja että suodattamaton ilma ei pääse kasvosuojain.

### Kokoaminen

Asenna hengityslinjan toinen pää puhallinyksikköön ja toinen kasvosuojaimen ilmakanaavaan (katso kuva 6) kiertämällä letkunpäitä 1/4 kierros myötäpäivään (katso kuva 7).

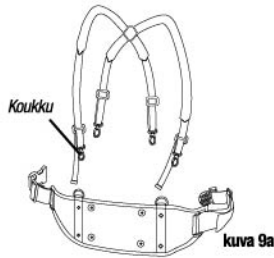
### Irrottaminen

Kierrä letkunpäitä 1/4 kierros vastapäivään ja irrota sitten toinen pää puhallinyksiköstä ja toinen kasvosuojaimen ilmakanaavasta (katso kuva 8).



## OLKAHIHN JA VYÖPEHMUSTE

Kiinnitä koukut vyöhön (katso kuva 9a). Kiinnitä puhallin ruuvilukituksella (katso kuva 9b).



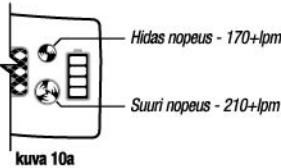
kuva 9a



kuva 9b

## ILMAVIRTAUKSEN SÄÄTÖ

Näytössä on kaksi merkivaloa (katso kuva 10a). Hidas-170+lpm; Nopea-210+lpm. Kun kytket PAPP:n päälle, oletusasetus on hidas ilmavirtaus. Kytke ilmavirta painamalla lyhyesti painiketta (katso kuva 10b).



kuva 10a



kuva 10b

## SAASTUNEELLE ALUEELLE MENO JA SILTÄ POISTUMINEN

Tarkista seuraavat asiat ennen hengityssuojaimen käyttöä.

- Puhallinkokoonpano:**  
Varmista, että kipinäsuoja, esisuodatin ja mahdollinen hiukkassuodatin (kaassuodatin) on asennettu ja kiinnitetty kunnolla.
- Hengitysputki:**  
Varmista, että putki ei ole vaurioitunut ja se on puhallinysikköön ja kypärään.
- Akku:**  
Tarkista, että puhallinysikköön liitännät on varmistettu ja akku on täyteen ladattu.
- Ilmavirtauksen nopeustesti / Hälytysäänen tarkistus:**  
Ennen käyttöä on tehtävä ilmavirtauksen nopeustesti ja hälytysäänen tarkistus. Testausmenetelmää tarkoitetaan alla olevaa.
- Kaulus ja pidennetty huppu:**  
Tarkista, että kaulus ja pidennetty huppu ovat ehjät. Vaihda ne tarvittaessa. Varmista, että ilma syötty kasvosuojaimen. Varmista, ettei kaulus peitä korvia.

**Poistu saastuneelta alueelta aina välittömästi, jos jokin seuraavista tilanteista ilmenee:**

- Jos jossain tuotteen osassa ilmenee ongelmia, esimerkiksi ilmansyöttö lakkaa tai sen määrää vähenee.
- Jos sinun on vaikea hengittää, tunnet huimausta tai päästäsi särkee, tunnet epäpuhtauden hajua tai makua ja olosi on epämielinen.
- Älä KOSKAAN käytä laitetta, jos kontaminaatiotaso on liian korkea. Jos epäilet, että määrä saavuttaa tason, jolla tämä hengityssuojain ei välttämättä enää tarjoa riittävää suojausta.

## Hengityssuojaimen ottaminen pois

## VAROITUS

- Älä koskaan ota hengityssuojainta pois alueilla, joilla ilma on likaantunut.
- Ota PAPP aina pois poistuttuasi työpaikalta.

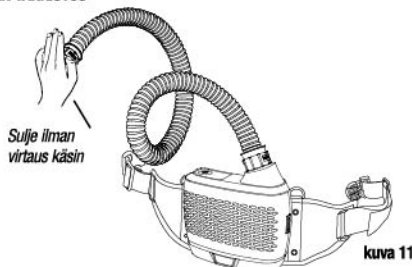
## Vaiheet

- Ota kypärä pois ja irrota putki kypärästä.
- Kytke puhallin pois päältä pitkällä painalluksella.
- Vapautta hihna. Ota olkaimet hartioilta ja ota puhallin pois alaselästä.

## ITSETARKASTUS ENNEN JOKAISTA KÄYTTÖKERTAA

**Kaikki testit on aina tehtävä turvallisessa ympäristössä.**

## HÄLYTYSÄÄNEN TARKISTUS



kuva 11

Kun olet kytkenyt tuotteen päälle, tarkista hälytysäänen varoitus toiminto estämällä ilman ulostulo yllä olevan kuvan 11 mukaisesti. Paneelin varoitus signaalin pitäisi vilkkua ja äänen ja puhaltimen tulisi värähdellä (noin 15-30 sekuntia lähdön tukkeutumisen jälkeen). Tuote toimii oikein, jos varoitus toiminnat toimivat yllä kuvatulla tavalla (varmist, että suodatin on varustettu ja että akku on täyteen ladattu ennen tämän testin tekemistä).

## ILMAVIRTAESTI

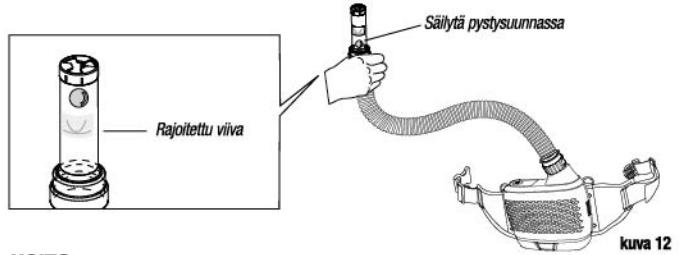
Suorita ilmavirtaustesti aina ennen tuotteen käyttöä.

Varmista ennen testausta, että kaikki komponentit on asennettu kokonaan.

Liitä letkun pää ilmavirtauksen ilmaisimen pohjaan ja käynnistä sitten painamalla käynnistuspainiketta. Pidä virtausmittari pystysuorassa (katso kuva 12).

Jos putken sisällä oleva pallo kelluu rajoitetun linjan yläpuolella hitaalla nopeudella, se osoittaa, että toiminta on normaalia.

Jos pallo ei pysty kellumaan rajoitettuun linjaan saakka, katso vianetsintäopasta alla.



kuva 12

## HOITO

Hengityssuojaimen komponentit tulee puhdistaa, desinfioida, tarkastaa ja valmistella seuraavaa käyttöä varten jokaisen käytön jälkeen. Pyyhi pehmeällä ne liinalla, joka on upotettu miedoon saippuaveteen. Varo, että vesi ei pääse rungon sisään.

Alkuperäisapakauksessa uuden hiukkassuodattimen säilytysaika on 5 vuotta valmistuspäivästä.

## PUHDISTUS JA DESINFOINTI

- Puhallinysikkö ja akkupaketti:** Puhdista ja desinfiointi PAPP-yksikön ja akkupaketin ulkopinnat pehmeällä liinalla, joka on upotettu miedoon saippuaveteen. Varo, että vesi ei pääse rungon sisään. Älä käytä luottimia tai hankaavia puhdistusaineita. Varmista ennen kokoamista, että moottoriin/puhaltimen ja akkupaketin sähköliitännät ovat kuivia.
- Hengitysputki:** Ulkopuolen pyyhkiminen ja desinfiointi on riittämätöntä. Puhdista ja desinfiointi ulkoletku ja hengitysputken liitännät pehmeällä liinalla, joka on upotettu miedoon saippuaveteen. Pesun ja desinfiointin helpottamiseksi voi käyttää myös valinnaisia hengitysputkisuojuksia. Varmista ennen käyttöä tai varastointia, että hengitysputki on täysin kuiva. Niitä ei saa upottaa nesteisiin puhdistamista ja desinfiointia varten, ja on vaihdettava, jos ne ovat märkiä.
- Suodatin:** Avaa suodattimen kansi ja tarkista kaikki suodattimet ja kipinäsuojat. **Hiukkas- ja esisuodattimia ei voi puhdistaa.** Kipinäsuojan voi puhdistaa ja desinfioida puhtaalla, pehmeällä liinalla, joka upotetaan miedoon saippuaveteen. Kuivaa kipinäsuoja täysin puhtaalla liinalla. Vaihda esisuodatin ja hiukkassuodatin, jos ne ovat liian likaisia, märkiä tai vaurioituneita. Älä yritä poistaa likaa painelimalinjalla, sillä se mitätöi automaattisesti takuun. Jos kipinäsuojaa ei voi puhdistaa tai se on vaurioitunut, vaihda se uuteen kipinäsuojaan.

Etuiviste voi helpottaa puhdistusta, kun se on irrotettu kuoresta, mutta se on vaihdettava, jos se on vaurioitunut.

## VARASTOINTI JA KULJETUS

EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPP -järjestelmä ei ole itsestään turvallinen. Pysyttele poissa alueita, joilla on syttymis- tai räjähdysvaara. Säilytä tuotetta puhtaassa, kuivassa ja viileässä paikassa yhdessä suodattimen kanssa. Käytä PAPP-järjestelmän kuljetuksessa alkuperäistä pakkauslaatikkoa tai muuta laatikkoa, joka on yhtä luja kuin alkuperäinen.

## Puhaltimen varastointi

Säilytetään 14°F – 131°F (-10°C – 55°C) lämpötilassa puhtaassa ympäristössä suojausta suoralla valolla.

## Paristojen säilytys

Akun käyttöajan maksimointi:

- Kytke laturi irti, kun täysi lataus on saavutettu.
- Akku on poistettava puhaltimesta, jos säilytys jatkuu pitkään.
- Säilytä akku 14°F – 113°F (-10°C – 45°C), R.H. <85% akun käyttöajan maksimoimiseksi.

## VIANMÄÄRITYSOPAS

Ongelmat	Syyt	Vianetsintä
	Puhallin ei PÄÄLLÄ	Pitkä painallus ON-painikkeelle
Ei ilmavirtaa puhaltimesta	Akku ei saa virtaa	Lataa akku
	Akkua ei ole asennettu oikein	Tarkista akku ja asenna se uudelleen.
	Tukos / Ilmavuoto	Tarkista ja poista tukos
Ilmavirtaustesti epäonnistui	Letku voi tukkeutua / ilmaa vuotaa	Tarkista putken tila
	Likainen suodatin on vaihdettava	Vaihda uusi suodatin
	Akku viallinen	Vaihda uusi akku
	Väärä lataus	Täyteen ladattu akku
Akun käyttöaika on liian lyhyt jopa täyteen ladattuna	Tukkeutunut suodatin	Vaihda suodatin
	Vaurioitunut laturi	Vaihda uusi laturi
Kohonnut äänitaso	Suodatin tukkeutumassa	Vaihda suodatin ja esisuodatin tarvittaessa.
Varoitusmerkki PÄÄLLÄ, puhallin tärisee ja hälytysääni kuuluu	Putki tukkeutunut/ ilmaa vuotaa	Tarkista ennen käyttöä, että putki/jokin kohde on tukossa.
	Suodatin asennetta irrottamatta pakettia	Tarkista, on paketti poistettu
Tuloilman haju	Vaurioitunut suodatin	Tarkista suodattimen tila ja vaihda tarvittaessa uusi
	Letku, jossa on vuoto-ongelma	Tarkista putkikokoonpano ja sen tila
	Suodatin komponentti ei ole valmis	Tarkista ja varustelet molemmat suodattimet

## KASVOSUOJAIMEN KÄYTTÖOHJEET



### VAROITUS

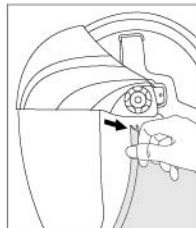
Edellä esitettyjen varoitusten ja/tai käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä seuraa vakavien henkilövahinkojen riski.

- Kasvosuojaimet on suunniteltu suojaamaan silmiä ja kasvoja kipinöiltä ja roiskeilta normaaleissa hiontaolosuhteissa sekä suojaamaan silmiä ja kasvoja UVC-säteilyä ja suurimmalta osalta UVB-säteilyä.
- Tuote ei sovellu suojaamaan röntgensäteiltä, gammasäteilyä, suurienergiseltä hiukkassäteilyä, lasersäteilyä ja masersäteilyä.
- Varmista, että suojakalvo poistetaan ennen käyttöä.
- Tarkista turvallisuuden vuoksi aina ennen kasvosuojaimen käyttöä, että kaikki osat ovat paikallaan ja että laite toimii hyvin.
- Tarkista ennen käyttöä, että tuote sopii suunnittelemaasi käyttötarkoitukseen.
- Vaihda suojalasi välittömästi, jos siinä on painumia tai naarmuja. Muussa tapauksessa näkyvyys tai iskunsuojaus heikkenee.
- Varmista ennen kasvosuojaimen käyttöä, että olet lukenut ohjeet ja ymmärtänyt ne täysin. Takuuehdot eivät kata vahinkoja, joihin on syynä esimerkiksi jokin seuraavista: tuotteeseen ilman lupaa tehdyt muutokset, muiden kuin hyväksytytjen varaosien käyttö, tuotteen virheellinen käyttö, ohjeiden noudattamatta jättäminen ja virheelliset huolto- tai korjaustoimet.
- Suojalasi on kirkas eikä siinä ole sen takia infrapunasuojauksia.
- Suojalassissa on varjostus eikä suojainta saa käyttää kaarihitsauksessa.
- Varmista ennen käyttöä, että ymmärrät käyttöohjeen täysin.
- Tuotteessa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Lisätietoja sopivista varaosista saat jälleenmyyjältä tai valmistajalta.
- Suositeltu käyttöikä on 5 vuotta. Käyttöajan pituuteen vaikuttavat useat tekijät, kuten käyttö, puhdistus, varastointi ja kunnossapito. Suosittelemme tarkastamaan tuotteen säännöllisesti ja vaihtamaan mahdollisesti vahingoittuneet osat.
- Tietyt materiaalit voivat ihon kanssa kosketuksiin joutuessaan aiheuttaa allergisia reaktioita käyttäjällä, jotka ovat herkistyneet kyseisille materiaaleille.
- Nopeita hiukkasia vastaan suojaavat silmiensuojaimet, joita käytetään tavallisten silmälasien päällä, voivat välittää iskuenergian ja aiheuttaa vaaran käyttäjälle.
- Jos vaaditaan suojausta suuren nopeuden hiukkasia vastaan ääriämpötiloissa, silmiensuojaimissa on oltava kirjain "T" heti iskunkestävyyden ilmaisevan kirjaimen jälkeen: FT, BT tai AT. Jos iskunkestävyyden merkintää ei seuraa kirjain "T", silmiensuojainta saa käyttää suojaamaan nopeita hiukkasia vastaan vain huoneenlämpötilassa.
- Käyttäjän on varmistettava työterveys- ja turvallisuusvastaavalta, että silmiensuojain antaa työolosuhteissa asianmukaisen suojan.
- Jos symboli B ei ole yhteinen okulaarille ja kehykselle, alempi taso on voimassa koko silmiensuojaimelle.
- Tämä tuote on Euroopan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön mukainen: henkilönsuojainasetus 2016/425/EU, direktiivi 2001/95/EY ja yhdenmukaistetut standardit EN 166:2001 ja EN 170:2002

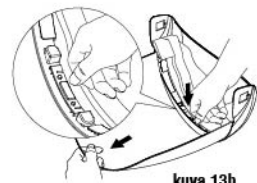
### KASVOVISIIRIN ASENTAMINEN/PURKAMINEN

Jos haluat purkaa kasvovisiirin, irrota ensin kaulus visiiristä (katso kuva 13a). Lisäksi sisäosa on irrotettava kasvosuojaimesta. Paina kohokuvioita nuolen osoittamalla tavalla kuvassa 13b ja käännä visiiriä kuvassa 13c osoitettuun suuntaan.

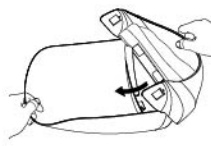
Asenna kasvovisiiri kohdistamalla visiirin molemmilla puolilla olevat reiät kasvosuojaimen rungossa oleviin kohokuvioihin kuvan 14a mukaisesti ja kääntämällä sitten visiiriä sisäänpäin, kunnes se napsahtaa paikalleen (katso kuva 14b).



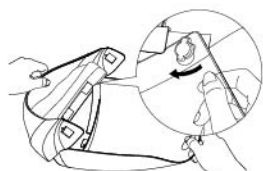
kuva 13a



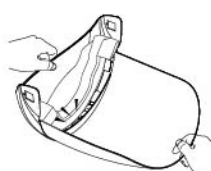
kuva 13b



kuva 13c



kuva 14a



kuva 14b

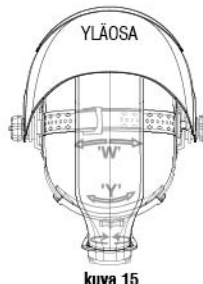
### SISÄOSAN SÄÄTÖ

#### SISÄOSAN ISTUVUUDEN SÄÄTÖ

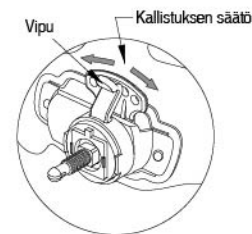
Sisäosan kokonaisympärysmittaa voidaan suurentaa tai pienentää kiertämällä sisäosan takana olevaa nuppia. (Katso säätö "Y" kuvassa 15). Tämä voidaan tehdä kasvosuojain puettuna, jolloin kireys voidaan säätää juuri sopivaksi. Kasvosuojaimen on istuttava tiukasti paikallaan kiristämättä liikaa.

Jos sisäosa nousee liian korkealle tai laskee liian alas, säädä pään yläpuolella kulkevaa hihnaa. Vapauta hihan pää säätöä varten työntämällä lukitustappi irti hihnassa olevasta reistä. Liu'uta sen jälkeen hihnaa kaksi pykälää eteen- tai taaksepäin, niin että leveys suurenee tai pienenee tarpeen mukaan. Aseta lukitustappi lähimmän reiän läpi. (Katso säätö "W" kuvassa 15).

Testaa sisäosan istuvuus nostamalla ja laskemalla kasvosuojainta muutaman kerran, kun se on päähän puettuna. Jos sisäosa liikkuu kallistuksen aikana, säädä se uudelleen, kunnes se pysyy vakaasti paikallaan.



kuva 15



kuva 16

### KAULUKSEN JA PIDENNETYN HUPUN ASENNUS

#### KAULUKSEN ASENNUS

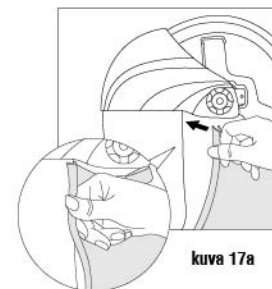
Vaihe 1: Aseta U:n muotoinen tiiviste kasvovisiirin reunaan. Paina peukalolla tiivisteeseen reunaan niin, että se kiinnittyy kasvovisiiriin (katso kuva 17a).

Vaihe 2: Avaa sisäosan solki ja anna nauhan sujahtaa soljen läpi (katso kuva 17b).

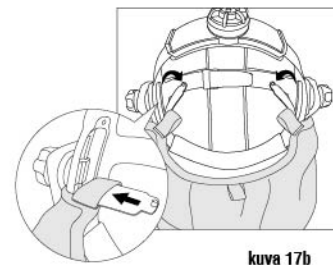
Vaihe 3: Kiinnitä solki alkuperäiseen paikkaansa (katso kuva 17c).

#### PIDENNETYN HUPUN ASENNUS

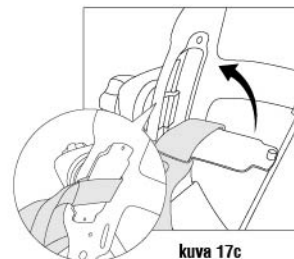
Vaihe 1: Aseta U:n muotoinen tiiviste kasvosuojaimen rungon reunaan. Paina peukalolla tiivisteeseen reunaan niin, että se kiinnittyy kasvosuojaimen runkoon (katso kuva 18a).



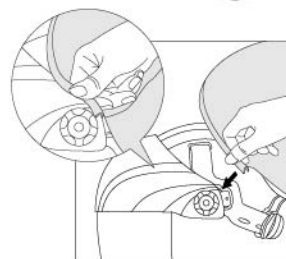
kuva 17a



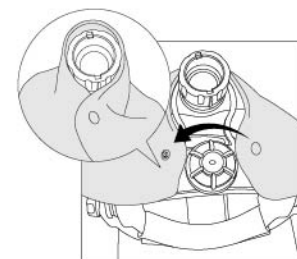
kuva 17b



kuva 17c



kuva 18a



kuva 18b

### KUNNOSSAPITO

#### VARASTOINTI

Sallittu käyttölämpötila: -5...+55 °C

Varastointilämpötila: -20...+70 °C Kasvosuojain on varastoitava kuivaan, viileään ja pimeään paikkaan.

#### PUHDISTUS

Puhdista runko ja visiiri pyyhkimällä ne pehmeällä liinalla. Älä käytä vahvoja puhdistusliukuksia.

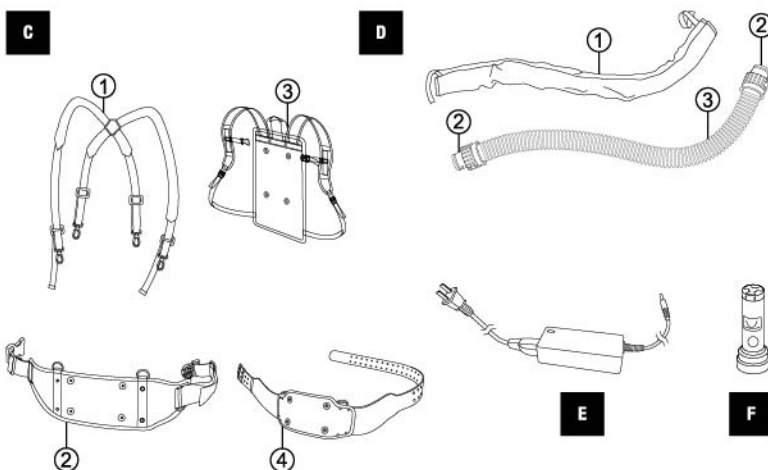
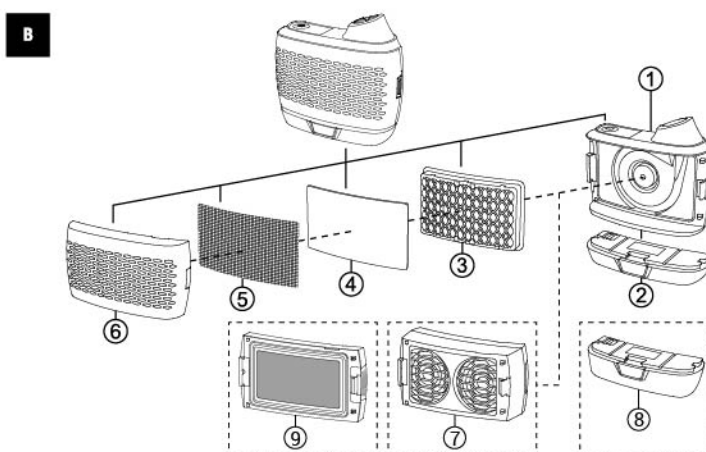
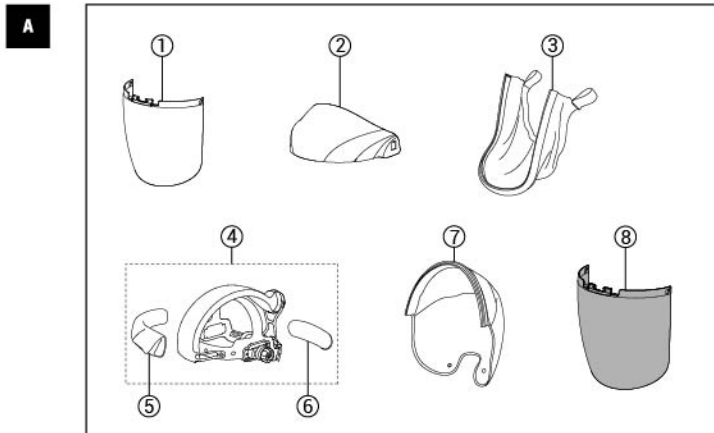
### TEKNISET TIEDOT

Tuotemalli	LE Face Shield -kasvosuojain
Polykarbonaattivisiirin (PC) mitat (korkeus x leveys x paksuus)	212 x 220 x 1,8 mm
PC-visiirin paino	130 g
PC-visiirin varjostusluku	3-1,2
Sertifiointistandardi	EN 166



## OSALUETTELO

KOHDE	OSANRO	KUVAUS
<b>A. Kasvosuojain, jossa ilmakävyksikkö</b>		
A-1	WP403679-1	Kirkas visiiri
A-2	WP403679-3	Runko
A-3	WP403679-4	Kaulus
A-4	WP403679-5	Sisäosayksikkö (sisältää kaarevan yläosan, hikinauhan ja pehmusteen)
A-5	WP403679-6	Hikinauha
A-6	WP403679-7	Pehmuste
A-7	WP403679-8	Pidennetty huppu
A-8	WP403679-2	LE shade 5 linssit
	WP403679-15	Ilmaa puhdistava kasvosuojus + pikaliitosletku
<b>B. Puhallusyksikkö</b>		
B-1	WP403676-16	Runko
B-2	WP403676-1	Nopeasti ladattava vakioakku
B-3	WP403676-17	Hiukkassuodatin (P3-suodatin)
	WP403676-32	5 kpl P3-hiukkassuodatin
B-4	WP403676-18	Esisuodatin
B-5	WP403676-19	Kipinäsuoja
B-6	WP403676-20	Suodattimen kansi
B-7	WP403676-21	Kaasusuodatin
	WP403676-30	Kaasusuodatin A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Akku pikalatauksella
B-9	WP403676-36	Hajusuodatin
<b>C. Kulutusosat</b>		
C-1	WP403676-22	Olkahihna
C-2	WP403676-23	Hihnatyyny (sisältää ruuvit ja aluslevyt)
C-3	WP403676-31	Puhaltimen reppu
C-4	WP403676-29	PAPR Säädettävä nahkahihnakokoonpano
<b>D. Letku</b>		
D-1	WP403676-24	Letkun suojuus
D-2	WP403676-25	O-renkas
D-3	WP403676-26	Letku (sis. O-renkaan)
<b>E. Akkulaturi</b>		
E	WP403676-3	Pikalatausakun laturi
<b>F. Ilmavirran ilmaisin</b>		
F	WP403676-27	Ilmavirran ilmaisin
<b>PAPR-pussi</b>		
	WP403676-28	PAPR-pussi
Jouset		



# EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

No. 20231130-01

**1. Henkilösuojaimet: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Valmistajan nimi ja osoite:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Espanja

**3. Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus annetaan valmistajan yksinomaisella vastuulla:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Espanja

**4. Vakuutuksen kohde: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD tuotenumero W403679 :**



**Tuotteen osat:**

LE Face shield  
Powered Filtering EuropurePLUS™ 5500

**5. Kohdassa 4 kuvattu vakuutuksen kohde täyttää oleellisen Euroopan unionin yhdenmukaistamislainsäädännön vaatimukset:**

(EU) 2016/425 (Henkilönsuojainasetus)  
2011/65/EU (Direktiivi tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta sähkö- ja elektroniikkalaitteissa, ROHS)

**6. Viittaukset oleellisiin yhdenmukaistettuihin standardeihin tai muihin teknisiin tietoihin, joiden vaatimukset tuote täyttää tämän vakuutuksen mukaisesti:**

EN 166:2022 Personal Eye-Protection – Specification  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 Respiratory Protective Devices – Powered Filtering Devices Incorporating a Helmet or Hood

**7. Ilmoitetut laitokset:**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – IRLANTI

Ilmoitettu laitos 2834

suoritti EU-tyyppitarkastuksen (moduuli B) ja myönsi EU-tyyppitarkastustodistuksen(-todistukset) nro

CE-PC-231127-304-01-9A, päiväys 22.12. 2023.

**8. Henkilönsuojaimiin sovelletaan vaatimustenmukaisuuden arviointimenettelyä: [vain luokan III henkilösuojaimet] Liite VIII (moduuli D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road – Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 – IRLANTI

Ilmoitettu laitos 2834

suoritti moduulin D ja myönsi todistuksen(-todistukset) nro° CE-PC-230831-213-FPC-B, päiväys 16.10. 2023.

**9. Lisätietoja:**

Henkilönsuojaimet täyttävät lueteltujen EU-direktiivien ja -asetusten vaatimukset, kun niitä käytetään ja huolletaan liitteenä olevien ohjeiden, sovellettavien lakien, standardien ja hyvien teknisten käytäntöjen mukaisesti. Jos tuotetta käytetään virheellisesti ja/tai tuotteeseen tehdään muutoksia, tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus mitätöity.

Lincoln Electricin puolesta allekirjoittanut

Marie-Faustine CAMPS

Lisävarusteiden ja henkilösuojainten tuotepäällikkö, EMEA-alue

Barcelona 22.11.2023

Allekirjoittanut seuraavan osapuolen puolesta: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.



N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Güvenlik, kullanım ve bakım talimatları

#### GÜVENLİK ÖNLEMLERİ

**⚠ Kullanmadan önce okuyun.**  
Uyarı! Dikkat! Yandaki sembollerde gösterildiği gibi, olası tehlikeler mevcuttur.  
Ürün, (AB) 2016/425 Yönergesine ve EN 12941 uyumlaştırılmış standartlarına uygundur: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. Kılavuzun içinde bulunan AB Uygunluk Beyanı.

**⚠ UYARI**  
Bu ürünü kullanmak için kullanım kılavuzunun ve belirtilen uyarıların tamamına uyulmaması, kullanıcının sağlığını ciddi şekilde etkileyebilir veya kullanıcının hayatını tehlikeye atabilir.

#### KULLANIM ALANI

Bu ürün, tüm farklı kaynak uygulamaları için zararlı kaynak dumanlarına karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır, toz, kirlenmeler, ince parçacıklar ve diğer kirlenmeler, kaynak tozu ve metal tozu dahil olmak üzere havadaki belirli kirlenmeleri anndır. Kullanıcının yüzüne temiz hava tedariki.

#### AMACA UYGUN OLMAYAN KULLANIM

- Oksijen eksikliği olan ortamlar.
- İş yerinde üretilen kirlenici ve bilinmeyen veya yaşam veya sağlık için anında tehlikeli (IDLH) konsantrasyonlar.
- İş yerindeki havanın oksijen konsantrasyonu %17 veya daha düşüktür.
- Ürünün tamamını monte etmeden kesinlikle kullanmayın; aksi takdirde hayati tehlike söz konusu olabilir.
- Kapalı yerde, yangın, patlama tehlikesi olan yerlerde kullanmayın.
- Karbondioksit konsantrasyonu artabileceğinden ve yüz siperliği içindeki oksijen seviyesi düşebileceğinden ürünü, gücü kapalı durumda kullanmayın.
- Ürün yeterince hava sağlamıyorsa (MIN - 165 lpm) kullanmayın.
- Şiddetli rüzgar olan iş yerlerinde kullanmayın (davlumbaz içinde oluşan negatif basınç, dış hava davlumbazı içine girer).
- Kapalı durumda solunum korumasını çok az olması veya hiç olmaması beklenmelidir ve bu anormal bir durum olarak kabul edilir.

#### NOT

- Bip sesi duyulursa derhal kirlenme alanından uzaklaşın ve cihazı kontrol edin. Hortum tıkanmış olabilir; Bataryanın gücü az; Filtre kirlenmiş ve yenisiyle değiştirilmesi gerekir.
- Lütfen aşağıdaki durumlarda kirlenmiş olan alanı TERK EDİN.
  - Örneğin ürünün herhangi bir yerinde bir sorun görürseniz hava beslemesi durdurulur veya miktar azaltılır.
  - Nefes almakta zorluk yaşanır, baş dönmesi veya baş ağrısı, kirlenmelerin ve uyarıların kokusunu veya tadını hissediyorsanız.
- Çok yüksek düzeyde kirlenici bulunan yerlerde cihazı asla kullanmayın.
- Bağlantı hortumunun düzgün olduğundan ve dolanmadığından veya bölgedeki diğer nesnelere hortumun engelmediğinden emin olun.
- Güvenli bir alana girene kadar solunum cihazını çıkarmayın.
- -5°C ile +55°C arasında çalışma sıcaklığı aralığı.  
EuropurePLUS™ 5500 LE KAYNAK MASKESİ PAPR sistemi, kendinden güvenli değildir. Bu cihazı, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan uzak tutun.
- Cihazdaki basınç, çok yüksek çalışma hızlarında, en yüksek solunum akışında negatif olabilir.
- Avrupa standardı EN12941 diğer standartlarla karıştırmayın.
- Uyarı: entegre bir üfleme ünitesi içermeyen başlıklar veya kasklar kullanılması durumunda, filtreler doğrudan kaska/başlığa değil, yalnızca turbo ünitesine takılmalıdır. Olası yanlış kullanıma ve uygun olduğu hallerde, kıvrılmış hortumların ve/veya kabloların sıkışma olasılığına karşı dikkatli olunmalıdır.
- Filtreler doğrudan kaska/başlığa takılmayacaktır.
- Kullanıcı bu filtre ile birlikte kullanıldığında EN 12941 dışındaki herhangi bir standartla ilişkili bir filtre üzerindeki işaretleri bu cihazın sınıflandırmasıyla karıştırmamalıdır.

#### EKİPMAN ÜZERİNDEKİ İŞARETLER

EN 12941: PAPR için standart				
TH3 P R SL: TH3 komple cihazın sınıflandırılması: atanmış koruma faktörü 40, nominal koruma faktörü 500, solunum hortumu ve kaplinler için daha yüksek mukavemet gereksinimi				
P: partiküller R: değiştirilebilir SL: sodyum klorür ve parafin yağına karşı test				
CE 2834	⚠	♻	⌚	🔥
Kuruluş kimlik kodunu bildir	Kullanmadan önce talimatı okuyun	Geri dönüşüm	Elektronik atık olarak imha edilir	Son kullanma tarihi yıl/ay

#### BAŞLIK ÜZERİNDEKİ İŞARETLER - EuropurePLUS™ LE KAYNAK MASKESİ

##### Gövde üzerindeki işaret:

"LE EN166 B CE" : LE: Üreticinin kimliği  
EN166: standart numarası  
B: orta enerji etkisi simgesi

##### Lenstekli işaretler:

"3-1,2 LE 1 B CE" : 3-1,2: iyi bir renk tanıma özelliğine sahip ultraviyole filtrenin karartma numarası  
LE: Üreticinin kimliği  
1: Optik sınıf  
B: orta enerji etkisi simgesi

#### CCQS Sertifikasyon Hizmetleri

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, İrlanda.  
Onaylanan kuruluş no. 2834

#### AÇIKLAMA & ÖZELLİK

Eksiksiz bir EuropurePLUS™ KAYNAK MASKESİ PAPR Sistemi, bir üfleme sistemi, filtreleme ünitesi, solunum hortumu tertibatı, pil ve bir yüz siperi içerir.

Üfleme tertibatı, etrafındaki havayı, filtresi aracılığıyla çeker ve bir solunum tüpü aracılığıyla yüze artmış hava sağlar. İki seviyeli hava akış hızı seçeneği vardır: Düşük hız-170+lpm; Yüksek hız-210+lpm. Düğmeye kısaca basarak hava akışın değiştirir. Uyan ışıkları, filtre durumunu kontrol etmenizi sağlar. İkaz ışığı ne kadar çok yanarsa filtre, o kadar kirlidir demektir. Uyan ışıkları yanıp söndüğünde lütfen filtreyi değiştirin.

Düğme Hava akışı

Filtre uyarısı Batarya göstergesi

Gösterge ışığı, hava akımı durumunu gösterir. İki farklı seviye:  
Düşük Hız-170+lpm,  
Yüksek Hız-210+lpm

Ekran, batarya kapasitesini gösterir.

**Her iki gücü de kontrol eden tek düğme**  
**Açma/kapama ve hava akışı anahtarı**

1. Güç açık/kapalı  
Açmak için basın ve 3 sn. basılı tutun. Kapatmak için bip sesleri bitene kadar birkaç saniye basılı tutun.
2. Hava akışı anahtarı  
Şunlar arasında geçiş yapmak için düğmeye basın:  
170+lpm ve 210+lpm

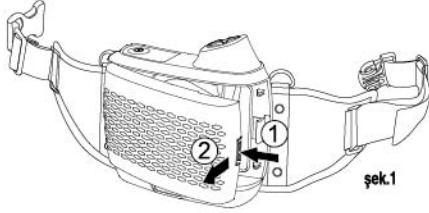
Uyan ışıkları, filtre durumunu kontrol etmeye yardımcı olur.  
Ne kadar çok ışık noktası yanarsa o kadar kirlidir demektir.  
Uyan ışıkları yanıp söndüğünde, lütfen filtreyi değiştirin.

#### Solunum cihazı özellikleri

Üreticinin minimum tasarım akış hızı: 165+lpm (5,8+cfm)
Hava Akış Hızı
Düşük hız: 170+lpm (6+cfm)
Yüksek hız: 210+lpm (7,4+cfm)
Batarya tipi: şarj edilebilir Li-ion batarya
Hızlı şarj
Batarya çalışma süresi: 9 sa - düşük hız (170+lpm); 5 - 6 sa - yüksek hız (210+lpm)
Standart batarya
Batarya şarj süresi: 1 saat
Batarya kullanım ömrü: ≥ 500 şarj
Filtre
Filtre verimliliği: 99,997%
Alarmlar: Görsel, sesli ve titreşimli
Sıcaklık
Çalışma sıcaklığı: 23°F - 131°F (-5°C - 55°C)
Depolama sıcaklığı: -10°C - 55°C (14°F - 131°F)
Bağıl Nem (R.H.)
Çalışma R.H.: < 90%
Depolama R.H.: < 85%
Ağırlık
1020g (Üfleme ünitesi + hızlı şarjlı standart batarya)
Kask Onayı
EN 166
Solunum Cihazı Onayı
EN12941 TH3 P R SL — En yüksek düzeyde solunum koruması

## MONTAJ & YEDEK PARÇALAR

Filtreler değiştirilirken güç kapatılmalıdır. Kıvılcım siperini, ön filtreyi ve partikül filtresini (varsa gaz filtresi) filtre kapağına takın. Montajdan önce daima filtre malzemesinin sağlam ve kuru olduğundan ve filtrede herhangi bir yırtık veya başka hasar olmadığından emin olun. Filtre kapağındaki tıkanıklık üfleci birimindeki braketle geçirek filtre kapağı tertibatını üfleci birimine takın ve tertibatı kapatmak için döndürün. Mandal, filtre kapağı tertibatını sabitleyen konuma oturana kadar filtre kapağı tertibatını aşağı doğru itin. Filtre kapağının düzgün takılıp takılmadığını görmek için kapağın her iki tarafını da kontrol edin. Filtreyi değiştirmek için mandalı bastırarak filtre kapağını serbest bırakın ve filtreyi şek.1 içinde gösterildiği şekilde değiştirin.



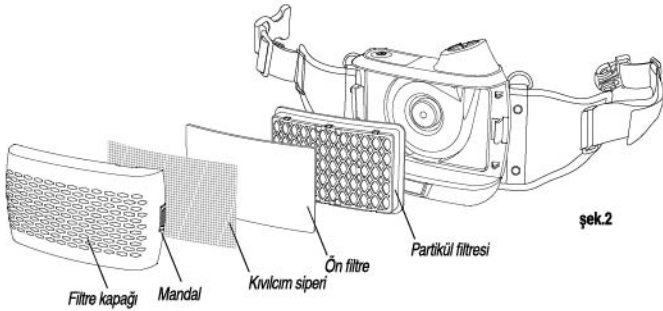
şek.1

**Filtre ne zaman değiştirilir:** Filtre kirlenmiş ortamlardan tıkanırsa uyan ışıklarının üç noktası da titreşim ve bip sesiyle birlikte yanıp söner. Lütfen kirlenmiş ortamlardan hemen çıkın ve durumu kontrol edin.

### PARTİKÜL FİLTRESİ

#### UYARI

- NİMaskeyi asla kıvılcım siperi, ön filtre ve (HEPA) partikül filtresi kurulumu olmadan kullanmayın.
- Hasar gördüğünde veya tıkanıldığında filtreyi daima değiştirin. Kirli olanları yıkamaya, temizlemeye veya yeniden kullanmaya çalışmayın.
- Doğrudan ışık almayan temiz bir ortamda -10°C ila 55°C (14°F ila 131°F) arasındaki bir sıcaklıkta saklanır.
- Bu filtre ile birlikte kullanıldığında EN 12941 dışındaki herhangi bir standartta ilgili bir filtre üzerindeki işaretleri bu cihazın sınıflandırmasıyla karıştırmayın.
- Lütfen partikül filtresini şek.2 uyarınca takın.
- Orijinal ambalajında muhafaza edilen yeni filtrelerin saklama süresi 5 yıldır.



şek.2

İşaretleme	Parça No.	Renk kodu	Şuna karşı koruma:
P (R SL)	WP403676-17	Beyaz	Partiküller (R=değiştirilebilir, SL=sodyum klorür ve parafin yağına karşı test)

### BATARYA

#### UYARI

- Batarya, elektriksel olarak güvenli bir yerde şarj edilmelidir.
- Lütfen şarj cihazının voltajını kontrol edin (AC 110V-220V).
- Lütfen şarj etmeden önce bataryayı gövdeden ayırın.
- Kullanım koşullarına göre batarya ömrü değişebilir.

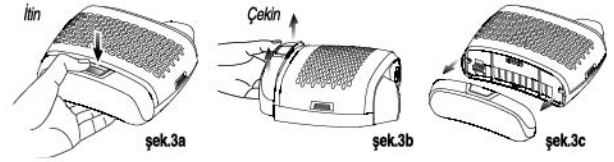
Tanım	Parça No.	Resim
Hızlı şarj edilebilen standart batarya	WP403676-1	
Hızlı şarj eden batarya şarj cihazı	WP403676-3	

Batarya tipi	Batarya şarj süresi:	Filtre tipi	Hava akış hızı	Batarya çalışma süresi
Hızlı şarj Standart batarya	1 saat	Partikül filtresi	170+lpm	9 saat
			210+lpm	5 - 6 saat

### Bataryanın sökülmesi

Döğmeye basın, batarya şek.3a / 3b / 3c uyarınca çıkarın. Gövdeden ayırın.



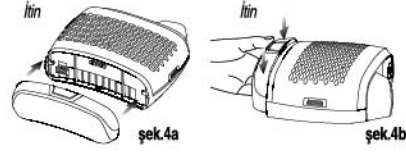
şek.3a

şek.3b

şek.3c

### Bataryanın montajı

Bataryayı üfleci gövdesine takarak, 'çıt' sesini duyana kadar itin (bakınız şek.4a / 4b).



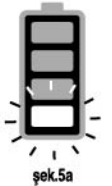
şek.4a

şek.4b

### Bataryayı şarj etme

Bu gösterge, batarya kapasitesini gösterir. Dört bölüm görüldüğünde batarya, tamamen şarj olmuştur. Yalnızca bir bölüm kaldığında (bkz. şek.5a), kullanıcılara çalışmayı durdurulmasını ve bataryayı şarj etmelerini hatırlatmak için titreşim eşliğinde bip sesi duyulur. Frekans, her 30 saniyede bir bip sesi ve 2 dakikada bir titreşimden oluşur. Uyanıların verilmesinden yaklaşık 15 dakika sonra batarya göstergesi yanıp söner; bu da üflecinin kapanmasına en fazla 15 dakika kaldığını gösterir (Düşük hızlı hava akışı 170+lpm).

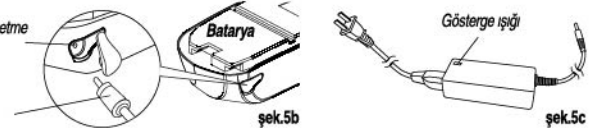
Akü paketini üfleci tertibatından çıkarın. Şarj kablosunu batarya terminaline bağlayın (bkz. şek.5b). Şarj cihazındaki gösterge ışığı kırmızdan yeşile döndüğünde (bkz. şek.5c) şarj işlemini hemen durdurmayın ve lütfen yarım saat daha şarj etmeye devam edin.



şek.5a

### Bataryayı şarj etme Terminal

Şarj cihazı kablosu



şek.5b

şek.5c

### Batarya kullanımı ile ilgili not

- PAPER ünitesini açık durumdakine pakete koymayın. Pakete koyarken bataryayı gövdeden çıkarmak daha iyidir.
- Sıcak yaz mevsiminde PAPER ünitesini araç içinde bulundurmuyun.
- PAPER ünitesine herhangi bir nesne atmayın veya yüksek darbe uygulamayın.
- PAPER ünitesini elektrikli ısı üreten ekipmanın üzerine koymayın.
- Başka bir batarya şarj cihazı kullanmayın.
- Batarya depolama sıcaklığı: -10°C - 45°C (14°F ila 113°F), R.H.< %85.

### SOLUNUM TÜPÜ

#### UYARI

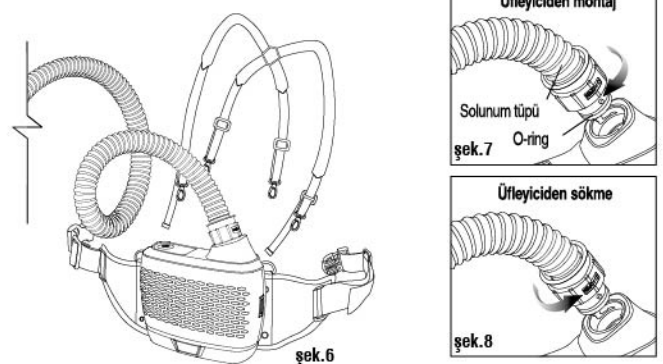
- Kauçuk O-ring'in yerinde olduğunu doğrulamak için daima solunum tüpünün PAPER ucunu kontrol edin, bkz. şek.7. Eksik veya hasarlıysa değiştirin.
- Tüpün düzgün takıldığından ve filtrenememiş havanın yüze kısmına verilmediğinden emin olun.

### Montaj

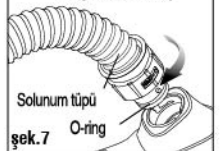
Solunum hortumunun iki ucunu üfleme ünitesine ve yüz siperi hava kanalına (bkz. şek.6) yerleştirin, "açık" yönün tersine doğru 1/4 tur çevirin (bkz. şek.7).

### Sökme

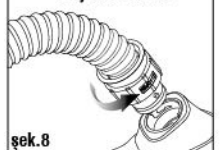
"Açık" yöne 1/4 tur çevirin ve ardından uçları üfleme ünitesinden ve yüz siperinin hava kanalından çıkarın (bkz. şek.8b).



Üfleciye montaj

Solunum tüpü O-ring  
şek.7

Üfleciye sökme



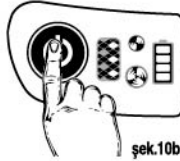
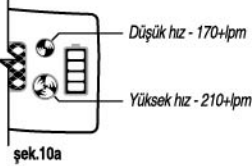
şek.8

**OMUZ ASKISI & KEMER MİNDERİ**

Kancaları kemere bağlayın (bkz. şek.9a). Vidayı kilitleyerek üfleciye bağlayın (bkz. şek.9b).

**HAVA AKIŞI KONTROLÜ**

Ekranda iki gösterge ışığı (bkz. şek. 10a). Düşük hız-170+lpm; Yüksek hız-210+lpm. PAPR etkinleştirildiğinde varsayılan ayar düşük hızlı hava akışıdır; düğmeye kısaca basarak hava akışını değiştirin (bkz. şek. 10b).

**KİRLENMİŞ ALANA GİR VE KİRLENMİŞ ALANDAN ÇIKIŞ**

Solumun cihazını kullanmadan önce aşağıdaki öğeleri kontrol edin.

1. Üfleci montajı:  
Kıvılcım siperinin, ön filtrenin ve partikül filtresinin (varsa gaz filtresi) doğru şekilde takıldığından ve sıkıca kilitlendiğinden emin olun.
2. Solunum tüpü:  
Tüpün hasar görmediğinden ve üfleciye üniteye ve kaska kilitlendiğinden emin olun.
3. Batarya:  
Ülme ünitesiyle bağlantılarının sağlam ve bataryanın tam dolu olup olmadığını kontrol edin.
4. Hava akış hızı testi / Alarm sesi kontrolü:  
Kullanmadan önce hem hava akış hızı testi hem de alarm sesi kontrolü yapılmalıdır. Test yöntemini aşağıdadır.
5. Kılıf ve geniş başlık:  
Kılıfı ve geniş başlığı hasar açısından inceleyin ve gerekirse değiştirin. Solunum cihazına hava verildiğinden emin olun. **Kılıfın kulakları kapatmadığından emin olun.**

Aşağıdaki koşullardan herhangi biri ortaya çıkarsa kirlenmiş alandan daima derhal çıkın:

- Örneğin ürünün herhangi bir yerinde bir sorun görülürse hava beslemesi durdurulur veya miktan azaltılır;
- Nefes almakta zorluk yaşanır, baş dönmesi veya baş ağrısı, kirlenmelerin ve uyarıların kokusunu veya tadını hissediyorsanız;
- Çok yüksek düzeyde kirlenmiş alanlarda cihazı ASLA kullanmayın. Seviyelerin, bu solunum cihazının artık yeterli koruma sağlayamayacağı bir seviyeye ulaştığından şüpheleniyorsanız.

**Solumun cihazının çıkarılması****UYARI**

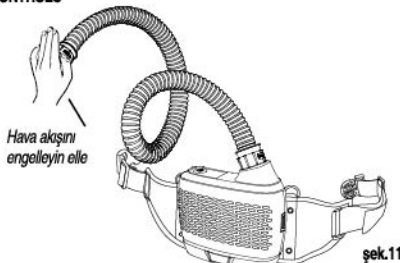
- Havanın kirlendiği alanlarda solunum cihazını asla çıkarmayın.
- İş yerinden çıktıktan sonra daima PAPR'yi çıkarın.

**adımlar**

- Kaskı çıkarın ve hortumu tüpü kasktan ayırın.
- Düğmeye uzun basarak üfleciyi kapatın.
- Kemeri serbest bırakın. Omuzlannızdaki askıları çıkarın ve üfleciyi belinizden çıkarın.

**HER KULLANIMDAN ÖNCE KENDİNİZ KONTROL EDİN**

Tüm testler her zaman güvenli bir ortamda yapılmalıdır.

**ALARM SESİ KONTROLÜ**

Ürünü açtıktan sonra yukarıdaki resimde görüldüğü gibi hava çıkışını kapatarak alarm sesi uyarı fonksiyonunu kontrol edin. Paneldeki uyarı sinyali bir ses ve üfleciyi titreşimi ile yanıp sönmelidir (çıkış bloke edildikten yaklaşık 15 ila 30 saniye sonra). Uyarı fonksiyonları yukarıdaki işlemi takip ederse ürün düzgün çalışıyordur (lütfen bu testi yapmadan önce filtrenin takılı olduğundan ve bataryanın tam olarak şarj edildiğinden emin olun).

**HAVA AKIŞI HIZI TESTİ**

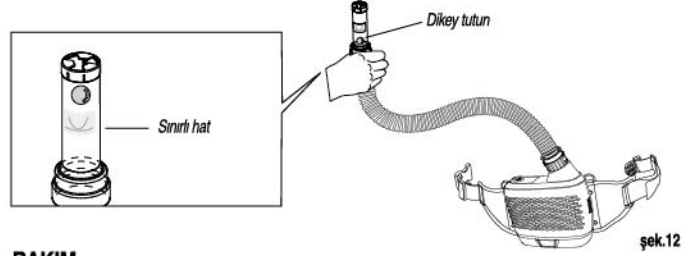
Bu ürünü kullanmadan önce daima hava akış hızı testi yapın.

Test etmeden önce tüm bileşenlerin tamamen monte edildiğinden emin olun.

Hortumun ucunu hava akışı göstergesinin altına bağlayın ve ardından düğmeyi çalıştırın. Akış göstergesini dikey konumda tutun (bkz. şek.12).

Düşük hız modunda borunun içindeki top sınırlı hatın üzerinde yüzüyorsa normal bir şekilde çalışıyor demektir.

Top sınırlı hatta kadar süzülüyorsa lütfen aşağıdaki Sorun Giderme Kılavuzuna bakın.

**BAKIM**

Solumun cihazı bileşenleri her kullanımdan sonra temizlenmeli, dezenfekte edilmeli, incelenmeli ve bir sonraki kullanımı için hazırlanmalıdır. Silmek için hafif sabunlu suya batırılmış yumuşak bir bez kullanın. Suyun gövdeye GİRMEMESİ gerekir.

Orijinal ambalajında saklanan yeni partikül filtresinin saklama süresi, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

**TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON**

1. Üfleciyi ünitesi ve batarya paketi: PAPR ve batarya paketinin dış yüzeylerini hafif sabunlu suya batırılmış yumuşak bir bezle temizleyin ve dezenfekte edin. Suyun gövdeye GİRMEMESİ gerekir. Çözücüler veya aşındırıcı temizleyiciler kullanmayın. Kuyuyu monte etmeden önce motorun/üflecinin ve akü paketinin elektrik kontaklarının kuru olduğundan emin olun.
  2. Solunum tüpü: Dış cephenin silinmesi ve dezenfekte edilmesi yetersizdir. Hafif sabunlu suya batırılmış yumuşak bir bezle solunum hortumu üzerindeki dış hortumu ve bağlantıyı temizleyin ve dezenfekte edin. Temizlik ve dezenfeksiyon işlemlerini kolaylaştırmak için isteğe bağlı solunum tüpü kapakları da kullanılabilir. Kullanmadan veya saklamadan önce solunum hortumunun tamamen kuru olduğundan emin olun. Temizlemek için sıvılara daldırılmamalı ve ısılanrsa değiştirilmeleri gerekir.
  3. Filtre: Filtre kapağını açın ve tüm filtreleri ve kıvılcım siperlerini inceleyin. **Partikül filtreleri ve ön filtreler temizlenemez.** Kıvılcım siperi, hafif sabunlu suya batırılmış temiz, yumuşak bir bezle temizlenebilir ve dezenfekte edilebilir. Kıvılcım siperini temiz bir bezle tamamen kurulaştırın. Aşırı kirlilik, ıslak veya hasarıysa ön filtreyi ve partikül filtresini değiştirin. Garantiyi otomatik olarak geçersiz kılacağından, kirliliği basınçlı hava hattı kullanılarak gidermeye çalışmayın. Kıvılcım siperi temizleniyorsa veya hasarıysa yeni bir kıvılcım siperi ile değiştirin.
- Yüz contası, kovandan söküldükten sonra temizliği kolaylaştırmak için kullanılabilir, ancak hasarıysa değiştirilmelidir.

**DEPOLAMA VE NAKLİYE**

EuropurePLUS™ 5500 LE KAYNAK MASKESESİ PAPR sistemi, kendinden güvenli değildir. Bu cihazı, yanıcı veya patlayıcı ortamlardan uzak tutun. Depolama, filtreli temiz, kuru ve serin bir yerde olmalıdır. PAPR sistemini orijinal ambalaj kutusuyla veya orijinaline benzer sağlamlıkta başka bir kutuyla taşıyın.

**Üflecinin depolanması**

Doğrudan ışık almayan temiz bir ortamda -10°C ila 55°C (14°F ila 131°F) arasındaki sıcaklıkta saklayın.

**Bataryanın depolanması**

Bataryanın hizmet ömrünü en üst düzeye çıkarmaya yardımcı olmak için:

- Tam şarj alındıktan sonra şarj cihazının bağlantısını kesin.
- Uzun süreli depolamada batarya üfleciyenin çıkarılmalıdır.
- Bataryayı, -10°C ila 45°C (14°F ila 113°F), R.H.'de saklayın < %85, batarya hizmet ömrünü en üst düzeye çıkarmak için.

**SORUN GİDERME KILAVUZU**

Sorunlar	Nedenler	Sorun giderme
Üfleciyenin hava akışı yok	Üfleciyi AÇIK değil	AÇIK düğmesine uzun basın
	Batarya gücü yok	Bataryayı şarj edin
	Batarya düzgün takılmamış	Bataryayı kontrol edin ve yeniden monte edin
Hava akışı testi başarısız	Tüp tıkalı/hava kaçağı	Tıkanıklığı kontrol edin ve temizleyin
	Hortum tıkanabilir/hava kaçağı	Tüp durumunu kontrol edin
	Kirli filtrenin değiştirilmesi gerekiyor	Yeni filtreyle değiştirin
Batarya süresi, tam olarak şarj edilmiş olsa bile çok kısa	Batarya anızalı	Yeni bataryayla değiştirin
	Yanlış şarj etme işlemi	Bataryayı tamamen şarj edin
	Filtre tıkanmış	Filtreyi değiştirin
Artan ses seviyesi	Hasarlı şarj cihazı	Yeni bir şarj cihazıyla değiştirin
	Filtre tıkanıyor	Filtreyi ve ön filtreyi gerektiği şekilde değiştirin
Uyarı göstergesi AÇIK, üfleciyi titriyor ve alarm sesi bipliyor	Tüp tıkanıyor/hava kaçağı	Kullanmadan önce tüpün/herhangi bir yerin tıkalı olup olmadığını kontrol edin
	Paketi çıkarılmadan monte edilmiş filtre	Paketin çıkarılıp çıkarılmadığını kontrol edin
Gelen havanın kokusunu hissetmek	Hasarlı filtre	Filtre durumunu kontrol edin ve gerekirse yenisiyle değiştirin
	Sızıntı sorunu olan hortum	Tüpün nasıl monte edildiğini ve durumunu kontrol edin
	Filtre bileşeni tamamlanmadı	Her iki filtreyi de kontrol edin ve donatın

## KAYNAK MASKESİNİ KULLANMA TALİMATI

### UYARI

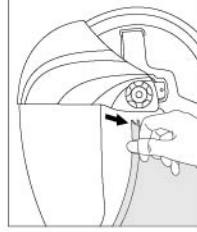
Kullanıcının yukarıda belirtilen uyarılara uymaması ve/veya çalışma talimatlarına uymaması durumunda ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

- Yüz siperleri, normal taşlama koşullarında gözü ve yüzü kıvılcımlardan ve sıçramalardan korumak için tasarlanmıştır; ayrıca gözü ve yüzü UVC radyasyonundan ve UVB radyasyonunun çoğundan korur.
- Bu ürün X ışınlarına, Gama ışınlarına, yüksek enerjili partikül radyasyonuna, lazerlere ve maserlere karşı korunmaya uygun değildir.
- Lütfen kullanmadan önce koruyucu filmin çıkarıldığını emin olun.
- Güvenliği sağlamak amacıyla, kullanmadan önce yüz siperliğini tamamen monte edildiğinden ve iyi çalıştığından emin olmak için inceleyin.
- Bu ürünün uygulamanıza uygun olup olmadığını belirlemek için kullanmadan önce kontrol edin.
- Koruyucu vizörün çukurlaşması veya çizilmesi halinde derhal değiştirin, aksi takdirde görüş netliği azalacak veya darbe koruması azalacaktır.
- Yüz siperliğini kullanmadan önce talimatları okuduğunuzdan ve iyice anladığınızdan emin olun. Garanti Koşulları aşağıdakilerin neden olduğu sorunları kapsamaz: yetkisiz değişiklikler; izin verilmeden yedek parçaların kullanılması; suistimaller; talimatlara uyulmaması; uygunsuz bakım; onarım.
- Şeffaf pencere IR'ye karşı koruma sağlamaz.
- Karartma penceresini ark kaynağı için kullanmayın.
- Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu tam olarak anladığınızdan emin olun.
- Yalnızca orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır. Uygun yedek parçalar hakkında bilgi için lütfen satıcı veya üreticiyle iletişime geçin.
- Kaynak maskesini 5 yıl süreyle kullanmanızı tavsiye ederiz. Kullanım süresi kullanım, temizlik, saklama ve bakım gibi çeşitli faktörlere bağlıdır. Sık sık kontrol edilmesi ve hasar görmesi durumunda değiştirilmesi önerilir.
- Kullanıcının cildiyle temas edebilecek malzemeler, duyarlı kişilerde alerjik reaksiyonlara neden olabilir.
- Standart oftalmik gözlüklerin üzerine takılan yüksek hızlı partiküllere karşı göz koruyucular, darbeleri ileterek kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Aşırı sıcaklıklarda yüksek hızlı partiküllere karşı koruma gerekiyorsa, seçilen göz koruyucu darbe harfinden hemen sonra T harfi ile işaretlenmelidir, örneğin FT, BT veya AT. Darbe harfinden sonra T harfi geliyorsa göz koruyucu yüksek hızlı partiküllere karşı sadece oda sıcaklığında kullanılmalıdır.
- Kullanıcı, çalışma koşulları sırasında kişisel gözlüğünün uygun şekilde korunmasını sağlamak için sağlık ve güvenlik temsilcisiyle iletişime geçmelidir.
- Hem lens hem de gövde de B simgesi bulunmuyorsa, tam göz koruyucuya atanacak olan alt seviyedeki işareti doğru döndürün (bkz. şek. 14b).
- Bu ürün AB uyum mevzuatına uygundur: 2016/425/EU Düzenlemesi, 2001/95/EG Yönergesi ve EN 166:2001 ve EN 170:2002 uyumlaştırılmış standartları

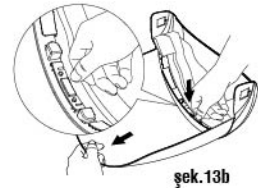
### KAYNAK MASKESİ LENSİNİN TAKILMASI/SÖKÜLMESİ

Kaynak maskesinin lensini sökmek için, öncelikle kaynak maskesi lensinden kılıfı çıkarın (bkz. şek. 13a) ve ayrıca başlığı da kaynak maskesinden çıkarmanız gerekir. Şekil 13b'de okla gösterilen kabartmaya bastırın ve lensi şekil 13c'de gösterilen yöne göre döndürün.

Kaynak maskesinin lensini monte etmek için, lütfen önce merceğin iki yanındaki delikleri, şekil 14a'da gösterildiği gibi maske gövdesindeki kabartmalara merkezleyin ve ardından klik sesi duyulana kadar merceği işareti doğru döndürün (bkz. şek. 14b).



şek. 13a



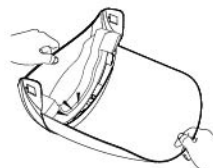
şek. 13b



şek. 13c



şek. 14a



şek. 14b

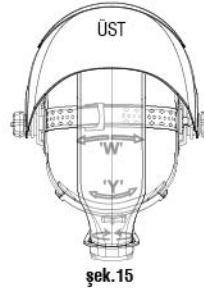
### BAŞLIK AYARI

#### BAŞLIK OTURUŞUNUN AYARLANMASI

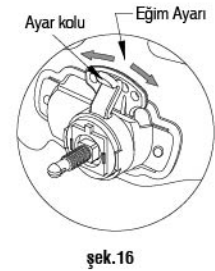
Başlığın toplam çevresi, başlık arkasındaki düğme döndürülerek büyütülebilir veya küçültülebilir. (Şekil 15'teki "Y" ayarına bakın). Bu, başlık takılıken yapılabilir ve başlığı çok sıkı olmadan kafaya sağlam bir şekilde oturtmak için doğru gerginliğin ayarlanmasına izin verir.

Başlık kafanızda çok yüksek veya çok alçakta duruyorsa, başnızın üzerinden geçen bandı ayarlayın. Bunu yapmak için, kilitleme pimini banttaki delikten dışarı iterek bandın ucunu serbest bırakın. Bandın iki parçasını gerektiği şekilde daha fazla veya daha az genişliğe kaydırın ve kilitleme pimini en yakın deliğe itin. (Şekil 15'teki "W" ayarına bakın).

Başlığı takarken maskeyi birkaç kez kaldırıp indirerek kafa bandının oturmasını test edin. Eğilirken kafa bandı hareket ederse, sabitleyene kadar bandı yeniden ayarlayın.



şek. 15



şek. 16

### KILIF VE GENİŞ BAŞLIK MONTAJI

#### KILIF MONTAJI

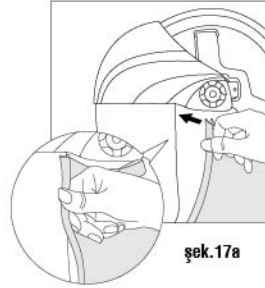
Adım 1: U şeklindeki sızdırmazlık katmanını maske lensinin kenarına yerleştirin. Maske lensine sabitlemesini sağlamak amacıyla sızdırmazlık katmanının kenarına bastırarak için başparmağınızı kullanın (Bkz. şekil 17a).

Adım 2: Başlığın içindeki tokayı açın, kroşe şeridini tokadan geçmesini sağlayın (Bkz. şek. 17b).

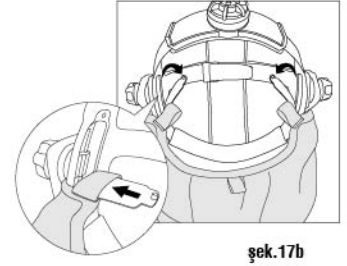
Adım 3: Tokayı orijinal yerine klipsleyin (Bkz. şek. 17c).

#### GENİŞ BAŞLIK MONTAJI

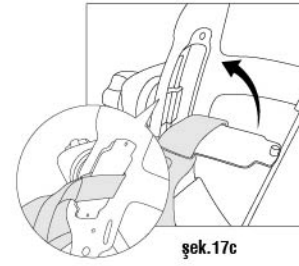
Adım 1: U şeklindeki sızdırmazlık katmanını başlık gövdesinin kenarına yerleştirin. Sızdırmazlık katmanını maske gövdesine sabitlemek için sızdırmazlık katmanının kenarına bastırarak için başparmağınızı kullanın (Bkz. şekil 18a).



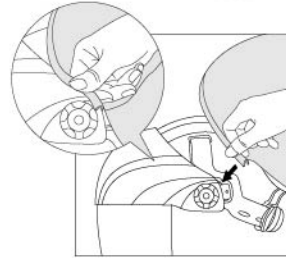
şek. 17a



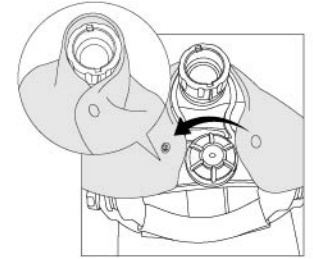
şek. 17b



şek. 17c



şek. 18a



şek. 18b

### BAKIM

#### SAKLAMA

Yalnızca aşağıdaki sıcaklıklarda kullanın: -5 °C ~ +55 °C (23 °F ~ 131 °F).

Saklama sıcaklığı: -20 °C ~ +70 °C (-4 °F ~ 158 °F). Kaynak maskesi kuru, serin ve karanlık bir alanda saklanmalıdır.

#### TEMİZLİK

Gövde ve lensi yumuşak bir bezle silerek temizleyin. Güçlü temizleme çözümlerini kullanmayın.

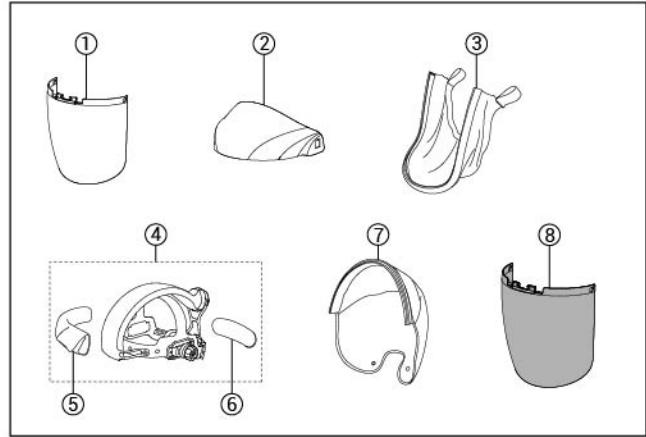
#### TEKNİK ÖZELLİKLER

Ürün Modeli	LE Kaynak Maskesi
PC lensinin ölçüleri (Yükseklik x Genişlik x Kalınlık)	212 x 220 x 1.8 mm
PC lensinin ağırlığı	130 g
PC lensinin karartma numarası	3-1,2
Onaylı standart	EN 166

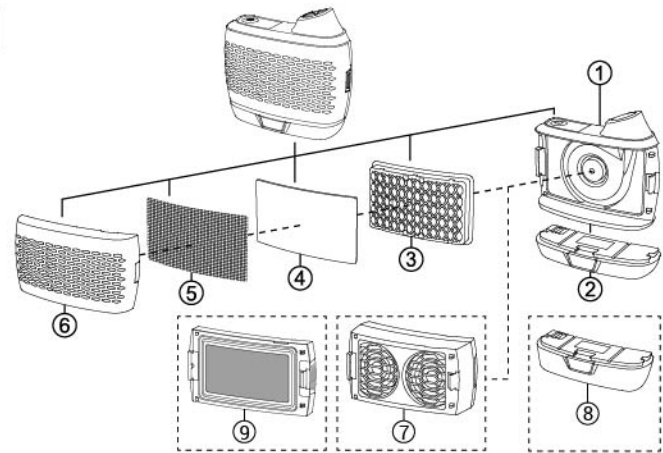
## PARÇA LİSTESİ

ÜRÜN	PARÇA NO.	TANIM
<b>A. Hava Kanalı Montajlı Kaynak Maskesi</b>		
A-1	WP403679-1	Temiz lens
A-2	WP403679-3	Gövde
A-3	WP403679-4	Kılıf
A-4	WP403679-5	Başlık Düzeneği (Plenum, ter bandı ve yumuşak ped dahil)
A-5	WP403679-6	Ter bandı
A-6	WP403679-7	Yumuşak ped
A-7	WP403679-8	Geniş başlık
A-8	WP403679-2	LE gölge 5 lens
	WP403679-15	Hava Temizleme Yüz Kalkanı + Hızlı Bağlantı Hortumu
<b>B. Üfleyci ünitesi</b>		
B-1	WP403676-16	Vücut
B-2	WP403676-1	Hızlı şarj edilebilen standart batarya
B-3	WP403676-17	Partikül filtresi (P3 filtresi)
	WP403676-32	5'li paket parçacık filtresi P3
B-4	WP403676-18	Ön filtre
B-5	WP403676-19	Kivircim siperi
B-6	WP403676-20	Filtre kapağı
B-7	WP403676-21	Gaz filtresi
	WP403676-30	Gaz filtresi A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Hızlı şarjlı genişletilmiş pil
B-9	WP403676-36	Koku filtresi
<b>C. Giyilebilir parçalar</b>		
C-1	WP403676-22	Omuz askısı
C-2	WP403676-23	Kemer minderi (vidalar ve pullar dahil)
C-3	WP403676-31	Üfleyci sırt çantası
C-4	WP403676-29	PAPR ayarlanabilir deri kemer aksamı
<b>D. Hortum</b>		
D-1	WP403676-24	Hortum kapağı
D-2	WP403676-25	O-ring
D-3	WP403676-26	Hortum (O-ring dahil)
<b>E. Batarya şarj cihazı</b>		
E	WP403676-3	Hızlı şarj eden batarya şarj cihazı
<b>F. Hava akış göstergesi</b>		
F	WP403676-27	Hava akış göstergesi
<b>PAPR silindirik şekilde çanta</b>		
	WP403676-28	PAPR silindirik şekilde çanta
<b>Yaylar</b>		
	WP403676-37	Yaylar

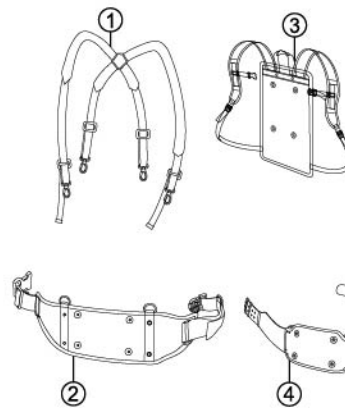
A



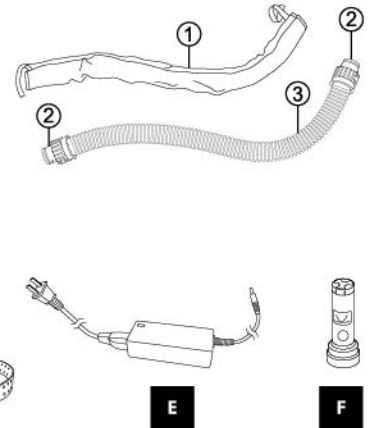
B



C



D



E

F

# AB UYGUNLUK BEYANI

No. 20231130-01

**1. Kişisel Koruyucu Ekipman (KKE): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Üreticinin adı ve adresi:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) İspanya

**3. Bu uygunluk beyanı, tamamen üreticinin sorumluluğunda yayınlanmıştır:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) İspanya

**4. Beyanı yapılan ürün: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD ürün W403679 :**



**düzenleyen:**

LE Face shield  
Elektrikli Filtreleme EuropurePLUS™ 5500

**5. Beyanı 4. maddede açıklanan ürün, ilgili Birlik uyum mevzuatına uygundur:**

2016/425/AB (PPE)  
2011/65/AB (ROHS)

**6. Beyanla ilgili olarak kullanılan uyumlaştırılmış standartlar veya diğer teknik özelliklere yapılan referanslar.**

EN 166:2022 "Kişisel Göz Koruması - Özellikler"  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Solunum Koruyucu Cihazlar – Kask veya Başlık İçeren Elektrikli Filtreleme Cihazları"

**7. Onaylanmış kuruluş(lar):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 -İRLANDA  
Onaylanan kuruluş 2834

**AB tip incelemesini (Modül B) gerçekleştirmiş ve AB tip inceleme sertifikasını/sertifikalarını  
ermiştir**NoCE-PC-231127-304-01-9A, 22.12.2023.

**8. KKE, uygunluk değerlendirme prosedürüne tabidir: [yalnızca kategori III KKD için] Ek VIII (Modül D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 -İRLANDA  
Onaylanan kuruluş 2834

**Modül D'yi gerçekleştirmiş ve sertifikayı/sertifikaları vermiştir** No CE-PC-230831-213-FPC-B, 16.10.2023.

**9. Ek bilgi:**

Kişisel koruyucu ekipman, ekteki talimatlara, geçerli yasalara, standartlara ve sağlam mühendislik uygulamalarına uygun olarak kullanıldığında ve bakımı bunlara göre yapıldığında listelenen Avrupa Yönergeleri ve Yönetmelikleri ile uyumludur. Herhangi bir yanlış kullanım ve/veya herhangi bir değişiklik, bu beyanı geçersiz kılar.

**Lincoln Electric için ve adına imzalanmıştır**

**Marie-Faustine CAMPS**  
**Aksesuarlar ve Kişisel Koruyucu Ekipmanlar Ürün Müdürü EMEAR**

**Barcelona'da 30 Kasım 2023 tarihinde düzenlenmiştir**

**Aşağıdakiler için ve aşağıdakiler adına imzalanmıştır: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.**

Lincoln Electric ve Equipment markalı ürünler, Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, ABD'ye aittir.  
www.lincolnelectric.com

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Ohutus- kasutus- ja hooldusjuhend

#### OHUTUSABINÕUD

**!** Enne kasutamist lugege läbi.  
**Hoiatus! Ettevaatust! Võimalikud ohud on näidatud kõrvalolevate sümbolite abil.**

Toode vastab isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425 ja ühtlustatud standarditele EN 12941 : 1998 + A1 : 2003 + A2 : 2008. Kasutusjuhendis sisalduv ELi vastavusdeklaratsioon.

#### **!** HOIATUS

Käesoleva kasutusjuhendi juhiste ja hoiatuste eiramine toote kasutamisel võib tõsiselt kahjustada kasutaja tervist või ohustada kasutaja elu.

#### KASUTUSOTSTARVE

See toode on loodud kaitsma kahjulike keevitusaurude eest igasugustes keevitamiskeskkondades, puhastab õhku teatud kahjulikest ainetest, sealhulgas tolm, saasteained, peenosakesed ja muud kahjulikud ained, keevitusoim ja metallitoim. Puhta õhu suunamine kasutaja näole.

#### MITTE KASUTADA

- Hapnikuvaene keskkond.
- Töökohtal tekkinud saasteained ja kontsentratsioonid, mis on teadmata või mis on teadaolevalt koheselt ohtlikud tervisele ja elule (IDLH).
- Õhu hapnikusisaldus töökohtal on 17% või madalam.
- Ärge kunagi kasutage ilma kogu toodet kokku monteerimata, see võib tekitada ohtu inimestele.
- Ärge kasutage suletud kohas, kus valitseb tule- või plahvatusoht.
- Ärge kasutage toodet, kui selle toide on välja lülitatud, sest süsinikdioksiidi kontsentratsioon võib suureneeda ja hapniku tase näokaitseks võib väheneda.
- Ärge kasutage, kui toode ei anna piisavalt õhku (MIN - 165 l/min).
- Ärge kasutage tugeva tuulega töökohtal. (visiirli sees tekkinud alarõhk, välisõhk tungib visiiri sisse).

#### MÄRKUS

Kui kostab pliksumine, minge kohe saastunud alast eemale ja kontrollige seadet. Voolik võib ummistuda; aku tühjeneb; filter on määrdunud ja tuleb uue vastu välja vahetada.

MINIGE EEMALE saastunud alast järgmistel juhtudel.

- Kui toote mis tahes osas ilmneb mõni probleem, näiteks kui õhuvärustus lakkab või õhu hulk väheneb.
- Kui teil tekib hingamisraskus, pearinglus või peavalu, tunnete saasteainete lõhna või maitsset ja selle mõju.
- Ärge kunagi kasutage kohas, kus on liiga kõrge saastetase.
- Veenduge, et ühendusvoolik oleks sile ja et see ei ole takerdunud ega takistaks muid selles plirkonnas olevaid esemeid.
- Ärge eemaldage respiraatorit enne, kui olete ohutus kohas.
- Töötemperatuuri vahemik -5 °C kuni +55 °C.
- EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR süsteem ei ole sisemiselt ohutu. Hoida eemal tuleohtlikust või plahvatusohtlikust keskkonnast.
- Väga suurte töökiluruste korral võib rõhk seadmes maksimaalse sissehingamisvoolu juures negatiivseks muutuda.
- Ärge ajage Euroopa standardit EN12941 segamini teiste standarditega.
- Kapuutside või kiivrite puhul, millel ei ole integreeritud puhurit, võib filtreid paigaldada vaid turboseadmele ja mitte otse kiivrite/kapuutsile.
- Tähelepanu tuleb pöörata võimalikule ebaõigele ja võimalusele, et aasa moodustavad voolikud ja/või kaablid võivad kusaagile kinni haakuda.
- Filtreid ei tohi paigaldada otse kiivrite/maskile.
- Kasutaja ei tohi selle filtri kasutamisel ajada segamini antud seadme klassifikatsiooniga mis tahes muude filtrite toodud märgistustega, mis on seotud mõne teise standardiga kui EN12941.

#### MÄRGISTUS SEADMEL

EN 12941: PAPR-i standard				
Th3 P R SL: Tervikseadme klassifikatsioon				
Th3: määratud kaitsetegur 40, nominaalne kaitsetegur 500, hingamisvooliku ja liitmike kõrgem tugevusnõue				
P: tahked osakesed R: vahetata SL: testitud naatriumkloriidi ja paraffinõli suhtes				
CE 2834				
Teavitatud asutuse identifitseerimiskood	Lugege juhiseid enne kasutamist	Ringlusse võtt	Kõrvaldatakse elektroonikajäätmena	Aegumiskuupäev aasta/kuu

#### MÄRGISTUSED KIIVRITEL - EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

##### Raami märgistus:

„LE EN166 B CE“:

LE: tootja tähistus  
EN166: standardi number  
B: keskmise energiaga mõju sümbol

##### Okulaari märgistus:

„3-1,2 LE 1 B CE“:

3-1,2: hea värvituvastusega ultraviolettfiltri tooni number  
LE: tootja tähistus  
1: optiline klass  
B: keskmise energiaga mõju sümbol

#### CCQS sertifitseerimiseenus

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Iirimaa.  
Teavitatud asutus 2834

#### KIRJELDUS JA SPETSIFIKATSIOON

Komplektne EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR süsteem sisaldab puhurit, filtreerimisaset, hingamistoru komplekti, akut ja kaitsemaski.

Puhuri koost tõmbab filtri kaudu ümbritsevat õhku ja edastab puhastatud õhku näole hingamistoru kaudu. Õhuvoolu kiirusel on kaks astet: aeglane kiirus - 170 +l/min; suur kiirus 210+l/min. Lülitage õhuvool sisse, vajutades korra nuppu. Hoiatustuled võimaldavad teil kontrollida filtri olekut. Mida rohkem hoiatustulesid süttib, seda suuremat määrdumist see tähendab. Kui hoiatustuled vilguvad, vahetage filter välja.

**!** Nupp, mis reguleerib nii toite sisse/välja lülitamist ja õhuvoolu lüüti

1. Toite sisse/välja  
Sisse: vajutage ja hoidke 3 sekundit all.  
Välja: vajutage ja hoidke mõne sekundi jooksul all, kuni pliksumine lõpeb.

2. Õhuvoolu lüüti  
Vajutage nuppu, et lülitada ümber 170+l/min ja 210+l/min vahel

Märgutuli vilgab õhuvoolu olekule. Kaks erinevat taset:  
Väike kiirus - 170+l/min,  
Suur kiirus - 210+l/min

Ekraan näitab aku mahtuvust.

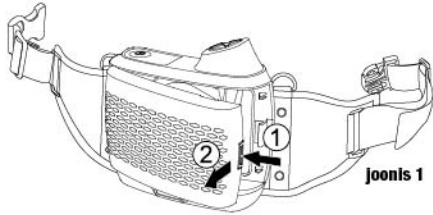
Hoiatustuled aitavad kontrollida filtri olekut.  
Mida rohkem lampe süttib, seda suuremat määrdumist see tähendab. Kui hoiatustuled vilguvad, palun vahetage filter välja.

#### Respiraatori spetsifikatsioonid

	Tootja minimaalne arvutuslik vooluhulk: 165+l/min (5,8 + cfm)
Õhuvoolu kiirus	Väike kiirus: 170+l/min (6 + cfm) Suur kiirus: 210+l/min (7,4 + cfm) Aku tüüp: liitiumioonaku
Kiirilaadimine standarddaku	Aku kestus: 9 h - väike kiirus (170+l/min); 5 - 6 h - suur kiirus (210+l/min) Aku laadimisae: 1 tund Aku tööiga: ≥ 500 laadimistsükli
Filter	Filtri tõhusus: 99,997% Alarimid: nähtav, kuuldav ja vibreeriv
Temperatuur	Töötemperatuur: 23 °F kuni 131 °F (-5 °C kuni 55 °C) Hoistamise temperatuur: 14 °F kuni 131 °F (-10 °C kuni 55 °C)
Suhteline õhuniiskus (R.H.)	Õhuniiskus töötamisel: < 90% Õhuniiskus hoistamisel: < 85%
Kaal	1020 g (puhur + standarddaku kiirilaadimine)
Kiivri heakskiitmine	EN 166
Respiraatori heakskiitmine	EN12941 TH3 P R SL — kõrgel respiratori kaitsetase

## KOKKUPANEK JA VARUOSAD

Filtri vahetamisel tuleb toide välja lülitada. Paigaldage sädemekaitse, eelfilter ja tahkete osakeste filter (gaasifilter, kui see on olemas) filtri katile. Enne paigaldamist veenduge alati, et filtrimaterjal on terve ja kuiv, ilma rebendite või muude kahjustusteta. Paigaldage filtrikatte komplekt puhuriseadmele, kinnitades filterkatte nagad klambri külge puhuri ja pöörates koostu, et see sulgeda. Lükake filtrikatte koost alla, kuni rihv fikseerub klõpsatusega filtri katte paigaldusasendis. Kontrollige katte mõlemat külge, et näha, kas filtri kate on õigesti paigaldatud. Filtri vahetamiseks lükake rihv vastusfiltri katte sisse ja asendage filter, nagu näidatud joonisel 1.



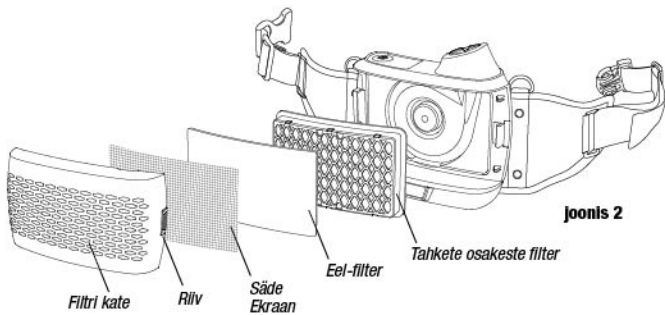
Joonis 1

**Miljal filtrit vahetada:** Kui filter ummistub saasteainetega, hakkavad hoiatustule kõik kolm punkti vilkuma, millega kaasneb vibreerimine ja pliksuv heli. Eemaldage viivitamatult saastunud keskkonnast ja kontrollige olekut.

### TAHKETE OSAKESTE FILTER

#### ! HOIATUS

- Ärge kunagi kasutage respiraatorit ilma sädemekaitse, eelfiltri ja osakeste (HEPA) filtrita.
- Vahetage filter alati välja, kui see on kahjustatud või ummistunud. Ärge püüdke määrdundu filtreid pesta, puhastada ega taaskasutada.
- Hoidke temperatuuril -10 °C kuni 55 °C (14 °F kuni 131 °F) puhtas keskkonnas, ilma otsese valgusega.
- Pidage meeles, et filtril olevald märke, mis on seotud mis tahes muu standardiga peale EN 12941, ei tohi segi ajada seadme klassifikatsiooniga, kui seda kasutatakse koos selle filtriga.
- Paigaldage tahkete osakeste filter vastavalt joonisele 2.
- Uute filtrite säilitamise tähtaeg originaalpakendis on 5 aastat.



Joonis 2

Märgistus	Osa nr	Värvikodeering	Kaitse
P (R SL)	WP403676-17	Valged	tahkete osakesed (R=vahetatav, SL=test naatriumkloriidil ja parafinõli suhtes)

### AKU

#### ! HOIATUS

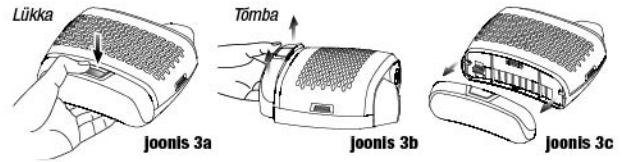
- Akut tuleb laadida kohas, mis on elektriliselt ohutu.
- Kontrollige laadija pinget (AC 110V-220V).
- Enne laadimist eemaldage aku korpusest.
- Olenevalt kasutustingimustest võib aku tööiga olla veidi erinev.

Kirjeldus	Osa nr	Joonis
Kiirilaetav standardaku	WP403676-1	
Kiirilaetav laiendatud aku	WP403676-3	

Aku tüüp	Aku laadimisaeg	Filtri tüüp	Õhuvoolu kiirus	Aku kestus
Kiirilaadimine standardaku	1 h	Tahkete osakeste filter	170+l/min 210+l/min	9 h 5-6 h

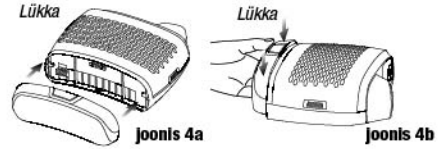
### Aku lahtivõtmine

Vajutage nupule ja võtke aku välja joonisel 3a / 3b / 3c näidatud suunas. Eraldage see korpusest.



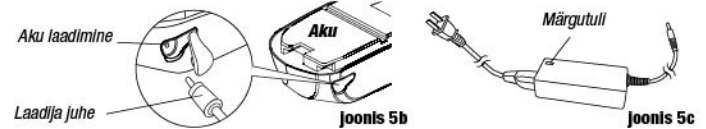
### Aku kokkupanek

Paigaldage aku puhuri korpusele ja lükake, kuni kuulete klõpsatust (vt joonis 4a/ 4b).



### Aku laadimine

See indikaator näitab aku mahtuvust. Kui ilmub neli sektsiooni, siis on aku täielikult laetud. Kui on jäänud ainult üks sektsioon (vt joonis 5a), kõlab pliksumine, millega kaasneb vibratsioon, mis tuleb kasutajatele meelde töö lõpetamist ja aku laadimist. Pliksud kostavad iga 30 sekundi tagant ja vibratsioon tekib iga 2 minuti järel. Umbes 15 minutit pärast hoiatuse ilmumist, hakkab aku indikaator vilkuma, mis näitab, et jäänud on maksimaalselt 15 minutit kuni puhuri väljalülitamiseni (õhuvoolu aeglane kiirus 170+l/min). Eemaldage akupakk puhuri koostust. Ühendage laadija juhe akulemmiga (vt joonis 5b). Kui laadija märgutull muutub punasest roheliseks (vt joonis 5c), ärge lõpetage kohe laadimist, vaid jätkake laadimist veel 0,5 tunni jooksul.



### Aku kasutamise teade

- Ärge pange PAPR-seadet koos toiteallikaga pakendisse. Parem on patarel korpusest eemaldada, kui see pakendisse pannakse.
- Ärge hoidke PAPR-seadet kuuma suvehooajal autos.
- Ärge visake PAPR-seadet ja vältige tugevaid lööke sellele.
- Ärge pange PAPR-seadet elektrilisele soojusgeneraatorile.
- Ärge kasutage ühtegi teist akulaadijat.
- Aku hoiustamise temperatuur: 14-115 °F (-10 °C-45 °C), suhteline õhuniiskus < 85%.

### HINGAMISTORU

#### ! HOIATUS

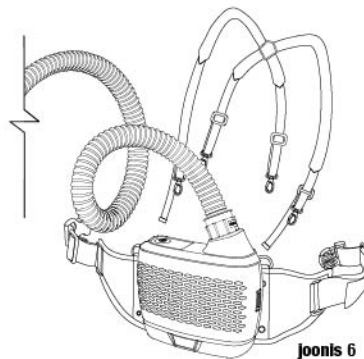
- Kontrollige alati hingamistoru PAPR-i otsa, veendumaks et kummist rõngastihend on paigas, vt joonis 7. Vahetage välja, kui see puudub või on kahjustatud.
- Veenduge, et toru on õigesti paigaldatud ja filtreerimata õhk ei pääse näo juurde.

### Kokkumonteerimine

Sisestage hingamistoru kaks haru puhurisse ja kaitsemaski õhukanalisse (vt joonis 6) ning keerake 1/4 pööret „avatud“ suunale vastassuunas (vt joonis 7).

### Lahtivõtmine

Keerake 1/4 pööret „avatud“ suunas ning eemaldage seejärel harud puhuriseadmest ja kaitsemaski õhukanalist (vt joonis 8).



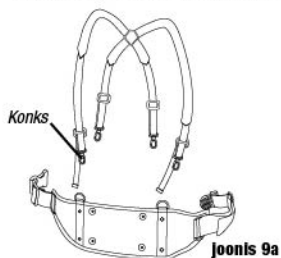
Joonis 6



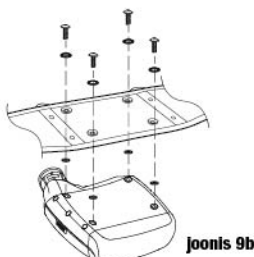


## ÖLARIHM JA VÕÖPADI

Ühendage konksud rihmaga (vt joonis 9a). Ühendage puhur kruvilkukuga (vt joonis 9b).



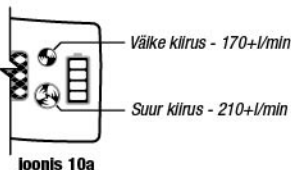
joonis 9a



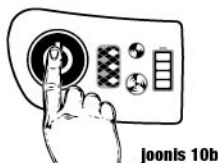
joonis 9b

## ÕHUVOOLU REGULEERIMINE

Ekraanil on kaks märgutuld (vt joonis 10a). Väike kilrus - 170+l/min; suur kilrus - 210+l/min. Kui PAPR sisse lülitatakse, kehtib vaikeseadistus aeglane õhuvool; lülitage õhuvool sisse, vajutades lühidalt nupule (vt joonis 10b).



joonis 10a



joonis 10b

## SAASTUNUD ALALE SISENEMINE JA SEALT VÄLJUMINE

Enne respiraatori kasutamist kontrollige järgmisi elemente.

### 1. Puhuri koost:

Veenduge, et sädemekaitse, eelfilter ja tahkete osakeste filter (gaasifilter, kui on olemas) on õigesti paigaldatud ja kindlalt lukustatud.

### 2. Hingamistoru:

Veenduge, et toru ei ole kahjustatud ning on ühendatud puhuriseadme ja kilvriga.

### 3. Aku:

Kontrollige, kas ventilaatori ühendus on kindel ja aku on täielikult laetud.

### 4. Õhuvoolu kiiruse test / alarmi heli kontroll:

Enne kasutamist tuleb kontrollida nii õhuvoolu kiirust kui ka alarmi heli. Testimise meetod on toodud allpool.

### 5. Ümbris ja pikendatud kapuuts:

Kontrollige ümbrist ja pikendatud kapuutsi kahjustuste suhtes ja vahetage need vajaduse korral välja. Veenduge, et kaitsemaski suunatakse õhku. **Veenduge, et ümbris ei kataks kõrvu.**

## Eemaldage saastunud alalt alati viivitamatult, kui ilmneb mõni järgmistest tingimustest:

- Kui toote mis tahes osas ilmneb mõni probleem, näiteks kui õhuvarustus lakkab või õhu hulk väheneb;
- Kui teil tekib hingamisraskus, pearinglus või peavalu, tunnete saasteainete lõhna või maitset ja selle mõju;
- Ärge KUNAGI kasutage kohas, kus on liiga kõrge saastetase. Kui kahtlustate, et saastetase saavutab taseme, mille vastu respiraator ei pruugi enam piisavalt kaitset pakkuda.

## Respiraatori eemaldamine

### ⚠ HOIATUS

- Ärge kunagi eemaldage respiraatorit piirkondades, kus õhk on saastunud.
- Eemaldage PAPR alati pärast töökohast väljumist.

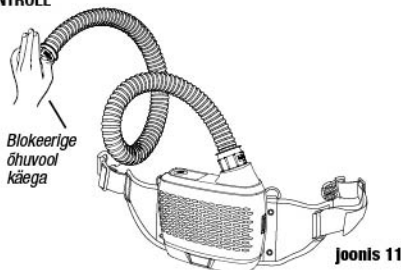
### Sammud

- Võtke kilver ära ja ühendage toru kilvri küljest lahti.
- Lülitage puhur välja, vajutades pikalt nuppu.
- Vabastage rihm. Eemaldage rihmad õlgadelt ja eemaldage puhur ataseljalt.

## ENESEKONTROLL ENNE IGAT KASUTUSKORDA

Kõik testid tuleb teha ohutus keskkonnas.

### ALARMI HELIKONTROLL



joonis 11

Pärast toote sisselülitamist kontrollige alarmi helisignaali, blokeerides õhu väljalaskeava, nagu näidatud joonisel 11 eespool. Hoiatussignaali paneelil peaks vilkuma koos heliga ja puhur peab vibreerima (umbes 15 kuni 30 sekundit pärast väljalaskeava blokeerimist). Toode töötab õigesti, kui hoiatusfunktsioonid järgivad ülaltoodud protseduuri (veenduge, et filter on paigaldatud ja aku on enne selle testi tegemist täielikult laetud).

## ÕHUVOOLU KIIRUSE TEST

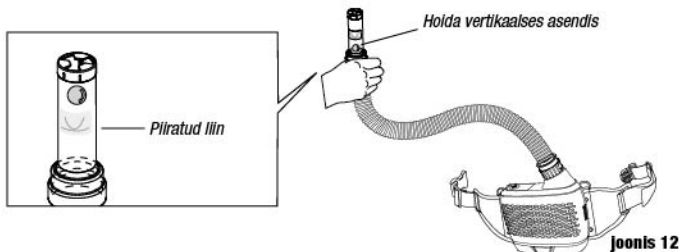
Enne toote kasutamist tehke alati õhuvoolu test.

Enne testimist veenduge, et kõik komponendid on täielikult kokku pandud.

Ühendage vooliku ots alumise õhuvoolu indikaatori ja seejärel vajutage nuppu. Hoidke vooluindikaatori vertikaalses asendis (vt joonis 12).

Kui kuul toru sees hõljub piirjoonest ülevalpool aeglase kiirusega režiimil, on see märk normaalsest taitlusest.

Kui kuul ei saa piirjoonele tõusta, vt allolevat tõrkeotsingu juhendit.



joonis 12

## HOOLDUS

Hingamisaparaadi komponendid tuleb pärast iga kasutamist puhastada, üle kontrollida ja järgmiseks kasutamiseks ette valmistada. Kasutage pühkimiseks pehmet lappi, mis on kastetud pehmesse seebivette. Olge ettevaatlik, et vesi EI satuks korpusesse.

Uue tahkete osakeste filtri hoistamise tähtaeg originaalpakendis on 5 aastat alates valmistamiskuupäevast.

## PUHASTAMINE JA LAHTIVÕTMINE

1. Puhuriseade ja aku: Puhastage PAPR-i ja aku välispindu pehme lapiga, mida on niisutatud õrnatoimelise, neutraalse pH-ga puhastusvahendi lahuses. Olge ettevaatlik, et vesi EI satuks korpusesse. Ärge kasutage lahusteid ega abrasiivseid puhastusvahendeid. Veenduge, et mootori/puhuri ja akupaki elektrikontaktid oleks enne monteerimist kuivad.
2. Hingamistoru: Välispinna pühkimisest ei piisa. Puhastage välimine voolik ja hingamistoru liitmik pehme lapiga, mida on niisutatud vee ja puhastusvahendi lahuses. Valkulisi hingamistoru kattede võib samuti kasutada puhastamise hõlbustamiseks. Veenduge, et hingamistoru oleks enne kasutamist või hõlulepanemist täiesti kuiv. Neid ei tohi puhastamise ajal vedeliku sisse kasta ja tuleb välja vahetada, kui need on märjad.
3. Filter: Avage filtri kate ning kontrollige kõiki filtreid ja sädemekaitseid. **Osakeste-, gaasi- ja eelfiltrit ei saa puhastada.** Sädemekaitset saab puhastada puhta pehme lapiga, mida on niisutatud õrnatoimelise, neutraalse pH-ga puhastusvahendi lahuses. Kuivatage sädemekaitse täielikult puhta lapiga. Vahetage eelfilter ja osakeste filter välja, kui need on liiga määrdunud, märjad või kahjustatud. Ärge püüdke eemaldada mustust suruõhuvooliku abil, kuna see tühistab automaatselt garantii. Kui sädemekaitset ei saa puhastada või see on kahjustatud, vahetage see uue sädemekaitse vastu välja. Näo tihendit saab puhastamise hõlbustamiseks kilvrit maha võtta, kuid see tuleb kahjustuste korral välja vahetada.

## LADUSTAMINE JA TRANSPORT

EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR süsteem ei ole sisemiselt ohutu. Hoida eemal tuleohtlikust või plahvatusohtlikust keskkonnast. Hoistage koos filtriga puhtas, kuivas ja jahedas kohas. Transportige PAPR-süsteemi originaalpakendi karbis või muus karbis, millel on originaalpakendile sarnane tugevus.

### Puhuri hoistamine

- Hoidke temperatuuril -10 °C kuni 55 °C (14 °F kuni 131 °F) puhtas keskkonnas, ilma otsese valguseta.

### Aku hoistamine

Aku tööea maksimeerimiseks tehke järgmist.

- Pärast täislaadimist ühendage laadija lahti.
- Aku tuleb puhurist eemaldada, kui see pannakse pikemaks ajaks hoiale.
- Hoidke akut temperatuuril -10 °C kuni 45 °C, suhteline õhuniiskuss <85%, et maksimeerida aku tööiga.

## TÕRKEOTSINGU JUHEND

Probleemid	Põhused	Tõrkeotsing
Õhuvool puudub puhurist	Puhur ei ole SEES	Pikk vajutus sisselülitamise nupule
	Akutoid puudub	Laadige akut
	Aku ei ole õigesti paigaldatud	Kontrollige ja paigaldage aku uuesti
Õhuvoolu test nurjus	Toru ummistus/õhuleke	Kontrollige ja eemaldage takistus
	Voolik võib ummistuda/õhuleke	Kontrollige toru olekut
Aku tööaeg on liiga lühike isegi täielikult laetuna	Määrduv filter vajab vahetamist	Vahetage filter uue vastu välja
	Aku defektne	Vahetage aku uue vastu välja
	Vale laadimine	Laadige aku täielikult
	Ummistunud filter	Vahetage filter välja
Suurenenud müra	Kahjustatud laadija	Vahetage laadija uue vastu välja
	Filter ummistub	Vahetage filter ja eelfilter välja vastavalt vajadusele
Hoiatus indikaator sees, puhuri vibreerimine ja alarm pilksumine	Toru ummistub/õhuleke	Kontrollige, kas toru / mis tahes koht on ummistunud enne kasutamist
	Filter paigaldatud ilma pakendit eemaldamata	Kontrollige, kas pakend on eemaldatud
On tunda sissetuleva õhu lõhna	Kahjustatud filter	Kontrollige filtri olekut ja vajaduse vahetage filter välja
	Vooliku leke	Kontrollige vooliku paigaldust ja olekut
	Filtrikomponent pole terviklik	Kontrollige ja varustage mõlemad filtrit

## KAITSEMASKI KASUTUSJUHEND



### HOIATUS

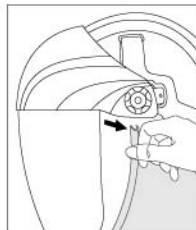
Kui kasutaja ei järgi ülalnimetatud hoiatusi ja/või ei järgi kasutusjuhiseid, võib see kaasa tuua raske kehavigastuse.

- Kaitsemaskid on loodud kaitsma silmi ja nägu sädemete ja pritsmete eest tavapärastes lihvimistingimustes, samuti kaitsma silma ja nägu UVC-kiirguse ja enamiku UVB-kiirguse eest.
- See toode ei sobi kaitseks röntgenikiirguse, gammakiirguse, suure energiaga tahkete osakeste kiirguse, laserite ja maserite eest.
- Veenduge, et kaitsekile oleks enne kasutamist eemaldatud.
- Enne kasutamist kontrollige ohutuse tagamiseks kaitsemaski ja veenduge, et see on täielikult kokku pandud ja töökorras.
- Enne kasutamist kontrollige, kas toode sobib teie kasutusotstarbeks.
- Vahetage klaas välja kohe, kui see on augustunud, kriimustatud või katki. Vastasel juhul vähendab see nägemise selgust või löögikaitset.
- Enne kaitsemaski kasutamist veenduge, et olete juhised läbi lugenud ja neist hästi aru saanud. Garantiitingimused ei hõlma probleeme, mis on põhjustatud volitamata muudatustest, volitamata varuosade kasutamisest, kuritarvitamisest, juhiste mittejärgimisest, ebaõigest hooldusest, parandamisest.
- Läbi paistva akna puhul ei paku see kaitset infrapuna eest.
- Toonakna puhul ei tohi seda kasutada kaarkeevituseks.
- Enne kasutamist veenduge, et olete kasutusjuhendist täielikult aru saanud.
- Paigaldada võib vaid originaalvaruosid. Sobivate varuosade kohta teabe saamiseks pöörduge edasimüüja või tootja poole.
- Soovitame kasutada kaitsemaski 5 aastat. Kasutamise kestus sõltub erinevatest teguritest, nagu kasutamine, puhastamine, hoiustamine ja hooldus. Kui toode on kahjustatud, on soovitatav seda sageli kontrollida ja vahetada.
- Materjalid, mis võivad kasutaja nahaga kokku puutuda, võivad põhjustada tundlikele isikutele allergilisi reaktsioone.
- Tavaliste oftalmiliste prillide peal kantavad kiirete osakeste eest kaitsevad silmakaitsevahendid võivad anda edasi lööke ja tekitada sellega ohtu kasutajale.
- Kui äärmuslikel temperatuuridel on vaja kaitset suure kiirusega osakeste eest, peab valitud silmakaitse olema vahetult löögitahe järel tähistatud tähega T, st FT, BT või AT. Kui löögitahe ei järgne tähele T, tohib silmakaitset kasutada ainult toatemperatuuril olevate suure kiirusega osakeste vastu.
- Kasutaja peab võtma ühendust töötervishoiu ja tööohutuse esindajaga tagamaks, et isiklikud prillid kaitsevad teda töötütingimuste ajal nõuetekohaselt.
- Kui sümbolit B ei esine ei okulaaril ega raamil, siis määratakse komplektselt silmakaitsele madalam tase.
- See toode on kooskõlas Liidu ühtlustamisõigusaktidega: Määrus 2016/425/EL, direktiiv 2001/95/EÜ ning ühtlustatud standardid EN 166:2001 ja EN 170:2002.

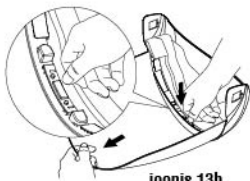
### KAITSEMASKI VISIIRI KOKKUPANEK / LAHTIVÕTMINE

Kaitsemaski visiiri lahtivõtmiseks eemaldage esmalt kaitsemaski visiirilt ümbris (vt joonis 13a) ja seamuti tuleb teil eemaldada kaitsemaskilt peakomplekt. Vajutage kõrgendusele, nagu näidatud joonisel 13b noolega, ja pöörake visiiri joonisel 13c näidatud suunas.

Kaitsemaski visiiri paigaldamiseks fokuseerige esmalt visiiri mõlemal küljel olevad augud kaitsemaski kesta reljeefidele, nagu on näidatud joonisel 14a, ja keerake seejärel visiiri sissepoole, kuni kostub klõpsatus (vt joonis 14b).



joonis 13a



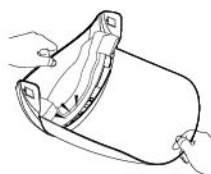
joonis 13b



joonis 13c



joonis 14a



joonis 14b

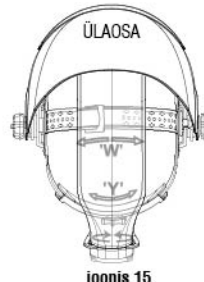
### PEAKOMPLEKTI REGULEERIMINE

#### PEAKOMPLEKTI ISTUVUSE REGULEERIMINE

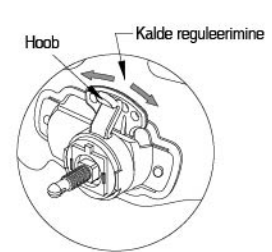
Peakomplekti üldist ümbermõõtu saab muuta nuppu keerates suuremaks või väiksemaks. (Vt „Y“ reguleerimine, joonis 15). Seda saab teha kaitsemaski kandes ja see võimaldab seadistada just õige pinguse, et hoida kaitsemaski kindlalt peas, ilma et see oleks liiga tihkelt.

Kui peakomplekt asub teie peas liiga kõrgel või liiga madalal, reguleerige üle teie pea kulgevate rihma. Selleks vabastage rihma ots, lükates lukustustihvt rihma avast välja. Libistage rihma kaks osa vastavalt vajadusele suurema või väiksema laiuseni ja lükake lukustustihvt läbi lähima ava. (Vt „W“ reguleerimine, joonis 15).

Proovige peakomplekti sobivust, tõstes ja sulgedes näokaitset mõned korrad selle kandmise ajal. Kui peakomplekt kallutamise ajal liigub, reguleerige seda uuesti, kuni see on stabiilne.



joonis 15



joonis 16

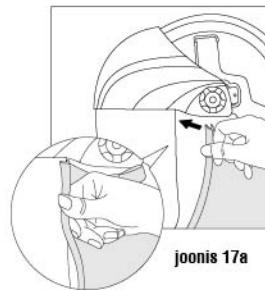
### ÜMBRISE JA PIKENDATUD KAPUUTSI KOKKUPANEMINE

#### ÜMBRISE KOKKUPANEMINE

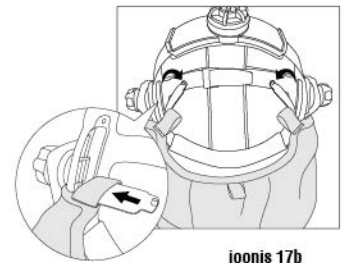
1. tegevus: Sisestage U-kujuline tihendikiht kaitsemaski visiiri serva sisse. Vajutage tihendikihi serva pöidlaga, et see kinnituks näokaitse visiiri külge (vt joonis 17a).
2. tegevus: Avage peakomplekti sees pannel ja juhtige rihm läbi pandla (vt joonis 17b).
3. tegevus: Kinnitage pannel algseesse kohta (vt joonis 17c).

#### PIKENDATUD KAPUUTSI KOKKUPANEMINE

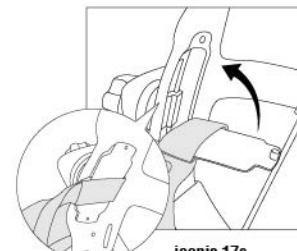
1. tegevus: Sisestage U-kujuline tihendikiht näokaitse korpuse serva. Vajutage tihendikihi serva pöidlaga, et see kinnituks näokaitse visiiri külge (vt joonis 18a).



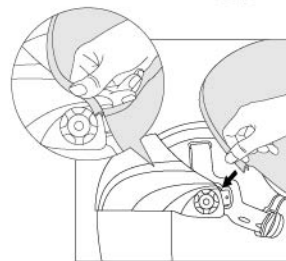
joonis 17a



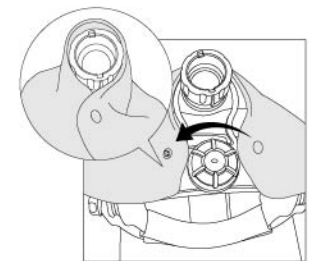
joonis 17b



joonis 17c



joonis 18a



joonis 18b

### HOOLDUS

#### HOIUSTAMINE

Kasutada ainult temperatuuridel: 5 °C kuni +55 °C (23 °F kuni 131 °F)

Säilitamistemperatuur: -20 °C kuni +70 °C (4 °F kuni 158 °F) Kaitsemaski tuleb hoida kuivas, jahedas ja pimedas kohas.

#### PUHASTAMINE

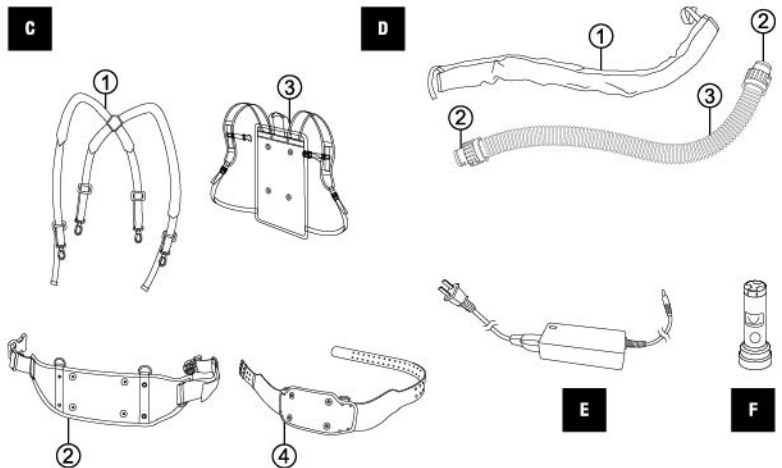
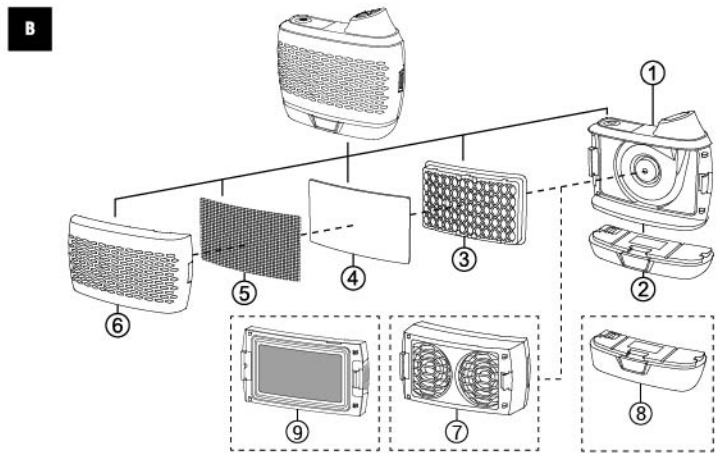
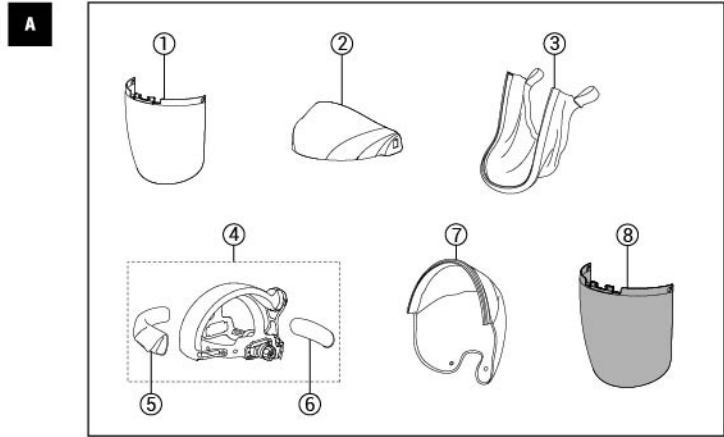
Puhastage kesta ja visiiri pehme lapiga pühkides. Ärge kasutage tugevaid puhastuslahuseid.

### TEHNILISED ANDMED

Toote mudel	LE Face Shield
PC-visiiri mõõtmed (Kõrgus x laius x paksus)	212 x 220 x 1,8 mm
PC-visiiri kaal	130 g
PC-visiiri tooni number	3-1,2
Heakskiidu standard	EN 166

**OSADE LOEND**

ELEMENT	OSA NR	KIRJELDUS
<b>A. Ohukanali koostuga kaitsemask</b>		
A-1	WP403679-1	Selge visiir
A-2	WP403679-3	Kest
A-3	WP403679-4	Ümbris
A-4	WP403679-5	Peakomplekt (sh peakomplekti ülemine kaar, higerihm ja pehmendus)
A-5	WP403679-6	Higipael
A-6	WP403679-7	Pehmendus
A-7	WP403679-8	Pikendatud kapuuts
A-8	WP403679-2	LE varj 5 lääts
	WP403679-15	Õhku puhastav näokaitse + kiirühendusvoolik
<b>B. Puhur</b>		
B-1	WP403676-16	Korpus
B-2	WP403676-1	Kiirilaetav standardaku
B-3	WP403676-17	Osakeste filter (P3 filter)
	WP403676-32	5 osakeste filtrit P3 pakk
B-4	WP403676-18	Eelfilter
B-5	WP403676-19	Sädemekaitse
B-6	WP403676-20	Filtri kate
B-7	WP403676-21	Gaasifilter
	WP403676-30	Gaasifilter A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Kiirilaetav laiendatud aku
B-9	WP403676-36	Lõhnafilter
<b>C. Kinnitusrihmad</b>		
C-1	WP403676-22	Õlarihmad
C-2	WP403676-23	Rihmapolster (koos kruvide ja seibidega)
C-3	WP403676-31	Puhuri seljakott
C-4	WP403676-29	PAPR reguleeritav nahkrihm
<b>D. Voolik</b>		
D-1	WP403676-24	Voolikukate
D-2	WP403676-25	O-rõngas
D-3	WP403676-26	Voolik (koos O-rõngaga)
<b>E. Akulaadija</b>		
E	WP403676-3	Kiirilaadimise akulaadija
<b>F. Õhuvoolu indikaator</b>		
F	WP403676-27	Õhuvoolu indikaator
<b>PAPR kandekott</b>		
	WP403676-28	PAPR kandekott
<b>Vedrud</b>		
	WP403676-37	Vedrud



# EL-I VASTAVUSDEKLARATSIOON

No. 20231130-01

**1. Isikukaitsevahendid: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Tootja nimi ja aadress:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Hispaania

**3. Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barcelona) Hispaania

**4. Deklaratsiooni ese: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD toode W403679:**



**koostanud:**

LE Face shield  
Motoriseeritud filtreerimine EuropurePLUS™ 5500

**5. Punktis 4 kirjeldatud deklaratsiooni ese on kooskõlas asjakohaste ELi ühtlustatud normidega:**

(EL) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EL (ROHS)

**6. Viited kasutatud asjakohastele ühtlustatud standarditele või viited muudele tehnilistele kirjeldustele, millele vastavust deklareeritakse:**

EN 166:2022 „Isiklikud silmakaitsevahendid – spetsifikatsioon“  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 „Sundventilatsiooniga filtreerimisvahendid, millel on kiiver või kapuuts.“

**7. teavitatud asutus(ed):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1-IIRIMAA

Teavitatud asutus 2834

teostas EL-i tüübihindamise (moodul B) ja väljastas EL-i tüübihindamissertifikaadi(d) nr CE-PC-231127-304-01-9A kuupäevaga 2023-12-22.

**8. isikukaitsevahendi suhtes kohaldatakse vastavushindamismenetlust: [ainult III kategooria isikukaitsevahendite puhul] Lisa VIII (moodul D)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1-IIRIMAA

Teavitatud asutus 2834

teostas mooduli D ja väljastas sertifikaadi(d) nr CE-PC-230831-213-FPC-B kuupäevaga 2023-10-16.

**9. Lisateave:**

Isikukaitsevahendid vastavad loetletud Euroopa direktiividele ja määrustele, kui neid kasutatakse ja hooldatakse vastavalt lisatud juhistele, kohalduvatele seadustele, standarditele ja headele inseneritavadele. Mis tahes väärkasutus ja/või muudatused muudavad selle deklaratsiooni kehtetuks.

Alla kirjutanud Lincoln Electric'u poolt ja nimel:

**Marie-Faustine CAMPS**  
Tarvikute ja isikukaitsevahendite tootejuht EMEAR

Barcelonas 30. novembril 2023

Alla kirjutanud: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric ja seadmete kaubamärgid kuuluvad ettevõttele Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, USA  
www.lincolnelectric.com

N° 8995-8989  
EuropurePLUS™  
LE FACE SHIELD

**LINCOLN**  
**ELECTRIC**

## EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD



### Drošības, lietošanas un apkopes instrukcija

#### DROŠĪBAS PASĀKUMI

**!** Iepazīstieties ar tiem pirms lietošanas.  
**!** Brīdinājums! Uzmanieties! Iespējami apdraudējumi, kā parādīts blakus esošajos simbolos.  
Produkts atbilst Individuālo aizsardzības līdzekļu regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajiem standartiem EN 12941: 1998 + A1: 2003 + A2: 2008. ES atbilstības deklarācija ir iekļauta rokasgrāmatā.

**!** **BRĪDINĀJUMS**  
Ja izstrādājuma lietošanas laikā netiek ievērotas visas lietošanas instrukcijas un minētie brīdinājumi, var tikt nopietni ietekmēta lietotāja veselība vai apdraudēta lietotāja dzīvība.

#### PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Šī izstrādājuma mērķis ir aizsargāt pret kaitīgiem metināšanas izgarojumiem dažādu veidu metināšanas darbu veikšanas laikā, attīrīt gaisu no notektajiem tajā esošajiem piesārņotājiem, tostarp putekļiem, smalkām daļiņām, kā arī citiem piesārņotājiem, metināšanas putekļiem un metāla putekļiem. Tas padod tīru gaisu lietotāja sejas daļai.

#### NELIETOT ŠĀDOS GADĪJUMOS:

- Atmosfērās, kur ir skābekļa deficīts.
- Piesārņotājs, kas veidojas darba vietā, un koncentrācijas, kas nav zināmas vai ir tūlītēji bīstamas dzīvībai vai veselībai (IDLH).
- Skābekļa koncentrācija gaisā darba vietā ir 17% vai zemāka.
- Nekad nelietojiet izstrādājumu, ja tas nav pilnīgi salikts, jo tas var apdraudēt cilvēka dzīvību.
- Nelietojiet noslēgtā vietā, vietā, kur pastāv ugunsgrēka vai sprādziena draudi.
- Nelietojiet izstrādājumu, ja tas ir izslēgts, jo oglekļa dioksīda koncentrācija sejas aizsargā var palielināties, bet skābekļa līmenis samazināties.
- Nelietojiet, ja izstrādājums nepapildinās pietiekami daudz gaisa (MIN – 165 l/min.).
- Nelietojiet darbavietā, kur ir stiprs vējš. (Kapurē veidojas negatīvs spiediens un gaisa no ārpusē iekūst kapucē).

#### PAZIŅOJUMS

Ja dzirdams trauksmes signāls, nekavējoties ejiet prom no piesārņotās zonas un pārbaudiet ierīci. Iespējams, ka šūtene ir aizsprostojusies; baterijai ir zems uzlādes līmenis; filtrs ir netīrs, un to nepieciešams nomainīt pret jaunu.

Lūdzu, IZĒIET no šīs piesārņotās vietas tālāk norādītajos gadījumos.

- Ja kādā izstrādājuma daļā rodas kāda problēma, piemēram, gaisa padeve tiek pārtraukta vai tā daudzums samazinās.
- Ja ir apgrūtināta elpošana, reibonis vai galvassāpes, jūtamas piesārņotāju smaržas vai garšas un tiek stimulēti attiecīgie receptori.
- Nekad nelietojiet vietā, kur piesārņojuma līmenis ir pārāk augsts.
- Pārlecieties, vai savienojošā šūtene ir izfīdzināta, nav saplūsusies un netraucē citiem priekšmetiem šajā zonā.
- Nenonemiet respiratoru, kamēr neesat drošā vietā.
- Darbības temperatūras diapazons no -5°C līdz +55°C.
- EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR sistēma nav pašdroša. Sargājiet no uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vides.
- Ja darba ātrums ir ļoti liels, maksimālais ieelpas plūsmas spiediens ierīcē var kļūt negatīvs.
- Nejauciet Eiropas standartu EN12941 ar citiem standartiem.
- Attiecībā uz pārsegļiem vai ķiverēm, kas neietver integrētu pūtēja bloku, spēkā ir brīdinājums, ka filtrs drīkst uzstādīt tikai uz pūtēja bloka, nevis tieši uz ķiveres/pārsega.
- Jāpievērš uzmanība iespējamai nepareizai lietošanai, kā arī iespējai, ka varētu būt satinušas šūtenes un/vai aizķērušies kabeli.
- Nedrīkst uzstādīt filtrus tieši pie ķiveres/pārsega.
- Lietojot ierīci kopā ar filtru, lietotājam jāuzmanās, lai nesajaucētu marķējumu uz filtra (kas varētu būt norādīts saskaņā ar kādu citu standartu) ar šīs ierīces klasifikāciju, kas norādīta saskaņā ar standartu EN12941.

#### MARKĒJUMI UN APRĪKOJUMA

EN 12941: Ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru standarts

Th3 P R SL: Saliktas ierīces klasifikācija  
Th3: piešķirtais aizsardzības koeficients 40, nominālais aizsardzības koeficients 500, augstākas stiprības prasība elpošanas šūtenei un savienojumiem  
P: daļiņas R: nomaināms SL: testēts pret nātrija hlorīdu un parafīneļļu

CE2834				
Paziņotās iestādes identifikācijas kods	Pirms lietošanas izlasiet instrukciju	Pārstrādāt	Utilizēt kā elektroniskos atkritumus	Derīguma termiņš gads/mēnesis

#### MARKĒJUMS UZ ĶIVERES - EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD

##### Marķējums uz rāmja:

"LE EN166 B CE"

LE: ražotāja identifikācija

EN166: standarta numurs

B: simbols, kas apzīmē vidēja līmeņa enerģijas ietekmi

##### Marķējums uz okulāra:

"3-1,2 LE 1 B CE"

3-1,2: ultravioletā filtra aptumšošanas skaitlis ar labu krāsu izšķiršanu

LE: ražotāja identifikācija

1: optiskā klase

B: simbols, kas apzīmē vidēja līmeņa enerģijas ietekmi

#### CCQS sertifikācijas pakalpojumi

Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Īrija.  
Pilnvarotās iestādes Nr. 2834

#### APRAKSTS UN SPECIFIKĀCIJA

Pilnā EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR sistēma ietver pūtēju, filtrēšanas ierīci, elpošanas caurules bloku, akumulatoru un sejas aizsargu.

Kompresors ieviekt apkārtējo gaisu caur filtru un piegādā attīrītu gaisu sejas daļai caur elpošanas cauruli. Ir divi gaisa plūsmas ātruma izvēles līmeņi: zems ātrums – 170+l/min.; liels ātrums – 210+l/min. Pārslēdziet gaisa plūsmu, lai noslēžot pogu. Brīdinājuma lampiņas ļauj pārbaudīt filtra statusu. Jo vairāk brīdinājuma lampiņu iedegas, jo netīrāks tas ir. Kad brīdinājuma lampiņas mirgo, lūdz, nomainiet filtru.

**Poga** **Gaisa**

**Brīdinājums** **Baterijas**

**!** Indikatora lampiņa parāda gaisa plūsmas stāvokli. Divi dažādi līmeņi:  
Zems ātrums – 170+l/min.,  
Liels ātrums – 210+l/min.

**!** Displeja ekrānā tiek parādīta baterijas kapacitāte.

**!** **Vienīgā pogā, kas kontrolē gan ieslēgšanu/izslēgšanu, gan gaisa plūsmas slēdzi**

1. Ieslēgšana/izslēgšana  
Ieslēgšana – nospiediet un turiet nospiestu 3 sekundes.  
Izslēgšana – dažas sekundes turiet nospiestu līdz beidzas pikstēšana.

2. Gaisa plūsmas slēdzis  
Nospiediet pogu, lai pārslēgtos starp 170+l/min. un 210+l/min.

**!** Brīdinājuma lampiņas palīdz pārbaudīt filtra statusu.  
Jo vairāk lampiņu iedegas, jo netīrāks tas ir.  
Kad brīdinājuma lampiņas mirgo, lūdz, nomainiet filtru.

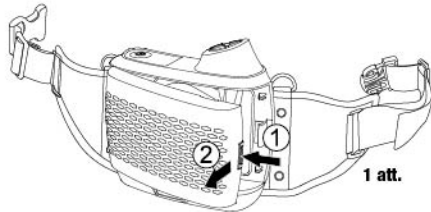
#### Respiratora specifikācijas

	Ražotāja projektētais minimālais plūsmas ātrums: 165+l/min. (5,8+kubikpēdas/min.)
	Zems ātrums: 170+l/min. (6+kubikpēdas/min.)
Gaisa plūsmas ātrums	Liels ātrums: 210+l/min. (7,4+kubikpēdas/min.)
	Baterijas tips: uzlādējama litija jonu baterija
	Baterijas darbības ilgums: 9 h – zems ātrums (170+l/min.); 5 – 6 h – liels ātrums (210+l/min.)
Ātri uzlādējama standarta baterija	Baterijas uzlādes laiks: 1 stunda
	Baterijas kalpošanas laiks: ≥ 500 uzlādes
	Filtra efektivitāte: 99,997%
Filtrs	Trauksmes signāli: Redzami, dzirdami signāli un vibrācija
	Darbības temperatūra: -5°C – 55°C (23°F – 131°F)
Temperatūra	Uzglabāšanas temperatūra: -10°C – 55°C (14°F – 131°F)
	Relatīvais mitrums (R.M.): < 90%
Relatīvais mitrums (R.M.)	Uzglabāšanas R.M.: < 85%
Svars	1020g (Kompresora bloks + ātri uzlādējama standarta baterija)
Ķiveres apstiprinājums	EN 166
Respiratora apstiprinājums	EN12941 TH3 P R SL — Respiratora aizsardzības visaugstākais līmenis

## SALIKŠANA UN REZERVES DAĻAS

Nomainot filtrus, leņķi jābūt izslēgtai. Uzstādiet dzirksteļu ekrānu, priekšfiltru un daļiņu filtru (gāzes filtru, ja tāds ir) filtra pārsegā.

Pirms uzstādīšanas vienmēr pārlecinieties, vai filtra materiāls ir neskarts un sauss, bez plūsmiem un citiem bojājumiem. Uzstādiet saliktu filtra pārsegu uz kompresora bloka, leviņotot fiksatorus, kas atrodas uz filtra pārsega, kronšteinā uz kompresora bloka un pagrieziet bloku, lai aizvērtu. Stumiet saliktu filtra pārsegu uz leju, līdz fiksators nofiksējas un nostiprina saliktu filtra pārsegu. Pārbaudiet abas pārsega puses, lai pārlecinātos, vai filtra pārsegs ir pareizi uzstādīts. Lai nomainītu filtru, stumiet fiksatoru, lai atbrīvotu filtra pārsegu, un nomainiet filtru, kā parādīts 1. att.

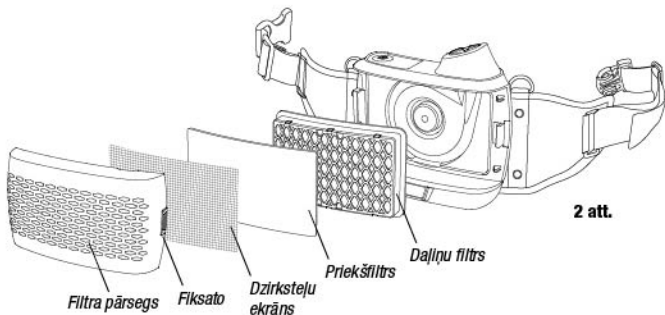


**Kad filtrs ir jānomaina:** Ja filtrs ir aizsprostots ar piesārņotājiem, mirgos visas trīs brīdinājuma lampiņas, būs vibrācija un skaņas signāls. Lūdzu, nekavējoties izņemiet no piesārņotās vides un pārbaudiet statusu.

### DAĻIŅU FILTRS

#### BRĪDINĀJUMS

- Nekad neizmantojiet respiratoru, ja nav uzstādīts dzirksteļu ekrāns, priekšfiltrs un daļiņu filtrs (HEPA).
- Vienmēr nomainiet filtru, ja tas ir bojāts vai bloķēts. Nemēģiniet mazgāt, tīrīt vai atkārtoti izmantot nefrūs filtrus.
- Uzglabājiet temperatūrā no -10°C līdz 55°C (no 14°F līdz 131°F) tīrā vidē, kur nav tiešas gaismas iedarbības.
- Atcerieties, ka nedrīkst sajaukt marķējumus uz filtra, kas attiecas uz kādu citu standartu, kas nav EN 12941, ar šīs ierīces klasifikāciju, ja to lieto kopā ar šo filtru.
- Lūdzu, uzstādiet daļiņu filtru atbilstoši 2. att.
- Jaunu filtru glabāšanas termiņš oriģinālajā iepakojumā ir 5 gadi.





Marķējums	Daļas Nr.	Krāsu kods	Aizsardzība pret
P (R SL)	WP403676-17	Balts	Daļiņa (R=nomaināms, SL=testēts pret nātrija hlorīdu un parafīneli)

### BATERIJA

#### BRĪDINĀJUMS

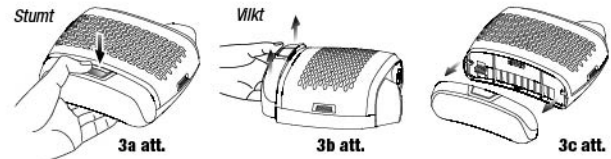
- Baterija jāuzlādē drošā vietā.
- Lūdzu, pārbaudiet lādētāja spriegumu (AC 110V~220V).
- Pirms uzlādes, lūdzu, atvienojiet bateriju no korpusa.
- Atkarībā no lietošanas apstākļiem, baterijas kalpošanas laiks var nedaudz atšķirties.

Apraksts	Daļas Nr.	Attēls
Ātri uzlādējama standarta baterija	WP403676-1	
Ātri uzlādējama baterija ar ilgāku darbības laiku	WP403676-3	

Baterijas veids	Baterijas uzlādes laiks	Filtra veids	Gaisa plūsmas ātrums	Baterijas darbības ilgums
Ātri uzlādējama standarta baterija	1 st.	Daļiņu filtrs	170+V/min. 210+V/min.	9st. 5 - 6st.

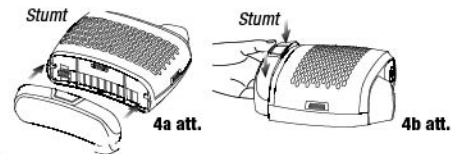
### Baterijas izņemšana

Nospiediet pogu, izņemiet bateriju, kā parādīts 3.a / 3.b / 3.c att. Atdaliet to no korpusa.



### Baterijas levītošana

Uzstādot bateriju kompresora korpusā, stumiet, līdz atskan klikšķis (skatiet 4.a / 4.b attēlu).



### Baterijas uzlāde

Šis indikators parāda baterijas kapacitāti. Kad parādās četras līnijas, baterija ir pilnībā uzlādēta. Kad ir palikusi tikai viena līnija (skatiet 5.a att.), atskan skaņas signāls, ir vibrācija, lai atgādinātu lietotājiem, ka darbs ir jāpārtrauc un baterija ir jāuzlādē. Skaņas signāls atskan ik pēc 30 sekundēm un vibrācija notiek ik pēc 2 minūtēm. Kad brīdinājumi parādās aptuveni 15 minūtes, baterijas indikators sāk mirgot, kas liecina, ka palikušas ne vairāk kā 15 minūtes līdz kompresora izslēgšanai (zems gaisa plūsmas ātrums 170+V/min.).

Izņemiet bateriju no kompresora bloka. Plevienojiet lādētāja vadu baterijas spalei (skatiet 5.b att.). Kad lādētāja indikatora lampiņa kļūst sarkana vai zaļa (skatiet 5.c att.), nepārtrauciet uzlādi uzreiz un, lūdzu, turpiniet uzlādēt vēl 0,5 st.



### Paziņojums par baterijas lietošanu

- Nelieciet iepakojumā ieslēgtu ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru. Ievietojiet leņķi iepakojumā, labāk ir izņemt bateriju no korpusa.
- Neturiet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru automašīnā karstā vasarā.
- Nemetiet un nesīti ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru.
- Nelieciet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru uz elektriskās siltuma ģenerēšanas iekārtas.
- Nelietojiet citu baterijas lādētāju.
- Baterijas uzglabāšanas temperatūra: -10°C – 45°C (14°F – 115°F), R.M. < 85%.

### ELPOŠANAS CAURULĪTE

#### BRĪDINĀJUMS

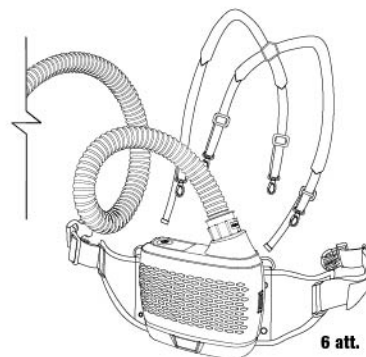
- Vienmēr pārbaudiet elpošanas caurulītes galu, ko pieslēdz ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoram, lai pārlecinātos, vai gumijas blīvgredzens ir savā vietā, skatiet 7 att. Nomainiet, ja tā nav vai tā ir bojāta.
- Pārlecinieties, vai caurulīte ir pareizi uzstādīta un sejas daļā nevar iekļūt nefiltrēts gaiss.

### Salikšana

Ievietojiet divus elpošanas caurules atzarojumus pūtēja blokā un sejas aizsarga gaisa vadā (skat. 6. att.), pagrieziet par ceturtdaļu (1/4) apgrieziena pretēji "atvēršanas" virzienam (skat. 7. att.).

### Izjaukšana

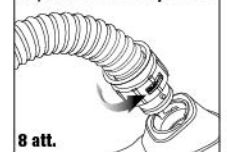
Pagrieziet par ceturtdaļu (1/4) apgrieziena "atvēršanas" virzienā un pēc tam izņemiet atzarojumus no pūtēja bloka un sejas aizsarga gaisa vada (skat. 8. att.).



### Uzstādīšana uz kompresora

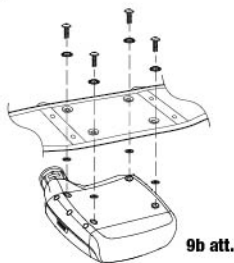
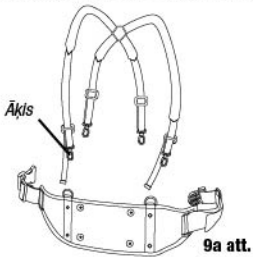


### Noņemšana no kompresora



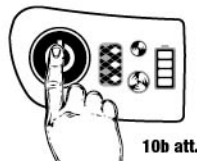
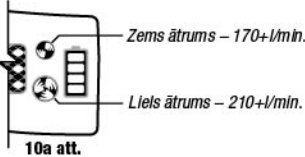
**PLECU SIKSNA UN JOSTAS SPILVENS**

Pievienojiet āķus siksnei (skatiet 9.a attēlu). Savienojiet ar kompresoru, pieskrūvējot to (skatiet 9.b att.).



**GAISA PLŪSMAS KONTROLE**

Displejā ir redzamas divas indikatora lampiņas (skatiet 10.a att.). Zems ātrums – 170+V/min.; liels ātrums – 210+V/min. Kad ieslēdzat ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru, noklusējuma iestatījums ir zema ātruma gaisa plūsma. Pārslēdziet gaisa plūsmu, tīsi nospiežot pogu (skatiet 10.b att.).



**IEIEŠANA PIESĀRŅOTAJĀ ZONĀ UN IZIEŠANA NO TĀS**

Pirms respiratora lietošanas – pārbaudiet šādus punktus.

1. Kompresors: pārīlecīnieties, vai dzirksteļu ekrānā, priekšfiltrs un daļiņu filtrs (gāzes filtrs, ja tāds ir) ir pareizi uzstādīts un droši nofiksēti.
  2. Elpošanas caurulīte: pārīlecīnieties, vai caurulīte nav bojāta un ir droši savienota ar kompresoru un ķiveri.
  3. Baterija: pārbaudiet, vai savienojums ar kompresoru ir drošs un baterija ir pilnībā uzlādēta.
  4. Gaisa plūsmas ātruma pārbaude/trauksmes signāla skaņas pārbaude: pirms lietošanas ir jāveic gan gaisa plūsmas ātruma pārbaude, gan trauksmes signāla skaņas pārbaude. Testēšanas metodi skatiet tālāk.
  5. Uzmava un paplašinātāls pārsegs: pārbaudiet, vai uzmava un paplašinātāls pārsegs nav bojāts, un, ja nepieciešams, nomainiet to. Pārbaudiet, vai uz sejas aizsargu tiek padots gaisa. Pārīlecīnieties, ka uzmava nenosedz ausis.
- Vienmēr nekavējoties izejiet no piesārņotās zonas šādos apstākļos:**
- Ja kādā izstrādājuma daļā rodas kāda problēma, piemēram, gaisa padeve tiek pārtraukta vai tā daudzums samazinās;
  - Ja ir apgrūtināta elpošana, reibonis vai galvassāpes, jūtamās piesārņotāju smaržas un tiek stimulēti attiecīgie receptori;
  - NEKAD nelietojiet vietā, kur piesārņojuma līmenis ir pārāk augsts. Ja jums ir aizdomas, ka koncentrācijas sasniedz līmeni, pret kuriem šis respirators var nenodrošināt pietiekamu aizsardzību.

**Respiratora noņemšana**



**BRĪDINĀJUMS**

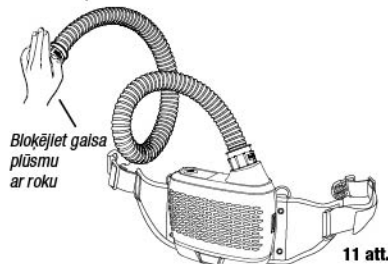
- Nekad nenonēmiel respiratoru vietās, kur gaisa ir piesārņots.
- Vienmēr noņemiet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratoru pēc izešanas no darba vietas.

**Darbības**

- Noņemiet ķiveri un atvienojiet cauruli no ķiveres.
- Izsleīdziet kompresoru, ilgi spiežot pogu.
- Atbrīvojiet siksnu. Noņemiet siksnu no pleciem un noņemiet kompresoru no muguras lejasdaļas.

**PAŠPĀRBAUDE PIRMS KATRAS LIETOŠANAS REIZES**

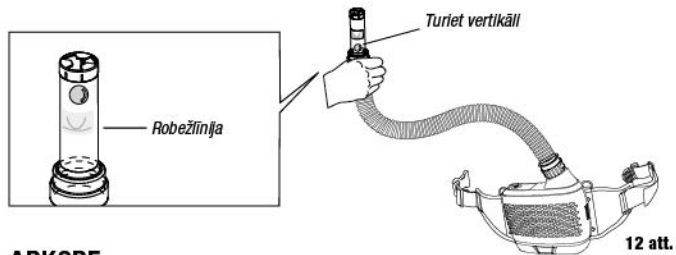
Visi testi vienmēr jāveic drošā vidē. TRAUKSMES SIGNĀLA SKAŅAS PĀRBAUDE



Pēc izstrādājuma ieslēgšanas pārbaudiet trauksmes signāla skaņas brīdinājuma darbību, bloķējot gaisa izplūdes atveri, kā parādīts 11. att. Uz paneļa jāmirgo brīdinājuma signālam un kompresoram jāvibrē (aptuveni 15 līdz 30 sekundes pēc izplūdes atveres bloķēšanas). Izstrādājums darbojas pareizi, ja brīdinājuma darbība atbilst iepriekš aprakstītajam procesam (pirms šī testa veikšanas, lūdz, pārīlecīnieties, vai ir uzstādīts filtrs un baterija ir pilnībā uzlādēta).

**GAISA PLŪSMAS ĀTRUMA PĀRBAUDE**

Pirms šī izstrādājuma lietošanas vienmēr veiciet gaisa plūsmas pārbaudi. Pirms pārbaudes pārīlecīnieties, vai visas sastāvdaļas ir pilnībā uzstādītas. Pievienojiet šūtenes galu gaisa plūsmas indikatora apakšdaļai un pēc tam nospiediet pogu. Turiet plūsmas indikatoru vertikāli (skatiet 12. att.). Ja lodīte caurulītes leikšpusē zema ātruma režīmā peld virs robežlīnijas, tas nozīmē normālu darbību. Ja lodīte nevar sasniegt robežlīniju, lūdz, skatiet problēmu novēršanas ceļvedi tālāk.



**APKOPE**

Pēc katras lietošanas reizes respiratora sastāvdaļas ir jātīra, jāpārbauda un jā sagatavo nākamajai lietošanai. Noslaukiet ar maigā zleļļūdeni samitrinātu mikstu drānu. Uzmanieties, lai ūdens NEIEKĻŪTU korpusā.

Jaunā daļiņu filtra glabāšanas laiks oriģinālajā iepakojumā ir 5 gadi no izgatavošanas datuma.

**TĪRĪŠANA UN DEZINFEKCIJA**

1. Kompresors un baterija: Notīriet ar enerģiju darbināmu gaisa attīrīšanas respiratora baterijas ārējās virsmas ar mikstu drānu, kas samitrināta ūdens un maiga, pH neitrāla mazgāšanas līdzekļa šķīdumā. Uzmanieties, lai ūdens NEIEKĻŪTU korpusā. Nelzņemot šķīdinātājus vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus. Nodrošiniet, lai motora/kompresora baterijas elektriskie kontakti pirms uzstādīšanas būtu sausi.
2. Elpošanas caurulīte: Nepietiek tikai ar ārpusē noslaucīšanu. Notīriet ārējo šūteni un savienojumu uz elpošanas caurulītes ar mikstu drānu, kas samitrināta ūdens un maiga, pH neitrāla mazgāšanas līdzekļa šķīdumā. Lai atvieglotu tīrīšanu, var izmantot arī papildus elpošanas caurulītes pārsegu. Pirms elpošanas caurulīte izmantošanas vai uzglabāšanas pārīlecīnieties, vai tā ir pilnīgi sausa. Tos nevar iemērt tīrīšanas šķīdumos, un, ja tie ir mitri, tie ir jānomaina.
3. Filtrs: Atveriet filtra pārsegu un pārbaudiet visus filtrus un dzirksteļu ekrānus. **Daļiņu, gāzes filtrs un priekšfiltrs nedrīkst tīrīt.** Dzirksteļu ekrānu var tīrīt ar tīru, mikstu drānu, kas samitrināta ar ūdens šķīdumu un maigu pH neitrālu mazgāšanas līdzekli. Pilnībā nožāvējiet dzirksteļu ekrānu ar tīru audumu. Nomainiet priekšfiltru un daļiņu filtru, ja tas ir pārāk netīrs, slapjš vai bojāts. Nemēģiniet noņemt piesārņojumu, izmantojot spiestā gaisa līniju, jo tas automātiski anulē garantiju. Ja dzirksteļu ekrānu nevar notīrīt vai tas ir bojāts, nomainiet to pret jaunu dzirksteļu ekrānu. Sejas blīvējumu var izmantot, lai atvieglotu tīrīšanu pēc atdalīšanas no apvalka, bet, ja tas ir bojāts, tas ir jānomaina.

**UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA**

EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD PAPR sistēma nav pašdroša. Sargājiet no uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vides. Uzglabājiet tīrā, sausā, vēsā vietā kopā ar filtru. Transportējiet elektriski darbināmo gaisa attīrīšanas respiratora sistēmu oriģinālajā iepakojuma kastē vai citā kastē, kuras izturība ir līdzīga oriģinālajam iepakojuma izturībai.

**Kompresora uzglabāšana**

- Uzglabājiet temperatūrā no -10°C līdz 55°C (no 14°F līdz 131°F) tīrā vidē, kur nav tiešas gaismas iedarbības.

**Lai palielinātu baterijas kalpošanas laiku:**

- Padēti maksimāli paliģinti akumulatoriaus tarnavimo laiku:
- Pēc pilnas uzlādes atvienojiet lādētāju.
- Ilgstošas glabāšanas gadījumā baterija no kompresora ir jāņem.
- Lai maksimāli izmantotu akumulatora kalpošanas laiku, uzglabājiet bateriju temperatūrā no -10°C līdz 45°C (no 14°F līdz 115°F), R.M.<85%.

**PROBLĒMU NOVĒRŠANAS CEĻVEDIS**

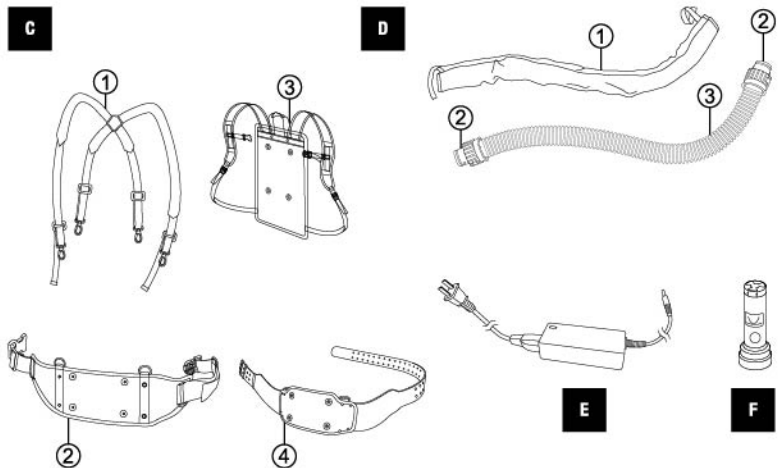
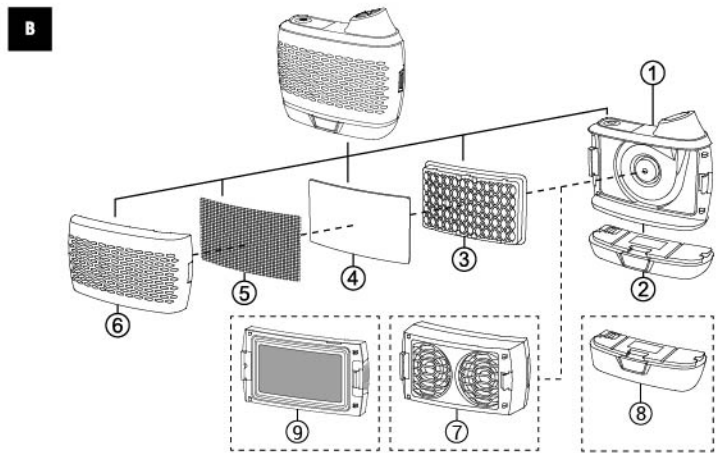
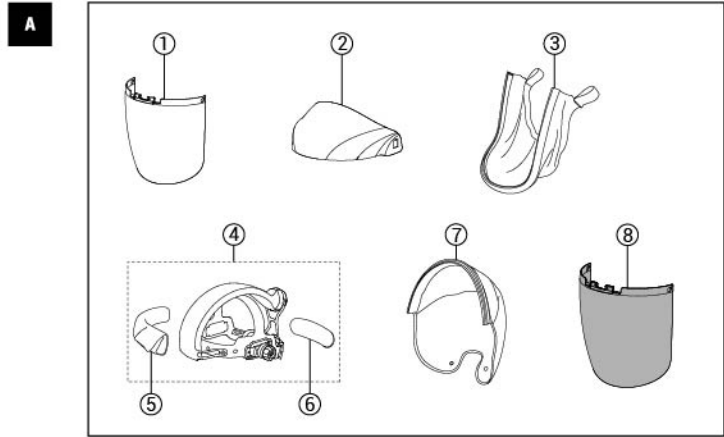
Problēmas	Iemesli	Problēmu novēršana
	Kompresors nav ieslēģts	Ilgi nospiediet ieslēģšanas pogu
Nav gaisa plūsmas no kompresora	Baterija nav uzlādēta	Uzlādējiet bateriju
	Baterija nav pareizi uzstādīta	Pārbaudiet un atkārtoti uzstādiel bateriju
Gaisa plūsmas pārbaude neizdevās	Caurulīte aizsprostota/gaisa noplūde	Pārbaudiet un notīriet aizsprostojumu
	Šūtene var būt aizsprostota/gaisa noplūde	Pārbaudiet caurulītes statusu
Baterijas darbības laiks ir pārāk īss, kaut gan tā ir pilnībā uzlādēta	Ir jānomaina netīrs filtrs	Uzstādiel jaunu filtru
	Bojāta baterija	Uzstādiel jaunu bateriju
	Nepareiza uzlāde	Pilnībā uzlādējiet bateriju
Paaugstināts skaņas līmenis	Bloķēts filtrs	Nomainiet filtru
	Bojāts lādētājs	Izmantojiet jaunu lādētāju
Deg brīdinājuma indikators, kompresors vibrē un tiek padots trauksmes skaņas signāls	Filtrs ir aizsprostots	Nomainiet filtru un priekšfiltru pēc nepieciešamības
	Caurulīte ir bloķēta/gaisa noplūde	Pirms lietošanas pārbaudiet, vai caurulīte nekur nav bloķēta
Iepļūstošajam gaisam ir smarža	Filtrs uzstādīts, nenonēmot iepakojumu	Pārbaudiet, vai ir noņemts iepakojums
	Bojāts filtrs	Pārbaudiet filtra statusu un, ja nepieciešams, uzstādiel jaunu
	Šūtenē ir noplūde	Pārbaudiet, kā caurulīte ir pieslēģta, kā arī tās statusu
	Filtrs ir nepilnģigs	Pārbaudiet un uzstādiel abus filtrus





**DAĻA SARAKSTS**

POZĪCIJA	DAĻAS NR.	APRAKSTS
<b>A. Sejas aizsargs ar gaisa vada bloku</b>		
A-1	WP403679-1	Skaidrs (neaptumšots) stikls
A-2	WP403679-3	Apvalks
A-3	WP403679-4	Uzmava
A-4	WP403679-5	Galvas stiprinājuma bloks (ieskaitot spiediena nodalījumu, sviedru lenti un mīksto spilventiņu)
A-5	WP403679-6	Sviedru lente
A-6	WP403679-7	Mīksts spilventiņš
A-7	WP403679-8	Paplašinātais pārsegs
A-8	WP403679-2	LE odnas 5 leča
	WP403679-15	Orā valantis veido skydelis + greito sujungimo žarna
<b>B. Kompresora bloks</b>		
B-1	WP403676-16	Korpuss
B-2	WP403676-1	Ātri uzlādējama standarta baterija
B-3	WP403676-17	Dalīņu filtrs (P3 filtrs)
	WP403676-32	Iepakojumā 5 dalīņu filtri P3
B-4	WP403676-18	Priekšfiltrs
B-5	WP403676-19	Dzirksteļu ekrāns
B-6	WP403676-20	Filtera pārsegs
B-7	WP403676-21	Gāzes filtrs
	WP403676-30	Gāzes filtrs A1B1E1K1
B-8	WP403676-2	Ātras uzlādes pagarināts akumulators
B-9	WP403676-36	Smakas filtrs
<b>C. Dilstošas daļas</b>		
C-1	WP403676-22	Plecu siksnā
C-2	WP403676-23	Jostas spilvens (ar skrūvēm un paplāksnēm)
C-3	WP403676-31	Ventilatora somiņa
C-4	WP403676-29	PAPR Regulējams ādas jostas komplekts
<b>D. Šūtene</b>		
D-1	WP403676-24	Šūtenes pārsegs
D-2	WP403676-25	Blīvgredzens
D-3	WP403676-26	Šūtene (ar blīvgredzenu)
<b>E. Baterijas lādētājs</b>		
E	WP403676-3	Ātri uzlādējamas baterijas lādētājs
<b>F. Gaisa plūsmas Indikators</b>		
F	WP403676-27	Gaisa plūsmas indikators
<b>Ar enerģiju darbināma gaisa attīrīšanas respiratora auduma soma</b>		
	WP403676-28	Ar enerģiju darbināma gaisa attīrīšanas respiratora auduma soma
<b>Atsperes</b>		
	WP403676-37	Atsperes



# ES ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

No. 20231130-01

**1. Individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL): EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD**

**2. Ražotāja nosaukums un adrese:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) Spānija

**3. Par šo atbilstības deklarāciju ir atbildīgs vienīgi ražotājs:**

Lincoln Electric Iberia S.L. Ctra. Laureà Miró 396-398  
08980 Sant Feliu de Llobregat (Barselona) Spānija

**4. Deklarācijas priekšmets: EuropurePLUS™ LE FACE SHIELD prece W403679:**



**ko veido:**

LE Face shield  
Mehāniskais filtrs EuropurePLUS™ 5500

**5. 4. punktā aprakstītais priekšmets atbilst attiecīgajiem Savienības saskaņošanas tiesību aktiem:**

(EU) 2016/425 (PPE)  
2011/65/EU (ROHS)

**6. Atsauces uz attiecīgajiem izmantotajiem saskaņotajiem standartiem vai atsauces uz citām tehniskajām specifikācijām, attiecībā uz kurām deklarēta atbilstība:**

EN 166:2022 "Personīgā acu aizsardzība - specifikācija"  
EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008 "Elpceļu aizsardzības ierīces – mehāniskās filtrēšanas ierīces ar ķiveri vai kapuci"

**7. pilnvarotā(-s) iestāde(-s):**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 - ĪRIJA

Pilnvarotā iestāde 2834

veica ES tipa pārbaudi (B modulis) un izsniedza ES tipa pārbaudes sertifikātu(-us) Nr.CE-PC-231127-304-01-9A, kas datēts ar 2023-12-22.

**8. IAL piemēro atbilstības novērtēšanas procedūru: [tikai III kategorijas IAL] VIII pielikums (D modulis)**

CCQS Certification Services Limited Block 1 Blanchardstown Corporate Park – Ballycoolin Road - Blanchardstown – Dublin15-D15  
AKK1 - ĪRIJA

Pilnvarotā iestāde 2834

veica D moduļa pārbaudi un izsniedza sertifikātu(-us) Nr. CE-PC-230831-213-FPC-B, kas datēts ar 2023-10-16.

**9. Papildu informācija:**

Individuālie aizsardzības līdzekļi atbilst uzskaitītajām Eiropas direktīvām un regulām, ja tos lieto un uztur saskaņā ar pievienotajām instrukcijām, piemērojamiem tiesību aktiem, standartiem un pareizu inženiertehnisko praksi. Jebkāda nepareiza izmantošana un/vai jebkādas modifikācijas padara šo deklarāciju par spēkā neesošu.

Parakstīja Lincoln Electric vārdā:

Marie-Faustine CAMPS  
Aksesuāru un individuālo aizsardzības līdzekļu menedžere EMEAR

Sastādīts Barselonā 2023. gada 30. novembrī

Parakstīja: LINCOLN ELECTRIC IBERIA S.L.

Lincoln Electric un iekārtu nosaukumu zīmoli pieder uzņēmumam Lincoln Electric Company 22801 St Clair Ave, Euclid, OH 44117, ASV  
www.lincolnelectric.com





Lincoln Electric Iberia, S.L.  
Carretera Laureà Miró 396-398  
08980 SANT FELIU DE LLOBREGAT  
SPAIN  
[www.lincolnelectric.eu](http://www.lincolnelectric.eu)